Sosia's Ancestry and Plautus' Predecessors (*Amphitryo* 384-9)

In the following verses from Plautus' comedy *Amphitryo* (364-9) Mercury, disguised as the slave Sosia, is conversing with the real Sosia :

ME. *quid ais ? quid nomen tibi est ?*
SO. Sosiam uocant Thebani, Dauo prognatum patre.
ME. ne tu istic hodie malo tuo compositis mendaciis
aduenisti, audaciai columen, consutis dolis.
SO. immo equidem tunicis consutis huc aduenio, non dolis.
ME. at mentiris etiam : certo pedibus, non tunicis uenis.

Amphitryo is one of several Plautine comedies based around the plot device of mistaken identity (1). By assuming Sosia's appearance, his costume, his mannerisms and his position in Amphitryo's household, Mercury has, in effect, become Sosia. The god's alleged purpose is to make sure that the real Sosia stays out of the way, so that he will not disturb Jupiter's extra-long night of passion (265-9), but the effect of his imposture is to make Sosia so confused that he questions his own identity (2). It is also part of the poet's purpose, as I see it, to invite his audience to think about the concept of identity in a broader sense. In the lines above, in particular, Plautus seems to be presenting Sosia's identity in a way that reflects his own identity as a poet and his relationship to his predecessors. What links the poet and his character is an acute awareness of their ancestry (3).

'Ancestry' is a grandiose word, perhaps, to use of a slave's family tree ; but this is how Sosia himself puts it (describing himself as *Dauo prognatum patre* – his use of the elevated word *prognatum* rather than *natum* underlines the point). As various critics have observed, this is funny partly because it is so incongru-

(1) See (most recently) A. Sharrock, *Reading Roman Comedy*, Cambridge, 2009, p. 97-100.

(2) See esp. *Amph.* 331-2, 380-409, 439-40, 445-8. Some have detected genuine emotional depth and pathos in Sosia's situation. H. E. Barnes, *The Case of Sosia versus Sosia* in *CJ* 53, 1957, p. 19-24, sees Sosia's identity crisis as providing the 'tragic' element in this *tragicomoedia* ; cf. R. P. Bond, *Plautus' Amphitryo as Tragi-Comedy* in *G&R* 46, 1999, p. 216-8.

(3) Plautus' 'ancestry' must be understood in a purely literary sense here, since (despite the existence of a biographical tradition) almost nothing is known for certain about his life : see (e.g.) A. Lehmann, *Varron biographe de Plaute* in *Euphrosyne* 23, 1995, p. 223-36.

ous. Slaves do not normally describe their background and lineage in such inflated language – indeed, slaves did not even have parents, as far as the law was concerned – and in any case 'Sosia, descendant of Dauus' is just about the most undistinguished-sounding name that one could imagine ('Smith, descendant of Bloggs' may be roughly equivalent). But David Christenson, the play's most recent commentator (4), suggests that there may be an extra level to the joke, since Dauus (Daos) is a name given to several slave characters in Greek and Roman comedy (5). Perhaps Daos was the name of Amphitryon's slave in a Greek comedy which Plautus used as his model (6). If so, then Sosia's claim to be the 'descendant of Dauus/Daos' takes on an additional meaning as a metaliterary in-joke, and Plautus himself is to be seen as indirectly acknowledging his own literary debt to a specific model.

Unfortunately, we are not in a position to say what that model may have been. Numerous attempts have been made to identify the original play on which *Amphitryo* was based, but no firm conclusion can be reached because none of the likely candidates has survived. There may, of course, have been more than one source text, and Plautus' description of his play as a *tragicomoedia* (*Amph.* 59) leaves open the possibility that the source(s) may have been either tragic or comic or both : plausible suggestions have included Platon's comedy *The Long Night,* Rhinthon's *Amphitryon*, and Euripides' *Alcmene* (7). The lack of evidence prevents us from speculating much further in this direction. Nevertheless, Christenson's metaliterary reading of verses 364-5 is attractive, and it finds sup-

(4) D. CHRISTENSON (ed.), *Plautus : Amphitruo*, Cambridge, 2000, p. 210.

(5) In Menander's *Aspis, Dyskolos, Epitrepontes, Georgos, Heros* and *Kolax*, Terence's *Andria*, and no doubt other lost comedies too, not to mention Horace and Persius : see D. C. SWANSON, *The Names in Roman Verse*, Madison, 1967, p. 104. The name Sosia is also used elsewhere for a slave or freedman (in Ter. *Andr.* and *Hec.*).

(6) PLAUT. *Bac.* 649-50 is cited by CHRISTENSON [n. 4] as a comparable example of 'metatheatrical jests with character names' (the slave Chrysalus there is called 'Syrus', the name of the slave in Menander's *Dis Exapaton*). Other passages in which Plautus gestures towards his models include *Asin.* 11 (Demophilus), *Trinumm.* 19 (Philemon), *Mos.* 1149 (Diphilus and Philemon), *Bacc.* 649-50 (Menander), though in all these passages his predecessors are *explicitly* named.

(7) CHRISTENSON [n. 4], p. 47-55 gives an excellent overview of the problems. Cf. W. E. FOREHAND, *Irony in Plautus' Amphitruo* in *AJP* 92, 1971, p. 633-51 (who discusses the question of *contaminatio*) ; R. HUNTER, *Middle Comedy and the Amphitruo of Plautus* in *Dioniso* 57, 1987, p. 281-98 ; id., *The New Comedy of Greece and Rome,* Cambridge, 1985, p. 49-50 (detecting echoes of Men. *Aspis* 23-82 in *Amph.* 250-62) ; E. LEFÈVRE, *Maccus Vortit Barbare : Vom tragischen Amphitryon zum tragikomischen Amphitruo,* Wiesbaden, 1982 ; E. STÄRK, *Die Geschichte des Amphitryonstoffes vor Plautus* in *Rh.M.* 125, 1982, p. 275-303 ; Z. STEWART, *The Amphitryo of Plautus and Euripides' Bacchae* in *TAPA* 89, 1958, p. 348-73 (an ingenious but ultimately unconvincing attempt to detect parallels).

port, I suggest, in the brief exchange that follows (366-9). This is because these verses use language and imagery that is found elsewhere in connection with literary composition or literary borrowing.

When Mercury accuses Sosia of telling stories that he has falsely 'composed' (*compositis mendaciis*), and of telling lies that he has 'stitched together' (*consutis dolis*), he is evoking a number of related ideas at the same time. First of all, there is the analogy between different types of 'plotting' – the invention of cunning schemes or the construction of a play's story-line. Several scholars have drawn attention to the quasi-authorial role of those clever, manipulative slaves in comedy who control the events on stage. Pseudolus, who also uses the verb *consuere* of his own 'plotting' (*Pseud.* 539-41) is the best-known example of such a character ; Sosia (or Mercury playing the part of Sosia) is obviously another example (8).

Secondly, there is the language of textiles (weaving, stitching, sewing, etc.) as a metaphor to describe the act of plotting – or, specifically, *writing* (as in the English word *text*, a usage so familiar that it no longer really counts as a metaphor at all). The connection between poetic composition and other types of craftsmanship (*ars,* τέχνη) is often made by Greek and Latin poets and critics, and the idea that a poem, play or book is a 'garment' of some sort is quite well attested (9).

A third idea being evoked in these verses is the metatheatrical function of costume : that is, the connection which exists between costume, identity, disguise and impersonation (10). Characters in drama can be identified and even, perhaps, *defined* by their costume – a fact to which our attention is drawn several times during *Amphitryo* (11) Indeed, there is a sense in which the character of an entire play is determined by its costumes : this is inherent in the generic names for

(8) Notable discussions include N. W. SLATER, *Plautus in Performance*, Princeton, 1985, and SHARROCK [n. 1], p. 116-40.

(9) APUL., *Met.* 1.1 is particularly notable for its use of *consuere* to describe plot-construction and literary borrowing. Other weaving/plotting/writing/composing metaphors : HOM., *Il.* 3.121-7 ; HES., fr. 357 M-W ; SAPPHO, fr. 168 Voigt ; PIND., *Ol.* 6.85-7, *Nem.* 4.93-4, fr. 52c.12 Maehler ; Bacch. 5.9-10 ; SOPH., *OT* 787 ; EUR., *Andr.* 447, *Hec.* 466, *IT* 817 ; CRITIAS, DK81 B1 ; AR., *Wasps* 644, *Frogs* 842, 1315-16 ; PL., *Hipp. min.* 369b ; ARIST., *Poet.* 1456a9, 1452a12, 1459b9 ; LUC., *Adv. Indoct.* 4 ; PLAUT., *Trinumm.* 797 ; CIC., *ad Fam.* 9.21.1, *de Or.* 3.60.226 ; CATULL., 95.7-8 ; HOR., *Epi.* 2.1.270 (with N. RUDD's commentary [Cambridge, 1989] *ad loc.*) ; *Ars P.* 15-16 ; OV., *Ex Pont.* 1.3.30 ; JUV., *Sat.* 4.24 ; QUINT. 9.4.17, etc. For a history of the metaphor see R. NÜNLIST, *Poetologische Bildersprache in der frühgriechischen Dichtung,* Stuttgart, 1998, p. 110-18.

(10) See the excellent and wide-ranging discussion of F. MUECKE, *Plautus and the Theater of Disguise* in *Cl. Ant.* 5, 1986, p. 216-29.

(11) See esp. *Amph.* 85 (*eius ornamenta et corium uti conciderent*), 116-19, 142-7, 441-9, 866 (*Amphitruo fio et uestimentum immuto meum*).

types of Roman drama : the *palliata*, the *praetexta* and so on. In a literal as well as a metaphorical sense, Plautus is presenting us with Greek drama in Roman dress. In other words, then, Sosia *is* Sosia (and not someone else) partly because he is dressed in Sosia's tunic. But in this play Plautus goes out of his way to emphasize the fact that we are watching, not real-life people, but actors dressed up to play a series of roles ([12]). The tunic that Sosia wears (368) is conventionally taken to be a sign of his identity, but it is also a costume worn by an actor.

Several other Plautine passages seem to hint at an inherent (if unstable) relationship between costume and identity ([13]), but the concept has a longer history. A number of Greek comedians, for example, had already exploited the significance of costume in a loosely comparable manner. For instance, Gorgias in Menander's *Dyskolos* claims that he can identify a person as a rogue by his appearance and clothing ; Ephippus makes a comparison between a person's character and the way he wears his clothes ; a character in Posidippus complains that people talk not to him but to his costume – and so on ([14]).

The idea that one's style of dress may reflect not only one's character (in a general sense) but also one's *literary* style (in a specific sense) goes back at least as far as the fifth century. The earliest and best-known expression of this idea is probably Aristophanes' *Thesmophoriazusae*, in which the playwright Agathon is depicted, ludicrously, as preparing for the act of poetic composition by dressing up to resemble the characters in his tragedies ([15]) ; but Roman authors such as Cicero, Seneca and Quintilian also explore the idea in a rather more serious and systematic way ([16]).

The connection between costumes and literary composition provides the basis for a number of other jokes in Greek old comedy : not all these jokes are funny for precisely the same reasons, but they all depend on the attribution of a metaphorical or metaliterary significance to clothing. For instance, Euripides

(12) On the extraordinary lack of realism in Plautus see Slater [n. 7] *passim* and (with ref. to *Amph.*) Hunter, *New Comedy* [n. 7], p. 79-80.

(13) E.g. Plaut., *Most.* 166 ; *Poen.* 1297, 1303 ; *Rudens* 549-50 : cf. Muecke [n. 10].

(14) Men., *Dysk.* 257-8 ; Ephippus, fr. 19.4 K-A ; Posidippus, fr. 33 K-A. For a similar connection of ideas cf. Men., *Aspis* 378 (which also involves a character called Daos 'plotting') ; Archippus, fr. 45 K-A ; Anaxilas, fr. 18 K-A.

(15) Ar., *Thesm.* 148-72 : C. Austin and S. D. Olson in their commentary (Oxford, 2004) *ad loc.* suggest that the concept (clothing = character) was already widespread by 411 when Ar. was writing. This is almost certainly true, since comparable uses of the same metaphor are found in other Aristophanic comedies : *Ach.* 410-13, *Wasps* 1058-9. N. Worman, *The Cast of Character : Style in Greek Literature,* Austin, 2002, argues that from the earliest times the notion of 'style' incorporated both physical and linguistic mannerisms. Cf. J. Taillardat, *Les Images d'Aristophane : Études de Langue et de Style*², Paris, 1965, p. 448-9.

(16) Cic., *Att.* 6.1.17, *de Or.* 2.22.91 ; Sen., *Epi.* 114 ; Quint. 5.14.31.

was famous for dressing the heroes of his tragedies in rags, but in Aristophanes' *Acharnians* (414-17, 447-51) it seems that Euripides' 'rags' actually represent his plays themselves ([17]). Even more relevant to our *Amphitryo* passage are a couple of other fragmentary old comedies in which the metaphor of clothing is used to represent the borrowing – or theft – of other poets' ideas. Lysippus used the language of the laundry to deny that he had taken material from his rival comedians (οὐδ' ἀνακνάψας καὶ θειώσας / τὰς ἀλλοτρίας ἐπινοίας, *Bacchae* fr. 4 K-A) : here literary appropriation is seen as equivalent to the scouring and fulling of dirty clothes. Most significantly of all, Aristophanes, in his comedy *Anagyrus,* accused his rival Eupolis of making three tunics out of his cloak (ἐκ δὲ τῆς ἐμῆς χλανίδος τρεῖς ἀπληγίδας ποιῶν, fr. 58 K-A). This is clearly a charge of plagiarism, implying that Eupolis had stolen ideas from *Knights* and re-used them in the course of composing not just one but three separate plays of his own ([18]). It has been recognized that these passages, along with a number of similar utterances from old comedy, are not literally allegations of plagiarism, but rather a form of ironic, playful acknowledgement that the comedians were repeatedly reworking one another's material ([19]). The comedians want us to see how clever they have been ; they want us to spot their references and recognize the sources of their jokes, because this is part of the fun. Self-conscious allusion and intertextuality are at the heart of comedy : this is true whether we are talking about the Greek comedians or about Plautus.

All these passages cited above demonstrate that, at various times throughout antiquity, the language and imagery of clothing was being used in a number of different (but quite closely related) senses, very often with a self-consciously metaliterary significance of some sort. It seems likely that Plautus and his audience would have been familiar with this type of usage – if not from their reading of criticism or other 'serious' literature, then certainly from their experience of comedy of one sort or another.

The 'stitched-together' tunic that Sosia is wearing can thus be seen as analogous to Sosia's own identity as a character *and* to the 'stitched-together' comedy in which he appears. Plautus is exploiting these analogies by means of a suggestive juxtaposition of words and ideas, at precisely the moment that he makes

(17) See C. MACLEOD, *Euripides' Rags* in *ZPE* 15, 1974, p. 221-2 and *Euripides' Rags Again* in *ZPE* 29, 1980, p. 6 [= *Collected Papers*, Oxford, 1983, p. 47-8]. Cf. AR., *Frogs* 842, where Euripides is called a 'rag-stitcher' (ῥακιοσυρραπτάδη).

(18) See M. POHLENZ, *Aristophanes und Eupolis* in *Hermes* 47, 1912, p. 341-7 ; cf. I. C. STOREY, *Eupolis, Poet of Old Comedy*, Oxford, 2003, p. 293-4 ; also S. D. OLSON, *Broken Laughter : Select Fragments of Greek Comedy*, Oxford, 2007, p. 110.

(19) See esp. I. RUFFELL, *A Total Write-Off. Aristophanes, Cratinus, and the Rhetoric of Comic Competition* in *CQ* 52, 2002, p. 138-63 ; cf. Z. BILES, *Intertextual Biography in the Rivalry of Cratinus and Aristophanes* in *AJP* 123, 2002, p. 169-204. Cf. SHARROCK [n. 1], p. 201-4 on the importance of repetition and intertextuality in Roman comedy.

Sosia describe his ancestry to us. In this way he makes us aware of the nature of his own activity as a poet. He has assembled *Amphitryo* by (as it were) sewing together the threads or fabric of other, earlier comedies, reusing other poets' ideas but alerting us, with a broad wink, to the fact that he is doing so.

I have suggested that a metaliterary reading of verses 366-9 lends support to Christenson's idea that Sosia's *Dauo prognatum patre* signals a specific literary debt, and it would be nice to think that this were true. But in fact we do not need to assume that Sosia is the 'descendant' of any *specific*, single Daos. The joke would work nearly as well if one were to assume that the moniker 'Sosia descended from Dauus' is equivalent to 'Stereotype descended from Stereotype'. The fact that Daos/Dauus is a recurrent or stock name (see n. 5 above) is significant, and it may well be that by Plautus' time this name was seen as representing a particular *type* of slave character. This is the view of W. T. MacCary ([20]), who argues that 'a Daos' is a stereotypically clever, wily servant who is out to trick his master (whether or not he actually succeeds). He points out that, even though characters with this name differ slightly in their characteristics, they all play leading roles in their respective plays, and they are all basically cunning or amoral. There is some evidence to suggest that the audiences of Roman comedy were aware of this stereotypical use of names : for instance, the words of another 'Dauus' in one of Terence's plays – *Dauo' sum, non Oedipus* (*Andria* 194) – indicate that he is aware of his status as a stereotype and is trying to live up to his name.[21] In this case, then, the Sosia who speaks at *Amph.* 364-9 might be understood as meaning, not that he is a reincarnation of the Daos who appeared in any one particular play (Platon's *Long Night* or whatever), but rather that he is an amalgam of numerous characters – a sort of palimpsestic echo of countless other Sosiae, Daui and Daoi from earlier comedy. Either way, the meaning still depends on Plautus' acknowledgement of his own complex literary ancestry.

None of this, of course, brings us any closer to identifying the source material on which *Amphitryo* is based, but it does, perhaps, help us a little better to appreciate the extent of Plautus' literary sophistication and allusiveness – an aspect of his work which is still somewhat undervalued.

University of Exeter. Matthew WRIGHT.

(20) W. T. MACCARY, *Menander's Slaves : Their Names, Roles and Masks* in *TAPA* 100, 1969, p. 277-86.

(21) Cf. GALEN, *de Nat. Fac.* 2.67, HOR., *Sat.* 1.10.40-2, PROP. 4.5.44, DONATUS, *ad Ter. Adelph.* 1.1 for a similar sense that 'a Dauus' was a stock name for a character type ; ANTIPHANES, fr. 191.20-2 K-A also seems to acknowledge the use of stock names in fourth-century comedy ('a Chremes' or 'a Pheidon') : see HUNTER, *New Comedy* [n. 7], p. 65-6. SHARROCK [n. 1], p. 143-4 interprets Terence's Dauus in *Andr.* as a character who is not quite cunning enough for his name.

Se faire un nom : les élites à la fin de la République romaine, entre tradition familiale et construction personnelle. Le cas de L. Manlius Torquatus (pr. 49).

1. Introduction. – *Atque haec omnia uitae decorabat dignitas et integritas* (1). C'est par ces mots, et après l'avoir qualifié de parfait citoyen – πολιτικός – (2), que Cicéron évoque la mémoire de Lucius Manlius Torquatus dans le *Brutus* ; il pleure, à travers lui, la perte de la fine fleur de l'élite républicaine dans le fracas meurtrier de la guerre civile. Par les termes choisis, il loue une capacité politique – *dignitas* – autant qu'une capacité personnelle – *integritas* (3) – qui font de Torquatus un membre reconnu de la classe dirigeante. Pour autant, cette position dominante ne va pas de soi au regard du contexte politique autant que familial dans lequel évolue le jeune Lucius. À travers ce personnage, auquel Cicéron a donné une valeur emblématique, l'objectif de ces quelques pages est de mettre en évidence le développement de stratégies individuelles par les rejetons des grandes familles pour occuper l'espace public et maintenir leur rang. Ces stratégies individuelles, pour être efficaces sur le plan politique, s'inscrivent dans le cadre de l'appropriation gentilice de l'histoire, telle en 'Uwe Walter a pu la définir en termes d'idéologie – Geschichtskultur – ou de pratiques mémorielles – Memorialpraxis (4).

(1) Cic., *Brut.* 265.

(2) Le sens précis du terme πολιτικός dans l'oeuvre de Cicéron a fait l'objet d'une étude récente, J. Zarecki, *Cicero's Definition of* πολιτικός in *Arethusa* 42-3, 2009, p. 251-270. On notera toutefois que si la mention de *Brut.* 265 est recensée p. 253 n. 9, elle n'est ensuite pas discutée, sauf à la n. 24 p. 258 pour signaler dans ce cas une simple reprise du sens grec, précisée par les mots *ut Graeci dicunt.* Torquatus est de ce fait évacué trop rapidement par J. Zarecki de la réflexion théorique de Cicéron sur les qualités du πολιτικός ; on ne peut être ainsi qu'étonné de l'affirmation p. 256, « Cicero, save for one reference to the orator Demosthenes, applies πολιτικός exclusively to living people », quand Torquatus est évoqué dans le *Brutus* parmi ceux *qui mortui sint.*

(3) Voir toujours à ce propos l'étude de J. Hellegouarc'h, *Le vocabulaire latin des relations et des partis politiques sous la République*, Paris, 1963, p. 388-411 pour *dignitas*, p. 282-283 pour *integritas.*

(4) U. Walter, *Memoria und res publica. Zur Geschichtskultur der römischen Republik*, Francfort, 2004, en particulier le chapitre introductif, p. 11-41, pour la définition de « Geschichtskultur » comme « praktisch wirksame Artikulation von Geschichtsbewußtsein im Leben einer Gesellschaft », p. 20 ; Walter n'utilise cependant que très rarement les *Torquati* dans son développement.

La fin de la République est en effet marquée par une forte reproduction sociale (5), mais également par une compétition féroce à l'intérieur de la classe dirigeante, exacerbée encore par l'intégration des élites italiennes et le contexte post-syllanien (6). À l'intérieur de cette classe ainsi élargie, la domination des vieilles familles de la *nobilitas* patricio-plébéienne est fortement contestée (7). Pour exister politiquement, les jeunes membres de la classe dirigeante sont contraints d'élaborer des stratégies politiques doubles : familiales d'abord, individuelles ensuite (8). Dépositaires d'un passé prestigieux, ils doivent encore le réactualiser pour servir leurs ambitions politiques. Cette réactualisation est une donnée fondamentale de la pensée exemplaire des Romains : l'histoire, utilitaire

(5) M. GELZER, *The Roman Nobility*, traduit de l'allemand par R. SEAGER, Oxford, 1969, compte 15 *homines noui* en 300 ans, p. 50 sq. avec en p. 51-52 la liste des *consulares noui*. L'étude de T. P. WISEMAN, *New Men in the Roman Senate, 139 B.C. - A.D. 14,* Londres, 1971, reste essentielle pour le contexte politique et la place des *homines noui.*

(6) Parmi les nombreuses études sur la classe dirigeante romaine, signalons, dans des optiques diverses, F. MÜNZER, *Roman Aristocratic Parties and Families*, traduit de l'allemand par Th. RIDLEY, Baltimore, 1999 ; GELZER, *The Roman Nobility* [n. 5] ; R. SYME, *La révolution romaine*. Traduit de l'anglais par R. STUVERAS, Paris, 1967 ; E. S. GRUEN, *The Last Generation of the Roman Republic*, Berkeley, 1973 [1995] ; J. M. DAVID, *La République romaine de la deuxième guerre punique à la bataille d'Actium, 218-31. Crise d'une aristocratie*, Paris, 2000 ; WALTER, *Memoria und res publica* [n. 4].

(7) Être issu d'une prestigieuse famille permet sans doute d'intégrer le sénat mais ne suffit pas à garantir une carrière politique complète, ni la gestion des magistratures les plus importantes : WISEMAN, *New Men* [n. 5], p. 165, indique qu'à la fin de la République, avec le doublement du nombre de sénateurs opéré par Sylla, seul deux sénateurs sur cinq peuvent atteindre la préture, un sur dix le consulat ; on comprend mieux la férocité des compétitions électorales et le recours à la brigue. Sur les conséquences des réformes de Sylla dans les pratiques concurrentielles de la noblesse, cf. H. BECK, *Die Rollen des Adligen. Prominenz und aristokratische Herrschaft in der römischen Republik* in H. BECK / P. SCHOLZ / U. WALTER (éds). *Die Macht der Wenigen. Aristokratische Herrschaftspraxis, Kommunikation und edler Lebensstil in Antike und Früher Neuzeit*, Munich 2008, p. 101-123 et en particulier p. 110, 119, 122.

(8) Nous entendons ici stratégies familiales et individuelles dans le sens qui leur est donné par J. Andreau et H. Bruhns dans leur introduction aux actes de la table ronde sur le sujet, J. ANDREAU / H. BRUHNS, *Parenté et stratégies familiales dans l'antiquité romaine*, Paris, 1990, p. X-XI ; la contribution de G. CLEMENTE, *Tradizioni familiari e prassi politica nella repubblica romana : tra mos maiorum e individualismo*, p. 594-608, éclaire avec pertinence la tension entre inscription dans une histoire familiale forte et ambitions individuelles telle qu'elle s'exprime selon nous pour le jeune Torquatus. Les études d'U. Walter s'attachent également, nous y reviendrons, à définir la relation entre la noblesse romaine, son passé et les normes sociales cf. en particulier U. WALTER, *Ahn Macht Sinn. Familientradition und Familienprofil im republikanischen Rom* in K.-J. HÖLKESKAMP et al. (éd.), *Sinn (in) der Antike. Orientierungssysteme, Leitbilder und Wertkonzepte im Altertum*. Mayence, 2003, p. 255-278 ; U. WALTER, *Ein Ebenbild des Vaters. Wiederholungen in der historiographischen Traditionsbildung* in *Hermes* 132, 2004, p. 406-425.

et paradigmatique, légitime le présent dans une illustration édifiante de la permanence de Rome et de ses valeurs (9). En s'emparant de son passé et en mettant en scène son entrée en politique, L. Manlius Torquatus offre, selon nous, un bon exemple de cette espèce d'écartèlement des élites entre une tradition familiale autant pesante que nécessaire et la construction d'un destin personnel.

2. L. Manlius Torquatus père et fils. – Lucius Manlius Torquatus appartient à cette vieille famille patricienne bien connue, les *Manlii*, que Mommsen classe dans les *gentes maiores* (10), et dont les grands noms ont fait l'histoire de Rome depuis l'ambigu Manlius Capitolinus. La branche des *Torquati* a donné à Rome quelques grandes figures d'austérité et de sévérité qui prennent une valeur paradigmatique, telle que l'atteste l'expression proverbiale *manliana imperia* (11).

Cependant l'éclat des *Manlii Torquati* a quelque peu pâli à la fin de la République. La famille directe n'a pas atteint le consulat depuis 165 (12) : si les *Torquati* conservent leur place dans l'élite sénatoriale avec de nombreux questeurs et préteurs (13), ils sont clairement relégués au second rang. Le mariage de L. Manlius Torquatus, père de notre homme, avec une femme d'Asculum offre une preuve de cette – relative – décrépitude, signalée par R. Syme (14). Cicéron, mortifié d'avoir été traité « d'étranger » par le jeune Lucius (*Sul.* 21-23), en fait

(9) Cf. E. Flaig, *Pompa funebris. Concurrence des nobles et mémoire collective dans la République romaine* in *Actes de la recherche en sciences sociales* 154-4, 2004, p. 74-79, qui rappelle, p. 79, combien le savoir historique, et sa mise en scène, « contribua fortement à préserver le pouvoir de la noblesse. Sans cesse remémoré, il nourrissait la confiance dans la permanence de l'ordre romain et dans la stabilité de la hiérarchie sociale. Pour les simples citoyens romains, il apportait la confirmation que les familles nobles étaient entièrement au service de la *res publica*, que la noblesse se soumettait comme elle l'avait toujours fait aux normes de la communication politique et restait fidèle à son ethos. En confortant cette conviction, il contribua à perpétuer la singulière obéissance des couches romaines non nobles ». Sur l'idée de réactualisation du passé pour des stratégies individuelles, cf. Walter, *Ahn Macht Sinn* [n. 8], p. 265.

(10) Th. Mommsen, *Histoire romaine, Livres I à IV*, traduit de l'allemand par C. A. Alexandre, Paris, 1985, p. 1059-1060. Ce classement est mis en question par Münzer, *Roman Aristocratic Families* [n. 6], p. 95, qui souligne cependant l'ancienneté et le prestige de la famille.

(11) L'*exemplum* de Manlius Torquatus Imperiosus est fixé dans la tradition littéraire dès les *Annales* d'Ennius, cf. Walter, *Memoria und res publica* [n. 4], p. 276.

(12) T. R. S. Broughton, *The Magistrates of the Roman Republic, I*, Atlanta, 1951, p. 438. Selon le tableau généalogique des *Manlii Torquati* dressé par Münzer, *RE* XIV, 1, 1928, col. 1181-2, ou le tableau corrigé proposé p. 31 par J. F. Mitchell, *The Torquati* in *Historia* 15-1, 1966, p. 23-31, quatre générations séparent le consul de 65 de son arrière-grand-père cos. 165. Il s'agit du dernier ascendant direct : on peut noter cependant le consulat de l'arrière-grand-oncle en 164.

(13) Cf. Mitchell, *The Torquati* [n. 12], p. 31.

(14) Il s'agit là de la seule et unique mention des *Torquati* dans Syme, *Révolution romaine* [n. 6], p. 339, qui ignore totalement le jeune Lucius.

la remarque (*Sul.* 25) : *a Torquato tamen hoc uitium sileretur ; est enim ipse a materno genere municipalis, honestissimi ac nobilissimi generis sed tamen Asculani.* L'utilisation du terme *uitium* montre la force des préjugés de la classe dirigeante et la réelle perception d'une mésalliance.

La carrière de Lucius Manlius Torquatus père est honorable ([15]) et permet à la famille de retrouver un rang consulaire. Il sert en effet comme proquesteur sous le commandement de Sylla en Orient dès 84-83, ce qu'atteste un monnayage daté de 84 ([16]) ; proquesteur encore en 82, il est présent aux côtés de Sylla à la bataille de la porte Colline et semble appartenir à son *consilium* (Plut., *Sul.* 29, 8). Il est ensuite légat de Pompée contre les pirates en 67, en charge de l'Asie, où il occupe déjà les fonctions de proconsul, après une probable préture en 68 ([17]). On a pu souligner une carrière construite dans l'ombre des *imperatores*, Sylla puis Pompée, qui révèle une certaine fragilité politique et une incapacité à s'élever autrement que par cette allégeance ([18]). En 66 cependant, à l'occasion de l'élection consulaire, son positionnement est plus délicat : candidat pompéien selon Ross-Taylor contre les candidats de Crassus – Sylla et Autronius –, il est, selon Gruen, candidat de l'aristocratie conservatrice face aux candidats pom-

(15) Gruen, *Last Generation* [n. 6], p. 132, est très excessif lorsqu'il affirme : « contemporaries recognized him as a leader of exceptional acumen, patriotism and integrity », ne s'appuyant que sur les témoignages de Cicéron en *Brut.* 239 ; *Sul.* 11, 30, 34, 49 et *In Pis.* 44, 47. Aucune autre source ne vient corroborer les déclarations partiales de Cicéron, qui affirme de façon contradictoire que lors des élections de 66, Sylla, l'adversaire de Torquatus, a été élu par les centuries unanimes (*Sul.* 91).

(16) M. H. Crawford, *Roman Republican Coinage,* Cambridge, 1975, p. 386-387, n° 367.

(17) Sur la carrière, voir bien sûr Münzer, *Manlius*, n° 79, in *RE* XIV, 1, 1928, col. 1200-1203 ; T. R. S. Broughton, *The Magistrates of the Roman Republic, II*, Atlanta, 1952, p. 61, 64, 70, 138, 146, 149, 150 n. 11, 151 n. 16. De nombreuses ambiguïtés demeurent cependant sur la carrière et les connections familiales : Mitchell, *The Torquati* [n. 12] a proposé une révision du schéma familial construit par Münzer et quelques modifications dans les magistratures ; Broughthon lui-même est revenu sur la date du gouvernement en Asie, T. R. S. Broughton, *L. Manlius Torquatus and the Governors of Asia* in *AJPh* 111-1, 1990, p. 72-74. Les éléments qui restent en discussion sont la date de la préture, déduite selon les *leges annales* ; la légation sous Pompée en 67 : une inscription de Milet attesterait de la légation et son prolongement comme gouverneur de la province d'Asie à la fin de la campagne selon Münzer et Broughton, *MRR II.* Cependant Broughton est revenu en 1990 sur cette interprétation et a rejeté à une date antérieure – « probably not earlier than in seventies », p. 73 – le gouvernement en Asie ; il n'indique en effet plus qu'un seul Torquatus légat de Pompée, Aulus Manlius, en charge de la côte espagnole et des Baléares – cette légation trouverait une confirmation indirecte dans l'épigraphie des Baléares, selon E. García Riaza, *Manlii en la Baleares Romanas. A proposito de un nuevo testimonio* in *Mayurqa* 26, 2000, p. 239-243, qui s'appuie sur les inscriptions *CIL* II 3669, 3698 et *CIBal* 3.

(18) Cf. L. Ross-Taylor, *La politique et les partis à Rome au temps de César*, traduit de l'anglais par E. et J. C. Morin, Paris, 1977, p. 226-227 n. 23.

péiens – Sylla et Autronius encore (19). Disons simplement que le rang acquis et l'appartenance familiale lui permettent alors un positionnement plus libre. Il meurt peu après son consulat de 65, entre la fin de 63 et le début de 62, d'après ce que l'on peut déduire du *Pro Sulla*. Cette mort rapide et brutale – Cicéron évoque la maladie, *Sul.* 34 - ne permet pas d'assurer pleinement la position de la famille, le père n'ayant occupé que très succinctement le rang prestigieux de consulaire.

Lucius Torquatus fils a sans doute de solides atouts pour occuper une position privilégiée dans la société romaine, mais, nous l'avons dit, ce n'est pas suffisant. Sa carrière s'ouvre avec force lors du procès de 66, élément central, me semble-t-il, d'une stratégie individuelle et familiale. Les élections consulaires pour 65 sont en effet l'occasion d'un retour en pleine lumière de la famille. Le père est candidat, mais d'autres, Sylla et Autronius, sont élus *consules designati* par les comices. Ils sont toutefois immédiatement accusés *de ambitu* et condamnés à l'issu de leur procès après de nouvelles élections, ils sont remplacés par leurs deux concurrents malheureux, L. Aurélius Cotta et L. Manlius Torquatus. On a longtemps cru, sur la foi d'Asconius et de Dion Cassius (20), que les accusateurs étaient les deux candidats battus aux élections, Cotta et Manlius père. Si l'accusation portée par Cotta contre Autronius ne soulève aucune discussion, le rôle des *Torquati* père et fils dans la condamnation de P. Sylla est très discuté.

Indéniablement, le fils a joué un rôle important dans l'accusation, Cicéron l'exprime fortement à deux reprises :

> *(Sul. 50) Quid est quod iam ab hoc expetas ? Honos ad patrem, insignia honoris ad te delata sunt. Tu ornatus exuuiis huius uenis ad eum lacerandum quem interemisti, ego iacentem et spoliatum defendo et protego.*

> *(Fin. 2, 62) Te ipsum, dignissimum maioribus tuis, uoluptasne induxit, ut adulescentulus eriperes P. Sullae consultatum ? Quem cum ad patrem tuum rettulisses, fortissimum uirum, qualis ille uel consul uel ciuis cum semper tum post consulatum fuit !*

Dans les deux cas, Torquatus fils est placé au coeur de l'action judiciaire, quand son père en apparaît le bénéficiaire passif. Il faut bien entendu considérer les textes avec prudence et se rappeler leur objectif : dans le *Pro Sulla*, Cicéron

(19) ROSS-TAYLOR, *Politique et partis* [n. 18], p. 227, GRUEN, *Last Generation* [n. 6], p. 132-134. On peut noter à ce propos une certaine contradiction avec l'affirmation, p. 105, d'une coopération durant les années 50 encore entre Pompée et les *Torquati* : elle souligne les limites de l'approche développée par Gruen.

(20) ASCON., p. 75 C : *P. Sullam et P. Autronium significat, quorum alterum L. Cotta, alterum L. Torquatus, qui cum haec Cicero dicebat coss. erant, ambitus damnarant et in eorum locum creati erant* ; DIO. CASS. 36, 44, 3 : Πούπλιός τε γὰρ Παῖτος καὶ Κορνήλιος Σύλλας, ἀδελφιδοῦς ἐκείνου τοῦ πάνυ Σύλλου, ὕπατοί τε ἀποδειχθέντες καὶ δεκασμοῦ ἁλόντες, ἐπεβούλευσαν τοὺς κατηγορήσαντάς σφων Κότταν τε καὶ Τορκουᾶτον Λουκίους, ἄλλως τε καὶ ἐπειδὴ αὐτοὶ ἀνθῃρέθησαν, ἀποκτεῖναι.

veut dénoncer un acharnement coupable de Torquatus à l'égard de Sylla, ce qui lui permet de demander aux juges de ne pas être l'instrument de cette vengeance personnelle ([21]) ; dans le *De finibus*, l'argument se déplace et Cicéron veut utiliser le procès comme élément dans sa controverse contre l'épicurisme proclamé de son jeune ami. Ces deux passages, utilisés avec toutes les précautions qui s'imposent ([22]), sont l'occasion d'une discussion importante qui court depuis Münzer : quel est le rôle de Torquatus fils dans le procès ? Est-il l'accusateur principal, *nominis delator*, ou vient-il assister son père comme *subscriptor* ? En 1999, M. C. Alexander, dans le dernier point en date sur la question me semble-t-il, a repris de façon très précise – même s'il méconnaît le travail de J.-M. David ([23]) – les différentes approches développées : celles qui, depuis Münzer, optent pour le rôle de *subscriptor*, et l'autre tradition, forte des noms de Broughton, Marshall ou Badian, qui fait du jeune Torquatus l'accusateur principal. Alexander, au terme de son étude, affirme qu'il est impossible trancher de façon catégorique ; il me semble que l'on peut encore avancer sur ce point en reprenant l'action, replacée dans son contexte et son projet.

La question du *praemium* est un élément essentiel dans l'argumentation des uns et des autres. On sait que l'*actio de ambitu* entraîne la dévolution d'un *praemium* pour l'accusateur, système dont J.-M. David a exposé la logique et le fonctionnement ([24]). La participation de Torquatus au procès est sanctionnée par la dévolution du *praemium* : les dépouilles – *exuuiae* – de Sylla viennent orner le jeune homme. De quoi s'agit-il ? Cicéron le précise : au père l'honneur du consulat – *honos* –, au fils les marques de cet honneur – *insignia honoris*. Pour L. Ross-Taylor, ce sont les insignes et le rang de Sylla : le jeune Torquatus peut donc compter parmi les consulaires, avec les *ornamenta* liés au statut et un droit

(21) Cette inimitié est relevée abondamment par Gruen, *Last Generation* [n. 6] p. 273, p. 283-285, p. 323 ; il souligne que la poursuite de 66 est à l'origine de l'inimitié sans y voir d'autres causes que la compétition électorale, les deux hommes évoluant dans un même cercle d'anciens obligés de Sylla. D. F. Epstein, *Personal Enmity in Roman Politics 218-43 BC*, New-York, 1987, revient sur le cas et reprend l'argument de Gruen, p. 121-122, refusant de voir cependant dans le procès de 62 une manœuvre contre Pompée, *contra* Gruen p. 283.

(22) M. C. Alexander, *The Role of Torquatus the Younger in the ambitus prosecution of Sylla in 66 B.C., and Cicero De finibus 2, 62* in *Class Phil.* 94-1, 1999, p. 65-69, s'est attaché à montrer l'impossibilité d'utiliser l'argument philosophique du *De Finibus* comme source historique pour le procès de 66 ; s'il n'emporte pas l'adhésion, il rappelle cependant la nécessité de considérer l'objectif premier du texte et de le manipuler avec les précautions qui s'imposent.

(23) Alexander, *The Role of Torquatus* [n. 22], en particulier p. 65, p. 66 n. 12, 67 n. 14 avec références bibliographiques précises. J. M. David, *Le patronat judiciaire au dernier siècle de la République romaine*, Paris, 1993, s'oppose également au jugement de Badian, Saeger ou Marchall et affirme une position de *subscritpor*, p. 871 n. 2.

(24) David, *Le patronat* [n. 23], p. 514 sq.

de parole au Sénat (25). C'est un gain considérable, aux dépens d'un personnage de premier plan à Rome : ce bouleversement dans la hiérarchie sociale ne peut se justifier que par le rôle déterminant du bénéficiaire dans l'accusation (26). Cotta, en accusant directement l'un de ses concurrents, Autronius Paetus, agit comme la victime de la corruption entreprise, il vient réclamer son dû, le consulat, en plus évidemment du respect des lois et des comices. Une autre logique semble être à l'œuvre dans la stratégie des *Torquati*, et l'on peut, sans trop de peine, en projetant sur le procès de 66 ce que nous dit Cicéron de celui de 62, imaginer le rôle tenu par l'un et l'autre, entre agressivité et modération. L'agressivité de Torquatus est patente dans le plaidoyer de 62 ; on peut imaginer que, plus jeune de 3 ans, il avait usé du même ton. Cicéron remarque en 62 qu'il fait peu de cas de la *necessitudo* qui les lie – *Sul*, 2 ; 23 ; 34-35. La rupture de la *necessitudo* est une accusation forte et Cicéron a bien compris le parti qu'il pouvait tirer de cette agressivité (27). Inversement, en 66, dans une période qui reste électorale puisque de nouvelles élections seront organisées si les consuls désignés sont condamnés, il paraît évident que Torquatus père ne peut se permettre une récusation trop brutale des soutiens de P. Sylla, qui sont autant d'amis politiques.

Fort de ces réflexions, peut-on déterminer, à partir des textes seuls, la place de chacun dans l'accusation ? *Subscriptor* ou *nominis delator* ? Sans doute pas, et Alexander a raison de dire que nous en sommes réduit aux hypothèses en réfléchissant à la logique de l'action et à son inscription plus large dans la carrière de Torquatus. Il me semble alors que l'on peut aller au bout de la logique de David lorsqu'il affirme que l'action du fils a été décisive (28) : le choix a été fait, selon moi, de placer le fils comme accusateur principal lors du procès intenté à P. Sylla en 66. C'est un choix signifiant, n'en doutons pas, car paradoxal : il induit une sorte de renversement dans la hiérarchie sociale et familiale, particulièrement spectaculaire parce qu'il met en scène un Torquatus (29). Le fils est en effet sou-

(25) Ross-Taylor, *Politique et partis* [n. 18] p. 210 ; David, *Le patronat* [n. 23], p. 518-519, en particulier n. 81, avec l'affirmation de l'acquisition du rang de consulaire, P. Sylla étant *creatus*.

(26) Quand bien même on défendrait l'idée d'un abandon du *praemium* par Torquatus père au bénéfice de son fils, comme David, *Le patronat* [n. 23], p. 519, cet abandon se doit d'être légitimé par l'action purgative menée par le bénéficiaire, ici donc, le fils.

(27) C. P. Craig, *The Accusator as Amicus : An Original Roman Tactic of Ethical Argumentation* in *TAPHA* 111, 1981, p. 31-37 ; cf. en particulier p. 33-34 sur la mise en œuvre d'une stratégie rhétorique proprement romaine et cicéronienne dans le traitement de Torquatus.

(28) David, *Le patronat* [n. 23], p. 870.

(29) Sur l'articulation familiale dans les procès, cf. J.-M. David, *Solidarités familiales et stratégies judiciaires à la fin de la république* in J. Andreau / H. Bruhns (eds.), *Parenté et stratégies* [n. 8], p. 497-500. Le renversement est spectaculaire parce la tradition fami-

mis à la *patria potestas*, la puissance paternelle ([30]) : il est, dans les représentations collectives des Romains, si ce n'est dans les faits, placé dans une position de subordination très forte, *in potestate*. Nous sommes, rappelons-le, quelques mois avant la conjuration de Catilina, épisode qui a vu l'un des rares cas historique attesté de mise à mort d'un fils par son père, expression ultime de cette subordination du fils ([31]). Dans ce cadre-là, il est paradoxal de voir un fils faire acte de protection, intervenir dans un procès pour réparer l'injustice, avoir une action qui est peu ou prou une forme d'assistance et de protection, l'action d'un père ou d'un *patronus*. Torquatus, s'il est effectivement l'accusateur principal, bouleverse l'ordre romain, la norme commune, dans un geste forcément spectaculaire.

Ce choix ne pouvait en effet manquer d'être noté et il a un sens. Reprenons les termes de Cicéron : Torquatus a arraché le consulat pour le faire donner à son père, et, pour cette action, il le qualifie de *dignissimus maioribus* – tout à fait digne de ses ancêtres. C'est du côté de la tradition familiale des *Torquati* qu'il faut, selon nous, chercher l'explication.

3. Famille et état : la tradition familiale des Torquati. – Cicéron, dans le *De finibus,* invite à placer le jeune Torquatus dans une tradition familiale en citant régulièrement ses ancêtres comme *exempla* ([32]). Le premier des *Torquati* mentionné par l'Arpinate, Titus Manlius Imperiosus Torquatus, est connu par trois épisodes qui rythment sa vie. Il aurait d'abord été relégué en 363 par son père,

liale des *Torquati* est celle d'une soumission absolue du fils comme le rappelle WALTER, *Ein Ebenbild des Vaters* [n. 8], p. 422, au terme d'une petite étude sur les *Manlii* qui n'intègre cependant pas l'épisode de 66.

(30) La *patria potestas,* et en particulier le *ius uitae necisque,* fait l'objet d'une discussion très importante : communément admise et encore présentée comme une réalité, par exemple dans la réédition de 1999 par P. VEYNE, *Histoire de la vie privée. 1, De l'Empire romain à l'an mil,* Paris, 1985, p. 38, elle est fortement contestée depuis les années 1970. Pour un état très complet du débat historiographique et une présentation rapide de chaque cas rapporté par la tradition, on se reportera à S. THOMPSON *Was Ancient Rome a Dead Wives Society ? What did the Roman Paterfamilias Get Away With ?* in *Journal of Family History* 31-1, 2006, p. 13-27 - qui ne prend pas réellement en compte toutefois les pages décisives sur le sujet de Y. THOMAS, *Vitae necisque potestas. Le père, la cité, la mort* in *Du châtiment dans la cité. Supplices corporels et peine de mort dans le monde antique. Table ronde de Rome (9-11 novembre 1982),* Rome, 1984. p. 499-548. Y. Thomas a isolé la singularité du *ius uitae necisque*, pensé en termes juridiques et disjoint des autres éléments de la puissance paternelle, en montrant son caractère absolu autant que fantasmé, qualifié de « droit sans objet » p. 507 ou de « pur concept » p. 512. On ajoutera l'article d'E. JOHNSON, *Patriarchal Power in the Roman Republic : Ideologies and Realites of the Paterfamilias* in *Hirundo* 5, 2006-2007, p. 99-117, qui n'apporte rien de plus – l'*exemplum* de Manlius Torquatus est étudié p. 109-110.

(31) SALL., *Cat.* 39, 5 ; VAL. MAX. 5, 8, 5.

(32) Sur les *Manlii* ayant valeur d'*exemplum* et sur la prégnance de leur figure pour leurs descendants, cf. WALTER, *Ein Ebenbild des Vaters* [n. 8], p. 420-423.

alors dictateur (33) ; puis, lorsqu'un tribun de la plèbe attaque l'ancien dictateur en justice à ce propos, le fils accourt à Rome et le menace pour qu'il retire sa plainte. Le second épisode est la bataille de l'Anio en 361 au cours de laquelle le jeune homme gagne le surnom de Torquatus en battant en duel un colosse gaulois et lui prenant son torque (35). Enfin, le troisième épisode est celui qui le voit, comme consul pour la troisième fois, diriger en 340 la bataille de Véseris contre les Latins. Il avait interdit les combats singuliers contre l'ennemi ; or son fils, retrouvant les gestes paternels, répond à la provocation du champion latin et le tue. Pour avoir enfreint les ordres de son général, Manlius ordonne le supplice de son propre fils (36).

Le second des *Torquati* que présente plus rapidement Cicéron est Titus Manlius Torquatus, le consul de 165 qui, dans une affaire de concussion en 140, appelle à comparaître devant lui son fils, Decimus Iunius Silanus – pourtant passé par adoption dans une autre *gens* –, avant même que l'affaire ne soit portée en justice. Déclarant que celui-ci n'a pas eu un comportement digne de ses aïeux, il lui défend de se représenter devant lui (37). Le fils, condamné par celui qui devrait l'assister dans son procès, se donne la mort ; le père, refusant même de participer à ses funérailles, vaque ostensiblement à ses occupations (38).

(33) Tite-Live l'évoque à deux reprises : Liv. 4, 29 ; 7, 5, dans les mêmes termes exactement que Cic., *off.* 3, 111. Cette proximité des deux auteurs nous amène à mêler ici leurs appréciations et à considérer une utilisation assez voisine de l'*exemplum*. Walter, *Ein Ebenbild des Vaters* [n. 8], souligne d'ailleurs le rôle de Tite-Live dans la fixation des *exempla maiorum*, p. 410.

(34) Cic., *off.* 3, 111 : *Quod cum audiuisset adulescens filius, negotium exhiberi patri, accurrisse Romam et cum primo luci Pomponii domum uenisse dicitur. Cui cum esset nuntiatum, qui illum iratum allaturum ad se aliquid contra patrem arbitraretur, surrexit e lectulo remotisque arbitris ad se aldulescentem iussit uenire. At ille ut ingressus est, confestim gladium destrinxit iurauitque se illum statim interfecturum nisi ius iurandum sibi dedisset se patrem missum esse facturum.* Cf. aussi Liv. 7, 5 ; Sen., *Ben.* 3, 27 ; Val. Max. 5, 4, 3.

(35) Cic., *Tusc.* 4, 49 ; *fin.* 1, 23 ; 2, 73 ; *off.* 3, 111.

(36) Cic., *fin.* 1, 23 : *Quod uero securi percussit filium, priuauisse se etiam uidetur multis uoluptatibus, cum ipsi naturae patrioque amori praetulerit ius maiestatis atque imperi.*

(37) Cic., *fin.* 1, 24 : *T. Torquatus, is qui consul cum Cn. Octauio fuit, cum illam seueritatem in eo filio adhibuit, quem in adoptionem D. Silano emancipauerat, ut eum Macedonum legatis accusantibus, quod pecunias praetorem in prouincia cepisse arguerent, causam apud se dicere iuberet reque ex utraque parte audita pronuntiaret eum non talem uideri fuisse in imperio, quales eius maiores fuissent, et in conspectum suum uenire uetuit, numquid tibi uidetur de uoluptatibus suis cogitauisse ?* Cf. aussi *Liv. Per.* 54 ; Val. Max. 5, 18, 3.

(38) Cicéron ne parle pas du suicide de Silanus, mais il est évoqué par *Liv. Per.* 54 : *cum suspendio uitam finisset*, et Val. Max. 5, 18, 3 : *suspendioque se proxima nocte consumpsit.* Sur le sens de l'anecdote, cf. Thomas, *Le père, la mort, la cité* [n. 30], p. 537-538, et Walter, *Ein Ebenbild des Vaters* [n. 8], p. 421-422.

À travers les *Torquati*, les relations entre la famille et l'État se mêlent et se démêlent suivant une morale civique stricte. La construction de la figure paternelle sur deux générations telle que la rapporte Tite-Live l'illustre pleinement. Le dictateur de 363 reçoit le surnom *Imperiosus*, plus pour sa sévérité à l'égard de son fils que pour celle manifestée dans sa fonction, pourtant violente par bien des aspects ([39]). Deuxième épisode dans la construction du nom, le fils qui affronte le Gaulois vient solliciter la permission du général : par sa victoire, perpétuée par le nom Torquatus, il prouve que, avec l'aide des dieux, « Rome est invincible » ([40]). Nous voyons se répéter à travers les générations les comportements renouvelés de la piété filiale dans toutes ses dimensions. La référence au père est omniprésente : dans la qualification de l'action contre le tribun Pomponius – Liv. 7, 4-5 : *eoque id laudabilius erat quod animum eius tanta acerbitas patria nihil a pietate auertisset* –, dans la bouche du général qui autorise le combat contre le Gaulois – Liv. 7, 10 : *macte uirtute ac pietate in patrem patriamque* –, dans la soif de reconnaissance des fils – Liv 8, 7-8 : *ut me omnes pater, tuo sanguine ortum uere ferrent ; prouocatus equestria haec spolia capta ex hoste caeso porto*. Les pères sont tous des figures d'autorité, condamnant leurs enfants à la relégation ou au supplice. Les fils, au contraire, font preuve d'une piété exemplaire qui se développe dans l'action judiciaire pour la figure tutélaire et qui va jusqu'à accepter la relégation et même la mort ([41]). On notera que les relations familiales ne sont pas absentes : Cicéron parle du sacrifice de l'amour paternel que représente le meurtre du fils, mais les représentations sociales priment, sur le mode de la *pietas* ([42]).

L'histoire des *Torquati* est présentée par Cicéron comme une répétition consciente du paradigme *Imperiosus* : le consul de 165 relègue son fils sous le prétexte qu'il est indigne de ses ancêtres – *fin.* 1, 24 : *pronuntiaret eum non talem*

(39) Liv. 7, 4 : *Et ante omnia inuisum ipsum ingenium atrox cognomenque Imperiosi, graue liberae ciuitati, ab ostentatione saeuitiae adscitum quam non magis in alienis quam in proximis ac sanguine ipse suo exerceret.*

(40) Liv. 7, 10 : *Tum T. Manlius L. Filius, qui patrem a uexatione tribunicia uindicauerat, ex statione ad dictatorem pergit ; "iniussu tuo" inquit, "imperator, extra ordinem nunquam pugnauerim, non si certam uictoriam uideam : si tu permittis, uolo ego illi beluae ostendere, quando adeo ferox praesultat hostium signis, me ex ea familia ortum quae Gallorum agmen ex rupe Tarpeia deiecit." Tum dictator "macte uirtute" inquit "ac pietate in patrem patriamque, T. Manli, esto. Perge et nomen Romanum inuictum iuuantibus dis praesta".*

(41) Cf. Walter, *Ein Ebenbild des Vaters* [n. 8], p. 422 : « Blut der Manlier in den Adem zu haben bedeutete, als Vater streng, ja erbarmungslos zu sein und den Sohn in jedem Fall gefügig zu machen, als Sohn dagegen alle Folgen dieser Strenge auf sich zu nehmen ».

(42) Cic., *fin.* 1, 23 : *Quod uero securi percussit filium, priuauisse se etiam uidetur multis uoluptatibus, cum ipsi naturae patrioque amori praetulerit ius maiestatis atque imperi.*

uideri fuisse in imperio, quales eius maiores fuissent ; le comportement du contemporain de Cicéron, justement dans son action durant le procès de 66, est au contraire digne de ses ancêtres – *fin.* 2, 62 : *dignissimum maioribus tuis*. Imperiosus, dans son combat contre le Gaulois, se réfère dans le texte livien à Manlius Capitolinus – *me ex ea familia ortum*. Le fils d'Imperiosus justifie son attitude par le modèle paternel – *me tuo sanguine ortum* – avec les mêmes termes ; le père justifie à son tour la répression par le refus de l'autorité paternelle – *maiestatem patriam* – et amène son fils à l'accepter en lui rappelant ses ancêtres : *si quid in te nostris sanguinius est* ; encore une fois la formulation est voisine ([43]).

La référence est d'abord familiale, avant de s'étendre à la cité. Car le modèle est aussi un modèle politique dont la fonction est, dans un contexte précis, de rappeler les valeurs communes. Notons d'abord la dévotion totale de la famille à l'État : à propos de la figure tutélaire, Manlius Imperiosus, Cicéron précise qu'il ne fait rien *sua causa omniaque rei publicae* ([44]). Il précise ensuite qu'il agit sans colère, avec courage. Ainsi le meurtre du fils est-il justifié par l'utilité commune, seul guide de Torquatus. Pour cela aussi, le contemporain de Cicéron est déterminé par ce grand nom, qui lui dicte une conduite définie. Il est le πολιτικός, le parfait citoyen, dont la dimension civique intègre également les catégories familiales.

4. Passé familial et stratégie rhétorique. – Après ce détour par une histoire que Rome est précisément en train de redécouvrir et de codifier ([45]), revenons au procès de 66. Il apparaît alors évident qu'intervenir comme accusateur pour permettre à son père de retrouver une dignité s'inscrit dans une tradition familiale forte, une exemplarité connue de tous à Rome et qui fait du jeune Torquatus un modèle de *pietas* certes, mais également le dépositaire des valeurs essentielles de la République. En arrachant le consulat pour le donner à son père, il retrouve le geste d'Imperiosus. Par là même, il recherche l'effet obtenu par ce dernier, l'admiration pour sa *pietas*, le gain dans la cause ([46]). Se revêtir des dépouilles de

(43) On a souvent souligné que la mise à mort est en réalité prononcée en vertu de l'*imperium* du général et non selon le *ius uitae necisque,* cf. entre autre THOMAS, *Le père, la mort, la cité* [n. 29] p. 512, 516-517 ; THOMPSON, *Was Ancient Rome* [n. 29] p. 15-17. C'est évident sur le plan juridique, mais l'*exemplum* a retenu essentiellement la dimension familiale du drame pour construire la morale civique romaine de soumission absolue à l'État.

(44) CIC., *fin.* 2, 60.

(45) Après le développement de l'annalistique, vient celui de l'antiquariat qui préfigurent la somme livienne ; sur cette redécouverte – qui est aussi recréation – de leur histoire par les Romains de la fin de la République, cf. C. MOATTI, *La Raison de Rome, naissance de l'esprit critique à la fin de la République*, Paris, 1997, en particulier le troisième chapitre, p. 97-155.

(46) A. HALTENHOFF, *Institutionaliserte Geschichte. Wesen und Wirken des literarischen exemplum im alten Rom* in G. MELVILLE (éd.), *Institutionalität und Symbolisierung.*

l'ennemi – le torque – est encore un moyen de s'inscrire dans la tradition familiale. C'est encore le cas en 340 avec le fils qui rentre au camp paré de la dépouille de l'adversaire, *equestria spolia*. Cicéron (*Sul.* 50) choisit cette formulation pour s'adresser à Torquatus : Sylla, l'adversaire actuel, est lui aussi *spoliatus*. Enfin, c'est lors du procès que Torquatus se montre, selon Cicéron, digne de ses ancêtres : ce dernier nous dit clairement ici qu'il a vécu le procès de 66 comme une référence explicite au paradigme *Imperiosus*.

La réactivation du passé familial est-elle pour autant une stratégie valable ? Ce passé est-il si prégnant qu'il puisse être le socle d'une carrière politique ? Comment en douter ? De nombreuses études se sont attachées, ces dernières années, à explorer le rapport des membres de la classe dirigeante à leur propre passé. Elles rappellent la valeur normative du *mos maiorum* et la force structurante d'un passé idéalisé et instrumentalisé par la *nobilitas* pour asseoir sa domination. Un grand nom oblige, les ancêtres obligent, et cette obligation fait partie du contrat qui lie les membres de l'élite traditionnelle au peuple de Rome. Pour caractériser cet idéal d'imitation et de conformité à la tradition familiale, U. Walter parle de norme mimétique – « mimetische Norm » – et de profils de conduite – « Verhaltensprofile » – quand H. Beck parle de capital symbolique de la famille, utilise le concept d'habitus et insiste sur les attentes croisées du peuple et des jeunes nobles – « die Erwartungshorizonte von Rezipienten » ([47]). En effet, ainsi que le souligne U. Walter, la mémoire historique est un puissant instrument de légitimation politique ([48]). Invention généalogique, célébrations gentilices, émissions monétaires, exhibitions des *imagines* dans la *pompa funebris*... sont quelques uns des moyens mis en œuvre pour exalter une tradition

Verstetigungen kultureller Ordnungsmuster in Vergangenheit und Gegenwart, Köln et al. 2001, p. 213-217, rappelle qu'à Rome, les valeurs sont avant tout des actions inscrites dans une réalité et un contexte historique, p. 214.

(47) Walter, *Ein Ebenbild des Vaters* [n. 8], p. 410-411 ; Beck, *Die Rollen des Adligen* [n. 7] p. 105-106. Sur la force structurante du *mos maiorum*, cf. Beck, *Die Rollen des Adligen* [n. 7] p. 105 ; T. Hölscher, *Die Alten vor Augen. Politische Denkmäler und Öffentliches Gedächtnis im republikanischen Rom* in G. Melville (éd.), *Institutionalität und Symbolisierung* [n. 46], p. 184, 187 ; Haltenhoff, *Wesen und Wirken* [n. 46], p. 213-214 ; Walter, *Ahn Macht Sinn* [n. 8], p. 257.

(48) « Die Leistungen der Vorfahren legitimierten in Rom zum einen die Führungsposition der jeweils aktuellen Generation als Kollektiv im Sinne traditionaler Herrschaft, zum anderen hatte das sinnfällig gemachte und messbare, im Laufe der Zeit angesammelte Ahnenkapital im inneraristokratischen Statuswettbewerb neben dem Amtsrang, der Anciennität und den individuellen Leistungen der jeweils aktiven Vertreter eine wesentliche distinktive Rolle zu spielen », Walter, *Ahn Macht Sinn* [n. 8], p. 265 ; cf. également, en des termes proches, Hölscher, *Die Alten vor Augen* [n. 47] : « Die Entstehung und Bedeutung dieses "historischen" Gedächtnisses im öffentlichen Raum lässt sich im republikanischen Rom besonders gut erfassen : Es ist ein Vorgang von größter politischer Reichweite », p. 185.

familiale, selon le concept de « Geschichtskultur » forgé par U. Walter. On pourrait effectivement multiplier les exemples, autour de Torquatus et à la même époque, de l'appropriation personnelle d'une tradition familiale : Walter souligne en particulier le bénéfice qu'ont pu en retirer Brutus ou Caton ([49]). Brutus a ainsi mis en scène son passé familial, autre élément essentiel de l'histoire collective de Rome, dans ses émissions monétaires ([50]), quand Caton, par son comportement, se fait l'incarnation de la *frugalitas* et de la *seueritas* de Caton l'ancien ([51]). J.-M. David et M. Dondin ont mis en évidence une autre actualisation de sa propre tradition familiale par M'. Acilius Glabrio en 78, lors de son tribunat ([52]) et j'ai également souligné cette volonté à propos de l'inauguration des statues de Scipion Nasica Sérapion sur le Capitole par Scipion Métellus en 51 ([53]).

Un grand nom doit donc être régénéré par la réactualisation de son passé prestigieux, sur le mode de l'exemplarité, telle que la définissait déjà J.-M. David en 1980, précisée depuis par de nombreux savants ([54]). Quant à la résonance de tel-

(49) WALTER, *Ein Ebenbild des Vaters* [n. 8], p. 424.

(50) Deux deniers de Brutus émis en 54 sont particulièrement significatifs, associant ses « ancêtres » Brutus, cos 509, C. Servilius Ahala, maître de la cavalerie en 439, et une tête de *Libertas,* cf. CRAWFORD, *RRC* [n. 16], p. 455-456, n° 433-1 et 433-2. Crawford met en relation ces émissions avec les rumeurs de dictature de Pompée : l'actualisation est là aussi patente et signifiante.

(51) Toute la *Vie de Caton* de Plutarque nous le montre s'exerçant à suivre de façon délibérée les préceptes de son ancêtre, le parallèle est expressément explicité en *Cat. Min.* 8, 3.

(52) J.-M. DAVID / M. DONDIN, *Dion Cassius XXXVI, 41, 1-2* in *MÉFRA* 92-1, 1980, p. 199-213. L'étude des *Acilii Glabriones* a été poursuivie par M. Dondin-Payre qui a montré la force et la permanence de leur utilisation du passé prestigieux de la famille, cf. M. DONDIN-PAYRE, *Exercice du pouvoir et continuité gentilice. Les Acilii Glabriones du IIIe siècle av. J.-C. au Ve siècle ap. J.-C.*, Rome, 1993.

(53) C. BINOT, *Les statues de Scipion Nasica sur le Capitole : enjeux de mémoire et enjeux politiques* in *PALLAS* 77, 2008, p. 155-170.

(54) J.-M. DAVID, *Maiorum exempla sequi. L'exemple historique dans les discours judiciaires de Cicéron* in *MÉFRA* 92-1, 1980, p. 67-86 ; le fonctionnement de l'*exemplum* est également repris dans DAVID / DONDIN, *Dion Cassius* [n. 52], p. 212. Plus largement, la place de l'*exemplum*, de la référence au passé et de la construction des grandes figures de l'histoire romaine est au coeur des préoccupations de l'ouvrage collectif M. COUDRY / T. SPAETH (dir.), *L'invention des grands hommes de la Rome antique*, Paris, 2001, cf. en particulier le bilan des discussions p. 299-305. Quelques contributions de l'ouvrage dirigé par G. MELVILLE (éd.), *Institutionalität und Symbolisierung* [n. 46], apportent des précisions utiles : HALTENHOFF, *Wesen und Wirken* [n. 46], M. STEMMLER, *Institutionalisierte Geschichte. Zur Stabilisierungsleistung und Symbolizität historischer Beispiele in der Redekultur der römischen Republik*, p. 219-240. J'ai également étudié, à l'occasion de ma thèse de doctorat, la construction parallèle des *exempla* des *Decii* et des *Torquati* et leur place dans la morale civique romaine, cf. C. BINOT, *PRIVATUS, vol. III. La sphère privée à la fin de la République*, Université Toulouse II le Mirail (texte imprimé), 2005, p. 798-808.

les évocations de la *gens* des *Torquati* auprès du public du procès de 66 – et des juges –, elle n'est pas douteuse. Cicéron cite régulièrement les grandes figures de la famille, on l'a vu ; Tite-Live les magnifie quelques années plus tard, tout comme Virgile, qui invoque Torquatus Imperiosus au côté de Brutus ou Camille dans les vers inaugurant la révélation du destin de Rome à Enée par Anchise ([55]). Enfin, de façon très concrète, c'est encore Torquatus le seul exemple historique évoqué par Caton pour obtenir des sénateurs la mort des complices de Catilina, dans le discours que lui prête Salluste ([56]). Le paradigme Torquatus est connu pour ce qu'il est, une illustration paroxystique de la morale civique qui oblige les membres de sa *gens* et force le respect de leurs concitoyens.

Le procès de 66 est un geste essentiel dans la construction personnelle de L. Manlius Torquatus. Grâce au *praemium*, il intègre le sénat, avec sans doute un rang consulaire, ce qui lui donne un droit d'expression dont on connaît la valeur : il trouve là un moyen d'accélérer sa carrière et d'imposer son *auctoritas*. Le gain en terme d'image est lui aussi très important, n'en doutons pas, même s'il est évidemment impossible à mesurer autrement que par les qualificatifs élogieux de Cicéron. L'année même du procès, Torquatus est élu *triumuir monetalis*, poste dont on a pu souligner l'importance dans un début de carrière politique à la fin de la République, en particulier sans doute du fait de la possibilité de propagande qu'il offre ([57]). Il intègre également le collège des *Quindecem uiri sacris faciundis*, avec Caton et Cotta, la monnaie qu'il frappe porte les attributs de sa prêtrise ([58]). Notons encore la place qu'il occupe dans le camp républicain lors de la guerre civile : préteur en 49, son *imperium* est prorogé jusqu'à sa mort en 46 ([59]) et il est cité à plusieurs reprises dans les opérations militaires menées par Pompée ([60]). Plus significatif, Pompée s'enquiert visiblement de lui dans une lettre à Cicéron au début de l'année 49 et il apparaît clairement comme membre du

(55) VIRG., *Én.* 6, v. 817-824, cf. THOMAS, *Le père, la cité, la mort* [n. 27], p. 518-519.

(56) SALL., *Cat.* 52, 30.

(57) C'est l'une des explications avancée par C. D. HAMILTON, *The Tresuiri Monetales and the Republican Cursus Honorum* in *TAPHA* 100, 1969, p. 181-199, qui a montré, p. 194, une césure autour des années 80 : alors qu'une petite minorité de *monetales* menait ensuite une carrière et appartenait à des familles prestigieuses, l'office est, à partir de cette date, très majoritairement occupé par des jeunes gens de familles considérables qui en font la première marche d'une carrière prestigieuse, comme on l'avait affirmé jusque là de façon globale par un effet de généralisation. Sur l'intégration des émissions monétaires dans ce qu'elle nomme « la stratégie symbolique de la parenté », cf. M. DONDIN-PAYRE, *La stratégie symbolique de la parenté sous la République et l'Empire romain* in ANDREAU et BRUHNS, *Parenté et stratégies* [n. 8], p. 53-76, en particulier p. 53-58.

(58) CRAWFORD, *RRC* [n. 16], n° 411, p. 439.

(59) BROUGHTON, *MRR II* [n. 17] p. 257, 277, 289, 297.

(60) CAES., *B.C.* 1, 24, 2-3 (rejoint Pompée à Brindes avec six cohortes) ; *B.C.* 3, 11, 3-4 (commandement de la place d'Oricum) ; LUC. 6, 285-313 (action au siège de Dyrrachium).

consilium de Scipion en Afrique, dont il partage la mort en 46 ([61]). Enfin, il est en relation suivie avec Cicéron, qui le reçoit chez lui au début de la guerre civile et livre dans une lettre à Atticus son jugement sur la situation politique, juste après celui de M'. Lepidus, consul en 66 ([62]). De même, dans une lettre adressée à Pompée en février 49, Cicéron évoque Torquatus en des termes qui sanctionnent l'autorité politique d'un sénateur et qui s'attachent au magistrat (*Att.* 8, 11B) : *Nam L. Torquatum, uirum fortem et cum auctoritate, Formis non habemus, ad te profectum arbitramur.* L'*auctoritas*, que l'on peut mettre en relation avec la *grauitas*, la *dignitas* et l'*integritas* (*Brut.* 265), brossent de Torquatus un portrait conforme à l'idéal-type du sénateur républicain.

5. *Conclusion.* – La stratégie politique mise en œuvre par Torquatus est donc probante : elle lui permet d'occuper une place de premier plan dans l'appareil d'État en dépit d'une longue éclipse familiale et d'une position personnelle fragilisée par la mort précoce de son père. Réactualiser le nom certes, mais également se faire un nom. Car il s'agit bien aussi de stratégie individuelle, le monnayage de 65 l'atteste : si le torque au revers vient réaffirmer son appartenance familiale ([63]), le denier n'exalte pas pour autant *Imperiosus* ou tout autre membre de la *gens* mais lui-même comme individu, à travers les attributs du collège qu'il vient d'intégrer. Il ne s'agit pas simplement de se fondre dans un modèle familial, il faut encore l'actualiser et y intégrer une affirmation personnelle. Et le personnage de Torquatus, par ce que nous savons de sa sensibilité culturelle et philosophique, cultive à l'évidence la singularité.

Comme les autres Romains de son âge et de son rang, il s'adonne à l'éloquence, l'une des conditions de la conquête et de l'exercice du pouvoir, intégrant le cercle des proches de Cicéron ([64]). Il est également un homme de culture, ce qui, au dire de Cicéron dans le catalogue du *Brutus* où les qualités propres de chacun sont mises en avant, le distingue de sa génération :

> *erant in eo plurimae litterae nec eae uulgares, sed interiores quaedam et reconditae, diuina memoria, summa uerborum et grauitas et elegantia* ([65]).

(61) Associé à la mort de Scipion dont il est un membre de l'entourage, *Bell. Afr.* 96, 1 ; Oros. 6, 16, 5.

(62) Cic., *Att.* 7, 12, 4 : *M'. Quidem Lepidus (nam fuimus una) eum finem statuit, L. Torquatus eudem.* Autres mentions durant la même période : Cic., *Att.* 7, 14, 2 ; 7, 23, 1 ; 8, 11B ; 9, 8, 1.

(63) Le torque est un symbole évident utilisé par d'autres monnayeurs de la famille : Crawford, *RRC* [n. 16], p. 729, signale un denier de L. Torquatus, n° 295, frappé en 113-112, sur lequel un torque entoure la tête de *Roma*, allusion discrète à sa *gens*, dans une période où les références privées sur le monnayage ont été visiblement proscrites.

(64) David, *Le patronat* [n. 23], p. 870, cf. *Sul.* 2, 34-35.

(65) Cic., *Brut.* 265 ; la mémoire prodigieuse de Torquatus est également soulignée en *fin.* 2, 113.

Le passage fait écho à celui du *De finibus* qui présente son travail personnel et celui de son compagnon Triarius :

> *quid tibi, Torquate, quid huic Triario litterae, quid historiae cognitioque rerum, quid poetarum euolutio, quid tanta tot uersuum memoria uoluptatis affert ?* (66)

Si le premier passage distingue Torquatus dans la cohorte des jeunes membres de l'élite par l'étendue de sa culture, le second en donne une explication par la rigueur du travail et la curiosité intellectuelle d'un jeune homme intéressé aussi bien par les sciences que l'histoire ou la poésie. Travailleur acharné, doté d'une culture personnelle exceptionnelle, tel est le portrait idéalisé, n'en doutons pas, mais singulier et répété, que brosse Cicéron.

À l'aide de deux témoignages littéraires forts, nous quitterons Torquatus sur cette singularité qui nous le fait encore connaître parmi ses pairs. Le premier est constitué par les livres I et II du *De finibus* dans lesquels Cicéron expose puis réfute la philosophie d'Épicure. Or le soin d'exposer la doctrine épicurienne revient à Torquatus, dont on apprend ainsi un choix philosophique étonnant, quand bien même il est partagé par de nombreux Romains de la période, Atticus et Cassius pour les plus célèbres d'entre eux (67). Cicéron a choisi son jeune ami alors décédé parce qu'il ne veut pas mettre en scène de personnages vivants, certes, mais aussi pour mettre en évidence le hiatus que forme ce chemin singulier : tout dans son histoire personnelle comme dans ses qualités de citoyen devrait détourner Torquatus de la doctrine qu'il a choisi de suivre, Cicéron le répète à l'envi dans l'œuvre. Et il est vrai que les mots de Lucrèce viennent heurter de plein fouet la morale civique traditionnelle, terriblement illustrée par les *Torquati* (69). Si Épicure gagne de nombreux adeptes à Rome, nous l'avons dit, Torquatus se singularise particulièrement dans la lignée qui est la sienne – et qui l'oblige. Dans l'héritage familial, Torquatus opère des choix : la mise en scène de 66 n'en est que plus évidente.

(66) Cic., *fin.* 1, 25.

(67) Quelques éléments sur l'épicurisme à Rome à la fin de la République dans P. Grimal, *Voyage à Rome*, Paris, 2004, p. 525-533. Plus largement, sur Cicéron et l'épicurisme, en particulier son articulation avec la morale civique et l'action politique, cf. M. C. Stokes, *Cicero on Epicurean Pleasures* in J. F. G. Powell (éd.), *Cicero the Philosopher. Twelve Papers*, Oxford, 1999, p. 145-170, pour un point bibliographique récent ; cf. également Binot, *PRIVATUS* [n. 54], p. 832-843.

(68) Cic., *Att.* 13, 19, 4.

(69) Lucr., 2, 1-13 : *Suaue, mari magno turbantibus aequora uentis / e terra magnum alterius spectare laborem ; / non quia uexari quemquamst iucunda uoluptas, / sed quibus ipse malis careas qui cernere suauest. / Suaue etiam belli certamina magna tueri / per campos instructa tua sine parte pericli ; / sed nihil dulcius est, bene quam munita tenere / edita doctrina sapientum templa serena, / despicere unde queas alios passimque uidere / errare atque uiam palantis quaerere uitae, / certare ingenio, contendere nobilitate, / noctes atque dies niti praestante labore / ad summas emergere opes rerumque potiri.*

Le second témoignage littéraire essentiel est le poème que Catulle a dédié à Torquatus (70). Seconde singularité que cet amour de la poésie, souligné déjà par Cicéron, qui le fait s'attacher à ce poète scandaleux à bien des égards qu'est Catulle. Dans cette longue et belle pièce, ce dernier célèbre le mariage de Torquatus avec une fille de la *gens Iunia* et adresse le souhait d'une belle descendance aux jeunes mariés. S'il s'agit là d'un poncif pour de jeunes époux (71), le malicieux Catulle me semble, dans ses derniers vers, jouer encore avec l'image paternelle de la *gens Manlia* :

Ludite ut lubet et breui
Liberos date. Non decet
Tam uetus sine liberis
Nomen esse, sed indinem
Semper ingenerari.

Torquatus uolo paruulus
Matris e gremio suae
Porrigens teneras manus
Dulce rideat ad patrem
Semihiante labello.

Sit suo similis patri
Manlio et facile inscieis
Noscitetur ab omnibus,
Et pudicitiam suae
Matris indicet ore (72).

Ce petit enfant est un Torquatus : il doit perpétuer le nom glorieux et par-delà, les comportements glorieux qui l'accompagnent. Le fils est ici encore à l'image du père, il doit lui ressembler et se construire lui aussi dans cette référence. Mais le renversement intervient avec les petites mains qui se tendent et le merveilleux sourire que l'enfant adresse à son père. Qu'il est loin alors le terrible Imperiosus ! Et combien ce Manlius Torquatus, qui a su utiliser avec finesse sa lignée et sa résonance auprès de ses contemporains est loin, à cet instant, des fameuses valeurs familiales de la *gens*. Le pied de nez que Catulle adresse avec jubilation à la *gens Manlia* vient parachever cette double construction, celle du parfait citoyen qui fait une entrée fracassante dans le monde politique par le procès de 66 et celle du jeune intellectuel sensible qui cultive l'éloquence, la philosophie et l'amour de la poésie (73).

Université de Toulouse II-Le Mirail. Cyril Binot.
TRACES UMR 5608.

(70) L'identification du dédicataire du poème avec Lucius Manlius Torquatus est admise par la plupart des commentateurs de Catulle, cf. S. J. Harrison, *Hereditary Eloquence among the* Torquati : *Catullus 61.209-18* in *AJPh* 117-2, 1996, p. 285-287.

(71) Harrison, *Hereditary Eloquence* [n. 70], p. 285 ; M. P. Vinson, *And Baby Makes Three ? Parental Imagery in the Lesbia Poems of Catullus* in *The Classical Journal* 85-1, 1989, p. 47-53.

(72) Cat. 61, 211-225.

(73) Si l'on suit le raisonnement – très hypothétique cependant – de Harrison, *Hereditary Eloquence* [n. 70], p. 286-287, qui fait du fils de Torquatus le dédicataire des pièces d'Horace, *Ep.* 1, 5 et *Carm.* 4, 7, notre Torquatus inaugurerait même une nouvelle tradition familiale, celle de l'éloquence et de la culture. Pour une étude du jeu d'Horace avec les valeurs de la *gens Manlia*, cf. J. S. C. Eidinow, *Horace's Epistle to Torquatus (Ep. 1.5)* in *CQ* 45, 1995, p. 191-199.

Notazioni sul concetto di *elegantia* in Cicerone

Lo spettro semantico e il campo di utilizzo del termine *elegantia* da parte di Cicerone è vario, molteplice e si presta a una serie di interessanti osservazioni ; ma, per capire meglio quale sia il senso originario della parola, dobbiamo prima brevemente soffermarci su quanto a tale proposito scriverà più di centocinquant'anni dopo Aulo Gellio nelle sue *Notti Attiche.*

Secondo Gellio, il termine *elegantia* portava con sè, nella lingua latina arcaica, una venatura di sospetto : per Catone il Censore, *elegans* era l'uomo troppo ricercato e stravagante nell'abbigliamento ([1]). Solo in seguito il termine attenuò il suo valore negativo, ma, non per questo, acquisì automaticamente il valore di elogio incondizionato, in quanto l'*elegantia* doveva essere limitata e contenuta ([2]). L'*elegantia* ai tempi di Aulo Gellio, invece, si palesava nell'*electio uerborum,* nella scelta delle parole ([3]), e la dote appare strettamente apparentata, e quasi sovrapponibile, alla capacità di scelta e di discernimento accurato, come testimonia l'etimologia del termine. In questo senso, l'*elegantia* traspare, per esempio, nelle opere di Sallustio ([4]), ed è tanto importante e desiderabile che, per acquisirla, l'oratore deve compiere esercizi di mnemotecnica ed educare gusto e discernimento. Se guardiamo alle preferenze letterarie di Gellio, esponente di rilievo, insieme con Frontone, del movimento arcaizzante, scopriamo che egli considera Cicerone autorevole quanto gli arcaici, tanto che lo associa agli *ele-*

(1) Cfr. GELL., *N. A.* XI 2, 1-3. Per le osservazioni su Gellio, mi rifaccio a G. GALIMBERTI BIFFINO, *Élégance et euphonie comme moyens de critique littéraire chez Aulu-Gelle* in *Journée dédiée à Madame le professeur Jacqueline Dangel, samedi 10 janvier 2009, Paris-Sorbonne : Aulu-Gelle et la poétique : les Nuits attiques à travers les âges,* organisée par P. GALAND, École pratique des Hautes Études - Université de Paris IV - Sorbonne, in corso di pubblicazione in *Camenae,* 16, 2014. Sullo spettro semantico di *elegantia* e le accezioni del termine, cfr. *TLL* V, 2, coll. 336-338, ove viene distinto un senso *in malam partem,* manifestazione di *luxuria* e di *superbia,* e un senso inteso *in bonam partem,* affine e apparentato a *cultus, ratio uitae expolitior, magnificentia (sine nimietate), lautitia, gratia, uenustas, pulchritudo, summa perfectio, praestantia.* In generale, sul concetto di *elegantia,* cfr. H. KLIEM, *Elegantia. Ein römischer Kultur- und Stilbegriff,* Marburg, 1952. Sull'*elegantia* come qualità tipica dell'autorappresentazione necessaria nella *performance* sociale, cfr. B. A. KROSTENKO, *Cicero, Catullus and the Language of Social Performance,* Chicago / London, 2001, p. 38-39, e soprattutto p. 114-123.

(2) Cfr. GELL., *N. A.* XI, 2, 4.

(3) Cfr. GELL., *N. A.* II, 9, 5.

(4) Cfr. GELL., *N. A.* IV, 15, 1.

gantissimi ueteres (5). Fra essi si segnala, in particolare, il *uerborum Latinorum elegantissimus* (6) Plauto, "punto di riferimento irrinunciabile per un corretto uso della lingua e per un'accorta scelta delle parole" (7). È interessante scandagliare le ragioni di tale classificazione, per cui l'*elegantia* è attribuibile in senso elogiativo ad autori all'apparenza tanto diversi quali Cicerone e Plauto, a partire dallo spettro semantico di questo termine in Cicerone. In lui, esso ha una valenza ampia e significativa. Vedremo, dapprima, come nel *Brutus* (8) sia il sostantivo *elegantia*, che l'aggettivo *elegans* e, poi l'avverbio *eleganter*, siano usati secondo diversi gradi di intensità, ricorrendo ventinove volte. La prima occorrenza è riferita all'oratore Lisia, il modello degli atticisti, sul quale anche l'Arpinate esprime un cauto apprezzamento, pur tenendo conto del fatto che, notoriamente, sui seguaci dell'atticismo si appuntavano gli strali polemici del *Brutus* e dell'*Orator* (9). Lo attestano le espressioni *egregie subtilis scriptor* e l'aggettivo *elegans* ; tuttavia, non si arriva a definire Lisia 'perfetto', come indica il *prope* premesso ad *audeas oratorem perfectum dicere*. L'oratore *plane quidam* perfetto è, infatti, Demostene (10) : alla ripetizione dell'aggettivo corrispon-

(5) Cfr. GELL., *N. A.* XVIII, 7, 9.

(6) Cfr. GELL., *N. A.* I, 7, 17.

(7) Cfr. GALIMBERTI BIFFINO, *Élégance et euphonie* [n. 1]. Per quanto riguarda Plauto, poi, Gellio lo definisce *linguae atque elegantiae in uerbis Latinae princeps* (*N. A.*, VI, 17, 4) e, in ultima analisi, *linguae Latinae decus* (*N. A.* XIX, 8, 6).

(8) Sulla gerarchia di valori e autori espressa nel *Brutus*, cfr. C. RATHOFER, *Ciceros « Brutus » als literarisches Paradigma eines « Auctoritas »-Verhältnisses*, Frankfurt, 1986.

(9) Cfr. A. CAVARZERE, *Oratoria a Roma. Storia di un genere pragmatico*, Roma, 2000, p. 168-172. Per il giudizio su Lisia, cfr. CIC., *Brut.* 9, 35. Sui giudizi espressi da Cicerone nel *Brutus*, cfr. D. PAZZINI, *La critica letteraria nel Brutus di Cicerone* in *Aevum* 36, 1962, p. 355-369 ; in generale, sulle figure di oratori citate nell'opera, cfr. G. V. SUMMER, *The Orators in Cicero's Brutus. Prosopography and Chronology*, Toronto, 1973. Sempre sul *Brutus*, cfr. CICERONE, *Bruto*, introd., trad. e commento di R. RITA MARCHESE, Roma, 2011. Circa il rapporto fra Cicerone e gli atticisti più rigorosi, cfr. A. D. LEEMAN, *Orationis ratio. Teoria e pratica stilistica degli oratori, storici e filosofi latini*, Bologna, 1974, a cura di E. PASOLI, trad. di G. C. GIARDINA / R. CUCCIOLI MELLONI, tit. orig. *Orationis ratio. The Stylistic Theory and Practice of the Roman Orators, Historians and Philosophers*, Amsterdam, 1963, p. 205-206.

(10) Giacchè solo Demostene è stato oratore capace di padroneggiare tutti i registri oratori, e solo costui è il vero oratore 'attico' che Cicerone prende a modello ; in generale, invece, a Roma, coloro che desideravano essere assimilati all'atticismo praticavano soltanto il *genus tenue*, e, pertanto, il loro modello era il maggiore rappresentante di questo, Lisia : cfr. CIC., *orat.* 23. Cfr. CAVARZERE, *Oratoria a Roma* [n. 9], p. 169. Sull'atticismo segnalo gli storici L. RADERMACHER, *Studien zur Geschichte der antiken Rhetorik. III. Eine Schrift über den Redner als Quelle Ciceros und Quintilians* in *RhM* 54, 1895, p. 285-292 ; *IV. Ueber die Anfänge des Atticismus*, p. 351-374 ; *V. Excurs. Theophrast περὶ λέξεως*, p. 374-380 ; LEEMAN, *Orationis ratio* [n. 9], p. 175-219 ; A. DIHLE, *Der Beginn des Attizismus* in *A & A* 23, 1977, p. 162-177 ; Th. GELZER,

de la premessa di *plane*, unitamente a *prope* e *quidem*. E tuttavia, a proposito della posizione degli atticisti rigorosi, Cicerone ha qualcosa da osservare e, per questo, si serve come strumento della figura di Catone, consigliandolo loro (*Brut.* 17, 65-68) e sottolineando, da parte sua, di conoscerlo benissimo ([11]). Inoltre, l'Arpinate sottolinea anche la mancanza nel Censore di quegli elementi di pregio sviluppati dagli oratori successivi, e, in particolare, proprio grazie alla riflessione di Cicerone stesso ([12]). Il giudizio su Catone non può nemmeno prescindere dal ruolo politico rivestito dal personaggio, nonché dalla sua condizione di *homo nouus*, che l'accomunava a Cicerone stesso. Passando poi a Demostene, Cicerone ne elogia tutti i meriti, che gli fanno a ragione meritare la palma dell'oratoria in lingua greca ([13]). L'apprezzamento ciceroniano è motivato, in primo luogo, dal fatto che è facile e naturale definire Demostene oratore perfetto (*facile dixeris*) : è fine, preciso, chiaro, raffinato come nessun altro ha saputo essere. Insieme è tanto appassionato, grandioso, così distinto per nobiltà di

Klassizismus, Attizismus und Asianismus in H. FLASHAR (éd.), *Le classicisme à Rome aux I[ers] siècles avant et après J.-C. Entretiens sur l'antiquité classique*, 25, Vandoeuvres-Genève, 1978, pp. 1-55 ; e, nel medesimo volume, cfr. G. W. BOWERSOCK, *Historical Problems in Late Republican and Augustan Classicism*, p. 57-78.

(11) Sulla lode di Catone, e sul fatto che, secondo Cicerone, gli oratori attici a Roma non conoscano e non si rifacciano al Censore, ha ampiamente dibattuto e sviscerato il passo di *Brut.* XVII, 65-68 G. CALBOLI, *Cicerone, Catone e i neoatticisti* in A. MICHEL / R. VERDIÈRE (éds.), *Ciceroniana. Hommages à Kazimierz Kumaniecki*, Leiden, 1975, p. 51-103 : Catone, che potrebbe essere paragonato a Lisia o a Tucidide, non viene letto, mentre Cicerone afferma di conoscerne centocinquanta orazioni ; non è poi mancato chi sostenesse che quanto dice Cicerone di Catone non andrebbe troppo preso alla lettera, cfr. G. KENNEDY, *The Art of Rhetoric in the Roman World 300 B. C.-A. D. 300*, Princeton, 1972, p. 249. Sempre su Catone, cfr. anche A. Desmouliez, *À propos du jugement de Cicéron sur Caton l'Ancien (*Brutus *XVI-XVIII 63-69 et LXXXV-LXXXVII 292-300)* in *Philologus* 126, 1982, p. 70-89 ; e, ancora, G. CALBOLI, *I modelli dell'arcaismo. Marco Porcio Catone* in *Aion (ling.)* 8, 1986, p. 37-69.

(12) A questo proposito rimando a G. CALBOLI, *Cicerone, Catone e i neoatticisti* [n. 11], in particolare p. 61-65 e p. 71. Si noti come, in questo secondo punto, Calboli aggiunga che, però, Cicerone sorvola ironicamente su un elemento da non trascurare in sede critica, ovvero sul fatto che "gli atticisti erano eruditi e amavano l'arcaico e il semplice per elezione, Catone era per forza arcaico e semplice, o meglio, Cicerone cercava in certo modo di assimilare in un certo modo gli arcaisti a Catone", e per far questo calcava molto l'accento sulla cultura del Censore. Infine, il primo carattere saliente catoniano notato in *Brut.* 19, 63, nella *sýnkrisis* Lisia-Catone, è la grande quantità di orazioni conosciute. Dieci anni prima, invece, quand'era impegnato nella stesura del *De oratore*, Cicerone pensava che gli oratori antichi avessero lasciato scarse testimonianze di sé e della loro opera (*de orat.* II, 92, *scripta, ex quibus iudicium fieri posset, non multa sane reliquerunt*). Questa trasformazione del giudizio indica forse che, nel lasso di tempo intercorso fra le due opere, Cicerone avrebbe ampliato di molto le proprie conoscenze su Catone.

(13) Cfr. CIC., *Brut.* 9, 35.

parole e di pensieri, che non si può trovare nulla di più elevato. Ma, si noti, fra le molteplici qualità demosteniane, manca, circostanza insolita ai nostri occhi, l'esplicitazione dell'*elegantia*, che noi moderni ci aspetteremmo come coronamento della lode di un oratore.

Analoga situazione si riproporrà anche, più avanti, a proposito di due oratori romani, Gaio Calpurnio Pisone e Marco Celio Rufo, il primo genero, il secondo allievo di Cicerone, da lui difeso, com'è noto, quando, alla rottura della sua relazione con Clodia, fu accusato di appropriazione indebita e veneficio. Pisone viene qualificato senza dubbio come *elegans* (o meglio, come vedremo, *elegans* è il suo *dilectus uerborum*) insieme a una serie di altri apprezzamenti ([14]). Enumerando i copiosi tratti ammirevoli nell'eloquenza del proprio genero, tanto grandi e numerosi che l'Arpinate precisa che l'affetto non gli fa velo nel giudizio, notiamo che viene apprezzata la disposizione delle parole nel periodo, la quale aveva così una certa qual rotondità (*apta et quasi rotunda constructio*) ; e non solo le sue argomentazioni erano solide, copiose ed efficaci (*argumenta excogitabantur ab eo multa et firma ad probandum*) ma anche i pensieri erano acuti e disposti secondo simmetria (*concinnae acutaeque sententiae*). Nell'elogio sono pertanto correlati solidità ed efficacia degli argomenti con *concinnitas* e acutezza delle *sententiae* ; ciò fa comprendere come i due elementi siano inscindibilmente legati nell'apprezzamento ciceroniano. E quanto all'*actio* pisoniana, aggiunge subito dopo Cicerone, essa era piena di garbo, tanto da sembrare frutto di arte – cosa che non era – e di un preciso studio. Nel passo compaiono gli aggettivi *uenustus* e *concinnus*, ma se ci focalizziamo sulla prima qualità della serie, cioè il *dilectus elegans*, è chiaro che siamo di fronte a una sorta di doppia figura etimologica, di gioco verbale con aggettivo e nome che rimandano a radici diverse, ma portatrici di un nucleo semantico apparentabile, in entrambi i casi, all'area dello 'scegliere', in questo caso, alla scelta della parola più appropriata in ogni circostanza : e proprio in tale senso si rivela l'eleganza, come abbiamo detto sopra. Essa, pertanto, diventa una qualità tale da rivelare l'appartenenza a un'*élite* socioculturale, connotata appunto dalla capacità di scegliere la modalità espressiva e lessicale migliore in ogni situazione ([15]). Quest'aspetto sarà in seguito determinante, infatti, per quella critica letteraria, che vedrà sia Gellio che Frontone assai attenti al criterio della convenienza e della proprietà della parola. Addirittura, designare un oggetto con un termine improprio è vergognoso e straniante tanto quanto chiamare qualcuno con un

(14) Cfr. Cic., *Brut.* 78, 272.

(15) Cfr. Krostenko, *Cicero, Catullus and the Language of Social Performance* [n. 1], p. 116-117, che nota come in Cicerone il termine *elegantia*, a seconda che sia usato in opere filosofiche o retoriche, indichi accuratezza di linguaggio o di pensiero ; e addirittura, in Cic., *Brut.* 34, 130, i due ambiti vengono accostati nell'espressione *atque etiam ingenio et sermone eleganti... fuit.*

nome non suo, come chiarisce Gellio riportando le parole di Favorino (16). L'idea della scelta ponderata come tratto in cui si coagula la qualità dell'*elegantia*, come abbiamo visto, è presente già in Cicerone, che la accosta, diremmo inscindibilmente, alla *uenustas*, alla *rotunditas*, alla *concinnitas* (17). Già l'autore della *Rhetorica ad Herennium* riconosceva, del resto, tre categorie principali di *uirtutes elocutionis* : *elegantia, compositio, dignitas* (18). *Dignitas* sarà concetto indicato più avanti con il termine *ornatus*, la *compositio* rientra per lo più, come si trattasse di una sorta di sottocategoria, nel concetto di *dignitas-ornatus*, mentre l'*elegantia*, subito dopo, è definita come quella dote *quae facit, ut locus unus quisque pure et aperte dici uideatur*, ossia pare ricomprendere in sé la *Latinitas* e l'*explanatio*, altrimenti distinte.

Guardiamo ora invece alle accezioni con cui Cicerone utilizza il termine *elegantia* e gli aggettivi e gli avverbi derivati. Per esempio, quando Cicerone parla di Marco Celio, limitando l'elogio al periodo in cui il giovane seguì i suoi consigli (19), afferma che, nella parte migliore della sua carriera politica, egli assommava la fermezza del comportamento con un modo di parlare di assoluto rilievo, che esaltava la prima qualità, perché la sua maniera di esprimersi e di tenere la scena era splendida e grandiosa. L'oratoria di Celio, quindi, era assai più apprezzabile nei discorsi di accusa che non in quelli di difesa, come dimostra il giudizio sulle sue *defensiones* (20). Ma, appunto, non si parla di *elegantia* che, direm-

(16) Cfr. GELL., *N. A.* IV, 1, 18. E che anche il criterio di critica linguistica frontoniano fosse ispirato a discrezione, moderazione e convenienza, in quanto basato sul principio dell'*elegantia* intesa, come diremo più sotto, come capacità di scelta ponderata, fu un dato ben compreso, in tempi più moderni, anche dal giovane Leopardi. Egli, uno dei maggiori non solo poeti ma anche filologi del XIX secolo, appena diciottenne, dedicò ad Angelo Mai il *Discorso sopra la vita e le opere di M. Cornelio Frontone*, che testimoniava l'alta ammirazione del giovane Leopardi, e rievocava anche l'opinione degli antichi, i quali lo stimavano alla vetta dell'eloquenza romana. Nello *Zibaldone*, poi, il Recanatese afferma che il merito di Frontone consiste precisamente nell'avere sostituito alle parole di nuovo conio usate dai contemporanei quelle vecchie usate dagli 'antichi classici' (annotazioni del 14-21 marzo 1821). Con questa terminologia, solo per noi apparentemente ossimorica, Leopardi definisce i *ueteres auctores* del repertorio frontoniano, canone che include Ennio, Nevio, Plauto.

(17) Anche in CATULL. 13, 10 l'*elegantia*, in ambito però non letterario, si sposa con la *suauitas*. Ma si ricordi anche come ordinati secondo uno spettro semantico similare siano gli aggettivi riferiti al *liber* nel *carmen* incipitario della raccolta, di dedica a Cornelio Nepote.

(18) Giacchè *quae maxime admodum oratori accomodata est, tres res in se debet habere : elegantiam, compositionem, dignitatem* (IV, 12, 17). Cfr. LEEMAN, *Orationis ratio* [n. 9], p. 31.

(19) Cfr. CIC., *Brut.* 79, 273.

(20) In generale, era proprio la posizione di accusatore quella che gli era più consona per la possibilità di dispiegare le sue doti : lo spettro semantico del lusinghiero giudizio ciceroniano, del resto, verte proprio sul concetto di grandiosità, splendore, peso e impor-

mo empiricamente – ma in prosieguo troveremo modo di motivare più analiticamente questo nostro giudizio – sembra sposarsi più con la dolcezza e levigatezza, con la grazia e la facilità che non con la grandiosità. Non a caso, dopo il giudizio su Lisia (indubbiamente *elegans*, come abbiamo visto, ma non perfetto) e Demostene (perfetto, ma a proposito del quale, come si vedeva, non si nominava l'*elegantia* fra le qualità salienti), l'Arpinate si sofferma sul Falereo, di cui ricorda la cultura ([21]), sebbene egli potesse piacere, ma non infiammare l'uditorio : infatti, era emerso dall'ombra della scuola del dottissimo Teofrasto, ovvero, era uomo più di pensiero e riflessione che non di azione. E, forse, proprio in conseguenza di questa sua formazione eminentemente teorico-filosofica, egli rese la sua eloquenza più dolce ([22]). L'eloquenza viene così da questo personaggio addolcita (*inflexit, mollem, teneram*) : il risultato è un modo di esprimersi *suauis* (poco dopo l'aggettivo, ricorre l'astratto *suauitas*). Ne deriva, in ultima analisi, un'eloquenza che incanta (viene usato il verbo *perfundere*), ma senza esiti dirompenti sugli animi degli ascoltatori (*perfringeret*, laddove il proverbio *per* – indica l'azione con esito definitivo, usato per l'eloquenza dirompente e irresistibile). A proposito del Falereo non si parla di *elegantia*, bensì di *concinnitas*, e si ricorda che l'effetto finale sugli ascoltatori era quello della piacevolezza, ma non di quel diletto che ha 'pungiglioni' (*cum delectatione aculeos*), tipico, invece, dell'oratoria di Pericle. Ovvero, fuor di metafora, l'uomo politico, in quanto uomo d'azione, certo dotato di un'educazione letteraria, deve dare ai suoi discorsi non solo una patina esteticamente ammaliante, ma anche una *uis* penetrante, tale da farli imprimere fortemente nell'animo dell'uditorio. L'esame del giudizio riservato a Demetrio Falereo, se confrontato con Pericle, ci conforta nella nostra analisi relativa alla comparazione fra l'eloquenza di Pisone e quella di Celio, che, come vediamo, ripropone pressoché la stessa questione : il primo è *uenustus, rotundus*, e quindi *elegans* ; all'eloquenza del secondo sono invece riferiti gli aggettivi *grandis, grauis, acris,* ma, ci pare di poter dire, proprio per

tanza ; e dalle numerose testimonianze che ne ricordano l'*asperitas* (QUINT., *inst.* X, 2, 25) o il suo essere *iracundissimus* (SEN., *ir.* III, 8, 6) o *amarior* (TAC., *dial.* 25, 4), sembra chiaro che all'*urbanitas* Celio assommasse una grande abilità rappresentativa di tipo quasi teatrale, cioè uno stile 'espressivo, visivo, icastico', cfr. CAVARZERE, *Oratoria a Roma* [n. 9], p. 160-163 : a conclusione della disamina delle testimonianze su Celio, si può dunque dire che è "estremamente improbabile la tesi di quegli studiosi che vedono in lui un esponente di spicco del movimento atticistico", perchè "se si confronta l'oratoria di Celio con quella ciceroniana, si possono trovare punti di contatto piuttosto che di opposizione" (p. 163) a partire dal comune valore assegnato all'*urbanitas.*

(21) Cfr. CIC., *Brut.* 9, 37, *adulescens eruditissimus ille quidem horum omnium* Il genitivo partitivo è riferito agli oratori che si accostano a Demostene : Iperide, Eschine, Licurgo, Sinarco, Demade, citati in *Brut.* 9, 36, e ricordati come *senes* cui successe il Falereo (*ibid.*).

(22) Cfr. CIC., *Brut.* 9, 37.

questo, *elegans* non è propriamente l'aggettivo più adatto a lui. Cerchiamo ora di comprendere quale sia l'oratore qualificato come portatore dell'eccellenza assoluta in ambito romano, e, soprattutto, tentiamo di comprenderne il perché. Notoriamente, Cicerone aveva una grande stima dell'eloquenza di Cesare ([23]). E, poco più sotto, nel suo lusinghiero apprezzamento ai *commentarii* ([24]) si istituisce un rapporto fra questi e, come opera storica, le catoniane *Origines*, facendo sì che il discorso letterario sul Censore, ancora una volta, non sia senza implicazione politica. Certo, lodando i *commentarii*, Cicerone tiene conto del loro rapporto con gli atticisti, mentre si sottolinea, del Cesare oratore, il suo stile ricco e ornato ([25]). Al di là delle diverse strade politiche intraprese, Cesare – lo riconosce Cicerone per bocca di Attico – parlò nel modo più elegante (*elegantissime*) fra tutti gli oratori latini, e ottenne ciò con uno sforzo diuturno e costante (tanto che si ricorda come, appunto, anche nel bel mezzo delle pur tanto impegnative operazioni militari trovasse il tempo ed ebbe la capacità di comporre il *de analogia*) : *summoque studio et diligentia est consecutus*. *Studium* e *diligentia*, in endiadi, rappresentano concetti non strettamente sinonimici, ma che si integrano : passione nell'applicarsi a qualche cosa, il primo, costanza e perseveranza, sostenute appunto da passione, il secondo. In nome di ciò, davvero, Cesare può essere definito *elegans* (mentre del genero Pisone Cicerone poneva in rilievo la grazia naturale, non coltivata, sorgiva), perché associa eccellenza e lungo studio ([26]). Non a caso, Cicerone usa il sostantivo *dilectus*, 'scelta' delle parole, connesso etimologicamente con *elegantia*, e qualificato come origine dell'eloquenza. Interessante è che nel *De optimo genere oratorum* (IV, 2) l'*elegantia* sia messa in stretta correlazione (*et* ... *et*) con quella qualità del parlare *pure et emendate*, con purezza e corretta proprietà, che si riassume nella *uirtus elocu-*

(23) Cfr. Cic., *Brut.* 72, 252-253.

(24) Cfr. Cic., *Brut.* 75, 262. Sulla presenza di Cesare nel *Brutus*, cfr. Cicerone, *Bruto*, a cura di Rita Marchese [n. 9], p. 38-39 : la curatrice fa notare come Cesare, protagonista assoluto della storia del suo tempo, nel *Brutus* non compaia mai direttamente evocato come personaggio politico ; non resta però fuori dallo spazio della conversazione, e viene chiamato in causa in quanto è anche oratore ; e, quel che più conta, Attico sottolinea che Cesare agì da purificatore della lingua, corrotta dall'influsso massiccio di parole straniere ; Cesare è pertanto apprezzabile soprattutto perchè ha saputo unire *elegantia* e *oratoria ornamenta* ; ma è possibile discostarlo dagli oratori atticisti, eleganti, ma inefficaci, perchè egli invece ha anche forza ed efficacia espressiva.

(25) Cfr. Cic., *Brut.* 75, 261. Cfr. In proposito il già citato Calboli, *Cicerone, Catone e i neoatticisti* [n. 11], p. 73 sg., laddove si ricorda anche come, in Cic., d*e orat.* II, 51 sg. le *Origines* vengano ricordate, per bocca di Antonio, semplicemente come una *annalium confectio* senza ornamenti ; e, addirittura, in Cic., *leg.* I, 6, Catone viene qualificato come *exilis.*

(26) Su Cesare, cfr. V. Lomanto, *Cesare e la teoria dell'eloquenza* in *Memorie dell'Accademia delle scienze di Torino* 18-19, 1994-1995, p. 3-127, in particolare p. 100-118.

tionis detta *Latinitas* (27). Ricorre, ancora in figura etimologica, il verbo *eligere*, da applicarsi nelle espressione proprie (*in propriis*) soltanto utilizzando *lautissima* (cioè le espressioni più splendide). Invece, *in tralatis*, cioè nelle espressioni traslate e metaforiche, bisogna perseguire la misura, e non essere stravaganti (28). In questo denso passo, Cicerone usa l'avverbio *uerecunde*, che richiama *pure*, poco sopra riferito a *loquentes*. Del resto, l'*elegantia* è solitamente messa in correlazione con la *puritas* e la *perspicuitas* (29), come nel caso appena esaminato ; in altre occorrenze, si può parlare di *exculta elegantia* (30). E, sempre per smentire l'idea che parlare bene consista nell'esprimersi in modo inusitato e stravagantemente ricercato (31), si porta come esempio positivo, ancora una volta, Cesare, nella cui opera si compendiano razionalità, correttezza e purezza. Ricompare l'idea di purezza contrapposta a quella di vizio ; e, ancora una volta, a questa prima idea si lega quella di eleganza, implicitamente legata a quella di *Latinitas* : *itaque cum ad hanc elegantiam uerborum Latinorum adiungit illa oratoria ornamenta dicendi* (...). Il risultato è una luminosa chiarezza, che mette ogni argomentazione in rilievo, ponendola nella luce migliore, esattamente come chi collochi dei quadri, già belli di per sé, nella posizione migliore, nella giusta luce per essere meglio apprezzati : *tum uidetur tamquam tabulas bene pictas conlocare in bono lumine.* Siamo qui prossimi alla *uirtus elocutionis* della *perspicuitas* (32). Poco prima, però, sono state evocate la *Latinitas* e, implicitamente, l'*ornatus*. L'*elegantia*, pertanto, non è propriamente una *uirtus elocutionis*, e tuttavia è ad essa legata ; ne è il risultato, ed emerge quando si attiva una particolare combinazione di scelta ponderata delle parole, proprietà, misura, chiarez-

(27) Cfr. H. LAUSBERG, *Elementi di retorica*, Bologna, 1969, §§ 103-106, p. 69-70 : la *puritas*, o *Latinitas*, quella che in greco è detta καθαρότης è appunto la 'correttezza idiomatica' *in uerba singula* come pure *in uerba coniuncta*, che nasce, in primo luogo, dall'uso presente, attuale, della lingua (*usus, consuetudo*, gr. συνήθεια).

(28) Viene spontaneo evocare, per associazione d'idee, l'ammonimento stilistico cesariano che ci è stato tramandato in GELL, *N. A.* I, 10, 4.

(29) Cfr. LAUSBERG, *Elementi di retorica*, [n. 27], § 130, p. 79-80 : la *perspicuitas*, in greco σαφήνεια, è la 'comprensibilità intellettuale del discorso', la quale "è di per sé una sorta di condizione preliminare della credibilità : solo quanto viene capito può venire considerato valido ai fini della credibilità. La credibilità stessa porta al successo del discorso, alla persuasione".

(30) Essa, secondo QUINT., *inst.* VI, 3, 20, comprende sempre e comunque una certa misura di grazia raffinata. In altri casi, il nostro concetto di 'eleganza' può venire per alcuni aspetti reso con *concinnitas*, come poco sopra abbiamo visto a proposito del Falereo, un termine che esprime idee di equilibrio, simmetria, armonia.

(31) Cfr. CIC., *Brut.* 75, 261.

(32) In CIC., *fin.* II, 9, 27, *elegantia* è intesa in senso prossimo alla *perspicuitas* : *contemnit enim disserendi elegantiam, confuse loquitur.* Chi parla *confuse*, quindi, parla senza chiarezza, non come farà invece Cesare, che saprà dare il giusto rilievo, ovvero mettere nella giusta luce, ogni parte del suo discorso e ogni sua argomentazione.

za, garbo, grazia, piacevolezza. Difficile è definirla : Cicerone la cita e ne parla in forme e con immagini ricorrenti e riferite a spettri lessicali affini, ma non univoche ; è arduo circoscriverla in una forma unica e definitiva, e, non a caso, l'aggettivo, l'avverbio, o il nome stesso appaiono assai frequentemente in *iunctura*. Il sostantivo spesso viene meglio precisato accostandolo a una seconda voce aggettivale, avverbiale o lessicale che lo precisi. Da un lato, Cicerone non può esimersi dall'associare a questa qualità l'idea di piacevolezza, grazia, di parole scelte con cura e garbo, spesso anche con la considerazione della loro valenza fonetica ([33]), un'idea che sarà propria anche di Gellio ([34]). La bella espressione, che chiasticamente palesa la difficoltà di chi si trova a dover decidere quale sia il miglior modello di oratore, quello che ci si dovrebbe proporre di imitare (*ibid., ut tamen non posses utrius te malles similiorem*), lega l'idea di eleganza a quella di moderazione. La *sýnkrisis* fra i due prosegue, ancora con andamento chiastico, affermando che *Crassus in summa comitate habebat etiam seueritatis satis, Scaeuolae multa in seueritate non deerat tamen comitas.* In altre parole, di Crasso, è ricordata in prima battuta la *comitas* – senza che, però, gli mancasse la *seueritas* – mentre di Scevola, *parcorum elegantissimus* è ricordata prima la *seueritas*, pur aggiungendo che la *comitas* non gli difettava. Anche nel *De oratore*, in una delle occorrenze del termine *elegantia* e degli aggettivi da esso derivati, nell'elogio di Crasso vediamo, in una sorta di doppia *iunctura*, prima *elegans* e *ornatus*, seguiti, successivamente, da *ferendus* e *laudandus*, espressione di forte pregnanza, che potremmo qualificare come endiadi ([35]). Qui 'eleganza' fa il paio con 'raffinatezza', secondo l'evidente accezione di scelta raffinata, non banale, in particolare, di buongusto nell'*ornatus* : per questo Crasso va elogiato e lodato. Sempre nel primo libro dell'opera, *elegantia* compare invece in associazione con *ubertas* ([36]). *Varietas* ed *elegantia* sono usati in *iunctura* ; ma l'espressione vuole essere simmetrica a quella poco precedente, che parla di *ubertas et copia*. La *iunctura* va forse intesa anche come endiadi, traducibile forse come 'rigogliosa abbondanza'. Pertanto, non è fuor di luogo pensare che anche nella prima coppia, cioè in *dicendi uarietate et elegantia*, i due termini siano in qualche modo collegati. Per ribadire lo spettro semantico molteplice e sfaccettato di questo tratto positivo del discorso, si evoca, subito sotto, una

(33) Cfr. Cic., *part. orat.* 21.

(34) Quest'ultimo, per far ciò, si basa infatti proprio sulla testimonianza di Cicerone, che in *Brut.* 40, 148 afferma che *Crassus ... erat parcissimus elegantium, Scaeuola parcorum elegantissimus.* Gellio, nel già citato *commentarius*, quando rende conto dell'evoluzione semantica dell'aggettivo *elegans*, egli ricorda la fase intermedia di non riprovazione in *N. A.* XI, 2, 4.

(35) Cfr. Cic., *de orat.* I, 37, 170. Sui personaggi del *De oratore* e sulla caratterizzazione delle loro peculiarità formali, cfr. N. Martinelli, *La rappresentazione dello stile di Crasso e di Antonio nel De oratore*, Roma, 1963.

(36) Cfr. Cic., *de orat.* I, 12, 50.

modalità di esprimersi che sia 'ben articolata' (*composita*), e insieme *ornata*, nonché rifinita secondo abilità nel padroneggiare la tecnica (*artificio quodam*) e ben polita (*expolitione*). La serie di sostantivi rimanda quindi all'ambito semantico dell'ordine, della *ratio* che presiede le operazioni di *ornatus* e che è necessario per padroneggiare l'*ars*. Così, anche nel *De oratore* viene citato l'esempio dell'oratoria di Demetrio Falereo, proprio nel punto in cui ([37]) si discute dell'importanza delle doti naturali, naturalmente da raffinare con assiduo studio. Pertanto, prima si cita Sulpicio, che, nella gioventù (*adulescentulus*), sebbene ascoltato soltanto in una causa piccola e abbastanza trascurabile (*in causa paruula*), dimostrò inclinazione e doti adatte all'ufficio, sia per la naturale caratteristica della voce, che per l'aspetto e il gestire. Egli, però, aveva anche un modo di parlare celere e concitato, frutto del suo carattere, e utilizzava un lessico esuberante, a tratti eccessivo, il che poteva dipendere proprio dalla giovane età ([38]). Il risultato non era da disprezzarsi (*non sum aspernatus*), ma, sicuramente, egli avrebbe potuto migliorarsi, correggendosi con l'età. Segue infatti, a mo' di spiegazione, un paragone botanico : come nelle viti è più facile potare tralci troppo rigogliosi che far spuntare nuovi germogli da un ceppo debole, così è meglio che i giovani siano, nel loro talento oratorio, ricchi, vigorosi, anche eccessivi, talora, perché vi sarà modo di autoregolamentarsi, mentre la linfa diventata matura troppo presto non si mantiene mai a lungo ([39]). E però, il buon oratore deve saper combinare vigore e qualità formali : infatti, elencando una serie di personaggi cui ispirarsi, nel *De oratore* l'Arpinate inizia, come farà nel *Brutus*, dai Greci, citando prima, come quelli più antichi di cui restano scritti ([40]), Pericle, Alcibiade e Tucidide, i quali furono *subtiles, acuti, breues, sententiisque magis quam uerbis abundantes* (*ibid.*), in altre parole ricchi più di concetti che non di parole, densi e non prolissi. Il vigore di Pericle, ricordato anche qui, è concetto centrale del passo, tanto che si afferma che gli oratori successivi ne serbavano traccia, ma con uno stile un poco più ricco : *omnes enim tum retinebant illum Pericli sucum, sed erant paulo uberiore filo* (II, 22, 94) ([41]). In seguito l'oratoria fu caratteriz-

(37) Cfr. Cic., *de orat.* II, 21, 88.

(38) Cfr. Cic., *de orat.* II, 21, 88, *sed uerbis efferuescentibus et paulo nimium redundantibus, quod erat aetatis.*

(39) La similitudine ricorda da vicino quella, tratta dal medesimo ambito, con cui viene ricordato, in un aneddoto tradito da Aulo Gellio, il giudizio che il vecchio Pacuvio diede circa la poesia del più giovane Accio, e l'argomentazione con cui quest'ultimo difese l'asprezza, come di frutto acerbo, dei propri versi, in *N. A.* XIII 2, 5-6. Per un'analisi dell'episodio e dell'ambito semantico delle immagini utilizzate, cfr. S. Stucchi, *La sublime veemenza della tragedia di Accio* in G. Aricò / M. Rivoltella (edd.), *La riflessione sul teatro nella cultura romana*, Milano, 2008, p. 22-23.

(40) Cfr. Cic., *de orat.* II, 22, 93, *antiquissimi fere sunt.*

(41) Circa l'immagine del 'succo' per indicare il senso di densità e vigore che promana dall'oratoria di Pericle, e, in generale, sul linguaggio della critica letteraria latina post-

zata da toni e scelte stilistiche più molli e deboli (II, 23, 95, *alia quaedam dicendi molliora ac remissiora genera uiguerunt*). Segue il ricordo di Democare, e poi di Demetrio Falereo : quest'ultimo è riconosciuto *omnium istorum mea sententia politissimus* ; il traduttore può rendere efficacemente *politissimus* con 'il più elegante '([42]), ma Cicerone non usa l'aggettivo *elegans*, come non lo userà nemmeno nel passo del *Brutus* (IX, 38) dove gli riconosce la *concinnitas.* E nemmeno poco più avanti, nel *De oratore*, Cicerone userà il termine o l'aggettivo a proposito di Cesare e Cotta. Entrambi sono ricordati per il fatto di non aver imitato nessun modello e d'aver conseguito i propri obiettivi con le loro sole doti naturali. In particolare, il primo di essi, Cesare, ha ottenuto piacevolezza e spirito assolutamente inusitati negli oratori romani, mentre il secondo, Cotta, parlava in modo efficacissimo e molto sobrio ([43]). L'*elegantia*, invece, è prerogativa evocata a proposito di Curione (morto nel 53 a. C.), tribuno della plebe nel 90, di cui si dice che non sembra imitare nessuno, eppure, con la serietà, l'eleganza e la ricchezza del suo eloquio, si è creato, per così dire, un suo genere e un suo stile ([44]).

Se fossimo stati tentati di motivare perché a proposito di Cotta e Cesare Cicerone non abbia parlato esplicitamente di *elegantia*, intendendo che essa è qualità riguardante non tanto l'*ingenium* quanto la cultura, la formazione, gli studi e, in generale, l'*ars*, ne saremmo smentiti, tanto più che e a proposito del colto, raffinato, tecnicamente impeccabile Falereo, questo tratto positivo viene taciuto. Diventa quindi evidente che *elegantia* è concetto assai sottile e difficile da definirsi, forse anche non univoco, come pare implicare la sua etimologia, che rimanda, abbiamo visto, alla capacità di scegliere. Ma l'atto dello scegliere implica appunto un'attenta considerazione delle circostanze in cui si opera, del *kairós*, del contesto d'azione. Pertanto, quel che è consigliabile scegliere in un caso, non è sempre quel che sarebbe preferibile in una diversa occorrenza. Del resto, come vedremo, appunto, il termine *elegantia* e, in particolare, l'avverbio

ciceroniana, sempre metaforico e traslato da altri campi semantici, cfr. P. Santini, *Caratteri del linguaggio critico-letterario di Velleio Patercolo* in *Studia Florentina A. Ronconi sexagenario oblata*, Roma, 1970, p. 383-391 ; P. Santini, *Persio e il giudizio su Accio e Pacuvio* in *Anazetesis* 2-3, 1980, p. 1-13 ; L. Galli, *Quintiliano e la tragedia latina arcaica : stratigrafia di un giudizio* in *Lexis* 11, 1993, p. 215-223.

(42) Marco Tullio Cicerone, *Dell'oratore*, Milano, 1994, intr. di E. Narducci, trad. di M. Martina / M. Ogrin / I. Torzi / G. Cettuzzi, p. 371.

(43) Cfr. Cic., *de orat.* II, 23, 98, *quorum alter inusitatum nostris quidem oratoribus leporem quendam et salem, alter acutissimum et subtilissimum dicendi genus est consecutus.*

(44) Cfr. Cic., *de orat.* II, 23, 98, *qui (scil. Curio) tamen uerborum grauitate et elegantia et copia suam quandam expressit quasi formam figuramque dicendi, quod ego maxume iudicare potui in ea causa quam ille contra me apud centumuiros pro fratribus Cossis dixit.*

eleganter è anche tipico del latino giuridico ([45]), e questo ci aiuta meglio a comprendere lo spettro semantico del sostantivo e degli aggettivi e avverbi da esso derivati. Si diceva all'inizio che l'etimologia della parola *elegantia* è connessa al concetto di *prépon*, a sua volta legato all'idea di scelta accurata (espressa dal verbo *eligo*). Tale le 'scelta ponderata' non può essere confinata soltanto all'ambito della grammatica, ma anche a quello della scienza giuridica, che non sono poi così distinte e separate ([46]). A riprova, si ricorda che anche un retore raffinatissimo come Favorino venne consultato su argomenti legali da un giurista, Sesto Cecilio, il quale gli sottopose alcune leggi delle Dodici Tavole : Favorino, in questo caso, dichiarò che esse erano state scritte con stile elegante e conciso ([47]). Nell'ottica del retore, i presunti punti oscuri della legge derivano dall'ignoranza di chi non è in grado di comprendere e intendere lo scritto in profondità, giacchè è soltanto nelle parole e nelle usanze che si coagulano il significato e il senso profondo delle leggi ([48]). È cioè quel rapporto, strettissimo, tra *uerba* e *mores* che costituisce lo strumento primario e la direttrice principale della ricerca del giurista, e a questo bisogna perciò attribuire un grande valore, soffermandosi con ogni cura sullo studio della parola, al fine di individuarne le origini e la gamma semantica. Così, anche il lessico latino più arcaico va recuperato nei suoi valori fondamentali, con una ricaduta non certo indifferente nel campo dell'interpretazione ([49]). Pertanto, potremmo concludere che, per i giuristi e per quanti si sono occupati della lingua giuridica, l'*elegantia* è quella felice capacità di trovare il modo migliore per poter interpretare una legge, ancorché antica, nel modo più efficace, sapendo andare nel modo migliore alla radice del rapporto tra *uerba* e

(45) Per questa notazione, e per gli esempi successivi, rimando a G. GALIMBERTI BIFFINO, *Loquere uerbis praesentibus (1, 10, 49) : il criterio dell'*elegantia *in Gellio* in *Latomus* 66, 2007, p. 929-941, in particolare p. 936-939. L'idea che l'*elegantia* si dispieghi nella scelta delle parole ritorna poi nello studio, sempre di G. GALIMBERTI BIFFINO, *L'*elegantia *chez Fronton : raffinement de l'architecture de la phrase et du choix des mots* in M. BARATIN / C. LEVY / R. UTARD / A. VIDEAU (éds.), *Stylus : la parole dans ses formes. Mélanges en l'honneur du professeur Jacqueline Dangel*, Paris, 2010, p. 215-226.

(46) Cfr. M. BRETONE, *Storia del diritto romano*, Roma-Bari, 1987, in particolare p. 138, ove si sostiene che, in definitiva, il metodo dei giuristi sia lo stesso dei grammatici, dei filologi e degli antiquari.

(47) Cfr. GELL., *N. A.* XX, 1, 4. Su questo punto, cfr. GALIMBERTI BIFFINO, *Loquere uerbis praesentibus* [n. 45], p. 939. In particolare, si veda anche G. CRIFÒ', *La legge delle XII Tavole* in *ANRW* II, 15, 1976, p. 115-133.

(48) Cfr. GELL., *N. A.* XX, 1, 6. Cfr. F. CASAVOLA, *Cultura e scienza giuridica nel secondo secolo d. C. : il senso del passato* in *ANRW* II, 15, 1976, p. 131-175 (= ID., *Giuristi Adrianei*, Napoli 1980, p. 3-73), in particolare il cap. II : *Il canone interpretativo proposto da Cecilio :* uerbis moribus sententia legum comprehensa est, *20, 1, 6*, alle p. 136-137.

(49) Cfr. GALIMBERTI BIFFINO, *Loquere uerbis praesentibus* [n. 45], p. 939 ; ma si veda anche F. CASAVOLA, *Il modello del parlante per Favorino e Celso* in *Atti dell'Accademia di Sc. Morali e Politiche. Società Naz. Sc. Lett. Arti in Napoli* 82, 1971, p. 485 sg.

mores. Ricaduta di un tale atteggiamento è, nella prassi, la capacità, propria del giurista, di saper scegliere il valore migliore e più radicato da dare alle parole, trovando, di conseguenza, la soluzione per un problema, in modo spesso – ma solo apparentemente – paradossale, e in realtà intimamente semplice, esaminando i valori della lingua in profondità, sino al suo nucleo originario. L'*elegantia* è così quella capacità di scelta acuta non solo tipica dell'oratore, ma anche del giurista, esperto (50), in questo non difforme, come abbiamo visto, da quel sottile discernimento proprio del filologo e dell'esperto di antiquaria che – proprio come Favorino o Gellio – sanno risalire alle radici del presente : e questo ci riconduce perfettamente allo spettro semantico del *commentarius* di Gellio da cui siamo partiti nel nostro studio (51). In senso simile troviamo usato l'avverbio *eleganter* da Cicerone che in *Tusc.* I, 23, 55 con *eleganter explicabunt*, intende 'daranno una dimostrazione perfettamente compiuta'. Altrove, invece, in *Tusc.* IV, 3, 6, si usa l'aggettivo *elegans* in *iunctura* con *uerus* nell'espressione *uerae elegantisque philosophiae*, con la sfumatura di 'vera e nobile', in riferimento alla filosofia socratica che, nel suo nucleo di verità e intima sincerità, è rimasta il cuore dell'insegnamento di Peripatetici e Stoici.

In ambito oratorio, in Cicerone, l'*elegantia*, invece, è, come si è visto, concetto difficilmente circoscrivibile in una definizione, forse proprio perché non è esattamente una delle *uirtutes elocutionis* tradizionali ; possederla è buona cosa, ed essa è prossima alla scelta ponderata tipica della *uirtus* della purezza d'eloquio (*Latinitas*) come dice l'etimologia, ma anche alla *perspicuitas* e, come abbiamo visto (52), talora è in relazione anche con l'*ornatus*. Essendo tale lo spet-

(50) Sui valori di *elegantia, elegans, eleganter* nei giuristi, cfr. G. Sciascia, *Elegantiae iuris* in *Bollettino dell'Istituto di Diritto Romano 'Vittorio Scialoia'* n. s. 10-11, 1948, p. 372-392, in particolare p. 375 ; M. Philonenko, *Elegantia* in *Studi in onore di Pietro de Francisci*, 4 voll., II, Milano, 1956, p. 515-526 ; C. A. Maschi, *La critica del diritto nell'ambito degli ordinamenti giuridici romani* in *Studi in onore di Biondo Biondi* 4 voll., II, Milano, 1965, p. 707-755, specialmente la parte II, Elegantia iuris *come espressione di critica del diritto nel sistema classico*, p. 734-755 ; H. Ankum, *Iulianus eleganter ait* in *Flores legum H. J. Scheltema oblati*, Groningen, 1971, p. 1-19 ; F. Bona, *Studi sulla società consensuale in diritto romano*, Milano, 1973, p. 115-131 ; H. Hausmaninger, *Publius Iuventius Celsus : Persönlichkeit und iuristische Argumentation* in *ANRW* II, 15, 1976, p. 382-407, specialmente p. 389-394 ; A. Carcaterra, *Concezioni epistemiche nei giuristi romani* in *Studia et Documenta Historiae et Iuris*, 54, 1988, p. 37-65, in particolar modo p. 60-63 ; E. Stolfi, *Studi sui libri* ad edictum *di Pomponio*, I, *Trasmissione e fonti*, Napoli, 2002, p. 119-121.

(51) Molto indicativi in tale prospettiva d'analisi sono le parole con cui L. Valla, *Elegantiarum Latinae linguae liber III*, nella *praefatio*, tesse dei giuristi romani, sottolineando l'importanza dell'*elegantia*, senza la quale *caeca omnis doctrina est, et illiberalis, praesertim in iure ciuili.*

(52) Si veda poi come J. Martin, *Technik und Methode*, München, 1974, p. 248-249 affermi che, nella classificazione antica, l'*elegantia* sia esito della *Latinitas* e dell'*explanatio.*

tro semantico del termine *elegantia*, ne risulta che spesso, come accennavamo già poco sopra, esso sia utilizzato quasi sempre con un'ulteriore precisazione a seconda del contesto. Pertanto, concretamente, spesso troviamo *elegantia* e il corrispondente aggettivo in *iunctura*, talora bimembre, come una sorta di endiadi, o trimembre, addirittura, con altri sostantivi, aggettivi o avverbi che precisino e circoscrivano meglio il senso della parola. Per esempio, in *Brut.* 68, 239 Cicerone parla di Lucio Torquato ([53]), riferendo l'*elegantia* all'atto del parlare, legandola alla *prudentia* nel giudicare, e all'essere *perurbanus*, cioè compito e pieno di garbo. Più avanti, sempre in *iunctura* trimembre, si incontra l'elogio di Ortensio ([54]). Qui *elegans* è affiancato a *copiosus* e *aptus*, relativi ai diversi aspetti della prassi oratoria. L'*elegantia* è propriamente riferita al suo parlare 'brillante', che è quindi splendido, e unito a misura e raffinatezza (si noti la notazione sui lunghi studi con cui egli ottenne questi suoi pregi), oltre che a una capacità di scelta e selezione accurata e rigorosa ([55]). All'ambito della *compositio*, cioè alla tessitura del periodare e delle argomentazioni ivi esposte, si riferisce invece l'aggettivo *aptus*, mentre *copiosus* indica la naturale facondia. Altrove, l'*elegantia* è citata insieme alla *grauitas* ([56]) come elemento a essa legato, determinando frequenti usi traslati e metafore ([57]). In altra occorrenza,

(53) Affermando che egli fu *elegans in dicendo, in existimando admodum prudens, toto genere perurbanus.*

(54) Cfr. Cic., *Brut.* 88, 303, *in uerborum splendore elegans, compositione aptus, facultate copiosus ; eaque erat cum summo ingenio tum exercitationibus maxumis consecutus.* Sulla lode tributata a Ortensio, cfr. Leeman, *Orationis ratio* [n. 9], p. 116-117 : Cicerone, per quanto si soffermi volentieri sulle qualità del rivale appena defunto, non dice in realtà molto di specifico, poichè lo stesso si sarebbe potuto dire di un oratore come Crasso ; però, seguono interessanti informazioni sull'*actio* di Ortensio, con un vero e proprio effetto di *ethopeía* che mette in scena il suo modo istrionico di pronunciare i discorsi, da buon seguace dell'asianesimo. Per cui, sintenticamente, in *orat.* 132 l'Arpinate può affermare, lapidario : *dicebat melius quam scripsit Hortensius.* Cfr. anche Quint., *inst.* XI, 3, 8, *eius scripta tantum infra famam sunt.*

(55) Cfr. Krostenko, *Cicero, Catullus and the Language of Social Performance* [n. 1], p. 121, laddove l'autore nota che i tre epiteti riferiti a Ortensio, visti poco sopra [n. 54] alludono alla teofrastea distinzione fra ἐκλογή, σύνθεσιξ, κατασκευή ; e tuttavia, nonostante l'equivalenza etimologica fra il primo elemento e l'*elegantia*, nella parola latina è inteso, e più fortemente percepito, un valore socialmente elitario, e questo carattere si esplicita, inoltre, nella scelta di alcune specifiche parole in base alla loro sonorità ed eufonicità, come nel caso dei termini contenenti la lettera *x*, cfr. p. 119-120. Rimando inoltre, nello stesso capitolo, alla tavola conclusiva di p. 128, che illustra icasticamente derivazioni e interdipendenze del linguaggio retorico latino rispetto a quello greco.

(56) Cfr. Cic., *orat.* 134.

(57) Per le quali, tra gli altri passi, rimando a Cic. *orat.* 85 ; simile al passo appena ricordato è anche Cic., *orat.* 125 : qui troviamo *elegans aut graue*, con doppia negazione che ha valore affermativo. In generale, sulle preferenze e i gusti ciceroniani, cfr. A. Desmouliez, *Cicéron et son goût. Essai sur une définition d'une esthétique romaine à la fin de la République*, Bruxelles, 1976.

invece, *elegantia* è usato con riferimento alla raffinatezza del risultato finale dell'azione oratoria, risultato che scaturisce dall'approfondita conoscenza della letteratura ; tale accostamento connota maggiormente l'*elegantia* nel senso della cultura ([58]). Invece, in *Brut.* 35, 134, a proposito di Catulo, *elegantia* sembra avere l'accezione di 'raffinata erudizione' ([59]), ma, subito dopo, l'avverbio *eleganter* è usato a proposito di M. Aurelio Scauro ([60]), per il quale *elegantia* è molto prossimo al concetto di *Latinitas*. Infatti, afferma subito dopo Cicerone, *Latine uero in primis est eleganter locutus* : ed è notevole, secondo quanto abbiamo evidenziato, l'endiadi dei due avverbi *Latine / eleganter* ([61]). Notiamo, incidentalmente, che l'avverbio *egregie* non solo rafforza l'aggettivo cui è riferito, ma ha anch'esso in sé l'idea di 'distinguere / distinguersi da / spiccare/ segnalarsi da una massa', e va a costituire una sorta di gioco etimologico con il secondo aggettivo, che propriamente rimanda all'idea, prossima, dello 'scegliere da'. Anche a proposito del Tuditano l'*elegantia* è da intendersi nel senso di 'raffinatezza' ([62]). Il concetto di *elegantia* è riferito anche a G. Sulpicio Galo (console nel 166 e al seguito di Lucio Emilio Paolo in Macedonia), con una sfumatura prossima a quella di cultura, raffinatezza, e vicina non tanto all'idea di *Latinitas*, ma, piuttosto, a quella di *ornatus* ([63]). In verità, si parla qui di studio, di pratica letteraria, e quindi di una varia ed elegante cultura di cui il personaggio in oggetto era fornito. In quest'ottica di analisi, si comprende come l'elogio di Crasso, in *de orat.* I, 37, 170, constasse di una sorta di doppia *iunctura,* prima con *elegans* e *ornatus*, e, successivamente, con *ferendus* e *laudandus*. Ancora una volta, come per Sulpicio, *elegans* e *ornatus* sono usati in coppia, e il senso di profonda unità dell'espressione si comprende, per analogia, dal fatto che un'endiadi è pure costituita dai due gerundivi *ferendus / laudandus*, che, all'incirca, potremmo rendere con 'considerare tale da dovergli tributare grande lode'. In un altro punto, la descrizione di Crasso elenca i suoi meriti, che comprendono *Latine loquendi*

(58) In Cic., *Brut.* 42, 154, *sed adiunxit etiam et litterarum scientiam et loquendi elegantiam.*

(59) Lo rivela il fatto di avere costituito in endiadi gli aggettivi *elegans* ed *eruditum.*

(60) Di cui in Cic., *Brut.* 35, 135 afferma che *non saepe dicebat, sed polite.*

(61) Non a caso, il traduttore, cogliendo questo aspetto del discorso ciceroniano, rende l'espressione con un'endiadi : "Parlò con elegante purezza" (in M. Tullio Cicerone, *Bruto*, a cura di E. Malcovati, Milano, 1996, p. 107). Altrove, (Cic., *sen.* 13) *eleganter* viene accostato a *pure* per indicare, però, non tanto la purezza ed eleganza espressiva, ma per qualificare la pacifica dignità della vecchiaia, operosa e densa di nobili attività, propria di Platone e Isocrate. Si noterà che nel passo ai due avverbi *pure / eleganter*, si affianca la coppia di aggettivi riferiti alla vecchiaia, *placida / lenis*, che precisano meglio l'immagine dell'anziano che gli anni non hanno piegato, ancora attivo e pieno di nobile contegno.

(62) Cfr. Cic., *Brut.* 25, 95.

(63) Cfr. Cic., *Brut.* 20, 78.

accurata et sine molestia diligens elegantia (64), dimostrando che la qualità dell'*elegantia* ha strettamente a che fare con le buone norme dell'autopresentazione e della *performance* pubblica.

Altrove, invece, si parla di Calvo (65), oratore fornito, rispetto a Curione, di una cultura letteraria superiore, ma detrattore di Cicerone, secondo Tacito (*dial.* 18, 4). A proposito dell'oratoria di Calvo, i comparativi *accuratius / exquisitius* rimandano allo spettro semantico della cura formale e della finezza, e si aggiungono a due avverbi, pure in *iunctura*, *scienter et eleganter*, ma il periodo in cui compaiono assume un senso fortemente limitativo, come indica il *quamquam*. Benché, infatti, Calvo dimostrasse con il suo stile un'accorta e consapevole eleganza (così potremmo rendere l'endiadi in *quamquam scienter eleganterque tractabat*), tuttavia, queste buone qualità venivano ridimensionate e frenate dalla sua attitudine troppo controllata, ancora resa con una *iunctura*, questa volta trimembre (66). Essa, icasticamente, restituisce il senso e l'effetto pesante e come bloccato del suo essere troppo guardingo e troppo severo verso se stesso (67). Per Calvo, quindi, non si depreca qui un eccesso di eleganza che spegnerebbe e smorzerebbe, per così dire, il naturale effetto dei suoi discorsi, ma quella *exilitas*

(64) Cfr. Cic., *Brut.* 38, 143 ; su questo punto, cfr. Krostenko, *Cicero, Catullus and the Language of Social Performance* [n. 1], p. 122.

(65) Cfr. Cic., *Brut.* 82, 283 ; Si tratta di quel Gaio Licinio Calvo, amicissimo di Catullo, che il poeta veronese beneficiò, a proposito della sua *uis* oratoria, del nomignolo *salaputium disertum* (Catull. 53, 5).

(66) *Ibid. nimium tamen inquirens in se atque ipse sese obseruans metuensque, ne uitiosum conligeret, etiam uerum sanguinem deperdebat.* In altri passi, al di là dell'uso della *iunctura* vera e propria, notiamo, come, in unione con altri avverbi, o aggettivi, *eleganter* ed *elegans* ampliano e dilatano il loro significato, arricchendosi di nuove sfumature : per esempio, con *subtilis* troviamo il concetto riferito al sostantivo *scriptor* (Cic., *Brut.* 9, 35) ; in *iunctura* con *copiosus*, l'aggettivo risulta riferito a *oratio* (Cic., *fin.* I, 55) ; mentre con *incorruptum*, in *orat.* 8, 25, è riferito a *iudicium.* Quanto ai casi di *iunctura* avverbiale (Cic., *Brut.* 22, 86), altrove, si riscontra la sequenza di avverbi *distincte, distribute, eleganter, ornate* riferiti invece al verbo *scribere* (Cic., *Tusc.* II, 7), oppure troviamo *eleganter* unito a *subtiliter* in riferimento al verbo *explicare* (Cic., *Tusc.* II, 55). Cfr., per questo tipo di analisi dell'uso di *elegantia / elegans*, Galimberti Biffino, *Loquere uerbis praesentibus* [n. 45], p. 937, n. 27 e n. 28.

(67) L'effetto di un'oratoria che non esprime tutto il vigore sperato e di cui sarebbe capace si rende con una metafora di tipo biologico-medico, nello stesso senso che ancora oggi si dà all'aggettivo 'esangue', quando lo si usa in senso traslato e metaforico. Sull'uso di *sanguis* nella critica letteraria latina, cfr. anche Cic. *Brut.* 9, 36, *sucus ille et sanguis*, e *orat.* 76, *etsi enim non plurimi sanguinis est.* In Quint., *inst.* XII, 10, 14, invece, si bolleranno come *exsangues* gli sterili e pedestri imitatori senz'anima degli oratori che fecero grande l'Attica, mentre con l'aggettivo *eneruis* in Quint., *inst.* X, 4, 142 si esprime l'idea di mollezza quasi femminea ; sulla terminologia critica latina, applicata alle tragedie repubblicane, cfr. Stucchi, *La sublime veemenza della tragedia di Accio* [n. 39], p. 21, n. 18.

che egli si imponeva con troppa durezza, con il risultato di ottenere un'eloquenza di taglio intellettualistico, anche gradevoli nei risultati, che però non poteva coinvolgere profondamente l'uditorio ([68]). Sicchè Cicerone, nella sua "personale ridefinizione del concetto di atticismo" ([69]), afferma che chi si vuole proporre come modello di sobrietà ed efficacia non può comunque dimenticare la *uis*, e dunque dovrà rivolgersi non tanto a Lisia, ma alla complessità dei registri espressivi di Demostene. In altre parole, non sono la troppa raffinatezza e la troppa cultura a rappresentare un ostacolo ; piuttosto, lo costituiscono, diremmo oggi, l'autocritica troppo serratamente esercitata, la paura di incorrere nell'errore, sino a smorzare la dirompente eccellenza che, per esempio, i discorsi di Calvo avrebbero potuto avere. Invece, altrove ([70]), il concetto di *elegantia* è chiamato in causa insieme a una serie di sostantivi e aggettivi che rimandano all'idea di *suauitas*, connessa con l'effetto acustico di parole sonore, così da evitare ogni suono aspro e ogni combinazione sgradevole all'orecchio. In questo caso, *elegantia* è un concetto assai prossimo a 'garbo raffinato', non disgiunto dal concetto di *rotunditas* e di eufonia, elemento quest'ultimo molto importante nella valutazione gelliana ([71]). Che *elegantia* sia concetto polisemico, di volta in volta meglio precisato a seconda del contesto comunicativo e di altri termini (o aggettivi, nel caso dell'attributo *elegans*) che lo circoscrivono e lo determinano con maggiore acribia, si comprende dal fatto che Cicerone lo utilizza anche a proposito delle battute spiritose, purchè esse siano connotate da fine ironia, come era appunto quella socratica ([72]). La stessa coppia di aggettivi (*facetum / elegans*) si trova in *de orat.* II 59, 241, quando si passano in rassegna esempi di aneddoti e caricature, in particolare quando si narra un fatto reale – anche ammettendo una piccola coloritura di bugia – mettendo in scena azioni tali che l'ascoltatore immagini di vedersele svolgere sotto gli occhi : *perspicitis genus hoc quam sit facetum, quam elegans, quam oratorium.* Il terzo aggettivo, *oratorium*, qualifica poi questo genere di battute e aneddoti come tipico e, anzi, auspicabile nella prassi oratoria. Quando Cicerone nel *De oratore* mette a confronto, per bocca di Antonio, Cesare e Cotta, afferma che l'uno ha ottenuto una piacevolezza e uno spirito assolutamente inconsueti negli oratori romani, il secondo un modo di parlare efficacissi-

(68) Cfr. Cic., *Brut.* 82, 283. E non dimentichiamo che secondo Quintiliano (*inst.* X, 1, 115) Calvo sarebbe stato *uehemens*, il che non era propriamente carattere tipico dei lisiani. Cfr. su Calvo, Cavarzere, *Oratoria a Roma* [n. 9], p. 170 sgg.

(69) Cfr. Cicerone, *Bruto*, a cura di Rita Marchese [n. 9], p. 36.

(70) Cfr. Cic., *part. orat.* 21, *suave autem genus erit dicendi primum elegantia et iucunditate uerborum sonantium et leuium ; deinde coniunctione, quae neque asperos habeat concursus neque diiunctos atque hiantis.*

(71) Cfr. quanto afferma Gellio in *N. A.* XIII, 21, commentario tutto dedicato a identificare l'eufonia come criterio sovrano per la definizione di *elegantia.*

(72) Così, per esempio, in Cic., *Brut.* 85, 292.

mo e molto sottile (73). Curione, loro coetaneo, il cui padre fu il più eloquente dei suoi tempi, invece, si è creato un proprio genere e un proprio stile ben riconoscibile in virtù di tre fattori : serietà, ricchezza ed eleganza d'eloquio (*uerborum grauitate et elegantia et copia*). E si noti come soltanto dopo attenta valutazione delle qualità degli oratori attivi nel panorama romano si giungano a individuare i tre mezzi essenziali dell'arte retorica (74).

In conclusione, in Cicerone *l'elegantia* non è propriamente una delle *uirtutes elocutionis* (75) come invece era nella *Retorica ad Herennium* ; essa, tuttavia, è prossima alla scelta ponderata tipica della *uirtus* della purezza d'eloquio (*Latinitas*) come dice l'etimologia, ma anche prossima alla *perspicuitas* ; a volte, poi, è messa anche in rapporto con l'*ornatus*, e, talora, con quella capacità di discernimento accorto, non disgiunta dall'abilità del saper indagare a fondo le parole della legge e il loro legame con *mores* e *res* che era stata tipica anche del mondo dei giuristi. Se poi guardiamo a quale oratore nel *Brutus* sia definito *elegans*, proprio perché l'*elegantia* non è una delle canoniche *uirtutes elocutionis*, scopriamo, in modo solo apparentemente paradossale, che non è Demostene – modello dell'oratore perfetto – ma Lisia o Cesare. Analogamente, anche nel *De oratore* troviamo questa qualità attribuita, come s'è visto, non ad oratori cui viene riconosciuto uno *status* di prima grandezza, ma a Curione. È quindi assai difficile definire univocamente l'*elegantia*, che, pure, ha notevole peso nella riflessione ciceroniana. In Cicerone, del resto, la parola e l'aggettivo, o l'avverbio, vengono spesso utilizzati in *iunctura*, quasi che fosse necessaria per meglio definire il termine un'ulteriore precisazione, quantunque esso, volendo generalizzare, mantenga solitamente, pur con diverse sfumature, il legame etimologico con l'idea di scelta ponderata. Questo dato ritornerà anche nell'analisi gelliana, mentre nei giuristi *elegantia* indica quella capacità di scegliere con acume e appropriatezza una soluzione convincente e credibile, efficace e adatta alla situazione e al problema.

Università Cattolica di Milano. Silvia STUCCHI.

(73) Cfr. il già citato passo CIC., *de orat.* II, 23, 98.
(74) Cfr. CIC., *de orat.* II, 27, 115.
(75) Cfr. CIC., *orat.* 78.

8e Bucolique : Pollion et le souvenir d'Anténor

La 8e *Bucolique* a posé quelques problèmes à ses exégètes, notamment sur la question de savoir si cette églogue est vraiment dédiée à Caius Asinius Pollion ([1]) et si, dans l'affirmative, ce dernier est réellement passé par le nord-est de l'Italie lors de son proconsulat de Macédoine ou au retour de celui-ci ([2]). Et récemment encore, l'on a rapproché les vers 6-10 de cette bucolique ([3]) :

Tu mihi seu magni superas iam saxa Timaui / siue oram Illyrici legis aequoris, en erit umquam / ille dies, mihi cum liceat tua dicere facta ?/ En erit, ut liceat totum mihi ferre per orbem / sola Sophocleo tua carmina digna coturno ...

d'un passage du chant I de l'*Énéide* (v. 242-249) :

Antenor potuit mediis elapsus Achiuis / Illyricos penetrare sinus atque intima tutus / regna Liburnorum et fontem superare Timaui / unde per ora nouem uasto cum murmure montis / it mare proruptum et pelago premit arua sonanti. / Hic tamen ille urbem Pataui sedesque locauit / Teucrorum et genti nomen dedit armaque fixit / Troia, nunc placida compostus pace quiescit ...

puisque aussi bien le Troyen Anténor que le Romain Pollion ont ou auraient traversé le Timave (cf. n. 2). Ils étaient ou seraient tous deux partis d'Orient ([4]),

(1) P. ex. D. Mankin, *The Addressee of Virgil's Eighth Eclogue : a Reconsideration* in *Hermes* 116, 1988, p. 63-76, et R. R. Nauta, *Panegyric in Virgil's Bucolic* in *Brill's Companion to Greek and Latin Pastoral*, Leiden - Boston, 2006, p. 310-316, pensent qu'elle est dédiée à Octave ; avis identique dans le chef de G. B. Bowersock, *A Date in the Eighth Eclogue* in *HSCPh* 75, 1971, p. 73-80, et exprimé déjà par H. W. Garrod, *Varus and Varius* in *CQ* 10, 1916, p. 216-217 (signalé et réfuté par W. Clausen, *A Commentary on Virgils Eclogues*, Oxford, 1994, p. 234 n. 5 ; voir aussi récemment R. P. H. Green, *Octavian and Vergil's Eclogues* in *Euphrosyne* 24, 1994, p. 225-236 ; H. Seng, *Vergils Eklogenbuch. Aufbau, Chronologie und Zahlverhältnisse*, Hildesheim, 1999, p. 64-75 ; P. Thibodeau, *The Addressee of Vergil's Eighth Eclogue* in *CQ* 56, 2006, p. 618-623, et Fr. Cairns, *C. Asinius Pollio and the Eclogues* in *PCPhS* 54, 2008, p. 63-65).

(2) Notre emploi de conditionnels dans la suite de notre texte provient de l'hypothèse de R. J. Tarrant, *The Addressee of Virgil's Eighth Eclogue* in *HSCPh* 82, 1978, p. 197-199, et auparavant de R. Syme *Pollio, Saloninus and Salonae* in *CQ* 31, 1937, p. 39-48, selon laquelle le poète imagine le retour de Pollion de Macédoine par le nord de l'Italie.

(3) A. Coppola, *Asinio Pollione poeta. Nota a Verg.* Ecl. *8, 6-10* in *RFIC* 3e s. 126, 1998, p. 170-174.

(4) Pour Pollion, il y aurait retour d'Orient, si Virgile le célèbre, après avoir reçu le triomphe en octobre 39 av. J.-C. (voir *infra* n. 81). Il est intéressant de remarquer que

venaient ou viendraient trouver la paix et la sécurité l'un dans la région padouane, l'autre à Rome, après avoir combattu, le premier, les Grecs lors de la guerre de Troie, le second les derniers foyers de résistance républicaine alliée à Brutus ([5]). Tous deux ont ou auraient donc passé le fleuve Timave avec succès, et il y a lieu de rappeler que le Timave, doté par l'*Énéide* de neuf bouches ([6]), a été rapproché par Jean-Luc Desnier de ces « eaux primordiales qui forment un seul fleuve réapparaissant en différents points du globe. Ainsi la Boyne issue du puits de Nechtan est-elle la source des sept rivières d'Irlande » ([7]). Ainsi le Timave, en raison de sa configuration, pouvait prendre « rang de fleuve primordial issu d'un Centre du Monde » ([8]), où résiderait la souveraineté ([9]). De la sorte, le Timave, en ne s'opposant pas au passage tant d'Anténor aux temps mythiques postérieurs à la Guerre de Troie, que de Pollion à l'époque de Virgile, aurait accordé une certaine souveraineté, ou une partie de celle-ci, et à Anténor à Padoue, et à Pollion à Rome. Nous aurions avec ce passage – sans encombre (cf. v. 6 *superas*) – du

MARTIAL (IV, 25, 5 et suiv. et VIII, 28, 7 et suiv. ; aussi CLAUD. VII, 120 qui parle de *Phrygii... Timaui*) met le Timave en relation avec les Argonautes, alors que la *IVe Bucolique* de Virgile, dédicacée à Pollion, parle expressément d'Argonautes (v. 34 ; cf. M. MEULDER, *Varron d'Atax, Virgile et les Argonautes* in *C&M* 60, 2009, p. 201-210).

(5) En fait, Pollion comme proconsul de Macédoine a vaincu les Parthini qui avaient pris fait et cause pour Brutus et continuaient à être hostiles au pouvoir de Marc Antoine et de ses amis (APP., *B. C.* IV, 373 et V, 320, ainsi que D. C. XLVIII, 41, 7 et 47, 1).

(6) Il est généralement doté de 7 sources, selon STRABON (V, 1, 8 p. 214) au témoignage de Polybe ; aussi SERV., *En.* I, 245 ; MELA II, 61 (9 sources) ; CLAUD. XXVIII, 197. Aussi STRAB. VI, 2, 9 p. 275 et PLIN. II, 225.

(7) *La légitimité du prince. IIIe-XIIe siècles. La justice du fleuve*, Paris, 1997, p. (177-) 178. Ce rapprochement ne s'oppose pas à l'idée défendue par CLAUSEN (*A Commentary* [n. 1], p. 242) pour qui – nous traduisons – les poètes latins se permettent une grande licence dans la description des rivières – et il renvoie sans précision à un ouvrage de Tarrant concernant l'*Agamemnon* de Sénèque (en fait publié à Cambridge en 1976) et plus particulièrement aux vers 318 et suivants – et Virgile adapterait la taille du fleuve à l'importance de son patron. Cependant, T. SAUNDERS, *Bucolic Ecology. Virgil's Eclogues and the Environmental Literary Tradition*, Londres, 2008, p. 138, voit dans l'adjectif *magnus* une épithète épique et suggère (p. 137-139) un lien entre les cinq premiers vers de la *8e Bucolique* où les chants pastoraux arrêtent, comme ceux d'Orphée, la génisse de brouter, stupéfient les lynx, immobilisent et dévient les fleuves, et les vers suivants que nous analysons présentement, où sans encombre le dédicataire du poème franchit les roches du Timave ou longe les rivages illyriens. Voir aussi *infra* n. 8 et 12.

(8) Cf. n. 7. Pour CAIRNS, *C. Asinius* [n. 1], p. 68, « the Timavus was a celebrated "marvel" since it went underground for a certain distance before entering the sea. Virgil's *saxa* (6) is his taut way of alluding to this *paradoxon / thauma* ; his *fontem superare Timaui* (*Aeneid* 1. 244) is an even more complex allusion to this same "marvel", with the unique combination *fontem superare* calquing there the common iunctura *montem* (= *saxa*) *superare* ».

(9) DESNIER, *La légitimité* [n. 7], p. 178 écrit que « du dossier réuni par G. Dumézil pour traiter du Descendant des Eaux, il ressort que le réceptacle aquatique hébergeant le principe de souveraineté est l'émissaire des eaux primordiales... ».

Timave par Pollion une référence au mythème indo-européen de la maîtrise des eaux par un « souverain » – mythème connu des Romains (10) – ou par un homme assimilé à celui-ci (11), comme pourrait l'être le proconsul Pollion (12). Qui plus est, le *mihi cum liceat tua dicere facta* du vers 8 ne serait-il pas une allusion à quelque épopée ou épyllion où Virgile chanterait les exploits du *dux* Pollion (13), puisque dans la *4e Bucolique* (v. 53-54), Virgile aspire à jouir d'une vie assez longue pour chanter les (hauts) faits de l'Enfant de l'Âge d'Or, et pense que cet enfant lira les *heroum laudes et facta parentum* (14) ? Et ces cinq vers de la *8e Bucolique* ne seraient pas seulement « a subtle compliment to the triumphant proconsul » (15).

La réputation du Timave comme une sorte de fleuve primordial devait être connue de Virgile, né, rappelons-le, à Andes près de Mantoue et donc en Cisalpine (16), dans une région proche de ce fleuve, car Polybe, au témoignage de Strabon (V, 1, 8), un contemporain de Virgile (17), en avait parlé, prêtant aux

(10) DESNIER, *La légitimité* [n. 7], p. 59 et suiv. ; également M. MEULDER, *Auguste et Othon face au présage du Tibre* in *RÉA* 111, 2009, p. 493-508.

(11) Voir notamment DESNIER, *La légitimité* [n. 7], p. 225 où le héros guerrier est dit représenter le souverain ou assurer sa défense (c'était le cas de Pollion en Macédoine).

(12) L'interprétation de J. J. CLAUSS, *Large and Illyrical Waters in Vergil's Eighth Eclogue* in *Hermathena* 173-174, 2002-2003 n'interdit aucunement la nôtre. Ce philologue américain voit p. 166 dans la citation du Timave un procédé repris à Callimaque, lequel avait fait de l'Euphrate le symbole de la poésie (*H.* 2. 106-109), de même qu'il avait estimé la source Hippocrène sur le mont Hélicon comme le lieu où se rendait, même en rêve, un aspirant poète (*Aetia*, fr. 1. 4 MASSIMILLA). Ainsi, le Timave serait une sorte d'équivalent de l'Ὠκεανός et du πόντος (p. 167-168), source de toutes les eaux pour Homère, puis symbolisant pour les écrivains grecs Homère comme source de toutes les poésies ; aussi le Timave serait-il, dans le contexte virgilien (cf. *magni... Timaui ; tua dicere facta*) le symbole de la poésie épique, d'autant plus qu'il sera mis (ou l'était déjà à l'époque de Virgile) en relation avec des héros de la Guerre de Troie (Anténor, Diomède ; cf. LUC. VII, 195) et avec les Argonautes (PLIN. III, 128 ; MART. IV, 25, 5-6 ; cf. CLAUSS, *Large* [n. 12], p. 169, qui souligne également que la musique des deux pâtres, Damon et Alphesiboeus, dont parle la *8e Bucolique* aux vers 1-5, semble être un souvenir de l'Argonaute Orphée – voir aussi v. 55-56 et indirectement v. 47-50 avec le matricide de Médée (cf. n. 7). Qui plus est, CLAUSS, *Large* [n. 12], p. 169-171 perçoit dans la mention de l'*Illyricum aequor* un jeu de mots sur « *in-lyricus* », « qui n'est pas lyrique » donc « qui est épique » ; son analyse « méta- » littéraire étaierait la nôtre.

(13) VIRG., *B.* IV, 13 ; cf. CAIRNS, *C. Asinius* [n. 1], p. 69, ainsi que M. MEULDER, *Comment lire les vers 12 et 13 de la 4e Bucolique de Virgile*, in *Latomus* 72, 2013, p. 168-185.

(14) V. 26 ; voir M. MEULDER, *Pacatumque reget patriis uirtutibus orbem* (*Virg.* Buc. *IV, 17*) in *Latomus* 70, 2011, p. 376-390 et plus particulièrement p. 382-383 et 386-388.

(15) TARRANT, *The Addressee* [n. 2], p. 199.

(16) Voir p. ex. J.-P. BRISSON, *Virgile. Son temps et le nôtre*, Paris, 1966, p. 18-22.

(17) St. RADT, *Strabon* in *Der Neue Pauly* 11, col. 1021-1022. Selon CLAUSS, *Large* [n. 12], p. 168, c'est peut-être grâce aux recherches de Varron que Virgile connaissait les caractéristiques du Timave.

autochtones le fait de l'appeler « mère et source de la mer ». Et le thème de la « maîtrise des eaux » par le (futur) souverain était, lui aussi, connu des Romains contemporains de Virgile, si nous en jugeons par les (més)aventures de Lucullus et de Crassus ([18]).

En outre, la région de Padoue et du Timave ne devait pas être inconnue à Pollion, puisque, comme le signale à juste titre A. Coppola ([19]), l'ami de César et d'Antoine était présent dans la Vénétie avec sept légions entre 43 et 41 av. J.-C. lors de la guerre civile qui suivit le meurtre de César ([20]).

Nous pensons d'autre part que dans la *8e Bucolique* Virgile fait indirectement allusion à l'arrivée d'Anténor en Italie septentrionale par la référence à Sophocle. Outre l'inclination pour les tragédies de Sophocle et / ou pour celles « sophocléennes » d'Accius ([21]) que pourrait avoir Pollion ([22]), il faut souligner

(18) J.-L. Desnier, *Le passage du fleuve. Essai sur la légitimité du souverain*, Paris, 1995, p. 51-92.

(19) *Asinio* [n. 3], p. 172.

(20) Vell. II, 76, 2. De plus, selon V. Tandoi, *Lettura dell'ottava bucolica* in M. Gigante (éd.), *Lecturae vergilianae*, v. 1, *Le Bucoliche*, Naples, 1981, p. 272-273, « la terre des exploits d'Asinius Pollion faisait partie d'une « géographie mythique » liée à la légende d'Anténor, colonisateur de la Vénétie ; en cela, l'évocation de la campagne de Dalmatie serait une occasion de plus, pour Virgile, de célébrer son patron comme protecteur de la région de Padoue. Cf. P. Levi, *The Dedication to Pollio in Virgil's Eighth Eclogue* in *Hermes* 94, 1966, p. 73-79, et son addendum *Zu Vergil's achter Ekloge* in *Hermes* 99, 1971, p. 126 », comme l'écrit M. Minet, *L'unité des chants de Damon et Alphésibée (Virgile, huitième Bucolique). Première partie : l'épithalame de Damon et Alphésibée* in *LÉC* 75, 2007, p. 414 n. 2.

(21) Pour Accius ayant pour modèle Sophocle, voir J. Dangel, *Accius. Œuvres (fragments)*, Paris, 1995 (C.U.F.), p. 269 et suiv., 275 et suiv., 283 et suiv., 300 et suiv., 307-309, 314-316, 320, 323, 326, 346-347 et 362. Sur les écrivains latins du 1er siècle av. J.-C., dont Virgile (p. 232-235), sensibles à la tragédie sophocléenne, voir L. Holford-Strevens, *Sophocles at Rome* in J. Griffin (éd.), *Sophocles revisited. Essays presented to Sir Hugh Lloyd-Jones*, Oxford / New York, 1999, p. 219-259, qui montre aux pages 223-227 la distance que prend Accius vis-à-vis de Sophocle.

(22) J.-P. Néraudau, *Asinius Pollion et la poésie* in *ANRW* II, 30, 3, p. 1734, pense que de l'assimilation des tragédies de Pollion « à celles d'un des plus grands tragiques grecs » « il ne (…) faut pas conclure que Pollion traitait seulement des sujets sophocléens ; ses modèles, Accius et Pacuvius (Tac., *D.* 21, 7), s'étaient inspirés plus d'Euripide et d'Eschyle que de Sophocle. Mais peut-être la rudesse et l'âpreté de Sophocle s'accordaient-elles mieux aux goûts atticisants de Pollion » (aussi p. 1735) – sur la « dureté » de Pollion par rapport à Accius, voir Cairns, *C. Asinius* [n. 1], p. 51, et pour l'inspiration eschyléenne du *Brutus* d'Accius, voir H. D. Jocelyn, *Ennius as a Dramatic Poet* in *Ennius. Entretiens sur l'Antiquité Classique*, t. XVII, Vandoeuvres - Genève, 1972, p. 82. Et pour J. André, *La vie et l'œuvre d'Asinius Pollion*, Paris, 1949, p. 35, « il ne faut pas prendre au pied de la lettre l'expression virgilienne (*Buc.* VIII, 10) et en déduire que Pollion s'inspirait directement de Sophocle. Elle marque simplement l'admiration de Virgile qui cherche un point de comparaison aussi élevé que possible ».

que la venue d'Anténor dans le nord de l'Italie a fait l'objet d'une tragédie de Sophocle, *les Anténorides* ([23]) et d'une tragédie homonyme d'Accius ([24]). Faut-il voir dans la citation du tragique grec, modèle (?) des *carmina* de Pollion, une éventuelle allusion au rôle de médiateur entre Grecs et Troyens attribué à Anténor, et à un rôle identique qu'a tenu Pollion entre Marc Antoine et Octave lors du traité de Brindes en 40 av. J.-C. ([25]), avant d'obtenir le triomphe le 25 octobre 39 pour ses victoires en Macédoine ([26]), et de se retirer de la politique ([27]) ?

Si Virgile compare implicitement Pollion et Anténor ([28]), cette comparaison ne peut être que positive dans son esprit. Le poète mantouan désapprouverait la tradition qui fait du Troyen, sinon un démagogue, du moins un traître ([29]), tradition que nous retrouvons non seulement chez des auteurs tardifs comme Dictys de Crète (5, 18) et Darès le Phrygien (39), mais aussi chez un écrivain contemporain de Virgile, à savoir Denys d'Halicarnasse (*Antiquités Romaines*, I, 48, 3). Le motif de la trahison d'Anténor remonte même à l'*Alexandra* de Lycophron (340-343), motif auquel fait écho un historien contemporain de Sylla, à savoir Sisenna ([30]). Mais la trahison d'Anténor semble bien être une invention hellénis-

(23) TGrF IV F 137-139, p. 160-162 Radt ; aussi *Sophocles, Fragments*, ed. H. Lloyd-Jones, Cambridge (Mass.) - Londres, 1996, p. 54-55 (Sur cette tragédie sophocléenne, voir K. Zacharia, *Sophocles and the West : the Evidence of the Fragments* in A. H. Somerstein (éd.), *Shards from Kolonos : Studies in Sophoclean Fragments*, Bari, 2003, p. 64-67).

(24) Dangel, *Accius* [n. 21], 1995, p. 314-316 (commentaire aux cinq fragments qui subsistent).

(25) D. C. XLVIII, 28, 4 ; App., *B. C.* V, 65.

(26) André, *La vie* [n. 22], p. 23.

(27) Sur les motifs de ce retrait de la politique, Cairns, *C. Asinius* [n. 1], p. 76-77.

(28) Cairns, *C. Asinius* [n. 1], p. 69, semble admettre la suggestion de Coppola (*Asinio* [n. 3], p. 72-74) que Pollion aurait écrit en vers au sujet d'Anténor (déjà Tarrant, *The Addressee* [n. 2], p. 198-199).

(29) L. Braccesi, *La leggenda di Antenore. Da Troia a Padova*, Padoue, 1990 (Venise, 1997²), p. 99-105, ainsi que *Grecità di frontiera*, Padoue, 1994, p. 147-162 ; A. Coppola, *Archaiologhia e Propaganda*, Rome, 1995, p. 131 et 133-134 (pour les motifs inhérents à la politique romaine étrangère, d'accuser Anténor de trahison).

(30) Dans *L'Annalistique romaine.* T. III *L'annalistique récente. L'autobiographie politique (*fragments), Paris, 2004 (C.U.F.), fr. 1 Chassignet. Cl. Moatti, *La raison de Rome. Naissance de l'esprit critique à la fin de la République*, Paris, 1997, p. 260-261 et n. 5 p. 391, se basant sur R. Scuderi, *Il tradimento di Antenor* in M. Sordi (éd.), *I canali della propaganda nel mondo antico*, Milan, 1976, p. 28-49. Voir aussi nos articles cités à la note 31. Toutefois, C. Sensal, *L'étude des* Historiae *de L. Cornelius Sisenna : bilan méthodologique* in *Ktèma* 30, 2005, p. 365-370, invite à se méfier de l'interprétation que l'on pourrait donner aux fragments de cet historien contemporain de Sylla, fragments sortis de leur contexte et inclus dans l'écriture d'autrui. Le fragment 6 Chassignet (*Annalistique romaine*, t. II, *L'annalistique moyenne*, Paris, 2003 (C.U.F.)) de Cassius Hemina pourrait s'interpréter comme un rejet de cette tradition hostile à Énée.

tique (31), qui ne correspond en rien à la tradition, d'ailleurs d'origine indo-européenne comme nous l'avons montré à l'aube du troisième millénaire (32), d'un homme qui veut réconcilier les adversaires, choisit la paix au point même de se distancer des siens. Aussi ne partageons-nous point le sentiment de J. Dangel pour qui « Accius pourrait avoir tenu compte (de la tradition de trahison de la part d'Anténor), d'autant plus que le personnage est l'ami d'Ulysse et que tous deux pratiquent la même diplomatie trouble » (33). Si Virgile devait comparer Pollion à Anténor par l'intermédiaire de la tragédie d'Accius, tel que serait Anténor selon J. Dangel, Virgile comparerait son protecteur à un traître ! Cela nous semble totalement impossible, et donc si la tragédie accienne a servi de « relais », le personnage d'Anténor devrait être positif, comme il l'est dans la tradition homérique et une certaine tradition post-homérique, p. ex. chez Tite-Live (I, 1, 1-2). Nous savons d'ailleurs que Virgile avait lu Accius, comme il a été montré depuis près d'un demi-siècle (34).

D'autre part, le lien qu'évoque J. Dangel entre Anténor et Ulysse, était-il toujours négatif dans la littérature latine, en raison du caractère rusé du dernier nommé ? Nous savons par un témoignage de Denys d'Halicarnasse qu'une légende « représentait Énée arrivant en Italie dans la suite d'Ulysse : tous venaient du royaume des Molosses sur l'autre rive de l'Adriatique (...). Quoi qu'il en soit de la date, plus ou moins précise, où la légende d'Ulysse est arrivée en Italie centrale, il est certain qu'au milieu du IIIe siècle avant J.-C. Ulysse y apparaissait comme un héros italique, médiateur entre la Grèce occidentale et l'Italie » (35). En outre, dans les tragédies d'Accius, Ulysse ne tenait pas toujours

(31) SCUDERI, *Il tradimento* [n. 30], p. 36, qui y voit un reflet de l'époque où pour s'emparer d'une place forte ou une cité fortifiée l'on avait souvent besoin d'un traître. Nous confirmons ce constat par notre recherche dans les mondes antique indo-européen et médiéval de ce que nous nommons « le mythème du Cheval de Troie » (à paraître).

(32) M. MEULDER, *Antenor and Vibhîshana* in *JIES* 28, 2000, p. 399-405.

(33) *Accius* [n. 21], p. 315 ; p. 316 elle se pose également la question pour le fragment II si la répartie est prononcée par un opposant d'Anténor (thèse de V. D'ANTO, *Accio. I frammenti delle tragedie*, Milella, 1980, p. 244) ou s'il s'agit « de tractations qu'(Anténor) est prêt à conclure en vue de la reddition de Troie, voire de l'enlèvement du Palladion... ».

(34) H. D. JOCELYN, *Ancient Scholarship and Virgil's Use of Republican Latin Poetry* in *CQ* 14, 1964, p. 280-295 et 15, 1965, p. 126-144 ; S. STABRYLA, *Latin Tragedy in Virgil's Poetry*, Wroclaw/Varsovie/Cracovie, 1970, p. 51-72, 91-103 et 119-123 ; M. WIGODSKY, *Vergil and Early Latin Poetry*, Wiesbaden, 1972, p. 76-97. Tout récemment encore, GALLI, *Dicta tyranni : Verg.* Aen. *10. 443 e la tragedia latina* in *Prometheus* 25, 1999, p. 61-76 ; A. LA PENNA, *La collona di Armonia e il bàlteo de Pallante : une nota su Virgilio e Accio* in *Maia* 51, 2002, p. 259-262, et G. SCAFOGLIO, *Virgil and the Astyanax of Accius* in *CQ* 57, 2007, p. 781-787.

(35) P. GRIMAL, *Le siècle des Scipions. Rome et l'hellénisme au temps des guerres puniques*, Paris, 1975², p. 55 (et n. 17 renvoyant aux *Antiquités Romaines*, I, 72, 52-56).

le rôle du « méchant » : ainsi dans l'*Armorum iudicium*, Ajax semblerait avoir été, selon A. Perutelli, plutôt la victime d'Agamemnon que d'Ulysse ; quant à son aspect dans la *Nyctegresia* – en fait l'histoire du meurtre du roi thrace Rhésos par Diomède et Ulysse –, rien ne permet de le définir. Remarquons enfin que dans l'un des fragments de ses tragédies, à savoir le *Philoctète* (fr. I, 195-199 Dangel), que transmet Apulée dans son *De deo Socratis* ([36]), se lit une apostrophe tout à fait élogieuse pour Ulysse ([37]), mais, selon J. Dangel, elle serait exprimée par les compagnons d'Ulysse qui forment le chœur ([38]). Si Accius dans les *Anténorides*, comme dans d'autres tragédies – le *Philoctète* p. ex. –, ne dénigrait pas Ulysse, nous pourrions soutenir d'une certaine façon que l'homme d'Ithaque tenait le même rôle de « go between » qu'Anténor (et Pollion) entre la Grèce et Rome, et par conséquent n'avait pas nécessairement la figure d'un fourbe ([39]).

La lecture de certains ouvrages et articles nous pousse à émettre une autre hypothèse : par ses références au Timave, à la mer illyrienne, aux hauts faits de Pollion, à Sophocle (et sous-entendu à Accius), et aux tragédies qu'aurait composées Pollion à la manière du tragique grec (et de son « imitateur » latin), Virgile ne fait-il pas une comparaison implicite entre Pollion et un certain Caius Sempronius Tuditanus qu'aurait célébré Accius dans ses *Antenoridae* ([40]) ?

Aussi J. Poucet, *Les origines de Rome. Tradition et histoire*, Bruxelles, 1985, p. 185-187, et M. Meulder, *Hérodote et la prise de la ville latine de Gabies* in *LÉC* 73, 2005, p. 119 (et n. 51), et 136-146.

(36) Chap. 24 : *Accius Vlixen laudauit in Philocteta suo, in eius tragoediae principio : « inclite, parua prodite patria,/ nomine celebri claroque potens / pectore, Achiuis classibus auctor, / grauis Dardaniis gentibus ultor, / Laertiade »*, que J. Dangel traduit par « Illustre, réputé par ta petite patrie, puissant par ton nom célèbre et ta brillante intelligence, conseilleur des flottes achéennes, impitoyable punisseur de la gent dardanienne, fils de Laërte ! » (C.U.F.).

(37) Pour tout ce développement, A. Perutelli, *Ulisse nella cultura romana*, Florence, 2006, p. 7-9.

(38) *Accius* [n. 21], p. 310.

(39) Signalons que Cicéron avait beaucoup d'estime pour Ulysse, si nous suivons Perutelli, *Ulisse* [n. 37], p. 17-29.

(40) Signalons que la politique étrangère de Rome a peut-être conditionné le jugement de l'historien Sisenna sur Anténor, le considérant comme le « seul traître » à la cause troyenne (*Historicorum Romanorum Reliquiae* fr. 1 Peter), puisque, selon E. Rawson (*L. Cornelius Sisenna and the Early First Century* in *CQ* 29, 1979, p. 338), la version de Sisenna serait liée à « la dégradation des relations entre Rome et les Vénètes à la suite du refus de Rome de leur donner la citoyenneté en 89 av. J.-C. », pour reprendre les mots de Moatti, *La raison* [n. 30], p. 394 n. 5, mais polémique peut-être aussi avec Quintus Lutatius Catulus, vraisemblablement l'ancien consul de 102 av. J.-C., qui dans un passage d'un des quatre livres de ses *communes historiae*, fait passer Énée pour un traître (*Annalistique romaine.* T. II. *L'annalistique* moyenne, Paris, 2003 (C.U.F.), fr. 2 Chassignet ; cf. Coppola, *Archaiologhia* [n. 29], p. 129-130 ; Schanz-Hosius, I, p. 166 et suiv., ainsi qu'H. Bardon, *Histoire de la littérature latine inconnue*, Paris, 1952, I, p. 115-132 sont réticents à l'idée d'une présence d'éléments « mythologiques » dans cet ouvrage de Q. Lutatius Catulus).

Ce Caius Sempronius Tuditanus a eu une belle carrière politique ([41]) et fut notamment consul en 129 av. J.-C. Au cours de ce consulat, il remporta une victoire dans une région de l'Illyrie proche de la Vénétie et du Timave sur les Iapydes – et Virgile ne cite-t-il pas au chant III des *Géorgiques* (v. 475) les *Iapydis arua Timaui*, « les campagnes du Timave d'Iapydie » ? –, victoire qu'il célébra par un triomphe à Rome le 1er octobre ; qui plus est, à Aquilée, c'est-à-dire dans une cité proche du Timave, fut découverte une dédicace en vers saturniens de Sempronius Tuditanus au fleuve Timave, où il mentionne son triomphe ([42]). U. Auhagen émet l'hypothèse, basée sur une réflexion de Cicéron, dans le *Pro Sestio* (118), selon laquelle *numquam ullum fuisse locum, in quo aliquid a poeta dictum cadere in tempus nostrum uideretur, quod aut populum uniuersum fugeret aut non exprimeret ipse actor* ([43]). Selon cet érudit allemand ([44]), si le public romain voyait dans les tragédies une référence à l'actualité ([45]), cela s'appliquerait aux tragédies d'Accius et en particulier à la pièce consacrée aux Anténorides ; selon lui, les *Anténoridae* d'Accius célèbreraient la victoire de Sempronius Tuditanus ([46]), aidé, il est vrai, par un certain Decimus Iunius Brutus Callaicus ([47]), le patron du tragique Accius ([48]) ; à ce dernier le poète avait dédié l'une de ses deux tragédies prétextes, *Aeneadae aut Decius*, l'autre étant le *Brutus* ([49]) ! Qui plus est, ce Sempronius Tuditanus était un conservateur ([50]), ami de Scipion Émilien et ennemi des Gracques, qui s'opposa à la réforme agraire de ces derniers.

(41) W. Eder, *Sempronius* (18) in *Der Kleine Pauly* 5, col. 102, et Münzer, *Sempronius 92* in *RE* II A 2, col. 1441-1443, ainsi que Chassignet, dans l'introduction à *L'Annalistique Romaine.* T.II. [n. 40], p. xxviii-xxxiii.

(42) U. Auhagen, *Accius'* Antenoridae *: zwischen Aitiologie und Tagespolitik* in S. Faller / G. Manuwald (éds.), *Accius und seine Zeit*, Würzburg, 2002, p. 26-28.

(43) « Il n'y eut jamais un passage, applicable à notre cas, qui échappât à l'ensemble du public ou qui ne fût mis en relief par l'acteur lui-même » (trad. J. Cousin, C.U.F.).

(44) Auhagen, *Accius'* [n. 42], p. 28-30.

(45) *Ibid.*, p. 30-33 ; également G. Migliorati, *Il Brutus di Accio e l'opposizione ai Gracchi* in M. Sordi (éd.), *L'opposizione nel mondo antico*, Milan, 2000, p. 155-180, et B. Baldarelli, *Accius und die vortrojanische Pelopidensage*, Paderborn, 2004. Nous ignorons le contenu de l'article de J. Dangel, *Les tragédies mythologiques et prétextes de l'époque républicaine : politique en texte caché ?* in St. Faller (éd.), *Studien zu antiken Identitäten*, Würzburg, 2001, p. 11-37. Sur le problème de l'« actualité » des œuvres, voir D. Porte, *Rome : l'esprit des lettres*, Paris, 1993, p. 86-87.

(46) Aussi Scuderi, *Il tradimento* [n. 30], p. 38 ainsi qu'E. Gabba, *Sulla valorizzazione politica della leggenda delle origine troiane di Roma fra III e II secolo* in *I canali della propaganda nel mondo antico* [n. 30], p. 93.

(47) Liv., *Per.* 59.

(48) Cic., *Arch.* 27 et *Brut.* 28. 107 ; Val.-Max. VIII, 14, 2 ; Liv., *Per.* 55-56 ; cf. Dangel, *Accius* [n. 21], p. 15.

(49) Dangel, *Accius* [n. 21], p. 16.

(50) Sur le conservatisme politique d'Accius, Auhagen, *Accius'* [n. 42], p. 26 et n. 27-29 ; aussi Dangel, *Accius* [n. 21], p. 16-17.

Ce Sempronius Tuditanus est loin d'être oublié par les contemporains du jeune Virgile – d'ailleurs il s'était fait élever à Aquilée une statue dont parle encore Pline l'Ancien au 1er siècle apr. J.-C. (51) –, puisque Cicéron parle quelquefois de lui dans sa correspondance (52) et dans ses écrits politiques (53), philosophiques (54) et rhétoriques, où il le juge comme un fin lettré (55), et que Tite-Live devait le mentionner dans un des livres perdus de son *Histoire romaine*, si nous nous fions aux *Periochae* de son œuvre (cf. n. 47). Qui plus est, Virgile semble connaître (peut-être directement, ou par l'intermédiaire de Varron ?) l'œuvre historique de C. Sempronius Tuditanus qui parlait d'Énée (fr. 2 Chassignet) et qui, comme le feront par après Virgile, Denys d'Halicarnasse et Strabon (56), attribuait une étymologie grecque, à savoir le verbe καίειν, καῦσαι « brûler », au toponyme Caiète. Lorenzo Braccesi (57) rapproche l'un des vers de l'*Énéide* cités plus haut (*atque intuma tutus regna Liburnorum et fontem superare Timaui*) de l'éloge que s'est attribué à Aquilée précisément C. Sempronius Tuditanus, éloge dans lequel sont cités et les *Liburni* et le *Timauus* (58).

(51) *Histoire Naturelle* III, 129. Sur ce type de monument comme « objet - mémoire », lire C. Baroin, *Se souvenir à Rome. Formes, représentations et pratiques de la mémoire*, Paris, 2010, p. 35-36.

(52) *Att.* XIII, 4, 1 ; 6, 4 ; 30, 2 ; 32, 3 et 33, 3 ; *Q.* III, 5, 1.

(53) *Rep.* I, 4.

(54) *Nat.* II, 5. 14 : *...tum stellis is quas Graeci κομήτας, nostri cincinnatas uocant, quae nuper bello Octauiano magnarum fuerunt calamitatum praenuntiae –, tum sole geminato, quod, ut e patre audiui, Tuditano et Aquilio consulibus euenerat, quo quidem anno P. Africanus sol alter extinctus est, quibus exterriti homines uim quandam esse caelestem et diuinam suspicati sunt.* Ainsi donc en 129 av. J.-C. sous le consulat de Tuditanus le soleil se dédoubla, annonçant la mort du second Africain (cf. Vell. II, 4, 4 ; D. Engels, *Das römische Vorzeichenwesen (753-27 v. Chr.) Quellen, Terminologie, Kommentar, historische Entwicklung*, Stuttgart, 2007, p. 547-548) et en 44 av. J.-C., un *sidus* qualifié de *iulium* apparut après celle de César (cf. Obs. 128 ; Suet., *Caes.* 88, 2). Qui plus, Iulius Obsequens (43) évoque l'apparition d'un double soleil en 204 av. J.-C. sous le consulat de... P. Sempronius Tuditanus – un aïeul de C. Sempronius Tuditanus –, qui notamment repoussa les Gaulois près d'Ariminium (Liv. XXIV, 44, 3 ; ce n'est guère éloigné du Timave) et mena des opérations militaires en...Illyrie, lesquelles débouchèrent sur un traité de paix avec Philippe V de Macédoine (Liv. XXIX, 12) ; dans cet accord de paix, Sempronius Tuditanus imposa que reviendraient aux Romains les cités de Dimallum, Bargullum et Eugenium ainsi que les Parthiniens, précisément le peuple que combattra Pollion en Macédoine !

(55) *Brut.* 25, 95 : *Caiusque Tuditanus cum omni uita atque uictu excultus atque expolitus, tum eius elegans est habitum etiam orationis genus.* Macrobe, *Sat.* I, 13, 21 et 16, 32 cite deux extraits de ses écrits, *Sur les Magistratures* et les *Annales*.

(56) Respectivement *Én.* VII, 1-4 ; *A. R.* I, 53, 5 ; *G.* V, 3, 6. Aussi Solin II, 19 et Serv., *Én.* VII, 1.

(57) *Antenore* in *Enciclopedia Virgiliana*, Rome, 1984, p. 192a.

(58) M. G. Morgan, *Pliny, N. H. III, 129, the Roman Use of Stades and the Elogium of C. Sempronius Tuditanus (Cos. 129 B.C.)* in *Philologus* 117, 1993, p. 48.

Le poète mantouan paraît également se souvenir du *Bellum Istricum* qu'a écrit Hostius à la gloire de C. Sempronius Tuditanus (59), puisque au témoignage d'un des protagonistes des *Saturnales* de Macrobe (VI, 3, 6), Virgile aurait « transposé » la phrase d'Hostius (fr. 3), *non si mihi linguae / centum atque ora sient totidem uocesque liquatae*, au chant VI de l'*Énéide* (v. 625) sous la forme : *non mihi si linguae centum oraque centum* (60), mais déjà auparavant au chant II des *Géorgiques* (v. 41-44) : *Maecenas, pelagoque uolans da uela patenti / non ego cuncta meis amplecti uersibus opto,/ non, mihi si linguae centum sint oraque centum,/ ferrea uox. Ades et primi lege litoris oram...* sous la forme d'une invitation métaphorique adressée à Mécène de longer les côtes... ! Cela n'évoque-t-il pas le passage que nous étudions de la *8e Bucolique ?* (61) Malgré l'avis de St. Hinds (62), nous estimons que, tout en connaissant le texte original de l'*Iliade*, Virgile s'est souvenu du poème épique d'Hostius, et devait donc connaître tant l'œuvre de son prédécesseur que celle de celui à qui elle était dédiée (63).

(59) W. Kroll, *Hostius* (1) in *RE* VIII, 2, col. 2516; Th. Bergk, *Kleine philologische Schriften*, Halle, 1884, t. I, p. 254 ; C. Cichorius, *Untersuchungen zu Lucilius*, Berlin, 1908, p. 183 et 190 ; F. Leo, *Geschichte der Römischen Literatur. Erster Band. Die Archaische Literatur*, Berlin, 1913, p. 405 ; Bardon, *Histoire* [n. 40], t. I, p. 178-179 ; M. A. Vinches, *Il Bellum Istricum di Ostio, epos storico ennianeggiante* in V. Tandoi (éd.), *Disiecta membra poetae*, Foggia, 1984, t. I, p. 35-59 ; Braccesi, *Antenore* [n. 57], p. 192b E. Lefèvre, *Geschichte der lateinischen Literatur*. 1. *Die Literatur der republikanischen Zeit* in F. Graf (éd.), *Einleitung in die Lateinische Philologie*, Stuttgart - Leipzig, 1997, p. 181.

(60) Au même chant (v. 43-44), nous lisons *quo lati ducunt aditus centum, ostia centum / unde ruunt totidem uoces, responsa Sibyllae*, où, outre la répétition de *centum*, le syntagme *totidem uoces* pourrait rappeler le fr. 3 FPL Morel d'Hostius. Mais d'aucuns pourraient nous objecter le vers 705 du chant I « *centum aliae totidemque pares aetate ministri* » et *Géorgiques* IV, 383 : « *centum quae siluas, centum quae flumina seruant* ». Sur le problème de l'imitation chez les Anciens, Porte, *Rome* [n. 45], p. 88-89.

(61) Saunders, *Bucolic* [n. 7], p. 138 opère également ce rapprochement et insiste sur « the first occasion in Latin literature in which this verb [*legere*] is used to designate the "hugging" of a shore and it is just as likely that Virgil's first readers would initially have understood this word in its more familiar sense and assumed that his addressee was duly "reading" that coastline as well ».

(62) *Allusion and Intertext. Dynamics of Appropriation in Roman Poetry*, Cambridge, 1998, p. 37-38 ; nous partageons l'opinion d'I. Becher, *Hostius* in *Der Kleine Pauly* 2, col. 1239 ; également G. B. Miles, *Virgil's Georgics : a New Interpretation*, Berkeley, 1980, p. 115, à la suite de Wigodsky, *Vergil* [n. 34], p. 52 et 98, où il écrit avec raison : « but Vergil's syntax and word-order are closer to Hostius whom he also follows in speaking of a hundred mouths, rather than the ten of Homer (*Iliad*, II, 489) and Ennius [voir *infra* n. 63]. Hostius' exaggeration (if he was its originator) had however already been taken up by at least one better known poet before Vergil, as we know from S[cholia Bernensia] in *Geo* II, 42 », à savoir Lucrèce (ou Lucilius ?).

(63) M. C. J. Putnam, *Virgil's Poem on the Earth : Studies in the Georgics*, Princeton, 1979, p. 89-90 n. 8 signale aussi un fragment des *Annales* d'Ennius, 561-562 Vahlen3 =

N'existe-t-il pas une certaine similitude entre Sempronius Tuditanus et Asinius Pollion, tous deux (pro)consuls, s'étant trouvés à un moment de leur carrière politique et militaire dans la région proche du Timave, vainqueurs de peuples « illyriens » ([64]), obtenant pour cela le triomphe à Rome, voyant leurs hauts faits célébrés par une épopée – le *Bellum Histricum* de Tuditanus par C. Hostius (cf. n. 59), les exploits de Pollion par la promesse d'une épopée (?) de la part de Virgile ([65]) –, tous deux hommes de lettres ([66]), s'étant opposés d'une certaine façon à une confiscation de terres, Tuditanus à la réforme agraire des Gracques ([67]), Pollion tentant de protéger le domaine de Virgile contre une confiscation ([68]) ?

Si donc le jeune Virgile qui connaît les tragédies d'Accius ([69]), se souvient aussi de leur contexte politique ([70]), il aurait dressé un parallèle implicite entre

inc. 25 v. 469-470 Skutsch (*non si, lingua loqui saperet quibus, ora decem sint, / innumerum (*ou *in me tum* selon V. Hunink, *Quintus Ennius, Annales* (ingeleid, bezorgd en vertaald door V. H.), Nijmegen / 's Hertogenbosch / Utrecht, 2006, p. 65) *ferro cor sit pectusque reuinctum.*

(64) Cairns, *C. Asinius* [n. 1], p. 66 signale la note de A. J. Woodman (*Velleius Paterculus. The Caesarian and Augustan Narrative (2.41-93)*, Cambridge, 1983, p. 192-196 à propos de Velleius Paterculus II, 78, 2, selon laquelle les gouverneurs de Macédoine ont pu avoir davantage que d'autres, la liberté de mener des opérations militaires en dehors de leur province, et l'Illyricum ne fut pas considérée comme un territoire indépendant, mais comme à un appendice p. ex. de la Macédoine ; d'ailleurs J. André, *Quelques points obscurs de la vie d'Asinius Pollion* in *RÉL* 25, 1947, p. 144, a noté que Gabinius sortait de sa province de Macédoine pour aller combattre en Thrace. Mais dans une lettre adressée à Cicéron (*Fam.* X, 32, 5) et datée du 8 juin 43 av. J.-C., « j'ai maintenu la province en paix et l'armée sous mon autorité », écrit Pollion, « je ne suis nulle part sorti des limites de ma province » (trad. J. Beaujeu, C.U.F.). A-t-il changé d'avis en 39 av. J.-C. ?

(65) Dans la *6e Bucolique* (v. 3-7), Virgile aurait envisagé une épopée en l'honneur de L. Alfenus Varus.

(66) Pour Sempronius Tuditanus, voir Cic., *Brut.* 25, 95 ; Macr., *Sat.* I, 13, 21 et 16, 32 ; Gell. XIII, 15, 4 ; J. Ungern-Sternberg von Pürkel, *Untersuchungen zum spätrepublikanischen Notstandsrecht. Senatusconsultum und Hostis-Erklärung*, Munich, 1969, p. 46 ; aussi *Annalistique romaine.* T. II. *L'annalistique moyenne*, fr. 1-5 Chassignet.

(67) Au chant II des *Géorgiques* (v. 169-170), Virgile parle des *Decios, Marios magnosque Camillos / Scipiadas duros bello...*, et au chant VI de l'*Énéide* (v. 842-843) se demande « qui pourrait (...) passer sans mot dire (...) la race des Gracques ou ces deux hommes, deux foudres de la guerre, les Scipions, fléau de la Libye » (trad. J. Perret, C.U.F.).

(68) Voir p. ex. Brisson, *Virgile* [n. 16], p. 85-107, Tandoi, *Lettura* [n. 20], p. 272-273, et Cairns, *C. Asinius* [n. 1], p. 71-74.

(69) Voir aussi A. Cordier, *Études sur le vocabulaire épique de l'*Énéide, Paris, 1939, et A. Traina, *Vortit barbare. Le traduzioni poetiche da Livio Andronico a Cicerone*, Rome, 1974², p. 181-203.

(70) Certains philologues, comme E. Gabba (*Il* Bruto *di Accio* in *Dioniso* 43, 1969, p. 379, suivi par H. Zehnacker, *Tragédie prétexte et spectacle romain* in *Théâtre et spec-*

Tuditanus et Pollion, et la figure sous-entendue d'Anténor, qui ferait le lien entre ces deux Romains, doit être considérée dans l'œuvre d'Accius comme positive ([71]). D'autres circonstances ont pu aider Virgile à faire implicitement le rapprochement entre les deux consuls, puisque en 40 av. J.-C., c'est-à-dire le moment où Virgile compose sa 8e *Bucolique*, les Iapodes ou Iapydes, c'est-à-dire les voisins du fleuve Timave, étaient soumis, selon Dion Cassius ([72]), à un tribut par Rome ([73]).

Nous pouvons avancer en conclusion que dans la *8e Bucolique*, Virgile intégrerait Pollion dans le mythe des Troyens, comme Énée et Anténor, des héros de valeur et non des traîtres venus en Italie, et s'étant rendus maîtres des eaux, ou du moins n'ayant pas rencontré d'opposition de celles-ci, le premier du Tibre ([74]), le second du Timave.

Un récent et très intéressant article de Fr. Cairns pourrait d'une certaine façon soutenir notre hypothèse selon laquelle Virgile assimilerait quelque peu son patron C. Asinius Pollion à Anténor ([75]). Fr. Cairns se demande, après R. J. Tarrant, si la route prise par Pollion dans la *8e Bucolique* est vraiment réelle, et rapproche les vers 6 et 7 des *topoi* de la littérature de voyage, où l'écrivain p. ex. se demande si le voyageur prendra une route terrestre ou une route maritime ; ces lieux communs de la littérature de voyage font partie de ce genre poétique, appelé le *propemptikon*, et codifié par Ménandre le Rhéteur, écrivain du 3e siècle apr. J.-C. ([76]). Mais déjà Properce (I, 6, 31-34) fait part de son incertitude sur la route terrestre ou maritime qu'empruntera le jeune Volcacius Tullus pour se rendre en

tacles dans l'Antiquité, Strasbourg, 1981, p. 43), sont réticents à relier les tragédies d'Accius à l'actualité. Mais il se peut aussi que comme un certain nombre de contemporains, Virgile réinterprète selon les événements du moment p. ex. les tragédies d'Accius dont les *Anténorides*, comme ce fut le cas du *Brutus* d'Accius qui faillit être rejoué en 44 av. J.-C. (Ed. Frézouls, *La construction du theatrum lapideum et son contexte politique* in *Théâtre et spectacles dans l'Antiquité*, Strasbourg, 1981, p. 200-201) et comme le montre Cicéron dans p. ex. le *Pro Sestio* (*Ibid.*, p. 202-204).

(71) C'était déjà l'opinion de Scuderi, *Il tradimento* [n. 30], p. 38.

(72) Dion Cassius, *Histoire romaine* XL, 34.

(73) Si Virgile fait le même rapprochement que Cicéron a fait dans son *De Natura deorum* (cité n. 52), il a peut-être vu dans le *Iulium sidus* auquel il fait allusion dans la *9e Bucolique* (v. 47-50), un lien avec ce qui s'est produit lors du consulat de Tuditanus en 129 av. J.-C.

(74) Virg., *En.* VII, 303 et 436, et surtout VIII, 31-101. Sur le Tibre comme justicier du respect ou de la négligence de la religion et des interdits religieux, voir p. ex. M. Meulder, *Les trois morts fictives d'Arès au chant V de l'Iliade. Les trois morts refusées d'Horatius Coclès* in *Gaia* 8, 2004, p. 13-27, *La vestale Tuccia ou l'eau dans le crible : une ordalie indo-européenne ?* in *Latomus* 65, 2006, p. 327-346, et *Auguste* [n. 10], p. 493-508.

(75) Cairns, *C. Asinius* [n. 1], p. 66-70.

(76) Pour la date de cet écrivain, voir p. ex. H. Gärtner, *Menandros* (10) in *Der Kleine Pauly* 3, col. 1202.

Asie Mineure ; Tibulle (II, 6, 3-4) fait de même. De ce fait, l'hésitation que montre Virgile sur la route que parcourra Pollion, semble faire partie du genre poétique du *propemptikon*. Si donc dans cette églogue il en est comme le démontre Cairns, Pollion « partirait » (en pensée ?) du nord-est de l'Italie pour aller combattre en Macédoine, et par conséquent, selon la thèse de Cairns, ne serait pas encore sur le chemin du retour. Celui-ci, outre qu'il rappelle le rôle de subordonné que tiendrait Virgile vis-à-vis de son « patron » Pollion, comme l'attesterait la formule du vers 11 « *a te principium, tibi desinam* », inspirée des paroles adressées par Nestor à Agamemnon dans l'*Iliade* (I, 278-279) et des vers de Théocrite à l'adresse de Zeus (et par conséquent de Ptolémée II Philadelphe) dans la *17e Idylle* ([77]), anticiperait sur le triomphe que remporterait Pollion en Illyrie et en Macédoine, triomphe indiqué par l'expression du v. 13 *uictrices lauros ;* d'ailleurs, ce genre de prédiction d'une grande victoire se lit quelquefois chez les poètes romains, comme p. ex. Properce (III, 4), Ovide (*Ars amatoria*, I, 213-228) et Tibulle (II, 5, 113-122).

La thèse de Cairns ([78]) paraît à nos yeux ne pas s'opposer à notre présente recherche, car l'éventuel passage sans encombre du Timave par Pollion vers une région extérieure à l'Italie, comme l'a fait C. Sempronius Tuditanus – lequel, d'une certaine façon, loue le fleuve de sa bienveillance à l'égard de ses expéditions militaires hors frontières –, ne contredit ni notre rapprochement entre Pollion et Anténor, ni celui entre Pollion et Tuditanus, ni notre suggestion selon laquelle Virgile prête à Pollion une certaine « maîtrise des eaux, elles-mêmes récipient de la souveraineté ». Si Cairns voit dans le passage que nous étudions de la *8e Bucolique* une prédiction de victoire (le passage sans encombre du Timave pouvait peut-être l'augurer) ([79]), alors cette églogue rejoindrait la *4e Bucolique* ([80]) qui, selon nous, ferait également une « annonce prophétique » ([81]).

(77) Aussi CLAUSS, *Large* [n. 12], p. 171 qui renvoie également au chant IX de l'*Iliade* (v. 96-98).

(78) Fr. CAIRNS ne semble pas tenir compte du fait que Pollion avait été relevé de son consulat au début du mois de décembre 40 (D. C. XLVIII, 32), et que pour prendre son gouvernement en Macédoine (dès le début de l'année 39 ? ; cf. ANDRÉ, *La vie* [n. 22], p. 23) Pollion ne pouvait emprunter le détroit d'Otrante à Brindes, puisque de novembre à février / mars c'était *mare clausum* ; il devait donc, pour rejoindre son commandement, emprunter la voie terrestre, nous semble-t-il.

(79) Les Romains se fiaient aux *auspicia pedestria* pour leurs déplacements (Cf. J.-M. ANDRÉ et M.-Fr. BASLEZ, *Voyager dans l'Antiquité*, Paris, 1993, p. 82-83). Cf. M. MEULDER, *L.Caesennius Paetus, un avatar du guerrier impie chez Tacite, Annales, XV, 7-8* in *Latomus* 52, 1993, p. 98-104, et *Une trifonctionnalité chez Valère-Maxime (I, 6, 7)*, in *RIDA* 46, 1999, 315-368, ainsi que *Religion et politique. Le cas de Caius Mancinus Hostilius* in A. DIERKENS / J. MARX (éd.) *La sacralité du pouvoir. Images et mises en scène*, Bruxelles, 2003, p. 29-44.

(80) Selon MINET, *L'unité* [n. 20], p. 418-428, « nous pourrions percevoir légitimement Catulle derrière le projet de la huitième bucolique ». En effet, selon M. MINET, le *carmen*

Nous pourrions trouver un dernier argument d'une « identification » de Pollion à Anténor, dans certaines lettres que Pollion précisément a envoyées à Cicéron et dont Fr. Cairns se sert pour expliquer certains passages de la *1e Bucolique* (82). Dans ces missives, notamment dans l'*Ad familiares* X, 31, 2-5 (83), le bras droit d'Antoine (84) dit : « Mon naturel et mes goûts m'inspirent la passion de la paix et de la liberté ; aussi ai-je déploré, en son temps, le déclenchement de la guerre civile ; comme il ne m'était pas loisible d'être neutre, parce que j'avais de grands ennemis dans les deux camps, j'ai fui celui où je savais pertinemment que je ne serais pas à l'abri des embûches d'un de mes ennemis. Entraîné dans une voie où je n'avais guère envie d'aller, mais ne voulant pas rester en arrière, j'ai affronté les dangers de face, sans hésitation. César, il est vrai, au faîte de la fortune, m'ayant traité comme un de ses plus anciens intimes, alors que nous venions de lier connaissance, je me suis attaché à lui avec un dévouement et une fidélité absolus. Les actes que j'ai pu accomplir à mon idée ont reçu l'approbation entière des plus honnêtes gens ; ce qui m'a été ordonné, je l'ai exécuté à un tel moment et d'une telle manière qu'il apparaissait clairement que j'agissais sur ordre, contre ma volonté. L'hostilité entièrement injustifiée que m'a value cette action aurait suffi à m'enseigner combien la liberté est agréable et combien misérable la vie sous le règne d'un maître (...) Aussi considère-moi comme un homme d'abord passionnément attaché à la paix – car je souhaite sans réserve le salut de tous les citoyens – ensuite prêt à rendre la liberté à ma personne aussi bien qu'à l'État » (trad. J. Beaujeu, C.U.F.).

LXIV du poète véronais entretient avec la *8e Bucolique* virgilienne de nombreuses affinités, tant en la composition en strophes séparées par un refrain comme un chant d'hyménée, que par la présence de mots-clés propres à l'épithalame *Lucifer*, « étoile du matin, soit l'exacte antithèse de *Vesper*, l'étoile du soir présidant aux noces » (p. 420 et n. 18), et par des allusions à des noces (p. ex. v. 26-30 ; cf. CATUL. LXI, v. 190-199 ; aussi SAUNDERS, *Bucolic* [n. 7], p. 45-47). Or, nous avons vu après bien d'autres (cf. *infra* n. 81) que la *4e Bucolique* de Virgile s'inspirait beaucoup des poèmes 61, 62 et 64 de Catulle (aussi E. COURTNEY, *A Basic Approach to the Fourth Eglogue* in *Vergilius* 56, 2010, p. 28-29). D'une certaine façon la *8e Eglogue* continuerait la 4e. TANDOI, *Lettura* [n. 20], p. 275 voit dans le v. 20 de l'églogue (*extrema moriens tamen adloquor hora*) un reflet du v. 191 du poème LXIV de Catulle où une Ariane suicidaire clame : *caelestumque fidem postrema comprecer hora*.

(81) M. MEULDER, *Virgile n'a-t-il pas écrit la 4e Bucolique en 39 av. J.-C. ?* in *Latomus* 55, 1996, p. 815-828.

(82) *C. Asinius* [n. 1], p. 70-74. K. GALINSKY, *Vergil's Uses of Libertas : Texts and Contexts* in *Vergilius* 52, 2006, p. 3-19 propose une tout autre interprétation de cette églogue, où serait présente la figure d'Octave (également NAUTA, *Panegyric* [n. 1], p. 310-312).

(83) Elle date du 16 mars 43 av. J.-C.

(84) Cf. APP., *B. C.* V, 59. 246.

Si de cette lettre nous enlevons l'aspect autobiographique et justificatif – la nécessité de prendre parti –, ainsi que le slogan politique de la *libertas* ([85]), nous voyons que Pollion se pose en partisan de la paix et en ennemi de la guerre civile. Son attitude pourrait rappeler celle d'Anténor, qui tenta d'éviter la Guerre de Troie, en proposant de restituer Hélène à son époux ([86]). Peut-être le protecteur de Virgile se pose-t-il quelque peu en un Anténor latin ([87]), dont les fils, rappelons-le, ont, pour leur part, combattu et sont tombés au combat ([88]). Si donc Fr. Cairns a raison de rapprocher la lettre de Pollion, mentionnée plus haut, de certains vers de la *1e Bucolique*, alors nous pourrions aussi trouver en filigrane dans la *8e Bucolique* la figure d'Anténor derrière celle non nommée de Pollion.

Le procédé de l'anonymat (apparent) auquel semble recourir Virgile ([89]), peut éclairer d'autres facettes de l'apostrophe (*tu, tua, tibi*) des vers 6 à 11 de la *8e Bucolique* ([90]) ainsi le Timave pourrait faire allusion à Anténor et à C. Sempronius Tuditanus, l'Illyrie à deux des Sempronii Tuditani (cf. n. 54), le syntagme *tua dicere facta* à une épopée semblable au *Bellum Histricum* de C. Hostius, le

(85) J. Hellegouarc'h, *Le vocabulaire latin des relations et des partis politiques sous la République*, Paris, 1972², p. 562-563, où à la n. 12 de la p. 562 il signale la lettre de Pollion, mais semble comprendre que ce dernier s'en prend à la *dominatio* de César, alors qu'il en est son ami !

(86) Cicéron tenta aussi en vain, rappelons-le, de réconcilier César et Pompée (voir p. ex. J. Bayet, notice à *Cicéron, Correspondance*, t. V, Paris, 1967 (C.U.F.), p. 21 (et n. 1) – 23 renvoyant à *Att.* VII, 6, 2 ; 7, 7 e. a. ; aussi *Att.* VII, 5, 4 ; 17, 4 ; 21, 3 ; IX, 12, 1-2 ; 19, 1).

(87) Pour Ovide (*F.* IV, 75), Anténor est un pacifiste dans l'âme (*suasorem...pacis*). Signalons que le *Catalepton* 9 du corpus virgilien fait allusion à Anténor et à Nestor, deux excellents conseillers, l'un des Troyens, l'autre des Grecs, aux vers 13-16 : *Pauca tua in nostras uenerunt carmina chartas / Carmina cum lingua, tum sale Cecropio, / Carmina, quae Phrygium, saeclis accepta futuris, / Carmina, quae Pylium uincere digna senem.*

(88) Hom., *Il.* XI, 221-263 ; XIV, 459-475 ; XV, 516-517 ; XVI, 342-344 ; XIX, 52-53 ; XX, 395-400. Voir notre recherche en cours *Quelques traces de trifonctionnalité dans l'Iliade* (à paraître).

(89) Voir aussi Clauss, *Large* [n. 12], p. 172-173, qui voit dans cet anonymat non seulement un procédé callimaquéen (cf. *Hymne à Zeus*, 86 et *Hymne à Apollon*, 26), mais aussi le reflet de nouvelles limitations sur l'activité de l'élite intellectuelle (?).

(90) Sur le lien entre le « moi » du scripteur, le « toi » du lecteur et l'emploi du futur (*erit* – et du subjonctif présent *cum / ut liceat*), voir Fl. Dupont, *L'invention de la littérature. De l'ivresse grecque au texte latin*, Paris, 1998, p. 234-237. Quant au syntagme dactylique *tu mihi*, il se trouve très souvent en début de l'hexamètre dactylique (Lucr. IV, 912 et VI, 48 ; Virg., *Én.* I, 78 et X, 254 ; Tib. III, 19, 3 et 11 ; Prop. I, 11, 23 et 2, 7, 19 ainsi que 2, 34, 13 ; Ov., *A.* I, 3, 16 et II, 10, 1 ; *Rem.* 297 ; *F.* III, 511 ; IV, 8 ; etc.) et au début du second hémistiche du pentamètre dactylique (Tib. III, 19, 12-13 ; Prop. II, 24, 37 ; Ov., *A. a.* I, 1, 42 ; *Rem.* 464 ; *H.* 15, 188 ; etc.). Il y a une exception avec Virg., *Én.* VI, 365-366 (*eripe me his, inuicte, malis, aut tu mihi terram / inice*) et Ov., *M.* VII, 817 ; XII, 470 et XV, 40.

vers 10 « *sola Sophocleo tua carmina digna coturno* » non seulement aux tragédies écrites par Pollion, mais aussi à celles d'Accius, dont s'inspirerait Pollion ([91]) et dont la gravité rappellerait celle de Sophocle ([92]). D'autre part, si la *8e Bucolique* est écrite à peu près dans le même contexte de politique (étrangère) que la *4e*, à savoir le proconsulat de Pollion en Macédoine et la lutte contre des alliés des Républicains, comme les Parthini (cf. n. 5) et, par après, les Parthes, nous ne devons point nous étonner d'un certain anonymat ; car si la *8e Bucolique* apparaît dans certains vers comme un *propemptikon* (écrit au début de l'an 39, avant le départ de Pollion pour la Macédoine ?), elle envisagerait la victoire de son destinataire, mais cette victoire ne serait donc pas acquise et donc l'anonymat serait (en apparence ?) prudemment requis ([93]). De même, si la *4e Bucolique* apparaît dans certains vers comme un *généthliakon*, elle reste discrète sur l'identité de l'enfant à naître, mais semble célébrer la victoire, même le triomphe du dûment nommé, Asinius Pollion. Ce qui signifierait que cette fameuse églogue a été écrite en automne 39, avant la naissance de l'enfant, comme nous l'avons antérieurement montré (cf. n. 81).

Université libre de Bruxelles. Marcel MEULDER.

(91) QUINT. I, 8, 11 ; TAC., *D.*, 21. Cf. HOR., *Ép.* II, 1, 56 : *aufert (...) Accius (famam senis) alti ;* aussi *Art poétique* 258-259. NÉRAUDAU, *Asinius* [n. 22], p. 1742-1743, rapproche, avec vraisemblance selon nous, l'unique fragment poétique d'Asinius Pollion d'un vers de l'*Astyanax* d'Accius, en se basant sur le mot rare *antistita* ; de plus ce fragment de l'*Astyanax* recèle la vieille graphie *arquitenens* que nous lisons chez Hostius (fr. 4 FPL BLÄNSDORF : *dia Minerua <simul>, simul autem inuictus Apollo arquitenens Latonius*), Accius (fr. 52 et 167), Naevius (ep. 32) et dans Virgile (*Én.* III, 75) notamment. Signalons qu'Ovide (*A.* I, 15, 15) parle de *Sophocleo...coturno* comme Virgile, Quintilien (X, 1, 68) de *coturnus (...) Sophocli* (également MART. III, 20, 7 et V, 30, 1), mais Horace s'adressant à Pollion (*O.* II, 1, 12) parle de *Cecropio coturno.* Toutefois Juvénal (VI, 634-636) met le cothurne en relation avec Sophocle : *Fingimus haec altum satura sumente cothurnum / scilicet, et finem egressi legemque priorum / grande Sophocleo carmen bacchamur hiatu...*, et dans la *7e Satire* (v. 72-73) relie le cothurne antique au titre d'une tragédie (latine) *Atrée*, l'exact synonyme d'une tragédie d'Accius (voir p. ex. GELL. XIII, 2, 2). Remarquons que Virgile reprendrait certains vers à Sophocle, comme le mentionne Macrobe (*Sat.* V, 19, 6-11).

(92) Pour la *grauitas* et le *sonus* de Sophocle, QUINT. X, 1, 67-68 ; pour celle d'Accius, CIC., *Planc.* 59, et QUINT. X, 1, 97.

(93) L'anonymat du *deus* (v. 6, 7 et 18) ou du *iuuenis* (v. 42) dans la *1e Bucolique*, derrière lequel il faudrait voir Pollion selon CAIRNS (*C. Asinius* [n. 1], p. 70-74 ; voir aussi n. 81), correspond peut-être au doute qu'éprouverait Virgile sur le succès de sa démarche entreprise à Rome pour conserver son domaine.

Textkritisches zu den lyrischen Gedichten Horazens ([1])

Redditum Cyri solio Phraaten
Dissidens plebi numero beatorum
Eximit Virtus populumque falsis
Dedocet uti
Vocibus, regnum et diadema tutum
Deferens uni propriamque laurum,
Quisquis ingentis oculo irretorto
Spectat aceruos. (Hor., *carm.* II, 2, 17-24)

Nach der hier zugrundeliegenden stoisch-elitären Ethik wird die Virtus das Volk von seinem falschen Sprachgebrauch nicht bekehren (*Dedocet uti*), sondern nur – für den Wissenden – die Falschheit der üblichen Anschaungs- und Ausdrucksweise herausstellen. Ursprüngliches *Edocet* („C_2 var. superscr." bei Keller/Holder) dürfte, vielleicht unter dem Einfluß von *Deferens* (22), in *Dedocet* korrumpiert worden sein. Erst in dieser Textfassung erhält *Deferens* („ihrerseits gerechtermaßen zuführend") die erforderliche Schärfe.

Adde quod pubes tibi crescit omnis,
Seruitus †crescit† noua, nec priores
Impiae tectum dominae relinquunt
Saepe minati. (II, 8, 17-20)

N./H. stellen zurecht die Schwierigkeit des zweiten *crescit* hinaus und favorisieren die Möglichkeit, daß hinter *crescit* (Influenzfehler) ein anderes finites Verb steckt (sie erwägen *haeret*), also daß drei Gruppen aufgezählt werden, nämlich 1. die noch unreife *pubes*, 2. „neue Rekruten" und 3. die *priores*. Näher liegt m.E. eine einfache Zweiteilung zwischen der „für Barine nachwachsenden Jugend" und den bereits vorhandenen Liebhabern. Im Sinne dieser Vorstellung schlug Lehrs *ut sit* statt *crescit* vor (was N./H. versuchsweise zu *quae sit* modifizieren). Aber den dichterisch-preziösen Gebrauch des prädikativen *Seruitus … noua* („wächst Dir als neuer Sklavenstand heran") sollte man nicht konjektural

(1) Als maßgebende Kommentare zugrundegelegt werden : zu *carm.* I bzw. *carm.* II Nisbet / Hubbard (abgekürzt N./H.), Oxford, 1970 bzw. 1978, zu *carm.* III Nisbet / Rudd (N./R.), Oxford, 2004, zu *carm.* IV Fedeli / Ciccarelli (F./C.), Florenz, 2008 ; zu den Epoden David Mankin, Cambridge, 1995, und Lindsay C. Watson, Oxford, 2003. Die weiteren Literaturangaben sind diesen Kommentaren zu entnehmen.

in eine umständliche Prosakonstruktion umwandeln. Ich vermute, daß von der Jugend gesagt wurde, daß sie der Barine, als ein „sich beständig erneuernder Sklavenstand heranwächst“ : *Adde quod pubes tibi crescit omnis/ Seruitus semper noua*. Vgl. etwa SEN., *Oed.* 126 *Ducitur semper noua pompa Morti*. Ein solches *semper* würde auch gut das *semper* in der vorigen Strophe (Amor schärft beständig seine Glutpfeile : *Semper ardentis acuens sagittas/ Cote cruenta*) aufgreifen.

Auream quisquis mediocritatem
Diligit, tutus caret obsoleti
Sordibus tecti, caret inuidenda
Sobrius aula. (II, 10, 5-8)

N./H. erwägen die Interpunktion von Bentley, der *tutus* zu *Diligit* zog, entscheiden sich aber doch für die herkömmliche oben wiedergegebene Interpunktion, nicht ohne auf die Schwierigkeit zu verweisen, die in der trügerischen Parallelität zwischen *tutus* (resultativ) und *Sobrius* (bezeichnet eine Voraussetzung) liegt. Hinzukommt, daß der Aspekt der Sicherheit eigentlich in der Periode, welche den „Schmutz eines veralteten Hauses“ einem „beneidenswerten Königshof“ entgegensetzt, fehl am Platze ist. Der Gedanke verschiebt sich unmerklich von der Antithese zwischen übermäßigem Wagemut und exzessiver Furcht (vgl. die erste Strophe) zu derjenigen zwischen ärmlichem Schmutz und angeberischem Prunk. Diesen Übergang sollte man durch eine starke Interpunktion (einen Doppelpunkt) nach *tutus* sc. *est* zum Ausdruck bringen. Zum Satzende an dieser Versstelle vgl. etwa II, 6, 22.

Iam bis Monaeses et Pacori manus
Non auspicatos contudit impetus
Nostros et adiecisse praedam

Torquibus exiguis renidet. (III, 6, 9-12)

Daß auf *Non auspicatos ... impetus* noch das Possessivpronomen *Nostros* folgt, welches hier idiomatisch in dem Sinne *Romanorum* steht, ist kein wirkliches Problem (so R. bei N./R.). In den an *Nostros* vorgenommenen Abänderungsversuchen (*Nostris* in der indirekten Überlieferung bei Priscian, was vielleicht mit der Variante *contulit* statt *contudit* zusammenhängt) bekundet sich vielmehr das Verlangen nach einer präzisierenden Bestimmung von *praedam*, welches als allgemeiner Begriff den speziell barbarischen *torques* entgegengestellt zu sein scheint : SB erwägt statt *Nostros* prosaisches *Nostratem* oder *Romanam*, ferner eine Verbindung von *Nostrorum* (Bentley) mit *praedam*. Vielleicht kann man die Schwierigkeit aber auch anders lösen, indem man das an sich unproblematische *Nostros* unangetastet läßt und erwägt, *praedam* als glossierende Erklärung eines römerspezifischen Gegenbegriffs zu *Torquibus* anzusehen, am ehesten *et adiecisse pila/ Torquibus exiguis renidet*. Zu solcher Nuancierung von *pilum* vgl. *ThLL*, X 1, 2146, 52 ss.

Da lunae propere nouae,
Da noctis mediae, da, puer, auguris
Murenae ; tribus aut nouem
†*Miscentur*† *cyathis pocula commodis.* (III, 19, 9-12)

Nach N./R. würde man statt *Miscentur* einen Konjunktiv oder ein imperativisches Futur erwarten. Da Imperativform der Art *Miscentor* (Rutgers) nur bei Grammatikern bezeugt ist (*Misce tu* Campbell mit zusätzlicher Abänderung von *commodis* in *commodus* am Versende), erwägt N. zunächst *Mitescent* bzw. *Mitescant* und dann *Umescent* bzw. *Umescant* oder *Uuescent* bzw. *Uuescant*. Die im Kontext geforderte normative Implikation erhält der Satz jedoch auch, wenn man schreibt *tribus aut nouem/ Miscentur cyathis pocula commoda*. Nachdem der in der ersten Strophe apostrophierte Schwätzer über langweilige philologisch-historische Themen deklamiert hat, setzt ihm Horaz eine in den Gelagekontext passende Aussage über die *pocula commoda* entgegen.

Übrigens ist das überlieferte *commodis* neben *tribus aut nouem/ ... cyathis* nicht gerade unproblematisch : Rutgers verstand *commodis* gemäß einem dubiosen Sprachgebrauch, der auf eine Erklärung des Nonius (p. 266, 21 ss. M.) zurückzugehen scheint (vgl. *ThLL* III, 1923, 11-13 und 69-73), in der Bedeutung *plenis*, worin ihm ein Teil der Kommentatoren gefolgt ist.

Non uides quanto moueas periclo,
Pyrrhe, Gaetulae catulos leaenae ?
Dura post paulo fugies inaudax
Proelia raptor,
Cum per obstantis iuuenum cateruas
Ibit insignem repetens Nearchum,
Grande certamen, tibi praeda cedat
Maior an illi. (III, 20, 1-8)

Die überlieferte Junktur *praeda .../ Maior* hat mehrere unbefriedigende Erklärungen erhalten : Nach Pöschls Auffassung wäre der Gedanke „more satisfaction from the sexually ambivalent Nearchus" (N./R.) impliziert, was sich sehr schlecht zu der Vorstellung eines Entscheidungskampfes fügt. Andere verstehen *Maior* in der die Bedeutung des Kampfes schwächenden relativen Bedeutung „ziemlich groß" (Borzsák „maior praeda ... quam participes et spectatores certaminis huius maximi sperent" ; Doxographie zu weiteren Ausdeutungen des überlieferten *maior* : Keller, Epilegomena 251). Schließlich wehrt sich R. W. Carrubba (*MH* 62, 2005, 70-75) gegen eine partitive Ausdeutung der Junktur (wie sie etwa bei Pöschl vorläge) und versteht *praeda .../ Maior* als „a greater prey, because he is an exceptional catch with regard to beauty and sexual attractiveness" ; jedoch liegt hier der Gedanke an andere, weniger attraktive „Beuteknaben" fern.

Peerlkamp änderte *illi* in *illa* (sc. *femina*), wogegen N./R. zurecht die unnatürliche Aufbrechung des Gefüges *tibi .../ ... an illi* und die harte Ellipse des

Konjunktivs *sit* anführen. SB akzeptiert Peerlkamps Konjektur, erwägt aber im Apparat noch L. Müllers Versuch *praeda ... / Mollis* (und fügt ferner einen eigenen Vorschlag, ein zweites *Cedat*, hinzu). Aus Carubbas stilistischer Analyse geht hervor, daß man in der Tat einen attributiven Ausdruck zu *praeda* erwarten muß. In Anbetracht der durchgängigen Kampfmetaphorik (*periclo*, *Proelia*, *cateruas*, *certamen*, *praeda*, ferner 11 *pugnae*, 12 *palmam*) liegt es nahe, diese Metaphorik an dieser Stelle noch zu intensivieren durch ein im Vergleich zu *praeda ... / Mollis* wesentlich überlieferungsnäheres *praeda ... / Martis*, vgl. etwa STAT., *Theb.* IV, 769 *o quanta belli donabere praeda.*

Mox, ubi lusit satis : "abstineto"
Dixit "irarum calidaeque rixae,
Cum tibi inuisus laceranda reddet
Cornua taurus/ ..." (III 27, 69-72)

Das in V. 71 überlieferte *Cum* (*Non* Fabricius, *Iam* Bentley, mit zusätzlicher Abänderung von *inuisus* in *iniussus*) läßt sich mit N. (nach N./R. z.St.) gemäß der Erklärung des Prophyrio halten, zumal die Verwendung neben einem auf die Zukunft weisenden Temporalsatz typisch ist für den Sekundärimperativ (N./R. zu V. 69 f.). R.s Bedenken „in all the amours of Zeus/Jupiter sex takes place at the earliest opportunity and is not repeated" ist entgegenzuhalten, daß jeder Dichter frei darin ist, sich eine Wiederholung solcher Liebe auszumalen und daß die Vorstellung von Europa als *uxor* Jupiters (V. 73) eine solche Wiederholung geradezu notwendig impliziert ; *remisso/ ... arcu* (V. 67 f.) dürfte nur auf das Nachlassen des Liebesschmerzes gehen.

Die eigentliche Pointe der horazischen Formulierung liegt wohl darin, daß hier auf die Worte der Europa selbst in in V. 45-48 zurückgegriffen wird und der dort ausgesprochene (von der Sprecherin nicht wirklich real gedachte) Kondizionalsatz hier im Munde der Liebesgötter nachdrücklich zu einem eine verbindliche Zusage implizierenden Temporalsatz modifiziert wird :

Si quis infamem mihi nunc iuuencum
Dedat iratae, lacerare ferro et
Frangere enitar modo multum amati
Cornua monstri

(*infamem ... iuuencum* stützt *inuisus .../ taurus* in V. 71 f.). Hier scheint der neben *Dedat* überflüssig und prosaisch wirkende Dativ *iratae* verdächtig, den man (unter Voraussetzung monophthongischer Schreibweise) leicht in ein mit *ferro* zu verbindendes *irato* verbessern kann ; zum dichterischen Idion vgl. etwa PROP. III, 24, 30 *Nec tamen irata ianua fracta manu* ; IUV. 13, 93 *irato feriat mea lumina sistro*. In dieser Textgestalt würde auch die Entsprechung zu V. 69-72 nachdrücklicher, insofern der Begriff *ira* dann nicht nur an gleicher Versstelle, sondern auch in beiden Fällen syntaktisch analog im Nachsatz steht.

†Teque dum procedit† "io Triumphe !"
Non semel dicemus, "io Triumphe !"

Ciuitas omnis dabimusque diuis
Tura benignis. (IV, 2, 49-52)

Nach den Ausführungen von Courtney *MD* 56, 2006, 177-179 und F./C. z.St. dürfte feststehen, daß eine Apostrophe an einen quasi-göttlichen Triumphus unmittelbar vor der erneuten Anrede an Iullus (V. 53) nicht in Betracht kommt, daß man also *procedis* als Korruptel ansehen muß, zu *procedit* Augustus als Subjekt zu verstehen hat und somit weiter nach einer Verbesserung von *Teque* am Versbeginn suchen muß : *Duxque* Heinsius, *Isque* Bentley, *Atque* Meineke, *Terque* Pauli, *Tensa* Vollmer, *Ioque* Gow, *Usque* SB, *Tumque* Courtney (so übrigens schon Froehner in Hertzens Apparat).

Hilfeich scheint eine Betrachtung des weiteren Gedankenzusammenhangs der hier ausgeschriebenen Strophe : In den Vv. 33-40 war davon die Rede, wie Iullus Augustus persönlich besingt, dagegen ging es in Vv. 41-44 um die Besingung der allgemeinen Feierlichkeiten (beide Komplexe verbunden durch die Anapher *Concines .../ Concines* 33/ 41). Dann will Horaz mit seiner Stimme sich den allgemeinen Festlichkeiten anschließen (45-48), und auf den bedeutungsvollen Schluß *canam recepto/ Caesare felix* (47f.) folgt die Ankündigung seitens des Dichters, auch das persönliche Auftreten des Princeps beim Triumphzug (*procedit*) besingen zu wollen, womit zugleich wieder auf *quandoque trahet ferocis/ Per sacrum cliuum merita decorus/ Fronde Sygambros* (34-36) zurückgegriffen wird. Im Rahmen dieser chiastischen Struktur (Iullus besingt Augustus ; Iullus besingt die Festlichkeiten ; Horazens Beitrag zu den Festlichkeiten ; Horazens Reaktion auf Augustus' persönliches Auftreten) bedarf der persönliche Auftritt des Princeps nach *recepto/ Caesare felix* der besonderen Hervorhebung. Demnach empfiehlt sich eine Herstellung von *Ipse* für *Teque*.

At cum tonantis annus hibernus Iouis
Imbris niuesque comparat,
Aut trudit acris hinc et hinc multa cane
Apros in obstantis plagas
Aut amite leui rara tendit retia,
Turdis edacibus dolos,
Pauidumque leporem et aduenam laqueo gruem
Iucunda captat praemia.
Quis non †malarum quas amor† curas habet
Haec inter obliuiscitur ? (Hor., *epod.* 2, 29-38)

Watson z.St. hebt die beiden Probleme in V. 37 hervor : 1. *amor* kann hier nicht erotische Liebe bezeichnen, da der Sprecher offenkundig keinen Liebeskummer hat (Mankin z.St. erwägt die Möglichkeit, ob Horaz vielleicht „means the reader to be left wondering what this *amor* is until the end of the poem, where Alfius' greed identifies it as *amor habendi*") ; 2. die bedenkliche sprachliche Konstruktion *malarum quas ... curas* (Adjektiv und zugehöriges Bezugswort in verschiedenem Kasus). Als Hilfsmittel gegen das erste Problem

hat die Konjektur des Scrinerius, *Roma quas* statt *quas amor*, breite Akzeptanz gefunden (vgl. Housman CP 148 : „absolutely certain"). Zur Behebung des zweiten Problems gibt es eine Reihe von Versuchen, *malarum* zu verbessern : *auara* Campbell (Attribut zu dem von Scrinerius hergestellten *Roma*), *bonorum* Nisbet (objektiver Genitiv zu überliefertem *amor*), *auarus* Delz (Attribut zu *amor*).

Indes empfiehlt sich eine Lösung, die auf schwere mehrfache Eingriffe verzichtet, nämlich die von Aldus durchgeführte einfache Änderung von *malarum* in *malorum* : Das aus stoischer Sicht paradoxe Phänomen eines *malorum* … *amor* (Streben nach vermeintlichen Gütern, die sich letztlich doch als Übel erweisen) tritt passend dem in der ländlichen Idylle verwirklichten Streben nach tatsächlichem Lebensgenuß (36 *Iucunda captat praemia*) gegenüber.

Aldus verwies nach Orelli/Baiter z.St. auf Ov., *met.* I, 140 *opes irritamenta malorum*. Der von Orelli/Baiter hervorgehobenen Unmöglichkeit eines entsprechend zu verstehenden Ausdrucks *malorum … amor* (vgl. Sen. tranqu. 1, 3 *tam malorum quam bonorum longa conuersatio amorem induit*) ist der antithetische Anschluß an *Iucunda captat praemia* entgegenzuhalten : Inmitten des Genusses der wahren Freuden vergißt man, welche Sorgen das Streben nach falschen Gütern bereitet.

Sed dubius unde rumperet silentium
Misit Thyesteas preces :
"Venena †magnum† fas nefasque, non ualent
Conuertere humanam uicem.
Diris agam uos ; dira detestatio
Nulla expiatur uictima./ …" (5, 85-90)

Für das problematische *magnum* (verteidigt von Borzsák z.St.) wollte Bentley *magica*, Haupt *maga non* (letzteres wird aufgenommen von Orelli/Baiter und Vollmer und verteidigt von Egil Kraggerud, *SO* 75, 2000, 80-88), Lenchantin *Marsum = Marsorum*. Ein solches Attribut zu *Venena* scheint jedoch zumindest überflüssig. Wesentlich ansprechender ist der Versuch, dem folgenden non *valent* ein positives Gegenglied zu geben, wie ihn Garnsey unternahm, dessen Konjektur *miscent* Giangrande aufgriff und SB in den Text nahm (jetzt auch empfohlen von Watson z.St.). Mit *miscent* ist aber weder inhaltlich noch paläographisch das Optimale erreicht (ebensowenig mit Paratores *mactant*) : *miscere fas nefasque* würde man wohl eher von einem menschlichen Subjekt sagen, von dem man eine Trennung von *fas* und *nefas* erwarten können (vgl. *carm.* I, 18, 10f.), nicht aber von einer magischen Vorgehensweise, die solche Moralbegriffe gewaltsam außer Kraft setzt. Außerdem paßt zu der pathetischen Sprechweise des Knaben eher als ein blasser Indikativ ein konzessiver Konjunktiv. Ich erwäge *mergant* für *magnum* („mag Gift auch Recht und Unrecht ertränken") ; zur Ausdrucksweise vgl. *carm.* IV, 4, 65 *Merses profundo : pulchrior evenit*, zur Junktur *Venena mergant* Stat., *silv.* III, 2, 119 s. *blando qua mersa ueneno/*

Actias Ausonias fugit Cleopatra catenas (wo weder Vollmers Ableitung von der Vorstellung einer einschläfernden Wirkung des Giftes noch Heinius' Konjektur *morsa* zu überzeugen vermag) ; allgemein zu *mergere* i.q. „opprimere, pressum dare" *ThLL* VIII, 1, 835, 29ss.

Forte quid expediat communiter aut melior pars
Malis carere quaeritis laboribus.
Nulla sit hac potior sententia : ... (16, 15-17)

Watson behandelt die zahlreichen verschiedenen Versuche, die Worte syntaktisch zu erklären, in einer separaten Appendix (p. 530-533). Der einzige Änderungsversuch, der dort für erwähnenswert befunden wird, ist Rutgers' Konjektur *Forte (quod expediat) ...* Aber auch diese Konjektur beseitigt nicht das wesentliche sprachliche Problem der Periode, nämliche den satzeinleitenden Gebrauch des sonst nur enklitisch verwendeten *forte* (Watsons Parallelen aus Vitruv belegen nicht den Gebrauch der Partikel am Satzanfang). Gleiches gilt für Peerlkamps *Forte quid expediam.*

Ein sinnvoller Text läßt sich leicht gewinnen durch Änderung von *Forte* in *Ferte*, einen Doppelpunkt nach *expediat* und ein Fragezeichen nach *laboribus* (eine ähnliche Satzstruktur erstrebte schon Campbell mit seiner zweifachen Änderung zu *Sorte quid expedit hac ?*) : „Sagt (Bringt vor), was (nach eurer Meinung) nützt : Ihr sucht euch, gemeinsam oder doch der bessere Teil von euch, den schlimmen Leiden zu entziehen ? Im Vergleich hierzu dürfte es keinen besseren Beschluß geben : ...". Vgl. *OLD*, s.v. *fero* 33. Die fiktive Einbeziehung des Publikums in die Entscheidungsfindung des Sprechers wird fortgeführt in V. 23 mit *Sic placet ? an melius quis habet suadere ?*. Die vage Formulierung *communiter aut melior pars* gibt in passender Weise mit scheinbarer Unsicherheit den Eindruck des Sprechers über die Willensmeinung seines Auditoriums wieder.

Die Emendation *Ferte* für *Forte* findet sich schon bei Lehrs, der im ganzen (ohne Interpunktion) schreibt *Ferte quod expediat communiter aut melior pars/ Malis carere quo uelit laboribus* „bringet herbei (gebet an) ein Mittel, welches allgemein helfen kann oder durch welches den Leiden zu entgehen der beszre Theil den Willen fassen kann".

Nec uespertinus circumgemit ursus ouile,
Neque intumescit alta uiperis humus. (16, 51 f.)

alta heißt in bezug auf den Boden naheliegenderweise "tief" (im Zusammenhang mit Schlangen vgl. besonders Stat., *Theb.* IV, 95 f., weiteres bei Mankin z.St.), wohingegen *intumescit* diesem Adjektiv eher die proleptische Bedeutung „in die Höhe" aufzudrängen scheint (vgl. Watson z.St.). Bei Watson wird als einziger konjekturaler Versuch Doerings Änderung in *atra* vermerkt. Da es sich bei dieser Erde aber um das mit den Zügen eines Goldenen Zeitalters geschilderte, äußerst fruchtbare „Gelobte Land" handelt, sollte *humus* eher ein positiv konnotierendes Attribut erhalten, so daß in der Juxtaposition †*alta*† *uiperis* zugleich an

die Antithese *ursus ouile* angeknüpft würde : *Neque intumescit alma uiperis humus* (zur Junktur *alma humus* vgl. STAT., *Theb.* XII, 99, im übrigen zur Vorstellung der *terra alma ThLL*, I 2, 1704, 33ss.). Diese Verbesserung wurde nach Peerlkamps Apparat bereits von Markland (zu Eur. Suppl., p. 250) vorgenommen.

Universität zu Köln. Thomas GÄRTNER.

Nota sobre las ediciones antiguas de Horacio lírico

Desde la lectura de la Vida de Horacio por Suetonio (1), sabemos que tuvieron que existir por lo menos dos ediciones de los *Carmina* de Horacio : una, que contuviera los libros 1 a 3, los que se publicaron en primer lugar ; y una segunda, que incluyera el libro 4 (*eumque -id est Horatium- coegerit propter hoc tribus carminum libris ex longo interuallo quartum addere*), que fue escrito algunos años después. Para el propósito de esta nota no es relevante confirmar una cronología para estos hechos literarios, sino, más sencillamente, establecer la hipótesis razonable de que existieron (2). Si así fue, es probable que tuvieran alguna repercusión en el ordenamiento de poemas iniciales y finales de estos libros (3) tras cada una de las dos ediciones y, en consecuencia, y si todo ello resultara cierto, algún impacto de esta realidad libraria tendría que poderse rastrear en la transmisión de los manuscritos horacianos.

En un trabajo anterior (4) propuse e intenté demostrar la existencia de una unión temática entre *Carm.* 1, 2 y 4, 15, a través de la alusión ecfrástica por parte de Horacio a edificios de culto en tiempos de Augusto, con una significación física y religioso-política concreta para la política del Príncipe y para la contemporaneidad de sus lectores. Si se acepta la existencia de esa relación temática, entonces nos encontramos ante un nuevo concepto, que une por su inicio y por su fin, a una colección, a un libro de poesías. En mi opinión, no se puede rematar el asunto diciendo tan sólo que "Augusto è introdotto da c.1, 2 e avrà poi la

(1) Para este trabajo sigo la edición de *Q. Horati Flacci Opera. Vol. I. Carminum libri IV. Epodon Liber. Carmen Saeculare.* Recensuit M. Lenchantin de Gubernatis. Editionem alteram curauit Dominicus Bo, in Aediubs Parauiae, Torino, 1957².

(2) Vid. R. G. M. Nisbet / M. Hubbard, *A Commentary on Horace, Odes, Book 1*, Oxford, 1970, p. xxvii-xxxvii.

(3) Que existe en la poesía latina, por lo menos en aquellos libros que podemos intuir completos y con un inicio y un final reconocibles, algún tipo de relación temática entre inicio y final, me parece suficientemente probado. Cf. J. Gómez Pallarès, *Per una Poètica de l'Oxímoron. Inicis i Finals o el Concepte d'Unitat en Poesia Llatina*, Bellaterra, 1996 (Monografies de Fauentia, n. 11), y toda la bibliografía sobre el tema allí recogida.

(4) "Tras las huellas de Horacio : *Carm.* 1, 2 y 4, 15", *Auster* 8/9 (2003-2004), p. 31-79, desarrollado después, y ampliado, en otros dos trabajos : *Promenade dans Rome : les temples et les statues d'Hor., O., 1, 2* in A. Rouveret / E. Prioux (ed.), *Métamorphoses du regard ancien*, Paris, 2010, p. 155-190 ; y *An 'Urban' Reading of Hor., Carm., 4, 15* in *Ordia Prima* 7, 2008, p. 105-119.

poesia finale di tutto il corpus, 4, 15" ([5]) o que "Anfang und Ende des Ganzen die Gedichte an den Caesar bilden" ([6]) : al tratarse de posiciones clave de la colección, la interpretación debe ir más allá y ponerse en relación con la posición de los poemas en las colecciones y ediciones originales para las que fueron concebidas por el poeta. En el trabajo citado en nota 3, trazaba los tipos fundamentales a partir de una lectura exhaustiva de los libros de poesía conservados en Roma, y los unía a criterios de publicación y a la intervención del autor y / o del editor póstumo en ellos. Sin duda, en ese momento se me escapó la posible relación profunda que existía entre 1, 2 y 4, 15 (más allá de la obvia y simple dedicación a Augusto), como, hasta donde yo sé, se ha escapado a cuanto estudioso he podido leer sobre este tema (artículos citados en nota 4). Si estoy en lo cierto y esta relación existe a través de las referencias más o menos implícitas a templos, estatuas de culto y lugares religiosos relacionados de alguna forma con Augusto, existe también una nueva dimensión del libro de *Carm.* de Horacio que hay que tener en cuenta a partir de ahora : de la misma forma que demostraba en otro trabajo ([7]), que parecía existir un plan preconcebido por parte del poeta, para unir a un principio (1, 1), con una parte central (2, 19 con 2, 20) y con un parte final (3, 30), en lo que fue la primera edición de la poesía lírica de Horacio, creo que a través de esta unión de poesías (artículos de nota 4), se puede demostrar que en la segunda edición de la colección de poesía lírica de Horacio, publicada quizás a partir de 13 a.C. y que incluía el libro 4, se establece un nuevo tipo de relación entre el principio y el final. Esta relación tiene que ser ahora, necesariamente, entre 1, 2 y 4, 15 y no entre 1, 1 y 4, 15.

La fuerza de 1, 1 para marcar un inicio y relacionarse con un final, se consumía y agotaba en 3, 30, es decir, en la primera edición : encontramos allí una relación sobre todo poetológica, en que el protagonista real de esos inicio y fin es el propio poeta, su obra, la definición y reconocimiento a la misma y su íntimo amigo Mecenas. Con la segunda edición de la obra lírica, con la unión de los libros 1 a 3 con el libro 4 y con 4, 15 cerrando esa nueva y "forzada" colección, puede decirse que el valor y la relación que Horacio puede establecer entre una poesia inicial y una poesía final ya no puede partir de 1, 1 (que tiene, además, como dedicatario a Mecenas). Tiene que partir de 1, 2, cuyo elemento fundamental es el inicio de la construcción de una gramática del panegírico para el nuevo gobernante, Octaviano, y que tiene a este mismo gobernante como dedi-

(5) *Enciclopedia Oraziana*, S. Mariotti Dir., Roma, 1998, vol. 2, sez. 12, s.u. "Proemi e chiusi", artículo firmado por A. Barchiesi, p. 729.

(6) H. Dahlmann, *Die letzte Ode des Horaz* in *Gymnasium* 65, 1958, p. 341-355 (p. 344).

(7) *Reservando un pasaje para la eternidad : Hor., Carm., 2, 19-2, 20 y la visión del poeta de si mismo* in *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios Latinos* 21, 2001, p. 19-44.

catario. Así pues, en la mente del poeta, el nuevo círculo, la nueva ordenación global de su colección de poemas (la segunda colección del 13 a.C.) tiene que empezar, no en 1, 1, sino en 1, 2. En consecuencia, la redacción de un final que pueda enlazar y conectar con el "nuevo" principio de la colección, se hace *ad hoc* y pensando en 1, 2. Y este final es 4, 15. En virtud, pues, de este análisis de los textos, me parece que se puede proponer que en la nueva colección, que puede considerarse como una segunda edición, ampliada, de los *Carm.* de Horacio, lo que hoy conocemos (en todas las ediciones críticas) como 1, 1 habría sido publicada o, por lo menos, leída y entendida aparte : como una presentación del poeta y un homenaje a su amigo del alma, Mecenas. Por su parte, la nueva colección de poesías, que habría incluido los libros 1 a 4, se tenía que leer desde 1, 2 hasta 4, 15. Tendría que haber empezado fisícamente pues en 1, 2 y finalizado en 4, 15, porque ambas tienen un mismo tema fundamental (la construcción del elogio del Príncipe), con un mismo tema "accesorio" (hacerlo a través del pretexto de un "recorrido virtual" por algunos templos significativos de su política, y por algunas de sus estatuas de culto) y, por supuesto, con un mismo dedicatario.

Si me atrevo a proponer y a defender esta idea final es por el tremendo respeto que los poetas augusteos, sobre todo, sienten por la construcción de sus libros de poesías. Puesto que uno de los elementos clave de esta construcción es la relación que se establece entre la primera poesía de la colección y la última, mi argumentación tiene que concluir que, o bien no existe esta relación en la edición completa de la obra lírica de Horacio (cosa que no me atrevo a admitir para un poeta tan concienzudo como el nuestro en la elaboración de su obra), o bien, si existe, ésta no puede concretarse a través de la unión de 1, 1 y 4, 15, por las razones apuntadas y muchas otras ya escritas y que ahora no repetiré. Tiene que concretarse, como espero haber podido demostrar en los trabajos de nota 4, entre 1, 2 y 4, 15. 1, 1 queda, en la segunda edición de la colección de Horacio de 13 a.C., en una posición y con una función distintas a las que tenía encomendadas en la primera edición de los libros 1 a 3, en 23 a.C (8). De hecho, creo haber podi-

(8) Gabriel Laguna Mariscal me proponía que una de las pruebas que se podrían aducir para confirmar que no estoy equivocado en la descripción de este planteamiento de Horacio, es el proceso de las dos ediciones que vivieron los *Amores* de Ovidio. En efecto, si estaba yo en lo cierto cuando planteaba (en otro trabajo, *La relación entre Ov., Tr., y Hor., Carm., a través de la poesía epigráfica latina* in C. Fernández (ed.), *La literatura latina, un corpus abierto*, Sevilla, 1999, p. 85-107) que Ovidio tenía en la cabeza el modelo de libros de Horacio lírico, para construir y presentar sus libros de *Tristia* desde el exilio, sería perfectamente plausible que, en su obra anterior a 8 d.C., hubiera hecho también otro tanto, y en *Amores* hubiera "imitado" aquello que Horacio fue "obligado" a hacer con sus dos ediciones de poesía lírica, la primera con los libros 1 a 3, la segunda, con los libros 1 a 4 : para Ovidio, cf. L. D. Reynolds (ed.), *Texts and Transmission. A Survey of the Latin Classics*, Oxford, 1986, p. 260-261. Por otra parte, no creo que se pueda aceptar la idea de que el libro 4 hubiera sido publicado y, por tanto, circulara aislado y al margen de 1-3. Creo que el programa lírico de Horacio, el conocimiento de su

do demostrar que se puede establecer para 1, 2 y 4, 15 el mismo tipo de conclusión que propone M. Putnam (9) para explicar la relación entre 4, 1, 4, 8 y 4, 15 : "...associations that secure its position as linear climax and round out the book into a cycle whereby beginning and end continually review and reinterpret each other".

Si esto es así, en fin, y creo que desde la lectura de los temas y contenidos de los poemas no hay demasiadas dudas de que tiene que serlo, parecería razonable que la tradición manuscrita de Horacio apoyara también la hipótesis que he planteado, con datos complementarios. No he tenido posibilidad, en el ámbito de un trabajo de este tipo, de consultar todos los manuscritos de Horacio o, por lo menos, los más significativos de entre ellos. Confío, pues, en los datos de la que considero edición crítica más completa en cuanto a información de variantes : la citada en nota 1. También he revisado todas las ediciones canónicas y comentarios pertinentes, desde Bentley hasta Nisbet-Hubbard y en ninguna edición se dice nada sobre una transmisión peculiar, o que merezca una atención especial, de 1, 1. Lenchantin de Gubernatis-Bo [n. 1], en cambio, muestran una enorme diligencia en la preparación de su trabajo editorial cuando, en el aparato crítico de introducción al libro 1 dicen, textualmente que *"I 1 codex D deficit usque ad 1, 2, 2"*. Nada más. Resulta curioso que la laguna que presenta el ms. D afecte tan sólo a 1, 1, poema que, por otra parte, no falta en ningún otro manuscrito, precisamente por la importancia capital que su contenido introductorio le confiere en el conjunto de la colección. Lo más razonable sería pensar que D comete un error o, algo que apoyarían no pocos filólogos, que D fue en su momento mal copiado (¡en época reciente!) y no podemos confiar en sus lecturas. En efecto, D es un manuscrito hoy perdido, *Argentoratensis* C VII 7, membranáceo atribuible al siglo X, que constaba de 82 folios. Lo conocemos porque fue recogido en la edición de J.-J. Oberlin (Strasbourg, 1788), y también diligentemente colacionado por A. Holder (en opinión de Lenchantin de Gubernatis-Bo, [n. 1], p. ix) en 1864 y recogido en las ediciones de O. Keller y A. Holder (la segunda, en Teubner, Leipzig, 1899-1925), antes de desaparecer quemado en 1870. El ms. D tenía lagunas en varios lugares (Holder lo llamaba *mancus*), todos ellos indicados en aparato crítico por Lenchantin de Gubernatis-Bo [n. 1], pero conviene señalar que D se muestra muy regular en todos sus inicios y finales de libro : el único poema que falta en este manuscrito es, precisamente, 1, 1. Diré más : de los manuscritos *antiquiores* más valorados por los editores críticos de Horacio, sólo B (muy mayoritariamente) y M (en una sola ocasión) presentan ausencia de

obra y su conciencia creadora metódica, impiden pensar en esa posibilidad. Me parece claro que existe una relación entre 1, 1 y 3, 30, por una parte ; que ésta no existe entre 1, 1 y 4, 15 y, por el contrario, sí existe entre 1, 2 y 4, 15.

(9) M. C. J. Putnam, *Artifices of Eternity. Horace's Fourth Book of Odes*, Ithaca/ London, 1986, p. 292.

algunos poemas completos. A D sólo le falta 1, 1 : ¿quizás porque su tradición manuscrita arranca de un momento en que ese poema circula fuera de la edición final, completa, de Horacio lírico? Si se apoya la idea de que D aporta el dato complementario que buscábamos en la transmisión manuscrita de Horacio lírico, podríamos decir que sus contemporáneos habrían conocido una primera edición de sus *carmina*, con los libros 1 a 3. Habrían conocido, con posterioridad, una edición de su libro 4 y, quizás cercana a ella, una edición completa de los *carmina* del poeta, que éste habría concebido con un inicio en 1, 2 y un final en 4, 15. 1, 1 habría quedado al margen de esta nueva edición completa, habría circulado o sido presentada aislada, casi como un anti-sphragís. Si estoy en lo cierto, D sería el único manuscrito de la tradición horaciana recogida por las ediciones críticas que habría reflejado este orden de cosas ([10]).

Universitat Autònoma de Barcelona. Joan GÓMEZ PALLARÈS.

(10) REYNOLDS, *Texts and Transmissions* [n. 8], p. 182-186, no concede la menor importancia ni cita a D. Destaca la relativa buena conservación del texto de Horacio a través de la tradición manuscrita que se ha trabajado (no hay muchas variantes, las interpolaciones de versos son raras...) y la tradición indirecta, que no ha viajado en manuscritos, ofrece pocas novedades en relación con los textos medievales. Algunos estudiosos ven en esta cierta uniformidad la influencia de un editor póstumo (Valerio Probo), pero Reynolds descarta, por falta de pruebas, esta posibilidad. En mi opinión, si se acepta esta interpretación de lectura conjunta de 1,1 con 3,30 y de 1,2 con 4,15 en una segunda edición (1, 1 aislado como anti-sphragís), lo más razonable es que este estado de cosas en una ordenación de poemas pueda atribuirse tan sólo a la intención del autor, no al trabajo de un editor. — Quiero agradecer las recomendaciones de corrección del "Comité de lecture" de *Latomus*, que han mejorado una versión anterior de este artículo.

Death and the Historian : Livy's *benignitas*

1. Introduction. – Livy's history was full of the men who had made Rome great – and, not to be overlooked, some women also. Obituary notices had been used since the beginning of historical records in the third millennium, and the Romans, it was well known, were obsessed with the commemoration of leading aristocrats at their death (Polyb. VI, 53-4) ([1]). We would therefore expect Livy to draw his readers' attention to the deaths of his moral and civic exemplars. He had, significantly, concluded his history with the death of Drusus.

Livy's practice in this matter was not unobserved in antiquity. Seneca the Elder, in a famous passage (*suas.* VI, 21), commented on the history of the *laudatio funebris* in historians. He named only two predecessors of Livy : Thucydides did it « once or twice », Sallust for « very few people », but Livy was « *benignus omnibus magnis uiris* », and set a fashion for his successors. Livy, then, offered obituaries for all great men, but what does the word *benignus* mean ? Ronald Syme interestingly offered two different translations : « Livy was amicable and generous », as contrasted with « Livy had an amiable propensity for narrating the deaths of famous men ». Amicable and amiable are two quite different things. H. Maclure Currie understood it as Livy's « readiness to write the obituaries of great men ». Arthur Pomeroy translated it as Livy's « generosity », meaning that « every outstanding Roman was in fact so honoured » ([2]). The *Oxford Latin Dictionary* defines *benignus* as kind, liberal, equitable, favourable, and Seneca implies that this was because of the frequency with which he offered such comment.

Few have noticed, however, that Seneca characterizes Livy in a second way as an obituarist regarding his tribute to Cicero. Livy's obituary for Cicero shows his great kindness in assessing the character or talents of all great men (*candidissimus omnium ingeniorum aestimator*). The *Oxford Latin Dictionary* defines

(1) An interesting contrast is provided by Athenian practice : the Keramaikos cemetery contains many moving tributes, but they are all private, and it significant that the best known *epitaphios* is the civic and mass tribute to the fallen at the end of the first year of the Peloponnesian war, Thuc. II, 35-6.

(2) R. Syme, *Obituaries in Tacitus* in *AJPh* 79, 1958, p. 18-31 at p.18 ; *Livy and Augustus* in *HSCPh* 64, 1959, p. 27-87 at p. 35. H. Currie, *An Obituary Formula in the Historians* in *Latomus* 48, 1989, p. 346-53 at p. 351. A. Pomeroy, *The Appropriate Comment*, Frankfurt, 1991, p. 124.

candidus as « disposed to think well of a person, good-natured, kind ». Livy's generosity was therefore also in content. These qualities remain to be tested.

Among modern commentators this basic trait in Livy's history has attracted little attention. Ivor Bruns was mostly interested in « indirect characterisation », but offered an early analysis of Livy's « Elogien », declaring that they were rare. In his view they were not characterisations but singled out the «chief value» of the deceased and were often negative. Michael Rambaud followed Seneca in accepting that the first « portraitist historian » was Sallust. We can hardly test that, given the pitiful remains of the Republican annalists. More helpful was his insight that the nature of the annals was such that individuals' careers were fragmented under different years, which may well have represented the collective life of the Roman ruling class and the continuity of Roman power in the succession of magistracies rather than focussing on the individual. In sum, however, obituary portraits are rare. Patrick Walsh stated that Livy « frequently inserts a brief comment » on the death of important people, in fact, « for all great men ». These were, however, not « an undiscriminating eulogy », but basic facts indicating their importance. Stephen Oakley, on the other hand, suggested that « even notices of death (apart from those of priests and magistrates in office) are not especially prominent, let alone obituaries ». The most important contributions have been made by Arthur Pomeroy. Livy's death notices are « diverse in placement and treatment » and « rarely a synopsis of the subject's career » (3). Livy « puts little emphasis on particular exemplars », but his « generous treatment of real contribution to Rome, free from excessive adulation, is a major contribution to the tradition » (4). It can be seen instantly that there is considerable disagreement about how Livy has treated this important matter. Obvious questions are : for whom did Livy provide such tributes ? For whom does he not provide them ? How discriminating are they ? Where does he provide them in relation to the individual commemorated ? Are there any patterns in the qualities Livy identified ? What does all this tell us about Livy's methods as an historian ?

Livy's obituaries have never been treated before in a systematic manner. We should furthermore divide our discussion into the obvious internal divisions of the *ab urbe condita*, in order to detect changes as Livy continued and his sources varied. We should also observe the occasionally made but important distinction between a death notice and an obituary. Only in this way will sure answers be found to the above questions, and they will often prove surprising.

(3) I. Bruns, *Die Persönlichkeit in der Geschichtsschreibung der Alten*, Berlin, 1898, esp. p. 53-58. M. Rambaud, *Le portrait dans l'historiographie romaine* in *EC* 28, 1970, p. 417-447. P. Walsh, *Livy, his Historical Aims and Methods*, Cambridge, 1970, p. 85. S. Oakley, *Commentary on Livy Books 6-10*, 4 vols, Oxford, 1997-2005, II p. 35-36. A. Pomeroy, *Livy's Death Notices* in *G&R* 25, 1988, p. 172-183 at p. 172.

(4) Pomeroy, *Comment* [n. 2] p. 167, 168.

2. *The first decade.* – Four kings receive obituaries : not Numa or either of the Tarquins. Immediately *before* Romulus' death (1), Livy sums up his *domi militiaeque gesta* : the recovery of his ancestral kingdom, the founding of Rome, and his strengthening of it in war and peace. There is, however, a « catch » : he was more liked by the masses, especially the army, than the senate. Tullus Hostilius (2) was greatly renowned in war. Ancus Marcius (3) was the equal of his predecessors in glory in war and peace and the arts. In sum, Romulus is expert in peace and war, as is Ancus, while Hostilius is the warrior. Servius Tullius (4) is the end of the true monarchy and himself a proto-Republican. Pomeroy drew our attention to the fact that Servius alone of Roman kings received a lengthy obituary, and that his distinctive quality was *moderatio*. He was certainly the most fascinating and intriguing of all the kings ([5]). Not by any means to be overlooked in the monarchy is the obituary of a woman : Lucretia (5). There is no comment after her death, but, as Pomeroy noted ([6]), her own account serves very well : she would never live to provide unchaste example. There was clearly no point in Livy's reworking her own summation.

For the first 120 years of the Republic, there are only seven obituaries. The founding fathers are there : Brutus (6), but only by his connection with Lucretia. Mention of his funeral and the matrons' mourning for a year allows his characterisation as the avenger of violated modesty. Valerius (7) was universally regarded as *princeps* in war and peace. Menenius Agrippa (8) was equally beloved of patricians and plebeians as the arbitrator of civic harmony. Both Valerius and Agrippa were also so poor they could not pay for their own burial. These three form a trio of moral exemplars. The others are military figures : Quinctius Capitolinus (9) is characterized twenty years before his last mention as the maintainer of domestic concord, favoured by both senate and plebeians, constant in his principles, and deeply respected. For Cossus (10), one of only two winners of the *spolia opima* in the Republic, no death notice or obituary is offered by Livy, but what he wrote under 437, again some twenty years before his death will serve : handsome, courageous and strong, he left an enhanced name to his descendants. Manlius Capitolinus (11) would have been famous – had he not lived in a free state. One may compare with Livy's brilliant apophthegm the banality of Plutarch (*Cam.* 36) or Dio (frag. 26) ([7]). There is also the first case of « auto eulogy ». Most important of all, Camillus (12), unique in every fortune, *princeps* in peace and war ; even more famous in exile, he had to be recalled to save his country, and then upheld his glory for another quarter of a century ; he was the second founder of Rome. Again, compare the lame ending to Plutarch's

(5) POMEROY, *Livy's Death Notices* [n. 3] p. 177 ; R. RIDLEY, *The Enigma of Servius Tullius* in *Klio* 57, 1975, p. 147-177.

(6) POMEROY, *Comment* [n. 2], p. 154.

(7) POMEROY, *Comment* [n. 2], p. 158-161.

life. Pomeroy noted, however, that Livy does not, as he might well have done, mark the end of an era with Camillus' death (the end of book VI), but waits until the end of the first year of book VII. It is not true, however, that Livy « restricts himself to the public's regard for the deceased » (8) : the tribute is given in direct speech. Livy will draw strong contrasts with Cicero. The key to Camillus is that his personal fortunes were tied to those of the state ; in contrast to Cicero (see below), he furthermore endured misfortune not only with fortitude, but also without rancour. These are not Livy's words, but his meaning.

Seven obituaries in more than a century is a small harvest. Many of them are, in addition, what Syme called « concealed obituaries » : Cossus (10), and the two Capitolini (9, 11), not to forget Lucretia. In the case of Manlius, the disgraced hero, the technique is interesting. As Christina Kraus detected : « the conventional report of the man's *gesta* is displaced by the account of his post-mortem erasure (VI, 13-14) ; it is found instead in his self-defence (6-9) which like many epitaphs details his accomplishments in peace and war, including a list of the men he saved » (9). Livy here begins to use what will be another frequent technique : allowing his characters to provide their own summation (Lucretia, Manlius Capitolinus).

Patterns are already detectable : Livy's preferred model is the man who is capable in both peace and war : Romulus (1), Ancus Marcius (3), Valerius (7), and Camillus (12). And two of Livy's favourite virtues are clear : *moderatio* and promoting *concordia.*

Whose deaths are recorded in this decade, but without an obituary ? A list of the more important examples is offered (13). They total, in fact, some sixty deaths (not counting the 306 Fabii), of kings, magistrates in office, priests, women, foreigners. Most are magistrates or priests (in the last connection, note III, 7, 6 ; 32, 3). In some cases, Livy even mentions the eulogy which was given at the funeral : Q. Fabius and Cn. Manlius (II, 47, 11), App. Claudius (II, 61, 9), and Decius (X, 29, 20). These were too early to have survived ; it is interesting that the annalistic record preserved a note of their existence. One should be surprised to find no obituary at least for Aeneas, Tarquin II, Coriolanus, Sp. Cassius, and the two Decii. In the case of the three heroes of the Porsenna War (Horatius, Scaevola and Cloelia) their deeds sufficed.

The more difficult question, of course, is whose deaths are not mentioned, who might have been thought worthy of commemoration. That has never been broached (10). Cincinnatus (14) was « the leading statesman of the day » (11).

(8) POMEROY, *Livy's Death Notices* [n. 3] p. 178.

(9) C. KRAUS, *Livy ab urbe condita book 6*, Cambridge 1994, p. 216.

(10) It is striking that it is so difficult to find assessments of the importance of these figures (even in *RE*, where the biographical articles from C to P are mostly by MÜNZER), because for the last two centuries, since the time of NIEBUHR, the emphasis has been on

Valerius Potitus (15) was « one of Rome's senior statesmen ... his career was by any standards remarkable » ([12]). Both he and Medullinus (16) were leading personalities in succession to Cincinnatus, who cannot have lived much longer after 423 ([13]). Fidenas (18) was « one of the leading patricians in the time of the Veientine and Gallic wars » ; « one of the leading statesmen of his time, as his six consular tribunates make clear » ([14]). Poplicola (20) « must have been in his own right one of the most distinguished Romans of his time, but in an era dominated by Camillus we hear nothing about his exploits » ([15]). More the pity then that Livy did not think to illuminate us. Maluginensis (21) held, as Oakley again noted, an unequalled number of consular tribunates, an « extraordinary career » ([16]). Cicero was well aware of Torquatus' (23) importance : *clarissimus uir generis ac nominis* (*Sull.* 32) and *magnus uir in primis* (*off.* III, 112). He was the most famous member of the gens Manlia, and was in office for almost thirty-five years ([17]). Livy did make two notes on him : whatever side he commanded would have been victorious (!), and he would have been a worthy opponent of Alexander. There were also two *pontifices maximi* : Folius (17) and Calussa (28), and a *princeps senatus* : Fabius Ambustus (24). It is primarily to Münzer that we owe our understanding of the three great Fabii, of whom Ambustus was the first, and who were « like the incumbents of an hereditary princely rank ». Ambustus was in public life from 360 to 322 ([18]).

Then there were the outstanding plebeians. Sextius (22), first plebeian consul, and one of the two leaders in the most famous constitutional struggle in the history of Rome ([19]). Rutilus (25) was « the most distinguished plebeian of his time », although, as Münzer pointed out, he was more patrician than plebeian ([20]). Philo (26) was « the most prominent plebeian politician in Rome 340-315 » ; « the profusion of offices and honours allows us even today to sense his

the question of historicity. One is very grateful for the monumental commentary of Oakley.

(11) Ogilvie, *Commentary on Livy 1-5*, Oxford 1965, p. 428.

(12) Oakley, *Commentary* [n. 3] I, p. 437.

(13) Friedrich Cornelius, *Untersuchungen zur frühen römischen Geschichte*, Munich, 1940, p. 126.

(14) Fr. Münzer, *RE*, II A, 1921, col. 1700 ; Oakley, *Commentary* [n. 3] I. p. 428.

(15) Oakley, *Commentary* [n. 3], I, p. 392.

(16) Oakley, *Commentary* [n. 3], I, p. 445.

(17) Oakley, *Commentary* [n. 3], I, p. 87.

(18) Fr. Münzer, *Roman Aristocratic Parties and Families*, Baltimore, 1999, p. 54-55

(19) W. Heitland, *The Roman Republic*, Cambridge, 1909, I. p. 99. See the classic account in Münzer, *Roman Aristocratic Parties* [n. 18], p. 12-25.

(20) H. Liddell, *History of Rome*, 2nd ed., London, 1901, p. 151 ; cf. "of his generation". Oakley, *Commentary* [n. 3], II, p. 377 ; Münzer, *Roman Aristocratic Parties* [n. 18] p. 34 ; J. Heurgon, *The Rise of Rome*, London, 1969, p. 191, 192.

importance » ; « a plebeian of genius » ([21]). Flamma (29) was one of the most prominent plebeians c.300 ([22]). He was surpassed , however, by Brutus (30) : the « most honoured member of the family, and the ancestor of the two Bruti who took part in the assassination of Caesar » ([23]). The holding of three consulships, the censorship and dictatorship in one and a half decades during the great struggle with the Samnites shows well that he was a leading plebeian and established the fame of his family more than his ancestors had ([24]).

The introduction of the « consular tribunate » obviously allowed for much greater accumulation of the highest magistracies. Outstanding were Medullinus (seven times), Fidenas, Mamercinus ([25]) and Poplicola (each with six), Potitus (five), Rutilus and Philo (four). Equally striking with the restored consulship were Torquatus, Ambustus, Longus ([26]) and Brutus (three each). Iteration on such a scale must have amazed Livy's contemporaries ; such honours were allowed only to the Princeps himself.

The list of nearly twenty names represents outstanding political, military and religious figures, judged by the most basic criterion known to the Romans : the offices they held. They have, nevertheless, slipped Livy's net for commemoration – or more likely, although not in the case of the *pontifices maximi*, they slipped the net of all his Republican predecessors.

3. The lost second decade (291-220). – The following deaths are mentioned in the summaries, and were therefore noted by Livy, and may also (save Brutus) have earned an obituary : Q. Hortensius (dict. 287), a leading plebeian who granted full legitimacy to *plebiscita*, and who died in office (book XI) ; D. Iunius Brutus, d.264 : the first to have a gladiatorial show at his funeral (book XVI), but he is not known to have held any office ; and M. Atilius Regulus (cos. 267), d.255 (book XVIII) in Carthaginian captivity and became to subject of a nationalist myth.

An attempt may be made to provide a list of others who deserved obituaries (31-39), relying on our knowledge of the period, especially through the *fasti*, and Livy's comments. Again, military figures are preeminent. Papirius Cursor (31) could hardly have been passed over : in Livy's own words, the most distin-

21 OAKLEY, *Commentary* [n. 3], II, p. 211 ; W. HOFFMANN, *RE* XXIII, 1959, col. 1916 ; HEURGON, *Rise of Rome* [n. 20], p. 192.

(22) T. SCHMITT in *Der Neue Pauly* 15, 2002, p. 515.

(23) OAKLEY, *Commentary* [n. 3], III, p. 271.

(24) MÜNZER, *RE* X, 1919, col. 1030.

(25) Even OAKLEY, *Commentary* [n. 3] I. p. 393 mentions only that he held four, five or six consular tribunates.

(26) E. T. SALMON, *Samnium and the Samnites*, Cambridge, 1967, p. 237 will allow him to be only "competent and experienced" ! One did not win three consulships in these times on such qualifications.

guished soldier, potential champion against Alexander and indeed sole support of the state in critical times. Livy does not record the two later consulships, so 319 is the end of Cursor's tenure of that office for Livy, making this a natural place for such a summary, although Livy has as his last office the dictatorship with triumph in 310. The real reason for the *laus Cursoris* being placed here, however, is that it leads into the digression on Alexander. Although Livy had thought long about this (IX, 17, 2), he was undoubtedly stimulated by the views of « foolish Greeks » about Rome and the Parthians (IX, 18, 6), and may have been writing in the later 20s ([27]). Rullianus (32) was also paid many tributes by Livy : a man who equaled the glory of his ancestors and was a preeminent general. He was simply « the dominant figure in political and military affairs 308-292 » ([28]). Livy allows Corvus (35) attention equal to Rullianus : auto-eulogy (A), followed by Livy's own characterisation : there was never a general so beloved by the troops, kind, tolerant, the same in office as when a candidate (B), followed by more self evaluation : the kindly patrician, of the highest birth, consul at twenty-three (C), and Livy's final summation (D) : the greatest soldier of his age. Dentatus (36) was victor in both the Third Samnite War and over Pyrrhos, and « one of the most prominent plebeians and successful soldiers of the early third century » ([29]). Gurges (37) was « politically active from his aedileship in 295 until he died for the fatherland in his third consulship » ([30]). These men were outstanding for their accumulation of the highest offices : Corvus (6 consulships), Cursor (five), Dentatus and Gurges (?) (three).

In a special category was Caecus (34) : « unusually for a Roman, his main claim to fame and significance comes from neither a consulship nor a dictatorship nor from exploits on the field of war, but from an extraordinary censorship in which he surpassed what any contemporary achieved in internal politics, and from a speech made to the senate in the twilight of his career... Victory over Pyrrhos was possible only because in 270 BC Appius had persuaded the senate not to make peace with him » ([31]). It is interesting, in that case, that Livy's account of his censorship (IX, 29, 5-30,2 ; 33,3-34,26) is so negative.

There were also the great *principes senatus* : the two Fabii, Rullianus (32) and Gurges (37), and the *pontifices maximi*, Barbatus (33), Coruncanius (38), the first plebeian, and Metellus (39).

Further reason for assuming Livy's attention to such figures when the opportunity of a final tribute arose is that Dentatus, for example, had been eulogized

(27) See the excellent discussion by OAKLEY, *Commentary* [n. 3], III, p. 184-206. Compare *Inscriptiones Italiae*, ed. A. Degrassi, XIII.3, Elogia, Rome 1937, no. 62.

(28) OAKLEY, *Commentary* [n. 3], II, p. 599.

(29) OAKLEY, *Commentary* [n. 3], III, p. 213.

(30) MÜNZER, *Roman Aristocratic Parties* [n. 18], p. 55.

(31) OAKLEY, *Commentary* [n. 3], III, p. 355, 357. Compare *Inscr. Ital.* [n. 27], nos. 12, 79.

by both Cato and Cicero, and Metellus was well known as the subject of the first preserved *laudatio funebris*.

4. The Hannibalic War. – Livy provides, out of all the famous deaths of these sixteen years, *mirabile dictu*, only three obituaries, albeit for four men. The two elder Scipios (40) died together and were appropriately celebrated together : the grief was no less in Spain than in Rome, indeed more ; for the Spaniards missed them as individuals, while the Romans mourned the loss of armies and the province, and especially Gnaeus for his justice and moderation. As Pomeroy points out, this is not so much an obituary of these individuals as a justification of Roman imperialism ([32]). And Livy's technique of giving not his own comments but reporting contemporary reaction should be noted. Marcellus, the « Sword of Rome » (41) is dealt with very critically by Livy. His death accorded neither with his age not his experience as a general : his carelessness almost ruined the whole state. Marcellus stands here obviously in starkest contrast to Fabius Verrucosus. Pomeroy claimed that Livy was here also quoting contemporary reaction, and in fact avoiding either condemnation (Plb. X, 32) or apologetics (Plut., *Marc.* 30) ([33]). There is no sign that this is not Livy's own direct irony. The obituary for Fabius (42) is very « Scipionic », although, as is well known, Livy has confused the Fabian family tree ([34]). Fabius died very old, being augur for sixty-two years ; he surpassed his father's honours and equalled those of his grandfather, in fact the many victories of the grandfather were equalled by those of Verrucosus over Hannibal ; although a man of caution, he saved the state ; he was both augur and pontifex.

Once again, the question arises of those for whom Livy provided a death notice but not an obituary. They again total nearly sixty, and the cases are again significant (43). One would have thought that heroes such as Paullus would have would have prompted Livy – or would the utter tragedy of his death be lessened by any attempt to add anything ? Livy was perfectly sensitive to such questions. He was similarly content to pass over villains such as Flaminius ([35]). We note the frequent record of priests' deaths : 216 (XXIII, 21, 7), 213 (XXV, 2, 1), 211 (XXVI, 23, 6-8), 210 (XXVII, 6, 15-18), and 202 (XXX, 39, 6).

What important figures may have died in this period, unrecorded by Livy ? There are, for example, M. Fabius Buteo (cos. 245, *princeps senatus* c. 220-210 ?), last mentioned 216 (XXIII, 22, 10) and Q. Fulvius Flaccus (cos. 237, 224, 212, 209), last mentioned 205 (XXVIII, 45, 2).

(32) Pomeroy, *Comment* [n. 2] p. 153.

(33) Pomeroy, *Comment* [n. 2], p. 154.

(34) See Münzer, *Roman Political Parties* [n. 18], p. 55. Compare *Inscr. Ital.* [n. 27], no. 80.

(35) Although, as Bruns, *Persönlichkeit* [n. 3], p. 31 points out, Hannibal gave the essentials (XXII, 3, 4-5)

5. The eastern wars (books 31-45). – To our amazement, again there are but three obituaries, this time in thirty-five years – two, if Thermus is barely to be counted. This case is, however, fascinating, and Münzer has sorted it out. The tribute to Thermus comes from the Scipionic charges against his commander Manlius (XXXVIII, 41, 3 = 49, 8), and therefore the source is Polybios ([36]). Scipio (45) appropriately received no *laudatio* at his funeral (XXXVIII, 54, 9). Livy provides him with one at his self-imposed exile (45A). He was more to be remembered for his deeds in war than in peace. He was more distinguished in his youth, while in old age he faded, in part because he had no opportunities (Livy refers specifically to his second consulship, his censorship, and his legateship in Asia) ; when he returned from the last, he had either to stand trial or go into exile. The final statement, however, is a « reversal » : he brought an end to the greatest and most dangerous war fought by Rome. Pomeroy has identified the key here : Livy stresses Scipio's lack of civilian skills, which led to his downfall. It is therefore impossible to agree with Walsh that Scipio « undoubtedly approaches nearest to Livy's ideal Roman » ([37]). Livy also comments on Scipio when he made his major entry into office in 210 (45B). Here is Scipio the mystic, visiting the Capitoline temple every day for meditation, but it is crucial to note Livy's doubts about his sincerity. There is also auto-eulogy, in a speech in his defence in the forum, before his exile, asserting that it was the gods who had allowed him such outstanding deeds (45C) ([38]). That is not all. Perhaps most telling of all is the verdict of Ti. Gracchus the Elder immediately before Scipio's death (45D) : the conqueror of Spain and Africa, sharer in the conquest of Asia ([39]). For Crassus (46) Livy once more does not provide an obituary at his death, but twenty years earlier at the end of his magistracies (203). He enjoyed all the advantages of both nature and fortune : of noble birth, wealthy, handsome, strong, eloquent in court, in the senate and before the people, a master of pontifical law, and winner of military laurels In short, he was one of the rare all-rounders. Münzer most acutely suggested that this summation in this place derives from Coelius Antipater's history of the Hannibalic War ([40]). It is noteworthy that the tributes to both these great men are so « concealed ».

There are, as usual, some sixty distinguished Romans of this time for whom Livy provides death notices, but not obituaries. Leading cases are listed (47). It is striking how many times Livy comments on the lavish funerals. These leading

(36) MÜNZER, RE XV, 1932, col. 1971.

(37) POMEROY, *Livy's Death Notices* [n. 3], p. 179 ; WALSH, *Livy* [n. 3], p. 93.

(38) Noted by POMEROY, *Comment* [n. 2], p. 152.

(39) POMEROY, *Comment* [n. 2], p. 164 calls this a "mini-elogium".

(40) MÜNZER, *Roman Political Parties* [n. 18], p. 422 ; BRUNS, *Persönlichkeit* [n. 3], p. 46 was puzzled at Livy's postponement.

aristocrats included a *princeps senatus* and a *pontifex maximus*, but most puzzling of all is the omission of Flamininus.

Priests' deaths are a constant feature : XXXI, 50, 5 ; XXXII, 7, 15 ; XXXIII, 42, 5 ; XXXIX, 45, 8 ; XL, 42, 6-13 ; XLI, 21, 8 ; XLII, 10, 6 ; 28, 10 ; XLIII, 11, 14 ; XLIV, 18, 7 ; XLV, 44, 3.

6. Deaths recorded in the epitomes of books 46-59. – Down to the death of Scipio Aemilianus, the summariser notes the deaths of some seven men. For Aemilius Paullus (48), there is the hint of an obituary in the note that, despite the wealth which he brought back from his provinces, his personal property was negligible. Livy reveals what he might have said about him in the speech which he placed into his own mouth in 167 on the *felicitas* of his administration of the state compared to the tragedy of his personal history ([41]). There is a notably lapidary quality about his *res gestae*. For the others (49-54) one can only imagine what Livy, given his political views, might have said. They are all, with the exception of Cato Licinianus, outstanding figures : victors in major wars (Paullus, Aemilianus), a man who held three consulships and celebrated two triumphs (Marcellus), two *pontifices maximi*, and the most famous tribune of the Republic.

There is one notable and inexplicable omission here : Cato, who died in 149 and who is so active in *Per.* IL-L. Under his censorship, however, Livy provided a characterization which would serve perfectly as an obituary (55) : his outstanding intellect and his versatility : the highest offices, knowledge of the law, eloquence, and military glory. He was famous for his feuds and freedom of speech, but also his integrity and incorruptability ([42]).

With the onset of the political upheavals and the civil wars, the deaths become too numerous to make discussion feasible. Consider the three hundred who perished with Ti. Gracchus (Plut., *TG* 19), the three thousand with C. Gracchus (Plut., *CG* 17), the deaths of « all the nobles of the opposing party » in the Marian slaughter of 87 (Liv., *Per.* LXXX), of « all the nobles in the city » (Liv., *Per.* LXXXVI) and of « all Italy filled with slaughter » in 82 (Liv., *Per.* LXXXVIII), and the forty senators and sixteen hundred equites who perished in the proscriptions of Sulla (App., *BC* I, 95). This must have meant a nightmare for an historian like Livy who wished to commemorate even important deaths. A list of the leading individuals whose deaths are recorded after 129 in Livy's lost books is provided (56). The full total, excluding foreigners, is nearly seventy.

(41) Rambaud, *Portrait* [n. 3], p. 425 drew attention to this « auto portrait ». Compare *Inscr. Ital.* [n. 27], no. 81.

(42) Münzer, *Roman Aristocratic Parties* [n. 18] p. 433, drew attention to this, and also to the recurrent features in various authors (Cic., *de orat.* III, 135, Nepos, *Cato* 3, 1, Plin., *nat.* VII, 100, Quint. XII, 11, 23) ; Bruns, *Persönlichkeit* [n. 3], p. 52, noting that this goes far beyond the events of Cato's censorship, was sure that it must come from a « subjective » source.

There is, however, one famous obituary from these lost books which is preserved by Seneca the Elder (*suas.* VI, 22) : Cicero (57). Livy declared that Cicero's death was not premature, in terms of age. His genius was fortunate and well rewarded. His life, however, suffered a number of reverses : exile, the defeat of his party (in the civil war), the death of his daughter, and his own death – but he suffered only the last like a man. He suffered, in fact, no more than he would have inflicted on his enemy, had the positions been reversed. In sum, he was *uir magnus et memorabilis* : to sing his praises would require another Cicero ! Some have naturally taken this to be a response to Asinius Pollio's obituary of Cicero (*suas.* VI, 24) ([43]) but Pollio also criticises his lack of *fortitudo* in adversity, and makes the very insightful point about his death that it was made more pitiable by his own reaction. The most important thing about Seneca's reaction is his belief that that this obituary was very positive, illustrating Livy's *benignitas*. It is, to the contrary, very critical, even excusing Cicero's murderers ([44]), although one cannot agree in making Livy's interpretation « Augustan » in that Cicero's death is ascribed to a personal *inimicitia* rather than the actions of the triumvirs' proscriptions. Pomeroy has hit the right note : Livy follows the same themes as Pollio, but with different emphases ; he bestows, in fact, equal rights on Cicero and Anthony ([45]).

There is another obituary in the lost books (58) also cited by Seneca (*nat.* V, 18), which also requires brief comment. It has long been thought that this was Livy's judgement on Caesar. It is, by any account, a stunning criticism of a *princeps ciuitatis*. It would be incredible if it related to Caesar. Comparison with the only judgement approaching an obituary in the Epitomai surely proves it was applied to Marius, for whose character and achievements it would be highly appropriate. Compare the trimming in the Augustan elogium of Caesar's uncle ([46]).

7. Obituaries of foreigners. – « It was rare for Livy to offer a tribute to an enemy of Rome » ([47]) was the judgement of Pomeroy, while noting that they provided moral contrasts with later Romans. There are, in fact, a number of them, and their contents offer many surprises.

Hasdrubal (59), as dangerous to Rome almost as his brother, receives no dedicated obituary, but Livy twice pays his respects to this man at the time of his

(43) A. LEEMAN, *Orationis ratio*, Amsterdam, 1963, I, p. 189-90.

(44) ROSA LAMACCHIA, *Il giudizio di Tito livio su Cicerone* in *Studi urbinati* 49, 1975, p. 421-435.

(45) POMEROY, *Livy's Death Notices* [n. 3], p. 181. On Livy the so-called "Augustan", R. RIDLEY, *Eulogy of the Lost Republic or Acceptance of the New Monarchy ?* in *Antichthon* 44, 2010, 68-95.

(46) *Inscr. Ital.* [n. 27], nos. 17, 83.

(47) POMEROY, *Livy's Death Notices* [n. 3], p. 174.

death : often memorable, and worthy of his father and brother (48). Syphax of Numidia (60) was given a state funeral, but his obituary was given by Livy at the time of his capture : he had been courted by both Rome and Carthage, so that he had had the leading generals of both sides in his power, and had been the husband of Sophonisba. Attalos (61) died at the age of seventy-one, having held the throne for forty-four years. He had begun only with wealth, but had used it wisely. He had gained the throne by his victory over the Gauls. He ruled with justice, loyalty, courtesy, kindness and generosity. His descendants ruled to the third generation. Everyone agrees that Livy's source is Polybios (XVIII, 41), but Livy follows a different order and uses different words : he adds justice to his qualities, for example, and whereas Polybios has him *sophronestata* and *semnotata* (most moderate and dignified) towards his wife and children, Livy calls him in this capacity simply *mitis* (kind, loving). Pomeroy discerned that Polybios concentrates on the individual, Livy on the qualities of kingship. And the Roman historian has changed a Hellenistic king into an ethical model for Romans (49). Livy omits Polybios' homily on the dangers of wealth (50), although he would naturally have agreed with it.

Of the surviving obituaries in the middle Republic, Hannibal (62) is naturally the parallel to Scipio, with the same richness and variety. Livy paid his major tribute to him when he withdrew to Africa in 202 : son of the bravest general, reared in arms, a military leader since his youth : his deeds encompassed Spain, Gaul and all Italy. Everyone, however, remembers Livy's characterisation of Hannibal when he entered on the stage of history : his versatility, boldness, judgement, resilience, hardiness and excellence as soldier and cavalryman, balanced by appalling vices : cruelty, treachery, disregard for the truth, and religion (51). Currie rightly draws our attention also to one of the greatest demonstrations of Livy's humanity (52). Hasdrubal had been killed. Everything around Hannibal had crashed, but even though he was wounded, the Romans did not dare attack. Was he greater in success or adversity ? He had made war for thirteen years, far from home, with an army composed of the dregs of all nations and totally diverse in every way, yet he had bound it together, so that there was never a mutiny, even though money and supplies were often wanting.

Of Philopoimen (63) it was enough to say that Greek and Roman historians both rank him with Scipio and Hannibal. Livy, in fact, links these three in death : not one of them met an end worthy of their brilliance. And just as the Periochae

(48) This is seen by POMEROY, *Comment* [n. 2] p. 148.

(49) POMEROY, *Livy's Death Notices* [n. 3] p. 175-6, ID. *Comment* [n. 2], p. 150.

(50) BRUNS, *Persönlichkeit* [n. 3], p. 58.

(51) How can BRUNS, *Persönlichkeit* [n. 3] p. 44, claim that Livy has no introduction to Hannibal ?

(52) CURRIE, *An Obituary Formula* [n. 2], p. 351.

preserve a Roman obituary (58), so there is a foreigner's : Viriathus (64) a great man and a great leader, and in the fourteen years in which he waged war against the Romans, he mostly had the advantage.

8. Laudationes and other sources. – It has been claimed that historians' obituaries are different from the formal *laudationes* and *elogia* which the Roman aristocracy employed for its dead. The former « sought to view individuals in terms of those abilities which interested the writer », while the latter followed certain conventions ([53]). This makes sense, and, indeed, in a celebrated passage (VIII, 40), Livy drew attention to the deleterious effects on history of the *laudatio funebris* ([54]). Similarities have, however, been admitted between the « mini elogium » of Scipio Africanus by Ti. Gracchus the Elder (45D) and the famous *elogium* of Scipio (cos. 259) (*CIL*, I, 2, 9) ([55]). And Münzer detected that there is remarkable agreement among the celebrations of *pontifices maximi*, coming down from the *laudatio funebris* for Metellus, d.221 (Plin., *nat.* VII, 139-141) to the literary portraits (from Sempronius Asellio) for Crassus Mucianus, d.130 (Gell., I, 13, 10) and Livy's tribute to Crassus Dives, d.183 (46) ([56]). There is a further link between Metellus' *laudatio* and Livy's tribute to Cato (55).

Further links between Livy's obituaries and the *laudationes* and *elogia* are revealed by the style of Paulus' « self-epitaph » seven years before he died (48), and the tribute of Gracchus the Elder to Scipio (45D). Here is the « accounting mentality » found in such texts, tallying the number of things done or times they were done, with the implication that others' deeds were thus surpassed. One of the key aristocratic claims was that of equalling or (better) surpassing the deeds of one's ancestors, and Livy makes this statement about both Fabius Rullianus (32) and Fabius Verrucosus (42). There are even traces of the language of such old texts in phrases such as *fudit fugauitque* (Gracchus on Scipio). These correspondences with many aspects of *laudationes* and *elogia* must stem from the historian's acquaintance with such texts – and nothing could be more natural. Historians did know of such sources, even though again, they adapted them to suit their own literary needs and context.

The frequent listing of the deaths of priests, especially from the third decade on, but seen even in the first, can come ultimately from only one source : the *annales maximi*, as a short application of Ockham's Razor would suggest ([57]).

(53) POMEROY, *Comment* [n. 2], p. 125.

(54) R. RIDLEY, *Falsi triumphi, plures consulatus* in *Latomus* 42, 1983, p. 373-382.

(55) POMEROY, *Comment* [n. 2], p. 164.

(56) MÜNZER, *Roman Aristocratic Parties* [n. 18], p. 422-3.

(57) Accepted by OGILVIE, *Commentary* [n. 11], p. 407. The matter does not seem to be discussed by B. FRIER, *Libri annales pontificum maximorum*, Rome 1979. The only annalist for whom a priestly office can be suggested, and therefore professional interest in such matters, is Fabius Pictor : Fr. MÜNZER, *RE* VI, 1909, col. 1837.

They were probably found by Livy already embedded in the preceeding annalists.

Our understanding of his capacities has surely been revolutionized in recent years, and one would no longer have to argue that whatever we find in his text must represent his own thoughts, no matter how far they also represented commonly held Roman values. The fragments of the annalists must, however, be perused, and with profit ([58]). Four such obituaries can be found. From the *annales maximi* (frag. 22) comes a commemoration of the plebeian hero, Siccius Dentatus, whose death was simply noted by Livy (13). Claudius Quadrigarius (frag. 8) listed the qualities of Manlius Capitolinus which proved that he had the resources to overthrow the state ; this makes a pathetic contrast with Livy's brilliant apophthegm (11). Coelius Antipater (frag. 36) transmits the family eulogy of Marcellus ; again Livy's surgical and severe realism stands in strongest contrast. Sempronius Asellio (frag. 9) celebrates Crassus Mucianus (cos. 131 and pontifex maximus 132-30), whose obituary has perished with Livy's book 59. The two comparisons we can make, however, illustrate Livy's genius. There is also the comparison of Livy's obituary for Cicero with that of Pollio, *infestissimus famae Ciceronis*, although he pays him many compliments (*ingenium, industria*, and his works (writings) would last forever). His main fault was his reaction to both success and adversity. Livy's is much more polished, succinct, and realistic. And where we can compare his obituary with that in a surviving predecessor, the results are interesting. His assessment of Attalos (58) was based on Polybios, but we have seen Livy's adaptation of the Greek to make the text his own and quite change the emphasis. Equally instructive is the comparison with the Augustan elogia : highly political in choice, of course, but very prosopographical in content. Livy's portraits, by contrast, show his great skill in depicting character.

9. Summary. – Rome asked much of her leading men, but the aristocracy rose to the challenge, as the *laudatio* of Metellus shows. Basic beyond all else was competence in both war and peace : here Valerius Poplicola (7) and Camillus (12) were lauded. Scipio (45A), in contrast, was skilled only in war, and his lack of civilian skills ensured his downfall. Another vital skill was rhetoric, in which Decius and Fabius Rullianus (32) were lacking. Two men celebrated by Livy surpassed even all of these requirements, being « all rounders » : Crassus (46) and Cato (55), amazing for their versatility.

The highest accolade which the Romans could bestow was Pater Patriae, or a variant of it, Saviour of the State. Such was Fabius Verrucosus (42) ; almost as highly placed was Cursor, the sole support of the state (31). A stronger contrast

(58) This can now be done with pleasure in the splendid Budé edition, edited by M. Chassignet, *L'annalistique romaine*, 3 vols, Paris, 2003-4.

could not be imagined than the case of the man who single-handedly almost ruined the state : Marcellus (41). He thus stands at the head of Livy's adverse obituaries, but he was followed by Scipio, Cicero, and Marius.

In Rome the greatest men were servants of the state, no matter what misfortunes they suffered at her hands. This is the key to Camillus (12). A similar tribute is paid to Hannibal : greater in adversity (59C). Cicero stands in strong contrast : a lack of manly *fortitudo* (57). The truly great stood out in adversity. It must be noticed as well that the most common praise Livy offered was of military skills : Rome was ruled by a warrior-aristocracy, and success in this field was granted the highest praise.

There are, furthermore, certain qualities which Livy emphasises. *Moderatio* is ascribed to Servius Tullius (4) and Cn. Scipio (40) ; *concordia* was fostered by Agrippa (8) and Manlius Capitolinus (9).

In all of this, as made clear by the cases of Scipio, Cato and Cicero, the destiny of an individual was not dependent on fate, but on his own qualities. A fascinating contrast to the above three is Manlius Capitolinus (11) : if only he had had the appropriate situation in which to exercise his talents !

Livy's generosity is on high show. No great attention is paid to many of the canonical bad exemplars : Sp. Cassius, Sp. Maelius, Flaminius. Foreign kings, not a class congenial to a Republican Roman, were accorded their due, but most notably Rome's greatest enemies, notably Hannibal.

Livy was also interested in age at death : whether it arrived at an appropriate time. There are three particular cases. Camillus' death (Livy does not tell us his age, but Plutarch does : he was about eighty, Plut., *Cam.*40, 3) was *quam matura tam acerba* ; Marcellus' end (he was in his sixties) was incongruous with his age and experience, so in that particular sense *immatura* ; Cicero's death (he was sixty-three) was not *immatura*, except that it was violent.

It is the skill of Livy in his planning which is most striking. An untalented historian might offer an obituary always at the time of death, as a regular feature, as if he were writing a chronicle (and the annalistic structure of Republican historiography favoured such restrictions). Livy uses enormous variety, however, in making his comments – Syme's « concealed obituaries » – not only at the death of his subjects, but also before when they enter upon the historical stage or at some important point in their careers. This may, of course, have been caused by inability to define year of death.

And the form in which the comments are offered varies widely. It is mostly, of course, in Livy's own words, but also often indirectly, quoting the views of someone else or even, in a number of cases, what would serve as an obituary is an autobiographical account.

We notice that in two very important cases after a highly negative assessment, the last word is in the form of a « reversal ». Scipio, finally, after fundamental criticism, is credited with winning Rome's most dangerous war, and Cicero, after the same, is « great and memorable » This is what Bruns called « der versöh-

nende Abschluss » ([59]). Livy obviously felt uncomfortable leaving two such outstanding figures, one military, the other civilian, without the credit they on balance deserved.

A well-known contrast springs to mind, thanks to Ronald Syme's famous paper on the obituaries in Tacitus ([60]). He counted twenty obituaries in the *Annals*, mostly from the reign of Tiberius, because Tacitus wanted to evaluate leading individuals' reaction to, or relationship with, the emperor. Syme found that all but three were senators of consular rank, and that his judgements were « normally benevolent ». It was he who drew attention to a vital category, not at time of death, which he dubbed « concealed » obituaries (e.g. *ann.* XI, 21, XII, 28). Ronald Martin, in contrast, stated that Tacitus rarely gives unequivocal praise, but the qualities he most admired were *moderatio* and *sapientia* (e.g. *ann.* IV, 40) ([61]). It would be hard to imagine better evidence for the influence of Livy on his great successor.

In the surviving quarter of Livy's monumental history one can count almost two hundred death notices – not counting the 306 Fabii ! Not all of these, naturally, deserved an obituary, but we can see many where the omission is strange, and many more may be nominated for a place in the equivalent of Livy's *Who's who*. Seneca's statement that Livy gave such an honour to all leading men is not at all accurate. Livy's *benignitas* in the other sense, that of content, also challenges Seneca's judgement. One of Livy's outstanding qualities was his humanity and kindness, but, as we have seen, confronted with even Rome's greatest men, he was capable of offering assessment, and it was not always benign ([62]).

More important, therefore, than the modification of Seneca the Elder's judgements is the evidence, in combination with his supreme stylistic skills, for Livy's originality, insight, and courage in confronting unpleasant truths.

University of Melbourne. Ronald T. Ridley.

(59) Bruns, *Persönlichkeit* [n. 3], p. 57.
(60) Syme , *Obituaries in Tacitus* [n. 2].
(61) R. Martin, *Tacitus*, Berkeley, 1981, p. 138-9.
(62) The author wishes to thank most sincerely the journal's readers who contributed greatly to the form and detail of this article.

Catalogue

(**1**) Romulus : *animus in regno auito reciperando, ... condendae urbis consilium, ... bello ac pace firmandae... multitudini tamen gratior fuit quam patribus, longe ante alios acceptissimus militum animis* (I, 15, 6-7).

(**2**) Tullus Hostilius : *magna gloria belli regnauit* (I, 31, 8).

(**3**) Ancus Marcius : *cuilibet superiorum regum belli pacisque et artibus et gloria par* (I, 35, 1).

(**4**) Servius Tullius : *bono etiam moderatoque succedenti regi difficilis aemulatio esset. Ceterum id quoque ad gloriam accessit quod cum illo simul iusta ac legitima regna occiderunt* (I, 48, 8).

(**5**) Lucretia d. 510 (I, 58-59) : *corpus est tantum uiolatum, animus insons... (E)go me etsi peccato absoluo, supplicio non libero ; nec ulla deinde impudica Lucretiae exemplo uiuet* (I, 58, 7-11).

(**6**) Brutus (cos. 509), d. 509 : *multo maius morti decus publica fuit maestitia, eo ante omnia insignis quia matronae annum ut parentem eum luxerunt, quod tam acer ultor uiolatae pudicitiae fuisset* (II, 7, 4) ; compare the indulgence of Dionysios (V, 17).

(**7**) P. Valerius (cos. 509), d. 503 : *omnium consensu princeps belli pacisque artibus* (II, 16, 7).

(**8**) Menenius Agrippa, d. 493 : *uir omni in uita pariter patribus et plebi carus...huic interpreti arbitroque concordiae ciuium...* (II, 33, 10).

(**9**) P. Quinctius Capitolinus (cos. 471, 468. 465, 446, 443, 439), last mentioned 423 (IV, 21, 12) : *concordiae pacisque domesticae curam iura infimis summisque moderando ita tenuit... uitaque omnis consulariter acta uerendum paene ipsum magis quam honorem faciebant* (IV, 10, 8 under 443).

(**10**) Cornelius Cossus (mil. trib. 437, cos. 428, cos. trib. and mag. eq. 426, and apparently *pontifex maximus* by 431 (IV, 27, 1), last mentioned 426 (IV, 31, 5), d. 418 ([63]) : *eximia pulchritudine corporis, animo ac uiribus par memorque generis, quod amplissimum acceptum maius auctiusque reliquit posteris* (IV, 19, 1 under 437).

(**11**) M. Manlius Capitolinus, d. 384 : *uir, nisi in ciuitate libera natus esset, memorabilis* (VI, 20, 14). There is also his self-defence : *homines prope quadringentos produxisse dicitur, quibus sine fenore expensas pecunias tulisset, quorum bona uenire, quos duci addictos prohibuisset... spolia hostium caesorum ad triginta, dona imperatorum ad quadraginta, in quibus insignes duas murales coronas, ciuicas octo ; ad quos seruatos ex hostibus ciues* (VI, 20, 6-9).

(**12**) M. Furius Camillus (cos. trib. 401, 398, 394, 386, 384, 381, dict. 396, 390, 389, 368, 367), d. 365 : *fuit enim uere uir unicus in omni fortuna, princeps pace belloque, priusquam exsulatum iret, clarior in exsilio... patriam ipsam restituit... titulo tantae gloriae fuit dignusque habitus quem secundum a Romulo conditorem urbis Romae ferrent* (VII, 1, 9-10).

(**13**) Aeneas (I, 2, 6), Remus (I, 7, 2), Tarpeia (I, 11, 7), Titus Tatius (I, 14, 2), Tarquin I (I, 40, 7), M. Valerius (cos. 505), d. 499 (II, 20, 3), Mamilius of Tusculum and T. Herminius (cos. 506), d. 499 (II, 20, 9), Tarquin II d. 495 (II, 21, 5), Coriolanus d. 488 ?

(63) OGILVIE, *Commentary* [n. 11], p. 604.

(II, 40, 10), Sp. Cassius (cos. 502, 493, 486), d. 485 (II, 41, 10), Q. Fabius (cos. 482), d. 480 (II, 46, 4), Cn. Manlius (cos. 480), d. 480 (II, 47, 7), the 306 Fabii d. 478 (II, 50, 11), T. Menenius (cos. 477), d. 476 (II, 52, 5), App. Claudius (cos. 471), d. 470 (II, 61, 8-9), L. Aebutius, P. Servilius (coss. 463), d. 463 (III, 6, 8 ; 7, 6), P. Valerius (cos. 460) d. 460 (III, 18, 8, 11), S. Quinctilius (cos. 453), d. 453 (III, 32, 3), Siccius, Verginia, and App. Claudius (Xvir) , all d. 449 (III, 43, 7 ; 48, 5 ; 58, 6 ; 58, 9), Sp. Maelius d. 439 (IV, 14, 6), C. Iulius (censor) d. 392 (V, 31, 6), L. Genucius (cos. 362) (VII, 6, 9), App. Claudius (cos. 349) (VII, 25, 10), Decius (cos. 340) (VIII, 9, 12), T. Manlius (cos. 299) (X, 11, 1), Decius (cos. 295) (X, 28, 18), and Egnatius, Samnite general d. 295 (X, 29, 16).

(14) L. Quinctius Cincinnatus (dict. 458, 439), last mentioned 423 (IV, 41, 12).

(15) L. Valerius Potitus (cos. trib. 414, 406, 403, 401, 398, cos. 393, 392), last mentioned 387 (VI, 5, 6).

(16) L. Furius Medullinus (cos. 413, 409, cos. trib. 407, 405, 398, 397, 395, 394, 391), last mentioned 391 (V, 32, 1).

(17) M. Folius (cos. trib. 433, *pontifex maximus*) d. 390 (V, 41, 3).

(18) Q. Servilius Fidenas (cos. trib. 402, 398, 395, 390, 388, 386), last mentioned 386 (VI, 6, 3).

(19) L. Aemilius Mamercinus (cos. trib. 391, 389, 387, 383, 382, 380), last mentioned 382 (VI, 22, 1).

(20) P. Valerius Potitus Poplicola (cos. trib. 386, 384, 380, 377, 370, 367), last mentioned 367 (VI, 42, 3).

(21) Ser. Cornelius Maluginensis (cos. 383, cos. trib. 386, 384, 382, 380, 376, 370, 368), last mentioned 361 (VII, 9, 3).

(22) L. Sextius (trib. pl. 376-367, first plebeian consul 366), last mentioned 366 (VII, 1, 2), but remembered 355 (VII, 18, 5), 300 (X, 8, 8).

(23) T. Manlius Imperiosus Torquatus (cos. 347, 344, 340), last mentioned 339 (VIII, 12, 1). He ended the Latin War, but *utrius partis T. Manlius dux fuisset, eius futuram haud dubie fuisse iuctoriam* (VIII, 10, 8). Note also IX, 17, 8, 12 : one of the generals against whom Alexander would have had to fight.

(24) M. Fabius Ambustus (cos. 360, 356, 354, *princeps senatus*), last mentioned 322 (VIII, 38, 1).

(25) C. Marcius Rutilus (cos. 357, 352, 344, 342, first plebeian dictator 356, first plebeian censor 351), last mentioned 319 (IX, 17, 8), although there are allusions in 300 (X, 8, 8) and 294 (X, 37, 10).

(26) Q. Publilius Philo (cos. 339, 327, 320, 315, first plebeian praetor, first proconsul), last mentioned 314 (IX, 26, 21-2). Along with Cursor in 320, *nulli ea tempestate duces clariores essent* (IX, 7, 15).

(27) C. Sulpicius Longus (cos. 337, 323, 314), last mentioned 313 (IX, 29, 3).

(28) P. Cornelius Calussa (*pontifex maximus* c.330-304) (XXV, 5, 4).

(29) L. Volumnius Flamma (cos. 307, 296), last mentioned 293 (X, 41, 9).

(30) C. Iunius Bubulcus Brutus (cos. 317, 313, 311, censor 307, dict. 302), last mentioned 302 (X, 1, 8).

(31) L. Papirius Cursor (cos. 326, 320, 319, 315, 313), last mentioned 293 (X, 46, 4) : *Longe clarissimum bello ea tempestate* (VIII, 29, 9 under 324), *nulli ea tempestate duces clariores* (IX, 7, 15 : under 320, along with Philo). Compare also the following : *uir haud dubie dignus omni bellica laude...Praecipua pedum pernicitas inerat, quae cognomen*

etiam dedit... nec cum ullo asperiorem.... nemo unus erat uir quo magis innixa res romana staret... quin eum parem destinant animis Alexandro ducem (IX, 16, 12-19 under 319).

(32) Fabius Maximus Rullianus (cos. 322, 310, 308, 297, 295, *princeps senatus*), last mentioned 292 (*Per.* XI) : *se gloriae seniorum succreuisse* (X, 13, 7) ; *primus omnium ductor* (X, 21, 15), but he and Decius were *uiros natos militiae, factis magnos, ad uerborum linguaeque certamina rudes* (X, 22, 6).

(33) L. Cornelius Scipio Barbatus (*pontifex maximus* by 304, cos. 298), last mentioned 293 (X, 41, 12), d. c. 280 ?

(34) App. Claudius Caecus (censor 312, cos. 307, 296), last heard of in 280 (Plut., *Pyrrh.* 19-20).

(35) M. Valerius Maximus Corvus (cos. 348, 346, 343, 335, 300, 299), born c. 370 (VII, 26, 12), died aged 100 (Cic., *Cato* 60).

(A) : *Non factionibus nec per coitiones usitatas nobilibus, sed haec dextra mihi tres consulatus summamque laudem peperi ; ... semper ego plebem Romanam militiae domique... colo et colui...* (VII, 32, 10-16) ;

(B) : *non alias militi familiarior dux... comiter facilis... factis benignus pro re, dictis haud minus libertatis alienae quam suae dignitatis memor... quibus artibus petierat magistratus iisdem gerebat* (VII, 33, 1-4) ;

(C) : the *nobilis* without *superbia* or *crudelitas*, although he might have been *ferox*, having attained the consulship at twenty-three (VII, 40, 6-9) ;

(D) : *maximus ea tempestate imperator* (VIII, 16, 4).

(36) M'. Curius Dentatus (cos. 290, 276, 274), d. 270 (Front. *Aq.* I, 6). He was eulogised by Ennius : *quem nemo ferro potuit superare nec auro* (Cic. *rep.* III, 6) and by Cato for his *continentia* (Cic., *Cato* 55).

(37) Q. Fabius Maximus Gurges (cos. 292, 276, 265 ?, *princeps senatus*), d. 265.

(38) T. Coruncanius (cos. 280, the first plebeian *pontifex maximus* c.254-243), d. 243 (Val. Max. VIII, 13, 2).

(39) L. Caecilius Metellus (cos. 251, *pontifex maximus* 243-221), d. 221 (Cic., *Cato* 30) : subject of the first preserved *laudatio funebris* (Plin., *nat.* VII, 139-141).

(40) Cn. and P. Cornelius Scipio (proconsuls in Spain 217-211), d. 211 : *Luctus ex morte eorum non Romae maior quam per totam Hispaniam fuit... Hispaniae ipsos lugebant desiderebantque duces, Gnaeum magis... specimen iustitiae temperantiaeque Romanae primus dederat* (XXV, 36, 14-16).

(41) M. Claudius Marcellus (cos. 222, 215, 214, 210, 208), d. 208 : *Mors Marcelli cum alioqui miserabilis fuit, tum quod nec pro aetate – iam enim maior sexaginta annis erat – neque pro ueteris prudentia ducis tam improuide se conlegamque et prope totam rem publicam in praeceps dederat* (XXVII, 27, 11).

(42) M. Fabius Maximus Verrucosus (cos. 233, 226, 215, 241, 209), d. 203 : *augurem duos et sexaginta annos fuisse... Superauit paternos honores, auitos aequauit. Pluribus uictoriis et maioribus proeliis auus insignis Rullus ; sed omnia aequare unus hostis Hannibal potest. Cautior tamen quam promptior hic habitus... sic nihil certius est quam unum hominem nobis cunctando rem restituisse* (XXX, 26, 7-10).

(43) C. Flaminius (cos. 223, 217), d. 217 (XXII, 6, 4), L. Aemilius Paullus (cos. 219, 216), d. 216 (XXII, 49, 12), M. Aemilius Lepidus (cos. 232), d. 216 (XXIII, 30, 15), Hiero of Syracuse d. 215 (XXIV, 4, 1), L. Cornelius Lentulus (cos. 237, *pontifex maximus* 221-213), d. 213 (XXV, 2, 1), Cn. Fulvius Centumalus (cos. 211), d. 210 (XXVII, 1, 12), and L. Veturius Philo (cos. 220, censor 210), d. 210 (XXVII, 6, 17).

(44) Q. Minucius Thermus (cos. 193), d. 188 : *fortis ac strenuus uir* (XXXVIII, 41, 3).

(45) P. Cornelius Scipio Africanus, d. 183 (XXXIX, 52).

(A) : *uir memorabilis, bellicis tamen quam pacis artibus memorabilior. Nobilior prima pars uitae quam postrema fuit, quia in iuuenta bella adsidue gesta, cum senecta res quoque defloruere, nec praebita est materia ingenio... Punici tamen belli perpetrati, quo nullum neque maius neque periculosius Romani gessere, unus praecipuam gloriam tulit* (XXXVIII, 53, 9-11 under 187) ;

(B) : *ueris tantum uirtutibus mirabilis, sed arte quoque quadam ab iuuenta in ostentationem earum compositus.* (His claims to divine inspiration in visiting the temple of Iupiter Capitolinus every day fostered comparisons with Alexander of Macedon, even talk of his mother's conceiving him by a serpent). *Quin potius aucta arte quadam nec abnuendi tale quicquam nec palam adfirmandi. Multa alia eiusdem generis, alia uera, alia adsimulata, admirationis humanae in eo iuuene excesserant modum* (XXVI, 19, 3-9 under 211) ;

(C) (At the Capitoline temple, he gave thanks to the gods), *quod mihi et hoc ipso die et saepe alias egregiae gerendae rei publicae mentem facultatemque dederunt* (XXXVIII, 51, 9 under 187) ;

(D) : *sub pedibus uestris stabat, tribuni, domitor ille Africae Scipio ? ideo quattuor nobilissimos duces poenorum in Hispania, quattuor exercitus fudit fugauitque ; ideo Syphacem cepit, Hannibalem deuicit, Carthaginem uectigalem nobis fecit, Antiochem – recepit enim fratrem consortem huius gloriae L. Scipio – ultra iuga Tauri emouit, ut duobus Petilliis succemberet ?* (XXXVIII, 53, 1-3 under 187).

(46) P. Licinius Crassus (cos. 208, *pontifex maximus* 212-183), d. 183 (XXXIX, 46, 1). *Quibus nemo ea tempestate instructior ciuis habebatur, congestis omnibus humanis ab natura fortunaque bonis, Nobilis idem ac diues erat ; forma uiribusque corporis excellebat ; facundissimus habebatur seu causa oranda, seu in senatu et apud populum suadendi ac dissuadendi locus esset ; iuris pontificii peritissimus* (XXX, 1, 4-6 under 203).

(47) M. Valerius Laevinus (cos. 220, 210), d.200, and Livy notes that his funeral games were held over four days and that twenty-five pairs of gladiators fought (XXXI, 50, 4) ; L. Valerius Flaccus (cos. 195, *princeps senatus* 184-180), d. 180 (XL, 42, 6) and C. Servilius Geminus (cos. 203, *pontifex maximus* 183-180), d. 180 (XL, 42, 11) ; Cn. Cornelius Scipio Hispallus (cos. 176), d.176 : Livy mentions his elaborate funeral (XLI, 16, 3-4) ; and T. Quinctius Flamininus (cos. 198, victor in the Second Macedonian War), d. 174, whose funeral games also lasted four days (XLI, 28, 11) : perhaps he died in the plague (XLI, 21, 5).

(48) L. Aemilius Paullus (cos. 182, 168, victor in the Third Macedonian War), d. 160 (Per. XLVI) : *Macedoniam in potestem populi Romani redegi, et, quod bellum per quadrennium tres ante me consules ita gesserunt, ut semper successori traderent grauius, id ego quindecim diebus perfeci... (C)iuitates omnes Macedoniae se dediderunt, gaza regia in potestatem uenit, rex ipse tradentibus prope ipsis dis in templo Samethracum cum liberis est captus* (XLV, 41, 5-6).

(49) M. Porcius Cato Licinianus (pr. desig. 152), d. 152 (*Per.* XLVIII, a very modest funeral).

(50) M. Aemilius Lepidus (cos. 187, 175, *pontifex maximus* 180-152, *princeps senatus* 179-152), d. 152 (*Per.* XLVIII). Livy noted his instructions on his deathbed against extravagance.

(51) M. Claudius Marcellus (cos. 166, 155, 152), d. 148 (*Per.* LI).

(**52**) Ti. Sempronius Gracchus (trib. 133), d. 133 (*Per.* LVIII).

(**53**) P. Licinius Crassus (cos. 131, *pontifex maximus* 133-130), d. 130 (*Per.* LIX). Gellius referred to his *elogium* (I, 13, 10).

(**54**) P. Cornelius Scipio Aemilianus (cos. 147, 134), d. 129 (*Per.* LIX).

(**55**) M. Porcius Cato (cos. 195, cens. 184), d. 149 (Plut., *Cat. Ma* .27) : *in hoc uiro tanta uis animi ingeniique fuit ut quocumque loco natus esset, fortunam sibi ipse facturus fuisse uideretur. Nulla ars neque priuatae neque publicae rei gerendae ei defuit ; urbanas rusticasque res pariter callebat. Ad summos honores alios scientia iuris, alios eloquentia, alios gloria militaris prouexit : huic uersatile ingenium sic pariter ad omnia fuit ut natum ad id unum diceres, quodcumque ageret : in bello manu fortissimus multisque insignibus clarus pugnis, idem postquam ad magnos honores peruenit, summus imperator, idem in pace, si ius consuleres, peritissimus ; si causa oranda esset, eloquentissimus, nec in tantum cuius lingua uiuo eo uiguerit, monumentum eloquentiae nullum exstet : uiuit immo uigetque eloquentia eius sacrata scriptis omnis generis* (XXXIX, 40, 4-7 under 184).

(**56**) C. Gracchus and Fulvius Flaccus (cos. 125), 122 (*Per.* LXI) ; M. Livius Drusus (trib. 91), 91 (*Per.* LXXI) cf. *Insc. Ital.* [n. 27], no. 74 ; C. Octavius (cos. 87), M. Antonius (cos. 99), P. Crassus (cos. 97), 87 (*Per.* LXXX) ; Cinna (cos. 87-84), 84 (*Per.* LXXXIII) ; Q.Mucius Scaevola, *pontifex maximus*, 82 (*Per.* LXXXVI) ; Sulla, 78 , M. Lepidus (cos. 78), 77 (*Per.* XC) ; Sertorius, 72 (*Per.* XCVI) ; Catiline, 62 (*Per.* CIII), Julia, 54 and Crassus 53 (*Per.* CVI) ; Pompey, 48 (*Per.* CXII), Cato, 46 (*Per.* CXIV), Caesar, 44 (*Per.* CXVI), Brutus and Cassius, 42 (*Per.* CXXVI), Antony and Cleopatra, 30 (*Per.* CXXXIII), Octavia, 11 (*Per.* CXL), Drusus and Varus, 9 (*Per.* CXLII).

(**57**) Cicero, d. 43 : *uixit tres et sexaginta annos, ut si uis abfuisset ne immatura quidem mors uideri possit ; ingenium et operibus et praemiis operum felix ; ipse fortunae diu prosperae et in longe tenore felicitatis magnis interim ictus uulneribus, exsilio, ruina partium pro quibus steterat, filiae morte, exitu tam tristi atque acerbo, omnium aduersorum nihil ut uiro dignum erat tulit praeter mortem ; quae uere aestimanti minus indigna uideri potuit quod a uictore inimico nil crudelius passus erat quam quod eiusdem fortunae compos ipse fecisset. Si quis tamen uirtutibus uitia pensarit, uir magnus acer memorabilis erat, et in cuius laudes persequandas Cicerone laudatore opus fuerit* (book 120, frag).

(**58**) *in incerto esse utrum illum magis nasci reipublicae profuerit an non nasci* (Sen., *nat.* V, 18), cf. *uir, cuius si examinentur cum uirtutibus uitia, haud facile sit dictu, utrum bello melior an pace perniciosor fuit* (*Per.* LXXX).

(**59**) Hasdrubal, Hannibal's brother, d. 207 : *dux cum saepe alias memorabilis, tum illa praecipue pugna* (XXVII, 49, 2), and *ibi, ut patre Hamilcare et Hannibale fratre dignum erat, pugnans cecidit* (4).

(**60**) Syphax of Numidia, anti-Roman king, who died in captivity in Italy in 201 (XXX, 45, 4) : *regem cuius tantum maiestati duo potentissimi in terris tribuerint populi, Romanus Carthaginiensisque... Habuisse eum uno tempore in potestate duos imperatores, Poenum Romanumque... ab eo utrimque pariter amicitiam petitam* (XXX, 13, 2-7 under 203).

(**61**) Attalos of Pergamon, pro-Roman king (241-197) : *Huic uiro praeter diuitias nihil ad spem regni fortuna dederat. Iis simul prudenter, simul magnifice utendo effecit, primum ut sibi, deinde ut aliis, non indignus uideretur regno. Victis deinde proelio uno Gallis...regium adsciuit nomen, cuius magnitudini semper animum aequauit. Summa iustitia suos rexit, unicam fidem sociis praestitit, comis uxori ac liberis... mitis ac munifi-*

cus amicis fuit ; regnum adeo stabile ac firmum reliquit, ut ad tertiam stirpem possessio eius descendit (XXXIII, 21, 1-5).

(**62**) Hannibal, d.183 (XXXIX, 51, 4-12) : (A) *prope nato in praetorio patris, fortissimi ducis, alito atque educato inter arma, uixdum iuuene imperatore, qui senex uincendo factus Hispanias, Gallias, Italiam ab Alpibus ad fretum monumentis ingentium rerum complessit. Ducere exercitum aequalem stipendiis suis, duratum omnium rerum patientia quas uix fides fiat homines passos, perfusum miliens cruore Romano, exuuias non militum tantum, sed etiam imperatorum portantem* (XXX, 28, 4-7 under 202) ;

(B) *Numquam ingenium idem ad res diuersissimas, parendum atque imperandum habilius fuit. Itaque haud facile discerneres utrum imperatori ac exercitui carior esset ; neque Hasdrubal alium quemquam praeficere malle, ubi quid fortiter ac strenue agendum esset, neque milites alio duce plus confidere aut audere. Plurimum audaciae ac pericula capessenda, plurimum consilii inter ipsa pericula erat ; nullo labore aut corpus fatigari aut animus uinci porterat ; caloris et frigoris patientitia par ; ...Equitum peditumque idem longe primus erat...inhumana crudelitas, perfidia plus quam Punica, nihil ueri, nihil sancti, nullus deum metus, nullus ius iurandum, nulla religio* (XXI, 4, 3-10 under 219) ;

(C) *Cum Hannibale nihil eo anno rei gestum est. Nam neque ipse se obtulit in tam recenti uolnere publico priuatoque neque lacessierunt quietem Romani : tantam inesse uim, etsi omnia alia circum eum ruerunt, in uno illo duce censebant. Ac nescio an mirabilior aduersis quam secundis rebus fuerit, quippe qui, cum in hostium terra per annos tredecim, tam procul ab domo, uaria fortuna bellum gereret, exercitu non suo ciuili, sed mixto ex conluuione omnium gentium, quibus non lex, non mos, non lingua communis... ita quodam uno uinculo copulauerit eos ut nulla nec inter ipsos nec aduersus ducem seditio exstiterit, cum et pecunia saepe in stipendium et commeatus in hostium agro deessent* (XXVIII, 12, 1-6 under 206).

(**63**) Philopoimen, the Achaean general, d. 183, when captured and poisoned by the Messenians. *Ab scriptoribus rerum Graecis Latinisque tantum huic uiro tribuitur ut a quibusdam eorum, uelut ad insignem notam huius anni, memoriae mandatum sit tres claros imperatores eo anno decessisse, Philopoemenem, Hannibalem, P. Scipionem : adeo in aequo eum duarum potentissimarum gentium summis imperatoribus posuerunt* (XXXIX, 50, 10-11). *Nemo eorum satis dignum splendore uitae exitum habuit* (XXXIX, 52, 7).

(**64**) Viriathus the Spaniard, d. 140 : *uir duxque magnus, et per quattuordecim annos, quibus cum Romanis bellum gessit, frequentius superior* (*Per.* LIV).

Reflexiones sobre el matrimonio de Valeria Messalina y Cayo Silio en el año 48 (*)

Reinando el emperador Claudio tuvo lugar un acontecimiento de difícil explicación, pero que estimamos de capital importancia para valorar en sus justos términos la figura de dicho emperador. Nos referimos, en concreto, al hecho de que, según relatan algunas fuentes, en el año 48, estando el emperador ausente en Ostia, su esposa, la emperatriz Valeria Messalina, celebró un nuevo matrimonio con Cayo Silio, cónsul designado. El episodio parece ciertamente sorprendente y en gran medida incomprensible. Sin embargo, lo cierto es que gran parte de las fuentes antiguas referentes al reinado de Claudio hacen referencia a ello : Tácito (1), Suetonio (2), la tragedia *Octavia* que fue atribuida sin razón a Séneca (3), Juvenal (4), Dión Casio (5) o Aurelio Victor (6). En concreto, destaca el minucioso relato de Tácito y la opinión de Suetonio. Y, desde luego, las fuentes resultan coincidentes en considerar que la conclusión de tal matrimonio fue el detonante de la ejecución de ambos, Valeria Messalina y Cayo Silio.

Pretendemos analizar en este trabajo los problemas jurídicos derivados de este casamiento, así como los motivos que indujeron a sus protagonistas a la toma de tan sorprendente decisión.

Ante todo hemos de manifestar que el referido matrimonio se ajustó a la legalidad ; de manera que se trató de un matrimonio legítimo, *iustae nuptiae* (7), lo

(*) Ha sido posible llevar a cabo este trabajo gracias a la consulta de los fondos del Institute of Classical Studies, el Warburg Institute y la British Library durante nuestra estancia en Londres en enero de 2011.

(1) Tac., *Ann.* XI, 27.

(2) Suet., *Claud.* XXVI, 2 y XXIX, 3.

(3) [Sen.], *Oct.* 260-261.

(4) Juv., *Sat.* X, 329-342. Cf. *Scholia in Iuv. Sat.* X, 330.

(5) Cass. Dio LX, 31, 3-4.

(6) Aur. Vic., *de Caes.* IV, 11.

(7) Resulta llamativo que J. Colin, *Les vendages dionysiaques et la légende de Messaline (48 ap. J.-C.)* in *LEC* 24, 1956, p. 25-39, haya interpretado la ceremonia matrimonial como una iniciación dionisiaca por medio de un matrimonio místico en el que la emperatriz era la *nova nupta* de Dionyssos, lo que fue confundido con un verdadero matrimonio. Cf. W. Allen, *Nero's Eccentricities before the Fire (Tac. Ann. 15.37)* in *Numen* 9, 1962, p. 99-109, 107-109 ; G. Charles-Picard, *Auguste et Néron. Le secret de l'Empire*, Paris, 1962, p. 28 y 205 ; E. Koestermann, *Cornelius Tacitus. Annalen*, III, Heidelberg, 1967, p. 88 ; G. Fau, *L'émancipation féminine dans la Rome antique*, Paris, 1978, p. 124-125.

que no obvia el que fuese utilizado por la propia historiografía para contribuir a degradar a la emperatriz así como al emperador, que en definitiva fue quien decretó la ejecución de ambos amantes. Ello nos ha obligado a poner el hecho en relación con el establecimiento en la legislación matrimonial de Augusto de un sistema formal para el divorcio, al que no se recurrió en este caso. Ciertamente resulta incontrovertible que el emperador Augusto, en su intento de poner trabas a la facilidad con la que se llegaba al divorcio en Roma, estableció en su reforma legislativa una forma precisa para otorgar validez a la disolución del vínculo matrimonial ([8]) ; este divorcio formal necesitaba de la presencia de siete testigos, ciudadanos romanos púberes, a los que se sumaba un liberto de la parte divorciante, que tenía la misión de transmitir a la parte contraria la voluntad de quererse divorciar ([9]). Ya hemos puesto de manifiesto con anterioridad ([10]) que, pese a otras opiniones al respecto, parece incuestionable que el divorcio formal introducido por Augusto tenía por objeto constatar que se había llevado a cabo la disolución del matrimonio, con la intención de que el esposo pudiese evitar una acusación de lenocinio por no haber actuado de acuerdo con los preceptos establecidos en la *lex Iulia de adulteriis* ; esto es, que el sistema de divorcio formal no era necesario para la verdadera disolución del matrimonio, sino para liberar al esposo de la acusación de lenocinio y determinar exactamente el momento en el que la acusación de adulterio debía ser efectuada ; acusación que estaba reservada durante dos meses al esposo y al padre, y sucesivamente durante cuatro meses a cualquier otra persona ([11]). Por todo ello, ya con anterioridad nos hemos inclinado a considerar que el caso del matrimonio entre Cayo Silio y la emperatriz Valeria Messalina debería ponerse en conexión con el divorcio no formal al que se refieren los juristas ([12]), y en el que la celebración de un nuevo matrimonio parece ser razón suficiente para que quedara disuelto el anterior ([13]).

(8) SUET., *Aug.* XXXIV, 2 ; *Dig.* XXIV, 1, 35 y 2, 9 ; XXXVIII, 11, 1, 1 ; XLVIII, 5, 44.

(9) *Dig.* XXIV, 1, 35 y 2, 9.

(10) A. DEL CASTILLO, *La emancipación de la mujer romana en el siglo I d.C.*, Universidad de Granada, 1976, p. 98-99 y 120 n. 183-188.

(11) Cf. por ejemplo, P. E. CORBETT, *The Augustan Divorce* in *Law Quarterly Review* 45, 1929, p. 178-185, 179-180 ; ID., *The Roman Law of Marriage*, Oxford, 1930, p. 233-234 ; E. VOLTERRA, *Per la storia del reato di bigamia in diritto romano* in *Studi in memoria di Umberto Ratti*, Milano, 1934, p. 387-447, 413-414 ; ID., *La conception du mariage d'après les juristes romains*, Padova, 1940, p. 34 ; ID., *Istituzioni di diritto privato romano*, Roma, 1972, p. 648 n. 1 y 672 n. 3 ; ID., *Divorzio (Diritto romano)* in *Novissimo Digesto Italiano*, VI, 1960, p. 63 ; M. ANDRÉEV, *Divorce et adultère dans le droit romain classique* in *RD* 34, 1957, p. 1-32, 24-32 ; ID., *La Lex Iulia de adulteriis coercendis* in *StudClas* 5, 1963, p. 165-180, 176-179 ; J. F. GARDNER, *Women in Roman Law and Society*, London / Sydney, 1986, p. 85-86.

(12) *Dig.* XXIII, 2, 33 ; XXIV, 1, 32, 13 ; XXIV, 1, 64 ; XXIV, 2, 11.

(13) Cf. por ejemplo CORBETT, *The Augustan Divorce* [n. 11], p. 178 y 185 ; ID., *The Roman Law* [n. 11], p. 224 y 235 ; VOLTERRA, *Per la storia del reato di bigamia* [n. 11],

No deja de ser muy significativo al respecto que Tácito ponga en boca del liberto Narciso algo que era un hecho concluyente, a saber, que el matrimonio de Valeria Messalina con Cayo Silio implicaba naturalmente el divorcio de Claudio, pues el referido matrimonio había sido contemplado por el pueblo, el Senado y el ejército ([14]). E igualmente Juvenal dice que el matrimonio se habría celebrado a la vista de todos, que Valeria Massalina se quería casar con todas las de la ley, y que pronto sería conocido por la ciudad y el pueblo y llegaría a oídos del emperador ([15]). Y, por otra parte, no se puede olvidar que Suetonio nos comunica que Claudio había sellado ante testigos las tablas de la dote de Valeria Messalina, lo que implica necesariamente su aceptación del matrimonio con Cayo Silio ([16]) ; y ello parece asimismo ser confirmado por Juvenal ([17]). Ciertamente Suetonio afirma que Claudio realizó la *consignatio tabullarum dotis* debido a que se le había hecho creer que el matrimonio de Valeria Massalina y Cayo Silio había sido simulado deliberadamente para alejar y transferir a otro un peligro que amenazaba al emperador, según hacían presagiar algunos prodigios ([18]). Ahora bien, ello no le eximiría del hecho fehaciente de que, consignando la tablas dotales, estaba aceptando abiertamente la realización del matrimonio y, por ello, la disolución del anterior.

Recientes trabajos han puntualizado algunos aspectos que consideramos que deben ser puestos de manifiesto, e incluso en algunos casos también discutidos.

Para llegar a la conclusión de que el matrimonio de Valeria Messalina y Cayo Silio no implicaba necesariamente el divorcio del anterior con Claudio, sino que era preciso un divorcio formal previo, O. Robleda ([19]) ha recurrido al apoyo de dos textos de Cicerón, en los cuales se alude a un caso que podría anu-

p. 414 ; Id., *La conception du mariage* [n. 11], p. 59 ; Id., *Istituzioni* [n. 11], p. 660 y 672 ; Id., *Divorzio (Diritto romano* [n. 11], p. 63 ; Id., *Precisazioni in tema di matrimonio classico* in *BIDR* 78, 1975, p. 245-270, 264-268 ; J. Gaudemet, *Justum Matrimonium* in *RIDA* 2, 1949 (Mélanges Fernand de Visscher, I), p. 309-366, 355-356 ; F. Schwind, *Römisches Recht*, I. *Geschichte, Rechtsgang, System des Privatrechtes*, Wien, 1950, p. 177 ; G. Herzog-Hauser y F. Wotke, *Valerius*. 403 in *RE* VIII A 1, 1955, col. 253 ; Andréev, *Divorce et adultère* [n. 11], p. 31 ; Gardner, *Women in Roman* [n. 11], p. 85 ; M. I. Núñez Paz, *Consentimiento matrimonial y divorcio en Roma*, Salamanca, 1988, p. 113-114 ; R. A. Bauman, *Women and Politics in Ancient Rome*, London, 1992, p. 264 n. 56 ; S. E. Wood, *Messalina, Wife of Claudius : Propaganda Successes and Failures of his Reign* in *JRA* 5, 1992, p. 219-234, 233 ; Id., *Imperial Women. A Study in Public Images, 40 B.C.-A.D. 68*, Leiden, 1999, p. 255.

(14) Tac., *Ann.* XI, 30, 3.

(15) Juv., *Sat.* X, 333-341.

(16) Suet., *Claud.* XXIX, 3.

(17) Juv., *Sat.* X, 335-336. Cf. *Scholia in Iuv. Sat.* X, 330.

(18) Suet., *Claud.* XXIX, 3.

(19) O. Robleda, *Cic. de orat. 1, 40, 183 ; 56, 238, y el divorcio de Mesalina* in *SDHI* 42, 1976, p. 424-430. Cf. F. Cenerini, *Messalina e il suo matrimonio con C. Silio* in A. Kolb (ed.), *Augustae. Machtbewusste Frauen am römischen Kaiserhof ? Herrschafts-*

lar toda posibilidad de que un segundo matrimonio representase inmediatamente la disolución del anterior. Los textos de Cicerón hacen referencia a un caso en el que un *paterfamilias*, que había llegado a Roma procedente de Hispania, donde había dejado a su esposa embarazada, se había casado de nuevo en Roma sin haber comunicado el divorcio a la primera esposa, muriendo después sin hacer testamento y dejando un hijo de cada esposa. Cicerón se pregunta si era un asunto menor la discusión sobre la situación legal de dos ciudadanos, a saber, del hijo nacido de la segunda unión y de su madre. Ella, en sentido estricto, tendría el status de concubina si se consideraba que el divorcio de la primera esposa no había tenido lugar por el mero hecho de que el esposo hubiera contraido nuevas nupcias ([20]). Y por lo que atañe al hijo del segundo matrimonio, hace constar que los más destacados jurisconsultos mantenían opiniones radicalmente diferentes acerca de la situación jurídica de la descendencia nacida de una esposa cuando aún no se había enviado a la anterior la notificación del divorcio ([21]). Ahora bien, los argumentos esgrimidos por O. Robleda no nos parecen concluyentes, puesto que la duda legítima que asaltó a los jurisconsultos intervinientes en el caso hace pensar que precisamente lo normal era que un segundo matrimonio realmente disolviera el primero, ya que incluso algunos de los jurisconsultos se plantearon tal posibilidad pese a que se trataba de un caso muy puntual en el que concurría una particularidad decisiva, como era el hecho de la defunción del esposo. Se trataba, pues, de un caso especialmente complejo, un caso extremo, analizado como ejemplo a consecuencia de la dificultad que implicaba, especialmente en lo referente a la herencia, habida cuenta de que el segundo matrimonio se llevó a cabo en localidad distinta y muy alejada del lugar de residencia de la primera esposa, con lo que cabría la posibilidad de que no se hubiese tenido un conocimiento certero y suficiente del mismo en Hispania, donde se había celebrado el primer matrimonio y donde habitaba la primera esposa. Cabría la posibilidad de que ésta siguiera residiendo en la casa del esposo como esposa, con lo que se denotaría que la *affectio maritalis* se mantenía, de manera que se podía deducir que continuaban siendo esposo y esposa, como ha puesto de manifiesto E. Volterra en referencia a una constitución de los emperadores Valeriano y Galieno en dos textos del Código de Justiniano ([22]). En todo caso el hecho de que se plantease como un supuesto digno de estudio implica precisamente que lo normal era que un segundo matrimonio diera lugar automáticamente al divorcio del primero ([23]).

strukturen und Herrschaftspraxis II. Akten der Tagung in Zürich 18.-20.9.2008, Berlin, 2010, p. 179-191, 186.

(20) Cic., *de Oratore* I, 40, 183.

(21) Cic., *de Oratore* I, 56, 238.

(22) *Cod. Iust.* V, 3, 5 y IX, 9, 18.

(23) Volterra, *Precisazioni in tema* [n. 13], p. 258-260. Cf. asimismo, Id., *Istituzioni* [n. 11], p. 660 n. 1 ; Núñez Paz, *Consentimiento matrimonial* [n. 13], p. 114.

Naturalmente, no es el caso de Valeria Messalina, donde nos encontramos ante un hecho corriente, en el que el conocimiento del segundo matrimonio era poco menos que instantáneo, como de hecho lo fue, y Claudio tuvo noticia del mismo en muy poco tiempo. Y además resulta muy clara la voluntad de los contrayentes de ser esposo y esposa, haciendo desaparecer con ello el anterior matrimonio.

Por lo demás, el mismo E. Volterra, en defensa de su tesis, ha analizado también un texto de Quintiliano alusivo a una mujer que se casó con su amante, porque pensaba que el anterior esposo había muerto (e incluso siendo la heredera había dado su casa como dote). El esposo se presentó de noche y mató a la mujer y a su amante ; en la *declamatio* mantuvo que había dado muerte a dos reos de adulterio, pues, aunque se habían casado, el matrimonio no era legítimo, porque el anterior no se había disuelto. Manifiesta asimismo que el matrimonio se disolvía de dos maneras, por repudio o por muerte del otro cónyuge, y ninguno de tales supuestos había tenido lugar ([24]). Obviamente se trata también de un caso muy particular : la mujer se había casado en la creencia de que su esposo había muerto, de manera que el matrimonio había desaparecido por causa independiente de su voluntad, con lo que resulta implícita la duda de si la mujer, sabiendo que el esposo vivía, hubiese persistido en la voluntad de permanecer unida a él y no se habría casado con otro ([25]).

Por otra parte, S. Treggiari, aunque reconoce que la observancia del divorcio formal no fue impuesta de forma universal por el emperador Augusto ([26]), ha descartado que el matrimonio entre Cayo Silio y Valeria Messalina implicase por sí mismo el divorcio de ésta con el emperador Claudio, razón por la que presupone que el divorcio habría precedido al matrimonio y que Valeria Messalina habría dado pasos positivos para denotar que se había divorciado ([27]). Sin embargo, la existencia de un previo divorcio no aparece constatada en las fuentes, mientras que el nuevo matrimonio quedó reflejado con absoluta claridad, pues se llevó a cabo con toda solemnidad en un conocido ceremonial, tal como ponen de manifiesto Suetonio, Tácito y Juvenal (previa exposición del momento para llevarlo a efecto, invitación a los testigos, consignación ante ellos del contrato dotal, ceremonia formal, velo nupcial, *auspex*, sacrificio a los dioses, tálamo y consumación) ([28]), y aunque las ceremonias no eran esenciales para la legitimidad del matrimonio, lo que desde luego denotan con claridad es la efectiva realización

(24) QUINT., *Decl. min.* 347.

(25) VOLTERRA, *Precisazioni in tema* [n. 13], p. 260-263.

(26) S. TREGGIARI, *Roman Marriage. Iusti Coniuges from the Time of Cicero to the Time of Ulpian*, Oxford, 1991, p. 457.

(27) TREGGIARI, *Roman Marriage* [n. 26], p. 458. Sobre la posibilidad de que hubiese existido un previo divorcio, cf. Ch. MERIVALE, *History of the Romans under the Empire*, VI, nueva ed., London, 1865, p. 168 ; P. GRIMAL, *L'amour à Rome*, Paris, 1963, p. 311.

(28) SUET., *Claud.* XXVI, 2 ; TAC., *Ann.* XI, 26, 3-27 y 30, 2-3 ; JUV., *Sat.* X, 333-336.

del matrimonio en sí, e implican la voluntad de los cónyuges de llevarlo a efecto.

R. A. Bauman se plantea la posibilidad de una ceremonia de *confarreatio*, aunque decididamente termina por rechazarla sobre la base de que se requería la presencia del *Pontifex Maximus*, que era el propio Claudio y que no estaba allí ([29]). Al margen de que la *confarreatio* ([30]) se realizaba para establecer la *conventio in manum* (que tenía la finalidad de propiciar la entrada de la mujer en el grupo agnaticio del esposo, colocándola bajo la autoridad del jefe de dicho grupo), hecho que no parece ocurrió, lo cierto es que, según manifiesta Servio, era preceptiva la presencia del *Pontifex Maximus*, pero también la del *Flamen Dialis* ([31]), que desde luego tampoco parece que estuviera presente. Y, en cualquier caso, aunque parece que la *confarreatio* se mantenía en tiempos de Gayo ([32]) y de Ulpiano ([33]) e incluso también una inscripción de época del emperador Cómmodo menciona a un *sacerdos confarreationum et diffarreationum* ([34]), resulta evidente concluir que la utilización de esta forma era sumamente escasa, circunscribiéndose particularmente, según menciona Gayo, a los cargos religiosos más importantes, tales como los sacerdotes superiores (*flamines maiores*), es decir, los de Júpiter (*Diales*), los de Marte (*Martiales*) y los de Quirino (*Quirinales*), así como el rey de los sacrificios (*rex sacrorum*), los cuales solamente podían ser designados de entre aquellos que habían nacido de nupcias celebradas con la *confarreatio*, y ellos mismos no podían ejercer su sacerdocio sin haber cumplido el mismo requisito ([35]). La excepcionalidad de tal forma explica la existencia de problemas a la hora de buscar personas idóneas para ocupar estos cargos. En este sentido tenemos noticias del caso concreto del *flamen Dialis*, de cómo en tiempos del emperador Augusto fue necesario un *senatus-consultum* por el que se permitía una cierta libertad para la *flaminica Dialis*, a fin de que únicamente estuviese sometida a la *manus* de su esposo en lo referente a las cosas sagradas, mientras que respecto de las demás cuestiones ella sería tratada jurídicamente como si no hubiese convenido sujetarse a la

(29) BAUMAN, *Women and Politics* [n. 13], p. 264 n. 56.

(30) Sobre la *confarreatio*, cf. GAYO, *Inst.* I, 112 ; ULP., *Reg.* IX ; BOECIO, *II in Cic. Top.* III, 14 (*PL*, LXIV, col. 1071B) ; SERV., *In Verg. Georg.* I, 31 ; *In Verg. Aen.* IV, 103, 339 y 374 ; PLIN., *NH* XVIII, 3, 10 ; DION. HAL. II, 25, 2-3 ; FESTO, *Aqua et igni*, p. 3L ; *Flammeo*, p. 79L. Cf. por ejemplo, A. DEL CASTILLO, *Sobre las formas de adquisición de la manus en el matrimonio* in *Anuario de Estudios Sociales y Jurídicos* 6, 1977, p. 359-365, esp. p. 360-365.

(31) SERV., *In Verg. Georg.* I, 31.

(32) GAYO, *Inst.* I, 112.

(33) ULP., *Reg.* IX.

(34) *CIL*, X, 6662 = *ILS*, 1455.

(35) GAYO, *Inst.* I, 112. Cf. BOECIO, *II in Cic. Top.* III, 14 (*PL*, LXIV, col. 1071B).

manus (36) ; medida que se vio reforzada, en tiempos del emperador Tiberio, mediante la promulgación de una ley, como se desprende de la opinión manifestada por Tácito (37).

Por lo que atañe a las razones que pudieron empujar a Valeria Messalina a celebrar una nuevas nupcias, con el riesgo que ello implicaba, y que de hecho terminó con su propia ejecución, son difíciles de precisar. Seguramente no es ajena a tales dificultades el hecho de que una hábil propaganda fabricada por sus propios enemigos ha permitido oscurecer unos acontecimientos que la tradición histórica terminó por aceptar en la forma en que le fueron servidos. Efectivamente, podemos connotar la existencia de una razón política decisiva para que Cayo Silio y Valeria Messalina tomasen una decisión tan complicada (y no se debe de olvidar que Tácito explica cómo las presiones del primero fueron decisivas sobre la segunda) ; decisión complicada, sobre todo si tenemos en cuenta que Claudio podía estar por encima de las leyes – en caso de aceptar que le amparaba el derecho especial que hacía que el emperador fuera *legibus solutus*, igual que sus antecesores, con lo que no se encontraba afectado por las leyes, como P. A. Brunt ha considerado que se desprende del texto de la *Lex de imperio Vespasiani* (38) –, podía recurrir a adoptar una solución drástica (39), incluso a pesar de que el matrimonio se encontrase dentro de la legalidad, como de hecho sucedía, pues el

(36) Gayo, *Inst.* I, 136.

(37) Tac., *Ann.* IV, 16, 3.

(38) P. A. Brunt, *Lex de imperio Vespasiani* in *JRS* 67, 1977, p. 95-116, 109 y 113-115, ha sugerido que la cláusula VI de la *Lex de imperio Vespasiani* (*CIL*, VI, 930 = *ILS*, 244) probablemente se retrotrae a la investidura del emperador Calígula en el año 37, y que autorizaba al emperador a actuar a su discreción, incluso si ello implicaba violación de las leyes existentes, por lo que se justificaba suficientemente la doctrina jurídica de que el emperador era *legibus solutus* y sus constituciones eran equiparables a las leyes ; mientras era emperador, sus acciones no podían ser cuestionadas, incluso aunque pudieran ser contrarias a las leyes existentes. Semejante problemática en esta ley (además de las posiciones de otros autores) queda recogida en X. Pérez López, *El poder del Príncipe en Roma. La Lex de imperio Vespasiani*, Valencia, 2006, p. 341-428 y 450-453 ; así como en algunos de los trabajos aparecidos en L. Capogrossi Colognesi / E. Tassi Scandone (eds.), *La Lex de imperio Vespasiani e la Roma dei Flavi. Atti del Convegno, 20-22 novembre 2008*, Roma, 2009, en concreto : B. Levick, *The Lex de imperio Vespasiani : the Parts and the Whole*, p. 11-22 (esp. p. 21-22) ; D. Mantovani, *Lex « regia » de imperio Vespasiani. Il vagum imperium e la legge costante*, p. 125-155 (esp. p. 126-127) ; M. Pani, *L'imperium del Principe*, p. 187-203 (esp. p. 203) ; C. Venturini, *Note in tema di « Lex de imperio Vespasiani » e di trasfigurazioni successive*, p. 205-217 (esp. p. 212-213) ; L. de Giovanni, *Il Principe e la legge : dalla Lex de imperio Vespasiani al mondo tardo antico*, p. 219-230 (esp. p. 219-223).

(39) En tal sentido, no se puede obviar que, en el momento en que los acontecimientos se precipitaron hacia un final, Valeria Messalina intentó sobre todo poder hablar con Claudio para conseguir su perdón (Tac., *Ann.* XI, 32, 2), lo que pone de manifiesto que estaba en sus manos su ejecución o su perdón.

segundo matrimonio de Valeria Messalina era indudablemente legítimo, por lo que consecuentemente daba lugar a la ruptura del primero ([40]). En tal sentido R. A. Bauman defiende la teoría de que sin duda no existieron cargos contra Valeria Messalina, ni en virtud de la *Lex maiestatis* ni de la *Lex de adulteriis coercendis* ([41]), y que el caso de Valeria Messalina concuerda perfectamente con la larga tradición de ejecuciones sin juicio durante el reinado de Claudio ([42]). Por eso no tiene sentido el punto de vista de S. E. Wood, quien considera que la ejecución de Valeria Messalina había sido por adulterio y traición ([43]).

Todo parece indicar que pudo haber existido – por unas u otras razones – una conspiración organizada contra el emperador Claudio, posiblemente con la pretensión de colocar en el trono al propio Cayo Silio, con lo que el matrimonio de éste con la emperatriz Valeria Messalina podía resultar definitivo para allanar el camino de la aceptación popular ; conspiración a la que, para una buena parte de los autores que mantienen esta idea, estaría vinculada la propia Valeria Messalina ([44]). Tal conspiración política – algunos otros autores apuntan única-

(40) Cf. DEL CASTILLO, *La emancipación* [n. 10], esp. p. 234-235 n. 246.

(41) R. A. BAUMAN, *Impietas in Principem. A Study of Treason against the Roman Emperor with Special Reference to the First Century A.D.*, München, 1974, esp. p. 178-188.

(42) BAUMAN, *Impietas in Principem* [n. 41], p. 185. Cf. ID., *Women and Politics* [n. 13], p. 267 n. 55.

(43) WOOD, *Imperial Women* [n. 13], p. 216 (cf. ID., *Messalina, Wife of Claudius* [n. 13], p. 227). Y, en cualquier caso, esta misma autora plantea que tanto si Valeria Messalina y Cayo Silio planificaron dar un golpe de estado como si decidieron esperar hasta que Claudio muriese, ello ha quedado dentro de la especulación, ya que la inmediata caída de ambos impidió reconocerlo, pues Narciso convenció al emperador de que el golpe de estado era inminente, lo que Claudio aceptó, ordenando el arresto de su esposa y la ejecución sumarial, WOOD, *Imperial Women* [n. 13], p. 255 (cf. Cf. ID., *Messalina, Wife of Claudius* [n. 13], p. 233).

(44) Cf. por ejemplo, H. LEHMANN, *Claudius und Nero und ihre Zeit*, I. *Claudius und seine Zeit*, Gotha, 1858, esp. p. 293-296 ; L. DOUBLE, *L'empereur Claude*, Paris, 1876, p. 137-138 ; H. SCHILLER, *Geschichte der römischen Kaiserzeit*, I-1. *Von Cäsars Tod bis zur Erhebung Vespasians*, Gotha, 1883, p. 339 ; U. SILVAGNI, *L'Impero e le donne dei Cesari*, Roma, 1902, p. 282-287 ; G. FERRERO, *The Women of the Caesars*, New York, 1911, p. 265-273 ; H. WILLENBÜCHER, *Der Kaiser Claudius. Eine historische Studie* in Jahres-Bericht des Grossherzoglichen Neuen Gymnasiums (mit Vorschule) zu Mainz, Ostern 1914, Mainz, 1914, p. 7-8 ; G. FERRERO / C. BARBAGALLO, *A Short History of Rome*, II. *The Empire from the Death of Caesar to the Fall of the Western Empire 44 B.C. - 476 A.D.*, New York / London, 1919, p. 171-177 ; E. T. SALMON, *A History of the Roman World from 30 B.C. to A.D. 138*, London, 1944, p. 171 ; A. MOMIGLIANO, *Claudius. The Emperor and his Achievement*, Oxford, 1934, p. 76 y 120 n. 4 ; R. HELM, *Princeps* in *RE*, XXII 2, 1954, col. 2183 ; S. I. OOST, *The Career of M. Antonius Pallas* in *AJPh* 79, 1958, p. 113-139, 117-119 ; T. A. DOREY, *Adultery and Propaganda in the Early Roman Empire* in *University of Birmingham Historical Journal* 8, 1961-1962, p. 1-6, 3-4 ; GRIMAL, *L'amour à Rome* [n. 27], p. 309-312 ; ID., *Tacite*, Paris, 1990, p. 334-335 (cf. también,

mente la posibilidad de una conspiración ([45]) o incluso la provocación de un serio peligro como consecuencia del matrimonio ([46]) – podría explicar con mayor nitidez que el emperador tomase la decisión de ordenar la ejecución de Cayo Silio, cónsul designado, y sobre todo, la más difícil (como connotan las fuentes anti-

p. 293-294) ; A. HEUSS, *Römische Geschichte*, 2ª ed. corregida, Braunschweig, 1964, p. 331 ; B. BALDWIN, *Executions under Claudius : Seneca's Ludus de morte Claudii* in *Phoenix* 18, 1964, p. 39-48, 43 ; H. H. SCULLARD, *From the Gracchi to Nero. A History of Rome from 133 B.C. to A.D. 68*, London, 1959, p. 313 ; E. MEISE, *Untersuchungen zur Geschichte der Julish-Claudischen Dynastie*, München, 1969, esp. p. 152-154 (cf. también, p. 161-169) ; M. GRANT, *Nero*, London, 1970, p. 24 y 26 ; M. CARY / H. H. SCULLARD, *A History of Rome Down to the Reign of Constantine*, 3ª ed., London, 1975, p. 356 ; DEL CASTILLO, *La emancipación* [n. 10], p. 200-201 y 235-236 n. 248-256 ; F. MAZZEI, *Messalina*, Milano, 1983, p. 186-189 ; V. A. SIRAGO, *Femminismo a Roma nel Primo Impero*, Soveria Mannelli, 1983, p. 72-73 ; M. T. GRIFFIN, *Nero, The End of a Dynasty*, London, 1984, p. 29 ; B. LEVICK, *Claudius*, London, 1990, p. 65-67 ; A. A. BARRETT, *Agrippina. Sex, Power, and Politics in the Early Empire*, London, 1999, esp. p. 91 ; T. E. J. WIEDEMANN, *Tiberius to Nero* in *CAH*, X, 2ª ed., Cambridge, 1996, p. 198-255, 239-240 ; L. GOLDONI, *Messalina. Una spuderata innocenza*, Milano, 1999, p. 186-187 ; D. E. E. KLEINER, *Family Ties. Mothers and Sons in Elite and Non-Elite Roman Art* in D. E. E. KLEINER / S.B. MATHESON (eds.), *I Claudia II. Women in Roman Art and Society*, Austin, 2000, p. 43-60, 44 ; CENERINI, *Messalina e il suo* [n. 19], p. 184-185 y 189-190.

(45) C. PETER, *Geschichte Roms*, III. *Die Geschichte der Kaiser bis zum Tode Marc Aurels*, 3ª ed. corregida, Halle, 1871, p. 281-282 ; A. VON DOMASZEWSKI, *Geschichte der römischen Kaiser*, II, Leipzig, 1909, p. 36-37 ; B. NIESE, *Grundriss der römischen Geschichte nebst Quellenkunde*, 5ª ed. reelaborada por E. Hohl, München, 1923 (Handbuch der Altertumswissenschaft, III-5), p. 314 ; A. NAGL, *Silius*. 4 in *RE* III A 1, 1927, col. 70-71 ; F. STAEHELIN, *Kaiser Claudius* in *Reden und Vorträge* (ed. por W. Abt), Basel, 1956, p. 153-154 ; D. R. DUDLEY, *The World of Tacitus*, London, 1968, p. 44-49 ; A. GARZETTI, *From Tiberius to the Antonines. A History of the Roman Empire AD 14-192*, London, 1974, p. 116 ; W. G. SINNIGEN y A. E. R. BOAK, *A History of Rome to A.D. 565*, 6ª ed., New York, 1977, p. 291 ; C. EHERHARDT, *Messalina and the Succession to Claudius* in *Antichthon* 12, 1978, p. 51-77, 68-69.

(46) MERIVALE, *History of the Romans* [n. 27], VI, p. 168-169 (el matrimonio con Cayo Silio era un peligro, y una vez llevado a efecto debió de representar un insulto para su esposo, una traición contra el emperador y una impiedad hacia los dioses) ; M. P. CHARLESWORTH, *Gaius and Claudius* in *CAH*, X, reimp. con correcciones, Cambridge, 1952, p. 653-701, 672 (en su final apasionamiento por Cayo Silio, guapo, rico y noble, latía el peligro de una revolución) ; G. J. D. AALDERS / H. WZN, *De erfopvolging onder het julisch-claudische huis* in *Tijdschrift voor Geschiedenis* 74, 1961, p. 32-41, 37 (como consecuencia del atrevido desafío de Valeria Messalina y de su nuevo esposo Cayo Silio, con el que contrajo abiertamente matrimonio, el trono de Claudio por un instante se tambaleó, manteniéndose gracias a la energía del liberto Narciso y a la lealtad de los soldados) ; H. BENGTSON, *Grundriss der römischen Geschichte mit Quellenkunde*, I. *Republik und Kaiserzeit bis 284 n. Chr.*, Müchen, 1967 (Handbuch der Altertumswissenschaft, III-5.1), p. 284 (ella, mediante su relación con Cayo Silio, provocó un peligro para el emperador y para el Estado).

guas) de la ejecución de su propia esposa, ante la impaciente presión de los libertos/ministros de Claudio. Esta presión de los libertos resulta muy interesada ; sospechosamente interesada.

Si tenemos en cuenta el relato de Tácito, Cayo Silio contaba con importantes apoyos en su intento por asaltar el poder, pues la lista que nos apunta el historiador latino de aquellos que fueron castigados tras abortarse la conjura incluye personajes de relevancia, entre los que se encontraba el prefecto de los vigiles ([47]). Aún así no debían de contar, en principio, con grandes efectivos, y el rápido regreso del emperador desde Ostia, antes de lo que esperaban los conjurados, vino a abortar inmediatamente el golpe ([48]). La resolución mediante penas de muerte, incluído el tormento en algunos casos, parece denotar que se les juzgó por atentado de lesa majestad. En cualquier caso, el emperador era consciente de la existencia y gravedad de la conjura y del peligro que su vida corría, pues tanto Tácito como Suetonio nos dicen que Claudio se dirigió al único sitio donde se sentía seguro, el campamento de los pretorianos, buscando apoyo y preguntando con pavor si Cayo Silio era todavía un simple ciudadano o si él seguía todavía conservando el poder ([49]). Desde luego, Cayo Silio era una persona que podía resultar atractiva para las tropas, habida cuenta de las conexiones de sus padres con los partidarios de Germánico y Agrippina la Mayor, el recuerdo de los cuales se mantenía aún muy vivo entre los miembros del ejército. Y ese atractivo para las tropas late en el relato del mismo Tácito, pues no se priva de introducir una escueta, aunque calculada, referencia al padre de Cayo Silio ([50]).

Cuestión distinta, y que no resulta suficientemente clara en el relato de los acontecimientos que nos proporcionan las fuentes, es si verdaderamente la emperatriz Valeria Messalina tomó parte activa en la conspiración en la que Cayo Silio parece que estuvo directamente involucrado. Ciertos autores consideran que la emperatriz no tomó parte en la conspiración, que fue obra de Cayo Silio y sus cómplices ([51]). Es posible que Valeria Messalina sólo deseara contraer

(47) TAC., *Ann.* XI, 35, 3. Cf. *Apocol.* XIII, 4.

(48) TAC., *Ann.* XI, 32, 1. Cf. CASS. DIO LX, 31, 5.

(49) TAC., *Ann.* XI, 31, 1 ; SUET., *Claud.* XXXVI. Asimismo, SUET., *Claud.* XXXVI, pone además de manifiesto que al emperador no le molestaba en exceso la conducta indigna de su esposa, pero se sentía aterrorizado porque tenía la creencia de que Cayo Silio aspiraba al poder.

(50) TAC., *Ann.* XI, 35, 1. Cf. CASS. DIO LX, 31, 3.

(51) Cf. por ejemplo, V. DURUY, *Histoire des Romains depuis les temps les plus reculés jusqu'à l'invasion des barbares*, IV. *D'Auguste à l'avènement d'Hadrien*, 2ª ed., Paris, 1882, esp. p. 437-438 ; E. GROAG, *Claudius*. 256 in *RE*, III-2, 1899, col. 2805-2806 ; V. M. SCRAMUZZA, *The Emperor Claudius*, Cambridge, 1940, p. 90 y 261-262 n 34-35 ; H. G. MULLENS, *The Women of the Caesars* in *G&R* 11, 1941-42, p. 59-67, 62 ; D. MCALINDON, *Senatorial Opposition to Claudius and Nero* in *AJPh* 77, 1956, p. 113-132, 123 ; ID., *Claudius and the Senators* in *AJPh* 78, 1957, p. 279-286, 283 y 285 ;

matrimonio con Cayo Silio, quien la utilizaría para reforzar el posible éxito de la conjura. En cambio, otros autores han puesto el énfasis sobre todo en que estamos ante una intriga urdida por los propios libertos de Claudio, concretamente Narciso, para vengarse de la emperatriz, que había sido la causante de la muerte del liberto Polibio ([52]). En tal supuesto, se trataría de un hecho planificado para acabar con Valeria Messalina, porque los libertos ya consideraban la conveniencia de sustituir a la emperatriz. No hay que olvidar que Dión Casio indica que el liberto Narciso había asegurado al emperador Claudio que la emperatriz quería asesinarle y poner a Cayo Silio en el trono ([53]).

G. G. Fagan ha planteado nuevamente la posibilidad de que la historia del segundo matrimonio de Valeria Messalina (que, por otra parte, considera un matrimonio bígamo ([54])) parece en el mejor de los casos una exageración y en el peor una invención gratuita y fabulosa, razón por la que considera que la propia

J. Babelon, *Numismatique de Britannicus* in *Hommages à Léon Herrmann*, Bruxelles, 1960, p. 124-137, 128 ; A. Mehl, *Tacitus über Kaiser Claudius. Die Ereignisse am Hof*, Müchen, 1974, esp. p. 60-65 ; J. Melmoux, *L'action politique de l'affranchi impérial Narcisse. Un exemple de la place des affranchis dans les entourages impériaux au milieu du 1er siècle* in *StudClas* 17, 1977, p. 61-69, 65 ; R. Martin, *Tacitus*, London, 1981, p. 150 ; W. Schuller, *Frauen in der römischen Geschichte*, Konstanz, 1987, p. 63.

(52) Cf. por ejemplo, L. von Ranke, *Weltgeschichte*, III-1, 1ª y 2ª ed., Leipzig, 1883, p. 103-104 ; B. W. Henderson, *The Life and Principate of the Emperor Nero*, London, 1903, p. 26-27 ; H. Furneaux, *The Annals of Tacitus*, II, 2ª ed. revisada por H. F. Pelham / C. D. Fisher, Oxford, 1907, p. 42 ; H. Dessau, *Geschichte der römischen Kaiserzeit*, II-1. *Die Kaiser von Tiberius bis Vitellius*, Berlin, 1926, p. 165-166 ; P. Faider, *Sénèque et Britannicus* in *Le Musée Belge* 33, 1929, p. 171-209, 178-179 ; Th. Birt, *Frauen der Antike*, Leipzig, 1932, p. 203 ; K. Pfister, *Die Frauen der Cäsaren*, Berlin, 1951, p. 39 (aunque mantiene que Valeria Messalina se casó con Cayo Silio y le sugirió apartar a Claudio e incluso proclamarle a él emperador, movida por la pasión, sin embargo, considera que los ambiciosos planes de poder solamente fueron invenciones tendenciosas de sus oponentes, especialmente el liberto Narciso) ; Herzog-Hauser / Wotke, *Valerius*. 403 [n. 13], col. 252-254 ; G. Walter, *Néron*, Paris, 1955, p. 36-37 y 53 ; E. Kornemann, *Römische Geschichte*, II, 5ª ed. reelaborada por H. Bengtson, Stuttgart, 1963, p. 193 ; J. P. V. D. Balsdon, *Roman Women. Their History and Habits*, London, 1962, p. 106 ; H.-G. Pflaum, *Das römische Kaiserreich* in G. Mann y A. Heuss (eds.), *Propyläen Weltgeschichte. Eine Universalgeschichte*, IV, Berlin, 1963, p. 317-428, 339 ; J. H. Bishop, *Nero. The Man and the Legend*, London, 1964, p. 30 ; A. Michel, *Tacite et le destin de l'Empire*, Paris, 1966, p. 153 ; E. O'Gorman, *Irony and Misreading in the Annals of Tacitus*, Cambridge, 2000, p. 116-121 (considera que en el relato de Tácito existe un enfrentamiento entre Valeria Messalina y el liberto Narciso por el control del emperador).

(53) Cass. Dio LX, 31, 5.

(54) G. G. Fagan, *Messalina's Folly* in *CQ* 52, 2002, p. 566-579, 569, 571 y 578-579 (también R. Mellor, *Tacitus*, London, 1993, p. 125 ; Id., *Tacitus' Annals*, Oxford, 2011, p. 130). Volterra, *Per la storia del reato di bigamia* [n. 11], p. 389-447 (esp. p. 389-420), ha demostrado de forma incontrovertible que en el Derecho Romano Clásico nunca se pudo concluir un acto de bigamia.

infidelidad de la emperatriz era lo realmente importante : la dimensión política del acto de adulterio de Valeria Messalina, exacerbado por el hecho de haber elegido un amante de alto rango ([55]). Pero resulta una explicación poco convincente, habida cuenta de que Cayo Silio no fue el único amante de alto rango que tuvo Valeria Messalina. Así, por ejemplo, según Tácito, el senador Plaucio Laterano se libró de la muerte en el año 48 por los egregios méritos de su tío (Aulo Plaucio, conquistador de Britania), aunque fue privado de su dignidad por adulterio con Valeria Messalina, siendo reinsertado en el año 55 al Senado por un acto de benevolencia del emperador Nerón ([56]) ; y sin embargo tal adulterio no conllevó la muerte de la emperatriz. De manera que resulta obvio que en el caso de Valeria Messalina y Cayo Silio tuvo que existir algo más. Y concretamente en lo que se refiere al matrimonio, las fuentes resultan claras en manifestar que se llevó a cabo, como ya hemos denotado con anterioridad.

A. Guarino ([57]) ha pretendido la defensa de Valeria Messalina sobre la base de que : 1) Aunque Valeria Messalina era una mujer disoluta y adúltera (si bien con claro consentimiento del marido), el matrimonio con Cayo Silio, desde un punto de vista estrictamente jurídico, se realizó legítimamente, pues Claudio tenía conocimiento de la voluntad de su esposa de romper el vínculo conyugal con él ([58]). 2) Le parece una tesis ingenua la posibilidad de la existencia de una conjura aprovechando la ausencia de Claudio y la celebración del propio matrimonio entre Valeria Messalina y Cayo Silio, pues presupone en los posibles conjurados, y específicamente en Cayo Silio, una puerilidad, una superficialidad y una improvisación enorme, ya que Claudio y sus libertos se encontraban cerca, en Ostia, y con ellos estaba el ejército, mientras que Cayo Silio era sólo un cónsul designado, y él y Valeria Messalina, tras el matrimonio, no se organizaron contra la eventual reacción de Claudio ni procuraron unirse a los órganos esenciales del poder, sino que tranquilamente disfrutaron de la noche de bodas y de la orgía desenfrenada del día siguiente ([59]). 3) Valeria Messalina estaba casada con un marido al que se considera un esquizofrénico ([60]). 4) Privada, además, de un código moral consistente, joven, ardiante, con múltiples ocasiones a su alrededor, Valeria Messalina se entregó sin duda a diversos amantes, pero no fue

(55) Fagan, *Messalina's Folly* [n. 54], p. 566-579 (esp. p. 578-579).

(56) Tac., *Ann.* XI, 36, 4 y XIII, 11, 2. Incluso fue cónsul designado para el año 65 (Tac., *Ann.* XV, 49, 3).

(57) A. Guarino, *In difesa de Messalina* in *Inezie di Giureconsulti*, Napoli, 1978, p. 103-133 (reelaboración de un artículo del mismo título publicado en *Labeo* 20, 1974, p. 12-26 y en *Scritti in onore di Cleto Carbonara*, Napoli, 1976, p. 402-414).

(58) Guarino, *In difesa de Messalina* in *Inezie* [n. 57], p. 108. Cf. Cenerini, *Messalina e il suo* [n. 19], p. 186.

(59) Guarino, *In difesa de Messalina* in *Inezie* [n. 57], p. 118.

(60) Guarino, *In difesa de Messalina* in *Inezie* [n. 57], p. 122-132.

totalmente culpable, aunque su imagen resultó dañada por la propaganda desatada contra ella tras su muerte, para intentar impedir las expectativas imperiales de su hijo Británico ([61]).

Y, por lo demás, F. Cenerini ([62]) ha vuelto a plantear la idea, que fue ya propuesta hace tiempo por H. Willenbücher ([63]), y que E. Meise consideraba plausible ([64]), de que Valeria Messalina pretendía asegurar la posición de su hijo Británico en contra de los emergentes Nerón y Agrippina. Pero creemos que, en tal supuesto, hubiera sido más razonable que la emperatriz hubiera permanecido junto al esposo y padre, quien siendo el emperador se hallaba en inmejorables condiciones para proteger a Británico. Por ello parece lógico pensar que Valeria Messalina, que sin duda deseaba propiciar la sucesión de su hijo, no estaba dispuesta al mismo tiempo a renunciar a la unión con Cayo Silio. Y eso fue realmente lo que dio posibilidades a Agrippina. El matrimonio con Cayo Silio fue el verdadero elemento desestabilizador y lo que implicó su destrucción. Si Valeria Messalina no se hubiera involucrado en ese matrimonio, muy probablemente el emperador Claudio se hubiera inclinado por su propio hijo, y desde luego no carecía de recursos para lograr imponerlo. El gran error de la emperatriz fue que pretendió mantener intacta su posición, pero sustituyendo a Claudio por Cayo Silio. Apostó muy fuerte y perdió. Y ello implicó no sólo su propia destrucción sino también a la larga la de su propia familia ([65]).

Personalmente consideramos que el hecho de que Cayo Silio reacccionase con orgullo ante su ejecución, pidiendo al tribunal que le juzgó únicamente una muerte rápida ([66]), parece prueba suficiente de su evidente culpabilidad en la conspiración contra el emperador, esto es, que no podía tratarse únicamente de un adulterio. Pero, ¿estaba Valeria Messalina realmente involucrada? El hecho de que buscase el perdón de Claudio no implica que ella no estuviese en los entresijos de la conspiración, pues por supuesto su matrimonio con Cayo Silio la involucraba también necesariamente. Y en cualquier caso, la presión del liberto Narciso sobre el emperador consiguió que ella también fuese ejecutada ([67]), y ello pese a la indudable ascendencia que la emperatriz tenía sobre Claudio, lo

(61) Guarino, *In difesa de Messalina* in *Inezie* [n. 57], p. 133.

(62) Cenerini, *Messalina e il suo* [n. 19], p. 190.

(63) Willenbücher, *Der Kaiser Claudius* [n. 44], p. 7.

(64) Meise, *Untersuchungen* [n. 44], p. 166-167.

(65) Como clarividentemente pone de manifiesto [Sen.], *Oct.* 259-269.

(66) Tac., *Ann.* XI, 35, 2. Aunque *Apocol.* XIII, 4 mantiene que la ejecución se llevó a cabo por orden del liberto Narciso parece obvio que hubo de realizarse con la aquiescencia del emperador.

(67) Tac., *Ann.* XI, 29, 2-3 y 37-38, 1. Cf. Suet., *Claud.* XXVI, 2 y XXXIX, 1 ; *Apocol.* XI, 1 y 5 ; [Sen.], *Oct.* 265-267 (cf. 950-951) ; Flavio Josefo, *Ant. Jud.* XX, 149 ; Cass. Dio LX, 31, 4-5 ; Aur. Vict., *de Caes.* IV, 10.

que había hecho renunciar a los libertos Calisto y Palante ([68]). Aunque Tácito incide muy especialmente en la idea de que la ejecución de Valeria Messalina se produjo por inicitativa de Narciso ([69]), parece lógico suponer que éste había recibido la orden del emperador, como manifiestan los textos de Suetonio, la *Divi Claudii Apocolocyntosis*, la tragedia *Octavia*, Flavio Josefo y Dión Casio ([70]). Ahora bien, la prueba decisiva de que Valeria Messalina estaba involucrada en la propia conspiración nos viene del hecho de que si Cayo Silio estaba dispuesto a adoptar a Británico, según el testimonio de Tácito ([71]), ello presupondría que el triunfo de la conspiración contra el emperador implicaba la muerte de éste, pues el hijo de Valeria Messalina se encontraban bajo la *patria potestas* de su padre, Claudio. La promesa de la adopción de Británico fue un intento de Cayo Silio para precipitar a ésta al matrimonio ([72]) – previamente Cayo Silio había tomado la resolución de repudiar a su esposa Junia Silana, lo que hizo, según nos comunica Tácito ([73]) –, pero ella debía de ser consciente de que sin la muerte de Claudio la adopción no se hubiera podido llevar a efecto. Por lo demás, del poder ejercido por Valeria Messalina, de su participación en asesinatos políticos y de sus intrigas con los libertos de Claudio tenemos suficientes testimonios al respecto ([74]).

Para finalizar queremos hacer especial incidencia al hecho de que del relato de las fuentes parece desprenderse que, aunque el matrimonio en sí no representó una conspiración, resultó ser el detonante de la represión. Por ello los relatos citados ponen todo el énfasis en el hecho de la celebración del matrimonio. Y ciertamente hay que reconocer que el propio matrimonio tenía una trascendencia política, sin que ello permita suponer que fuera una conspiración política por sí mismo. El matrimonio era legítimo sin ninguna objección, pero el hecho de que se tratase de la esposa del emperador y que implicase el divorcio del emperador a iniciativa de ella lo convertía en tremendamente peligroso para los contrayentes. De manera que se convirtió en el elemento utilizado para promover la represión.

Universidad de Alicante. Arcadio DEL CASTILLO.

(68) TAC., *Ann.* XI, 29, 2.
(69) TAC., *Ann.* XI, 29, 2-3 y 37, 1-2. Cf. XII, 65, 2
(70) SUET., *Claud.* XXVI, 2 ; *Apocol.* XI, 1 y 5 ; [SEN.], *Oct.* 265-267 (cf. 950-951) ; FLAVIO JOSEFO, *Ant. Jud.* XX, 149 ; CASS. DIO LX, 31, 5.
(71) TAC., *Ann.* XI, 26, 2.
(72) TAC., *Ann.* XI, 26, 2.
(73) TAC., *Ann.* XI, 12, 2.
(74) Cf. DEL CASTILLO, *La emancipación* [n. 10], p. 173 y 214-215 n. 42-48.

Conflicts and Instability in Mauretania and Gaius' Realpolitik

Numismatic sources from the protectorate of Mauretania have been overlooked significantly in modern historical research concerning the conflicts in Mauretania and the province of Africa Proconsularis – particularly during the early first century AD. Accordingly, this paper aims to fill the void and intends to highlight and address the importance associated with the reconstruction of the Gaetulian War and the Revolt of Tacfarinas – both of which constitute major rebellions on the southern fringes of the Roman Empire. The analysis of the numismatic data leads to alternative reconstructions – not merely of the date of the Revolt of Tacfarinas but also concerning the overall role and successfulness of the client kings of Mauretania in ensuring the overthrow of the (semi)nomadic tribes who populated the North African interior at this time. Importantly, these considerations led subsequently to significant insights concerning the downfall of the protectorate.

1. Mauretania and the Onset of the Revolt of Tacfarinas. – Eodem anno coeptum in Africa bellum, duce hostium Tacfarinate ; thus commences the first section of the account of Tacitus regarding the Revolt of Tacfarinas. As a former *auxiliarius* of Numidian origin, Tacfarinas became the chief of the rebellion of numerous indigenous tribes, all of whom inhabited the interior of Africa Proconsularis and Mauretania (1). As a result, for several years, Roman administrators of Africa Proconsularis and their armies were focused to face warfare characterised by guerilla and hit-and-run strategies. After a difficult struggle whereby the Romans attempted to implement numerous responses to indigenous opposition – both aggressive (cf. the decapitation of the tribal leaders of the Musulamii) as well as persuasive (cf. the provision of amnesty to those who surrendered) – final subordination was seemingly obtained in 24 AD following the battle at Auzia (2).

Tacitus determined the initiation of the military operations in the consulate of C. Caelius and L. Pomponius, which can be clearly seen to correspond to 17 AD. During this same year, Germanicus celebrated his triumph over the Cherusci, the

(1) Tac., *Ann.* II, 52.
(2) On the decapitation of leaders of the Musulamii, cf. Tac., *Ann.* IV, 24. On the persuasion to surrender, cf. Tac., *Ann.* III, 73.

Chatti and the Angrivarii, and a disastrous earthquake ruined numerous cities in Asia, including Sardes. As a result, a significant proportion of scholars and academics in the field consider this date as the year during which the rebellion was initiated (3). Notably, however, the focus on Tacitus' narration – which is believed to be the most informative source – has accordingly led modern scholars to neglect to consider the existence of additional sources in the reconstruction of the revolt's chronology.

It may be true to state that various other literary evidences may be considered less relevant to the present discussion owing to the fact that they do not provide in-depth, accurate information concerning the onset of the conflict (4). In the same vein, this notion may also be applied regarding related epigraphic sources, owing to the fact that they clearly make reference to subsequent stages of the rebellion. Created in order to commemorate a dedication to Verus Erucina by L. Apronius, one extensive inscription from Sicily informs us of the military achievements of the *dedicans*, which thereby resulted in an alleged glorious victory in 20 AD (5). Notably, two tituli in Tripolitania further support dedications by the ultimate Roman victor – P. Cornelius Dolabella (6).

Nevertheless, it should be acknowledged that fundamental evidence against the date proposed by Tacitus has been supplied by the contemporaneous coinage

(3) For instance, M. Rachet, *Rome et les Berbères. Un problème militaire d'Auguste à Dioclétien*, Bruxelles, 1970, p. 84 ; M. Bénabou, *La résistance africaine à la romanisation*, Paris, 1976, p. 77 ; F. Decret / M. H. Fantar / A. Leroux, *L'Afrique du Nord dans l'antiquité : histoire et civilisation, des origines au Ve siècle*, Paris, 1981, p. 165 & 320 ; J.-M. Lassère, *Un conflit 'routier' : observations sur les causes de la guerre de Tacfarinas* in *AntAfr* 18, 1982, p. 11-25, p. 21 ; S. Raven, *Rome in Africa*, London, 1993, p. 44 ; D. Cherry, *Frontier and Society in Roman North Africa*, Oxford, 1998, p. 38 ; C. Briand-Ponsart / C. Hugoniot, *L'Afrique romaine de l'Atlantique à la Tripolitaine : 146 av. J.-C. - 533 ap. J.-C*, Paris, 2005, p. 52 ; Y. Le bohec, *Histoire de l'Afrique romaine : 146 avant J.-C.-439 après J.-C*, Paris, 2005, p. 57-58 ; A. Ibba / G. Traina, *L'Afrique romaine de l'Atlantique à la Tripolitaine, 69-439 ap. J.C.*, Rosny-sous-Bois, 2006, p. 18.

(4) Aur.Vict., *Caes.* II, 3 + *Epit.* II, 8 (and not XI, 4 as stated in Rachet, *Rome et les Berbères* [n. 3], 84 ; Vell. II, 125 + 129, 4.

(5) *CIL* X, 7257. It turned out to be a very temporary one, cf. Tac., *Ann.* III, 32. On L. Apronius, see B. E. Thomasson, *Fasti Africani. Senatorische und ritterliche Amtsträger in den römischen Provinzen Nordafrikas von Augustus bis Diokletian*, Stockholm, 1996, p. 29 (P21). Manganaro perceived Sicily as "le retrovie del fronte militare", and hints at the possibility of commercial exchanges between Sicily and the rebels. G. Manganaro, *Tacfarinas e la Sicilia (ovvero L. Apronius e il santuario ericino)* in A. Mastino, *L'Africa romana. Atti del IV convegno di studio (Sassari, 12-14 dicembre 1986)*, Sassari, 1987, II, p. 581-585 + Pl., p. 581.

(6) On Dolabella, cf. Thomasson, *Fasti Africani* [n. 5], 30 (P23). The *tituli* were discovered at Lepcis Magna and Oea. See, respectively, *AÉ* 1961, 107 = *AÉ* 1964, +226 and *AÉ* 1961, 108.

of the protectorate of Mauretania, catalogued by Mazard and, more recently, Alexandropoulos (7). Quite clearly, such coins show the efforts of the Mauretanian kings to implement Roman iconographic symbols of power (8) – a tendency which may be explained when considering two fundamental factors, namely the kingdom's state of dependency and the partial Roman origins of the dynasty (9). Essentially, those coins depicting military themes are particularly useful in the context of this discussion, owing to the fact that they serve as indicators of acts of warfare and wartime propaganda. Table 1 provides data concerning all military coin types of the catalogue from Mazard since the end of the so-called *Bellum Gaetulicum* or Gaetulian War (ca. 3-6/8 AD) until the end of Ptolemaeus' reign (40 AD) (10). Much like the coins struck at the time of Tacfarinas' revolt, the issues relating to the earlier war demonstrate clearly the

(7) J. Mazard / J. Babelon, *Corpus nummorum Numidiae Mauretaniaeque*, Paris, 1955 (*CNMM*). The context of one issue was erroneously connected by Mazard with the Revolt of Tacfarinas (*CNNM* 133 / *AAM* 135) . On the coinage of Juba II and Ptolemaeus, now see : J. Alexandropoulos, *Les monnaies de l'Afrique antique : 400 av. J.-C. - 40 ap. J.-C.*, Toulouse, 2007, p. 213-244 (*MAA*).

(8) Alexandropoulos has related that a number of themes, e.g. the Victoria type, "sont en fait des emprunts faits conjointement par Auguste et Juba à l'imagerie hellénistique sans que la mediation romaine soit nécessaire pour le roi maurétanien". Alexandropoulos, *Les monnaies de l'Afrique antique* [n. 7], p. 230.

(9) In late 25 B.C., Juba II married with Cleopatra Selenes, daughter of Marcus Antonius and Cleopatra, and was put on the throne of the Mauretanian protectorate. On the installation of the protectorate cf. Strab. XVII, 3, 7 ; Tac., *Ann.* IV, 5 ; Suet., Aug. 48 ; Ampel. 38, 2 ; Dio Cass. LIII, 26, 2. On this marriage, cf. Dio Cass. LI, 15, 6 ; Plut., *Ant.* 87, 1.

(10) This extended treatise on the numismatic issues relating to the Gaetulian War and the Revolt of Tacfarinas should in part be perceived as a revision of Coltelloni-Trannoy's erroneous survey of these sources in her study of the protectorate of Mauretania. She has connected some issues with the Revolt of Tacfarinas, while they clearly date from the Gaetulian War (for instance, *CNNM* 196-201 / *AAM* 128 + 138). Another emission was dated mistakenly to the early stage of the Tacfarinas' rebellion (15 to 17 AD), while it was minted in the 46th year of Juba II's reign, i.e. 21/22 AD (*CNNM* 287 / *AAM* -). Some of these coins are incorrectly reported as bronze issues, while they were minted in silver (*CNNM* 193-201 / *AAM* 125-128 + 138). Furthermore, she mentioned issues of the Victoria type dating to the 41st and 42nd year of the reign of Juba II, but the absence of a reference to *CNNM* or any other catalogue may only confirm the observation that the current evidence points to the fact that no Victoria issues were minted in those years. Coltelloni-Trannoy also gave rise to confusion when on one occasion she related that all catalogue numbers between 205 and 287 refer to Victoria depictions celebrating the glorious outcome of the campaign of 23 AD, while among these coins numerous issues do not belong to the Victoria type. Finally, at least one of these emissions that do belong in the Victoria category clearly dates to the Gaetulian War (*CNNM* 282 / *AAM* 226). M. Coltelloni-Trannoy, *Le royaume de Maurétanie sous Juba II et Ptolémée (25 av. J.-C. - 40 ap. J.-C.)*, Paris, 2002, p. 49-51.

recurrent practice of the Mauretanian kings in terms of military coin production both during and (directly) following military conflicts ([11]).

Significantly, three distinct military themes have been acknowledged so far ; of these, the depiction of the goddess Victoria is attested most frequently (21 of 39 issues). Somewhat less common are the representations of the *ornamenta triumphalia* – Roman decorations received by the kings as an award for support of the Roman cause (16 of 39 issues) ([12]). Essentially, the theme of the War Elephant seems to have been encountered only twice. Moreover, it is interesting to note that, in consideration of such military issues, both kings pursued a different numismatic policy. Undoubtedly, the Victoria type seems to have been more attractive to Juba II, although this almost disappeared during the reign of Ptolemaeus, which subsequently gave rise to the number of representations of the ornamenta. Juba II issued both military types only during or directly following the conflict, whilst Ptolemaeus maintained his triumph in remembrance through until his death.

Critically, there are two fundamental issues concerning the Victoria theme, both of which are of particular importance in the context of the present argument. First is that of the emission numbered 287b in *CNNM* (*AAM* 228 var.), which is made in bronze. On both sides, the legend refers to Juba II. Notably, the king is portrayed on the obverse whilst the era of his reign is displayed on the reverse. Unfortunately, however, it is difficult to establish a precise date with certainty, simply because the coin was roughly struck and only the first three numbers are recognisable. Furthermore, Mazard determined that the fourth number is another 'X', although this did not eliminate the possibility that other numbers may have followed on the die. If this was not the case, the coin would ultimately date to the fortieth year of Juba II's reign, therefore corresponding to 15/16 AD.

Another similar Victoria emission provides an indication of its date, mentioning very clearly 'XXXX' in the reverse's legend ([13]). This issue supports the prospect that no additional numbers were present on the stamp of nr. 287bis. Owing to the fact that Juba II is known to have issued military types in times of war or directly afterwards, the coins presumably attest military confrontations between late 15 and late 16 AD. These concerns are essentially most likely to be connected with the Revolt of Tacfarinas, for which Tacitus used 17 AD as the

(11) It should be noted that although the categorization of numismatic evidence is essentially modern, the assessment of the military character of these coins is supported by the themes depicted and the synchronicity of a vast majority of the relevant emissions with literarily attested conflicts.

(12) It has been argued that the ornamenta may be the king's own regalia, which he may have awarded to himself. D. W. Roller, *The World of Juba II and Kleopatra Selene : Royal Scholarship on Rome's African Frontier*, New York, 2003, p. 110.

(13) *CNNM* 283 / *AAM* 228.

starting year. Thus, it may be considered that such numismatic sources provide crucial evidence for the suggestion made by Shaw, which emphasises the notion that North Africa may have been marked by disorder prior to 17 AD ([14]).

Markedly, it may be suggested that such coins do not merely imply an earlier date for the onset of Tacfarinas' rebellion ; rather, they also show that, even in the initial phase of conflicts, hostilities were being carried out by the king against the (semi-)nomadic tribes. In actual fact, this may not be a surprising revelation as Tacitus suggests that Moorish tribes led by a certain Mazippa quickly joined the cause of Tacfarinas ([15]). Irrespective of the knowledge that a more specific tribal identity cannot be ascertained, their early involvement and cooperation with the Musulamii on the battlefield nevertheless suggest that the territories of both groups were neighbouring one another in the border zone between the Roman province and the region of Mauretania. In essence, therefore, their involvement from the onset must have posed great concern for the authorities at Iol-Caesarea. Curiously, however, Tacitus makes reference to the role of the Mauretanian kings only towards the very end of his account, when the aforementioned P. Cornelius Dolabella received Moorish units from Ptolemaeus ([16]). Once again, the coins of the protectorate circumvent the silence of Tacitus, and thereby reveal that the Mauretanian kings were involved actively in the campaigns against the rebels during the entire duration of conflict.

2. Comparisons with the Gaetulian War. – Interesting conclusions can be drawn as a result of comparisons being made between the Revolt of Tacfarinas and the Gaetulian War. In many aspects, the latter seems to have been similar to the former.

Noteworthy is the fact that it also took several years (and Roman administrators) to end the war to the advantage of Rome ([17]). In relation to the causes of the conflicts, reconstruction has been hampered by the lack of informative sources. With this in mind, we may distinguish two main explanatory schemes, which point to either the indigenous actors or the Romans as the initiators of conflict.

The description of Tacitus suggests that the war was instigated initially by the indigenous tribes, and that they merely committed themselves to large-scale ordinary banditry and terrorism ([18]). According to Kath, the ancient author may

(14) B. D. SHAW, *Fear and Loathing : the Nomad Menace and Roman Africa* in C. M. WELLS (ed.), *Roman Africa*, Ottawa, 1980, p. 29-50, p. 41.

(15) TAC., *Ann.* II, 52.

(16) TAC., *Ann.* IV, 24.

(17) L. Passienus Rufus and Cossus Cornelius Lentulus. See, respectively, THOMASSON, *Fasti Africani* [n. 5], p. 25 (P12) & p. 26 (P14).

(18) Cf. the use of certain terminology and phrases : Tacfarinas was a *latro* (TAC., *Ann.* III, 73) who *raptabat Africam* (TAC., *Ann.* IV, 23) and who intended merely the accumulation of *incendia et caedes et terrorem* (TAC., *Ann.* II, 52) and *praedas* (TAC., *Ann.* III,

have merely intended to allude to strategies of irregular, highly mobile guerilla warfare of the nomads, and to the widespread insecurity and panic which fundamentally marked the province as a result of this strategy ([19]). Nevertheless, Tacitus' characterisation should be explained by the patriotic and imperial discourse within which it is embedded. Essentially, a number of archaeological sources attesting Roman frontier activities prior to the Revolt of Tacfarinas tend to argue that the first explanation should be largely dismissed – or at least thoroughly nuanced. Indeed, scholars have generally supported the alternative thesis whereby warfare occurred as a direct result of an offensive imperial frontier policy in Africa Proconsularis and Mauretania ([20]). With consideration to the later conflict, the move of the legion's permanent encampment to Ammaedara and the construction in 14 AD of a road connecting this camp with Capsa and Tacape have been perceived as important attestations of a Roman frontier strategy in Africa which ultimately intended to expel and simultaneously encapsulate the indigenous tribes – or at least to control the migrations of the pastoral nomadic

20). As a general goal, *libertas* is mentioned only once and merely briefly (TAC., *Ann.* II, 24). Tacitus' interest for and description of the revolt and its leader, the stereotype of a "common, 'despicable' bandit", may have been influenced by his intention to emphasize the incompetence of Tiberius, a despicable emperor. T. GRÜNEWALD, *Bandits in the Roman Empire : Myth and Reality*, London, 2004, p. 53-55 (quote p. 56). These ambiguities that mark Tacitus' description of the revolt as "une affaire de police inférieure" and "une guerre des brigands" have received notable attention in G. GONZALES. *La révolte comme acte de brigandage. Tacite et la révolte de Tacfarinas* in M. KHANOUSSI / P. RUGGIERI / C. VISMARA (éds.), *L'Africa romana. Atti del XII convegno di studio (Olbia, 12-15 dicembre 1996)*, Sassari, 1998, II, p. 937-958, p. 939-950. Devillers emphasized the role of the revolt as "une affaire sénatoriale", as an event Tacitus used to illustrate the problematic opposition between the emperor and the senate. O. DEVILLERS, *Le rôle des passages relatifs à Tacfarinas dans les Annales de Tacite* in A. MASTINO (ed.), *L'Africa romana. Atti dell' VIII convegno di studio*, Cagliari, 1990, p. 203-211 (quote : p. 206).

(19) Cf. R. KATH, *Die Straße als provincia : die römische Raumerfassung und der Konflikt mit den Musulamii (1. Jh. n. Chr.)* in R. KATH / A.-K. RIEGER (eds.), *Raum - Landschaft - Territorium. Zur Konstruktion physischer Räume als nomadischer und sesshafter Lebensraum*, Wiesbaden, 2009, p. 149-172, p. 150.

(20) Among the adherents of the expropriation/expulsion thesis assort : R. SYME, *Tacfarinas, the Musulamii and Thubursicu* in P. R. COLEMAN-NORTON, F. C. BOURNE / J. V. A. FINE (eds.), *Studies in Roman Economic and Social History in Honor of Allan Chester Johnson*, Princeton, 1951, p. 113-130, p. 123 ; RACHET, *Rome et les Berbères* [n. 3], p. 75 & p. 88-91 ; BÉNABOU, *La résistance africaine* [n. 3], p. 75 ; D. FUSHÖLLER, *Tunesien und Ostalgerien in der Römerzeit : zur historischen Geographie des östlichen Atlasafrika vom Fall Karthagos bis auf Hadrians Limesbau*, Bonn, 1979, p. 39-40 ; A. BERTHIER, *La Numidie : Rome et le Maghreb*, Paris, 1981, p. 100-101 ; RAVEN, *Rome in Africa* [n. 3], p. 44 ; CHERRY, *Frontier and Society* [n. 3], p. 36-37. COLTELLONI-TRANNOY, *Le royaume de Maurétanie* [n. 10], p. 50. Instead of expropriation or expulsion, Lassère pointed to augmented control and canalization of the pastoral movements as principal motives of the road construction. LASSÈRE, *Un conflit 'routier'* [n. 3], p. 11-25.

segments (21). The so-called centuriatio, which has been connected by Chevallier with "une politique générale de fixation, et donc de civilization des nomads", was attested in the region shortly following the Revolt of Tacfarinas (22). Essentially, whilst it is hazardous to infer motives and incentives for these conflicts from post-war events, it is nevertheless tempting to perceive the recurrent practice of land measurement and delimitation carried out by the Legio III Augusta as a Roman objective which pre-existed the hostilities. In the view of Caillemer & Chevallier, the realisation of the southern cadastral system was planned and already initiated by Augustus (23). When considering the argument from this perspective, it may be stated that Tacfarinas' demand to Tiberius for a *sedes* and a *concessio agrorum* could be interpreted as the indigenous rejection of Roman intentions to expropriate and colonise tribal lands – or to at least to control native land use (24). Whittaker believes that Tacfarinas found support amongst the sedentary population in the north as they shared similar concerns (25). Certainly, the Gaetulian War also induced the restriction of pastoral movements, and thus the confinement of the indigenous population to narrowed territories – even if, as Hitchner has argued, these movements were of an extraordinary character (26).

Notably, the coins may reveal another important resemblance between the two revolts. In both cases, initial warfare was apparently conducted within the terri-

(21) On the construction of this camp, cf. Y. Le Bohec, *La troisième Légion Auguste*, Paris, 1989, p. 341-342. Sources on the road construction between Ammaedara and Tacape cf. : *AÉ* 1905, 177 ; *CIL* VIII, 10018 (p. 977, 2081) ; *CIL* VIII, 10023 = *CIL* VIII, 21915. The construction of the road was conducted by the proconsul L. Nonius Asprenas. Cf. P. Salama and L. Leschi, *Les voies romaines de l'Afrique du Nord*, Alger, 1951, p. 24-25. Thomasson, *Fasti Africani* [n. 5], p. 27 (P17).

(22) *CIL* VIII, 22786a-l ; *CIL* VIII, 22789. These cadastral activities were realized between July 29 and June 30 AD, during the third year of C. Vibius Marsus' governorship. Cf. Thomasson, *Fasti Africani* [n. 5], p. 31 (P24) ; P. L. MacKendrick, *The North African Stones Speak*, Chapel Hill, 1980, p. 49 & p. 216. S. Matz, *Die Centuriation/ Limitation der Provinz Africa – ein Beispiel für Romanisierungsprozesse im Imperium Romanum* in G. Schörner (ed.), *Romanisierung – Romanisation. Theoretische Modelle und praktische Fallbeispiele* (BAR-International Series 1427), Oxford, 2005, p. 187-201, p. 192-193. Quote : R. Chevallier, *La centuriation et les problèmes de la colonisation romaine* in *Études rurales* 3, 1961, p. 54-80, p. 73.

(23) A. Caillemer and R. Chevallier, *Die römische Limitation in Tunesien* in *Germania* 35, 1957, p. 45-54, p. 52 ; R. Chevallier, *Essai de chronologie des centuriations romaines de Tunisie* in *MEFR* 69, 1957, p. 61-128, p. 97-104.

(24) The emperor may have been told to chose between a territorial settlement or a *bellum inexplicabile*. Tac., *Ann.* III, 73.

(25) C. R. Whittaker, *Land and Labour in North Africa* in *Klio* 60 (2), 1978, p. 331-362, p. 345.

(26) Oros., *Hist.* VI, 21, 18. R. B. Hitchner, *Image and Reality : The Changing Face of Pastoralism in the Tunesian High Steppe* in J. Carlsen / P. Ørsted / J. E. Skydsgaard (eds.), *Landuse in the Roman Empire*, Roma, 1993, p. 27-44, p. 32.

tories controlled by the king of Mauretania. With respect to the Revolt of Tacfarinas, additional evidence for this situation is provided by Velleius Paterculus, who stated that L. Aelius Lama – governor of Africa Proconsularis in 15/16 AD and director of road constructions in Tripolitania – failed to obtain military decorations through the lack of a decent opportunity to show his military capacities ([27]). In contrast to the idea posed by Kath, there is nonetheless no indication whatsoever regarding the idea that warfare was conducted by Vibius Habitus, proconsul in 16/17 AD ([28]). In the case of the Gaetulian War, further important data is provided by Cassius Dio, who reports that the Gaetulian tribes first turned against the Mauretanian king. It is stated that the tribes were enraged by Juba's policy and also by the imminent threat of Roman domination. Dio relates that the rebellion quickly affected neighbouring territories, which unquestionably included the province of Africa Proconsularis ([29]). The particular actions of Juba II, which induced the anger of the Gaetulians, are notably not mentioned ; thus, we may therefore suggest increased control or regulation of tribal land use – although not necessarily entailing expulsion or expropriation – or the introduction of (new or higher) taxes. In the context of subjection to an imposed king, such measures may easily have encountered some degree of opposition.

Moreover, it should also be highlighted here that Rachet's connection of Cassius Dio's statement with the earlier campaigns in North Africa – which took place from 34 until 20 BC – as well as his perception of the appointment of Juba II as the main cause of the Gaetulian War, should at least be questioned ([30]) : not only did Juba's appointment occur well after many of these campaigns were initiated, but there is also no reason to suppose that the military operations took place within the territory of the (future) protectorate. Essentially, the expedition of Balbus, documented mainly in a brief account of Plinius, was particularly directed to the south, and involved confrontations with the Garamantes ([31]). Balbus' military operations did not stretch further westwards than Numidia ([32]). Besides, when referring to the indigenous tribes which opposed Rome, Rachet used the name *Mauri*, whereas both Greek and Roman sources on the Gaetulian War clearly referred to them as Gaetulians ([33]). It is erroneous to attribute a

(27) Vell. II, 116. *AÉ* 1940, 69. Thomasson, *Fasti Africani* [n. 5], p. 28 (P18).

(28) Kath, *Die Straße als provincia* [n. 19], p. 149-172, p. 150. On Vibius Habitus, cf. Thomasson, *Fasti Africani* [n. 5], p. 28 (P19).

(29) Dio Cass. LV, 28, 3-4.

(30) Rachet, *Rome et les Berbères* [n. 3], p. 69. The alluded campaigns are attested in the Fasti Triumphales Capitolini and the Fasti Triumphales Barberiniani. Cf. E. Pais, *Fasti triumphales Populi Romani*, Roma, 1920, p. 303-305.

(31) Plin., *Nat.* V, v, 37-38. Thomasson, *Fasti Africani* [n. 5], p. 21 (P4).

(32) The region around Cirta in particular.

(33) Rachet, *Rome et les Berbères* [n. 3], p. 69. Cf. Dio Cass. LV, 28, 3. Oros., *Hist.* VI, 21, 18.

Moorish identity to all the subjects of the king of Mauretania, particularly if one acknowledges the fact that Juba II was granted a part of Gaetulia next to the territories of the former kingdoms of Bocchus and Bogud (cf. infra). Essentially, such observations may highlight an important difference between the two cases : whilst the Gaetulian War apparently did not involve tribes belonging to the Mauri, there is nevertheless the recognition that Tacfarinas could rely on the support of Mazippa and his Moorish units (cf. supra).

The previous conclusions regarding the date and localisation of the first stage of the Revolt of Tacfarinas may go some way to explaining why Tacitus dated the conflict's onset in 17 AD. Importantly, it seems that the historiographer perceived the revolt as starting only when the Romans actually entered the field, at which point they intervened when indigenous opposition had turned into a regional turmoil as the insurgents had formed alliances with other tribes with whom similar concerns were shared. In the case of the Revolt of Tacfarinas, the Cinithii, who were located near to the east coast of Africa Proconsularis, were forced to join the anti-Roman alliance led by Tacfarinas (34). And it was amongst the Garamantes – who also sent small units from the south of the frontier of Tripolitania – where a safe storage place was found for the accumulated booty (35). Similarly, in the case of the Gaetulian War, the Western Gaetulian tribes were shortly reinforced with Eastern Gaetulian tribes from Africa – amongst which, notably, were the Musulamii and perhaps the Nasamones (36). Ultimately, however, Roman intervention was indeed decisive in both cases : whilst Dolabella led the final charge against Tacfarinas (cf. note 6), the Gaetulian War was successfully terminated by Cn. Cornelius Lentulus Cossus, who received the cognomen *Gaetulicus* in regonition of his accomplishments (37).

(34) Tac., *Ann.* II, 52.

(35) Tac., *Ann.* IV, 23.

(36) Flor., *Epit.* II, 31. Oros., *Hist.* VI, 21, 18. It is uncertain whether the murder of L. Cornelius Lentulus by the Nasamones in Tripolitania should be connected with this conflict. However, a dedication to Mars Augustus may give an indication. *AÉ* 1940, 68. Cassius Dio states that a number of (notable ?) Romans perished during the war. Dio Cass. LV, 28, 4. On the murder : Eusth. *in D.P.* 209-210, cf. K. Müller, *Geographi graeci minores : e codicibus recognovit prolegomenis annotatione indicibus instruxit tabulis aeri incisis*, II, Hildesheim, 1965, p. 253. Perhaps also related to this incident : Iust., *Inst.* II, 25. Thomasson has posed that L. Cornelius Lentulus was for private reasons in the region. Thomasson, *Fasti Africani* [n. 5], p. 25 (P13). But most modern historians have identified him as a proconsul of Africa Proconsularis. P. Romanelli, *Storia delle province romane dell'Africa*, Roma, 1959, p. 183 ; Bénabou, *La résistance africaine* [n. 3], p. 63 ; J. Desanges, *Un drame africain sous Auguste. Le meurtre du proconsul L. Cornelius Lentulus par les Nasamons* in J. Bibauw (ed.), *Hommages à Marcel Renard*, II, Bruxelles, 1969, p. 197-213.

(37) Which he passed to his youngest son (cf. infra). Vell. II, 116. Flor., *Epit.* II, 31, 2. Dio Cass. LV, 28, 4. Perhaps rather unsurprisingly, after his experiences on the fringes

Tacitus' date may align with the author's *romanocentric* perspective, or it may be a product of the sources he drew upon. This interpretation of the literary and numismatic sources on both the Gaetulian War and the Revolt of Tacfarinas reconstructs an alternative, more plausible account than the view proposed by a few modern scholars who have noticed the early Victoria emission(s) of 15/16 whereby Juba was dealing with a different conflict ([38]).

3. *The Ineffectiveness of the Client System and its Demise.* – The repeated failure of Juba II in terms of the control of the Gaetulian territories – a task which was, according to Strabo and Cassius Dio, deliberately assigned to him – has been largely neglected in modern historiography ([39]). In actual fact, most scholars have appreciated and acknowledged positively Juba's military skills, overly trusting the indications of his political and military successes ([40]). Importantly, however, the role of his successor, Ptolemaeus, in solving the conflict should be not be overestimated since his reign was also marked by a similar lack of success. During the final stage of the rebellion, he was compelled to place a number of his military units under the command of Dolabella ([41]). Such military units were presumably composed of Numidian cavalry, and also perhaps of infantry units trained and equipped in the Roman fashion ([42]). This was most likely one of the crucial tactical decisions of the Roman commander, which ultimately led to victory. However, this situation is not so exceptional when considering the fact that the client kings enjoyed little military independence ([43]). Indeed, this interpretation – which underscores fundamentally the kings' incompetence to maintain internal order and stability in the territories attributed to them – may even be further disputed by the fact that they were attributed the *ornamenta trium-*

of the (pre-)desert, the former commander committed himself to binge-drinking. SEN., *Epist.* X, 83, 15 : *...postea Cossum fecit urbis praefectum, uirum grauem, moderatum, sed mersum uino et madentem, adeo ut ex senatu aliquando, in quem e conuiuio uenerat, oppressus inexcitabili somno tolleretur.*

(38) COLTELLONI-TRANNOY, *Le royaume de Maurétanie* [n. 10], p. 50 ; ROLLER, *The World of Juba II* [n. 11], p. 111.

(39) STRAB. VI, 4, 2 and XVII, 3, 7 + 12 ; DIO CASS. LIII, 26, 2.

(40) For instance : M. BÉNABOU, *Les trois fidélités du bon roi Juba* in *GH* 16-17, 1988, p. 201-214, p. 207. A notable exception : J.-C. FAUR, *Caligula et la Maurétanie : la fin de Ptolémée* in *Klio* 55, 1973, p. 249-271, p. 255-257.

(41) TAC., *Ann.* IV, 24. On this episode, D. B. SADDINGTON, *Notes on Two Passages in Tacitus (Ann. 4. 24. 3 and 15. 25. 3)* in *CQ* 28 (2), 1978, p. 330-332, p. 330-331.

(42) There is evidence on the adoption of traits of Roman military organization in the army of Syphax (during the Second Punic War), Juba I and II, and Ptolemaeus. D. BRAUND, *North African Rulers and the Roman Military Paradigm* in *Hermes* 112 (2), 1984, p. 255-256.

(43) For examples of the constantly deliberated military independency of client kings in the Roman Empire : D. BRAUND, *Rome and the Friendly King : the Character of the Client Kingship*, Beckenham, 1984, p. 98-99.

phalia (44). On the other hand, however, such attributions do not necessarily imply an unambiguous positive image of their role in the conflicts ; rather, military awards were not so difficult to obtain, as is shown by the examples of mediocrity which marked the first Roman administrators who struggled against Tacfarinas. Of these commanders, Tacitus relates sarcastically that, in their honour, statues were set in Rome whilst the conflict was still on-going : *Iamque tres laureatae in urbe statuae et adhuc raptabat Africam Tacfarinas* (Tac. ; *Ann.* IV, 23).

Importantly, according to Kath, these monuments – beholding important symbolic power – were typically Roman products of neglect or negation of the actual outcome of military confrontations (45). Similar criticism may be applied not merely to the considered coin issues but also to the grant of military decorations to the kings of Mauretania. These awards may also have been motivated by various other intentions than the remuneration of glorious achievements on the battle field. Through these ornamenta, prestige was accumulated by the rulers of the protectorate – which, in turn, may have improved the legitimacy of their rule. Such consideration may assign further importance to the fact that Ptolemaeus received the ornamenta at the same moment at which he was officially accepted as Juba II's successor, i.e. shortly following the end of the Revolt of Tacfarinas. Furthermore, the repeated emission by Ptolemaeus regarding the coin types depicting the ornamenta may attest the lack of indigenous recognition the king enjoyed throughout the internally diversified population of Mauretania. In actual fact, it should be emphasised that such unpopularity is clearly observable when considering the revolt itself. Tacitus highlights the boyish and careless nature of Ptolemaeus' reign, whereby the latter is claimed to have ruled mainly through his freedmen and slaves and where, as a consequence, Tacfarinas found additional support amongst Ptolemaeus' subjects : *Tacfarinas, auctus Maurorum auxiliis qui, Ptolemaeo Iubae filio iuuenta incurioso, libertos regios et seruilia imperia bello mutauerant* (Tac. ; *Ann.* IV, 23).

Furthermore, the lack of authority and administrative skills of both Juba II and Ptolemaeus may also be deduced from other sources. About Juba II, Plinius states : *Iuba Ptolemaei pater, qui primus utrique Mauretaniae imperitauit, studiorum claritate memorabilior etiam quam regno...* (Plin. ; *Nat.* V, i, 16) (46).

(44) In the case of Ptolemaeus, a literary source renders additional information : Tac., *Ann.* IV, 26.

(45) Kath, *Die Straße als provincia* [n. 19], p. 149-172, p. 166.

(46) The well-respected erudition of Juba II is reflected in the high number of references Plinius made to him in his *Naturalis Historia*. Plin., *Nat.* V, i, 16 + x, 51 + x, 59 ; VI, xxvi, 96 + xxx, 124 + xxxi, 139 + xxxi, 141 + xxxii, 149 + xxxii, 156 + xxxiv, 170 + xxxiv, 175-6 + xxxv, 179 + xxxvi, 201 + xxxvii, 203 + xxxvii, 205 ; VIII, iv, 7 + v, 14 + xiii, 35 + xix, 48 + xlv, 107 + xliv, 155 ; IX, lvi, 115 ; X, lxi, 126 ; XII, xxii, 39 + xxxi,

Essentially, although the incapability to meet an acceptable level of internal order and military autonomy may have been tolerated by Tiberius, it may have also provided Gaius Caligula with an additional reason to command the execution of Ptolemaeus and the annexation of Mauretania in 40 AD. Suetonius suggests that, when summoned to Rome, the king elicited Gaius' jealousy by wearing a precious cloak on a gladiatorial show (47). Malloch poses that this cloak might have been a *paludamentum*, which alluded to military glory (which the princeps himself lacked) (48) ; accordingly, the emperor could have interpreted Ptolemaeus' public appearance as an offense and a threat to his own position. The same author doubts the explanatory potential of the account of Cassius Dio, who states that Gaius' jealousy was provoked by Ptolemaeus' wealth – "a common motif" in Dio's analysis of the emperor's decisions (49). However, some scholars have rejected such explanations which seek to underline the role of the impetuosity and irrationality of Gaius' imperial policy, and also point to alternative causes of anger. Hoffman, for example, has elaborated a theory surrounding religious rivalry on the leadership of the Egyptian cult of Isis (50). Briand-Ponsart & Hugoniot highlight the seductive resources of Mauretania (51). Or was Ptolemaeus just another victim of Gaius' fear and anger towards his family members (52) ? After all, Gaius' reaction may have been influenced by the fact that he and Ptolemaeus were relatives, as they shared a common grandfather – Marcus Antonius.

Thus far, much attention has been directed towards a gold coin issued by Ptolemaeus at the end of his reign (37/38 AD), and it has been argued that this could have been perceived by the emperor as an act far too impudent and audacious. The issue is believed to have been created with the intention to display the king's dissatisfaction with Gaius' attitude towards the Senate and, more particu-

56 + xxxii, 61 + xxxiv, 67 + xl, 80 ; XIII, vii, 34 + lii, 142 ; XV, xxviii, 99 ; XXV, v, 14 + xxxviii, 77 ; XXXI, xv, 18 ; XXXII, iv, 10 ; XXXIII, xl, 118 ; XXXV, xxii, 39 ; XXXVI, xlvi, 163 ; XXXVII, ix, 24 + xviii, 69 + xviii, 73 + xxxii, 108 + xxxv, 114. Also see : Plut., Ant. 87, 1.

(47) Suet., *Cal.* 35, 1.

(48) Malloch also points to the possibility of an allusion, deliberately made on the part of Ptolemaeus or falsely perceived by Gaius, on the occasion on which Q. Caecilius Metellus Pius Scipio had to wear a white cloak when being accepted by Juba I, Ptolemaeus' grandfather, who wore a purple one (cf. *Bell. Afr.* 57, 4). S. J. V. Malloch, *The Death of Ptolemy of Mauretania* in *Historia* 53 (1), 2004, p. 38-45.

(49) Dio Cass. LIX, 25. Cf. Malloch, *The Death of Ptolemy* [n. 48], p. 38-45, p. 38.

(50) M. Hoffman, *Ptolemaios von Mauretanien* in *RE* XXIII 2, 1959, col. 1768-1787, col. 1780-1786.

(51) Briand-Ponsart / Hugoniot, *L'Afrique romaine* [n. 3], p. 55.

(52) D. Fishwick, *The Annexation of Mauretania* in *Historia* 20 (4), 1971, p. 467-487, p. 472.

larly, with the ensuing reorganisation of Africa Proconsularis (cf. infra) (53). However, it should be acknowledged that other emissions oppose the attribution of much importance to the role the gold coin issue could have played in the king's downfall. There is another emission in gold dating to the very first year of Ptolemaeus' reign (54). And Juba II, obedient protector of the Roman cause, had issued some gold coins too (55). Indeed, the role of the golden coinage should be nuanced (56).

More convincingly, scholars have suggested the possible link between Ptolemaeus and Cornelius Lentulus Gaetulicus, who was involved in a conspiracy against Gaius. Essentially, it is considered that they may have known each other as of the Gaetulian War, as the latter may have served with his father during the conflict (57). Moreover, from the dynasty's origins and cultural orientation, Braund suggests hypothetically that, by providing his support to Gaetulicus, there may have been hopes "for an enlarged kingdom in North Africa – even including mighty Egypt itself" (58). Or could the course of events be explained rather as a result from a general shift in Roman imperial policy, which comprised the abandonment of the client system? However, this hypothesis may turn out to be fairly anachronistic (59). Furthermore, in search of alternative motives, Woods has even elaborated a far-fetched thesis which centres on the role of Gaius' hair-envy (60).

An alternative explanation is embodied within the inability of the Mauretanian dynasty to impose its authority on the indigenous (semi-)nomadic tribes. This situation formed a threat to the Roman control of those tribes in the interior of Africa Proconsularis, whose season-based pastoral mobility led them

(53) *CNNM* 399 / *AAM* 240. Faur, *Caligula et la Maurétanie* [n. 40], p. 249-271, p. 263-264.

(54) *CNNM* 398 / *AAM* 239.

(55) *CNNM* 297 + 298 / *AAM* 68 + 67.

(56) Elaborated criticism against this view can be found in : Braund, *Rome and the Friendly King* [n. 43], p. 123-128.

(57) Cf. note 36. D. Fishwick / B. D. Shaw, *Ptolemy of Mauretania and the Conspiracy of Gaetulicus* in *Historia* 25 (4), 1976, p. 491-494.

(58) D. Braund, *Anth. Pal. 9. 235 : Juba II, Cleopatra Selene and the Course of the Nile* in *CQ* 34 (1), 1984, p. 175-178.

(59) It has been pointed out that the decline of the client system started in the second half of the first century AD, since the reign of Vespasianus. E. Luttwak, *The Grand Strategy of the Roman Empire from the First Century A.D. to the Third*, Baltimore/ London, 1976, p. 111ff.

(60) D. Woods, *Caligula, Ptolemy of Mauretania, and the Danger of Long Hair* in *Arctos* 39, 2005, p. 207-214. This argument has thoroughly been countered by : D. Wardle, *The Bald and the Beautiful : Imperial Hair-Envy and the End of Ptolemy of Mauretania* in *Arctos* 40, 2006, p. 175-188.

to cross the borders with Mauretania, where they may have been less effectively controlled. Roman colonies in Mauretania were also extremely vulnerable (61). For example, Tupusuctu may have been one of the Roman settlements invested by the rebels (62). Essentially, the instability in Mauretania also endangered (the extension of) Roman domination in Africa Proconsularis and the consequences it entailed such as, for example, the development of export-directed agricultural exploitation, the settlement of veterans, and so on (63). The fact that this menace was on-going and continually present may be attested by the last-known Victoria issue (dated to 37/38 AD). Accordingly, it may then be questioned whether or not the latter emission was merely a variation to the ornamenta type, or whether it alludes to a new conflict which has thus far not been attested, either in literary or epigraphic sources (because this time it was geographically confined to the protectorate's borders) (64).

As the annexation of the protectorate and the subsequent more thorough submission of the Moorish and Western Gaetulian pastoral (semi-)nomadic tribes could have been perceived as a solution to the persistent regional instability, a connection can be made easily between the protectorate's demise and the preceding installation of the *legatio Augusti pro praetore* at the head of the Legio III Augusta in Africa Proconsularis. Both Cassius Dio and Tacitus relate that this provincial reorganisation was inspired by the emperor's fear of the appointed pro-senatorial proconsul – either Piso or Marcus Silanus (65). However, it is then queried whether the proconsul's control of a single legion could have posed a serious threat to the Roman emperor. Based on the previous arguments, we suggest that the installation of the legatio may be considered as a preparatory measure in the process of the protectorate's dissolution (66). As has been discussed previously, it can be seen that only at that time had the region attained the required level of development and prosperity which could match the costs of administration and defence (67). Shortly following the death of Ptolemaeus, several legati were engaged in various conflicts, ranging from the palace revolt led

(61) Several Roman colonies were established in Mauretania. N. K. Mackie, *Augustan Colonies in Mauretania* in *Historia* 32 (3), 1983, p. 332-358.

(62) However, Syme has made a case for reading *Thubuscum oppidum* (Tac., *Ann.* IV, 24) as Thubursicum Numidarum. Syme, *Tacfarinas, the Musulamii and Thubursicu* [n. 20], p. 113-130.

(63) On the growth and importance of wheat production in Africa since the Republican period, see C. Briand-Ponsart / Hugoniot, *L'Afrique romaine* [n. 3], p. 187-188.

(64) Cf. *CNNM* 511 / *AAM* 358.

(65) Dio Cass. LIX, 20,7. Tac., *Hist.* IV, 48. Thomasson, *Fasti Africani* [n. 5], p. 32-34 (P28&29).

(66) This interpretation by-passes the tendency of ancient authors to look for highly individual reasons for state decisions of this kind.

(67) Bénabou, *La résistance africaine* [n. 3], p. 90.

by Aedemon through to the oppression of pastoral (semi-)nomadic tribes (68). These may have operated as legati of the Legio III Augusta as the installation of a regular procuratorial administrative structure has not been attested prior to 44 AD (69).

To conclude, it is interesting to note that Gaius' decision to summon Ptolemaeus to Rome in order to depose him as a client king is reminiscent of similar cases observed during the reign of Tiberius. Notably, when the latter was required to deal with suspicious or inefficient client kings, he followed a distinctly similar procedure. According to Suetonius, Maroboduus, Rhascuporis and Archelaus were all equally called to Rome and subsequently forbidden to return to their former kingdom : *Reges infestos suspectosque comminationibus magis et querelis quam ui repressit ; quosdam per blanditias atque promissa extractos ad se non remisit, ut Marobodum Germanum, Rhascuporim Thracem, Archelaum Cappadocem, cuius etiam regnum in formam provinciae redegit* (Suet. ; *Tib.*, 37, 4).

Effectively, these kings were exiled or detained until their deaths. Maroboduus – who was actually fleeing from Germania – was sent to Ravenna (70). Moreover, Rhascuporis of Thrace was deceived masterly and ultimately ended up in detention at Alexandria, where he may have died when making an attempt to escape (71). In the case of the aged Archelaus of Cappadocia, death came faster than his sentence (72). Most strikingly, it can be derived from a statement of Seneca that, at first, Ptolemaeus – much like Mithridates of Armenia – was also held in custody and then sent to exile : *Ptolemaeum Africae regem, Armeniae Mithridaten inter Gaianas custodias uidimus ; alter in exsilium missus est, alter ut meliore fide mitteretur optabat* (Sen. ; *De Tranq.* 11, 10).

The practice of detaining deposed client kings has regularly occurred since the Republic, during which time these former rulers were exiled to Italian towns – particularly that of Alba Fucens. Since the Late Republic, they were more frequently detained in Rome (73). However, in stark contrast to Tiberius, Gaius eventually ordered for the death of Ptolemaeus. In this instance, it is then question why he failed to follow his predecessor in banishing or detaining the deposed king. Accordingly, one may consider the possibility that his reasons to summon

(68) Perhaps M. Licinius Crassus Frugi, yet with certainty C. Suetonius Paulinus, and Cn. Hosidius Geta. Cf. Thomasson, *Fasti Africani* [n. 5], p. 197-198 (C1-3).

(69) The earliest attestation of a procurator (pro legato) was found at Volubilis, in Mauretania Tingitana, and is dated to 44 AD. *AÉ* 1924, 66. Cf. Thomasson, *Fasti Africani* [n. 5], p. 225 (T1).

(70) On Marobodus, cf. Tac., *Ann.* II, 63.

(71) On Rhascuporis, see Tac., *Ann.* II, 64-67 ; Vell. II, 129, 1.

(72) On Archelaus, cf. Dio Cass. LVII, 17, 3-7 ; Strab. XII, 1, 4 ; Tac., *Ann.* II, 42.

(73) Cf. Braund, *Rome and the Friendly King* [n. 40], p. 167ff.

Ptolemaeus to Rome may have differed from those underlying execution. It is therefore feasible to assume that the former client king protested against his removal and thereby decided to ally with the enemies of Gaius. This may explain why the emperor changed his mind and instead opted to have Ptolemaeus killed instead of exiled.

4. *Conclusion.* – Numismatic sources from the protectorate of Mauretania are highly important for the reconstruction of the conflicts and instability which marked North Africa during the early first century AD. The coins do not merely highlight the conclusion that internal order in Mauretania was rarely met outside of the coastal zones and the large cities ; rather, they also highlight the inability of the client kings to deal independently with the outbreak of the Gaetulian War, which can also be observed in the case of the Revolt of Tacfarinas. This situation formed a fundamental threat to provincial security in Africa Proconsularis, where Roman soldiers, road builders, land measurers, tax collectors and colonists encroached on indigenous territory. As this effect was simply the opposite of that which was expected from an efficient client kingdom, it can then be argued that Gaius' decision to dissolve the protectorate was not as much a result of irrational jealousy, hair-envy or Ptolemaeus' involvement in a conspiracy, but rather of deliberate *Realpolitik*. Indeed, annexation may have provided Gaius with a great deal of additional opportunities – such as the political neutralisation of a relative and the accumulation of military glory through campaigns against the Moorish tribes. In this regard, such opportunities may have convinced Claudius to agree with Gaius' decision and to thereby continue on with the annexation process ([74]). From the literary sources, it should be derived that Ptolemaeus' end was motivated differently : in accordance to the traditional procedure, he was first sent to exile. With this in consideration, the question is then posed : did Ptolemaeus offend the emperor after his disposal, or was he part of a conspiracy ? Clearly, only the final outcome is indubitable.

Universiteit Gent. Wouter VANACKER.

(74) PLIN., *Nat.* V, i, 14. DIO CASS. LX, 9.

Table 1. — Emissions of the Moorish client kings depicting military themes (6/7-37/38 AD)

KING	YEAR OF REIGN	MODERN ERA	ORNA-MENTA	VICTORIA	WAR ELEPHANT	*CNNM./MAA*	MET.
J	31	**6/7 (B.G.)**	X			193/126	AG
	31	**6/7 (B.G.)**	X			194/125	AG
	31	**6/7 (B.G.)**	X			195/127	AG
	31	**6/7 (B.G.)**		X		196/128	AG
	31	**6/7 (B.G.)**		X		-/129	AG
U	31	**6/7 (B.G.)**		X		197/-	AG
	31	**6/7 (B.G.)**		X		198/-	AG
	31	**6/7 (B.G.)**		X		282/226	AE
	32	**7/8 (B.G.)**		X		199/138	AG
	32	**7/8 (B.G.)**		X		-/139	AG
B	32	**7/8 (B.G.)**		X		200/-	AG
	32	**7/8 (B.G.)**		X		201/-	AG
	>39 (40 ?)	**>14/15 (15/16 ?)**		X		287b/228 var.	AE
	40	**15/16**		X		283/228	AE
A	43	**18/19 (Tacfarinas)**		X		202/179	AG
	43	**18/19 (Tacfarinas)**		X		203/178	AG
	43	**18/19 (Tacfarinas)**		X		284/231	AE
	46	**21/22 (Tacfarinas)**			X	276/235	AE
	46	**21/22 (Tacfarinas)**			X	276b/234	AE
II	?	**?**		X		280/210	AE
	?	**?**		X		281/-	AE
	46	**21/22 (Tacfarinas)**		X		285/232	AE
	46	**21/22 (Tacfarinas)**		X		286/-	AE
	46	**21/22 (Tacfarinas)**		X		287/-	AE
	48	**23/24 (Tacfarinas)**		X		288/237	AE
P	5	**25/26 (Tacfarinas)**	X			440/258	AG
T	6	**26/27**	X			441/266	AG
O	7	**27/28**	X			442/278	AG
L	8	**28/29**	X			443/286	AG
E	9	**29/30**	X			444/295	AG
M	10	**30/31**	X			445/302	AG
A	12	**32/33**	X			446/313	AG
E	13	**33/34**	X			447/321	AG
U	15	**35/36**	X			448/330	AG
S	16	**36/37**	X			449/335	AG
	17	**37/38**	X			449b/343	AG
	17	**37/38**		X		511/358	AE
	18	**38/39**	X			450/346	AG
	18	**38/39**	X			399/240	AU

L'*Octavie* : un discours sur la succession impériale ? (*)

1. Introduction. – Œuvre d'exception dans la littérature latine, l'*Octavie* (1), longtemps attribuée à tort à Sénèque (2), est le seul exemple intégralement conservé de tragédie prétexte. La pièce se déroule après la mort d'Agrippine, au moment de la répudiation d'Octavie, fille de Claude et de Messaline, par son mari, l'empereur Néron, au profit de Poppée. À la suite d'un soulèvement populaire en faveur de l'impératrice déchue, Néron fait réprimer la révolte et exiler Octavie, dans l'île de Pandataria, où elle est mise à mort. Cet *hapax* littéraire a suscité un vif intérêt de la part des chercheurs (3). Outre les analyses stylistiques et littéraires, le débat s'est focalisé sur l'identité de son auteur et la date de sa composition. En effet, aucun élément ne nous permet de dater l'*Octavie* avec

(*) Cet article s'inscrit dans le cadre d'une recherche doctorale sur la cour impériale sous l'empereur Claude, menée à l'Université Paris Diderot-Paris 7, au sein du laboratoire ANHIMA, sous la direction de J.-P. Vallat et de J.-P. Guilhembet que je remercie de leurs précieux conseils et de leur relecture attentive de la première version de ce travail, présenté en séminaire à l'ENS de Lyon, en décembre 2010. Je tiens aussi à remercier les relecteurs anonymes de la revue *Latomus* de leurs remarques et suggestions qui m'ont été très profitables.

(1) Nous utilisons, tout au long de ce travail pour le texte ainsi que pour la traduction, l'édition de G. Liberman, *Pseudo-Sénèque. Octavie*, Paris, Les Belles Lettres, 1998 (Classiques en poche).

(2) Les chercheurs s'accordent aujourd'hui à dire que la pièce n'a pas été écrite par Sénèque pour des raisons de style, de langue et de métrique, mais aussi, et surtout, parce qu'il y est fait allusion à des événements postérieurs à la mort de Sénèque et à celle de Néron. Par exemple, les vers 624-627 sont considérés comme une allusion à la *domus aurea*, le vers 628 à la visite de Tiridate en 66. Plusieurs vers font aussi allusion de manière précise à la mort de Néron (vers 618-631 ; 732-733). En dernier lieu, pour l'état de la discussion, voir G. Bonnet, *Forme et datation de l'Octavie : une nouvelle hypothèse* in *REL* 84, 2006, p. 202-222, part. p. 203 et C. Salles, *Histoire et mythologie dans l'Octavie du Pseudo-Sénèque*, in D. Auger / J. Peigney (dir.), *Phileuripidès. Mélanges offerts à François Jouan*, Paris, 2008, p. 158-159.

(3) On assiste à un regain d'intérêt récent pour cette tragédie prétexte comme en témoigne la parution de deux volumes de revue sur la pièce : P. Kragelund (dir.), *Historical Drama in Ancient Rome. Republican Flourishing and Imperial Decline ?* in *SO* 77, 2002, p. 1-105 et M. Wilson (dir.), *The Tragedy of Nero's Wife : Studies on the Octavia Praetexta* in *Prudentia* 35-1, 2003 ; ainsi qu'à sa mise au programme plus fréquente, dans l'université française tout au moins.

exactitude. Plusieurs hypothèses ont alors été avancées : elle pourrait dater de l'année des quatre empereurs ([4]), du principat de Vespasien ([5]), de Domitien ([6]) ou, même si cette proposition est plus rare, de l'époque antonine ([7]). Pour des raisons que nous allons développer, le principat de Vespasien nous semble être la datation la plus probable et c'est à partir de l'étude de l'usage de la dénomination dans la tragédie prétexte et de l'image des Julio-Claudiens qui y est donnée qu'il nous paraît possible d'apporter un éclairage nouveau à ce débat.

Nous nous proposons ainsi de revenir sur cette pièce d'une façon un peu différente en montrant que l'auteur de l'*Octavie* nous livre un indéniable discours politique sur le Principat et prend position au sein des débats qui animent la cour impériale ([8]). Nous partirons d'une analyse de la dénomination, car elle permet aux personnages non seulement de se situer dans l'intrigue mais aussi, dans la mesure où toute parole théâtrale est performative, d'agir sur celle-ci. Enfin, et surtout, les désignateurs nous paraissent être révélateurs des prises de position politiques de l'auteur. Nous élargirons ensuite l'analyse de ces dernières à l'ensemble de la pièce en montrant que l'auteur dresse de Claude un portrait bienveillant qui diffère de celui des historiens antiques, mais aussi un portrait de

(4) Cette hypothèse est notamment défendue par G. LIBERMAN, *Pseudo-Sénèque. Octavie* [n. 1], p. XXIII et P. KRAGELUND, *History, Sex and Scenography in the Octavia* in *SO* 80, 2005, p. 68-114. Voir aussi T. P. WISEMAN, *The Myths of Rome*, Exeter, 2004, p. 264-272.

(5) Voir notamment M. E. CARBONE, Octavia : *Structure, Date and Authenticity* in *Phoenix* 31, 1977, p. 48-67, part. p. 67 ; M. ROYO, *L'Octavie entre Néron et les premiers Antonins* in *REL* LXI, 1983, p. 189-200, part. p. 200 ; J. A. SMITH, *Flavian Drama : Looking Back with Octavia* in A. J. BOYLE / W. J. DOMINIK (dir.), *Flavian Rome. Culture, Image, Text*, Leiden/Boston, 2003, p. 391-430, part. p. 427-430 ; C. SALLES, *Histoire et mythologie* [n. 2], p. 158-160 et A. J. BOYLE (éd.), *Octavia. Attributed to Seneca (With Introduction, Translation, and Commentary)*, Oxford-New York, 2008, p. XVI.

(6) Cette datation est principalement défendue par R. FERRI, *Octavia. A Play Attributed to Seneca*, Cambridge, 2003, p. 5-29.

(7) G. Bonnet (*Forme et datation* [n. 2], p. 202-222) a récemment proposé une datation à la fin du principat de Trajan.

(8) En effet, peu d'études consacrées à l'*Octavie* analysent son enjeu politique et quand il est abordé, ce n'est qu'à partir de la question de la datation. De même, elle demeure peu étudiée par les historiens du Principat. Par exemple, J. BÉRANGER, *Recherches sur l'aspect idéologique du principat*, Bâle, 1953, ne la mentionne qu'une seule fois en note (voir note 103 p. 49) à propos du terme *dux*. Plus récemment, I. COGITORE, *La légitimité dynastique d'Auguste à Néron à l'épreuve des conspirations*, Rome, 2002, ne l'évoque qu'à deux reprises en note (p. 162 et 164) et les biographies consacrées à Claude (B. M. LEVICK, *Claude*. Traduit de l'anglais par I. COGITORE, Gollion (Suisse), 2002 (1re éd. 1993)), à Néron (E. CIZEK, *Néron*, Paris, 1982) et à Vespasien (B. M. LEVICK, *Vespasien*. Traduit de l'anglais par F. LANDUYT, Gollion (Suisse), 2002 (1re éd. 1999)) n'y font pas référence ou alors de manière très rapide : ainsi, B. Levick (*Claude*, p. 243) revient en quelques lignes sur l'image de Claude dans cette pièce.

Messaline et de Britannicus, ce qui contraste fortement avec l'image noire d'Agrippine et de Néron. Ce constat nous amènera à émettre l'hypothèse que l'auteur de la pièce est un membre du « clan » de Britannicus et qu'il prend parti à propos de la succession de Claude, mais aussi au sujet de l'accession au pouvoir des Flaviens. Enfin, l'*Octavie* peut être lue comme un discours sur la succession impériale en général et peut-être comme un éloge discret de Vespasien, tout en dessinant en creux le modèle d'un empereur idéal.

2. *La dénomination, support d'un discours politique.* – Dans la plupart des tragédies antiques, l'entrée des personnages est annoncée, ils sont alors identifiés par leur nom ([9]). S'ils entrent sur scène sans avoir été désignés, ils se nomment eux-mêmes ou sont nommés dès les premières répliques ([10]). L'*Octavie* ne respecte pas cette règle ([11]). En effet, seuls Néron et Sénèque sont appelés par leur nom quand ils sont sur scène ([12]).

2.1. *Rareté des noms propres et omniprésence des liens familiaux : souligner la violation des liens traditionnels.* – Pour certains chercheurs, cette particularité s'expliquerait par le fait que l'*Octavie* n'aurait pas été écrite pour être jouée mais simplement pour être lue ([13]). Dans le cadre d'une récitation en effet, les

(9) Nous appelons ainsi l'ensemble des désignateurs, c'est-à-dire toutes les expressions référentielles (nom propre et commun, syntagme nominal ou pronom) qui sont employées pour identifier un référent. L'étude de la dénomination ou du système appellatif est plus vaste que l'onomastique (branche de la lexicologie qui s'intéresse à l'étude des noms propres), puisque les noms propres ne sont qu'un des types des occurrences analysées. Notre définition est donc plus large que celle proposée par Cl. Nicolet, « usage quotidien, effectif que l'on fait du nom [propre] » (dans *L'onomastique des groupes dirigeants sous la République* in *L'onomastique latine. Colloque international du Centre national de la recherche scientifique, Paris, 13-15 octobre 1975*, Paris, 1977, p. 57 et reprise par E. Deniaux dans son analyse de la correspondance de Cicéron (voir notamment *Clientèles et pouvoir à l'époque de Cicéron*, Rome, 1993, p. 75-108 et p. 119-124).

(10) La tragédie *Agamemnon* de Sénèque en est un exemple parfait. L'entrée d'Eurybate et d'Agamemnon est annoncée ; le public les reconnaît donc dès leur arrivée. Thyeste, Clytemnestre, Égisthe, Cassandre, Électre, Oreste et Strophius sont nommés par leur interlocuteur quelques répliques après leur entrée sur scène, ce qui permet aussi une identification rapide par le spectateur.

(11) Ferri, Octavia [n. 6], p. 57 souligne dès lors la difficulté pour le spectateur d'identifier le personnage à son entrée sur scène.

(12) Le nom de Néron (v. 435) et celui de Sénèque (v. 589) se répondent au début et à la fin de la scène centrale entre les deux personnages (v. 437-592), la nomination servant alors à ouvrir et clôturer cette dernière. Les autres personnages ne sont pas nommés quand ils sont sur scène. Ainsi, Octavie n'est identifiée par son nom qu'au vers 278, c'est-à-dire bien après son entrée sur scène.

(13) Liberman, *Pseudo-Sénèque. Octavie* [n. 1], p. VII et XXIV, Ferri, *Octavia* [n. 6], p. 55-59, Salles, *Histoire et mythologie* [n. 2], p. 160, entre autres, pensent en effet qu'il n'y a pas eu de réelle représentation scénique mais une simple *recitatio*. Cette hypothèse ne fait pas l'unanimité : F. Dupont, *L'acteur-roi ou le théâtre dans la Rome antique*, Paris,

personnages n'ont pas besoin d'être identifiés par leur nom à leur entrée sur scène puisqu'il est rappelé avant chaque réplique. Mais cela ne semble pas suffisant pour expliquer l'utilisation très rare du nom des personnages dans l'ensemble de la pièce ([14]). En effet, Messaline, dont il est question à neuf reprises dans l'*Octavie*, n'est jamais désignée par son nom. Claude est appelé une seule fois par son nom (sur vingt-cinq références), Britannicus une fois sur vingt, Néron sept fois sur quatre-vingt-dix mentions ([15]). Cette rareté concerne ainsi tous les personnages de la pièce. Plutôt que d'utiliser le nom, l'auteur utilise les liens de parenté comme désignateur ([16]). Pour E. Mastellone Iovane, le destin tragique d'Octavie s'explique par une perversion des liens familiaux : sa mère, Messaline, son père, Claude, et son frère, Britannicus, ont été mis à mort par son frère, Néron, qui est aussi son mari, et Agrippine, sa belle-mère, dans les deux sens du terme. Claude, quant à lui, a pris pour épouse sa nièce, Agrippine, et a préféré à son fils de sang, Britannicus, son fils adoptif, Néron. Ainsi, pour ce chercheur italien, l'omniprésence de la désignation familiale permettrait de condamner l'altération et la violation des liens familiaux traditionnels au sein de la dynastie. Mais nous pouvons certainement aller plus loin en observant qu'elle est pour l'auteur un moyen de prendre position sur la succession de Claude et qu'elle sert ainsi de support à un discours politique. L'analyse du système appellatif utilisé par Octavie et Néron, les deux personnages principaux de la tragédie prétexte, et la nourrice, personnage secondaire mais qui exprime le discours traditionnel sur la famille, permet de le montrer ([17]).

2.2. Locuteur et dénomination : Octavie, sa nourrice et Néron, trois exemples révélateurs. – Octavie ne mentionne jamais les personnages par leur nom mais

1985, p. 228, T. P. WISEMAN, *Praetexta, Togata and other Unhelpful Categories* in *SO* 77, 2002, p. 87-88 et KRAGELUND, *History, Sex* [n. 4], p. 86-87, par exemple, s'y opposent. Pour un débat plus général sur la représentation des tragédies romaines, voir F. DUPONT, *Les monstres de Sénèque,* Paris, 1995, p. 9-20 (« Le théâtre de Sénèque a-t-il été écrit pour la scène ? »).

(14) En effet, dans *Agamemnon* de Sénèque, la désignation des personnages par leur nom n'est pas un fait rare : par exemple, Thyeste est à chaque fois désigné par son nom ; Oreste est appelé par son nom quatre fois (sur treize références), Égisthe six fois sur vingt-neuf mentions, Agamemnon sept fois sur cinquante-trois. Pourtant, la question de la représentation d'*Agamemnon* pose aussi problème. (voir par exemple, F. DUPONT, *Les monstres* [n. 13], p. 9-20).

(15) Respectivement v. 38, v. 169 et v. 249, 435, 671, 684, 716, 733, 953.

(16) Cette omniprésence de la définition familiale des personnages a été soulignée par E. Mastellone Iovane, dans son article *L'Octavia o il vincolo familiare violato* (in G. POLARA, *Studi in onore di Fabio Capaiuolo*, Naples, 1993, p. 45, note 1), où il répertorie le nombre d'occurrences des termes de parenté dans l'*Octavie* et le met en regard avec le nombre d'occurrences dans l'ensemble des tragédies de Sénèque.

(17) L'étude de la dénomination utilisée par les autres personnages secondaires amène aux mêmes conclusions.

toujours en fonction du lien de parenté qui les lie à elle : c'est particulièrement net pour Claude, Messaline ([18]) et Britannicus ([19]). Leur évocation, comme le montrent les adjectifs épithètes ou le contexte d'énonciation ([20]), est toujours liée à la mort. Les dénominations des personnages par Octavie reflètent ainsi sa position dans la pièce : celle d'un personnage tragique qui se lamente sur la perte des membres de sa famille et sur sa répudiation par son mari. Mais les désignateurs reflètent aussi l'évolution de sa situation et auraient ainsi des fonctions performatives. Au v. 133, elle est l'épouse légitime de Néron ; au v. 658, elle n'est plus que sa sœur, enfin aux v. 909-910, même le lien fraternel est brisé ([21]). Mais surtout le système appellatif revêt un enjeu politique : Octavie monopolise, par la dénomination des personnages, les liens avec Claude, source de légitimité. L'empereur est ainsi soit le père d'Octavie soit l'époux de Messaline ([22]), mais dans tous les cas, les liens avec Agrippine et Néron sont omis. De même, Néron n'est jamais dit fils de Claude et Agrippine est présentée avant tout comme la mère de Néron ([23]).

Les mêmes enjeux sont observables dans le système appellatif utilisé par sa nourrice. Dans l'intrigue, cette dernière se pose en défenseur d'Octavie, ce que reflètent les désignateurs : Octavie n'est jamais appelée par son prénom, elle est avant tout l'épouse du prince ([24]). De même, Néron et Claude sont la plupart du temps désignés par leur rapport à Octavie ([25]). Mais la nourrice est surtout pourvue d'un rôle politique ([26]). Elle apparaît comme la figure de la morale qui s'in-

(18) Seul le lien filial est mentionné (v. 10, 65, 102, 259, 266).

(19) Britannicus est avant tout le frère d'Octavie (v. 67, 103, 112, 115, 178, 182, 226) ; il est aussi le fils de Messaline (v. 268-269). Mais son lien fraternel avec Néron n'est mentionné qu'à une seule reprise (v. 242).

(20) Voir par exemple v. 11, 65, 68-69, 226, 259, 266.

(21) La désignation de Poppée suit une évolution inverse. De courtisane (v. 125 et 131), elle devient reine (v. 900). L'emploi de l'épiclèse de Vénus *uictrix* pour qualifier Poppée au v. 131 annonce dès le début de la tragédie prétexte sa victoire.

(22) Sur neuf occurrences, Claude est appelé sept fois le père d'Octavie (v. 25, 31, 65, 102, 135, 664, 966), une fois l'époux de Messaline (v. 268) et une fois prince (v. 265).

(23) Néron est l'époux d'Octavie (v. 104, 133, 225, 654-655), le frère de Britannicus (v. 119), le fils d'Agrippine (v. 127), l'amant de Poppée (v. 187), mais jamais le fils de Claude. On retrouve un déséquilibre semblable pour Agrippine dont le lien maternel qui l'unit à Néron est souligné à quatre reprises (v. 93, 126-127, 243, 909) tandis que son lien conjugal avec Claude n'est mentionné qu'une seule fois (v. 31).

(24) Son lien fraternel et conjugal est mentionné à quatre reprises (v. 46-47, 186, 192, 220). La nourrice rappelle aussi sa filiation, source de pouvoir (v. 138), tout comme le parallèle établi avec Junon (v. 219).

(25) Sur seize mentions de Néron, cinq rappellent son lien avec Octavie (v. 48, 50, 85, 177, 254-255). Claude est dit à deux reprises (sur six) père d'Octavie (v. 137 et 180).

(26) C'est elle qui soulève la question de la succession impériale à partir du nom. Elle est la seule à appeler trois personnages masculins par leur nom : Claude, Britannicus et Néron (respectivement, v. 38, v. 169 et v. 249).

surge contre le bouleversement des liens familiaux. Néron est présenté comme un intrus ([27]) tandis que Britannicus est le fils légitime de Claude, la colonne de la maison impériale ([28]), et que son père a épousé la fille née du sang de son frère ([29]). Ainsi, la désignation des personnages permet à la nourrice de se poser en défenseur des Claudii face à Néron et à sa mère. Nous aurons à y revenir.

Enfin, Néron est le seul personnage à ne pas se définir par rapport aux autres, il n'a pas recours aux liens familiaux pour légitimer son pouvoir. Il se présente uniquement comme le prince, situation qu'il ne doit qu'à lui seul ([30]). Ainsi, il ne mentionne pas sa mère à qu'il doit l'Empire. Ce silence peut aussi s'expliquer par le fait qu'il veut taire ses liens avec Agrippine qu'il a tuée. Et il refuse à Octavie une légitimité issue de sa filiation ([31]). Au contraire il mentionne le lien de cette dernière avec Messaline, dont l'adultère est rappelé pour la décrédibiliser ([32]). Il s'agit, pour justifier son crime, de présenter Octavie comme une ennemie. On retrouve le même procédé pour Plautus et Sulla qui sont présentés eux aussi comme des ennemis (v. 443 et 469), des assassins (v. 466) et des citoyens dangereux pour le prince et la patrie, remplis d'orgueil par une naissance illustre (v. 495-496). En outre, les désignateurs lui permettent de justifier son union avec Poppée ([33]). Ainsi, la simple désignation des personnages est un moyen pour Néron d'affirmer sa puissance et de justifier son action. Au théâtre, en effet, dire est faire. La dénomination a ainsi, comme toute parole théâtrale, une action performative et fait pleinement avancer l'intrigue ([34]). Ainsi, le système appellatif, dominé par les liens familiaux, reflète le positionnement du personnage dans l'intrigue et son évolution au cours de celle-ci ; il permet de justifier son statut (Octavie, sa nourrice) ou ses actions (Néron), mais surtout reflète les enjeux poli-

(27) Vers 140 : *sanguine alieno satum* et v. 249 : *Nero insitiuo<s>* (*sic*), *Domitio genitus patre.*

(28) Vers 167-169 : *infelix puer,/ modo sidus orbis, columen Augustae domus,/ Britannice.*

(29) Vers 141 : *genitam fratris coniungem.*

(30) Vers 456, 582, 843, 852 : *princeps*, v. 457 : *Caesar* (dans ce vers « César doit être craint », *Caesar* n'implique pas la revendication d'une filiation avec Jules César et Auguste, privilège des Iulii, et donc de Néron, par sa mère, par rapport à Claude, qui n'a pas de liens de sang avec Auguste ; mais c'est plutôt une dénomination canonique du prince), v. 848 : *dux.*

(31) Octavie n'est jamais dite fille de Claude. Elle est l'épouse de Néron (v. 470, 537, 828), sa sœur (v. 828 et 861) ou bien la fille de Messaline (v. 536).

(32) Vers 536 : *incesta genetrix detrahit generi fidem.*

(33) Voir notamment les vers 544-545 : *dignamque thalamis coniugem inueni meis/ genere atque forma.*

(34) Voir N. Laurent, *L'énonciation du nom propre dans* Athalie *de Racine* in *L'information grammaticale* 100, 2004 p. 44-48, part. p. 44. Et plus généralement sur la parole performative au théâtre, A. Ubersfeld, *Lire le théâtre*, Paris, 1996 (1re éd. 1977), III, chapitre 6 « Dire et faire au théâtre », p. 89-102.

tiques sous-jacents dans l'*Octavie*, ce qui apparaît de manière plus nette quand on étudie, de manière globale, les dénominations des personnages.

2.3. Les personnages et leur système appellatif : le cas d'Octavie, de Néron et de Britannicus ou la prise de position sur les choix successoraux de Claude ([35]). – Nommer Octavie est de toute évidence un moyen de prendre position par rapport à son pouvoir menacé par Poppée. Sa nourrice, Sénèque, le messager ainsi que le chœur légitiment sa position d'impératrice grâce à deux moyens. Tout d'abord, ils préfèrent l'appeler Claudia ([36]) plutôt qu'Octavia, afin de rappeler sa filiation, source de son pouvoir. Or il est intéressant de noter qu'Octavie n'est jamais, à de rarissimes exceptions près, appelée Claudia dans les sources littéraires ([37]), ni sur les monnaies et les inscriptions de l'époque ([38]). C'est donc bien une spécificité de la tragédie prétexte, tout comme l'expression *soror et coniunx* de Néron ([39]) qui permet d'établir un parallèle entre Junon et la fille de Claude. Octavie triomphera des infidélités de Néron comme Junon a triomphé des amours illégitimes de Jupiter tandis que la réputation et la très grande beauté de Poppée seront la cause de son anéantissement ([40]). *Soror principis* n'est pas une expression courante pour désigner Octavie. Dion Cassius ([41]) rappelle en effet qu'Octavie a été adoptée par une autre famille avant son mariage pour éviter l'inceste. Dans les actes des Frères Arvales ou sur les monnaies, Octavie est toujours appelée épouse et non sœur de Néron ([42]). Le fait de ne pas la nommer – ce que fait Poppée – ou de l'appeler Octavia – choix de la nourrice de Poppée –, en omettant ainsi son lien filial avec Claude, est un moyen de gommer sa légitimité.

(35) On s'intéresse ici à l'étude de tous les désignateurs employés par les différents locuteurs pour évoquer un personnage.

(36) Vers 278, 534, 671, 789, 803.

(37) Voir par exemple, TACITE, *Annales* XII, 3 ; 9 ; 58 ; 69 ; XIV, 60-64 ; SUÉTONE, *Claude* 27 ; *Néron* 7 et 35 et DION CASSIUS, *Histoire romaine* LXII, 13, 1-2.

(38) Dans les actes des Frères Arvales, Octavie est mentionnée à quatre reprises et est toujours appelée Octavia : n° 26a, l. 16 ; n° 27, l. 41 ; n° 28de, l. 27 et n° 31, l. 3. (voir J. SCHEID, *Commentarii fratrum arvalium qui supersunt : les copies épigraphiques des protocoles annuels de la Confrérie arvale : 21 av. - 304 ap. J.-C.*, Rome, 1998). On ne compte que trois exceptions, toutes dans la partie orientale de l'empire : une inscription de Samos (*IGRR* 4, 969) et deux pièces sur les trente et une monnaies mentionnant Octavie recensées dans le *RPC* : une de Methymna et une du *koinon* des cités crétoises (respectivement *RPC* 2341 et 1033).

(39) Vers 46-47, 220, 284, 535, 658, 828.

(40) Mais l'exemple du couple olympien est détourné puisque Néron refuse de s'y conformer et provoque ainsi la colère divine. Par l'échec performatif de cette comparaison, la chute de Poppée et de Néron est, d'une certaine manière, annoncée. Sur cette comparaison, voir en dernier lieu, C. SALLES, *Histoire et mythologie* [n. 2], p. 162.

(41) DION CASSIUS, *Histoire romaine* LX, 33, 2.

(42) La seule exception est un passage de Tacite (*Annales* XIV, 64), qui est, comme l'a montré R. FERRI, *Octavia's Heroines. Tac.* Ann. *14, 63-64 and the Praetexta Octauia* in *HSCPh* 98, 1998, p. 339-356, part. p. 348-349, fortement inspiré de l'*Octavie*.

Les désignateurs, par leur valeur performative, participent donc pleinement à l'intrigue. Ce que l'on observe aussi dans le cas de Néron où ils servent à le condamner, en dénonçant son pouvoir tyrannique et l'horreur du matricide. Ainsi, sur vingt-neuf mentions de Néron par Octavie, dix-neuf évoquent sa tyrannie, son impiété ou sa cruauté ([43]). Le chœur, quant à lui, met l'accent sur l'horreur du matricide ([44]). Même Sénèque, qui ne condamne pas directement Néron, fait résonner en écho, aux vers 435-436, *Nero* avec *horreo*. En revanche, les personnages qui ne dénoncent pas les crimes de Néron emploient un système appellatif neutre. Sénèque l'appelle par son nom et rappelle ses fonctions en tant qu'empereur ([45]). Les désignateurs utilisés par Poppée et sa nourrice ([46]) mettent l'accent sur son pouvoir impérial et sur le lien conjugal qui l'unit à Poppée.

Enfin évoquer Britannicus, toujours présenté comme une victime innocente, est un moyen de condamner un autre personnage, jugé responsable de sa mort. Ainsi, la dénomination permet à Octavie de présenter Néron comme un homme cruel, responsable de ses malheurs, mais aussi de rappeler que Néron a pris la place de Britannicus au sommet de l'État ([47]). La nourrice d'Octavie, en mentionnant le fils, condamne le père : Claude est rendu responsable de la mort de Britannicus parce qu'il a déshérité son fils au profit d'un intrus ([48]). Enfin, Néron refuse d'évoquer son lien avec Britannicus et justifie son crime ([49]) tandis que Sénèque et Poppée ne le mentionnent pas pour ne pas condamner Néron. Ainsi, le système appellatif n'est pas neutre. Il permet au personnage de prendre position dans l'intrigue et, par la fonction performative de la parole théâtrale, d'agir sur celle-ci. Il est notamment le support d'un discours sur la succession de Claude et révèle un parti pris politique de la part de certains personnages et, à travers eux, de l'auteur, en faveur de Claude et de Britannicus au détriment

(43) Il est appelé à six reprises *tyrannus* (v. 33, 87, 110, 250, 899, 959), deux fois *hostis* (v. 111, 121). Les épithètes révèlent aussi ce jugement dépréciatif : *saeuus* (v. 87, 235, 654), *scelestus* (v. 225), *nefandus* (v. 227), *impius* (v. 237), *nocens* (v. 247), *dirus* (v. 660), *ferus* (v. 959) tout comme les expressions : *auctor necis* (v. 114), *saeuior pelagi fretis* (v. 129), *grauior illo pestis* (v. 240), *hostis deum hominumque* (v. 240-241).

(44) Sur onze occurrences, quatre rappellent sa cruauté (v. 363, 671-672, 689 et 957), trois le meurtre de sa mère (v. 309, 358 et 957).

(45) Vers 435 (*Nero*), 444 (*patriae pater*), 488 (*pacis auctor, generis humani arbiter, patria parens*), 575 (*a summo*).

(46) Sur cinq mentions, la nourrice de Poppée rappelle deux fois le lien conjugal qui unit Néron à Poppée (v. 690 et 744-745) et trois fois son pouvoir d'empereur (v. 694, 706 et 752).

(47) Vers 112-114 : *post fratris dolor/ scelere interempti, cuius imperium tenet/ et sorte gaudet auctor infandae necis*. Voir aussi v. 103, 115, 178, 182, 226, 242 et 268-269.

(48) Voir notamment v. 139 et v. 167-169 cités ci-dessus.

(49) Vers 470-471 : *inuisa coniunx pereat et carum sibi/ fratrem sequatur !* : pour Néron, Britannicus est le frère d'Octavie et non le sien.

d'Agrippine et de Néron. Cet engagement, observé à partir de l'étude des désignateurs, s'exprime aussi quand on étudie de manière globale l'image générale de ces différents protagonistes dans la pièce.

3. L'Octavie, une prise de position en faveur de Claude et de Britannicus.

3.1. Un portrait laudatif de Claude. – Claude apparaît, dans l'*Octavie*, sous un jour favorable qui contraste avec l'image habituellement dressée par les historiens antiques ([50]). Les personnages rappellent sa divinisation et sa popularité au sein du peuple romain ([51]) ; ils ne mentionnent jamais les faiblesses physiques de Claude sur lesquelles Sénèque, Suétone et Dion Cassius insistent longuement ([52]). En outre, Claude semble actif et responsable de ses choix. Aux vers 265 et suivants, c'est lui qui décide de mettre à mort Messaline alors que la version de Suétone et de Tacite est bien différente ([53]). De même, on se souvient que Suétone évoque de manière très rapide la conquête de la Bretagne, en un seul paragraphe ([54]), en minimisant son importance et que chez Dion Cassius ([55]), le rôle de Claude reste limité : il ne séjourne en Bretagne que seize jours et le principal protagoniste de cette conquête est Aulus Plautius. Là encore, le contraste avec l'*Octavie,* qui le présente comme un général victorieux qui a agrandi l'Empire, est saisissant.

Octavie et sa nourrice y insistent longuement. Leurs deux répliques ([56]) sont construites en écho et développent les mêmes thèmes : la domination universel-

(50) Sur l'image de Claude dans les sources littéraires, voir notamment P. Grimal, *Les rapports de Sénèque et de l'empereur Claude* in *CRAI*, 1978, p. 469-478 ; les contributions de S. Döpp, *Claudius in Senecas Trostschrift an Polybius* et de M. Griffin, *Claudius in the Judgement of the Next Half-Century* in V. M. Strocka (dir.), *Die Regierungszeit des Kaisers Claudius (41-54 n. Chr.). Umbruch oder Episode ?, Internationales interdisziplinäres Symposion aus Anlass des hundertjährigen Jubiläums des Archäologischen Instituts der Universität Freiburg i. Br. 16.-18. Februar 1991,* Mayence, 1994, p. 295-306 et p. 307-315 ; celles de J.-M. André, *Sénèque et l'historiographie de Claude* et de E. Cizek, *Claude chez Suétone : un personnage énigmatique* in Y. Burnand / Y. Le Bohec / J.-P. Martin (dir.), *Claude de Lyon, empereur romain, Actes du colloque Paris-Nancy-Lyon, novembre 1992,* Paris, 1998, p. 23-39 et p. 47-58 ; B. M. Levick, *Claude* [n. 8], p. 237-250 ; et en dernier lieu, D. Fasolini, *Aggiornamento bibliografico ed epigrafico ragionato sull'imperatore Claudio*, Milan, 2006, p. 9-22.

(51) Il est dit *diuus* à quatre reprises (v. 287, 289, 534, 586), le choeur le nomme aussi, au vers 289, *dux* (que G. Liberman traduit par notre maître).

(52) Voir par exemple, Sénèque, *Apocoloquintose* V, Suétone, *Claude* 30, Dion Cassius, *Histoire romaine* LX, 2.

(53) Voir notamment, Tacite, *Annales* XI, 26-38 et Suétone, *Claude* 36.

(54) Suétone, *Claude* 17 : *Expeditionem unam omnino suscepit eamque modicam.*

(55) Dion Cassius, *Histoire romaine* LX, 19-23.

(56) Vers 26-30 (Octavie : *Modo cui totus paruit orbis/ ultra Oceanum cuique Britanni/ tega dedere/ ducibus nostris ante ignoti/ iurisque sui*) et v. 38-44 (sa nourrice : *Claudi, cuius imperio fuit/ subiectus orbis, paruit liber diu/ Oceanus et recepit inuitus*

le, la maîtrise de l'Océan et la conquête de la Bretagne. Ces passages s'inscrivent pleinement dans l'idéologie claudienne (57). On retrouve en effet ces éléments dans les huit poèmes célébrant la victoire bretonne, sans doute destinés à être déclamés lors du triomphe de Claude, à Rome, connus sous le nom de *Laus Caesaris* (58) ou dans le discours de Claude au Sénat retranscrit sur la Table de Lyon (59). Ainsi, l'auteur de l'*Octavie* a choisi avec soin les termes de son éloge en reprenant les deux grandes thématiques de la mise en scène du pouvoir claudien. « L'invasion de la Bretagne était l'événement majeur du règne, [qui] venait légitimer son exercice du pouvoir, comme le montre son exploitation systématique de l'événement » (60) et lui permettait de s'affirmer comme le maître de l'élément aquatique (61). Comment peut-on interpréter les deux répliques de l'*Octavie* ? Elles s'inscrivent dans la tradition de célébrer la victoire et la conquête des grands généraux (62) ; elles permettent aussi, par contraste, de noircir Néron. Mais ces passages révéleraient surtout un penchant pro-claudien de l'auteur de la tragédie prétexte. À moins qu'il ne s'agisse aussi d'un éloge indirect de Vespasien qui a participé à la conquête de la Bretagne (63).

rates./ En qui Britannis primus imposuit iugum,/ ignota tantis classibus texit freta/ interque gentes barbaras tutus fuit/ saeua maria).

(57) Sur cette question, voir en dernier lieu D. FASOLINI, *Aggiornamento bibliografico* [n. 50], p. 113-154.

(58) *Anthologie Latine* pièce 419-426. La pièce 419 (*Ausoniis numquam tellus uiolata triumphis/ Icta tuo, Caesar, fulmine procubuit/ Oceanusque tuas ultra se respicit aras/ Qui finis mundo est, non erat imperio*) reprend par exemple les trois thèmes évoqués.

(59) Voir *CIL*, XIII, 1668, l. 37-40. Dans ce discours au Sénat en 48, Claude fait allusion à la conquête de la Bretagne et à sa maîtrise de la Manche.

(60) B. M. LEVICK, *Claude* [n. 8], p. 194. La conquête de la Bretagne est notamment célébrée lors du triomphe de Claude en 44, de l'ovation d'A. Plautius en 47, de l'extension du *pomerium* en 49, du défilé de Caratacus, fait prisonnier en 51. Sur la conquête bretonne, voir en dernier lieu J. OSGOOD, *Claudius Caesar. Image and Power in the Early Roman Empire*, Cambridge, 2010, Chapitre 4 « Subduing the ocean », p. 84-106.

(61) Cette maîtrise de l'élément aquatique est célébrée à de nombreuses reprises sous le principat de Claude. Pline l'Ancien mentionne par exemple la chasse d'un cétacé échoué dans le port d'Ostie par Claude (PLINE, *Histoire naturelle* IX, 6, 14-15) ou la naumachie du lac Fucin (PLINE, *Histoire naturelle* XXXIII, 19, 63). Mais Claude se présente surtout comme celui qui dompte l'élément aquatique pour le bien des Romains : il achève la construction d'aqueducs, commencée sous Caligula, il creuse le port d'Ostie, et tente d'assécher le lac Fucin pour mettre en valeur de nouvelles terres fertiles. Sur ce sujet, voir notamment G. CARIOU, *La naumachie. Morituri te saluant*, Paris, 2009, p. 498-504.

(62) A. J. Boyle (Octavia [n. 5], p. 110 et 292) y voit une analogie entre Claude et Agamemnon. Voir SÉNÈQUE, *Agamemnon* v. 39-43 et 204-219. Cette comparaison est renforcée par le fait que dans les deux cas, ces généraux conquérants qui ont triomphé des barbares ont été assassinés par leur épouse. Pour l'utilisation de la mythologie par le pouvoir impérial, voir DUPONT, *L'acteur-roi* [n. 13], p. 175-176.

(63) Voir notamment TACITE, *Histoires* III, 44 et *Agricola* XIII, 5.

Dans les deux cas ([64]), cet éloge est interrompu de manière brutale par le rappel du meurtre de Claude par Agrippine. Mais Octavie et sa nourrice n'en ont pas la même vision. Pour la nourrice, en effet, Claude est, en quelque sorte, responsable de sa mort. Claude, en épousant « une femme née du sang de son frère », est à « l'origine des forfaits qui se sont enchaînés » ([65]). Pour elle, cette première violation du lien familial a entraîné la suite des malheurs des Claudii. Mais il a également commis une seconde faute en adoptant l'intrus Néron et en en faisant son héritier au détriment de Britannicus. Pour elle, Claude serait donc responsable de la mort de Silanus, de sa propre mort, de celle de Britannicus ainsi que des malheurs d'Octavie. Malgré cette contestation de ses choix familiaux, l'*Octavie* est bien la source la plus positive que l'on ait sur Claude. L'auteur met en avant la conquête de la Bretagne et la maîtrise des eaux, thèmes chers à l'empereur et les *topoi* négatifs sur son principat – notamment ses faiblesses physiques ou l'emprise quasi totale de ses épouses et de ses affranchis sur ses décisions – ne sont pas mentionnés. Cette bienveillance à l'égard de Claude s'inscrit dans une démarche plus générale : la volonté de valoriser Messaline et ses enfants, Octavie et Britannicus, au détriment d'Agrippine et de Néron.

3.2. L'auteur de l'Octavie, un membre du clan ([66]) *de Britannicus ?* – Comme nous l'avons vu, la nourrice présente Britannicus comme l'héritier légitime qui a été évincé au profit d'un intrus. L'image de Messaline est aussi positive et contraste très fortement avec la tradition ([67]). Trois personnages l'évoquent. Octavie mentionne sa mère à deux reprises ([68]). Dans le premier passage, elle présente Messaline uniquement comme une victime, « blessée, le visage entièrement souillé de sang » ; elle ne donne aucune information sur sa mort et sur ses raisons. La seule expression qui annonce le second passage est l'expression « toi la première cause de mes malheurs » qui peut être interprétée de deux manières : Messaline est le premier membre de sa famille à être mis à mort, c'est donc sa première tristesse. Mais c'est aussi celle qui a tout déclenché. Dans l'autre pas-

(64) Vers 31 : *coniugis, heu me, pater, insidiis/ oppresse iaces* et vers 44 : *coniugis scelere occidit.*

(65) Voir v. 137-149.

(66) Nous employons ce terme dans le sens de coterie aristocratique, de groupe de personnes se soutenant mutuellement par passion ou intérêt. Cette notion est plus restreinte que celle de cercle entendu, à la suite d'E. Cizek (*Néron* [n. 8], p. 219-222), comme un groupe hiérarchisé de personnes qui allie l'approche culturelle, philosophique et aristocratique à l'action politico-idéologique. Les cercles font partie des groupes de pression ou sont équivalents à ceux-ci.

(67) Voir par exemple, J.-P. Sullivan, *Literature and Politics in the Age of Nero*, Ithaca/London, 1985, p. 62.

(68) Vers 10-17 et v. 257-269.

sage, on retrouve cette image de victime quasiment innocente. Octavie mentionne l'adultère de sa mère avec Silius et son « mariage ». Mais cet adultère est présenté comme une malédiction divine : Messaline aurait été poussée dans la folie par Vénus qui se serait ainsi vengée des Julio-Claudiens ([69]). Elle apparaît comme le jouet de la volonté divine et, dès lors, irresponsable de ses actes, comme le souligne le champ lexical de la folie. Octavie innocente ainsi sa mère. Le choeur aussi présente Messaline comme une victime ([70]). Il ne la juge pas coupable et ne rappelle pas les raisons de sa mort. Seul Néron se retrouve porteur du discours traditionnel sur la troisième épouse de Claude. Au v. 536, il évoque très rapidement l'adultère. Mais comme nous l'avons vu, il s'agit plus de discréditer Octavie que d'accuser sa mère. Cette dernière est donc dépeinte, dans l'*Octavie*, avec indulgence, surtout si on compare cette vision à la tradition transmise notamment par Tacite ou Juvénal ([71]) qui la présentent comme la figure même de la luxure et du scandale.

Si Claude, Britannicus et Messaline sont présentés de manière complaisante, l'auteur trace un portrait très noir d'Agrippine ([72]) et surtout de Néron. Agrippine est présentée comme une coupable avide de pouvoir ([73]). Mais le sujet principal de la pièce est la *damnatio memoriae* ([74]) de Néron, artisan de malheur pour les

(69) Voir notamment L. DESCHAMPS, *La malédiction des Julio-Claudiens dans l'Octavie* in *RÉA* 111-2, 2009, p. 389-399.

(70) Vers 947-951: *Quid non potuit quondam genetrix/ tua, quae rexit principis aulam/ cara marito partuque potens ?/ Eadem famulo subiecta suo/ cecidit diri militis ense.*

(71) JUVÉNAL, *Satires* X, 329-345 et TACITE, *Annales* XI, 25-38. Sur l'image de Messaline dans les sources littéraires, voir J. COLIN, *Les vendanges dionysiaques et la légende de Messaline (48 après J.-C.). Tacite, Annales XI, 25-38* in *LEC* 24, 1956, p. 25-39 ; B. M. LEVICK, *Claude* [n. 8], p. 78-94 ; G. FAGAN, *Messalina's Folly* in *CQ* 52, 2002, p. 566-579 ; et en dernier lieu, J. OSGOOD, *Claudius Caesar* [n. 60], p. 206-211.

(72) Voir notamment l'article de F. GALTIER, *La figure d'Agrippine dans l'*Octavie in *VL* 171, 2004, p. 88-101 où l'auteur compare l'image d'Agrippine dans la tragédie prétexte au portrait dressé par Tacite, Suétone et Dion Cassius et C. CODOÑER, *La Octavia* in F. DE MARTINO / C. MORENILLA (dir.), *El teatre clàssic al marc de la cultura grega i la seua perivivència dins la cultura occidental. VII. 7-9 maig 2003. El caliu de l'oikos*, Bari, 2004, p. 111-114 qui reprend en partie les analyses de M. Seita (*Tra Clio e Melpomene. Lettura dell'Octavia*, Alessandria, 2001). Sur l'image d'Agrippine dans les sources anciennes, voir T. SPÄTH, *Agrippine la Jeune ou la réalité du discours* in *Hypothèses* 2004, p. 297-321 (où l'on trouvera une bibliographie récente sur la question).

(73) Tous ses crimes s'expliquent par sa soif du pouvoir : vers 145 ; 155-156 ; 157-159.

(74) Pour cette notion moderne (le terme apparaît pour la première fois en 1689) forgée à partir de réalités anciennes (*damnati, abolitio memoriae*), voir notamment la définition et le rappel historiographique dressé par St. Benoist (dans *Martelage et damnatio memoriae : une introduction* in *CCG* XIV, 2003, p. 231-240) et plus généralement, l'ensemble des contributions de la table-ronde (Paris, 25 octobre 2003) intitulée *Condamnations et damnation : approches des modalités de réécriture de l'histoire*, publiées en deux parties dans les *CCG* XIV, 2003 p. 227-310 et XV, 2004, p. 173-253 ainsi que

siens et pour Rome. L'*Octavie* utilise comme miroir un événement précis, la répudiation d'Octavie, pour dénoncer les méfaits de la tyrannie de Néron, ainsi que les crimes qu'il a commis et les victimes innocentes qu'il a exécutées. On peut compléter l'analyse dressée à partir de la dénomination par l'étude de la scène centrale entre Sénèque et Néron (75). L'entrée sur scène de Néron est introduite par un tableau très négatif de son époque (76) où règnent le crime, l'impiété, le dérèglement des moeurs, la tyrannie et le luxe. Au cours du dialogue, Néron apparaît comme le type classique du tyran cruel mû par la crainte, qui élimine tout opposant et ne respecte ni les dieux ni les hommes de sang illustre (77).

L'auteur présente ainsi Claude, Messaline et Britannicus sous un jour favorable, ou du moins plus bienveillant que ne l'ont fait les historiens antiques, tandis qu'Agrippine et Néron sont l'objet d'une condamnation sévère. Or il faut rappeler qu'après le mariage de Claude avec Agrippine, la cour impériale se divise entre les partisans de Britannicus (comme Narcisse) et les partisans de Néron et d'Agrippine. Le clan de Britannicus se maintient même après la mort de Claude comme le laisse à penser le récit de Tacite (78). À la lecture de la pièce, l'auteur nous semble donc appartenir au clan de Britannicus et chercherait, dès lors, à travers sa tragédie prétexte, à noircir le camp adverse. Or des liens unissaient

St. BENOIST, A. DAGUET-GAGEY (dir.), *Mémoire et histoire. Les procédures de condamnation dans l'Antiquité romaine*, Metz, 2007, St. BENOIST / A. DAGUET-GAGEY (dir.), *Un discours en images de la condamnation de mémoire*, Metz, 2008 et St. BENOIST / A. DAGUET-GAGEY (dir.), *Mémoires partagées, mémoires disputées. Ecriture et réécriture de l'histoire*, Metz, 2009.

(75) Sur cette scène, voir par exemple, P. L. SCHMIDT, *Die Poetisierung und Mythisierung der Geschichte in der Tragödie* 'Octavia' in *ANRW* II. 32. 2, Berlin/New York, 1985, p. 1435-1436 ; G. D. WILLIAMS, *Nero, Seneca and Stoicism in the Octavia* in J. ELSNER / J. MASTERS (dir.), *Reflections of Nero. Culture, History & Representation*, Londres, 1994, p. 178-195 ; E. WESOLOWSKA, *Seneca in the Octavia* in *Eos* 84-2, 1996, p. 285-291 et G. MANUWALD, *Fabulae praetextae. Spuren einer literarischen Gattung der Römer*, Munich, 2001, p. 317-323. Et plus généralement sur la figure de Néron dans l'*Octavie*, voir notamment C. SCHUBERT, *Studien zum Nerobild in der lateinischen Dichtung der Antike*, Stuttgart/Leipzig, 1998, p. 254-289 et C. CODOÑER, *La Octavia* [n. 72], p. 116-125.

(76) Vers 430-434.

(77) Sur l'image de Néron dans les sources littéraires, voir notamment E. CIZEK, *Néron* [n. 8], p. 15-19 ; J.-M. CROISILLE / R. MARTIN / Y. PERRIN (dir.), *Neronia. 5, Néron : histoire et légende : actes du Ve colloque international de la SIEN (Clermont-Ferrand et Saint-Étienne, 2-6 novembre 1994)*, Bruxelles, 1999 ; E. CHAMPLIN, *Nero*, Cambridge, 2003, p. 36-52 et G. ROCCA-SERRA, *Plutarque et Néron* in Y. PERRIN (dir.), *Neronia. 7, Rome, l'Italie et la Grèce : hellénisme et philhellénisme au premier siècle ap. J.-C. : actes du VIIe Colloque international de la SIEN (Athènes, 21-23 octobre 2004)*, Bruxelles, 2007, p. 503-507.

(78) TACITE, *Annales* XII, 65 ; XIII, 10. Voir aussi DION CASSIUS, *Histoire romaine* LX, 32 et 34.

Vespasien à Narcisse ([79]) et Titus, le fils de Vespasien, à Britannicus ([80]). En outre, comme l'a montré notamment B. Levick, les Flaviens tentent de s'associer et de s'inscrire dans le prolongement du principat de Claude tout en condamnant sévèrement son fils adoptif ([81]). En effet, l'empereur flavien voyait en Claude un prédécesseur de valeur et en Néron un usurpateur ayant pris la place de Britannicus. Vespasien se présente comme le successeur légitime de Claude et Titus comme le vengeur de son ami d'enfance, Britannicus. Ainsi, si l'*Octavie* a été écrite sous Vespasien, elle serait un moyen indirect de légitimer les Flaviens qui se présentent comme les successeurs légitimes de Claude et les vengeurs de Britannicus. Ce qui expliquerait tout à la fois la vision très noire d'Agrippine et surtout de Néron, le portrait édulcoré de Messaline et l'allusion à la Bretagne. L'*Octavie* peut ainsi être considérée comme une prise de position sur la succession de Claude et l'arrivée au pouvoir des Flaviens, mais au-delà de ces péripéties politiques, elle énonce plus généralement un discours sur la succession impériale et le Principat.

4. L'Octavie, un discours sur la succession impériale

4.1. L'hérédité vs l'adoption. – L'*Octavie* peut en effet être lue comme un plaidoyer en faveur d'une conception héréditaire du pouvoir, portée par plusieurs personnages. Britannicus, fils naturel de Claude, était destiné à succéder à son père. Octavie se lamente sur « la mort criminelle d'un frère quand son ignoble assassin occupe sa place au sommet de l'État et se réjouit de son sort » ([82]) tandis que sa nourrice rappelle qu'il était « naguère étoile du monde, colonne de la maison impériale » ([83]). Octavie, en tant que fille de Claude, est elle aussi destinée au pouvoir ([84]). Son époux, par le lien conjugal, peut prétendre au principat :

(79) Suétone, *Vespasien* 4. J. Nicols, *Vespasian and the partes flavianae*, Wiesbaden, 1978, p. 20-22. Sur les relations entre Claude et Vespasien, voir, par exemple, R. H. Darwall-Smith, *Emperors and Architecture : a Study of Flavian Rome*, Bruxelles, 1996, p. 52-55 ; B. M. Levick, *Claude* [n. 8], p. 94 et 241 et J.-P. Guilhembet, *Les résidences romaines de Vespasien et le* Septizonium *de Suétone* in M.-J. Kardos (dir.), *Habiter en ville au temps de Vespasien, Actes de la table ronde de Nancy, 17 octobre 2008,* Nancy, 2011, p. 36.

(80) Suétone, *Titus* 2. Titus aurait été élevé à la cour avec Britannicus et pour commémorer cette amitié, Titus aurait fait ériger une statue en or de Britannicus sur le Palatin et une statue équestre en ivoire.

(81) Pour ces questions, voir par exemple, M. Griffin, *Claudius* [n. 50], p. 312-313 ; B. M. Levick, *Vespasien* [n. 8], p. 38 et 109 et R. Ferri, Octavia [n. 6], p. 16-17. Pour la réaction anti-néronienne au début de l'époque flavienne, voir aussi les remarques de M. Royo, *L'Octavie entre Néron* [n. 5], p. 200 et E. Rosso, *Les destins multiples de la Domus Aurea. Exploitation de la condamnation de Néron dans l'idéologie flavienne* in St. Benoist, A. Daguet-Gagey (dir.), *Un discours en images* [n. 74], p. 43-78.

(82) Vers 112-114 cités *supra.*

(83) Vers 168 cité *supra.*

(84) Voir par exemple, v. 789-790 : *Reddere penates Claudiae [diui] <patrios> parant/ torosque fratris, debitam partem imperi.*

Sénèque et le chœur légitiment ainsi le pouvoir de Néron, mais c'est encore plus net dans l'évocation des raisons qui ont conduit à la mise à mort de Lucius Iunius Silanus ([85]). L'auteur de l'*Octavie* se prononce donc pour une transmission héréditaire du pouvoir impérial. Ce sont les enfants légitimes de Claude qui doivent hériter du pouvoir. L'hérédité prime sur le lien du mariage qui prime sur l'adoption.

Ce thème de l'hérédité est aussi développé dans la pièce par la question cruciale de la descendance. Avoir un enfant est pour l'empereur un gage de paix et de prospérité. Cette idée est exprimée à quatre reprises : par la nourrice avec l'expression « colonne de la maison impériale » pour désigner Britannicus ; de manière plus explicite, par le chœur aux vers 278-281 : « que la fille de Claude, unie à lui, reste dans ses pénates et mette au monde un enfant, gage de la paix qui assurera joie et tranquillité à la planète et conservera à Rome une gloire éternelle ! » ; par Néron et Sénèque ([86]) ; et enfin, par Octavie qui attribue la puissance de Poppée à sa maternité ([87]). La question de la succession est si importante que le lit impérial est le symbole même du pouvoir de l'impératrice dans la pièce ([88]), comme le révèlent les occurrences du terme *thalamus* ([89]) au fil du texte. Au départ, le pouvoir est entre les mains d'Octavie : elle est donc dans les appartements impériaux (v. 73, 120). Sa répudiation au profit de Poppée est exprimée à partir de la couche impériale : v. 276, 544, 671, 909 ([90]) ; Poppée, nouvelle impératrice, occupe donc les appartements impériaux : v. 690, 718, 742, 755. Mais le texte contient en lui-même le présage de l'échec de Néron : la chute de Poppée et de Néron est contenue dans l'évocation du *thalamus* ([91]). Ainsi le lit impérial ([92]) est la métonymie du statut et du pouvoir de l'impératrice. Mais le

(85) Vers 145-146 : *mactata soceri concidit thalamis gener/ uictima, tuis ne fieret hymenaeis potens*. L. Iunius Silanus, fiancé d'Octavie, est contraint au suicide le jour du mariage de Claude et Agrippine ; cette dernière y voyait un rival potentiel pour son fils et un obstacle à son accession au pouvoir. Voir aussi Suétone, *Claude* 29 ; Tacite, *Annales* XII, 8 et Dion Cassius, *Histoire romaine* LX, 31, 8.

(86) À la réplique de Néron, v. 532 : *Dignaque nostram subole fundaro domum*, Sénèque répond v. 533-535 : *Implebit aulam stirpe caelesti tuam/ generata diuo, Claudiae gentis decus,/ sortita fratris more Iunonis toros*.

(87) Vers 181 : *exspectat aliam principis subolem domus* et v. 188 : *iam fiet, et genetrix simul*.

(88) Sur ce sujet, voir les remarques de P. Kragelund, *Prophecy, Populism and Propaganda in the Octavia*, Copenhague, 1982, p. 25.

(89) Entendu au sens de chambre ou de lit nuptial (v. 73, 120, 657, 690, 718, 742, 755 : chambre/ appartements impériaux ; v. 276, 282, 544, 671, 909 : lit impérial).

(90) Vers 276 (*Nec noua coniunx nostri thalamos principis intret*), v. 544, v. 671 (*Cessit thalamis Claudia diri pulsa Neronis, quos iam uictrix Poppaea tenet)*, v. 909 (*Thalamis expulsa soror miseranda)*.

(91) Vers 690 : Poppée sort des appartements de Néron ; v. 718 : l'évocation de la couche impériale est liée à un présage funeste.

(92) Le relevé des occurrences du terme *torus* (dans le sens de lit, couche) aboutit aux mêmes conclusions.

fait que Néron n'arrive pas à l'associer à la procréation annonce la chute de l'empereur qui ne réussit pas à stabiliser son pouvoir par une descendance.

L'*Octavie* serait ainsi un plaidoyer pour l'établissement d'un pouvoir dynastique, où le sang jouerait un rôle important ([93]). On retrouve cette idée lors de l'évocation du meurtre de Plautus ([94]) et Sulla ([95]). Néron qui voit en eux des rivaux potentiels à cause de leur naissance illustre et de leurs liens avec Auguste les met à mort ([96]). Cette théorie semble assez étrange dans la mesure où l'adoption était une pratique très courante à Rome. Mireille Corbier rappelle ainsi que « les Romains jouissent d'une grande liberté pour fabriquer la parenté : ils ne sont pas limités à l'ordre des générations institué par la nature ni aux liens réels fondés sur la consanguinité et sur l'affinité. L'adoption permet de se donner des enfants placés dans le même rapport d'*agnatio* que les enfants par la naissance. Mais ils peuvent aussi remodeler leur parenté par le sang : changer un collatéral en descendant direct, faire remonter d'un degré un petit-fils admis au statut de fils, ... » ([97]). Auguste, lui-même, eut recours à plusieurs reprises à l'adoption pour assurer sa succession. Il est vrai que, dans ce cas précis, il n'avait pas de fils légitime. Plus qu'une critique à l'égard de l'adoption en général, il s'agirait peut-être plus de dénoncer l'adoption qui se ferait au détriment d'un fils légitime. Mais finalement plus qu'une dénonciation du principe même de l'adoption, l'*Octavie* est plutôt la dénonciation d'un cas particulier : il s'agit de condamner Néron et de le présenter comme un successeur illégitime, un intrus dans la dynastie des Julio-Claudiens ([98]). L'auteur passe sous silence le lien qui unit Néron à Auguste par son père ([99]) et sa mère ([100]). Si la pièce a bien été écrite sous

(93) Voir aussi v. 144 (*sanguinis clari sitis*). Une naissance illustre serait source d'un certain prestige et pourrait permettre aux descendants d'ancêtres prestigieux de prétendre à l'Empire. Néron cherche ainsi à les éliminer, voyant en eux des menaces pour la stabilité de son pouvoir.

(94) Rubellius Plautus est l'arrière-petit-fils de Tibère et donc l'arrière-arrière-petit-fils d'Auguste. En 60, il est exilé par Néron qui voit en lui un rival potentiel. En 62, il est mis à mort.

(95) Faustus Cornelius Sulla, descendant du dictateur Sulla et gendre de Claude, époux d'Antonia, accusé d'avoir attenté à la vie de Néron en 58, est exilé pour cette raison à Marseille et mis à mort en 62.

(96) Vers 495-496 : *seruare cives principi et patriae graves,/ claro tumentes genere quae dementia est.* Voir aussi v. 462-471.

(97) M. Corbier, *La maison des Césars* in P. Bonte (dir.), *Épouser au plus proche : inceste, prohibitions et stratégies matrimoniales autour de la Méditerranée*, Paris, 1994, p. 246.

(98) Vers 140 et 249.

(99) Son père Domitius Ahenobarbus est le fils d'Antonia maior, donc le petit-fils d'Octavie et ainsi le petit-neveu d'Auguste. Néron est donc l'arrière-petit-neveu d'Auguste.

(100) Sa mère Agrippine minor est la fille d'Agrippine maior, donc la petite-fille de Julie, la fille d'Auguste, donc Agrippine est par le sang l'arrière-petite-fille d'Auguste.

Vespasien, il s'agit de présenter ce dernier comme le successeur légitime de Claude, le vengeur de Britannicus, l'héritier légitime. En outre, la mise en avant du principe dynastique serait aussi un éloge indirect de Vespasien qui a fondé une dynastie ([101]) et qui assurerait ainsi à l'Empire paix et prospérité. L'éloge est en réalité encore plus fort car l'*Octavie* présente les Julio-Claudiens comme une dynastie maudite par les dieux. Vespasien serait le successeur légitime des Julio-Claudiens, mais en fondant une nouvelle dynastie, il ne serait plus sous le poids de cette malédiction divine.

4.2. Les Julio-Claudiens : une dynastie maudite ([102]) *?* – À l'origine, la malédiction touche seulement la maison de Claude ([103]). Octavie et la nourrice proposent deux explications différentes de cette malédiction. Selon la nourrice, Claude en serait le responsable : en épousant sa nièce, il aurait travesti les liens familiaux traditionnels et aurait provoqué la colère divine qui expliquerait ainsi la chute de sa *domus* ([104]). Pour Octavie, la malédiction est antérieure au remariage de Claude. Vénus aurait jeté une malédiction sur sa *domus,* poussant Messaline à l'adultère ([105]). Et le mariage de Messaline serait l'origine des malheurs de la *domus* de Claude. Le rôle de Vénus dans cette malédiction est aussi souligné par le fait que Poppée est à deux reprises appelée *uictrix,* qui est l'une des épiclèses de Vénus ([106]).

Mais comme le remarque Lucienne Deschamps ([107]), au v. 259 ([108]), *furore* ne serait pas un ablatif de cause mais de moyen. La nymphomanie de Messaline n'est ainsi pas la cause mais la conséquence du *furor*, qui serait une punition divine pour une autre faute. Cette idée est confirmée par le fait que ce sont toutes les femmes de la dynastie des Julio-Claudiens qui sont maudites ([109]). Au

Néron est donc l'arrière-arrière-petit-fils d'Auguste. Agrippine minor est aussi la fille de Germanicus qui, par adoption, est devenu le fils de Tibère et donc le petit-fils d'Auguste. Néron est donc, par son grand-père paternel et par adoption, l'arrière-arrière-petit-fils d'Auguste.

(101) B. M. Levick (dans son chapitre « Vespasien et ses fils », in *Vespasien* [n. 8], p. 265-280) montre bien que l'association au pouvoir de Titus a lieu dès le début du règne et l'établissement d'une dynastie est donc très précoce.

(102) Sur ce point, voir par exemple, J.-P. SULLIVAN, *Literature* [n. 67], p. 60-73 et notamment p. 71.

(103) Vers 36-38 : *subito iacentis ecce Fortunae impetu/ modo praepotentem cernat euersam domum/ stirpemque Claudi.*

(104) Vers 141-143, cités *supra.*

(105) Vers 257-269.

(106) Vers 131 et 673.

(107) L. DESCHAMPS, *La malédiction* [n. 69], p. 390.

(108) Vers 258-259 : *prima quam pressit Venus/ furore miserae dura genetricis meae.*

(109) Voir v. 931-957 où sont mentionnées Agrippine maior, fille d'Agrippa et de Julie ; Livilla, sœur de Claude et de Germanicus ; Julia Livilla, la fille de Livie ; Messaline et enfin Agrippine.

v. 930, *uestra domus* ne désigne plus simplement la maison de Claude mais tous les Julio-Claudiens. Pour L. Deschamps, l'origine de cette malédiction remonterait au comportement d'Octavien pendant les guerres civiles. Ce qui nous conduit à nous interroger sur l'image d'Auguste dans cette pièce. Aux louanges de Sénèque sur Auguste (v. 477-481), répond un portrait très noir dressé par Néron (v. 504-529). Néron évoque la cruauté d'Auguste au cours des guerres civiles : Auguste serait parvenu au pouvoir par des proscriptions et des répressions sanglantes. Les traits qui se détachent de ce portrait sont ceux d'un tyran : le manque de pitié, la haine des grands, la volonté d'étouffer toute résistance par la terreur ainsi que le non respect des rites pour les morts. La faute initiale serait alors la transformation du pouvoir d'Auguste en tyrannie. La pièce s'appellerait *Octavie* et non « Néron » ([110]) en référence à Octavien, celui qui a commis la faute originelle et provoqué la malédiction des Julio-Claudiens ([111]). L'ambivalence de la figure d'Auguste pourrait aussi sonner comme un avertissement pour Vespasien, nouvel Auguste. L'*Octavie* serait finalement surtout un discours contre la tyrannie et définirait en creux un empereur idéal.

4.3. L'esquisse de l'empereur idéal. – Cette pièce dénonce la tyrannie de Néron et celle d'Auguste, mais le recours aux *exempla* permet aussi une critique de la tyrannie sous toutes ses formes ([112]). *L'Octavie* condamne l'usage que font les Romains des régimes politiques qui se transforment toujours en tyrannie ([113]). Tous ces exemples historiques ont une valeur négative : ce n'est pas la vertu de Lucrèce ou l'innocence de Virginie qui sont mises en valeur, mais leur rôle nocif dans l'histoire. Tous ces *exempla* meurent de manière violente à cause du régime politique en place. Mais il faut souligner qu'il s'agit d'une dénonciation de la tyrannie et non du principat en tant que tel. Le peuple se soulève contre la répudiation d'Octavie et non contre le pouvoir impérial ([114]). Il ne remet jamais en question le pouvoir de Néron, ce sont les statues de Poppée et non celles de Néron qui sont jetées à terre ([115]). Le peuple souligne son attachement au régime

(110) Cela peut aussi tout simplement s'expliquer par la *damnatio memoriae* qui frappe Néron.

(111) Deschamps, *La malédiction* [n. 69], p. 398.

(112) Voir l'argumentation détaillée de C. Salles, *Histoire et mythologie* [n. 2], p. 157-167.

(113) Voir notamment v. 290-309 et v. 877-898.

(114) Voir v. 273-290 et v. 669-689.

(115) Vers 794-799. Pour cette question, voir C. Courrier, *La plèbe et sa culture. Histoire d'un « antimonde » des Gracques à Domitien (fin du IIe s. av. J.-C. - fin du Ier s. ap. J.-C.)*, Lyon, thèse dactyl, 2010 (à paraître dans la BEFAR), p. 448-450 et 563-564 et C. Courrier, *Mouvements et destructions de statues : une lecture topographique de la répudiation d'Octavie* in *Faire parler et faire taire les statues, Actes du colloque tenu à l'École française de Rome les 18-19 mars 2011*, à paraître dans la CEFR. Je le remercie de m'avoir transmis son article avant publication.

en se révoltant en faveur d'Octavie, le fille de Claude, et témoigne ainsi de son attachement à la dynastie des Julio-Claudiens. Aux v. 277-281, il souhaite même qu'Octavie et Néron aient un enfant.

L'*Octavie* ne remet ainsi pas en cause le principat, mais dénonce sa transformation en tyrannie et propose un modèle de gouvernement. En creux, se dessine la figure d'un prince idéal, notamment lors de la scène centrale entre Néron et Sénèque ([116]). Il faut un pouvoir fondé sur la raison et garanti par le Sénat. L'empereur doit être un père et non un maître et gouverner par consensus et non par la peur et la violence. Il doit faire preuve de clémence, de justice, de *pietas* et de *moderatio* et gouverner en respectant les lois et en accord avec le sénat et le peuple.

5. *Conclusion.* – Dans son compte rendu ([117]) de l'édition récente de l'*Octavie* par A. J. Boyle ([118]), Stéphane Benoist rappelle « l'importance de ce texte pour la production d'un discours impérial définissant les portraits du bon prince et du tyran, depuis les œuvres de Sénèque jusqu'aux rhéteurs du IIe siècle ». En effet, l'étude des désignateurs des personnages, mais aussi des motifs principaux, de l'*Octavie* nous a permis de voir que cette tragédie prétexte nous donne un aperçu des débats et des rivalités qui pouvaient exister au sein de la cour impériale à l'époque de Claude et de Néron. Au terme de l'analyse de ce précieux document historique sur la fin de l'époque julio-claudienne, nous pensons que l'*Octavie* pourrait avoir été écrite par un contemporain de Vespasien célébrant la nouvelle dynastie, mais mettant en garde le nouvel empereur contre les dangers de la tyrannie. Plaidoyer en faveur de Claude, de Messaline et de leurs deux enfants, Octavie et Britannicus, elle prend clairement parti sur la succession de Claude. En présentant Néron comme un tyran, l'auteur légitime indirectement Vespasien et Titus, vengeurs de Britannicus.

Université de Paris Diderot – Paris 7. Anne-Claire MICHEL.

(116) Voir, par exemple, v. 440, 442, 454, 459, 460, 472-476, 485, 492-532, 578-580. Sur cette question, voir les références citées supra sur la scène centrale ; ROYO, *L'Octavie entre Néron* [n. 5], p. 195 et FERRI, *Octavia* [n. 6], p. 74.
(117) Dans *RÉA* 111-2, 2009 p. 635-637.
(118) BOYLE, *Octavia* [n. 5].

Schisme, hérésie, et autres détails dans saint Cyprien (à propos d'une édition récente du *De zelo et liuore*)

Dans une précédente livraison de cette revue, j'ai donné une très brève présentation du livre publié il y a peu par Michel Poirier : *Cyprien de Carthage, La jalousie et l'envie.* Introduction, texte critique, traduction, notes et Index, *Sources Chrétiennes* n° 519, Paris 2008, 148 pages. Je ne reviendrai pas sur la description du volume. J'avais annoncé une discussion sur plusieurs aspects de ce travail, quant au fond – j'ajouterai volontiers : quant aux méthodes et aux principes. La voici ([1]).

Rappelons (ce n'est pas sans intérêt pour notre sujet) que, du *De unitate Ecclesiae catholicae*, dernier traité de Cyprien paru avant celui-ci (en 2006) dans les « Sources Chrétiennes », dont il est le numéro 500 ([2]), Michel Poirier (désormais : MP) a donné la traduction du latin. Il avait publié seul, quelques années auparavant, *La bienfaisance et les aumônes* (*De opere et eleemosynis*, *SC* 440, 1999). Par ses partis de rédaction le présent livre est identique au numéro 440. C'est donc sans mal que le signataire des présentes lignes a retrouvé les accents qu'il avait eus dans la recension de ce numéro ([3]).

*

Quatre chapitres, dans l'Introduction, appellent des compléments.

(1) L'auteur de ces pages est chargé aujourd'hui d'une fonction auprès des « Sources Chrétiennes ». Moyennant quoi il refuse de donner des recensions critiques sur les volumes de la Collection. Il fait une exception ici. C'est que, s'agissant d'un livre sur lequel il s'est interdit jusqu'au désir d'un dialogue préalable, dont la simple tentative eût passé, et à bon droit, pour odieuse et intolérable, il trouve l'opportunité de prolonger librement un débat scientifique modeste assurément mais non sans intérêt, et d'exprimer certaines idées méthodologiques qui lui tiennent à cœur. Il remercie avec chaleur C. Deroux et la revue *Latomus* d'avoir accepté d'héberger ces considérations dont la minutie, hors de saison dans un compte rendu, appelait la rédaction d'un article spécifique.

(2) *Cyprien. L'unité de l'Église (De ecclesiae catholicae unitate)*. Texte critique du *CCL* 3 (M. Bévenot). Introduction par P. Siniscalco, Professeur émérite à l'Université La Sapienza, Rome, et P. Mattei. Traduction par M. Poirier, Professeur honoraire de Première Supérieure au lycée Henri-IV, Paris. Apparats, notes, appendices et index par P. Mattei, 334 p. (Traduction italienne parue à Rome-Bologne en novembre 2006 : *Cipriano di Cartagine, L'unità della Chiesa*, 337 p. Elle reprend pour l'Introduction la rédaction originale de P. Siniscalco et donne du texte latin, par les soins d'A. Carpin, Professeur à l'Université d'Émilie-Romagne, une version toscane à frais nouveaux.)

(3) In *Latomus* 61, 2002, p. 456-459.

(1) Date (p. 9-13). Le traité, à plusieurs reprises, au chapitre 6 notamment, fait allusion à la jalousie envers les chefs d'Église. Il semblerait donc qu'il se situe dans les années 251-253, juste après la persécution de Dèce, lors des schismes romain et carthaginois que la persécution avait fait naître. Au cours des années suivantes, Cyprien, qui patiemment avait redressé la barre, tient bien en main au moins son Église, et n'a plus affaire à des déchirements intérieurs. MP suggère cette datation ; il aurait dû la dégager avec plus de fermeté, en pointant ce tournant dans l'action de l'évêque.

(2) Structure (p. 13-17). P. 17, MP note que, souvent, dans un discours, après la « partie argumentative », et « avant la conclusion », vient une « amplification » (définie ainsi : « prolongement qui amplifie l'insistance de l'exhortation, par un ton plus soutenu, avec des arguments qui élargissent la perspective »). Notation exacte, qui marque bien la place des chapitres 14-15 dans la *dispositio* de l'opuscule. Mais on est gêné par le caractère peu technique du propos de MP ; car il se trouve que les théoriciens prévoyaient l'existence d'une telle *amplificatio*, liée à la péroraison : voir Cicéron, *Orator* 36, 127 ([4]). La science inventive commence à la précision des références.

(3) Notion de jalousie (p. 18-27). Le substantif *zelus* est toujours péjoratif dans le traité ; il l'est rarement ailleurs chez Cyprien ([5]), désignant au contraire l'amour passionné (« jaloux » !) du Dieu d'Israël envers ses élus. Là aussi, étude juste. Un tableau chiffré de tous les emplois de *zelus* dans Cyprien aurait donné plus de rigueur à l'exposé.

(4) Texte (p. 44-50). Un des témoins majeurs, et indépendant, du texte cyprianique était un manuscrit de Vérone, sans doute du très haut Moyen-Âge. Ce *Veronensis* est perdu. Mais l'on en connaît une collation, par les soins de l'humaniste Latino Latini. Les leçons ainsi conservées constituent un matériel irremplaçable. Pour le *De zelo*, MP en fait état dans l'apparat critique. Il aurait dû imiter ce qu'avait fait P. Petitmengin pour le *De habitu uirginum* ([6]), et qu'ont à leur

(4) *Augendis... rebus et contra abiciendis nihil est quod non perficere possit oratio ; quod et inter media argumenta faciendum est quotiescumque dabitur uel amplificandi uel minuendi locus, et paene infinite in perorando* (éd. A. Yon, *CUF*, 1964, p. 45 – je souligne).

(5) Hors *Zel.*, trois occurrences de la valeur péjorative : *Ep.* 60, 3, 1 ; *Mort.* 4 ; *Vnit.* 13. Il s'agit d'œuvres sans doute proches, chronologiquement, de notre traité. Cette réflexion, en raison justement de son intérêt pour la datation, figure au chapitre *ad hoc*, p. 11 ; elle s'appuie sur S. Deléani, *Les titres des traités de saint Cyprien : formes et fonctions* in J. C. Fredouille et al. (éd.), *Titres et articulations du texte dans les œuvres antiques*, Actes du Colloque International de Chantilly 13-15 décembre 1994, Paris, 1997, p. 397-425, spéc. 412, n. 64.

(6) *Le codex Veronensis de saint Cyprien. Philologie et histoire de la philologie*, in *REL* 46, 1968, p. 330-378, spéc. 369-378 (« Appendice : le témoignage de *V* pour le *De habitu uirginum* ». (Le travail de P. Petitmengin est fondamental pour la connaissance de *V* en général.)

tour suivi les éditeurs de l'*Ad Demetrianum* (J. C. Fredouille ([7])) et du *De unitate ecclesiae catholicae* (P. Mattei ([8])) aux « Sources » : dresser un tableau récapitulatif des leçons de *V* ([9]).

Les notes de bas de page frappent par leur modestie. Ce qui se prend en deux sens. Elles sont finalement assez peu nombreuses. Elles sont surtout, assez souvent, *un tantinet* superficielles, s'attachant à expliciter des choix simples de traduction, ou des traits de langue assez banals ; elles n'hésitent pas à mettre les points sur les *i*, et à ignorer la loi qui, loin de l'ésotérisme, doit être cependant celle de toute annotation scientifique : *Intelligenti pauca*. La manière didactique, et même pédagogique, est décidément la marque, assumée, de tout le livre.

Parmi les notes complémentaires je n'aurais pas consacré trois pages à *clarificare* et à la conjugaison du verbe *odi* : il s'agit là de considérations *extra ordinem*, qui n'apportent pas grand chose à l'intelligence du traité ; quelques lignes, au mieux, suffisaient. Deux autres notes complémentaires posent des problèmes plus graves.

*

D'abord, la note III, p. 123-129 (« Cyprien et les juifs » [chap. 5]). Reprenant une vue de C. Bobertz ([10]), MP. soutient que, lorsqu'il dénonce, pour hostilité aux chrétiens, « les païens et les juifs », Cyprien ne fait que répéter une expression figée empruntée au Nouveau Testament (Ac 14, 5) – en sorte qu'il est impossible d'en rien tirer quant à la réalité contemporaine, spécialement quant à la part, dont du coup l'on pourrait sérieusement contester l'historicité, prise par les juifs dans les persécutions. Plus largement, les remarques péjoratives que Cyprien multiplie sur les juifs ne sauraient s'interpréter comme la trace d'une polémique autre qu'abstraite : elles ne seraient pas l'indice de rapports réels avec la juiverie

(7) *SC* 467, 2003, p. 48-53.

(8) *SC* 500, p. 127-134.

(9) Remarques complémentaires sur l'établissement du texte et l'orthographe du latin. P. 46, MP (1) reconnaît que son texte s'écarte peu de celui qu'a imprimé M. Simonetti, *CCL* 3A, 1976, p. 73-86 ; (2) souligne qu'il n'a pas suivi le savant italien dans plusieurs de ses choix de graphies. Entre autres touchant *aput* (= *apud*) et *adque* (= *atque*) : lesdites formes seraient « peu vraisemblables chez un lettré du IIIe siècle ». De fait, tous les « Cypriens » des « Sources » adoptent en l'espèce le même parti, arrêté, il y a plusieurs années, lors du lancement de l'édition des traités dans la Collection ; tard venu dans l'entreprise, je m'y suis conformé comme les autres, par discipline, dans le n° 500. Ce parti, en réalité, n'est pas scientifique (comme ne l'est pas l'argument de MP à son appui) : l'épigraphie suffirait à le montrer (cf. *TLL* 2, *s.u.* « apud », 336, 16s. ; *s. u.* « atque », 1048, 35s.). Sa seule justification, peut-être un peu faible, est, au fond, que, dans les *editiones minores* qui sont souvent le fait des *SC*, il ne s'agit pas de dérouter le lecteur par des *orthographica* à première vue incongrus.

(10) *'For the Vineyard of the Lord of Hosts was the House of Israel'. Cyprian of Carthage and the Jews*, in *The Jewish Quarterly Review* 82, 1991, p. 1-15.

carthaginoise, de laquelle, par ailleurs, faut-il le rappeler ?, l'existence se trouve bien attestée ([11]). T. D. Barnes avait sur Tertullien soutenu une idée analogue : là où le « maître » de Cyprien déclare « synagoga(e) Iudaeorum fontes persecutionum » (*Scorp.* 10, 10), il y aurait plus référence biblique qu'observation objective de la situation du temps ([12]).

De fait, il est hors de doute que, comme tous les « Pères », Cyprien voit le monde à travers l'Écriture – à travers une lecture actualisante de l'Écriture. Il est hors de doute, par conséquent, que cette lecture actualisante est un filtre, et que le critique ne doit pas prendre pour argent comptant les stéréotypes de la rhétorique patristique. Il est hors de doute enfin, sur un tout autre plan, que, vu ce qu'a été (ce que fut ?) l'histoire ultérieure des relations entre juifs et chrétiens, il s'impose d'être prudent avant de poser un diagnostic qui pourrait passer pour une tentative de recycler de vieilles, et criminelles, haines. Reste que, en bonne méthode historique, la présence d'un filtre ne signifie pas forcément création *ex nihilo*. Reste aussi qu'on ne voit pas pourquoi, par hypothèse, *des* juifs (on ne dit pas : *les* juifs, à savoir « tout Israël », hypostasié en je ne sais quel ennemi mythique ; on ne dit pas sans plus : les autorités juives) n'auraient pas à un moment hurlé avec les loups dans les pogroms antichrétiens. Les bons sentiments ne font pas plus de la bonne histoire que de la bonne littérature.

(La note [infrapaginale] 2, p. 123, qui distingue « antisémitisme » et « antijudaïsme », exonérant les « Pères » du premier et leur attribuant une responsabilité dans l'émergence du second, repose sur une confusion : MP définit mal les deux termes-clé ([13]). Car, au vrai, « antijudaïsme » dit opposition au judaïsme en tant qu'ensemble idéologique et religieux, « antisémitisme » revêt une signification proprement raciste, fondée, on ne le sait que trop depuis près de deux siècles, sur d'ignobles élucubrations pseudo-biologiques. À peu d'exceptions près, qui ressortissent plutôt à une xénophobie puérile – mais non pas innocente, ni non plus, à l'occasion, dénuée de virulence –, les paléochrétiens ne sont pas, effectivement, de ce point de vue, « antisémites » ; mais cela, touchant l'antijudaïsme *stricto sensu*, ne change rien à la mise en place patristique d'un « enseignement du mépris ».)

*

(11) Sur cette communauté au temps de Tertullien, voir la thèse, toujours utile, de C. Aziza, *Tertullien et le judaïsme*, Nice, 1977.

(12) *Tertullian. A Historical and Literary Study*, 1ère éd., Oxford, 1971, p. 90-91 (non cité par MP).

(13) Ou, plus exactement, il ne les définit pas. P. 123, n. 2, en effet, il se contente de gloser ainsi sur le premier (*antisémitisme*) : « ...le terme antisémitisme prête à confusion, puisque pour la Bible comme pour la linguistique le monde arabe est tout aussi sémite que le monde juif. On l'oublie trop souvent. »

Ensuite, la note IV, p. 129-134 (« *Haeresis* : seulement l'hérésie, ou toute dissidence ? [chap. 6] »). Il s'agit pour MP de contester que l'on doive, dans Cyprien, traduire *haeresis* par « hérésie » et *schisma* par « schisme » ([14]).

Sa démonstration procède en trois temps.

(1) Même en théorie, Cyprien ignore que (i.e., ne tient pas compte de ce que) *haeresis* dénote un contenu doctrinal et *schisma* une cassure de l'unité.

(2) À ses yeux, *haeresis* et *schisma* sont, dans leur essence, d'identiques blessures infligées à l'Église catholique, que l'un comme l'autre déchire, le crime d'*haeresis* et de *schisma* ayant pour effet de couper celui qui le commet de la *mater ecclesia*.

(3) Les concepts étant communicants, les mots sont interchangeables, et l'on se méprend à leur attribuer un champ trop technique qui se marquerait en français par les traductions « hérésie » et « schisme », lesquelles orienteraient le lecteur moderne vers des distinguos fallacieux ; on se contentera de vocables comme « dissidence », « division », « séparation », etc.

Cette démonstration, qui repose sur une analyse à mon avis insuffisante, est simplificatrice ([15]).

(1) Certes, et là MP a raison, Cyprien dénonce dans l'« *haeresis* » autant que dans le « *schisma* » une atteinte mortelle à l'*unitas* : ce qui lui importe, c'est l'*unitas*. En *Ep.* 55, 24, 1 ([16]), il refuse d'examiner ce qu'enseigne Novatien (*quid doceat*), au motif que, quoi que ce soit, il l'enseigne hors de l'Église (*foris doceat*).

(2) Mais, et là MP a tort, il s'agit chez Cyprien d'une construction théologique qui ne se comprend que parce que, conscient des sens respectifs, déjà assez bien attestés dans l'usage chrétien, des noms *haeresis* et *schisma* ([17]), l'évêque tient

(14) Et de réfuter ce que l'auteur des présentes lignes écrit dans une note complémentaire à l'édition du *De unitate* (*SC* 500, p. 268-269). Cible secondaire ? En apparence, oui, puisqu'il n'est renvoyé à ce passage que p. 130, n. 2... Mais, avouons-le *cum grano salis*, il y a là comme le deuxième acte d'une *altercatio*. Éristique, quand tu nous tiens ! Les « Pères » ont déteint sur leurs commentateurs.

(15) Et il me faut revenir, pour les préciser, sur les aperçus de la note visée (accessoirement...) par MP. (Sans non plus que, pour autant, il soit utile de raffiler toute la bibliog. tofique, surabondante, dont aussi bien MP cite l'essentiel.)

(16) *Quod uero ad Nouatiani personam pertinet, frater carissime, de quo desiderasti tibi scribi quam haeresim introduxisset, scias nos primo in loco nec curiosos esse debere quid ille doceat, cum foris doceat* (éd. G. F. Diercks, *CCL* 3B, p. 285, l. 417-420). Cyprien répond à une demande de son correspondant Antonianus, laquelle il avait résumée au début de sa lettre en des termes identiques à ceux-ci : ... *desiderasti... ut rescriberem tibi quam haeresim Nouatianus introduxisset* (2, 1, *ed. laud.*, p. 257, l. 15-16). (L'*Ep.* 55 date du début de l'été 251 : L. Duquenne, *Chronologie des lettres de S. Cyprien. Le dossier de la persécution de Dèce*, Bruxelles, 1972, p. 32.160.)

(17) Voir A. Le Boulluec, *La notion d'hérésie dans la littérature grecque (IIe-IIIe siècles)*, 2 vol., Paris, 1985 (e.g. vol. 2, p. 537, n. 339, renvoyant à Irénée, *Haer.* IV, 26, 2,

compte de la dichotomie sémantique et s'appuie sur elle, mais pour la dépasser selon les lignes rectrices de son ecclésiologie.

(a) La preuve qu'il connaît cette dichotomie se tire des textes. Le *titulus* de *Quir.* 3, 86 (« Scisma non faciendum, etiamsi in una fide et in eadem traditione permaneat qui recedit ») montre qu'il sait, négativement, que le schisme ne porte pas d'abord, ou prétend ne pas porter, sur la foi. *Ep.* 55, 24, 1, mentionné à l'instant, accepte, fût-ce implicitement et sans s'y arrêter, d'étiqueter « *haeresis* » la dissidence de Novatien *sous l'angle exact de son enseignement* (*quid doceat*). Surtout, une phrase, justement, du *De zelo* (chap. 6), donne à réfléchir ([18]). Cette période, bâtie sur un tricôlon que scande l'anaphore de l'adverbe *hinc*, déclare en substance : 'C'est la jalousie qui rompt le lien de la paix (1er membre), qui viole la charité (2e membre), qui adultère la vérité et brise l'unité, par les *haereses* et les *schismata* (3e membre), quand on récuse les évêques légitimes'. Dans le 3e membre, par une construction rapportée, *haeresis* forme couple avec *adulteratur ueritas*, et *schisma* avec *scinditur unitas* (que la construction soit « rapportée » ressort d'une part de l'alliance, habituelle depuis Tertullien, entre *haeresis* et *adulterium* / *adulterare* ([19]), d'autre part, de l'à-peu-près étymologique gréco-latin, souligné par l'allitération, *scindere* / *schisma* ([20])). Pour l'essentiel,

éd. A. ROUSSEAU, *SC* 100**, 1965, p. 718, l. 49-50 et 53s.). – Pour en rester à l'usage de Tertullien, observer que, en *Praes.* 5, 1-2, le Carthaginois déclare les hérésies pires que les schismes, sans épiloguer sur leur différence ; mais, quelques lignes plus haut, il avait clairement mis en relation *haeresis* et *fides* : *Neque... eos probabiles intellegi iubet (*scil. *Paulus) qui in haeresin fidem demutant* (4, 7 – éd. P. DE LABRIOLLE / F. REFOULÉ, *SC* 46, 1957, p. 93). Et l'on sait quelle origine il attribue aux « schismes » : *Episcopatus aemulatio mater scismatum est* (*Bapt.* 17, 2, éd. F. REFOULÉ / M. DROUZY, *SC* 35, 2e éd., 2002, p. 90). Touchant l'usage de Tertullien, références plus complètes dans J. C. FREDOUILLE, éd. *Val.*, *SC* 281, 1981, p. 171 (sur *Val.* 1, 1) ; voir aussi J. H. WASZINK, éd. *An.*, Amsterdam, 1947, p. 114-115 (sur *An.* 3, 1), et REFOULÉ, *éd. citée*, p. 93, n. 1 (sur *Praes.* 5, 1) : leurs réflexions nuancées ne vont pas à infirmer ce que je suggère ici (cf. *infra*, n. 22 et 24).

(18) *Hinc dominicae pacis uinculum rumpitur, hinc caritas fraterna uiolatur, hinc adulteratur ueritas, unitas scinditur, ad haereses atque ad schismata prosilitur, dum obtrectatur sacerdotibus, dum episcopis inuidetur, dum quis aut queritur non se potius ordinatum aut dedignatur alterum ferre praepositum* (*SC* 519, p. 78.80, l. 19-24 = éd. M. SIMONETTI, *CCL* 3A, 1976, p. 78, l. 110-115). [*Quir.* 3, 86 cité : éd. R. WEBER, *CCL* 3, 1972, p. 164, l. 1.2.]

(19) Touchant cette alliance chez Tertullien, quelques références dans MATTEI, éd. *Mon.*, *SC* 343, 1988, p. 226 (sur *Mon.* 2, 3). Voir aussi F. CHAPOT, éd. *Herm.*, *SC* 439, 1999, p. 212 (sur *Herm.* 1, 2), renvoyant à J. H. WASZINK - J. C. M. VAN WINDEN, éd. *Id.*, Leyde 1987, p. 84-85 (sur *Id.* 1, 2).

(20) Peut-être ce jeu doit-il inciter à conserver dans le passage l'orthographe *scismata*, que donnent les mss. utilisés par l'édition, et que corrige MP (sans doute pour se conformer au *CCL* – cf. *supra*, n. 9). Mais, au IIIe s., comment prononçait-on ces mots, et comment, de ce fait, les écrivait-on ?

l'altération de la vérité ne réside pas, au contraire de ce que soutient la note [infrapaginale] 1, p. 80, *ad loc.*, dans les mensonges avancés par les rebelles à l'encontre de l'autorité régulière : explication sommaire, mesquinement psychologique, ou morale, qui aplatit le relief théologal du morceau ; la rime *ueritas* / *unitas* plaide, pour *ueritas*, en faveur d'un sens fort. L'altération, à la racine, consiste en ceci que les rebelles, par leur rébellion, obscurcissent la foi en agressant l'Église, sacrement de la Trinité et corps du Christ, vivante confession dont l'authenticité est garantie par la succession épiscopale : ils s'efforcent de remplacer par un simulacre la présence réelle de la Vérité. Le contenu doctrinal d'*haeresis* reste à l'arrière-plan, même s'il se trouve englobé dans une perspective existentielle de salut.

(b) Voilà pourquoi, à l'occasion (*Ep.* 51, 1, 1 ([21])), un « schisme » peut être réputé « hérésie » et, par cette qualification, se voir plus lourdement chargé : tout schisme, malgré ses dénégations (cf. *Quir.* 3, 86), recèle un fond hérétique, en tant que contre-témoignage, dont une révolte obstinée met en plein jour la nature profonde ([22]).

(c) L'analyse ainsi esquissée cadre avec le contexte, intra- et extra-cyprianique. Les efforts orthodoxes depuis le IIe siècle (Irénée) pour édicter des normes et tracer des frontières avaient peu à peu fait émerger la notion spéciale d'hérésie ([23]). Les auteurs, cependant, continuèrent longtemps, dans la pratique, à négliger la distinction hérésie / schisme : comme Cyprien, ils considéraient d'abord le

(21) ... *(E)xultanter excepimus Maximum presbyterum et Vrbanum confessores cum Sidonio et Macario ad ecclesiam catholicam regressos esse, id est errore deposito et schismatico immo haeretico furore deserto unitatis ac ueritatis domicilium fideli sanitate repetisse, ut unde ad gloriam processerant illuc gloriosi redirent, ne qui Christum confessi essent Christi postmodum castra desererent, nec temptarentur caritatis atque unitatis fide qui uicti robore et uirtute non fuerant* (*CCL* 3B, p. 240-241, l. 9-16). La *lettre* 51, à Corneille (printemps 251 : DUQUENNE, p. 31.160), félicite le Romain pour le retour des confesseurs un temps fauteurs de Novatien. On notera, dans le passage cité, les couples exactement parallèles : *schismatico* / *haeretico furore* et *unitatis* / *ueritatis* ; la vérité ne trouve que dans l'unité de l'Église catholique.

(22) Argument subsidiaire. L'idée, présente en *Zel.* 6 (*supra*, n. 18), que, réciproquement, l'hérésie, même en tant qu'atteinte à la foi, soit le fruit de la jalousie et conduise à la division ressortit à une thématique bien identifiée. Voir par exemple ce que Tertullien rapporte de la rupture de Valentin avec l'Église romaine (*Val.* 4, 1 : le personnage aspirait à l'épiscopat, il le pouvait grâce à son « talent » et à son « éloquence » ; un confesseur lui fut préféré ; « Valentin en fut indigné et rompit avec l'église de la doctrine authentique, attitude fréquente chez les esprits préoccupés de tenir le premier rang et qu'enflamme la perspective de se venger » – trad. J. C. FREDOUILLE, *SC* 280, p. 87 ; sur le motif hérésiologique de la φιλοπρωτεία [« amour du premier rang »] qui clôt le récit, comm. *ad loc.*, *SC* 281, p. 200-202). À lire cette anecdote, on comprend pourquoi *Praes.* 5, 1-2 répute l'hérésie plus grave que le schisme (*supra*, n. 17) : elle combine erreur et dissension.

(23) *Supra*, n. 17.

coup porté à l'unité ecclésiale ([24]). L'originalité de Cyprien tient à ce que l'ecclésiologie demeurée chez les autres, le plus souvent, tacite, ou intuitive, reçoit chez lui une formulation élaborée (même si, fréquemment, métaphorique, englobée dans une prose d'art impressive, et donc « impure » en ses abstractions) – laquelle formulation respecte, au moins dans la logique des étymologies, le vocabulaire (la langue) tout en le pliant à un discours.

(3) Il vaut donc mieux garder en français les traductions consacrées, car, bien entendues et, si nécessaire, dûment commentées, elles ne sont pas d'anachroniques trahisons. Y renoncer brouille tout ([25]).

*

Le long développement qui précède achève d'attirer l'attention sur le caractère du livre de MP : sa perfection formelle n'empêche pas qu'il reste, parfois, à la

(24) Déjà, sans doute, si Tertullien s'abstenait de distinguer strictement entre schisme et hérésie, c'est que toujours, même devenu montaniste, il voulut considérer d'abord l'Église *catholique* comme unique dépositaire de la vérité – en sorte que briser avec l'Église et abandonner la vérité reviennent au même. Aussi bien, pour son propre compte, il ne fut jamais schismatique, ainsi que, avec d'autres, je crois l'avoir montré, ou rappelé, à plusieurs reprises (e.g., en dernier lieu, dans « La succession apostolique selon la première tradition africaine [Tertullien ; Cyprien] », in T. HAINTHALER / F. MALI / G. EMMENEGGER, *Heiligkeit und Apostolizität der Kirche*, Innsbruck-Vienne, 2010, p. 113-126, spéc. 119, n. 15 [conférence donnée à la 5th PRO ORIENTE Patristic Conference, Thessaloniki, September 22th-26th 2010, « Holiness and Apostolicity of the Church »]). – Pour les temps ultérieurs, on sait par exemple les relations complexes qu'entretiennent chez Augustin les deux notions de schisme et d'hérésie : voir Encyclopédie *Saint Augustin. La Méditerranée et l'Europe. IVe-XXIe siècle*, sous la direction d'A. D. FITZGERALD. Édition française sous la direction d'A.-M. VANNIER. Préface par S. LANCEL, Paris, 2005, art. « Hérésie, schisme » (G. R. EVANS – trad. J.-M. PRIEUR), p. 688-691. Retenir, à l'inverse, la formule très nette, et bien connue, de Jérôme (*In Tit.* 3, 10-11, *PL* 26, 598A) : *Inter haeresim et schisma hoc esse arbitrantur quod haeresis peruersum dogma habeat, schisma propter episcopalem dissensionem ab ecclesia separetur* (sur cette formule, première approche dans B. JEANJEAN, *Saint Jérôme et l'hérésie*, Paris, 1999, p. 278 ; Jérôme semble, par son expression même, vouloir ne se faire l'écho que de définitions traditionnelles, ou du moins habituelles : de fait, l'explication d'un schisme par la compétition pour l'épiscopat remonte au moins à Tertullien [*supra*, n. 17]).

(25) Pour achever de fixer le point d'un débat à distance, où – c'est fatal – des deux côtés se trouvent brandis, à peu de chose près, les mêmes textes (nommément, outre, bien sûr, Cyprien : IRÉNÉE, *Haer.* IV, 26, 2 ; TERTULLIEN, *Praes.* 4-5 ; JÉRÔME, *In Tit.* 3, 10-11) et où, semble-t-il, le désaccord porte moins sur les faits que sur la coloration à leur donner, je rappellerai *in fine* ceci. Je me suis borné à tenter de montrer, dans ce qui précède, que, en l'occurrence, les confusions pratiques, chez Cyprien, ne s'identifient bien que sur un fond de distinctions théoriques, et, plus encore, que le passage des secondes aux premières ne prend son sens que dans une théologie consciente d'elle-même, et une conception, banale dans la patristique, de la vérité non pas comme simple phénomène intellectuel, mais comme enjeu existentiel. C'est assez insinuer, pour estomper ce que la n. 14, *supra*, peut avoir de trop ironique, que mon désaccord avec MP n'est pas ergotage…

surface des choses. Ce qui, d'une certaine façon, fixe, dans l'idéal, les vertus rêvées d'un volume des « Sources Chrétiennes » : agréable à lire, et donc accessible à un large public cultivé, en même temps que, *pari passu*, d'une exigeante scientificité, par la précision de ses références, le refus du passe-partout, et l'équilibre, seul fécond et démonstratif, entre la finesse linguistique et littéraire et l'acuité historique et théologique.

Université Lumière-Lyon II. Paul Mattei.

Natio Belga

L'inscription de Iulius Vitalis (1) constitue l'unique témoignage épigraphique connu à ce jour d'une personne ayant revendiqué son origine sous l'expression *natio Belga*. L'expression de l'*origo* par le biais du vocable *natio* n'est pas en soi originale et est utilisée, par ailleurs, par bon nombre de soldats d'autres horizons, comme ceux qui ont mentionné une provenance germanique ou thrace par exemple (2). Tentons de comprendre ce que signifie cette expression.

L'inscription de Iulius Vitalis se présente comme suit :

Iulius Vita/lis fabricie(n)s/is leg(ionis) XX V(aleriae) V(ictricis) / stipendior/um IX an(n)or(um) XX/IX natione Be/lga ex col(l)egio / fabrice(nsium) elatu/s h(ic) s(itus) e(st).

Depuis sa découverte à Bath en 1708, cette inscription a déjà fait l'objet d'une grande attention de la part de bien des chercheurs (3), en particulier parce qu'elle évoque l'existence d'un *fabricie(n)sis* et d'un *col(l)egium fabrice(nsium)* en Bretagne. Nous ne reviendrons pas ici en détail sur cet aspect auquel Stephen

(*) Cet article s'inscrit dans le cadre d'un projet de recherches interuniversitaire portant sur *L'intégration de la province de Gaule Belgique dans l'Empire romain* (Université catholique de Louvain, Université libre de Bruxelles et Universidad de Sevilla). Mesdames les professeurs Françoise Van Haeperen (Université catholique de Louvain) et Marie-Thérèse Raepsaet-Charlier (Université libre de Bruxelles) ont accepté de relire cet article et de nous donner leur avis. Qu'elles soient ici remerciées pour toutes leurs remarques constructives. Les éventuelles erreurs qui persisteraient ne peuvent leur être imputées et relèvent de la seule responsabilité de l'auteur. Merci également à Monique Dondin-Payre, Christophe Schmidt-Heidenreich et Anthony Alvarez Melero pour leurs conseils, ainsi qu'à l'Institut Historique Belge de Rome et à l'Academia Belgica.

(1) *RIB* 156 = *ILS* 2429 = *CIL* VII, 49. Le monument funéraire sur lequel se trouve cette inscription est actuellement référencé au Musée de Bath sous le numéro d'inventaire batrm 1986.5.2.

(2) À titre d'exemples, *CIL* VI, 3280 : *n(atione) Ger(mano)* ; *CIL* X, 3588 : *nat(ione) Ger(manus)* ; *CIL* XI, 95 & 99 : *nat(ione) Ger(manus)* & *Germa(nus)* ; *AÉ* 1990, 992 : *n(atione) Ger(manus)*. Ces quatre derniers sont marins dans les flottes de Misène et Ravenne. Les mentions de type *natione Thrax* (par exemple *CIL* VI, 3176) ou *Thracus* (par exemple *AE* 1930, 133) sont plus nombreuses et comportent également souvent en plus la mention de la cité d'origine. Ainsi *CIL* VI, 2742 : *nat(ione) T(h)rax ciuitate Serdica*, ou *CIL* VI, 3196 : *nat(ione) T(h)rax ciuis Beroeensis*, ou encore *CIL* VIII, 3198 = 18312 : *nat(ione) Thrace natus in ciuitate Augusta Traiane(n)sie*.

(3) Résumé bibliographique dans la notice des *RIB*.

James Malone a déjà consacré un bref récapitulatif dans l'espoir de dater l'inscription ([4]). Brian Campbell note que l'on trouve des attestations de *collegia* militaires un peu partout dans l'Empire à l'époque d'Hadrien et que leur nombre augmente de manière conséquente à partir de Septime Sévère ([5]). De son côté, Yann Le Bohec est plus restrictif au sujet de la date à partir de laquelle les *collegia* militaires furent ouverts aux soldats encore en fonction. Selon lui, seuls les vétérans en faisaient partie, uniquement dans un but funéraire et ce, jusqu'à l'époque de Septime Sévère, période à partir de laquelle les collèges furent ouverts aux soldats en fonction ([6]). Or, avec un *stipendium* de neuf années, Vitalis était manifestement toujours en service au moment de son décès. Christophe Schmidt-Heidenreich relève que les premiers *collegia* militaires remontent au Ier siècle mais qu'il ne s'agit alors pas d'associations réunissant des soldats actifs dans des unités régulières ([7]). Or, ici, il était clairement actif dans la XXe Légion. La mention du collège des *fabricenses* est donc difficilement exploitable en vue de la datation de l'inscription. Elle l'est tout autant si l'on espère s'en servir pour définir l'*origo* de Vitalis. La Notice des Dignités ne mentionne aucune manufacture d'armes en Bretagne alors qu'elle en mentionne plusieurs dans les cités belges ([8]). Mais on ne peut certes pas extrapoler la situation du Ve siècle aux siècles précédents, surtout si l'on considère que ces fabriques d'armes pouvaient avoir été, elles aussi, mobiles, comme les armées.

La question de la datation de l'inscription est donc délicate. Entre la fin du Ier siècle défendue par Stephen James Malone ([9]), le IIe siècle proposé par Jean-Pierre Waltzing ([10]) ou le IIIe siècle préconisé par Otto Seeck ([11]), nous n'avons que l'embarras du choix.

L'absence de prénom fut un argument avancé par certains pour écarter une datation du Ier siècle. Néanmoins, même si cela est encore rare et ne semble

(4) S. J. MALONE, *Legio XX Valeria Victrix. Prosopography, Archaeology and History* (= *BAR International Series*, 1491), Oxford, 2006, p. 165, n° 7.52.

(5) B. CAMPBELL, *The Roman Army 31 BC - AD 337. A Sourcebook*, Londres / New York, 1994, p. 136.

(6) Y. LE BOHEC, *L'armée romaine sous le Haut-Empire*, 3e éd., Paris, 2002 (1ère éd. 1989), p. 209-210.

(7) Les exemples donnés sont les *collegia Germanorum* ou les *collegia* de vétérans. Chr. SCHMIDT-HEIDENREICH, *Schola et collegium : Les dénominations de collèges militaires dans l'épigraphie* in *Classica et Christiana*, 3, 2008, p. 231-245, 236-237.

(8) À Reims une fabrique d'épées, à Amiens et à Soissons une fabrique d'épées et de boucliers, à Trèves une fabrique de boucliers et une autre de balistes. *Notitia dignitatum*, *Occ.* IX.

(9) MALONE, *Legio XX Valeria Victrix* [n. 4], p. 165, n° 7.52.

(10) J.-P. WALTZING, *Étude historique sur les corporations professionnelles chez les Romains depuis les origines jusqu'à la chute de l'Empire d'Occident*, III, Louvain, 1899, p. 352, n° 1381.

(11) O. SEECK, s.v. *Fabricenses* in *RE* VI, 1909, col. 1925-1930.

qu'amorcer une pratique nouvelle, il est possible de trouver des épitaphes qui omettent de renseigner le prénom dès la fin du Ier siècle, mais cela concerne d'abord les personnes secondaires citées dans l'inscription, et non pas le défunt lui-même ([12]). Une chose est certaine, l'inscription est postérieure à la révolte de Boudicca en 61, datation possible grâce aux mentions *V(aleria) u(ictrix)* ([13]). En outre, la forme des lettres, la mention *h(ic) s(itus) e(st)*, et le fait que la plupart des autres inscriptions découvertes dans le secteur soient plutôt antérieures que postérieures, ainsi que l'absence de l'invocation aux dieux Mânes invitent à privilégier une datation à la fin du Ier siècle apr. J.-C., voire au tout début du IIe siècle ([14]).

La mention de l'*origo* de Iulius Vitalis a indéniablement moins intéressé les savants jusque récemment, tant elle semblait évidente pour certains, gênante à interpréter pour d'autres. Certains, à la suite de Theodor Mommsen, ont renvoyé cette *natio Belga* à la province de *Gallia Belgica* ([15]). D'autres, sous l'impulsion d'Eric Birley, y ont vu l'expression d'une provenance de l'agglomération de *Venta Belgarum* (l'actuelle Winchester) ([16]), en Bretagne, ou de façon plus générale, à la communauté belge installée de longue date sur l'île ([17]). Les deux écoles éprouvent cependant les plus grandes peines à convaincre le lectorat des raisons pour lesquelles il doit accepter l'une ou l'autre hypothèse. Nous y reviendrons ci-dessous.

La plupart du temps, c'est l'échelon de la cité ou de l'ancienne peuplade qui constitue la norme pour exprimer l'*origo*, notamment des soldats, même si les mentions des provinces ne sont pas rares. En ce qui concerne les anciens soldats belges, on ne recense toutefois que deux militaires ayant explicitement indiqué qu'ils provenaient *ex prouincia Belgica* sur deux inscriptions religieuses qu'ils

(12) M.-Th. Raepsaet-Charlier, *Citoyenneté et nomenclature : l'exemple de la Gaule du Nord* in Fr. Hurlet (éd.), *Rome et l'Occident (IIe siècle av. J.-C. - IIe siècle apr. J.-C.). Gouverner l'Empire*, Rennes, 2009, p. 359-382, 360-361 ; ead., *Hic situs est ou Dis Manibus : du bon usage de la prudence dans la datation des épitaphes gallo-romaines* in *L'Antiquité Classique*, 71, 2002, p. 221-227, 224.

(13) W. H. Manning, *The Fortresses of Legio XX* in R. J. Brewer (éd.), *Roman Fortresses and their Legions*, Cardiff, 2000, p. 69-81, 70.

(14) Raepsaet-Charlier, *Hic situs est* [n. 12], p. 221. Les remarques de Marie-Thérèse Raepsaet-Charlier valent pour le Nord de la Gaule. On peut donc envisager un léger décalage dans l'adoption de ces habitudes épigraphiques en Bretagne.

(15) Th. Mommsen, *Observationes epigraphicae*, in *Ephemeris Epigraphicae*, V, 1884, p. 228.

(16) Attestée à trois reprises dans l'Itinéraire d'Antonin. O. Cuntz, *Itineraria Romana. I : Itineraria Antonini Augusti et Burdigalense*, Leipzig, 1929, 478, 483 et 486 (sous la graphie *Venta Velgarum*).

(17) Une des raisons qui pourrait nous faire pencher en faveur de cette hypothèse réside dans la proximité géographique de Bath, où fut découverte l'inscription, par rapport à Winchester-*Venta Belgarum*. E. Birley, *Fourth Report on Excavations at Housesteads* in *Archaeologia Aeliana* 4, XII, 1935, p. 205-226, 214, n° 39 ; E. Birley, *Roman Britain and the Roman Army : Collected Papers*, Kendal, 1953, p. 77, n° 40.

ont dédiées conjointement à plusieurs années d'écart ([18]) : cette formulation renvoie indéniablement vers une réalité géographique, mais surtout vers une entité administrative claire.

L'onomastique nous donne très peu d'indices sur l'origine de Iulius Vitalis ([19]). En fait, elle ouvre plus de portes qu'elle n'en ferme. Iiro Kajanto avait noté dans son recensement uniquement 18 *cognomina* attestés plus d'un millier de fois, parmi lesquels Vitalis, qu'il avait compté 1028 fois, avec ses variantes ([20]). Mais le *cognomen* est aussi bien attesté en Bretagne qu'en Belgique. Andreas Kakoschke reprend Iulius Vitalis dans ses *corpora* sur les noms de la province de Gaule Belgique et sur les noms de la province de Bretagne, avec un point d'interrogation toutefois sur son origine : par prudence, il l'enregistre dans son corpus sur les noms de Gaule Belgique, mais les commentaires et citations de savants qu'il reproduit dans ses notes semblent plutôt indiquer qu'il privilégie l'hypothèse britannique ([21]). Ainsi, il cite notamment Stephen James Malone : *the idea of a British origin has gained ground,* sans autre précision ([22]). Toutefois Andreas Kakoschke se garde bien de citer également la dernière phrase de sa notice qui suggère que Stephen J. Malone défend l'avis contraire : *on balance, a first century date, and origin among the Belgae of north-eastern Gaul, seems more likely. The* cognomen *is widespread but well*

(18) *CIL* VI, 2821-2822 = 32550-32551. Nous ne reviendrons pas sur l'analyse de ces deux inscriptions que nous avons déjà étudiées. D. Colling, *Les soldats belges dans la Ville de Rome à l'époque impériale* in *L'Antiquité Classique* 79, 2010, p. 213-240, et plus spécialement les pages 220-230.

(19) Sur l'importance des études onomastiques dans l'Occident romain, voir M.-Th. Raepsaet-Charlier, *Noms de personnes, noms de lieux dans l'Occident romain : quelques outils récents* in *L'Antiquité Classique* 77, 2008, p. 289-307.

(20) L'auteur attribue cette popularité au fait que ces *cognomina* avaient une heureuse signification et consistaient en ce qu'il appelait des *wish-names* ; en appelant ainsi leur enfant, les parents lui souhaitaient d'abord d'être viable, et ensuite de vivre longtemps. I. Kajanto, *The Latin Cognomina*, Helsinki, 1965, p. 30 ; 72.

(21) A. Kakoschke, *Die Personennamen in der römischen Provinz Gallia Belgica,* Hildesheim / Zurich / New York, 2010, p. 554, n° CN 1494, 3 ; A. Kakoschke, *Die Personennamen im römischen Britannien*, Hildesheim / Zurich / New York, 2011, n° CN 1507, 7.

(22) Malone, *Legio XX Valeria Victrix* [n. 4], p. 165, n° 7.52. Les références récentes citées par Stephen J. Malone sont essentiellement A. R. Birley, *The People of Roman Britain*, Londres, 1979 où l'on trouve sur Vitalis la simple phrase "pretty certainly he was from the British *Belgae*", sans autre explication, ou B. Dobson / J. C. Mann, *The Roman Army in Britain and Britons in the Roman Army* in *Britannia* 4, 1973, p. 191-205, 203 où l'on trouve cette mention aussi peu développée "there is no reason to doubt that this man came from the *ciuitas Belgarum*". Des échanges récents avec Marie-Thérèse Raepsaet-Charlier et Monique Dondin-Payre, il ressort que les deux professeures sont également d'avis que ce soldat est originaire de *Venta Belgarum.*

represented in the Gallic provinces (23). Et Stephen J. Malone d'ajouter que l'hypothèse d'une provenance de *Gallia Belgica* n'est pas neuve (24). Dans son étude sur *La dénomination des Viennois à l'époque impériale*, Bernard Rémy classe le *cognomen* Vitalis, qui apparaît à quatre reprises, dans les surnoms « italiens » (25). Dans l'analyse qu'il réalise sur la cité des Pétrucores, Jean-Pierre Bost constate que chez les Pétrucores, comme ailleurs dans le reste de la Gaule, Vitalis est un de ces *cognomina* latins particulièrement appréciés dans le monde celtique et dont l'usage, fort répandu en Gaule, forme un intermédiaire entre l'onomastique vraiment romaine et l'onomastique de type indigène au sens large (26). Ce surnom est également mentionné à plusieurs reprises sur les tablettes retrouvées à Vindolanda (27). La solution la plus plausible semble celle que suggère Monique Dondin-Payre, qui parle de surnom latin à fréquence celte (28). Il apparaît donc difficile de trancher en faveur d'une origine insulaire ou continentale sur la base des seules études onomastiques.

Nous pourrions également relever quelques traces de mentions indirectes d'une *natio Belga,* à travers l'étude des corps de troupes mentionnant cette *origo*. L'épigraphie atteste à de maintes reprises l'existence de *cohortes Belgarum* ; il convient toutefois de bien différencier les inscriptions mentionnant *cohors I Belgica* (29) de celles indiquant *cohors I Belgarum* (30). Ces variantes peuvent

(23) Malone, *Legio XX Valeria Victrix* [n. 4], p. 165, n° 7.52. Sur les différentes attestations du *cognomen* Vitalis, cf. B. Lőrincz, *Onomasticon Provinciarum Europae Latinarum* (*OPEL*), IV, Vienne, 2002, p. 176-177.

(24) Th. Mommsen, *Ephemeris Epigraphica*, V, Berlin, 1884, p. 228 ; G. Forni, *Il reclutamento delle legioni da Augusto a Diocleziano*, Milan / Rome, 1953, p. 190 ; id., *Estrazione etnica e sociale dei soldati delle legioni nei primi tre secoli dell'Impero* in *ANRW* II.1, 1974, p. 339-391, 375.

(25) B. Rémy, *La dénomination des Viennois à l'époque impériale* in M. Dondin-Payre / M.-Th. Raepsaet-Charlier (éds.), *Noms, identités culturelles et romanisation sous le Haut-Empire*, Bruxelles, 2001, p. 55-174, 167.

(26) J.-P. Bost, *Onomastique et société dans la cité des Pétrucores* in Dondin-Payre / Raepsaet-Charlier (éds.), *Noms, identités culturelles et romanisation sous le Haut-Empire* [n. 25], p. 175-191, 184-185.

(27) A. R. Birley, *Names New and Old from Recent Excavations at Vindolanda. Nouveaux et anciens noms de la garnison de Vindolanda, Bretagne : identité et brassage ethniques* in M. Dondin-Payre (éd.), *Les noms de personnes dans l'Empire romain : transformations, adaptation, évolution*, Bordeaux, 2011, p. 263-274, 268.

(28) M. Dondin-Payre, *L'onomastique dans les cités de Gaule centrale (Bituriges Cubes, Éduens, Senons, Carnutes, Turons,* Parisii*),* in Dondin-Payre / Raepsaet-Charlier (éds.), *Noms, identités culturelles et romanisation sous le Haut-Empire* [n. 25], p. 193-341, 210. Une occurrence relevée chez les Senons, une autre chez les *Parisii.*

(29) La *cohors I Belgica* appartenait à l'armée de Germanie Supérieure sous les Julio-Claudiens et a participé à la brève campagne de Verginius Rufus contre Vindex en 68 et aux événements de Germanie en 69. Tacite, *Hist.*, IV, 17-20.

(30) Ces troupes étaient en garnison en Dalmatie aux Ier et IIe siècles, comme l'attestent de nombreuses inscriptions. L. Van de Weerd, *De Belgen in het romeinsch leger* in

renvoyer à des réalités différentes. Peu d'inscriptions évoquant ces cohortes permettent de définir avec précision le lieu d'enrôlement des soldats qui les composent. L'inscription d'Aprilis, fils de Soius ([31]), signale que ce centurion du Ier siècle, ayant servi dans la *cohors I Belgica*, se réclamait de la *natio Lingauster*, souvent assimilée à la cité des Lingons ; mais cette identification est aussi discutée et ne peut pas être assurée de manière catégorique. Or, la cité des Lingons a probablement fait partie de la province de *Gallia Belgica* jusqu'à l'érection en provinces des territoires des deux Germanies, sous Domitien, événement d'avant lequel cette inscription semble dater ([32]). La formule *cohors I Belgica* pourrait donc renvoyer vers une première levée de troupes dans la province de *Gallia Belgica.* Cela serait logique : ce ne serait pas une cohorte d'hommes se réclamant de *Venta Belgarum*, mais provenant de la *prouincia Gallia Belgica* au moment du premier recrutement. Par ailleurs, si l'idionyme Aprilis est d'origine romano-méditerranéenne, Soius est toutefois bien un patronyme issu de la tradition celtique ([33]). Pour la formule *cohors I Belgarum*, il semble que seulement deux inscriptions indiquent expressément une origine géographique du soldat. Il s'agit de l'inscription de Flavius Aurelianus, décurion de la *cohors I Belgarum*, qui se réclame de la *natio Pannonia* ([34]) ainsi que de celle de Dassius, fils de Bastarnus, qui se réclame de la *domus Maezaeus* ([35]) (pour peu que l'on considère que *domus* renvoie aussi bien vers une *origo* que vers un *domicilium* ([36])).

L'Antiquité Classique 5, 1936, p. 341-372, 345-350 ; dans la seconde partie de son étude, Ludgarde Van de Weerd, cite Iulius Vitalis comme étant « van Belgische nationaliteit », traduction évidemment très mauvaise, mais aussi symptomatique d'une certaine époque : L. Van de Weerd, *De Belgen in het romeinsch leger (vervolg en slot)* in *L'Antiquité Classique* 6, 1937, p. 71-92, 72. Pour une mise à jour des articles de Luggarde Van de Weerd, nous renverrons en priorité à J. Spaul, *Cohors² : The Evidence for and a Short History of the Auxiliary Infantry Units of the Imperial Roman Army*, Oxford, 2000, p. 190-192, complété par W. Eck / A. Pangerl, *Eine Konstitution für die Truppen der Provinz Dalmatien unter Nerva* in *ZPE* 163, 2007, p. 233-238.

(31) *CIL* XIII, 7038.

(32) Mention *HSE*, défunt au nominatif, pas de *DM(S)*. Raepsaet-Charlier, *Hic situs est* [n. 12], p. 221.

(33) Kajanto, *The Latin Cognomina* [n. 20], p. 219. L'idionyme Aprilis est également encore attesté à deux reprises sur deux inscriptions découvertes à Arlon. *ILB*, 70 ; 94. Concernant l'origine celtique du nom, c'est l'opinion de Holder. A. Holder, *Altceltischer Sprachschatz*, 3 vol., Leipzig, 1896-1907, réimp. Graz, 1961-1962. Schulze, par contre, penche plutôt pour une origine latine du patronyme. W. Schulze, *Zur Geschichte lateinischer Eigennamen*, Göttingen, 1904, réimp. Berlin / Zurich / Dublin, 1965, p. 233, n° 3. En fait, on ne retrouve ce gentilice qu'à un seul endroit en Gaule, à Langres, d'où Aprilis était peut-être originaire. On le connait également sous la forme d'un *cognomen* à Arlon (*CIL* XIII, 4012).

(34) *AE* 1913, 139 = *ILJug* 1924

(35) *AE* 1913, 138 = *ILJug* 1927

(36) Y. Thomas, *« Origine » et « commune patrie ». Étude de droit public romain (89 av. J.-C. - 212 ap. J.-C.)*, Rome, 1996, p. 67.

Dans les deux cas, l'*origo* est aussi bien éloignée de *Venta Belgarum* que des territoires de la province de *Gallia Belgica* ou de l'ancien *Belgium* de Jules César. Presque toutes les attestations de la *cohors I Belgarum* ont été découvertes en Dalmatie, à l'exception de quelques unes trouvées en Germanie Supérieure ([37]) : malheureusement, les quelques noms de militaires relatifs à ces inscriptions ne permettent pas, du point de vue de l'onomastique, de trancher en faveur de l'hypothèse insulaire ou de l'hypothèse continentale (nord de la Gaule), la plupart des noms identifiables se retrouvant plutôt dans les régions danubiennes ou balkaniques ([38]).

Une dédicace à Gordien III, découverte à Bitterne, malheureusement aujourd'hui perdue, terminait par les trois lettres RPB (pour autant que ces trois lettres aient été lues correctement, ce qui semble aussi sujet à discussion) ([39]). Certains y ont vu l'expression *r(es) p(ublica) B(elgarum)*, les auteurs des *RIB* traduisant *the canton of the Belgae (set this up)*. Mais cette lecture est hésitante ; Huebner avait lu par ailleurs *p(ater) p(atriae) pr(oconsul)* ([40]). En l'absence de toute lecture certaine, il est donc difficile de tirer la moindre hypothèse de cette inscription.

Il est intéressant de noter que presque toutes les autres attestations épigraphiques du terme *natio* en Bretagne renvoient vers des peuples du continent ([41]), à l'exception notable de l'inscription de Nectovelius, fils de Vindex, qui provient de la *natio Brigans* ([42]) et de celle de Regina, de la *natio Catuallauna* ([43]). Ces deux derniers noms de *nationes* insulaires ne sont cependant pas sans liens avec des peuples continentaux, puisque les *Catuvellauni* sont rapprochés des *Catalauni* de Gaule Belgique (Châlons-en-Champagne) et que les *Brigantes* sont mis en relation avec les *Brigantii*, en Rhétie (Bregenz). On notera aussi la difficulté pour les auteurs des *RIB* d'adopter une traduction unique pour le terme *natio*. Ainsi, la traduction qui revient le plus souvent est *tribesman* : *Belgic tri-*

(37) Nous ne les citerons pas tous ici et renvoyons à la liste établie dans Spaul, *Cohors²* [n. 30], p. 190-191.

(38) John Spaul montre que la question de la détermination de la région du premier recrutement des *cohortes Belgarum* pose les mêmes problèmes que la définition de la *natio Belga* dans l'inscription de Iulius Vitalis. Il semble toutefois attribuer le premier recrutement en Bretagne, contrairement à George Leonard Cheesman qui préconisait une première levée en *Gallia Belgica*. Spaul, *Cohors²* [n. 30], p. 191 ; G. L. Cheesman, *The Auxilia of the Roman Army*, Oxford, 1914, p. 171-173.

(39) *RIB* 2222 = *AE* 1985, 639.

(40) *CIL* VII, 1149.

(41) *AE* 2003, 1016 = *AE* 2005, 893 : *natione Diablintem* ; *RIB* 2151 = *AE* 1950, 129 : *n(atione) Mat(tiacus)* ; *RIB* 523 : *Bessus natione* ; *RIB* 136 : *nation(e) Geta* ; *RIB* 251 : *natione Grecus* ; *RIB* 1064 : *natione Maurum* ; *RIB* 490 : *nat(ione) Syrus Os[r(oenus)]*.

(42) *RIB* 2142.

(43) *RIB* 1065.

besman, Bessian tribesman, Moorish tribesman, Syrian tribesman of Osroene. Dans le même ordre d'idée, l'expression *by tribe* est également utilisée : *Brigantian by tribe, Catuvellaunian by tribe, Getan by tribe, by tribe a Mattiacan.* Mais lorsqu'il s'agit de l'expression *natione Grecus*, c'est la traduction *Greek by race* qui est préférée, la conception d'une « tribu grecque » ayant probablement et logiquement dérangé les auteurs. Il faut donc reconsidérer la notion de *natio*, chercher si la signification n'est pas autre et vérifier si la traduction ne peut pas être améliorée.

Étymologiquement, le terme *natio* – qui évoque également les notions de *naissance*, *descendance* ou *génération* – renvoie probablement davantage à une communauté de type héréditaire qu'à une communauté circonscrite dans un cadre territorial clair ([44]). *Natio* ne renvoie donc pas toujours simplement vers le lieu de naissance de l'individu. Si tel était le cas, comment expliquerions-nous la mention de l'inscription renseignée en note 2 (*CIL* VIII, 3198 = 18312 : *nat(ione) Thrace natus in ciuitate Augusta Traiane(n)sie*) : ces deux termes seraient redondants, même si l'on peut dire que le second préciserait le premier. Nous préférons croire que le terme *natio* renvoie vers une réalité autre que strictement géographique ou administrative. L'erreur qui mène à une telle confusion à propos de l'inscription de Vitalis est peut-être de vouloir absolument rattacher l'expression *natio Belga* à des limites territoriales. Yan Thomas a longuement étudié les notions d'*origo* et de *domicilium* et avait, à cette occasion, mis en garde contre cet écueil contre lequel nous semblons nous heurter presque naturellement, qui est de vouloir toujours absolument rattacher une *origo* à des limites géographiques claires ([45]). Tout dépend des termes qui sont utilisés dans les inscriptions. Il est évident que le terme de *natio* renvoie d'abord – c'est étymologique – vers la naissance et l'ascendance d'un individu. Cela ne signifie pas que cette notion ne renvoie à aucune référence géographique, que du contraire. Car il est évident que la communauté vers laquelle renvoie le terme *natio* est *originaire* d'un certain territoire (voire plusieurs) d'une part, et se développe ou évolue sur un certain territoire (voire plusieurs) d'autre part. Que faut-il en conclure pour la *natio Belga* ? Jusqu'où, ou plutôt jusque quand faut-il remonter

(44) L'*Oxford Latin Dictionary* propose d'abord quatre définitions relatives aux notions de naissance, d'ascendance ou de catégorie sociale avant d'envisager une définition renvoyant à un lieu : « 1. The birth of a child, 2. A people, race, nation, 3. A class of people, 4. Race as characteristic of persons, nationality, 5. The place of origin (of natural products). » P. G. W. GLARE, *Oxford Latin Dictionary, V. Libero-Pactum*, Oxford, 1976, p. 1158. Par ailleurs, si les renvois aux sources littéraires sont multiples au niveau des quatre premières définitions, la cinquième définition renvoie uniquement vers Pline l'Ancien.

(45) « Le lien au lieu est héréditaire et indépendant de toute inscription locale réelle. » Y. THOMAS, *« Origine » et « commune patrie ». Étude de droit public romain (89 av. J.-C. - 212 ap. J.-C.)*, Rome, 1996, p. IX-XI.

pour avoir une idée de ce que recouvre ce terme ? Il semble clair que cette formule renvoie intrinsèquement davantage vers les descendants des peuples du *Belgium* cité par Jules César ([46]), que vers la province de *Gallia Belgica* ou même vers l'agglomération de *Venta Belgarum* qui, elles, sont définies par des limites géographiques et juridiques claires. On pourrait rapprocher la notion de *natio* avec la notion d'ethnicité de Max Weber ([47]) : Iulius Vitalis, en se réclamant de la *natio Belga*, revendiquerait une ascendance commune avec les autres *Belgae*, dont la définition dépend précisément de cette ascendance, quel que soit leur emplacement géographique, qu'ils soient nés ou qu'ils évoluent en Bretagne, en Belgique, à Rome ou ailleurs dans (ou même en dehors de) l'Empire. Il serait alors très difficile de circonscrire culturellement et géographiquement cette *natio Belga* car, comme l'écrivait André Leroi-Gourhan, *il n'y a pas d'unité ethnique fixe, mais des devenirs successifs* ([48]). Il resterait encore à déterminer si cette ascendance commune exprimée par Vitalis avec les autres *Belgae* est réelle ou simplement revendiquée, chose impossible à vérifier. À propos d'une autre réalité, celle de la tribu, Patrick Le Roux écrit que *l'identité affichée n'était pas toujours conforme à la réalité administrative mais les inscriptions ne permettent guère de déceler des tricheries, des usurpations ou des travestissements qui dans les contextes qui sont les leurs n'auraient pas eu grand sens ou seraient indécelables quand il s'agit d'un étranger au lieu.* Si les réalités de la *natio* et de la tribu sont différentes, on peut néanmoins envisager que nous soyons confrontés au risque que ce qui est exprimé ne corresponde pas toujours exactement à la réalité ([49]). Ici néanmoins, rien ne permet de remettre en doute la *natio Belga* de Vitalis.

Nous savons la difficulté d'utiliser les découvertes archéologiques dans une approche ethnique des civilisations passées, ce qui explique les réticences courantes à propos de la perception de l'ethnicité par les archéologues ([50]). Mais ici, nous ne sommes pas face à des vestiges archéologiques dont il conviendrait d'interpréter la nature ou le contexte de découverte. L'inscription de Iulius Vitalis exprime manifestement une identité ethnique telle que ressentie par le défunt ou le commanditaire de l'inscription.

(46) Caes., *De bell. Gall.* 8, 46.

(47) M. Weber, *Économie et société (traduit de l'allemand par Julien Freund et al.)*, Paris, 1971, p. 411 et suiv., plus particulièrement à partir de la page 424, à propos des notions de « nation » et d'« ethnique ». Sur la notion très délicate d'ethnicité, il faut évidemment compléter Max Weber par des références plus récentes, comme P. Ruby, *Peuples, fictions ? Ethnicité, identité ethnique et sociétés anciennes* in *RÉA* 108, 1, 2006, p. 25-60.

(48) A. Leroi-Gourhan, *Milieu et techniques*, Paris, 1973 (1ère éd. 1945), p. 309.

(49) P. Le Roux, *Tribus romaines et cités sous l'Empire, Épigraphie et Histoire* in Marina Silvestrini (éd.), *Le tribù romane. Atti della XVIe Rencontre sur l'épigraphie (Bari 8-10 ottobre 2009)*, Bari, 2010, p. 113-121, 118-119.

(50) Ruby, *Peuples, fictions ?* [n. 47], p. 25-60, 54.

Ne peut-on pas imaginer que si l'inscription renvoyait à *Venta Belgarum*, un autre terme que *natio* aurait été choisi ([51]) ? Ne pourrions-nous pas également imaginer que la désignation *natio Venta* ait également pu exister ? Mais cela ne reste bien entendu que des suppositions, puisque nous ne connaissons pas avec certitude le statut exact de *Venta Belgarum* durant l'époque romaine ([52]). Le fait toutefois que plusieurs inscriptions thraces notamment mentionnent une *natio* thrace suivie d'une citoyenneté ou d'une *origo* se rapportant à une cité (cf. supra note n° 2) indique que le terme *natio* pouvait être utilisé dans une inscription aux côtés d'un autre terme renvoyant vers une appartenance d'un autre type (civique, géographique ou administratif). Mais les habitudes constatées chez les Thraces peuvent-elles être extrapolées à d'autres ?

Ce qui est clair, c'est que les relations entre Belges, qu'ils soient continentaux ou insulaires, établis sur l'île de Bretagne déjà bien avant la conquête romaine, ont été intenses à partir du moment où les Belges traversèrent la mer ([53]). À côté des différentes hypothèses voulant circonscrire les origines de ce soldat d'un côté ou de l'autre de la Mer du Nord, nous proposons donc une lecture alternative ; car, d'une part, la lecture strictement géographique de l'*origo* ne reflète peut-être pas la substance de ce que Vitalis tentait d'exprimer ([54]) et, d'autre part, il nous est pratiquement impossible de répondre avec certitude à la question de la provenance géographique, dans l'état actuel des connaissances.

Au terme de cette analyse, nous pourrions proposer la traduction suivante pour l'inscription de Iulius Vitalis :

(51) Brian Dobson et John Cecil Mann relèvent toutefois qu'une grande partie des inscriptions funéraires britanniques ne mentionnent pas d'*origo*, précisant qu'elles devaient renvoyer la plupart du temps à des Bretons, raison pour laquelle il n'était pas nécessaire d'indiquer l'*origo* ; dans le même temps, poursuivent-ils, les inscriptions mentionnent rarement la citoyenneté à telle ou telle *ciuitas*, même si la pierre est élevée en-dehors du territoire de cette *ciuitas*. DOBSON / MANN *The Roman Army in Britain* [n. 22], p. 203.

(52) M. DONDIN-PAYRE / X. LORIOT, « *Ou une communauté était organisée en cité, ou elle n'existait pas* » *: l'administration interne de la Bretagne* in F. HURLET (éd.), *Rome et l'Occident (IIe siècle av. J.-C. - IIe siècle apr. J.-C.). Gouverner l'Empire*, Rennes, 2009, p. 413-420, 416.

(53) Patrick Galliou note une évolution dans la nature de ces relations avant et après la conquête de Jules César. Avant l'arrivée des Romains, les relations entre gallo-belges et tribus bretonnes jusque là essentiellement « diplomatiques », devinrent de plus en plus économiques. P. GALLIOU, *Ombres et lumières sur la Bretagne antique* in B. CABOURET-LAURIOUX, J.-P. GUILHEMBET / Y. ROMAN (éds.), *Rome et l'Occident du IIe s. av. J.-C. au IIe s. apr. J.-C. Colloque de la SOPHAU, Lyon, 15-16 mai 2009 = Pallas*, 80, Toulouse, 2009, p. 351-372, 355.

(54) Et dans l'expression de l'*origo*, on sait qu'il importait d'être *« reconnu comme » autant que l'identité propre.* Cf. LE ROUX, *Tribus romaines* [n. 49], p. 118.

Iulius Vitalis, armurier de la XX[e] *Légion Valeria Victrix, ayant servi durant 9 années, âgé de 29 ans, Belge d'ascendance ; ce monument a été élevé par le collège des armuriers ; il repose ici.*

Université catholique de Louvain. David COLLING.

Le mot latin *arca* dans la poésie de Venance Fortunat (VIe s.) : polysémie et image poétique

Introduction. – Les travaux de S. Blomgren (1) dans les années 1930, puis le travail d'éditeur, traducteur et commentateur de M. Reydellet (2) ont mis en évidence certaines particularités de la langue poétique de Venance Fortunat, poète mérovingien, né et éduqué en Italie, dans le second quart du VIe siècle. Toutefois l'emploi et les significations du substantif *arca* chez cet auteur semblent mériter plus qu'une note rédigée par un éditeur pour expliquer les difficultés de traduction. En outre, d'après la base de données *Poetria Nova 2*, éditée en CD-Rom par Paolo Mastandrea et Luigi Tessarolo (3), il apparaît que Fortunat est, avec Martial, parmi les poètes latins classiques et tardifs celui qui présente le plus grand nombre d'occurrences de ce mot, soit treize occurrences dans les onze livres des *Poèmes* et la *Vie de saint Martin* (4). Il est aussi le seul à jouer sur toute la palette des sens, alors que Martial se cantonne « au coffre qui contient de l'argent ».

Le *Gaffiot* (1ère éd. 1934) signalait cinq sens : 1) coffre, armoire, cassette 2) cercueil 3) prison, cellule 4) citerne, réservoir chez Vitruve 5) borne de délimitation chez les Gromatiques. Le *Grand Gaffiot*, dirigé par P. Flobert (éd. 2000), a considérablement amélioré cette notice en ce qui concerne le vocabulaire juridique, technique et chrétien. Il relève huit sens. La première rubrique (1) distingue plus clairement que l'édition antérieure le « coffre » ou « l'armoire » en général du « coffre qui contient de l'argent » et rattache à ce premier sens le « Trésor impérial » du Code Théodosien. Viennent ensuite : 2) cercueil 3) prison ou cellule. Trois rubriques (4, 5, 6) concernent Vitruve : la « citerne » a été corrigée en « chéneau », on a ajouté le « coffrage » pour une maçonnerie et le

(1) S. Blomgren, *Studia Fortunatiana*, t. I et II, Uppsala, 1933-1934, en particulier sur *arca*, t. I, p. 158, n. 2, t. II, p. 56.

(2) Venance Fortunat, *Poèmes*, t. I-III, texte établi, traduit et commenté par M. Reydellet, Paris, Les Belles Lettres, 1994-2004 (Collection des Universités de France). Nous citons le texte et la traduction de M. Reydellet sauf indication contraire.

(3) *Poetria Nova 2, a CD-ROM of Latin Medieval Poetry (650-1250 A.D.), with a Gateway to Classical and Late Antiquity Texts*, by P. Mastandrea and L. Tessarolo, Second Edition Revised and Expanded, Florence, SISMEL-Edizioni del Galluzzo, 2010.

(4) Venance Fortunat, *Vie de saint Martin*, texte établi, traduit et commenté par S. Quesnel, Paris, Les Belles Lettres, 1996 (Collection des Universités de France).

« cadre d'une machine ». Puis sont signalés les emplois chrétiens (8) : « arche de Noé » et « arche d'alliance ». Pour l'étymologie, A. Ernout et A. Meillet estiment qu'*arca* est sans doute apparenté à *arceo* (5). C'est ce que Varron pensait déjà, au sens où le coffre (*arca*) tient les voleurs à l'écart (*arcere*) (6).

Le grand Robert de la langue française (2e édition, 2001) distingue deux entrées pour le substantif français « arche ». La première, signalant un emploi attesté en 1131, correspond à « coffre », venant du « latin ecclésiastique » (*sic*) *arca*, issu du latin classique *arca* « coffre, armoire ». Elle désigne l'arche de Noé (vaisseau fermé qui permit à Noé d'échapper aux eaux du déluge), appelée simplement « Arche » (pris absolument), d'où un navire en général, et à partir de 1170, dans le domaine religieux l'arche d'alliance (coffre où étaient enfermées les tables de la Loi données à Moïse, et qui était abrité sous le Tabernacle, sanctuaire de Yahvé, avant de reposer dans le Saint des saints). La seconde entrée, signalant un emploi attesté en 1170, correspond à « arc de triomphe » du latin populaire *arca** venant de *arcus* « arc ». Elle désigne une arcade, une voûte.

Si l'on classe les emplois du terme *arca* chez Fortunat, en partant de ces notices de dictionnaire, on suit une progression depuis le sens matériel jusqu'au sens spirituel, depuis le « coffre » jusqu'à « l'arche d'alliance ». Mais en fait le poète crée constamment un écart avec les emplois habituels du mot et son invention poétique apparaît dans cette distance.

1. Coffre ou tombeau

1. 1. Le coffre. – Quand Plaute emploie *arca*, c'est au sens de la « cassette où l'on dépose de l'argent » : *Ubi id est aurum ? In* ***arca*** *apud me* (7). Martial fait de même : *nummos habet* ***arca*** *Mineruae*, Prudence également : *exquirit* ***arcam*** *ditibus / massis refertam* (8).

De ce sens découle le sens métonymique de « trésor impérial » ou « trésor d'église », le contenant (coffre ou cassette) désignant le contenu (le trésor). Au ve siècle, Paulin de Périgueux désigne par *sancta arca* le trésor de l'église, c'est-à-dire la cassette d'argent où Martin ordonne, sans être obéi, à un diacre de puiser pour vêtir un pauvre (9). Or le coffre de Fortunat ne contient pas de l'argent, mais des livres. Dans l'épitaphe d'un certain Atticus, personnage connu pour son

(5) A. Ernout / A. Meillet, *Dictionnaire étymologique de la langue latine. Histoire des mots*, 1932 [1959], art. *arca*, p. 43.

(6) Varron, *De lingua latina* 5, 128 : ***arca*** *quod arcebantur fures ab ea clausa.*

(7) Plaute, *Aulularia* 823 ; voir aussi 830.

(8) Martial 1, 76, 5 ; voir aussi 2, 30, 4 ; 2, 44, 9 ; 2, 51, 1 ; 3, 41, 2 ; 5, 13, 6 ; 5, 42, 1 ; 8, 38, 11 ; 8, 44, 10 ; 9, 3, 14 ; 10, 15, 4 ; 3, 31, 3 ; 4, 67, 7 ; Prudence, *Peristephanon* 2, 54-55.

(9) Paulin de Périgueux, *Vita Martini* 4, 35 : *antistes sanctae custodem legerat* ***arcae***. Le *TLL* (col. 434) fait erreur en voyant là l'arche d'alliance.

éloquence, Fortunat fait ainsi l'éloge du défunt : « il conservait la bonne doctrine dans un cœur débordant, comme une *bibliothèque* conserve des livres » (trad. M. Reydellet), *dogmata corde tenens plenus uelut* ***arca*** *libellos* (10). On comprend *libellos* comme complément de *tenens*. La traduction littérale serait : « renfermant, tout rempli, dans son cœur, les dogmes, comme un *coffre* des livres ». On reconnaît ici le motif de la *bibliothèkè empsychos* (βιβλιοθήκη ἔμψυχος) appliquée à Longin, c'est-à-dire la « bibliothèque vivante » (11). Cette première *arca* est donc un coffre, mais elle sert de comparant à un cœur fidèle au dogme catholique. L'image de la bibliothèque et du savant se superpose à celle de la fidélité doctrinale et rehausse l'éloge. Ce poème a pu constituer un modèle. Au IXe siècle, on retrouve cet hexamètre riche de sens dans les *tituli* de l'abbaye de Reichenau (*Augia* en latin), attribués à Walahfrid (12) (c. 808-849), où l'auteur fait l'éloge de l'abbé Heito en empruntant plusieurs vers au poème 4, 16 de Fortunat.

1. 2. Le tombeau. – Dans la *Vie de saint Martin*, *arca* est employé par Fortunat deux fois dans le même hexamètre, en un double sens, lorsque Martin étreint le corps d'un jeune esclave, qui vient de se donner la mort par pendaison, en s'allongeant sur lui, pour le ressusciter : *et premit* ***arca*** *sacri hunc ne premat* ***arca*** *sepulchri*, « il l'enserra sur *l'arche* sacrée de son cœur, pour l'empêcher d'être enserré par *l'arche* du tombeau » (trad. S. Quesnel). Nous traduirions plus littéralement « et le presse l'arche du saint de peur que ne le presse l'arche du tombeau » (13). *Arca* désigne la première fois l'étreinte physique : le saint serre le corps contre lui, la seconde fois, c'est le tombeau. Mais à la différence des emplois qu'on rencontre notamment dans les inscriptions funéraires (14), ce vocable ne désigne pas directement le tombeau concret, il revêt le sens figuré d'enfermement, d'étreinte et peut donc s'appliquer aussi bien à Martin qu'au tombeau. *Arca*, pris au sens figuré, sert à représenter le miracle effectué par saint Martin selon un mode opératoire hérité des prophètes Élie et Élisée qui s'allongeaient sur l'enfant qu'ils voulaient rendre à la vie (15).

Par ce double emploi, le poète souligne le renversement apporté par le saint : l'étreinte qui donne la vie empêche l'étreinte de la mort. Il effectue un glissement

(10) FORTUNAT, *Poèmes* 4, 16, 13.

(11) LONGIN, *Fragments*, texte établi, traduit et commenté par M. PATILLON et L. BRISSON, Paris, Les Belles Lettres, 2001 (Collection des Universités de France), 5, 3, p. 149 : « Longin, à cette époque, était une *bibliothèque vivante*, un 'Musée' ambulant ».

(12) WALAHFRID, *Carmina*, *Appendix* 5, 1, 16, éd. E. DÜMMLER, *MGH*, *Poetae latini aeui carolini*, t. II, Berlin, 1884 [1964], p. 425.

(13) FORTUNAT, *Vie de saint Martin* 1, 185.

(14) *CIL* I, 1430 (= V, 4108) ; III, 9621 ; V, 979, 3 ; 2390, 8 ; 6203, 8 ; 6207 : *me bibo* ***archa*** *feci* ; 8734, 1 : ***arcam*** *comparaui mihi* ; 8741 ; VI, 13756 ; XI, 6120.

(15) *1 Rois* 17, 21 et *2 Rois* 4, 34.

d'un sens concret vers un sens spirituel. Il crée en outre un effet rythmique qui souligne le paradoxe, en faisant rimer *sacri* avec *sepulchri*, en plaçant *arca* après le verbe et en jouant sur la variation entre présent de l'indicatif et présent du subjonctif *premit/premat*. Pour le sens et la syntaxe, il scinde l'hexamètre en deux hémistiches (*et premit arca sacri hunc / ne premat arca sepulchri*). Il retrouve un rythme qui rappelle celui du pentamètre, comme par exemple : *non premit urna rogi, sed tenet ulna Dei*, « ce n'est pas l'urne funéraire qui le tient, mais le bras de Dieu qui l'étreint » (4, 4, 32). Ce vers tiré d'une épitaphe est une variation sur le thème de la mort qui se change en vie pour un chrétien. Le distique élégiaque semble en effet être la forme idéale pour exprimer le renversement paradoxal du miracle chrétien ([16]).

Cette antithèse des deux *arcae* dans l'hexamètre et cette opposition *urna/ulna* dans le pentamètre peuvent être rapprochées d'une troisième antithèse, à visée eschatologique, celle de l'arche de Noé et du tombeau.

1. 3. L'arche de Noé. – L'« arche » de Noé, qui correspond au grec *kibôtos*, « boîte » ou « coffre », de la Septante, découle tout naturellement du sens classique et concret de *arca*, puisqu'il s'agit d'un navire fermé, construit sur l'ordre de Dieu ([17]). En revanche, c'est sur une petite barque (*parua rate*) que Deucalion et Pyrrha échappent au déluge envoyé par Jupiter, tel qu'Ovide le raconte au livre I des *Métamorphoses* (v. 319). Les poètes bibliques ont donné à la description biblique de l'arche de Noé les attraits de la variation poétique ([18]).

Fortunat fait lui aussi allusion à cette arche. Dans le livre 9 des *Carmina*, le deuxième poème est une consolation de 140 vers adressée à Chilpéric et à la reine Frédégonde, après la mort de deux de leurs fils. Le poète leur expose que, depuis la faute d'Ève, tous les hommes sont voués à la mort et il énumère les grands personnages de l'Ancien Testament, puis du Nouveau pour aboutir à ce constat : *nascimur aequales morimurque aequaliter omnes* (v. 49). Aux vers 18 et 19, d'après l'édition de F. Leo et de M. Reydellet, Noé est ainsi évoqué : *Quid Noe memorem, laudatum uoce Tonantis ? / quem leuis* ***arca*** *tulit, nunc grauis arua premit*, « Pourquoi rappeler Noé que loua la voix du Tonnant ? Une *arche*

(16) Voir S. Labarre, *L'écriture du miracle dans la poésie élégiaque de Venance Fortunat* in O. Biaggini / B Milland-Bove (éds.), *Miracles d'un autre genre*, Madrid, 2012, p. 191-206.

(17) *Genèse* 6, 14-16 : « Fais-toi une arche en bois résineux, tu la feras en roseaux et tu l'enduiras de bitume en dedans et en dehors. Voici comment tu la feras : 300 coudées pour la longueur de l'arche, 50 coudées pour sa largeur, 30 coudées pour sa hauteur. Tu feras à l'arche un toit ».

(18) Claudius Marius Victorius, *Alethia* 2, 450, 455, 498, 539, 545 ; Cyprianus Gallus, *Gen.* 251, 254, 294, 322 ; Sedulius, *Carm. Paschale* 1, 73 ; *Hymnes* 1, 13 ; 1, 14 ; Dracontius, *Louanges de Dieu* 2, 391, 397, 433 ; Avit de Vienne 4, 324, 344, 391, 489, 502, 539 ; Arator 2, 803. Voir aussi Prudence, *Dittochaeon*, 9.

légère le porta, maintenant une lourde *terre* l'écrase », Tous les manuscrits retenus pour l'édition de la *CUF* donnent, à la place de *arua*, une seconde fois *arca*, le « tombeau », la plupart de ceux retenus par F. Leo également. Cependant M. Reydellet a préféré le féminin singulier, *arua*, la « terre », que F. Leo ([19]) aurait adopté d'après le manuscrit *Paris BnF lat. 4887* que A. Schoene aurait collationné pour lui. En raison du rapprochement avec le vers 185 du livre 1 de la *Vie de saint Martin* et de l'incertitude d'autres occurrences d'une forme *arua*, féminin singulier, et non neutre pluriel ([20]), je préférerais que l'on conserve la leçon des manuscrits, c'est-à-dire *arca*. Le texte du vers 19 serait : *quem leuis* ***arca*** *tulit, nunc grauis* ***arca*** *premit*. L'opposition *leuis / grauis* est courante chez Fortunat ([21]) et *grauis arca* se rencontre notamment chez Martial ([22]). C'est une facilité que Fortunat ne refuserait pas. Il oppose l'arche qui a sauvé l'humanité sous la conduite de Noé, et le tombeau qui le renferme maintenant. Il accentue « l'effet de brisure du pentamètre ([23]) » par l'isosyllabie des deux hémistiches, par les rimes internes *leuis/grauis*, la répétition de *arca*, la rime *tulit/premit* à la fin de chaque hémistiche pour souligner le paradoxe.

Cette double *arca*, « arche de vie » ou « arche de mort », nous montre combien Fortunat a le sentiment de la fragilité humaine. Dans un poème adressé à Jovin, il écrit : « tout ce qu'on voit dans le monde est néant, car ici nous ne sommes qu'enflure, fumée et ombre ([24]) ».

2. Architecture et anatomie

Arca est aussi un terme technique de l'architecture, comme le montrent les rubriques IV et V du *Thesaurus linguae latinae* ([25]). Il figure en neuf passages du *De Architectura* de Vitruve en des sens très précis qui varient selon le contexte et requièrent les explications des spécialistes ([26]).

(19) FORTUNAT, *Opera poetica*, éd. F. LEO, *MGH, AA*, 4, 1, Berlin, 1881 [1981], p. 205 (les sigles) et 206 (apparat du vers 18) ; éd. Reydellet, t. III, p. 16.

(20) A. AUSFELD, *ThLL* II, 1900, art. *aruus, arua, aruum*, col. 731-735, part. 731.

(21) FORTUNAT, *Poèmes* 4, 1, 14 : *ut leuitas laesit, hoc grauitate tulit*, « le blessait-on par légèreté, il le supportait avec pondération ».

(22) MARTIAL 3, 41, 2 : *grauis* ***arca*** *premit* ; 10, 15, 4 : *grauis* ***arca***.

(23) M. REYDELLET, *Tradition et nouveauté dans les* Carmina *de Fortunat* in *Venanzio Fortunato tra Italia e Francia, Atti del convegno internazionale di studi (Valdobbiadene, 17 maggio 1990 - Treviso, 18-19 maggio 1990)*, Trévise, 1993, p. 81-98, part. p. 88.

(24) FORTUNAT, *Poèmes* 7, 12, 59-60 : *De reliquo nihil est quodcumque uidetur in orbe, / nam tumor hic totus fumus et umbra sumus.*

(25) A. KLOTZ, *ThLL* II, 1900, art. *arca*, col. 431-434, part. 433.

(26) VITRUVE, *De l'architecture*, Livre VI, texte établi, traduit et commenté par L. CALLEBAT, Paris, Les Belles Lettres, 2004 (Collection des Universités de France), p. 109-110 : V, 12, 3bis ; V, 12, 4 ; V, 12, 5, un « coffrage » ; VI, 3, 2, le « cadre que forme l'ouverture du *displuuium*, coïncidant avec la ligne du chéneau » ; X, 8, 1-2 ; X, 8, 3 et 5, le « coffre » d'un orgue hydraulique ; X, 15, 7, le « cadre » de la tortue d'Hégétor.

2. 1. La charpente. – À partir du sens premier de « coffre », le mot peut désigner par extension la « charpente » d'un édifice. Dans un poème où Fortunat célèbre la restauration de l'église de Tours par Grégoire, alors qu'elle était en piteux état : *Victa uetustatis per tempora culminis* ***arca*** *diruit* (27), « vaincue par la succession des âges la *charpente* de l'édifice s'est effondrée ». À cet emploi relevant du vocabulaire architectural se rattache une expression qui touche à l'anatomie. L'emploi du mot *arca* crée chez Fortunat une continuité entre bâtiments restaurés et corps miraculés que le poète aime à comparer, par exemple dans la pièce consacrée aux villas restaurées par Léonce de Bordeaux (1, 18, 10-11).

2. 2. Le corps humain. – Il emploie *arca* pour désigner le corps humain ou du moins une de ses parties. Ainsi, dans la *Vie de saint Martin*, quand la jeune paralytique de Trèves recouvre l'usage de ses membres : *uiuificata pedum geminis stetit* ***arca*** *columnis* (28), « son *corps* revivifié se dressa sur le double appui de ses jambes » (trad. S. Quesnel). *Arca* peut être compris comme la charpente, l'armature de l'édifice tout entier qui se redresse grâce au miracle. Mais il figure aussi dans une énumération des parties du corps. Saint Martin décrit Agnès, Thècle et Marie telles qu'elles lui sont apparues dans une vision : *sanctarum exponens uultus habitumque beatus, exponens quae facies, oculi, gena, pes, manus,* ***arca,*** *figura* (29), « il décrivit les traits et l'aspect de ces saintes : leur figure, leurs yeux, leurs joues, leurs pieds, leurs mains, leur *poitrine*, leur allure » (trad. S. Quesnel). Peut-être serait-il préférable d'unifier la traduction des deux passages, en optant dans les deux cas pour le sens de « torse », « buste » ou « poitrine ». Ainsi traduirions-nous le vers 427 du livre 1 : « son buste revivifié se dressa sur la double colonne de ses jambes ».

Ce choix serait plus cohérent et expliquerait l'emploi du mot tel qu'on le rencontre au sens de « cœur » dans la *Préface* de la *Vie de saint Martin*, au vers 34 : *cum sint uota, mihi non ualet* ***arca*** *loqui*, « tel est mon vœu, mais mon *cœur* est impuissant à trouver les mots » (trad. S. Quesnel). Par métonymie l'arche de la poitrine désignerait le cœur qu'elle renferme et donc le siège des sentiments et de l'inspiration poétique. L'opposition entre vouloir et pouvoir est tout à fait classique (30), mais l'emploi d'*arca* est plus original, car il désigne ici le cœur du poète, les ressources créatrices que son cœur renferme et qui ne suffisent pas à la tâche. Ce passage nous fait sentir l'évolution vers un sens moral et spirituel, où le simple coffre devient « arche d'alliance » et gage de l'amitié en Dieu.

(27) FORTUNAT, *Poèmes* 10, 6, 79.
(28) FORTUNAT, *Vie de saint Martin* 1, 427.
(29) FORTUNAT, *Vie de saint Martin* 3, 442-443.
(30) LUCAIN 1, 372.

3. Arche du cœur et arche du ventre

3. 1. La foi en Dieu. – Fortunat ne fait pas directement allusion à l'Arche construite par Moïse dans laquelle il place les tables de la Loi, tables de l'alliance conclue par Yahvé avec les Israélites à leur sortie d'Égypte ([31]). En revanche Prudence imagine cette arche posée sur un autel de marbre dans le temple de Salomon ([32]). Sidoine Apollinaire la voit placée sur un chariot, sans bouvier pour la conduire ([33]). Paulin de Périgueux évoque le peuple juif traversant le Jourdain pour la rejoindre ([34]).

L'arche de Fortunat est une arche morale : « l'arche du cœur » (*arca pectoris*) qui exprime l'intériorité de la foi. Dans l'épitaphe de l'abbé Victorien du monastère Saint-Martin d'Asan en Espagne, il s'adresse ainsi au passant : « Que tu viennes ici de l'Occident, que tu viennes de l'Orient, tu trouveras dans ce tombeau un trésor offert à ta vénération. Considère avec respect ce talent enrichi des dons du ciel dont le *cœur* fut une *arche* toujours emplie de Dieu » (trad. M. Reydellet) :

Quisquis ab occasu properas huc, quisquis ab ortu,
munus in hoc tumulo quod uenereris habes.
Respice ditatum caelesti dote talentum
cuius semper habet pectoris ***arca*** *Deum* ([35]).

L'image est très forte, car il écrit littéralement : « dont *l'arche de la poitrine* toujours renferme Dieu ». Le contenu (Dieu) donne de la valeur au contenant (arche). Fortunat célèbre l'alliance indestructible de Dieu avec Victorien et l'associe à une variation sur la parabole des talents ([36]) selon laquelle les dons faits sur terre préparent un trésor dans le ciel et qui lui est particulièrement chère ([37]). La valeur spirituelle de cette métaphore vient de la référence implicite à l'arche d'alliance de la Bible dans le contexte d'une épitaphe chrétienne. Dans un tout autre contexte, l'*arca pectoris* n'aurait pas cette valeur d'intériorité et de spiritualité. Avant Fortunat, Sidoine Apollinaire et Ennode de Pavie ont employé cette alliance de mots dans un contexte satirique.

(31) *Exode* 25, 8 ; 25, 16. *1 Rois* 8, 9 : *in* ***arca*** *autem non est aliud nisi duae tabulae lapideae quas posuerat in ea Moses in Horeb quando pepigit foedus Dominus cum filiis Israhel cum egrederentur de terra Aegypti* (Vulgate).

(32) PRUDENCE, *Psychomachie* 813 : *sedit marmoreis fundata altaribus* ***arca***.

(33) SIDOINE APOLLINAIRE, *Poèmes* 16, 19-20 : *adflasti regem, plaustro cum foederis* ***arcam*** */ imponens nullo moderante bubulco....* Il confond la procession conduite par David devant l'arche d'alliance avec le sacrilège des Philistins.

(34) PAULIN DE PÉRIGUEUX, *Vie de saint Martin* 6, 411 : *(populum) praegressae iussit (Dominus) se iungere comminus* ***arcae***.

(35) FORTUNAT, *Poèmes* 4, 11, 1-4.

(36) *Matthieu* 25, 14 sq.

(37) FORTUNAT, *Poèmes* 10, 17. Voir aussi 5, 2, 52 ; 5, 3, 33 ; 5, 5b, 15-16 ; 6, 3, 20 ; 6, 3, 31 ; 7, 12, 47-48 ; 8, 3, 323 ; 8, 4, 5-6.

Dans une lettre écrite vers 467-469, en forme de déclamation moralisatrice adressée à son fils, Sidoine fait le portrait physique du parasite dont la courbure des côtes, en partant des vertèbres, compose une charpente pour sa poitrine (*arcam pectoris*), sans qu'on puisse voir cet assemblage osseux, car il est recouvert par un débordement de l'abdomen ([38]). L'*arca pectoris* correspond donc à la cage thoracique et n'a aucune valeur morale.

Ennode, mort en 521, a composé une épigramme satirique, à coloration misogyne, intitulée *de ostomachio eburneo* ([39]). Il ironise sur les jeunes filles qui aiment jouer à ce jeu, tout à fait futile à ses yeux, qui consiste à encastrer des pièces d'ivoire, en une sorte de puzzle, pour former diverses figures. Il stigmatise l'esprit fourbe de ces femmes, en comparant la petite boîte qui renferme les pièces d'ivoire de l'*ostomachion* avec leur cœur : *Omne ebur haec, mulier, pectoris* ***arca*** *tui est* ([40]). Sous l'apparence de l'innocence, les jeunes filles manifestent leur nature perfide, sans doute héritée d'Ève, en jouant au milieu des rires avec un jeu fabriqué au prix de la mort d'un éléphant. On est très loin de l'univers mental de Fortunat où l'alliance avec Dieu est renouvelée par les liens de l'amitié profonde.

3. 2. L'affection pour l'ami. – Dans un poème du livre 7, adressé au duc Loup, un des personnages les plus influents du royaume d'Austrasie, qui protégea Fortunat à son arrivée en Gaule, le poète témoigne ainsi son affection : « Ô doux nom de Loup que je redis sans cesse, dont la page de mon cœur retient les caractères, vous le héros que *l'arche* indestructible *de ma poitrine* retient enfermé à jamais sur les tables de ma douce affection » (trad. M. Reydellet) :

O nomen mihi dulce Lupi replicabile semper
quodque mei scriptum pagina cordis habet,
quem semel inclusum tabulis dulcedinis intus
non abolenda uirum pectoris ***arca*** *tenet* ([41]).

M. Reydellet a bien expliqué ces vers, alors que la complexité de la formulation avait égaré Nisard ([42]). *Arca* et *tabulae* renvoient à l'arche d'alliance et aux tables de la Loi. L'alliance qui lie Fortunat à Loup est aussi solide que celle de

(38) SIDOINE APOLLINAIRE, *Lettres* III, 13, 9 : *de cuius licet internodiorum fomitibus erumpens arcam pectoris texat curuatura costarum, tota nihilominus haec ossium ramosa compago sub uno uelut exundantis abdominis pelago latet.*

(39) D. DI RIENZO, *Gli Epigrammi di Magno Felice Ennodio*, Naples, 2005, p. 184-185 (texte, traduction et interprétation).

(40) ENNODE, *Poèmes* 2, 133, 8, in *MGH AA*, t. 7, éd. F. VOGEL, Berlin, 1885 [1961], p. 249.

(41) FORTUNAT, *Poèmes* 7, 8, 36.

(42) FORTUNAT, *Poèmes*, t. 1, introduction de M. Reydellet, p. LVII ; t. 2, p. 184-185, n. 44. Nisard qualifiait ces vers d'« étrange galimatias ».

Dieu avec Moïse et cette amitié s'enracine dans l'amour de Dieu. L'adjectif verbal *abolenda*, équivalent au participe futur *abolitura* ([43]), rappelle en outre l'arche de Noé, elle aussi indestructible, car elle est faite de bois imputrescibles, comme d'ailleurs l'arche d'alliance (Dt 10, 3). L'amalgame des deux arches, déjà implicite de par le choix des traducteurs de la Septante, qui rendirent par le même mot l'arche de Noé et l'arche d'alliance, est évident chez Augustin en plusieurs passages, sans qu'on puisse dire précisément d'où vient cet enseignement ([44]). Fortunat conserve l'amalgame et l'enrichit encore. La complexité de sa poésie tient à l'entrecroisement des différents sens.

3. 3. La Vierge fourreau et ventre. – L'arche est aussi une métaphore mariale chez lui. Cependant Marie n'est pas encore l'arche d'alliance, *foederis arca*, qu'on trouvera au Moyen Âge dans les *Litanies pour la Vierge*. Dans l'*In laudem sanctae Mariae*, elle est « *arche* brillante et fourreau robuste du glaive à deux tranchants », ***arca** nitens et teca potens gladii bis acuti* ([45]). Il y a là une allusion à saint Paul pour qui la parole de Dieu est plus incisive qu'« aucun glaive à deux tranchants », car « elle pénètre jusqu'au point de division de l'âme et de l'esprit, des articulations et des moelles ([46]) ». La Vierge est le fourreau de ce glaive qui est le Christ et le Verbe de Dieu.

Dans les *Carmina spuria*, on lit à propos du Christ : *uentris sub **arca** clausus est* ([47]), « il a été enfermé sous *l'arche* de son ventre ». C'est le même mot qu'emploie le poète Avit pour désigner le ventre de la baleine qui renferme Jonas, avant de le rejeter pour lui donner une nouvelle naissance : « elle avait enfermé dans l'arche de son ventre l'homme jeté à la mer ([48]) ». Les images poétiques de Fortunat ont peut-être préparé certaines expressions des *Litanies* médiévales. La Vierge est chez lui doublement évoquée par l'arche.

Conclusion. — Le mot *arca* n'est presque jamais employé par Fortunat au sens premier. Il est employé le plus souvent au sens figuré dans des acceptions métonymiques ou métaphoriques. Ce phénomène lexical est directement lié à son écriture poétique et aux modes de représentation de son imaginaire qui se porte vers des objets concrets pour atteindre la signification spirituelle des

(43) S. Blomgren, *Studia Fortunatiana*, Uppsala, 1933, p. 66.

(44) Augustin, *Lettres* 27, 2 (*CSEL* 34, 1, p. 98, 3) et *Sermons* 337, 4, 4 (*PL* 38, 1477) ; M. Dulaey, *Sur quelques points d'exégèse figurée de l'Ancien Testament dans les sermons de Mayence* in G. Madec (éd.), *Augustin prédicateur (395-411), Actes du colloque international de Chantilly (5-7 sept. 1996)*, Paris, 1998, p. 254 ; M. Harl, *Le nom de « l'arche » de Noé dans* la Septante in *La langue de Japhet. Quinze études sur la LXX et le grec des chrétiens*, Paris, 1992, p. 106-108.

(45) Fortunat, *Poèmes*, t. 3, *In laudem sanctae Mariae*, 211.

(46) *Épître aux Hébreux* 4, 12.

(47) Fortunat, *Carm. spur.* 8, 16 in *MGH, AA*, 4, 1, ed. Leo, p. 385.

(48) Avit de Vienne 4, 363 : *Immersumque mari uentris concluserat **arca**.*

choses. Le sens premier et le sens biblique s'interpénètrent au point qu'il est impossible de suivre, pour classer les emplois rencontrés dans ses poèmes, l'ordre des rubriques des dictionnaires. Il donne à *arca* une valeur spirituelle liée à l'intériorité. Cette « arche » renferme le dogme, le procédé opératoire du miracle, la foi en Dieu, l'affection pour l'ami, le Verbe fait chair... Le terme *arca* s'enrichit d'un sens chrétien, tout en gardant les sens classiques. L'image poétique repose alors sur la « présence virtuelle » (49) des significations que le terme peut avoir dans d'autres contextes. C'est ce que K. Baldinger appelle « la présence virtuelle du champ sémasiologique ». Fortunat crée une image poétique originale en jouant sur les différents sens d'un mot et en maintenant une certaine ambiguïté par superposition de plusieurs sens. L'extension du sens de *arca* relève alors plutôt d'une question de poétique que d'une question de sémantique.

Université du Maine,
Paris, Institut d'Études Augustiniennes. Sylvie LABARRE.

(49) K. BALDINGER, *Vers une sémantique moderne*, Paris, 1984. p. 179. Voir aussi Cl. MOUSSY, *Champ lexical et polysémie : l'expression du pardon en latin*, in G. Calboli (ed.), *Papers on grammar IX, 1, Lingua latina !, Proceedings of the Twelfth International Colloquium on latin linguistics*, Bologne, 9-14 juin 2003, Rome, 2005, p. 359-370, part. p. 370, et plus récemment du même auteur *La polysémie en latin*, Paris, 2011.

L'ombre de Claudien
sur les Emblèmes d'arbres d'André Alciat

1. Introduction : Présences végétales dans l'Emblematum liber. – L'intérêt pour les plantes, leurs symboles, leurs vertus, s'est développé dès l'Antiquité, a traversé tout le Moyen Age jusqu'à la Renaissance, dans les œuvres des naturalistes, les fables ésopiques, la poésie épique et lyrique ainsi que quelques épigrammes de l'*Anthologie grecque.* Au début du XVIe s., André Alciat, juriste et humaniste milanais, consacre, dans son *Emblematum Liber,* vingt-neuf emblèmes aux végétaux ([1]). L'Emblème, sa création littéraire, allie verbe et image. Il se compose de trois parties qui interagissent : un titre ou *inscriptio,* une image ou *pictura* et une épigramme ou *subscriptio* ([2]). Après l'édition princeps d'Heinrich Steyner de 1531 à Augsbourg, le recueil connaît de nombreuses corrections, ajouts de nouveaux emblèmes, traductions en langue vernaculaire et commentaires qui attestent son succès retentissant ([3]). En 1546, sort des presses des fils Alde à Venise une nouvelle édition du *Livre d'Emblèmes* qui occupe une place de choix parmi les éditions latines, dans la mesure où elle publie quatre-vingt-six emblèmes inédits, dont quatorze emblèmes sur des arbres ([4]). Nous nous pencherons sur cet ensemble consacré aux arbres, en choisissant quatre exemples significatifs.

(1) Pour un répertoire détaillé des emblèmes mettant en scène des végétaux ou des animaux, voir M. TUNG, *A List of Flora and Fauna in Peacham's Minerva Britanna and Alciati's Emblemata* in *Emblematica* 1, 1986, p. 341-357.

(2) Sur le genre, les influences, les fonctions et la structure de l'Emblème, voir parmi les ouvrages les plus récents P. LAURENS, *Les Emblèmes. Fac-similé de l'édition lyonnaise Macé-Bonhomme de 1551*, Paris, 1997, p. 7-50 ; M. P. DALY, *Literature in the Light of the Emblem (Second Edition)*, Toronto, 1998 ; M. P. DALY (éd.), *Companion to Emblem Studies*, New York, 2008 qui insiste sur la complémentarité des différents éléments constitutifs de l'Emblème : l'*inscriptio* peut tout autant que la *subscriptio* participer à l'explication de la *pictura.* Elle peut aussi contribuer à l'interprétation de la *subscriptio.* Inversement, dans certains cas, l'image permet d'élucider le sens de l'épigramme.

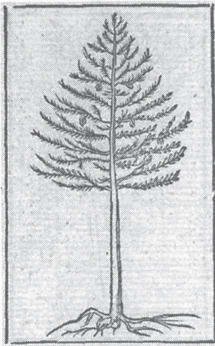
(3) Les fac-similés de toutes les principales éditions sont disponibles en ligne : http://www.emblems.arts.gla.ac.uk/alciato/index.php. Nous nous référerons à l'édition de Petro Paulo TOZZI / A. ALCIAT, *Andreae Alciati Emblemata cum commentariis*, Padoue, 1621 (réimpr. New York / London, 1976). Elle est munie d'un volumineux commentaire, contenant la totalité des 212 emblèmes. La ponctuation est modifiée, lorsque cela s'avère nécessaire.

(4) Voir annexe.

Les Emblèmes humanistes plongent leurs racines dans l'Antiquité. Derrière chacun d'eux se cache une foison de textes antiques les plus divers, épopée, fable, poésie, histoire, histoire naturelle, philosophie. S'ajoute aussi l'influence des *Adages* d'Erasme de Rotterdam, mais plus encore des *Paraboles* qui reposent, tout comme le texte des Emblèmes, sur des analogies ([5]). L'influence du grand humaniste ne se limite cependant pas aux aspects formels ou à des similitudes textuelles, mais s'étend aussi aux intentions et aux objectifs : plaire et instruire. Les emblèmes participent également du goût pour les énigmes et les symboles, particulièrement développé à la Renaissance, qui se dévoile notamment dans les *Hieroglyphica* avec lesquels les Emblèmes partagent une structure tripartite et l'alliance du texte et de l'image ([6]).

Quels liens se tissent entre l'œuvre d'Alciat et les sources antiques ? Comment le poète s'est-il réapproprié le contenu de ces textes pour forger des vers originaux ? En quoi ces emblèmes d'arbres, regroupés dès leur première parution à la fin du volume, forment-ils un ensemble cohérent ?

2. Emblema CCII : Abies



Illustration, éd. M. Bonhomme pour G. Roville, Lyon, 1550.



Illustration, éd. P. P. Tozzi, Padoue, 1621.

(5) Pour l'influence des *Adages* d'Erasme voir V. Woods Callahan, *Erasmus's Adages* in *Emblematica* 9, 1995, p. 241-256 qui met l'accent sur l'influence exercée par les *Adages*, mais laisse de côté des liens semblables qui existent entre les *Emblèmes* et les *Paraboles* d'Erasme de Rotterdam. Voir aussi P. Laurens, *L'abeille dans l'ambre, célébration de l'épigramme*, Paris, 1989, p. 449-451. Parmi les Emblèmes d'arbres, six contiennent des rapprochements textuels avec les *Paraboles* ou les *Adages* d'Erasme : Embl. CXCIX *Cupressus* ; Embl. CCI *Salix* ; Embl. CCIII *Picea* ; Embl. CCIX *Amygdalus* ; Embl. CCX *Morus* ; Embl. CCXI *Laurus* (Embl. CCIV *Cotonea* présente un rapprochement avec l'*Institution du mariage chrétien*).

(6) Sur les *Hieroglyphica* et leur influence sur Alciat voir D. Russel, *Emblems and Hieroglyphics : Some Observations on the Beginnings and the Nature of Emblematic Forms* in *Emblematica* 1, 1986, p. 227-241. C.-F. Brunon, *Signe, figure, langage* in Y. Giraud, *L'Emblème à la Renaissance, Acte de la journée d'étude du 10 mai 1980,* Paris, 1982, p. 29-47. Sur le genre des *Hieroglyphica,* voir Daly, *Literature* [n. 2] p. 17-27.

« Apta fretis abies in montibus editur altis : / Est et in aduersis maxima commoditas. » (7)

(Le sapin, apte à traverser les flots, pousse sur les hautes cimes. Même dans l'adversité, il y a très grand avantage à en tirer.)

L'Emblème CCII, caractérisé par sa *brevitas,* présente le sapin comme un symbole de la résistance à l'adversité. Alors que la gravure de l'édition lyonnaise de 1550 se contente de représenter l'arbre de façon neutre, la *pictura* de l'édition de 1621 éclaire le contenu de la *subscriptio.* Les planches empilées au pied du sapin et les navires annoncent son destin. Dans l'Antiquité, en Grèce autant qu'à Rome, le sapin, ἐλάτη ou *abies,* est utilisé pour la construction navale, comme le confirment les naturalistes Théophraste et Pline l'Ancien (8). Déjà au temps d'Homère, son bois était dévolu à cet usage (9). Un vers de Virgile évoque le sapin « destiné à voir les périls de la mer » (10). Toutefois l'expression « apta fretis abies », utilisée par Alciat, ne provient pas de Virgile, mais de l'un de ses successeurs dans l'Antiquité tardive : Claudien, dans le *De raptu Proserpinae.* La formule se retrouve en tête de vers, exactement comme dans l'épigramme *Abies* : *apta fretis abies, bellis accommoda cornus* (11).

Le sapin fait partie, selon Théophraste, des arbres qui se plaisent dans les régions montagneuses (12). Virgile évoque « le sapin des hautes montagnes » et Alciat utilise les mêmes mots que lui : *abies in montibus altis* (13). Alciat brise cependant la formule virgilienne en intercalant le verbe *editur*. Ainsi, le premier vers de la *subscriptio,* qui évoque la terre natale du sapin et son destin, allie deux parties d'hexamètre, la première empruntée à Claudien et la seconde à Virgile.

Le deuxième vers se présente sous la forme d'une sentence qui offre plusieurs interprétations. L'Emblème semble suggérer que le sapin, décrit dans le premier vers, incarne la résistance à l'adversité, bien que le lien entre les deux vers ne soit pas explicite. Cette sentence revêt aussi une portée universelle et ne s'applique pas uniquement au sapin. Même des situations difficiles, il est possible de retirer un avantage. C'est face à l'épreuve que se fait jour le mérite.

(7) Alciat, *Emblemata cum commentariis* [n. 3], p. 857.
(8) Thphr., *HP.* V, 7, 1. Plin., *Nat.* XVI, 196.
(9) Hom. ε 239. β 424. λ 172.
(10) Les traductions sont personnelles ou tirées des éditions des Belles-Lettres, lorsqu'elles existent. Verg., *Georg.* II, 68. *...et casus abies uisura marinos* (trad. É. de Saint-Denis modifiée) ; Serv., *Georg.* II, 68. *quia ex ea naues fiunt. Est enim abietis species, apta nauibus, quam sappinum uulgo uocant.* « Parce que les navires en sont faits. Il y a, en effet, une espèce de sapin adaptée aux navires, que l'on appelle communément *sappinum* ».
(11) Claud., *rapt. Pros.* II, 107. « Le sapin apte à la mer, le cornouiller commode à la guerre. » (trad. J.-L. Charlet).
(12) Thphr., *HP.* III, 3, 1.
(13) Verg., *Ecl.* VII, 66.

L'homme peut ainsi démontrer sa valeur et il en ressort grandi. Alciat joue sur le caractère elliptique et énigmatique de l'Emblème et laisse une certaine liberté d'interprétation aux lecteurs. Seule la situation décrite dans le premier vers suggère que le sapin fait preuve de courage et résiste à l'adversité. Arraché à ses montagnes, devenu navire, il se voit contraint d'affronter un milieu hostile et contraire à son biotope naturel. Il se révèle pourtant fort utile, transporte marchandises ou passagers, sans hésiter à braver la tempête ([14]). Son destin rappelle celui du *persica,* traité dans l'Emblème CXLIII, qui, transplanté dans une terre étrangère, perd sa toxicité et produit les fruits les plus doux ([15]), tout comme le sapin devient utile loin de ses montagnes natales. L'homéotéleute, « fretis », « montibus altis » et « aduersis », souligne l'opposition entre terre et mer. Cette opposition figure à l'état d'ébauche dans une épigramme de l'*Anthologie grecque* qui traite du pin et non du sapin et repose, contrairement à l'Emblème, sur une prosopopée. Celle-ci ne présente toutefois aucun rapprochement textuel significatif ([16]).

En revanche, dans son commentaire du *De Raptu Proserpinae*, Jean Parrhasius (1470-1521) établit plus explicitement le lien entre *abies* et ténacité. Il y qualifie le sapin de « audax », audacieux, car, bien qu'il soit « planté au sommet des montagnes, comme s'il voulait fuir la mer » ([17]), il est cependant prêt à affronter le danger et à « s'embarquer sur la mer ». L'opposition entre terre et mer, le caractère audacieux et le courage du sapin sont des points de convergence entre l'Emblème *Abies* et le commentaire de J. Parrhasius du vers 107 de Claudien cité par Alciat dans le premier vers de la *subscriptio*.

(14) L'idée du combat que doit mener le sapin contre un élément contraire transparaît nettement, à travers le verbe *certatura*, dans ce passage : AMBR., *Hex.* III, 11, 47. *Abies quoque non contenta terrenis radicibus atque aerio uertice etiam casus marinos tuto subitura remigio nec solum uentis, sed etiam fluctibus certatura processit.* « Le sapin également ne se contenta pas de ses racines terrestres et de son sommet aérien ; prêt à affronter aussi les dangers de la mer d'une rame sûre, il s'avança pour lutter non seulement contre les vents, mais aussi contre les flots ».

(15) ALCIAT, *Emblemata cum commentariis* [n. 3], p. 611.

(16) AP IX, 131. Οὔρεσινὲν δολιχοῖς βλωθρὴν πίτυνὐέτιός με / πρόρριζον γαίης ἐξεκύλισε Νότος·/ἔνθεν ναῦς γενόμην, ανέμοις πάλιν ὄφρα μάχωμαι. / ἄνθρωποι τόλμης οὔ ποτε φειδόμενοι. « Dans les chaînes de montagnes, le Notos pluvieux m'a arraché du sol avec mes racines, moi un pin vigoureux. De là, je devins navire, afin de combattre à nouveau les vents, ô hommes qui jamais n'épargnez votre audace. » (trad. G. Soury modifiée). Voir aussi AP IX, 30 ; IX, 31 ; IX, 105 ; IX, 376.

(17) J. PARRHASIUS, *Cl. Claudiani Proserpinae raptus cum Jani Parrhasii commentariis...*, Milan, 1505, p. 32 : « Abies. Haec ut ait Plinius expetita nauigiis arbor. Et in excelso montium ceu maria fugerit sita. Papin. Theb. Vi. Hinc audax abies i. quae mare conscendit ».

*3. Emblema CCV : Hedera*Illustration, éd. fils Alde



Illustration, éd. fils Alde
Venise, 1546.



Illustration, éd. P. P. Tozzi
Padoue, 1621.

« Haudquaquam arescens hedera est arbuscula, Cisso / Quae puero Bacchum dona dedisse ferunt : / Errabunda, procax, auratis fulua corymbis, / Exterius uiridis, caetera pallor habet. / Hinc aptis uates cingunt sua tempora sertis : / Pallescunt studiis, laus diuturna uiret. » ([18])

(Le lierre est un arbuste qui jamais ne se dessèche, que Bacchus, dit-on, donna en cadeau à l'enfant Cissus : vagabond, audacieux, paré par la couleur fauve de ses grappes dorées, vert à l'extérieur, il est pâle partout ailleurs. Aussi, les poètes ceignent-ils leurs tempes de ses couronnes qui leur siéent : Pâlis par leurs travaux, un éloge éternel les fleurit).

L'Emblème *Hedera,* exceptionnellement long, décrit l'apparence du lierre et évoque l'étymologie de son nom grec, κισσός, avant d'établir un parallèle entre le lierre et le poète. La *pictura* de l'édition de Padoue souligne cette analogie en représentant les attributs du « uates », la lyre, le *uolumen* et les couronnes de lierre. Le lierre est condamné à ramper sur le sol s'il ne peut s'agripper aux arbres ou aux murs pour s'élever, comme le montre la *pictura* de l'édition vénitienne ([19]).

La *subscriptio* souligne certaines particularités du lierre que les naturalistes antiques relèvent également. Il est toujours vert et a tendance à devenir ligneux en vieillissant. Théophraste le range d'ailleurs dans la catégorie des « arbrisseaux » ([20]), de même qu'Alciat le qualifie d'« arbuscula ». Il s'enroule au

(18) Alciat, *Emblemata cum commentariis* [n. 3], p. 865.
(19) Le graveur pourrait s'être inspiré du passage suivant : Plin., *Nat.* XVI, 152.
(20) Thphr., *HP.* I, 3, 2. καίτοι θαμνώδη γέ ἐστιν.

hasard, sans que rien ne puisse le retenir. L'énumération des adjectifs, en asyndète, aux vers 3 et 4, suggère l'audacieuse progression du lierre, soulignée par les assonances du [a] et du [i], les allitérations du [r] et du [s] (21). Ses feuilles sont vertes à la surface, mais pâles au-dessous (22). Les « corymbi » désignent les ombelles, soit les fleurs, soit les fruits du lierre, mais le plus souvent ses fruits, disposés en petites grappes (23). Les naturalistes antiques distinguent plusieurs espèces de lierre dont l'une, aussi appelée lierre de Bacchus et caractérisée par ses baies jaunes, sert à tresser les couronnes des poètes (24). Alciat confère aux données issues des ouvrages de botanique une touche poétique. Le quatrième vers semble découler du petit poème épique parodique du *Culex.* Dans le même vers, sont juxtaposés *uiridis*, *pallor* et les *corymbi* dorés : *pinguntque aureolos uiridi pallore corymbos* (25). Alciat associe les deux mêmes termes et mentionne, au vers précédent, les grappes dorées du lierre, « auratis corymbis », faisant écho aux *aureolos corymbos.*

Le lierre est la plante consacrée à Dionysos (26). Alciat évoque Bacchus qui aurait fait don du lierre à l'enfant *Cissus.* Sans doute a-t-il souhaité faire montre de son érudition en matière de mythologie et d'étymologie. Selon un mythe peu attesté dans l'Antiquité, Kissos ou Kittos était un jeune danseur du cortège de Dionysos (27). A la suite d'un saut trop audacieux, il s'écrasa à terre et fut transformé en lierre. Il donna son nom à la nouvelle plante qui s'entrelace à la vigne pour former la couronne du dieu. Cette légende n'est relatée que dans le recueil byzantin sur l'agriculture des *Geoponica* (28). Nonnos de Panopolis mentionne brièvement une transformation similaire d'un enfant en lierre, dans son vaste poème mythologique des *Dionysiaques* (29). L'édition princeps de G. Falkenburg

(21) « **Errabunda, procax, auratis** fulua **corymbis, / Exterius uiridis,** caete**ra pallor habet** ».

(22) THPHR., *HP.* I, 10, 2. Voir aussi PLIN. *Nat.* XVI, 88.

(23) Voir par ex. VERG., *Ecl.* III, 39 ; OV., *Met.* III, 665 ; PLIN., *Nat.* XVI, 146 ; PLIN., *Nat.* XXI, 52 ; PLUT., *Quaest. conv.* III, 2, 1.

(24) PLIN., *Nat.* XVI, 147.

(25) *Culex* 144 : « et ils colorent les ombelles dorées d'un vert pâle ».

(26) Voir par ex. EUR., *Bac.* 81 ; PROP. 4, 17, 29 ; PAUS. 8, 39, 6 ; THEOCR. 26, 3.

(27) F. OLCK, *Epheu* in *RE, V,2*, 1905, col. 2836.

(28) *Gp.* XI, 29. Κιττός, τὸ ἄνθος, νέος ἐτύγχανε πρότερον, χορευτὴς Διονύσου γενόμενος. χορεύων δὲ τῷ θεῷ πρὸς τὴν γῆν καταφέρεται· καὶ Γῆτιμῶσα Διόνυσον ἄνθος ἀνῆκεν ὁμώνυμον βλάστημα, σώζουσα τὰ τοῦ νέου βλαστήματα. προϊὼν μὲν γὰρ ἐκ γῆς ἄμπελον περιπλέκεσθαι πέφυκεν, οὕτως περιπλεκόμενος, ὡς ὅτε νέος ἐχόρευεν. « Kittos, la plante, avait été auparavant un jeune danseur de Dionysos. En dansant pour le dieu, il est tombé à terre. Et la Terre, pour honorer Dionysos, fit jaillir en pousse une plante homonyme et sauva la descendance du jeune homme. Sorti de la terre, il s'avançait et s'attachait naturellement autour de la vigne et, ainsi, il était autour de lui, comme lorsqu'il dansait en étant un jeune homme ».

(29) NONN. XII, 188-195.

de cette épopée ne paraît qu'en 1569 à Anvers, soit après la mort d'Alciat (1550) ([30]). Même si quelques manuscrits circulaient déjà, il est plus probable qu'Alciat s'inspire du commentaire du *De Raptu Proserpinae* par Jean Parrhasius, puisque le mythe de la naissance du lierre et sa source grecque, les *Geoponica*, y sont mentionnés ([31]). Jean Parrhasius qualifie le lierre d'arbrisseau (« fruticem ») et insiste sur ses entrelacs (« flexipes ») qui le font ressembler à un danseur. De même, Alciat décrit le lierre comme un « arbuscula » et une plante « vagabonde ». Malgré l'absence de parallèles textuels plus probants, la similitude du thème et surtout l'évocation de ce mythe rarement attesté suggèrent qu'Alciat s'est inspiré de ce commentaire. En plus de l'influence probable du commentaire de Jean Parrhasius et de Virgile, l'Emblème *Hedera* est également marqué de l'empreinte ovidienne. Dans le cinquième vers, Alciat semble entrelacer, telle une belle couronne, deux passages des *Tristes* d'Ovide, la clausule *tempora sertis* ([32]) et la formule *temporibus non est apta corona meis* ([33]). Les deux derniers vers établissent l'analogie entre le poète et le lierre, soulignée par la répétition de « pallor » et « pallescunt », « uiridis » et « uiret », sous forme de chiasme, ainsi que par des rimes, à la césure du pentamètre et en fin de

(30) Voir introduction dans F. Vian, *Nonnos. Les Dionysiaques, Chants I-II,* Paris, 1976.

(31) J. Parrhasius, *Cl. Claudiani Proserpinae raptus* [n. 17], p. 33 : « [fabella non illipida] quam sumpsimus ex graecis rei rusticae collectaneis. Cissos inquit adolescens olim fuit istrio saltatorque liberi patris, qui dum thiasos exerceret in profundum terrae hiatum casu lapidum interiit. Tellus in gratiam Bacchi pro iuuene remisit hederae fruticem. Quae nunc etiam flexipes est et saltantis speciem repraesentat... » « Nous avons tiré cette légende non dénuée de charme du recueil grec sur l'agriculture. Cissos, dit-il, fut jadis un comédien et un danseur de Bacchus qui, tandis qu'il s'exerçait au thiase, mourut à la suite d'une chute de pierres, dans un trou profond de la terre. La Terre, pour remercier Bacchus, transforma le jeune homme en un arbrisseau de lierre. Maintenant encore il chemine en s'entortillant et présente l'apparence d'un danseur... »

(32) Ov., *Trist.* V, 3, 1. *Illa dies haec est, qua te celebrare poetae, / si modo non fallunt tempora, Bacche, solent, / festaque odoratis innectunt tempora sertis...* « Voici venu le jour, si je ne me trompe pas de date, où les poètes ont coutume de te célébrer, Bacchus, où ils ceignent gaiement leurs tempes de couronnes parfumées... » (trad. J. André). Le poème ovidien s'ouvre par l'évocation de la fête de Bacchus où les poètes ont coutume de chanter en l'honneur du dieu et de se couronner de lierre. Alciat conserve la clausule et remplace *innectunt* par *cingunt.*

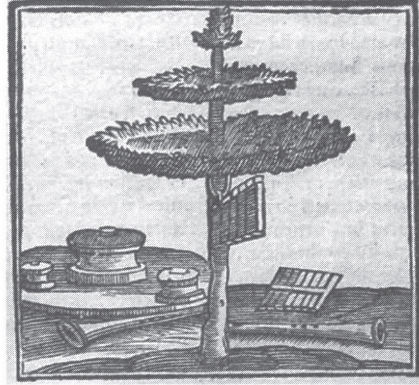
(33) Ov., *Trist.* I, 7, 1-4. *Siquis habes nostri similes in imagine uultus, / deme meis hederas, Bacchica serta, comis. / ista decent laetos felicia signa poetas : / temporibus non est apta corona meis.* « Qui que tu sois, si tu as un portrait de moi, ôte de mes cheveux la couronne de lierre consacré à Bacchus ! Ces marques de bonheur ne conviennent qu'aux poètes heureux : une couronne sied mal à mes tempes. » (trad. J. André). Ovide se voit contraint de renoncer aux couronnes de Bacchus, car elles ne lui sont plus « adaptées ». Alciat affirme au contraire que la couronne sied aux tempes du poète, tout en employant de façon regroupée les mêmes termes.

vers ([34]). Le poète est assimilé au lierre, verdoyant comme la gloire éternelle qui lui est promise et pâle, car il passe ses nuits à composer des vers, s'efforçant de s'élever pour atteindre la perfection.

4. Emblema CCVIII : Buxus



Illustration, éd. fils Alde, Venise, 1546.



Illustration, éd. P. P. Tozzi, Padoue, 1621.

> « Perpetuo uiridis, crispoque cacumine buxus, / Unde est disparibus fistula facta modis, / Deliciis apta est teneris, et amantibus arbor : / Pallor inest illi, pallet et omnis amans. » ([35])
>
> (Le buis, toujours vert, à la cime frisée, avec lequel l'on fabrique une flûte aux sons variés, est l'arbre approprié aux tendres délices et aux amants. Il est pâle, comme l'est tout amant.)

La gravure de l'édition de Padoue illustre fidèlement le second vers, en montrant divers types de flûtes en bois de buis. Elle ajoute des petites boîtes, ou pyxides, dont l'épigramme ne parle pas. Malgré leur relative conformité au texte, aucune des *picturae* ne présente explicitement le buis comme symbole de l'amour.

Le contenu du premier distique qui décrit l'arbre, son aspect extérieur et son utilisation et son contenu dérive principalement des naturalistes. Il est toutefois rehaussé par un vocabulaire poétique emprunté à Claudien, Virgile et Ovide. Alciat ne mentionne que certaines des caractéristiques du végétal : son feuillage toujours vert et l'utilisation de son bois pour fabriquer des flûtes ([36]). L'adjectif

(34) « Exterius uiridis, // caetera pallor habet ; Pallescunt studiis, // laus diuturna uiret ».

(35) ALCIAT, *Emblemata cum commentariis* [n. 3], p. 873.

(36) PLIN., *Nat.* XVI, 70. Le bois de buis est d'ailleurs employé si fréquemment pour fabriquer des instruments de musique qu'en poésie *buxus* devient synonyme de « flûte ». Voir OV., *Met.* XIV, 236. OV., *Met.* IV, 30. CLAUD., *rapt. Pros.* III, 130.

crispus désigne, au sens propre, les cheveux crépus et métaphoriquement le feuillage très dense de l'arbre, comparé à une chevelure. Il donne en quelque sorte figure humaine à l'arbre et annonce déjà l'analogie du buis et de l'amant. Alciat se réfère à un passage de Claudien : *fluctuat hic denso // crispata cacumine buxus* (37).

La finale de l'hexamètre d'Alciat « cacumine buxus » est quasiment identique à celle de Claudien. Alciat se contente de remplacer *crispata* par « crispoque ». Le début du vers « perpetuo uiridis » s'inspire du long catalogue des arbres, charmés par la lyre d'Orphée, dans les *Métamorphoses* d'Ovide, parmi lesquels figure le *perpetuoque uirens buxum* (38). Le second vers rappelle les accents passionnés du monologue du berger Corydon, en proie au désespoir amoureux, de la deuxième *Bucolique* de Virgile. Le berger se vante de posséder une *fistula* composée de sept tuyaux inégaux (*disparibus*) (39), une flûte de pan telle que la figure la *pictura* de l'édition de 1621. L'image pourrait donc mettre en lumière une influence textuelle très discrète. Le lien entre ce vers de la deuxième Bucolique de Virgile et l'épigramme d'Alciat est très ténu, mais en plus de l'écho verbal, le buis, arbre voué aux amants, peut aussi rappeler le contexte de la passion amoureuse de Corydon pour le bel Alexis.

Le second distique, tout entier imprégné de poésie ovidienne, présente le buis comme l'arbre des amants. Sa pâleur rappelle celle que la passion imprime sur leur visage. Cette analogie est tirée d'un vers de l'*Ars amatoria* d'Ovide qu'Alciat réadapte sous forme d'un distique élégiaque, en l'amplifiant : *Palleat omnis amans! hic est color aptus amanti* (40).

Alciat emprunte au poète latin la formule *palleat omnis amans*, en se contentant de remplacer le subjonctif *palleat* par l'indicatif présent « pallet ». Il modifie son emplacement dans le vers, en la plaçant dans la seconde partie du pentamètre. Au vers précédent, il affirme que le buis est un arbre adapté aux tendres délices et aux amants, en utilisant le même terme « apta » joint à « deliciis » et à « amantibus ». Alciat marie donc les connaissances scientifiques tirées des naturalistes au vocabulaire poétique de Claudien, de Virgile et d'Ovide.

(37) Claud., *rapt. Pros.* II, 110. « Le buis à la cime épaisse laisse ici flotter ses boucles... » (trad. J.-L. Charlet).

(38) Ov., *Met.* X, 97 « et le buis toujours vert... ».

(39) Verg., *Ecl.* II, 36. *Est mihi disparibus septem compacata cicutis / Fistula...*

(40) Ov., *Ars* I, 729-730 : « Que tout amant soit pâle ! C'est le teint qui convient à l'amant » (trad. H. Bornecque modifiée).

5. Emblema CCXI : Laurus



Illustration, éd. M. Bonhomme pour G. Roville, Lyon, 1550.



Illustration, éd. P. P. Tozzi, Padoue, 1621.

« Praescia uenturi laurus fert signa salutis : / Subdita puluillo somnia uera facit. // Debetur Carolo superatis laurea Poenis : / Victrices ornent talia serta comas. » ([41])

(Le laurier qui connaît d'avance le futur apporte un signe de salut. Placé sous l'oreiller, il rend véridiques les songes. // Charles mérite les lauriers, pour avoir vaincu les Puniques : ses couronnes ornent la chevelure des vainqueurs.)

Cet Emblème se compose de deux distiques indépendants qui font valoir chacun un aspect symbolique du *laurus*. Seul le premier nous intéressera, dans lequel le laurier est considéré comme un arbre prophétique. Le second fait référence au laurier comme signe de victoire, à travers l'évocation d'un événement historique, la victoire de l'Empereur Charles Quint à Tunis, l'ancienne Carthage, en 1535, quelque dix ans avant la première publication de cet Emblème, en 1546. L'image de l'édition lyonnaise représente l'arbre en prêtant attention aux détails réalistes, ses feuilles lancéolées et ses petites baies ovoïdes. La gravure de l'édition de 1621, bien plus complexe, souligne le contenu des deux *subscriptiones*. Au pied de l'arbre figure l'effigie de l'Empereur, coiffé d'une couronne de laurier évoquée dans le second distique. À gauche, des branches de laurier croisées brûlent sur un autel d'Apollon et de la fumée s'en élève. La présence du feu allumé pourrait rappeler l'étymologie du nom grec du laurier, δάφνη, qui dériverait

(41) Alciat, *Emblemata cum commentariis* [n. 3], p. 882.

de δαίω, brûler, et signifierait « bois qui brûle bien » ([42]). Les vapeurs de laurier sont sensées inspirer les oracles de la Pythie de Delphes, assise sur son trépied. A droite justement, un trépied, son attribut traditionnel et celui d'Apollon, est surmonté d'un dauphin, possible allusion à l'épithète Delphinios, dans l'*Hymne homérique* à Apollon Pythien ([43]). Ainsi l'image en dit même plus long que la *subscriptio.*

Le premier distique s'ouvre par un emprunt direct au poète Claudien, dans le *De Raptu Proserpinae* ([44]). Alciat reprend la seconde partie de l'hexamètre, après la césure penthémimère, « uenturi praescia laurus », qu'il repositionne en tête de vers. De plus, il inverse l'ordre des mots : « praescia uenturi laurus fert signa salutis ».

La remarque du second vers, selon laquelle le laurier, placé sous l'oreiller, a le pouvoir d'inspirer des rêves prémonitoires, provient sans doute du mythographe Fulgence. Celui-ci cite des auteurs grecs et rapporte une anecdote curieuse disant que « si l'on dépose sous la tête des dormeurs du laurier, ils verront des songes véridiques » ([45]). Or, il n'est pas question, dans ce texte, d'un oreiller. En revanche, dans le commentaire du *De raptu Proserpinae,* pour le vers « uenturi praescia laurus », vers adapté par Alciat dans cet Emblème, Jean Parrhasius utilise la même expression, « somnia vera », qui se trouve aussi chez Fulgence, mais également le mot « puluillus », qui, lui, n'y figure pas :

> *Promittit insuper Antiphon et Philochorus quibus Artemon et Serapion Ascalonites adstipulantur, siquis lauri frondes sub puluillo capiti subjectas habuerit, eum uera somnia noctu uisurum, ut inde Claudianus epitheton dederit* ([46]).

Ces rapprochements textuels démontrent qu'Alciat a puisé, en même temps que dans le poème de Claudien, dans le très riche commentaire qui l'accompagnait.

(42) EM 250, 35. Δάφνη : Τὸ φυτὸν, δαοφώνη τὶς οὖσα, ἡ ἐν τῷ δαίεσθαι φωνοῦσα· ἠχεῖ γὰρ καιομένη. Μαρτυρεῖ Θεόκριτος, χ' ὡς αὐτὰ λακῇ μέγα κἀκπυρίσασα. « Laurier, la plante, qui est δαοφώνη, qui sonne, en brûlant. En effet, lorsqu'on la brûle, elle fait retentir des craquements. Théocrite en témoigne (Id. 2, 24) : et comme elle craque fort en prenant feu ». Il s'agit là d'une étymologie fantaisiste des lexicographes grecs de l'Antiquité tardive.

(43) HOM., *Ap.* 495.

(44) CLAUD., *rapt. Pros.* II, 109.

(45) FULG., *Myth.* I, 14. *At uero amica Apollinis ob hac re uocitata est, quia illi qui de somniorum interpretatione scripserunt ut Antiphon, Filocorus et Artemon et Serapion Ascalonites promittant in libris suis quod laurum si dormientibus ad caput posueris, uera somnia esse uisuros.*

(46) J. PARRHASIUS, *Cl. Claudiani Proserpinae Raptus* [n. 17], p. 33 : « En outre, Antiphon promet, ainsi que Philochore, en accord avec Artémon et Serapion d'Ascalon, que si l'on a des feuilles de laurier déposées sous la tête, sous l'oreiller, l'on verra des songes véridiques pendant la nuit, d'où vient l'épithète donnée par Claudien ».

6. Influence du catalogue d'arbres du De Raptu Proserpinae de Claudien et du commentaire de Jean Parrhasius. – Parmi la série des Emblèmes d'arbres, trois, le sapin, le buis et le laurier, contiennent des emprunts directs à un passage du deuxième livre du *De Raptu Proserpinae* de Claudien et deux autres des ressemblances thématiques importantes. Au début du second livre, Proserpine, accompagnée de déesses et de nymphes, s'apprête à cueillir des fleurs. Avant cette scène d'« anthologie », s'insère la description du *locus amoenus* qui lui sert de cadre : prairies couvertes de fleurs et sillonnées de ruisseaux, bosquets d'arbres ombragés. Les passages empruntés directement par Alciat sont soulignés d'un trait plein, les ressemblances textuelles et thématiques soulignées en pointillés et les arbres « emblématisés » écrits en italique :

« Apta fretis *abies*, bellis accomoda cornus
Quercus amica Ioui, tumulos tectura *cupressus*,
Ilex plena fauis, uenturi praescia *laurus* ;
Fluctuat hic denso crispata cacumine *buxus*,
Hic *hederae* serpunt, hic pampinus induit *ulmos*. » (47)

Claudien s'ancre dans la longue tradition des catalogues qui remonte à Homère. Plusieurs autres catalogues d'arbres apparaissent dans la poésie épique latine, quoique bien plus brefs (48), sans oublier le très long catalogue des arbres qu'Orphée attire par le son mélodieux de sa lyre, dans les *Métamorphoses* d'Ovide (49). Toujours, ils attribuent à l'arbre une épithète en lien tantôt avec son aspect extérieur, tantôt avec son utilisation. Ils servent souvent de prétexte au poète pour déployer son talent à travers tout un éventail de périphrases, de métaphores ou d'allusions mythologiques savantes. À n'en pas douter, Alciat connaît ce motif littéraire, fréquent dans la poésie aussi bien grecque que latine. Parmi les nombreux modèles, il choisit celui du *De raptu Proserpinae* de Claudien. Est-ce un hasard ?

La première édition de Claudien, celle de B. Celsanus, date de 1482. En 1500, le professeur de grec d'Alciat à Milan, Jean Parrhasius, publie une édition du *De*

(47) CLAUD., *rapt. Pros.* II, 107-111 : « Le sapin adapté aux flots, le cornouiller commode à la guerre, le chêne cher à Jupiter, le cyprès destiné à couvrir les tombeaux, l'yeuse chargée de rayons de miel, le laurier qui connaît l'avenir ; ici le buis frisé à la cime touffue s'agite, ici le lierre serpente, ici le pampre revêt les ormes » (trad. J.-L. Charlet modifiée).

(48) Par ex. VERG., *Aen.* VI, 179- 182. *Aen.* XI, 135-138. LUC. III, 440-445. STAT. *T.* VI, 98-106. SIL. X, 530-534. Claudien s'inspire, en plus de ces divers catalogues tirés des modèles épiques, du catalogue d'arbres didactique de Virgile, dans les *Géorgiques,* qui énumère les emplois des divers arbres (VERG., *Georg.* II, 434-453).

(49) OV., *Met.* X, 90-106. Un seul emprunt textuel chez Alciat du vers *perpetuoque uirens buxum tenuesque myricae* « le buis toujours vert, les tamaris grêles,... ». Sur le catalogue d'arbres d'Ovide voir J. GASSNER, *Kataloge im römischen Epos Vergil-Ovid-Lucan,* Diss., Munich, 1972, p. 128-129.

raptu Proserpinae accompagnée de notes, alors même qu'Alciat assistait à ses leçons ([50]). Ce commentaire relativement volumineux – ce qui fait dire à Theodor Birt, lorsqu'il retrace l'histoire du texte de Claudien, qu'il était pareil à un nuage obscurcissant le texte – sera suivi de plusieurs rééditions, en 1505 à Milan, en 1511 à Paris et en 1534 à Bâle ([51]). Ces nombreuses éditions, très rapprochées dans le temps, attestent la popularité de Claudien, et en particulier de cette édition commentée, dans les milieux humanistes que fréquentait Alciat.

7. Conclusion. – Au terme de ce voyage, après quelques haltes à l'ombre d'arbres divers, nous refermons le *Livre d'Emblèmes* d'André Alciat sur ces quatorze poèmes. Ils forment un groupe cohérent par le choix du thème, leur structure, leur caractère souvent elliptique et leur schéma iconographique. Tous mettent en scène des arbres. Leurs *inscriptiones* se contentent de donner le nom de l'arbre, sans livrer aucun indice pour interpréter les *subscriptiones*, alors que dans les autres emblèmes, l'*inscriptio* prenait souvent la forme d'une sentence qui pouvait orienter l'interprétation de la *subscriptio* ([52]). Les illustrations constituent un cycle homogène dans chacune des éditions. Tantôt neutres, elles représentent la plante avec des détails dignes d'une illustration scientifique, tantôt plus ornées, comme dans l'édition de 1621, elles soulignent le contenu de la *subscriptio* par l'ajout d'objets ou de personnages. L'interaction entre les trois parties revêt moins d'importance que dans les autres emblèmes, étant donné la neutralité des titres et de la plupart des images. Contrairement au reste du corpus, aucune des *subscriptiones* de cet ensemble d'arbres ne s'inspire directement d'une épigramme de l'*Anthologie grecque.*

Ces quelques éléments formels et structurels mis en évidence démontrent que ces emblèmes se distinguent du reste de l'*Emblematum Liber*. La plupart du temps, sans morale clairement énoncée, ils insistent moins sur la fonction didactique généralement mise en lumière dans les emblèmes, mais participent plutôt au goût des symboles et des énigmes, à la manière des *Hieroglyphica* d'Horapollon. Ils demandent de la part du lecteur un plus grand effort de réflexion et de déduction de par leur extrême concision et leur *obscuritas* délibérée. Aux côtés des diverses sources antiques fréquentes dans les Emblèmes, s'en dessine une

(50) Parrhasius initia Alciat aux littératures latine et grecque et aux techniques de l'édition critique. Originaire de Calabre, né à Cosenza, en 1470, il enseigna à Milan de 1499 à 1507. Voir P. E. Viard, *André Alciat (1492-1550), thèse de doctorat es sciences juridiques,* Paris, 1926, p. 33. A. Greco, *Aulo Giano Parrasio,* in *Letterature comparate problemi e metodo, Studi in onore di Ettore Paratore, volume terzo Letterature medievali e moderne,* Bologne, 1981, p. 1329-1341.

(51) T. Birt, *Claudii Claudani Carmina,* Berlin, 1961, p. CLXXXIV-CLXXXV.

(52) Ainsi l'*inscriptio* de l'Emblème XXXVI « Obdurandum adversus urgentia » suggère déjà une certaine interprétation morale. Alciat, *Emblemata cum commentariis* [n. 3], p. 198.

autre, à notre avis décisive. L'influence du catalogue d'arbres du *De raptu Proserpinae* de Claudien se traduit par plusieurs emprunts textuels d'une importance certaine, des similitudes thématiques, ainsi que par la convergence des arbres de cette liste avec ceux traités sous forme d'emblèmes. Ces constatations suggèrent qu'Alciat a tiré de ce passage l'idée d'un fil rouge pour créer cet ensemble consacré aux arbres. Les rapprochements mis en évidence entre les Emblèmes d'arbres et l'édition commentée du *De raptu Proserpinae* de Jean Parrhasius, le maître d'Alciat, nous permettent de savoir qu'Alciat a travaillé sur ce poème et possédait sans aucun doute dans sa bibliothèque personnelle un exemplaire de ce commentaire. Il va de soi que, malgré leur singularité, ces emblèmes d'arbres s'inscrivent dans la continuité du reste du corpus dont ils conservent la plupart des caractéristiques : la structure tripartite, *inscriptio, pictura, subscriptio*, le caractère allusif et elliptique qui éveille la curiosité des lecteurs et les encourage à se plonger dans les textes antiques et l'utilisation par Alciat des sources antiques, soigneusement choisies et métamorphosées par la forme poétique et la pensée symbolique.

Université de Fribourg. Anne-Angélique ANDENMATTEN.

Annexe : liste des Emblèmes d'arbres [53]

Inscriptio	
Emblema CXCIX : Cupressus (cyprès)	*Emblema CCVI : Ilex* (yeuse)
Emblema CC : Quercus (chêne)	*Emblema CCVII : Malus medica* (cédratier)
Emblema CCI : Salix (saule)	*Emblema CCVIII : Buxus* (buis)
Emblema CCII : Abies (sapin)	*Emblema CCIX : Amygdalus* (amandier)
Emblema CCIII : Picea (pin)	*Emblema CCX : Morus* (mûrier)
Emblema CCIV : Cotonea (cognassier)	*Emblema CCXI : Laurus* (laurier)
Emblema CCV : Hedera (lierre)	*Emblema CCXII : Populus alba* (peuplier blanc)

(53) Source des illustrations de cet article : http://www.emblems.arts.gla.ac.uk/alciato/

Notes de lecture

Odysseus and the Salt-Ploughed Field
(Serv. on Verg., *Aen.* 2.81)

Odysseus was not bound to go to Troy, never having taken the oath of Tyndareus (Hes. *fr.* 204 lines 68-84 [40-46] Merkelbach-West), and when he learned that Palamedes was bringing a press-gang to Ithaca to force him against his will into the war-effort, he decided to go for a Section Eight Discharge, in U.S. military parlance, by claiming mental illness. Palamedes saw through the ruse, however, and, calling his bluff, threatened in the manner of Telephus with Orestes (Eur. test. vb *TrGF*, cf. Ar., *Thesm.* 695-764) to kill his baby, Telemachus unless he dropped his act and joined the Achaean levy. So the *Cypria* (Procl., *Chrest.* 103.25-27 Allen = 31.30-31 Bernabé = 40.40-43 Davies). Though Odysseus enlisted unwillingly, once yoked to the army, he was Agamemnon's faithful "trace-horse" (Aesch., *Ag.* 841-42, Soph., *Aj.* 1331). Even so, he begrudged Palamedes for drafting him – as well, perhaps, as being jealous of the latter's general reputation for brilliance –, and engineered his judicial murder on a bogus charge of treason, which would cost the returning Greeks dear ten years later, when Palamedes's grieving father lured their ships onto Euboea's rocks with a decoy-lighthouse (Eur., *Hel.* 767). A form of this tale, first attested in the fourth century A.D. Servius's commentary on the Vergil-passage in which Sinon portrays himself as Palamedes's friend, holds that Odysseus sought to prove his madness by ploughing with a yoke of diverse animals while sowing a field with salt. On this version, Palamedes unmasks Odysseus by placing Telemachus in the path of the plough, forcing Odysseus to halt his course, so that he went to war to save his son, even as Agamemnon killed his daughter, Iphigeneia with precisely the opposite aim (Lucr. 1.80-100). Servius (*Aen.* 2.81 [= 2.341.6-12 Rand]) writes :

> *Palamedes, septimo gradu a Belo originem ducens, ut Apollonius* [*Argon.* 1.133-38] *dicit, cum dilectum per Graeciam ageret, simulantem insaniam Vlixen duxit inuitum. cum enim ille iunctis dissimilis naturae animalibus salem sereret, filium ei Palamedes opposuit, quo viso Vlixes aratra suspendit, et ad bellum ductus habuit iustam causam doloris.*

The present note argues that Servius's form of the story alone adequately accounts for the violent grudge (*dolor*) Odysseus bears Palamedes. This is because in it Palamedes beat the Ithacan in an Oedipus-versus-the-Sphinx style ἀγών or *controversia* (e.g. Eur., *Med.* 446-624, Verg., *Aen.* 4.296-624), where riddles replaced the verbal sparring usual in such quarrels (cf. Soph., *OT* 440, *Judges* 14 : 5-18), and thus publicly humiliated him at his own game of rhetoric. One sees at once the point of Odysseus's act. To sow a field with salt both wastes a precious commodity, which at one time served to pay soldiers' salaries, and sterilizes the soil. Even so, as a way of feigning madness, deviant agriculture seems as feeble as Hamlet's cloud-gazing in Shakespeare's play (III.ii.371-80), which, while odd, is hardly mad at all, but recalls Aristophanes's silly Strepsiades (*Nub.* 34-54). In the same vein, one thinks of the eponymous hero of the *Margites*, who did not know whether his father or mother gave him birth (fr. 4a West), or Coroebus, who wasted his time trying to measure the

waves (LUCIAN, *Philops*. 3 with schol., *Suda* s.v.). Yet, when we look deeper, sowing a field with salt does indeed fit the Greek profile of madness. When deranged (παραφρονεῖσθαι), Greeks typically confuse categories. Ajax cannot tell prey from men (SOPH., *Aj*. 64), Heracles kin from foe (EUR., *Her.* 865-66), Orestes his sister from a Fury (*Or*. 264-65), or Maenads natural acts like rending one's food limbmeal and eating it raw from culturally sanctioned butchery and cooking (*Bacch*. 138, 734-47). Odysseus's act confuses categories in two ways. It interchanges the tenor of a metaphor, that is its real-world subject, with its vehicle, or the analogy brought to bear upon it, and the end of a process with its beginning. Let me explain. Salt is a common image for wit, often in Latin (cf. *salire*, *insulsus*), and in Greek perhaps already in the fourth century sophist, Polycrates (cf. PL., *Symp*. 177b), and certainly by the time of St. Paul (Colossians 4:6a). To plough a field with the wit of someone cunning (cf. πολυμήτις, *Il*. 1.311, etc. ; *scelerum... inventor*, VERG., *Aen*. 2.164) – were the metaphor reified – would be to plough it with salt. From another point of view, one uses salt to prepare foods, not at the beginning, sowing stage, but when turning them into salad just before bringing them to table, so that "to have shared salt" becomes a shorthand for having dined together often in friendship (COM. ADESP. 176 *PCG*). Odysseus's act is thus literally preposterous, putting the normal end of food-production at the very beginning. His act is not so much proof of insanity, therefore, as a carefully crafted declaration of it. In Servius, Palamedes responds to the rhetorical challenge of Odysseus's riddling declaration in the fittest way possible. He too conflates both parts of a metaphor, and symbolically reverses cause and effect. A figure of speech dating back to Sumerian times, reflected in presocratic medical theory (ANAXAGORAS 59 A 107 Diels-Kranz, cf. AESCH., *Eum*. 657-66), and enshrined in the legal-cum-liturgical language of classical Athens (MEN., *Dysc*. 842-43, fr. 682 *PCG*, SOPH., *Ant*. 569), likened the begetting of a son to sowing a field. When Palamedes places Telemachus on the actual field his father is ploughing, he does two things. First, he moves the son of the tenor onto the "field", which, in terms of the metaphor, ought to exist only in the imaginary realm of the vehicle. Second, like Odysseus, Palamedes reverses cause and effect. In the normal metaphor the child is born some nine months (ten on Greco-Roman reckoning) after the "field" has been sown. By placing the baby *in front* of the plough, so it seems to emerge spontaneously from the as yet unsown ground like the Etruscan Tages, within the quasi-rhetorical terms of this contest Palamedes trumps Odysseus's own use of salt at the *beginning* of the chain of food-production by producing a yet more shocking reversal. Outflanked on both counts by Palamedes's response, Odysseus has no choice but to plough outside his furrow (*delirare*). Yet, while to conscript Odysseus against his will was an affront, to best him at riddles was unforgivable. By so doing, Palamedes sealed his own fate.

Queen's University at Kingston. R. Drew GRIFFITH.

Il y a cuisson et cuisson (*obduretur* : Apicius, *De re coquinaria* VI, 2, 1 [212])

Il y a dans le *De re coquinaria* d'Apicius (VI, 2, 1 [n° 212 André]) une recette pour la grue ou le canard dont voici le début d'après le texte établi et traduit par J. André (Paris, Les Belles Lettres, 1974 [CUF], p. 61) : *Gruem uel anatem lauas,*

ornas et includis in olla. Adicies aquam, salem, anetum, dimidia coctura decoques, dum obduretur, leuas et iterum in caccabum mittis cum oleo et liquamine, cum fasciculo origani et coriandri... (« Lavez et parez la grue ou le canard et mettez dans une marmite. Ajoutez de l'eau, du sel et de l'aneth et cuisez à moitié jusqu'à ce que la bête durcisse ; retirez-la et remettez-la dans une cocotte avec de l'huile, du garum et un bouquet d'origan et de coriandre... »). L'éditeur observe en note (p. 181) que « la double cuisson, d'abord dans l'eau salée, puis dans une cocotte avec de l'huile et du garum, se retrouve aux §§ 214 (grue et canard) et 232 (flamant) », ce qui est exact. Liliane Plouvier (in A. Dierkens, L. Plouvier et al., *Festins mérovingiens*, Bruxelles, Le Livre Timperman, 2008, p. 167) met cette double cuisson du canard et de la grue en rapport avec ce que dit ailleurs Jacques André de la double cuisson quasi obligée de la viande dans la cuisine raffinée du célèbre gastronome (*L'alimentation et la cuisine à Rome*, Paris, 1961, p. 149 et 223). Le savant philologue a observé, en effet, que « les recettes d'Apicius offrent de multiples exemples de cette double opération, pour la viande, le jambonneau, le poulet, le lièvre, etc. » (p. 223). Il s'est prudemment interrogé sur l'origine historique et les raisons de cette « pratique presque constante » qui consiste à « faire bouillir les viandes avant de les cuire ou de les rôtir » : les dessaler ? les ramollir quand elles étaient salées ou séchées ? À ces deux raisons, supposées, j'ai ajouté une troisième, bien attestée celle-là (par le médecin Anthimus [*De obs. cib.* III, p. 4, 16 - 5, 2 Liechtenhan]) : ôter leur mauvaise odeur (C. Deroux, *Alimentation et médecine dans la Diététique d'Anthime* in R. Jansen-Sieben et F. Daelemans, *Voeding en geneeskunde. Alimentation et médecine*, Actes du Colloque Brussel-Bruxelles, 12.10.1990, Bruxelles, Archives et Bibliothèques de Belgique, 1993, p. 50-73 [p. 69]). Quoi qu'il en soit, la réputée fondatrice du « Centre de Gastronomie Historique » de Bruxelles se demande à propos de la traduction de *dum obduretur* (« jusqu'à ce que la bête durcisse ») : « Comment est-il possible qu'un passage plus ou moins long dans l'eau bouillante soit susceptible de durcir encore davantage la chair déjà ferme et musclée de ces volatiles sauvages ? » (*op. cit.*, p. 167). L'objection est pertinente. En effet, on pourrait s'attendre à ce que la viande soit, au contraire, amollie, comme c'est le cas, par exemple, dans la recette VIII, 1, 2 (331), où l'on fait bouillir (*elixas*) le sanglier « jusqu'à ce que la chair soit bien attendrie » (*quousque madescat*). Il est vrai que Robert Maier (*Marcus Gavius Apicius. De re coquinaria. Lateinisch/Deutsch*, herausgegeben, übersetzt und kommentiert von R. M., Stuttgart, Ph. Reclam jun., 1991, p. 86-87) comprend *dum obduretur* différemment : « ... solange sie fest bleibt », donnant à la conjonction *dum* et au verbe *obdurare* le sens de « aussi longtemps que » pour la première, celui de « continuer à être dur » pour le second. Mais, outre que le subjonctif (*obduretur*) n'est pas le mode « normal » après la conjonction *dum* « aussi longtemps que », la voix attendue pour le verbe *durare* (dont *obdurare* est un composé) dans son emploi intransitif au sens de « être dur » est la voix active et non la voix passive. Étant donné les difficultés que soulèvent les traductions de J. André et de R. Maier, faut-il suspecter le texte des manuscrits de *De re coquinaria* VI, 2, 1 (212) ? Je ne le pense pas. Pour arriver à cette conclusion (infra VI), je dois partir de plusieurs observations. — I. - Dans chacune des trois recettes de volailles mentionnées ci-dessus (VI, 2, 1 [212], VI, 2, 3 [214], VI, 6, 1 [232]), la cuisson préalable dans l'eau ne va pas au-delà d'une demi-cuisson (*dimidia coctura*) ; on notera à propos de cette cuisson que : elle est aussi recommandée « à demi » (*ut dimidia coctura coquatur*) pour le « Lièvre à la Passénius » (VIII, 8, 7 [390], où elle est suivie d'une autre en rôti [*assas*]) ; elle est également indiquée pour la recette d'estomac de porc farci (VII, 7, 1 [287]) que l'on

plonge dans une marmite d'eau bouillante et retire à mi-cuisson (*cum ad dimidias coctum fuerit*) avant de le faire « à nouveau bouillir jusqu'à cuisson complète » (*eum perelixabis ut coqui possit*) ; enfin elle est conseillée (mais, cette fois, dans l'huile) pour les « Rascasses aux Raves », que l'on commence par cuire dans le garum et l'huile jusqu'à mi-cuisson (*cum mediauerit coctura*) avant de les retirer et de les faire « bouillir avec beaucoup d'huile » (*bulliat cum oleo abunde* ; à noter qu'il s'agit de poissons et que la notice se trouve dans les Extraits de Vinidarius [*Excerpta* 7]). — II. - La cuisson préalable est souvent mentionnée en tant que cuisson rapide, mais différente de la cuisson préalable prolongée dont parle J. André (*L'alimentation...*, p. 223 ; voir, par ex., la recette de chevreau ou d'agneau [VIII, 6, 4 (359)], à la chair pourtant réputée tendre, que l'on fait d'abord cuire, apparemment par une cuisson prolongée, dans du garum et de l'huile [*ubi eum ex liquamine et oleo coxeris*] avant de la rôtir sur le gril [*in craticula assabis*]). — III.- Les cuissons préalables et rapides sont régulièrement désignées par le verbe *praedurare*, attesté non moins de 13 fois dans le *De re coquinaria* (A. Urbán, *Concordantia Apiciana...*, Hildesheim / Zürich / New York, 1995 [Alpha-Omega. Reihe A. CLIII], p. 365), soit : 12 fois pour de la viande (II, 2, 1 [49], VI, 9, 12 [248], VII, 4, 2 [263], VII, 8 [289], VIII, 7, 1 [367], VIII, 7, 3 [369], VIII, 7, 4 [370 ; avec deux mentions du verbe], VIII, 7, 9 [375], VIII, 7, 10 [376], VIII, 7, 11 [377], VIII, 7, 14 [380]) ; une fois pour une recette de fonds de cardon (III, 20, 5 [119], où il y a inversion des cuissons [*sfondilos elixatos praedurabis*], mais – faut-il le rappeler ? – il ne s'agit pas de viande). À chaque fois (sauf pour VIII, 7, 1 [367], où il traduit par l'expression synonyme « faire saisir »), J. André rend *praedurare* (littéralement : « durcir = rendre dur » [*durare*] « devant » [*prae*]) par « faire revenir », c'est-à-dire l'opération qui, selon le « Petit Robert » (s. v. « revenir »), signifie « passer (un aliment) dans un corps gras chaud pour en dorer et en rendre plus ferme la surface ». Certes, dans les occurrences susmentionnées, le corps gras n'est explicitement indiqué qu'une seule fois (l'huile, dans la recette de rognons rôtis : VII, 8 [289]), mais on peut considérer que son usage est implicite et va de soi dans les autres mentions du verbe. — III. - K. Friis-Jensen, qui était déjà l'auteur d'un article sur l'usage de ce verbe dans la langue culinaire (*Praedurare and perdurare as Gastronomic Terms* in *MH* 41, 1984, p. 39-42), donne dans son article « praeduro, -avi, -atum, -are » du *Thesaurus Linguae Latinae* une définition qui s'accorde parfaitement avec les traductions de J. André et que je crois utile de reproduire ici : « respiciuntur carnes crudae, quarum superficies adhibito calore durior, solidior redditur, antequam percoquuntur... » (in *TLL* X, 2, IV, col. 592, l. 79-81). Il s'agit donc d'affermir la surface de la chair. — IV. - Or, c'est aussi ce qui se passe quand on fait cuire jusqu'à mi-cuisson une volaille (supra I) : sa surface se raidit (supra III) jusqu'à ressembler par endroits à une peau de tambour. Si l'auteur de la recette n° 212 du *De re coquinaria* n'emploie pas le verbe *praedurare*, c'est quasi sûrement parce que ce dernier était réservé à la cuisson culinaire préalable rapide qui consistait à « faire revenir » l'aliment en le passant rapidement dans un corps gras (supra II et III), alors que, dans le cas qui nous occupe – celui de volailles –, l'opération de raffermissement de la surface de la chair se faisait dans de l'eau. — V. - Il n'y a donc rien d'étonnant à ce que le verbe employé dans notre recette n° 212 (*obduretur*), un composé de *durare*, le soit au sens de « durcir = rendre dur », tout comme *praedurare* (« durcir [= rendre dur] devant »), et soit, comme lui, transitif (par ex., *praedurare* est transitif à la voix active dans II, 2, 1 [49] [*praeduras*], et transitif à la voix passive dans VII, 7, 3 [369] [*porcellum praeduratum*] ainsi que dans VIII, 8 [289] [*lumbuli... praedurantur*]). On notera que l'emploi

transitif se retrouve dans le verbe latin **abdurare* (issu d'une confusion entre les préverbes *ob* et *ab*), qui a donné notamment l'ancien français *adurer* « rendre dur » (Meyer-Lübke, *REW* 6011). On remarquera aussi que notre passif *obduretur* ne doit pas être confondu avec l'emploi intransitif (*obdurare* « rester ferme», « tenir bon ») que le célèbre poème VIII de Catulle fait de ce verbe (v. 12 *obdurat*, v. 19 *obdura*). Quant au préverbe *ob*, il apparaît dans notre recette culinaire comme un quasi-synonyme de *prae* : en effet, dans cette occurrence de *obdurare* (la seule qui soit dans Apicius), *ob* se substitue à *prae* (« devant ») de *praedurare*, mais avec une nuance en plus. Ainsi que chacun sait, *ob*, dans son sens local, signifie « au-devant » (cf. *obdo* « je mets devant », *obuius* « qui va au-devant »). Mais, à l'intérieur de son sens local, ce préverbe peut, au signifié de base (en l'occurrence : *durare* « rendre dur »), ajouter une valeur de recouvrement (c'est ce que les linguistes appellent un « *ob* de recouvrement ») : ainsi, par ex., le cyclope qui, « gémissant arpente de son pas incertain tout l'Etna » (*... totam gemebundus obambulat Aetnam* ; Ovide, *Mét.* XIV, 188-191) ne se limite pas à des déplacements rectilignes multiples et rageurs à l'encontre des Grecs qui fuient sur la mer, il arpente la totalité de son territoire en le « recouvrant » de sa démarche incertaine (cf. S. Van Laer, *La préverbation en latin* ..., Bruxelles, Éd. Latomus, 2010 [Coll. Latomus 325], p. 80-88). —VI. - En conclusion, la cuisson préliminaire à l'eau (et dans une marmite) que le *De re coquinaria* d'Apicius recommande en VI, 2, 1 (212) pour sa recette de canard ou de grue, doit se faire « à moitié » (*dimidia coctura decoques*) et « jusqu'à ce que la *surface* de la chair soit bien affermie » (*dum obduretur*). Et non, comme le traduit Jacques André (avec un faux sens, plutôt qu'un contresens, sur *obduretur*) : « jusqu'à ce que la bête durcisse ». Liliane Plouvier, en cordon bleu qu'elle est, a eu raison de contester le sens de la traduction française, mais le texte latin est correct, et je crois que son objection m'a permis d'arriver à un commentaire philologique inédit de *obduretur*. Cette forme faisait jusqu'ici difficulté, ainsi que le prouvent la traduction, imprécise, de Jacques André, et celle, erronée, de Robert Maier. Il est possible, pour certaines viandes, de commencer par les « faire revenir » (*praedurare*) en les faisant seulement rissoler ; en revanche, pour d'autres comme le canard (précisément parce que leur chair est « ferme et musclée »), il faudra, de l'avis de l'auteur des recettes en question (supra I), les soumettre à une cuisson préalable à l'eau, donc plus longue (« une mi-cuisson »), afin de les bien « saisir » sur la *totalité* de leur *surface* (*obdurare*).

Université libre de Bruxelles. Carl DEROUX.

Vt ipse dixit : un fragment oublié des *Mémoires* de Sylla chez Florus (I, 40, 10)

« L'analyse minutieuse d'allusions et de fragments m'a permis d'apporter, dans ce noir, quelques lueurs, de distinguer des visages oubliés, et de mieux apprécier les figures connues. » Ces mots par lesquels H. Bardon ouvrait son magistral ouvrage sur la *Littérature latine inconnue* (*Tome I. L'époque républicaine*, Paris, 1952, p. 14) affirment, sans rien avoir perdu de leur actualité, la légitimité, sinon la nécessité, de l'étude des bribes qui ont survécu au grand naufrage de la littérature latine, et d'une relecture inlassable des auteurs connus, qui ont pu garder quelque trace de leurs prédécesseurs perdus. Il ne nous a donc pas paru inutile de livrer ici une modeste contribution à la constitution du corpus des fragments (au sens de citations ou « citations-

paraphrases ») de l'autobiographie d'une figure majeure de l'histoire romaine : L. Cornelius Sulla (voir l'état des connaissances sur cette œuvre dans W. Suerbaum [ed.], *Die archaische Literatur von den Anfängen bis Sullas Tod. Die vorliterarische Periode und die Zeit von 240 bis 78 v. Chr.*, München, 2002, p. 453-456). Des vingt-deux livres de l'ouvrage, qui devait s'intituler *L. Cornelii Sullae res gestae*, nous connaissons vingt-trois fragments, si l'on suit l'édition la plus récente, due à M. Chassignet, *L'annalistique romaine. Tome III. L'annalistique récente. L'autobiographie politique (fragments)*, Paris, 2004 (leur nombre et leur ordre ne diffèrent pas de ceux proposés jadis par H. Peter, *Historicorum Romanorum reliquiae. Volumen prius*, Stuttgardiae, 1914², même si celui-ci condensait les fragments 10-11 C. en 10-10A et 18-19 C. en 17-17A). La grande majorité de ces fragments est fournie par Plutarque (dix-sept citations-paraphrases), deux proviennent d'Aulu-Gelle, un de Cicéron, un de Pline et un de Priscien ; un dernier serait livré par Tacite (nous y reviendrons). – Nous savons que Sylla faisait dans ses *Mémoires* un récit détaillé du siège d'Athènes (reconstitué de façon convaincante par H. Behr, *Die Selbstdarstellung Sullas. Ein aristokratischer Politiker zwischen persönlichem Führungsanspruch und Standessolidarität*, Frankfurt am Main, 1993, p. 77-79), dans lequel il mentionnait le nom du premier soldat à avoir pris pied sur la muraille (Plut., *Sulla*, 14, 3 = frg. 13 C. / frg. 12 P.²) et rappelait qu'il avait investi la ville aux calendes de mars (Plut., *Sulla*, 14, 10 = frg. 14 C. / frg. 13 P.²). Florus, dans son récit très ramassé de la première guerre mithridatique, évoque la famine qui s'était abattue sur la cité assiégée, puis la destruction du Pirée, enfin la grâce accordée par le vainqueur aux Athéniens : *Postquam domuerat ingratissimos hominum, tamen, ut ipse dixit, in honorem mortuorum sacris suis famaeque donauit* (I, 40, 10 : « Après avoir soumis les plus ingrats des hommes, il leur fit cependant grâce, comme il le dit lui-même, en l'honneur des morts, par égard pour leurs cultes et leur renommée »). L'idée de la grâce accordée en considération des morts et du glorieux passé d'Athènes se retrouve chez Plutarque (*Sulla*, 14, 9) : ἐγκώμιόν τι τῶν παλαιῶν 'Αθηναίων ὑπειπὼν ἔφη χαρίζεσθαι πολλοῖς μὲν ὀλίγους, ζῶντας δὲ τεθνηκόσιν (« après avoir ajouté quelques mots d'éloge sur les anciens Athéniens, il déclara faire grâce, en faveur d'un grand nombre, à quelques-uns, et aux vivants en faveur des morts »). Le biographe n'indique certes pas avoir lu cet épisode dans les *Mémoires* de Sylla, mais il est manifeste que ceux-ci sont la principale source de l'ensemble du chapitre (14) consacré à la prise de la ville (cf. les frgg. 13-14 C. ; voir dans ce sens H. Behr, *op. cit.*, p. 77, n. 397). Le texte de Florus, en revanche, fournit un indice très précis sur la provenance de cette déclaration de Sylla : l'incise *ut ipse dixit* se comprend en effet naturellement comme une référence à l'autobiographie syllanienne (on s'étonne que H. Behr, *ibid.*, ne l'ait pas relevée). – Si nous devons à Florus deux vagues allusions au contenu des *Annales Pontificum* (I, 4, 3 = frg. 17 C. ; I, 6, 11 = frg. 25 C.), celui-ci n'a transmis, à en croire les éditions des fragments des historiographes républicains, aucune autre citation-paraphrase que celle présentée ici. (Nous n'avons pas découvert non plus chez cet auteur une autre incise du type *ut dixit / dicit*, *ut scripsit / scribit*, *ut memorat*, *ut auctor est*, etc.) Ce fait ne nous paraît pas contredire notre hypothèse. À la fin du Ier siècle ou au début du suivant, époque de la rédaction des *Vies Parallèles*, Plutarque a encore une connaissance directe des *Mémoires* de Sylla ; rien n'interdit donc de penser que, quelques décennies plus tard (nous restons vague puisque la rédaction de l'œuvre historique de Florus est loin d'être datée de façon ferme : voir l'introduction de P. Jal dans son édition de la CUF, Paris, 1967, p. LXXXV-CXI), Florus ait pu avoir accès aux *res gestae* syllaniennes. Il n'est pas inconcevable

que celui-ci les ait consultées : si sa source principale est évidemment Tite-Live, il a occasionnellement puisé à d'autres auteurs, dont les plus anciens sont Caton, Salluste et César (voir P. Jal, *op. cit.*, p. XXIX). Enfin, le parallélisme avec la phrase de Plutarque citée plus haut plaide vigoureusement en faveur d'une source commune aux deux passages, laquelle ne peut être que l'autobiographie de Sylla. – Il convient de s'interroger sur la portée exacte de l'incise *ut ipse dixit*, c'est-à-dire sur l'étendue de la citation. Sur ce point, il nous faut évoquer, même brièvement, l'établissement du texte de la phrase. Celui que nous avons retranscrit, généralement adopté par les éditeurs (outre P. JAL, *op. cit.*, voir plus récemment l'édition de E. S. Forster dans la Loeb Classical Library, Cambridge-London, 1984), est fourni par le *codex Bambergensis* E III 22 (noté *B*), le plus ancien de la tradition (IX[e] s.), qui est, pour une partie importante de l'œuvre (dont celle-ci), le seul représentant d'une classe entière (voir le *stemma codicum* établi par P. Jal, *op. cit.*, entre les p. CLX et CLXI ; cf. le *conspectus siglorum* p. CLXX-CLXXI). Dans la leçon de ce manuscrit, la précision *ut ipse dixit*, interprétée de la façon la plus stricte, ne concerne que la proposition principale : *tamen, ut ipse dixit, in honorem mortuorum sacris suis famaeque donauit*. Tous les autres manuscrits appartiennent à une seconde classe ; à l'exception d'un seul (*V*, où *tamen* est omis), ils présentent unanimement la leçon *in honorem tamen mortuorum* : en raison du déplacement de l'adverbe *tamen*, qui marque le contraste entre les deux parties de la phrase, l'incise *ut ipse dixit* n'est plus forcément intégrée à la proposition principale, mais pourrait porter sur la subordonnée temporelle introduite par *postquam*. L'incise est même insérée à l'intérieur de celle-ci dans un certain nombre de *codices* de cette seconde classe, où on lit *ingratissimos, ut ipse dixit, hominum* (*γSβOKδ*). La seule conclusion parfaitement assurée d'une telle formulation serait que Sylla avait qualifié les Athéniens d'*ingratissimi*. Mais à la suite des arguments d'ordre ecdotique, la confrontation avec le passage de Plutarque confirme selon nous la préférence donnée à la leçon de *B*. De fait, c'est dans la proposition principale de la phrase de Florus que nous trouvons la trace d'une source commune à l'historien latin et au biographe grec (*in honorem mortuorum ... donauit* – χαρίζεσθαι ... ζῶντας δὲ τεθνηκόσιν). La leçon de *B*, qui intègre de façon explicite l'incise *ut ipse dixit*, marqueur de la citation, dans cette partie de la phrase, s'impose donc aussi du point de vue de la Quellenforschung. – Quant à savoir si Florus a cité fidèlement une bribe du texte des *Mémoires*, le problème est pratiquement désespéré. Nous nous limiterons à constater que l'expression *alicui aliquid donare* (« faire don de quelque chose à quelqu'un ») est employée ici dans un sens peu banal, littéralement : « il fit don [des plus ingrats des hommes] aux cultes et à la renommée » (cf. M. L. Fele, *Lexicon Florianum*, Hildesheim / New York, 1975, p. 172 qui comprend *donare* dans notre passage comme signifiant « fere idem quod reddere, non retinere »). Florus utilise le verbe *donare* à deux autres reprises, dans des tournures beaucoup plus attendues (I, 22, 30 : *libertate donati* ; I, 44, 3 : *populus ... donare regna consuetus*). Dans le contexte de la phrase analysée ici, comme l'a noté P. Jal, *op. cit.*, p. 145, *donare* est pratiquement équivalent à *condonare* (dans le sens de « faire grâce à quelqu'un [*aliquem*] en faveur de quelqu'un [*alicui*] »). Cette construction est encore attestée pour le simple *donare* chez Just. XXXII, 2, 5 : *ut appareret non tam absolutum regem quam donatum filio patrem* (pour *donare* dans le sens de « faire grâce », cf. aussi Liv. II, 35, 5 ; on notera qu'en grec, χαρίζεσθαι avec un datif de personne et un accusatif de personne n'est pas non plus très fréquent). Florus aurait-il repris au texte des *Mémoires* la tournure employant *donare aliquem alicui rei* dans le sens de « faire grâce de la vie de quelqu'un à quelque

chose », justifiant l'emploi de cette expression relativement rare par l'incise *ut ipse dixit* ? La question mérite au moins d'être posée. – Peut-être une reprise mot à mot du texte syllanien pourrait-elle expliquer aussi l'emploi grammaticalement non justifié (cf. P. Jal, *op. cit.*, p. 93, n. 2) du possessif réfléchi (*sacris suis famaeque*). S'il s'était agi de *famae suae*, on aurait pu l'interpréter logiquement en référence au sujet de la proposition, Sylla, qui aurait fait grâce de la vie aux Athéniens pour préserver sa propre réputation. Mais on s'explique mal ce que pourraient être les *sacra* de Sylla... Dès lors (comme le confirme par ailleurs le texte de Plutarque, d'où il ressort clairement que les Athéniens du temps de Sylla sont épargnés en mémoire de ceux d'autrefois), il faut admettre que le réfléchi est employé ici à la place de *eorum*, sans doute pour marquer une insistance (« leurs propres »). – En conclusion, les arguments avancés ici autorisent, nous semble-t-il, à ajouter à la liste traditionnelle des fragments des *Mémoires* de Sylla, à la suite des frgg. 13-14 C., cette phrase de Florus (ou du moins sa proposition principale), à laquelle il convient d'accoler celle de Plutarque. Comptera-t-on désormais vingt-quatre rescapés au naufrage de l'autobiographie syllanienne ? On l'aurait souhaité. Mais il semble que ce fragment oublié ne fasse qu'en remplacer un autre : un texte de Tacite (*Ann.* IV, 56, 2 = frg. 19 C.) intégré sans raison contraignante (l'expression *L. Sullam testem adferebant*, placée dans la bouche des habitants de Smyrne, peut difficilement être interprétée comme un marqueur de citation !) et qui ne peut, en bonne méthode, être considéré comme une citation-paraphrase d'un passage des *res gestae* de Sylla (voir déjà dans ce sens R. G. Lewis, *Sulla and Smyrna*, in *CQ* 41, 1991, p. 126-129, spéc. p. 129, suivi par T. Corey Brennan, *Sulla's Career in the Nineties : Some Reconsiderations*, in *Chiron* 22, 1992, p. 103-158, spéc. p. 108, n. 9). Le seul passage où Tacite cite de façon assurée un historiographe républicain, en l'occurrence L. Cornelius Sisenna (*Hist.* III, 51, 2 = frg. 131 C. : *ut Sisenna memorat*), confirme par ailleurs que l'auteur pouvait introduire une citation de façon beaucoup plus explicite. Pour notre connaissance des *Mémoires* syllaniens, le bilan n'est finalement pas négatif, puisque nous perdons un « pseudo-fragment » au contenu difficilement datable (cf. M. Chassignet, *op. cit.*, p. 245, n. 19.1), mais gagnons en revanche une nouvelle bribe du récit que Sylla donna d'un événement crucial dans sa carrière : le siège et la prise d'Athènes.

Chargé de recherches F.R.S.-FNRS Pierre ASSENMAKER.
Université catholique de Louvain.

Comptes rendus

Matteo ANNIBALETTO et Francesca GHEDINI, *Intra illa moenia domus ac Penates (Liv. 2, 40, 7). Il tessuto abitativo nelle città romane della Cisalpina.* Atti delle giornate di studio (Padova, 10-11 aprile 2008). A cura di M. Ann. e Fr. Gh., Roma, Quasar, 2009 (Antenor quaderni, 14), 30 × 21,5 cm, 342 p., fig., cartes, 72 €, ISBN 978-88-7140-414-1.

Si l'étude de l'architecture domestique romaine, en particulier de l'habitat urbain, est toujours en grande partie dominée par la documentation fournie par les villes vésuviennes, l'Italie du nord a toutefois déjà une assez longue tradition d'études dans ce domaine – même si la documentation n'y sautait pas aux yeux – grâce aux travaux de pionniers comme G. A. Mansuelli, M. Mirabella Roberti e.a. Ainsi, dans les principaux centres universitaires de la région padane ont vu le jour différents projets de recherches sur l'architecture domestique dans le monde romain en général et en Gaule Cisalpine en particulier. Dans le cadre d'un de ces projets, le « Progetto Cisalpina » de l'Université de Padoue, furent organisées en 2008 des journées d'étude – dont les actes parurent déjà l'année suivante – ayant comme sujet la distribution des structures habitatives dans le tissu urbain des villes romaines de la Cisalpine. Pour quelques sites, on dispose de données anciennes, malheureusement très fragmentaires et remontant parfois au XIXe siècle, mais en général la documentation présentée à l'occasion de ce colloque est le résultat de recherches récentes, parfois encore en cours. Comme la rencontre eut lieu à Padoue, il n'est pas surprenant que plus de la moitié des 22 contributions publiées dans ce volume concerne la Vénétie, par ailleurs aussi la plus grande région de la Cisalpine, s'étendant de Crémone jusqu'à la péninsule istrienne. Mais à côté des villes vénètes un nombre de sites représentatifs de la Gaule Transpadane, de la Ligurie et de l'Émilie sont également pris en considération. Ainsi, dans son ensemble cet ouvrage présente tout de même un échantillonage assez représentatif de la documentation actuellement disponible concernant l'architecture privée des centres habités de la Cisalpine romaine. Les centres envisagés sont d'origine, de statut, de dimensions et d'importance très différents. Certaines villes, comme *Ateste* et *Patauium*, ont déjà une longue histoire, tandis que d'autres sont des fondations récentes de la fin de la République comme *Tridentum*, *Iulia Concordia* et *Augusta Taurinorum*. À côté des villes importantes comme *Patauium*, *Aquilea*, *Augusta Taurinorum* et autres, nous trouvons des centres mineurs comme *Alba Pompeia*, *Pollentia*, *Veleia* e.a., et même quelques villages ruraux comme le *uicus Bedriacum* aux environs de Crémone. La situation topographique des sites examinés est également très différente : il y a des villes côtières (*Tergeste*, *Parentium*, *Pola*, *Albintimilium*, *Ariminum*), des villes lagunaires (*Aquileia*, *Iulia Concordia*, *Rauenna*), des villes ou villages de plaine dans l'arrière-pays (*Ateste*, *Patauium*, *Hadria*, *Opitergium*, *Fauentia*) ou dans des régions plus reculées de l'intérieur du pays (*uicus Bedriacum*, *Nouaria*, *Vercellae*, *Augusta Taurinorum*) et finalement quelques villes situées dans des zones accidentées ou montagneuses (*Brixia*, *Iulium Carnicum*, *Segusio*, *Veleia*). À de rares exceptions près, la plupart des sites examinés sont restés habités sans interruption jusqu'à nos jours, ce qui ne facilite pas la recherche. Si souvent les données sont très fragmentaires et limitées à des restes de pavements de mosaïque ou autres lambeaux architectoniques, parfois il était possible de restituer le plan de la maison entière et, dans les meilleurs cas, on pouvait

même reconnaître l'organisation de l'*insula* et suivre l'évolution des structures habitatives de l'arrivée des Romains jusqu'à la fin de l'Antiquité. Les structures repérées appartiennent pour la plupart à des demeures d'une classe moyenne élevée et seuls quelques centres « mineurs » livrent aussi des données sur une architecture domestique plus « pauvre ». Par endroits on a pu constater des dispositions particulières imposées par un climat froid et humide. Toutefois, en général, malgré les différences climatiques et les différentes situations topographiques, avec l'accroissement de la documentation disponible, on observe partout – parfois déjà au Ier siècle av. J.-C. mais surtout à partir de l'époque impériale – une même adhésion aux coutumes de l'Italie centrale, aussi bien dans la disposition intérieure des maisons, avec des espaces à ciel ouvert, que dans la décoration murale et pavimentale. Frank VAN WONTERGHEM.

Carmen ARANEGUI et Hicham HASSINI, *Lixus-3. Área suroeste del sector monumental [Cámaras Montalbán] 2005-2009.* A. A. y H. H. editores científicos, Valence, Universitat de Valencia. Facultat de Geografia i Història. Departament de Prehistòria i d'Aqueología, 2010 (Saguntum. Papeles del Laboratorio de Arqueología de Valencia. Extra, 8), 27,5 × 21 cm, 269 p., fig., cartes.

Cette publication a pour objet les fouilles maroco-espagnoles conduites de 2005 à 2009 sur le site antique de *Lixus*, près de la ville moderne de Larache, sur la côte nord-ouest du Maroc. Le premier chapitre prend la forme d'une introduction historique concernant les fouilles anciennes et récentes du secteur sud-ouest de la plateforme monumentale, dans la partie centro-occidentale de *Lixus*, et plus communément dénommée le « quartier des temples » (p. 13-52). Après avoir abordé les problématiques relatives à la première occupation du site (p. 53-106) et à l'époque punique (p. 107-126), la partie qui traite de la période mauritanienne, susceptible d'intéresser les lecteurs de *Latomus*, présente une succession de brèves études environnementales et de différents types de matériel, comme la céramique, le verre et d'autres objets mineurs provenant du site (p. 127-150). Suivent l'analyse des monnaies de *Lixus* et de leur circulation au Maroc (p. 151-186), un essai consacré au remodelage de la zone prise en considération sous le règne du roi Juba II, un contemporain d'Auguste (p. 187-200), ainsi qu'un examen de la céramique médiévale du secteur monumental (p. 201-224). Le livre se clôture par une conclusion orientée sur les origines phéniciennes d'un sanctuaire mauritanien (p. 225-252) et une bibliographie (p. 253-269). Ce volume, dont l'articulation et la succession des différents chapitres et sous-chapitres n'est pas toujours très claire, a néanmoins le mérite de publier les résultats des fouilles (avec le matériel ainsi que des analyses pluridisciplinaires) de cette ville côtière du Maroc tout en proposant une iconographie abondante et de qualité.

Michaël VANNESSE.

André BALLAND, *Essai sur la société des épigrammes de Martial*, Bordeaux, Ausonius (diff. De Boccard, Paris), 2010 (Scripta Antiqua, 26), 20,5 × 14 cm, 257 p., 18 €, ISBN 978-2-35613-029-7.

Cet ouvrage livre les recherches d'un historien sur quelques-uns des personnages réels cités par Martial : cette approche prosopographique des *Épigrammes* permet à l'auteur d'élaborer des hypothèses sur une partie des fréquentations de Martial, en croisant précisément les données littéraires et épigraphiques. Il ne faut d'ailleurs pas attendre une étude sociologique, mais entendre le titre au sens latin de *societas*, voire de *sodalitas* : l'auteur se concentre sur trois cercles de fréquentation de Martial, et les élargit en tentant de croiser les indices, souvent ténus, pour reconstruire les éventuels liens familiaux entre ces personnages ; on suivra ainsi trois fils directeurs : celui de Terentius Priscus ; celui de Faustinus ; celui de Iulius. — L'auteur n'a pas tort de commencer en invoquant l'indulgence qu'on accorde plus volontiers aux « essais », et on la concèdera au *prorata* des

indispensables précautions oratoires (cf. p. 107, 143-144) : de fait, nombre des hypothèses présentées doivent précisément être regardées comme telles, plus ou moins convaincantes selon les cas. L'ouvrage vaut d'abord par la recontextualisation de tout un pan des années 85-100 p. C. et par sa maîtrise des sources historiques, que le lecteur de Martial ne connaît pas nécessairement : on y découvre les enjeux dynastiques et familiaux qui ont agité la politique du règne de Domitien, on navigue entre la Ville et les provinces en pleine acculturation, on y croise de grands seigneurs, des généraux, et même Plutarque dans une série de conférences à Rome. Sur la méthode adoptée, cependant, on peut contester certains points : le jeu des identifications repose sur une base souvent chancelante, les ressources de l'épigraphie demeurant bien aléatoires. En particulier, l'usage des pseudonymes par Martial pour désigner de grands personnages réels (par le biais de « clés ») n'est pas réellement attesté ; il est certes envisageable, mais on se heurte inévitablement au manque de données, qui entraîne des rapprochements gratuits : on contestera, par exemple, le caractère réel de *Rusticus* (8,23, p. 12-13 : le poète le traite justement, à travers son nom, de « plouc ») ; les tentatives, certes secondaires, d'identification ou de rapprochement à propos de *Sabineius* (p. 12), *Crispus* (p. 59), *Gallicus* (p. 61), *Atestinus* et *Ciuis* (p. 74), *Segius* (p. 83), *Metilius* (p. 91) ne sont guère plus convaincantes : prenons l'exemple du *praeco* de 5,80 (p. 118) : vu le mépris viscéral attaché à cette profession infamante de crieur public – qui constitue d'ailleurs la pointe paradoxale de l'épigramme – il est difficile de croire que le poète fasse allusion à son patron Stella, grand seigneur, futur consul suff. ; dès que Martial malmène un personnage, on peut raisonnablement estimer que ce n'est pas un grand, même mort. On émettra également des réserves sur l'argument *a uicinitate* (p. 88, Alexandrie évoque Jérusalem, donc le christianisme) ou le paradoxe *a uacuo* (le personnage n'est pas cité, mais l'ép. fait référence à lui, cf. p. 27-30), ainsi que sur certaines hypothèses intuitives du type « le sentiment qui se dégage naturellement des textes est qu'ils s'adressent au même homme » (p. 109) ; on ne peut s'appuyer sur des ressemblances littéraires pour déduire l'identité des destinataires : à ce prix, Trajan serait Domitien (comparer 6,87 et 10,34) ! Enfin, la déformation poétique n'est pas suffisamment prise en compte : il n'est pas nécessaire de prendre au pied de la lettre les flatteries de Martial sur les talents de poète de ses destinataires (cf. p. 93 ; c'était un *topos* et une mode : tout grand seigneur se flattait d'être *doctus*, même Pline écrivait des vers) ou sur leur gloire militaire (p. 111) : c'est que la poésie possède le pouvoir de transfigurer le réel en le travestissant – phénomène permanent chez Martial, grand manipulateur d'images et ancêtre, en un sens, de nos « communicants » (il n'y a qu'à songer à ce qu'il fait de personnages peu recommandables, comme Régulus, sans parler de Domitien). — Dans la première partie, les développements sur Terentius sont plutôt convaincants, et l'on considère finalement comme plausible l'hypothèse sur l'énigmatique Antulla, qui pourrait être sa sœur ; en revanche, les identifications d'Hippodame, Sabinus et Varus avec la femme et les enfants de Iulius Sabinus, qui lança une révolte fameuse en Gaule après la mort de Néron, sont moins probantes : le faisceau de présomptions, qui passe par l'Italie, l'Égypte, l'Espagne, est assez alambiqué, et les arguments assez minces. La seconde partie, sur Faustinus, constitue sans doute le point fort de l'ouvrage : en identifiant ce protecteur de Martial avec Petillius Cerialis, beau-frère de Domitien, l'auteur propose une hypothèse qui pourrait éclairer bien des aspects des *Épigrammes* : car la question se pose de savoir comment Martial a pu rencontrer Domitien, s'en faire connaître, se faire accorder le titre tout honorifique de tribun militaire, et tenter différentes approches littéraires à son égard. Le talent seul ne suffisait pas. Mais s'il était lié à un proche de Domitien, et mieux encore, un parent, tout s'expliquerait, et l'on saisirait mieux par quel biais et quel haut patronage le poète – simple chevalier « sans emploi » – a pu entrer en contact avec la cour impériale. L'analyse de l'épigramme de Sperlonga, attribuée à ce même Faustinus (on précisera, pour la p. 45, que le relatif *quam* peut avoir le mot *ui* pour antécédent) conduit

l'auteur à attribuer au même personnage l'*Ilias Latina* – attribution qui en vaut une autre, vu l'état, fort obscur, de la question. On s'abstiendra en revanche de l'explication crypto-chrétienne de l'ép. 10,48 (p. 88). La troisième partie propose des reconstructions prosopographiques auxquelles, souvent, seule l'intime conviction permettra ou non d'adhérer. La question – obscure – des différents *Iulius* est richement traitée, et, en L. Iulius, l'auteur identifie Iulius Ursus, plusieurs fois consul : c'est possible, même si l'on peut discuter dans le détail l'attribution d'un certain nombre d'ép. à tel *Iulius* ; quant à Frontin, l'auteur des *Aqueducs*, il est également identifié dans le Fronton de l'ép. 1,55 ; c'est l'occasion pour l'auteur de se lancer dans divers excursus, parfois fort convaincants (Pline reconnu dans le Secundus de 5,80 ; les libraires cités par Martial), parfois un peu moins (Violentilla, épouse de Stella, vue comme le modèle de l'Eppia de Juvénal). Notons cependant l'attention portée par l'auteur aux rares femmes « réelles » des *Épigrammes* (les Claudia, Sulpicia...). Est également abordée l'éventuelle parentèle de Martial (Flaccus, Toranius). Les scrupules de l'auteur sur l'influence de Sénèque sur Martial sont inutiles : elle affleure souvent, tant au niveau du style (recherche de la pointe) qu'à celui des idées (même si le poète modifie la philosophie en critique sociale ; cf. P. Grimal, *Martial et la pensée de Sénèque* in *ICS* 14, 1989, p. 175-183). Un appendice sur Atticus et une statue d'Hercule Epitrapezios conclut ingénieusement l'ouvrage. — L'auteur possède donc toutes les qualités nécessaires pour traiter de ces questions : à l'aise avec son sujet, qu'il s'agisse de Martial ou des *stemmata*, il mène son enquête dans les hautes sphères du monde flavien. L'originalité et la richesse de l'ouvrage résident dans les nombreuses identifications, que nous ne pouvons toutes citer ; parmi ces hypothèses, à prendre avec toute la prudence nécessaire, il y a certainement un tri à faire : certaines emportent l'adhésion (surtout grâce à l'ingéniosité de l'auteur pour affronter les silences de Martial), d'autres – que l'on conteste telle identification, ou sa nécessité même – susciteront des discussions stimulantes. Daniel VALLAT.

Giuseppina BARABINO, *Scripta noniana. Studi raccolti in occasione del suo 75° compleanno*, Gênes, Università di Genova. D.AR.FI.CL.ET. "F. Della Corte", 2006 (Pubblicazioni del D.AR.FI.CL.ET. Francesco Della Corte. N. S., 227), 22 × 16 cm, 476 p., ISSN 0025-0852.

G. Barabino est l'un des piliers du département d'Archéologie, Philologie classique et de leurs traditions de l'Université de Gênes. Elle est aussi admirée pour son travail et ses recherches qu'aimée pour sa générosité et sa gentillesse. C'est pourquoi, à l'occasion de son soixante-quinzième anniversaire, ses collègues ont voulu lui offrir, comme un bouquet, un recueil rassemblant pratiquement tous ses articles (à l'exception de celui sur Sisenna de 1967, de celui sur Accius de 1980 et de la *Bibliografia noniana* établie avec R. Mazzacane en 2000, en raison de leur taille). Cet ouvrage rassemble donc, classées selon l'ordre chronologique de leur date de parution de 1972 à 2006, vingt-cinq contributions, qui étaient jusqu'à maintenant éparpillées dans diverses publications. Se fait jour dès le début le cheminement qui amènera la chercheuse à se consacrer à un sujet en apparence « austère », le *De Compendiosa Doctrina* du grammairien Nonius Marcellus. Le premier article, en effet, « I tentativi metrici di Gottlieb Roeper » (p. 13-38) part de la théorie de ce savant allemand selon lequel on pourrait scander tous les fragments conservés des *Satires Ménippées* de Varron. Cette théorie est, de nos jours, depuis longtemps abandonnée, mais G. Barabino recherche ce qu'il peut y avoir de valable encore aujourd'hui dans les travaux de son prédécesseur et comme beaucoup des fragments en question ont été transmis par Nonius, c'est en examinant les écrits de Nonius qu'elle reconnaît comme encore dignes d'intérêt la mise en évidence des types d'erreurs commis par ce grammairien de même que certaines conjectures. À partir de là, toute son activité sera consacrée à Nonius et, de proche en proche, à des grammairiens apparentés. Ainsi, cer-

taines contributions se penchent sur des lemmes isolés où elle recherche le sens précis que confère le lexicographe à certains termes : « *Cachinnare* » (p. 107-114), « *Lusciosus* in Nonio Marcello » (p. 167-173), « *Friguttire* in Nonio Marcello » (p. 367-372), « Osservazioni sul valore di *doctus* in Nonio Marcello » (p. 435-444 où il est intéressant de noter que ce mot dans le *De Compendiosa Doctrina* semble renvoyer à une connaissance théorique et que peu d'auteurs sont qualifiés de *doctus* : seuls le sont, et dans cet ordre de classement, Varron, Aulu-Gelle et peut-être Catulle), et « Una nota sul lemma '*conticinium*' di Nonio Marcello » (p. 447-453). En élargissant le champ de vision, l'universitaire génoise en vient à l'étude de groupes sémantiques : « Le '*uoces animalium*' in Nonio Marcello » (p. 41-90), « Le '*uoces rerum*' in Nonio Marcello » (p. 117-163). Elle s'est intéressée aux écrivains que citait le grammairien et à la façon dont il les citait : « Testo ed esegesi virgiliana in Nonio Marcello » (p. 93-103, qui permet de retracer quelques caractéristiques des textes virgiliens diffusés en Afrique au IVe s. de notre ère), « Alcune note sull'esegesi virgiliana in Nonio Marcello » (p. 257-273), « Il libro VI di Nonio Marcello e gli '*obtrectatores Vergilii*' » (p. 203-212), « Le '*sententiae*' in Accio » (p. 309-329), « Una '*sententia*' di Accio tramandata da Nonio Marcello » (p. 343-349), « Le citazioni dell''*Odissea*' in Nonio Marcello » (p. 333-339), « Le citazioni dell''*Iliade*' in Nonio Marcello » (p. 353-363). Sa fréquentation des grammairiens lui a fait percevoir l'importance que revêtait chez eux l'*auctoritas*, la caution de tel ou tel auteur, qui est l'un des critères pour définir les règles du bon langage. Il y a des garanties indiscutables, il y en a de douteuses... Elle a donc écrit une série d'articles sur ce thème : « L''*auctoritas*' di Virgilio in Nonio Marcello » (p.177-199), « L''*auctoritas*' di Cicerone nei grammatici tardo-antichi » (p. 277-290), « L''*auctoritas*' di Varrone in Nonio Marcello » (p. 293-305), « L''*auctoritas*' di Titinio in Nonio Marcello » (p. 457-463), « L''*auctoritas*' di Plauto in Nonio Marcello » (p. 467-473), « Il tema dell''*auctoritas*' in Nonio Marcello » (p. 375-402), « Postille al tema dell''*auctoritas*' in Nonio Marcello » (p. 405-415), « Postille al tema dell''*auctoritas*' in Nonio Marcello (continuazione) » (p. 419-432). Elle a aussi étudié la « fortune » de l'ouvrage de Nonius : « Gli '*Scholia*' del Virgilio di Tours e l'esegesi virgiliana di Nonio » (p. 215-237 d'où il ressort que le *De Compendiosa Doctrina* était connu dans le groupe de Tours au Xe s. et fut utilisé par certains scoliastes pour le commentaire des livres III-XII de l'*Enéide* – J. J. Savage avait montré son utilisation pour les commentaires des *Bucoliques*, des *Géorgiques* et de l'*Énéide* I-II –). Compte tenu de ces longues années d'intimité avec le *De Compendiosa Doctrina*, c'est naturellement à elle et à nul autre qu'il revenait d'écrire l'article « Nonio Marcello » dans l'*Enciclopedia Virgiliana*, volume III, Rome, 1987 (p. 241-253). Tous ces travaux se fondent sur la même méthode, solide et scientifique : l'introduction dégage clairement la problématique ; suivent le lemme ou les lemmes de Nonius qui se rapportent à la question. Le texte en est soigneusement établi par l'examen de tous les *codices* et le relevé complet de toutes les propositions des érudits antérieurs. Mais G. Barabino n'est pas seulement une virtuose de la critique textuelle. Elle montre sa finesse et son érudition en des domaines multiples et variés dans l'analyse approfondie de chaque lemme. Cette étape également suscite l'admiration pour l'étendue de ses lectures. C'est seulement à ce moment-là qu'elle opère la synthèse et que sa conclusion met en évidence les résultats de son travail. La publication de ce recueil est une excellente initiative : le lecteur voit ainsi se dessiner à travers le labeur quotidien d'une vie le portrait d'une savante accomplie, humble, honnête, tenace, jamais rebutée par l'austérité des relevés et de toutes ces tâches basiques ingrates mais indispensables pour pouvoir tirer des conclusions et parvenir à la vérité ou, du moins, à des hypothèses raisonnables. La présentation des résultats de ces longues quêtes est également exemplaire de clarté et de sens de la pédagogie. G. Barabino sait trouver et sait communiquer ; elle se révèle ainsi comme un modèle pour tous les chercheurs.

Lucienne DESCHAMPS.

Nathalie BARRANDON et François KIRBIHLER, *Administrer les provinces de la République romaine. Actes du colloque de l'université de Nancy II, 4-5 juin 2009*. Sous la direction de N. B. et Fr. K., Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2010 (Histoire), 24 × 15,5 cm, 218 p., 3 fig., 16 €, ISBN 978-2-7535-1017-3.

L'introduction est constituée de la présentation, par N. Barrandon et F. Kirbihler, des orateurs et des exposés du colloque (une dizaine de pages, « bibliographie introductive » comprise) ainsi que de la première des 10 contributions : Ella Hermon, *Administrer les provinces romaines républicaines : approches historiographiques et acquis récents*. L'auteur examine les rapports entre l'impérialisme romain et la pratique des Empires modernes coloniaux. Deux cas de figure à Rome : victoires sans annexion et avec annexion. Plusieurs colloques se sont tenus, de 1989 à 1996, étudiant successivement la « conception urbaine grecque de l'espace » et la « conception romaine du territoire » ; trois phénomènes distincts mais coexistants sont à relever : colonisation, urbanisation, municipalisation. Une « structure bureaucratique provinciale » est créée. Des lois agraires distributrices de terres, y compris dans les provinces, sont votées : des vétérans sont installés sur les territoires des cités pérégrines. « Gouverner n'est pas uniquement un fait politique. Il s'agit également d'un fait social » (p. 30). En dépit d'excellentes indications, cet article introductif laisse l'impression d'un certain désordre. — La première partie, intitulée *Le gouverneur : un représentant du Sénat et du peuple*, contient 5 articles. — Jean-Louis Ferrary, *La législation comitiale en matière de création, d'assignation et de gouvernement des provinces*. « Le propos de cette communication est de faire un bilan sur la législation comitiale concernant les provinces et leur gouvernement » : telle est la déclaration liminaire de l'auteur. Alors que presque toutes les lois consulaires et beaucoup de plébiscites n'étaient ratifiés par les comices qu'après un débat sénatorial, un tout petit nombre de lois consulaires et une minorité de plébiscites étaient ratifiés par les comices sans avoir été adoptés par le sénat. On ne peut parler de démocratie que lorsqu'il y a eu une délibération dans l'assemblée du peuple : celui-ci est le seul souverain. En fait, bien souvent les comices ne sont pas consultés. Souvent les tribuns de la plèbe font adopter par les comices ou plutôt par le *consilium plebis* des textes non approuvés par le Sénat. Souvent les historiens, notamment Tite-Live, ne mentionnent pas la ratification comitiale (même si celle-ci a bien eu lieu). Il semble que, dans certains cas, seul un sénatus-consulte suffit à proroger un magistrat dans son commandement (c'est en 228 que furent créées les premières provinces régulières). En 197 le nombre des préteurs fut porté de 4 à 6. Chaque année, les provinces étaient réparties par *sortitio* entre les préteurs. À partir de 181 sont élus tantôt 6 tantôt 4 préteurs. C'est le sénat qui fixe les provinces prétoriennes de l'année et qui prolonge les gouverneurs déjà en place. En dépit de la création de quatre nouvelles provinces en 196, 129 et 100, le nombre des préteurs reste le même, en raison de la crainte d'une aggravation de la brigue. On ne sait s'il y eut ratification comitiale pour ce maintien du nombre des préteurs. Une loi était nécessaire pour décider de l'envoi des commissions chargées de l'organisation des nouvelles provinces. C'était une ratification comitiale qui sanctionnait la création d'une nouvelle province (décidée par le sénat). Pompée avait, quant à lui, réglé seul les affaires d'Orient. Il faut attendre 59 pour que le peuple ratifie les mesures prises par lui. Peu à peu le sénat se dispense de tout recours à la ratification comitiale (cf. Polybe dans le livre VI). Entre 210 et 200, des *priuati* non élus comme magistrats se voient dotés d'un *imperium* proconsulaire. En 88, Marius, alors simple *priuatus*, est chargé de la province d'Asie et du commandement de la guerre contre Mithridate, alors que la *sortitio* avait attribué ces deux responsabilités à Sylla. En 67 la *lex Gabinia* confie à Pompée, simple *priuatus*, le commandement de la guerre contre les pirates, de même en 66 la *lex Manilia* pour la guerre contre Mithridate. Le sénat n'est plus consulté (nombreux autres exemples de 55 à 52). En revanche on connaît très mal la législation comitiale sur l'administration des provinces et les règles

imposées aux gouverneurs (interdiction de franchir les limites de sa province). Une très bonne étude, mais les pages 43 et 44 sont consacrées à des détails dans lesquels le lecteur risque de se perdre. — Frédéric Hurlet, *Recherches sur la profectio de la dictature de Sylla à la lex Pompeia (82-52). Le cas des gouverneurs de rang prétorien.* La lettre *Fam.* XIII, 6, 1 (année 56) de Cicéron est très utile pour connaître les étapes de la *profectio* du préteur Q. Valerius Orca, qui partait pour gouverner en qualité de proconsul la province d'Afrique (avec notamment le changement de tenue : le nouveau gouverneur revêtait le *paludamentum*). La *profectio* était un événement périodique, les spectateurs étaient plus ou moins nombreux. Entre 81 et 52, on peut compter au moins une centaine de *profectiones*. En fait, un magistrat pouvait fort bien partir pour aller gouverner sa province en cours de mandat. Une enquête est nécessaire pour connaître la date de la *profectio* des préteurs. F. Hurlet souligne la difficulté qu'il y a aujourd'hui pour un historien de Rome à se libérer du *patrocinium* de Mommsen. L'auteur de l'article prend comme point de départ la dictature de Sylla. Les préteurs en charge devaient consacrer la majeure partie de leur temps à leurs activités. Ils étaient sept en 81. La chronologie de la *profectio* est capitale. Tout dépend de la validité des auspices qu'ils étaient amenés à prendre au cours de leur gouvernement provincial (p. 52). Les auspices du temps de leur mandat étaient-ils encore valables quand ils devenaient gouverneurs de province ? Problème particulier : celui des auspices d'un *priuatus cum imperio*. Les *optimates* comme Q. Lutatius Catulus s'opposaient à la *rogatio* de Gabinius demandant le départ de Pompée, alors *priuatus*, pour la campagne contre Mithridate (67) : Cicéron justifie pour sa part la nomination de Pompée. Qu'en était-il pour Q. Valerius Orca, préteur en 57, lorsqu'il partit en 56 pour sa province d'Afrique ? Pour les gouverneurs provinciaux de rang prétorien, la formule traditionnelle *ex praetura* donnée par les textes n'est pas claire : signifie-t-elle « après la préture » ou « à la suite de la préture » ? Le cas des préteurs de 62 est intéressant : Q. Caecilius Métellus, qui gouverna la Cisalpine, avec le titre de proconsul, partit pour sa province dans l'année de sa préture (intervention de Cicéron). On n'est pas sûr de la date du départ pour la province d'Asie du frère de Cicéron : début de sa préture, en 62, ou début de l'année 61 ? En fait, il y avait chaque année deux tirages au sort. En 63, plusieurs préteurs rejoignent leur province avant la fin de leur mandat. De toute façon, en cas de crise à Rome (cf. la conjuration de Catilina), des mesures exceptionnelles étaient prises pour la désignation et la *sortitio* des gouverneurs de rang prétorien. F. Hurlet examine en détail les cas particuliers : cf. celui de Verrès, préteur en 74, qui gouverna la Sicile pendant 3 ans (analyse des violations perpétrées par le préteur qui n'hésitait pas, avant son départ, alors qu'il était revêtu du *paludamentum*, à rentrer dans Rome, et donc à franchir le *pomerium*, pour rejoindre sa maîtresse début de 79). L'auteur de l'article s'intéresse ensuite au discours de Cicéron sur les provinces consulaires (notamment le chapitre 17). En conclusion, il faut admettre que la *profectio* des gouverneurs de rang prétorien avait lieu lors des derniers mois de l'année de leur préture. La conception de Mommsen pour qui tout gouverneur ne partait pour sa province qu'après l'année de sa préture ne repose sur rien (prétendue *lex Cornelia*). Il faut au contraire admettre l'empirisme. Un article très documenté et convaincant. — Nathalie Barrandon, *Les modalités des échanges épistolaires entre les gouverneurs et le Sénat de la deuxième guerre punique à 43 avant J.-C.* Il était normal qu'un gouverneur de province possédant une armée envoie des messages au sénat. Il devait en effet rendre compte de sa mission. Deux lettres de Cicéron peuvent servir d'exemples (*Fam.* 15, 1 et 2, de septembre 51). Ces échanges étaient codifiés (utilisation par Cicéron de l'adjectif *publicus* pour désigner ces lettres officielles). Les lettres étaient entourées de lauriers si elles annonçaient une victoire digne du triomphe. La salutation de la lettre était elle aussi codifée (p. 80). Il fallait un cachet et l'indication de la date ; de même un *signum* (signature). La lettre n'était pas adressée seulement au sénat, mais aussi aux consuls, préteurs et tribuns de la plèbe. Pour plus de sécurité, le courrier pouvait être

doublé. Parfois ce sont des familiers qui portent les lettres. Il fallait aussi être assuré que la lettre soit bien lue au sénat ; plusieurs intermédiaires sont parfois nécessaires, notamment les tribuns de la plèbe. Cicéron tient le sénat au courant de toutes ses missions. Le sénat ne prenait pas forcément connaissance des lettres immédiatement : quelquefois, il attendait l'entrée en fonction des consuls suivants. Il était important pour un gouverneur d'avoir de bons soutiens au sénat. Important aussi, pour certaines lettres, qu'elles soient lues au sénat et cela, le plus tôt possible (les consuls pouvaient en retarder la lecture, car ils étaient les seuls maîtres de l'ordre du jour). La lettre devenait ainsi un acte politique. Si le consul était absent, c'est un préteur qui se chargeait de cette lecture. L'auteur de l'article commente en détail les sollicitations de Cicéron pour obtenir les supplications. Les lettres officielles étaient en général accompagnée de lettres privées. Il fallait l'autorisation du sénat pour qu'une lettre fût lue devant le peuple, mais Antoine, par exemple, en 44, lut sans autorisation la lettre de César devant le peuple. Dans les dernières pages de son article, l'auteur fait état de plusieurs circonstances où, la même année, les traditions n'étaient plus respectées ; il arrivait aussi que le sénat ne répondait que tardivement aux lettres des gouverneurs. Aux pages 94 sq. sont examinés de "rares cas" où l'on voit que les gouverneurs préféraient ne pas envoyer de lettres au sénat ; mais des proches ou des légations se chargeaient de la commission. À l'exception de la période des guerres civiles, le sénat était tenu informé des faits militaires. Bien entendu, il y eut des dysfonctionnements. À noter enfin le rôle grandissant des tribuns de la plèbe qui pouvaient lire des lettres de gouverneurs devant le peuple. Une étude importante, très claire (flottements p. 91 : en 44, contradictions apparentes : est-ce le consul ou un tribun qui lut, en janvier, la lettre de César ?). Peut-être aurait-il fallu faire ressortir davantage les raisons qui motivaient beaucoup de lettres : demandes de subsides, ou de supplications... — Paul Heilporn, *Présence romaine en Égypte ptolémaïque*. Les contacts diplomatiques entre Rome et l'Égypte sont preque toujours liés à des périodes de crises ou de guerres. Rome au IIIe-IIe siècle veut s'assurer de la neutralité bienveillante de la cour alexandrine. Les succès militaires de Rome font que peu à peu l'Égypte se place sous la « protection » de Rome. Les échanges commerciaux s'intensifient rapidement (lin, huile d'olive). Beaucoup d'ambassades ou visites officielles, visites de pélerins ou marchands. C'est surtout l'expédition d'Aulus Gabinius, gouverneur de Syrie, en 55 (qui vint réinstaller Ptolémée XII Aulète sur son trône) qui marque le début de l'emprise romaine sur l'Égypte : installation de Rabirius Postumius comme diœcète, hostilité des Alexandrins. L'armée romaine s'installe à demeure en Égypte à partir de la guerre d'Alexandrie. Un papyrus nous informe d'un décret de Cléopâtre accordant d'importants privilèges fiscaux à un Romain, Q. Cascellius (?). L'article est un peu court. — Paul Goukowsky, *L'administration des provinces romaines à travers quelques textes grecs*. L'auteur manifeste quelque humeur vis-à-vis des « doctrinaires » pour qui, entre Démosthène et Aelius Aristide, aucun texte littéraire grec ne méritait d'être étudié (p. 113). Du coup, beaucoup de textes ont été négligés, puis perdus. Le recenseur, pour sa part, s'étonne de cette opinion des « doctrinaires » (on aimerait que l'auteur de l'article les nomme), opinion suivant laquelle ni Polybe ni Plutarque, pour ne citer qu'eux, ne méritaient d'être étudiés ! Réaction d'humeur d'un helléniste ? Appien qui a plaidé à Rome devant les Empereurs (Hadrien et Antonin) devait, dans son *Autobiographie* (perdue), donner des renseignements qui nous seraient précieux. On ne voit pas bien à quoi tendent les citations du *Livre Mithridatique* et du livre V des *Guerres civiles* (p. 117), sinon à montrer la façon dont Rome, avec Sylla puis Antoine, exploita les Grecs d'Asie, moins encore les extraits de Diodore de Sicile cités p. 118 sq. Il est regrettable que l'auteur ne donne pas la traduction des extraits parfois longs qu'il cite. Il ressort des passages mentionnés des livres 31 sq. de Diodore que celui-ci condamne les Romains de son époque pour leur corruption et leur avidité : les guerres serviles en Sicile sont dues en partie à l'impunité dont jouissaient les propriétaires romains qui maltraitaient leurs

esclaves : or les juges à Rome étaient les chevaliers complices de tous les abus commis par les leurs en Sicile. Il faut rattacher Diodore au « courant syllano-pompéien », ensuite à César. Le ton, dans l'ensemble un peu amer, fait perdre à l'article une partie de sa portée. — Dans la seconde partie, *Le cadre et les modalités des missions administratives des gouverneurs*, on trouve 4 articles. Marianne Coudry et François Kirbihler, *La lex Cornelia, une lex prouinciae de Sylla pour l'Asie*. L'expression *lex prouinciae* a-t-elle été forgée au XIX[e] siècle, par référence à la *lex Rupilia* de Rupilius en Sicile (écrasement de la révolte servile en 132) et à la *lex Pompeia* donnée par Pompée à la province de Bithynie-Pont en 65/64 ? La *lex Rupilia* est mentionnée par Cicéron, comme la *lex Pompeia* par Pline, légat en Bithynie. On ne peut citer que des indications dispersées concernant diverses provinces : la plupart de ces indications montrent le sens aristocratique des dispositions prises par Rome pour l'administration de chaque province. Discussion à propos d'une *lex Cornelia*, parfois considérée comme hypothétique, concernant la province d'Asie : est-ce une loi de Sylla, après la reconquête de l'Asie sur Mithridate ? Deux lettres de Cicéron à ce sujet : dépenses publiques des cités à propos des ambassades envoyées à Rome (octobre 51 - avril 50) : il faut diminuer les dépenses des cités (contrôle exercé par le gouverneur). D'innombrables députations arrivent à Rome : il s'agit d'en limiter le nombre. Les auteurs de l'article examinent ensuite l'inscription de Thyatire (date ?), puis un décret de l'année 9 av. J.-C. du *koinon* de la province d'Asie ; à chaque fois, la *lex Cornelia* est mentionnée : fixation d'un même jour pour le début de l'année, c'est-à-dire pour l'entrée en charge des magistrats, celui de l'anniversaire d'Auguste. Les deux auteurs s'appuient sur la documentation provenant de la capitale de la province, Éphèse. Aucun texte littéraire grec ne peut nous renseigner (Éphèse était une cité prise par Sylla et donc stipendiaire). Les deux auteurs de l'article opèrent ensuite des sondages dans quelques cités d'Asie Mineure, en s'appuyant notamment sur des remarques de Cicéron dans le *Pro Flacco*. Il est difficile de démontrer l'existence de collèges de magistrats chargés de contrôler l'assemblée dans les cités stipendiaires : examen des cas d'Athènes (pourtant cité libre) et de Verrès en Sicile. On doit tirer comme conclusion que le souci constant des Romains a été d'« infléchir les institutions des cités dans un sens aristocratique ». Donc la *lex Cornelia* peut être considérée comme une étape dans cette voie. Il faut admettre que les règlements donnés ainsi par Rome durèrent longtemps, puisque, selon Tite-Live, celui donné par Paul-Émile à la Macédoine durait encore de son temps. Il s'agissait d'obtenir des cités une maîtrise rigoureuse de leurs dépenses : le but était d'obtenir l'efficacité de la fiscalité provinciale. Pour cela, il fallait restructurer le *koinon*. Une excellente étude, aux « démonstrations » parfois hypothétiques, faute de documentation, mais cohérentes. — Toni Ñaco del Hoyo, *The Republican 'War Economy' Strikes Back : a 'minimalist' approach*. Discussion à propos de 2[e] *Verr.* III, 6, 12 : la façon dont à la fin de la république, se déroulait la taxation des provinces romaines. Problème de l'économie de guerre. Y avait-il une taxe directe ? Rôle des finances publiques et des ressources de chaque province : le sénat et les commmandants militaires. Comment interpréter les termes cicéroniens *agrorum uectigalium ratio* : à distinguer d'une dîme (*decuma*). Ces termes s'appliquent non seulement à la Sicile et à l'Asie, mais aussi à l'Afrique et à l'Espagne. Les gouverneurs taxaient-ils les populations locales ? (revenus pour les armées). La taxation des terres confisquées n'est pas connue dans le détail. À l'Est, Rome profitait de l'expérience hellénistique : c'est ce que fait Sylla, conformément aux exigences de la *deditio* (dépouilles de guerre, indemnités). On ne peut songer à une taxation régulière contralisée à Rome, où il ne pouvait y avoir une liste de contributeurs locaux. Quel était le rôle du gouverneur dans la levée des taxes ? Y avait-il une surveillance du sénat ? Totale liberté ? Assistance fournie aux publicains chargés de la levée ? Il faut préciser le sens de *tributum*, *stipendium* et *uectigal* et attendre, pour être fixé, l'institution de l'Empire. De cette façon, il fallait, à partir de l'expansion romaine hors d'Italie, fournir le

paiement pour les armées, les flottes, les armes, les troupes, etc. À cette occasion, une grande expérience avait dû être acquise peu à peu. L'article est un peu flou ; il pose beaucoup plus de questions qu'il n'en résout et se contente de généralités. Un peu décevant. — Julien Fournier, *L'apport de l'œuvre de Cicéron à la connaissance du système judiciaire provincial au Ier siècle av. J.-C.* L'œuvre de Cicéron est fondamentale pour nous renseigner sur le système judiciaire provincial. Cicéron a été questeur en Sicile en 75 et proconsul en Cilicie en 51-50. Il a toujours prétendu avoir exercé sa charge avec diligence et intégrité, à la différence de son prédécesseur en Cilicie, Appius Claudius Pulcher. Il avait auparavant adressé à son frère Quintus, proconsul d'Asie en 61-59, beaucoup de conseils sur les tâches et devoirs d'un bon gouverneur. C'est dire l'expérience que possédait Cicéron ; en outre il avait un nombre important de correspondants particulièrement qualifiés pour connaître l'administration des provinces. Les compétences judiciaires dans les provinces sont partagées entre le gouverneur et les tribunaux civiques. Si l'on se fie au § 32 du discours de Cicéron sur *La préture de Sicile*, le réglement des litiges était défini par la *lex Rupilia* depuis 132 av. J.-C. Même répartition en Lycie (qui était un État allié et non une province). De même en Asie, si l'on se fonde sur le *Pro Flacco* : le gouverneur romain nommait des juges et des *recuperatores*. En Sicile, il n'existait pas de cour criminelle équivalente aux *quaestiones perpetuae* de Rome ; mais la présence d'un *consilium* auprès du gouverneur était obligatoire. Cela dit, le rôle du gouverneur était déterminant, même si, par exemple, en Cilicie, des juges dits pérégrins (par opposition aux juges romains) jugeaient des litiges entre indigènes. De toute façon, l'édit provincial du gouverneur influençait certainement les verdicts. Les déplacements du gouverneur s'opéraient dans le cadre des *conuentus iuridici* – Cicéron utilise le mot grec « diocèses » – (réunions régulières d'assises en certains points fixes de la province). Pour Cicéron, les déplacements en Cilicie dépendirent en grande partie des besoins militaires (menaces des Parthes). Le circuit suivi par les gouverneurs était connu des administrés. C'est grâce à la correspondance de Cicéron (nous avons perdu les écrits de Dion de Pruse et de Plutarque) que nous sommes informés. Les gouverneurs envoyaient ou recevaient une foule de lettres de recommandation (*commendationes*) : pressions contantes exercées par les *negotiatores* romains. Un exposé très riche et instructif. — Béatrice Le Teuff, *Les recensements dans les provinces de la République romaine : aux origines de la réforme augustéenne*. Auguste s'est efforcé de contrôler depuis Rome les différents espaces de l'Empire, espaces géographiques, humains et fiscaux. Pour assurer la domination romaine, il faut procéder avec justice et répartir équitablement l'impôt. On avait procédé dès la fin de la République à des opérations d'arpentage et à des recensements afin de connaître la capacité contributive de chaque territoire soumis. Création d'agents impériaux du recensement (on en connaît 70). Certaines provinces étaient recensées tous les trois ans, d'autres jamais (du moins nos sources n'en parlent pas : c'est le cas de la Sicile et de l'Asie). Il est sûr que les provinces versaient à Rome un lourd tribut. À l'Est, les structures existaient déjà (époque hellénistique) ; en Sicile, des « censeurs » étaient élus. Rythme quinquennal. L'administration romaine se souciait d'établir une organisation censitaire cohérente : cf. les détails de la *lex Pompeia* pour le Pont-Bithynie. Dans cette province, Pompée se préoccupa de sélectionner des cités autour desquelles il devait organiser le territoire provincial. Ces cités deviennent les relais du pouvoir romain. Là où il existait des conseils locaux, ces derniers ont été transformés dans un sens plus oligarchique. Il s'agissait de développer des « structures censitaires ». Sylla avait déjà réorganisé fiscalement la province d'Asie. Pendant plusieurs années, Rome avait été privée des revenus de la province (publicains). Sylla fixa à 20 000 talents l'indemnité de guerre. La dîme fut remplacée par un impôt fixe (répartition de la province en 44 districts) ; à l'intérieur de chaque district, chaque cité était imposée à hauteur de sa capacité contributive. Les réformes de Sylla préfigurent celles de la période césaro-augustéenne. Un exposé détaillé et précis,

suivi de deux graphiques relatifs à la répartition des sénateurs et des chevaliers chargés des recensements. Une étude intéressante, mais il est dommage que l'arpentage ne soit mentionné que par une brève allusion. — P. 54 (bas) : lire (sans doute ?) « cas » pour « chef » ; p. 91, note 8 (fin), lire « reçue » pour « reçu ». Paul JAL.

Stéphane BENOIST, Anne DAGUET-GAGEY, Christine HOËT-VAN CAUWENBERGHE, Sabine LEFEBVRE, *Mémoires partagées, mémoires disputées : écriture et réécriture de l'histoire.* Volume édité par St. B., A. D.-G., Chr. H.-V. C. et S. L., Metz, Centre régional universitaire lorrain d'histoire, 2009 (Publications du CRULH, 39), 23 × 15,5 cm, 370 p., fig., 35 €, ISBN 2-85730-044-1.

Signalons, à toute vitesse, la parution de ce bel ouvrage dont la mention dans la revue *Latomus* pourrait surprendre, si l'on n'en connaissait pas la genèse. En effet, depuis 2003, le programme de recherche « Les victimes de la damnatio memoriae » (UMR 8585-Centre Gustave-Glotz), dirigé par Stéphane Benoist et Sabine Lefebvre, organisait périodiquement des rencontres, dont les trois dernières ont été publiées récemment (S. Benoist, *Mémoire et histoire. Les procédures de condamnation dans l'Antiquité romaine*, Metz, 2007, et id. et A. Daguet-Gagey, *Un discours en images de la condamnation de mémoire*, Metz, 2008) et trouvent leur achèvement dans le livre présent. Ce n'est pas ici le lieu de refaire la critique du projet et des deux volumes déjà parus (voir *Latomus* 71, 2012, p. 268-270). Nous signalerons donc uniquement la volonté des éditeurs de terminer leurs recherches principalement axées sur le monde romain par une tentative diachronique de confrontation de plusieurs formes et modèles de la *damnatio* (ou, comme le préfèrent les éditeurs, *abolitio*) *memoriae*, des pharaons nubiens par le Moyen-Âge, les Moghols et les Aztèques jusqu'aux totalitarismes du 20e siècle. L'on trouvera ainsi, dans une répartition audacieuse et très inspirante, après une introduction sur *L'historien entre la mémoire et l'oubli* de Stéphane Benoist (13-26), trois groupes d'articles : I. Princes et dirigeants : Histoire revisitée, histoire manipulée (p. 27-118), II. La condamnation des personnels politique et religieux : victimes et acteurs (p. 119-218) et III. La mémoire des morts : *Memoria, monumenta* et espaces funéraires (p. 219-314), et une conclusion de la main de M. Galinier (p. 315-338). Malheureusement, le manque de place et la vocation antiquisante de *Latomus* nous interdit d'énumérer tous les auteurs et articles ; citons donc uniquement, d'un point de vue classique, les rapports introductifs aux trois sections (par Chr. Hoët-Van Cauwenberghe, p. 29-28 ; S. Lefebvre, p. 121-126 et A. Daguet Gagey, p. 221-230) et les contributions de Ch. Bonnet (*De l'abolition à la réappropriation de la mémoire : les statues des pharaons noirs*, p. 39-48), I. Savalli-Lestrade (*Usages civiques et usages dynastiques de la damnatio memoriae dans le monde hellénistiques*, p. 127-158) et B. Lion (*Culte des morts et lieux de ménoire dans le Proche-Orient ancien*, p. 231-252). En somme, un beau volume qui permettra sans doute de faire avancer la discussion sur l'abolition de la mémoire en confrontant les résultats gagnés par les sciences antiquisantes à des études de cas extrêmement variées et bien choisies. David ENGELS.

J. Ma BLÁZQUEZ MARTÍNEZ et J. REMESAL RODRÍGUEZ, *Estudios sobre el Monte Testaccio (Roma)* V. J. M. Bl. M. y J. R. R. (Eds), Barcelone, Publicacions Universitat de Barcelona, 2010 (Instrumenta, 35. Corpus international des timbres amphoriques, 17), 30 × 21 cm, 625 p., fig., ISBN 978-84-475-3455-5.

Blázquez y Remesal continúan en esta nueva publicación con su serie sobre el Monte Testaccio siguiendo el modelo de las anteriores, es decir, por un lado, presentándonos el estudio preliminar de los materiales hallados durante las campañas (en esta ocasión) de 1998 y 1999, para más adelante, en la segunda parte de ésta, incorporar un conjunto de trabajos específicos derivados de estos estudios sobre el mismo Testaccio o, bien, sobre la producción y comercialización del aceite en la Antigüedad, imprescindibles para la justa

valoración de los primeros. En las campañas cuyos resultados se publican ahora se excavaron cuatro cuadrículas de 1 m^2 cada una, situadas en el ángulo noroeste del Testaccio, hasta la cota -250 cm (= 37 m.s.n.m.), en 1998, y hasta -590 cm (= 34,10 m.s.n.m.), ya el año siguiente, siguiendo el ya habitual sistema de extraer el material por capas de 20 cm. Estos sondeos se planearon intentando hallar, en contextos estratigráficos, el tipo de *tituli β* encontrado en su día por Rodríguez Almeida, como así ocurrió. Otro de los hallazgos importantes fue el descubrimiento de materiales de época severiana, bien datados, que Dressel en su día no halló ; así como, una vez más, el importante porcentaje de ánforas béticas, que alcanza el 79,45%, mientras que el material africano apenas representa el 18,25% (Blázquez y Remesal, p. 15-40). – En el capítulo 2 Remesal y Aguilera (p. 41-165) nos presentan el *corpus* de *tituli picti* encontrados sobre ánforas olearias béticas Dressel 20 (p. 41-137), del norte de África (p. 139-146), orientales (p. 147-152) y el resto de procedencias (p. 153-159). Como hemos comentado arriba, este hallazgo al final resultaría fundamental para revisar el alcance de las confiscaciones de Severo en la Bética, cuya llegada al poder supuso un cambio total en el comercio del aceite bético, y, sobre todo, para valorar la intervención del emperador en el sistema de transporte de éste hasta el punto de descubrir que el paso de la administración de esta gestión de la *ratio privata* a la del *patrimonium* se produjo realmente en vida de Caracalla, seguramente en 214 d.C. (Remesal y Aguilera, p. 161-165). – En el siguiente capítulo se presentan los sellos aparecidos siguiendo el sistema de Dressel (Remesal, p. 167-241). Al respecto, una vez más se destaca como conclusión del trabajo realizado durante estas campañas que frente a la abundancia de sellos sobre ánforas béticas, procedentes la mayoría de ellos del *conventus hispalensis*, seguido por el *cordubensis* y en menor medida por el *astigitanus*, el uso del sellado en ánforas africanas es muy reducido en época severiana y algo más frecuente en las ánforas de la Bizacena de mediados del III d.C. – De igual forma en el capítulo 4 se presentan los grafitos correspondientes a estas campañas con dataciones consulares en *tituli picti* del 207 al 223 d.C. (Remesal, Calzada, Rovira y Soria, p. 243-371), cuyos datos finales se manifiestan particularmente interesantes a la hora de contrastar la información extraída de las campañas de 1995, 1996 y 1997, pertenecientes la mayoría de ellos a un período histórico algo posterior, el de 246 al 251 d.C. – Ya en el capítulo 5 encontramos el estudio tipológico de las ánforas Dressel 20 (Remesal, p. 373-395) que, como sabemos, se elaboraron durante tres siglos en un centenar de alfares a orillas del Guadalquivir, de la zona comprendida entre *Hispalis* y *Corduba*. En opinión de Remesal sorprende la homogénea evolución del tipo, a pesar de la existencia de este centenar de centros y del resultado masivo de la producción (se calcula que sólo en el Testaccio quedan unos 25 millones de ejemplares). No obstante, el autor aventura nuevas posibilidades de la investigación como la de distinguir las características concretas de este proceso, en concreto si sería posible diferenciar las "diversas manos" en el caso de que se realizaran a través de una "cadena de montaje" o si, más bien, fue una única persona la encargada de las distintas fases de elaboración ; si podría inferirse de ello una relación entre el alfarero y el ánfora que nos permitiese profundizar en estos centros productivos y en su sistema ; o, por último, si se trató de un trabajo estacional de cada taller que nos permitiera deducir el paso de un taller a otro (Remesal, p. 375). – A lo largo del capítulo 6 se presenta el estudio tipológico de las ánforas africanas encontradas en estas campañas (Revilla, p. 397-413) cuya procedencia mayoritariamente es tripolitana (Tripolitana III, sobre todo) o tunecina (Africana IB y IIA), aunque con alguna aparición de mauritanas (Keay IB). Y de igual forma sucede en el 7, último de esta primera parte de la monografía, con las procedentes del Mediterráneo oriental (Beirut 3, Crétoise 1/Ágora AG 197 ; Crétoise 4/Dressel 43), galas (Gauloise 4), itálicas (Dressel 2-4 ; Pompeii 5 Tardías) e hispánicas varias (Almagro 51C) (Puig Palerm y Ruiz del Pozo, p. 415-438). – Ya en la segunda parte de esta publicación se muestran las primeras conclusiones del estudio de caracterización arqueo-

métrica de las ánforas del Testaccio (Madrid y Buxeda, p. 439-483) realizado a partir del análisis químico y tratamiento estadístico de 97 individuos procedentes *a priori* del mismo lugar de origen, el norte de África. Este estudio ha permitido distinguir siete grupos (TES 1 a TES 7), al margen de otros 16 individuos que no han podido ser clasificados. Por lo que respecta a la tecnología productiva, su estudio mineralógico ha permitido conocer la preferencia de los alfareros por una temperatura de cocción entre 900/1000° C. – En el capítulo 9 los Profesores Di Nezza, Cecchini, Margottini y Di Filippo (p. 485-494) adelantan los primeros resultados obtenidos del estudio de una prospección sismográfica tridimensional realizada en 2008 en el área del Monte Testaccio con el fin de mejorar el conocimiento sobre la estructura interna de la colina. – La contribución a esta obra de los Profesores J. Moros, J. S. Barea, J. L. Barea y J. Solís (p. 495-509) sobre el hallazgo fortuito de un pequeño conjunto de sellos en Los Villares (entre Tocina y Guadajoz) ha permitido relacionar la producción de este taller concreto de época severiana con las series imperiales hasta el punto de poder situar en la zona las producciones de la llamada *figlina Paterna*. – Siguiendo con la tradición de otras contribuciones anteriores de esta misma serie ("El aceite en el Antiguo Egipto", Díaz-Iglesias y Galán ; "El aceite en Ugarit", Vidal), ésta también incorpora un espléndido estudio sobre el aceite en el Mundo Antiguo, realizado en esta ocasión por el Profesor Blázquez sobre el mundo micénico y el Antiguo Israel (p. 511-591). En éste, partiendo del estudio de las fuentes clásicas y más concretamente de sus referencias más antiguas, repasa la elaboración de los distintos perfumes, sus usos rituales, medicinales, privados y domésticos, las formas y principales centros de comercio en el Mediterráneo oriental, así como las distintas variedades utilizadas. – El Profesor Luis A. Ruiz Cabrero también participa en esta monografía a través de un estudio sobre la producción de aceite en el mundo hebreo partiendo de las referencias recogidas inicialmente en las compilaciones de la *Misnah*, la *Tosephta* y la *Midrash* (p. 563-591). En este capítulo el autor revisa tanto el proceso de producción, los orígenes de la materia prima, las instalaciones básicas, la extracción y forma de preparación de la aceituna y sus usos hasta concluir analizando las distintas formas de comercialización. – Pecci y Cau Ontiveros (p. 593-600) revisan el problema del contenido de las ánforas a través del análisis de los residuos orgánicos de éstas cuestionando el tradicional convencimiento de que aquellas que presentan un recubrimiento interno de resina o pez no podían contener aceite, con lo que la habitual recurrencia a esta ecuación queda definitivamente cuestionada. – Para terminar J.-P. Laporte (p. 601-625) presenta una puesta al día de los tipos anfóricos producidos en *Tubusuctu* y de *Saldae*, en la Mauritania, a través de una revisión tanto de los supuestos tipos canónicos como de las nuevas estampillas encontradas, los talleres de producción localizados y su proceso de distribución.

Juan Carlos DOMÍNGUEZ PÉREZ.

Giorgio BONAMENTE e Rita LIZZI TESTA, *Istituzioni, carismi ed esercizio del potere (IV-VI secolo d.C)*. A cura di G. B. e R. L. T., Bari, Edipublia, 2010 (Munera, 31), 24,5 × 16 cm, 470 p., fig., 50 €, ISBN 97888-7228-578-9.

Du 25 au 27 juin 2008 s'est tenu à Pérouse un colloque sur Antiquité tardive autour d'un sujet passionnant : Institutions, charismes et exercice du pouvoir (IVe-VIe s. après J.-C.). Le thème est précisé par l'organisatrice R. Lizzi Testa dans son introduction ; c'est la confrontation entre les tenants d'un pouvoir institutionnel, et les porteurs d'un pouvoir non-institutionnel, issu d'un charisme personnel, qui sera étudiée. Ces derniers à en croire l'auteur appartiennent exclusivement à l'Église : pape, évêque, moines-prophètes, hommes de Dieu. L'omission de l'empereur dans cette énumération néglige les études pourtant reconnues de Jean Gagé (*Basiléia*, 1968) ou de Fritz Taeger (*Charisma*, 1960) ou encore de Frank Kolb (*Herrscherideologie*, 2001) et avant lui, de J. Staub (*Vom Herrscherideal*, 1939). Ce volume, qui comprend 26 contributions ne renouvelle pas fondamentalement

les perspectives. Dans sa conclusion-bilan (p. 377), le professeur L. Cracco-Ruggini reconnaît que ces Actes ne peuvent être que le recueil (raccolta) des études déjà parues sur la période. Néanmoins, l'approche des problèmes est renouvelée de manière significative sous deux aspects : la prise en considération de l'extrême fin de l'Empire, en général négligée et l'apport de l'archéologie et du droit souvent décisif à la compréhension de problèmes traditionnellement étudiés à partir de textes littéraires. La riche bibliographie – 40 pages – qui clôt le volume couvre la recherche des 50 dernières années. Encore le « bilan » final complète-t-il ici et là la liste des ouvrages utilisés par les différents intervenants. Le livre apporte aussi la preuve de la vitalité de la recherche sur la période. Deux études sur l'extrême fin de la religion païenne reposent sur une documentation épigraphique ou sur des notices historiographiques non encore exploitées. Elles corroborent et précisent des exposés plus complets sur le sujet comme celui de P. Chuvin ou de Fr. Thélamon indiqués dans la bibliographie ; G. Binazzi, *Gentilium uaria hic idola fregit. Sopravvivenze di paganesimo agreste fra V e VIII secolo* exploite une inscription conservée dans l'église s. Georges de Filattiera ; R. Lizzi, *Testa, Insula ipsa Libanus almae Veneris nuncupatur* ..., décrit sacerdoces et cultes à Rome du IVe au VIe s. à partir d'une notice de la cosmographie d'Aethicus. L'épigraphie éclaire le règne d'Odoacre (476-483), l'archéologie exhume le camp de Narmutheos en Égypte, définit la destination de la basilique de Maxence ; la numismatique, associée paradoxalement à un texte anglo-saxon du Ve siècle lève-t-il enfin le voile sur le « signum » constantinien ? La rhétorique peut-elle faire fi de la vérité historique et dans quelles limites ? Droit, codes théodosien et justinien et textes administratifs sont examinés pour décrire la province de Pamphilie, le profil des gouverneurs, l'évolution des lois en fonction de celle des hérésies ou de la « réaction païenne », le pouvoir forensique des évêques, le droit successoral et les legs à l'Église. Les contributions qui traitent de problèmes littéraires et historiques se meuvent, elles aussi, en terrain connu : deux études opposent la réalité aux textes qui en parlent : la *Notitia dignitatum* et l'exercice réel des charges évoquées, les discours sur l'ascétisme des moines et la vie libre, voire dissolue des hommes d'Église. L'évolution centrifuge des gouverneurs et de l'aristocratie terrienne, de moins en moins cultivée, de plus en plus militarisée signent le déclin de l'État et l'émergence des féodalités. Faut-il classer au début de cette évolution le comportement de la brebis noire d'Augustin Antoninus de Fussala ? Le noyau de sénateurs païens, regroupé autour de Nicomaque Flavien se sert de l'histoire pour défendre le paganisme, tandis que l'évêque de Rome, Léon Ier, organise la « charité » à Rome grâce aux aumônes et son autorité spirituelle grâce à la « pénitence ». Plus originales, les deux études sur l'Église et l'économie et sur les institutions philanthropiques du code justinien. Les exposés sont juxtaposés dans un joyeux désordre et se lisent avec plaisir et intérêt. Ils nous rappellent, sans les répéter, des pages déjà lues et poussent jusqu'au moment où les textes se raréfient et disparaissent des lignes de forces dont l'origine remonte régulièrement au IVe siècle. François HEIM.

Larissa BONFANTE, *The Barbarians of Ancient Europe. Realities and Interactions*, edited by L.B., Cambridge, Cambridge University Press, 2011, 26 × 18,5 cm., XXIV-395 p., fig., pl., cartes, ISBN 978-0-521-19404-4.

Ce recueil rassemble la plupart des interventions à un colloque tenu en 2003 à l'université virginienne de Richmond pour faire le point des connaissances sur la "Barbarie" antique. Toutes sont en fait bienvenues et se recommandent à qui s'intéresse à l'un ou l'autre de ses dossiers. L. Bonfante (*Classical and Barbarians*, p. 1-36) ouvre les débats sur la fluidité des étiquettes ethniques dès que l'on quitte les terrains purement linguistiques et sur les énormes différences entre découvertes archéologiques et discours littéraires classiques. Elle compare les attitudes des Grecs et des Chinois envers leurs voisins "barbares" et rappelle, après F. Braudel, que ce n'étaient en fait pas ces voisins qui étaient

"différents" mais les cultures exceptionnellement avancées qui se montraient "hors normes". P. T. Keyzer (*Greek Geography of the Western Barbarians,* p. 37-70) retrace l'évolution de la cosmologie grecque et de sa vision des Barbares aux extrémités de l'œcoumène. A. I. Ivantchik (*The Funeral of Scythian Kings,* p. 71-106) confirme la fiabilité du témoignage d'Hérodote sur les funérailles des princes scythes. R. Rolle (*The Scythians,* p. 107-131) fait le point des connaissance sur les Scythes et notamment sur la reconnaissance qu'ils avaient développé une proto-urbanisation en dépit de leur nomadisme saisonnier. I. Marazov (*Philomele's Tongue,* p. 132-189) offre un panorama de la mythologie thrace, qu'il démontre conforme au modèle dumézilien, et dessine les lois d'interprétation de son iconographie en relation avec l'iconographie grecque. B. Cunliffe (*In the Fabulous Celtic Twilight,* p. 190-210) revient sur la récente vague d'hypercritique qui s'est avancée jusqu'à dénier toute réalité à l'existence de "Celtes". Il note bien qu'elle a été largement inspirée par les abus en tous genres (ésotériques, romantiques, nationalistes) et que "celte" est un terme arbitrairement forgé par des linguistes modernes : nous ne voyons toutefois pas en quoi il serait plus inconvenant que "grec", "chinois" ou "germain", tous termes aussi incontestablement arbitraires... L'intérêt de l'article se trouve dès lors plus dans une belle reconstitution des évolutions et des interactions économiques et socio-culturelles de zones dont personne n'ose nier qu'elles ont été essentiellement celtophones depuis au moins le premier Âge du Fer. P. S. Wells (*The Ancient Germans,* p. 211-232) s'attache aux différences irréconciliables entre les descriptions ethnographiques des Germains par les auteurs classiques et les découvertes des archéologues. Il note aussi celles de la définition des Germains par les linguistes, les historiens et les archéologues, non sans que tous ceux-là montrent plus de bon sens que les celtosceptiques évoqués plus haut. L. Bonfante (*The Etruscans,* p. 233-281) offre une précieuse synthèse des connaissance sur les Étrusques, si ce n'est qu'elle n'aborde pas la question difficile de leur langue. Elle développe notamment les apports étrusques en Europe centrale et nord-occidentale, ce que touche aussi l'excellent article de O. H. Frey (*The World of Situla Art,* p. 282-312) qui met en évidence l'unité culturelle de ces zones indépendamment de leurs diversité linguistique. N.T. de Grummond (*The Case of the Talking Head,* p.313-346) étudie les différents mythes grec (Orphée) et "barbares" de la tête parlante. Elle en distingue trois versions : la tête invisible, la tête émergeant du sol et la tête coupée. J. Marincola (*Romans and/as Barbarians,* p. 47-357) rappelle comment les Grecs ont peu à peu accepté de ne pas considérer les Romains comme des Barbares. Enfin W. Stevenson (*Goths and Wine,* p. 347-357) montre que la définition des Barbares par "le beurre, la bière et le pantalon" n'a jamais été qu'un préjugé plus ou moins inexact. Claude STERCKX.

Kim BOWES, *House and Society in the Later Roman Empire*, Londres, Duckworth, 2010 (Duckworth Debates in Archaeology), 22 × 13,5 cm, 120 p., fig., cartes, ISBN 978-0-7156-3882-8

Ce petit ouvrage destiné aux étudiants et aux spécialistes se veut, comme tous les ouvrages de la collection, être un lieu de débat sur un sujet controversé d'histoire et d'archéologie. L'auteur qui est spécialiste de l'Antiquité tardive a choisi de traiter des rapports entre maison et société entre le IIIe et le Ve siècle de notre ère. On pourrait d'ailleurs discuter à cette occasion de la périodicité choisie, certains historiens préférant circonscrire l'Antiquité tardive aux IVe et Ve siècles. La question que pose l'auteur en préambule est celle-ci : la maison de l'Antiquité tardive est-elle le reflet de la société comme on l'admet couramment (Il s'agit bien entendu de la demeure aristocratique, *domus* urbaine ou *villa* rurale) ? C'est-à-dire d'une société hiérarchisée, voire ritualisée, elle-même miroir d'un pouvoir autocratique et où les nantis et ceux qui ne le sont pas sont séparés par un abîme social infranchissable. Ainsi posée, la question ne peut entraîner qu'une réponse négative que l'auteur développe en l'appuyant à la fois sur les données archéologiques qu'il

réinterprète et sur une nouvelle lecture des sources historiques. Après le rappel de la définition de ce concept de maison romaine tardive, l'A. étudie d'abord l'archéologie à travers les nombreuses découvertes des dernières décennies, pour en conclure que les archéologues ont usé de préceptes méthodologiques dépassés et qu'ils ont sous-estimé en conséquence les continuités profondes qui lient les maisons tardives à celles qui les ont précédées. Et il est vrai que la véritable révolution dans l'architecture domestique romaine est d'une part l'introduction du péristyle dont le premier exemple apparaît à la maison du Faune à Pompéi et, d'autre part, mais secondairement et plus tardivement (Ier siècle av. J.-C.) l'apparition du salon d'apparat (*oecus*) et des bains privés. En réduisant l'ancien *atrium* au simple rôle d'accueil des clients, le péristyle devient le lieu ou le maître de maison reçoit ses amis et festoie avec eux dans le *triclinium* voisin. Y a-t-il un changement de ce type de vie dans l'Antiquité tardive ? Un déclin du patronat privé ? Rien ne le prouve. Certes, on peut noter quelques changements architecturaux, comme la prolifération des absides, ou encore l'absence de séparation *triclinium*-salle de réception dans de nombreux exemples ruraux. Mais encore une fois, l'A. nie toute relation entre la maison aristocratique de l'empire tardif et la société. Pour lui, davantage qu'une domination des élites sur les classes inférieures, ces maisons témoignent de la compétition qui s'est instaurée entre les élites elles-mêmes. On peut ne pas être d'accord avec son propos. En définitive, on l'aura compris, cet ouvrage est d'abord un exercice de rhétorique, où l'on énonce une théorie pour la critiquer et en la faisant suivre de nouvelles directions d'études fondées sur l'histoire, la géographie et la notion de compétition (au sein des élites). Fallait-il 120 pages pour en arriver là ? En tout cas, les plans sont de bonne qualité, même si certains auraient mérité davantage d'explications ; et la bibliographie abondante : près de 250 titres. André PELLETIER.

Philippe BRUNEAU, *Études d'archéologie délienne*. Recueil d'articles rassemblés et indexés par Jean-Charles MORETTI, Athènes, École Française d'Athènes (diff. De Boccard), 2006 (BCH. Supplément, 47), 24 × 18,5 cm, XIV-1000 p., nombr. fig., cartes, 1 front, ISBN 2-86958-154-8.

En 1961, Philippe Bruneau (PhB) arriva à Délos comme jeune membre de l'École française d'Athènes et dédia sa vie à l'étude de l'île. Pendant quarante ans, il rédigea sept livres dont le très utile *Guide de Délos*, cinquante-trois articles et compte rendus. Après son décès en 2001, ses amis et disciples décidèrent de rassembler certaines de ses publications dans un volume d'*Opera minora Deliaca*, annoncé déjà en 2002 par Pierre-Yves Balut, Alexandre Farnoux et Christian Le Roy (*Nécrologie* in *Revue archéologique* 34, p. 408-19). Il a été décidé de rassembler les articles dans un supplément du BCH. Grâce au travail méticuleux de Jean-Charles Moretti (J.-C. M.), nous disposons maintenant dans un même volume des articles les plus importants ainsi que quelques rares comptes rendus : 34 en tout, dont 10 *Deliaca*, ensembles de petites contributions publiées entre 1975 et 1995. Selon la numérotation de J.-C. M., l'ouvrage compte 73 de ces articles courts pour un total de 97 titres déliens. J-C. M. n'explique pas ses choix mais la comparaison avec les 53 titres répertoriés par lui-même dans la « bibliographie délienne » (intro p. IX-XIII) révèle que les articles qui n'ont pas été repris se limitent aux notices du *LIMC* et à quelques autres issues d'encyclopédies ou de magazines « grand public ». Une seule étude semble faire exception à savoir Ph.B. et Chr. Llinas, *Les cintres de marbre à Délos* in *EAD* 28, *Le Gymnase* 1970, 139-166. Les articles apparaissent dans l'ordre chronologique sauf les « compléments » que PhB avait l'habitude d'écrire et qui sont, ici, positionnés de manière très commode directement après l'article qu'ils complètent – à moins que ces remarques ultérieures n'aient été publiées dans des *Deliaca*. La numérotation originale se trouve dans la partie supérieure de la page, la nouvelle figure en bas. Le tout est complété par un index très utile divisé en dix thèmes : noms mythologiques, noms

de personnages antiques et modernes, fêtes, monuments, varia, textes littéraires, papyrologiques et épigraphiques, mots grecs et latins (p. 969-1000). Qu'il s'agisse d'études de céramiques, de mosaïques, de topographie, d'architecture, d'urbanisme, d'économie ou encore de religions, PhB avait l'art de ramener les discussions d'archéologie locale à un niveau de compréhension globale. Ainsi la collection de ses articles peut servir à la fois de *Guide de Délos* pour chercheurs avancés mais aussi d'introduction à la vie des Anciens pour les lecteurs moins spécialisés. Les *Études d'archéologie délienne* constituent donc un formidable outil pour tout chercheur antiquisant mais elles ne doivent pas faire oublier que la production de PhB ne se limitait pas aux études déliennes. Délos occupait certes une place privilégiée dans la vie du chercheur français, mais sa production totale est deux fois plus grande ! (http://anthropologiedelart.org/centrage/acceuil-et-actualités/direction/bruneau-philippe/) Bjørn PAARMANN.

Giuliana CALCANI, *Skopas di Paros*, Rome, G. Bretschneider, 2009 (Maestri dell'arte classica, 2), 21 × 15 cm, xx-183 p., 16 pl., 2 cartes, ISBN 978-88-7689-243-1.

Retrouver l'esthétique de Scopas (395/390 – 330/325), malgré des œuvres perdues, fragmentaires, imitées, connues par des seules copies ou fausses : tel est le but de l'A. Le terrain est miné. On a distingué plusieurs Scopas (P. Mingazzini 1946 et 1971) ou séparé ses projets de leur exécution matérielle ; Scopas, en fin de compte, nous échapperait ; toutefois, un artiste ne restait pas étranger à la réalisation de ce qu'il concevait : c'est contraire à l'enseignement des sources littéraires (p. XIV). L'A. ne partage pas l'hostilité assez répandue (voir H. Belting, *Das Ende der Kunstgeschichte ?*, 1983) envers l'histoire de l'art et la reconstitution de ses fortes personnalités. Plutôt que de partir d'une œuvre de la maturité, comme le temple d'Athéna Aléa (Tégée), dont des éléments du fronton, dus à Scopas, nous sont parvenus, elle adopte un classement chronologique, attentif aux contextes géographiques et aux comparaisons avec les autres sculpteurs du IVe s. ACN. Les questions d'interprétation et d'attribution sont examinées, mais avec une critique très prudente qui parfois manquait aux prédécesseurs (L. Urlichs 1863, A. Furtwängler 1893 et al.) ; *Skopas of Paros*, d'A. Stewart (1977) fut une étape importante. L'A. présente d'abord l'Hestia du prytanée de Paros, portée dans les *Horti Serviliani* de Rome, comme l'atteste Pline l'A. (36, 25) dans un texte malheureusement corrompu. Chaque œuvre est présentée, avec sa destination, ses pérégrinations, ses traits esthétiques. Plus particulièrement : le Mausolée d'Halicarnasse, dont les sculptures de la face E. (les seules frises, p. 32 ?) sont de Scopas (Pline 36, 30-1), avec le réexamen de l'agencement des fgts du combat des Amazones ; le temple d'Athéna Aléa voit une première expression du pathos, mais l'authenticité et la place des fgts conservés dans plusieurs musées exigent beaucoup de critique ; le Pothos accompagnant des divinités (Mégare et Samothrace) a, dans les Musées Capitolins, une copie crédible. Utile chronologie, distinguant quatre périodes, des œuvres de Scopas et catalogue analytique très soigné (24 nos), textes (près de 50) et traduction des sources antiques, bibliographie et index complètent un ouvrage qui sera une référence.
Bernard STENUIT.

Marcello CARASTRO, *L'Antiquité en couleurs. Catégories, pratiques, représentations.* Textes réunis par M.C., Grenoble, Millon, 2009 (Horos), 24 × 16 cm, 346 p., 10 pl., 30 €, ISBN 978-2-84137-240-9.

Effacées par le temps, gommées par Winckelmann, les couleurs de l'Antiquité réapparaissent et suscitent actuellement de riches réflexions. Cette publication, qui rassemble des textes produits par l'atelier « Antiquité et sciences sociales » du Centre Louis Gernet, en est une des preuves. Adoptant une démarche anthropologique, et de ce fait interdisciplinaire, elle propose quatre approches complémentaires de la couleur qui déterminent les quatre parties de l'ouvrage. Dans la première partie (*Façons de voir*), trois études abor-

dent, belles photos à l'appui, la question de la perception et de la réception des couleurs dans l'Antiquité. I. Manfrini (*Entre refus et nécessité de la couleur. La sculpture grecque antique*) part de la blancheur des statues grecques, liée à une certaine conception du corps, pour juger du sens et de l'efficacité des polychromies qu'on peut parfois retrouver partiellement sur les œuvres et même reconstituer. C. Ribeyrol (*Homeric Colour. La couleur chez les Esthètes anglais*) montre ensuite quel usage l'Esthétisme anglais du XIX[e] a pu faire de la découverte, alors très discutée, de la polychromie antique. A. Grand-Clément enfin (*Sophocle, le maître d'école et les « langages de la couleur » : à propos du fragment 6 de Ion de Chios*) reprend le débat, qui opposa jadis Sophocle et un maître d'école à propos des « joues roses » d'un jeune garçon, et substitue une distinction sociologique à la distinction entre langage poétique et langage pictural ordinairement reconnue. Dans la seconde partie (*Pratiquer les couleurs*), M. Capponi (*Lait blanc, vin rouge et sang noir : l'utilisation stylistique des termes chromatiques*) montre, à travers plusieurs exemples précis, que les couleurs ont une valeur en quelque sorte expressive, ou affective, chez Homère et scientifique, ou descriptive, chez Hérodote, et E. Vaou (*Figures spectaculaires du khrōs dans le théâtre d'Euripide. La couleur tragique entre masque et musique*) analyse leur fonction dramaturgique dans les tragédies d'Euripide. K. Iérodiakonou (*Basic and Mixed Colours in Empedocles and in Plato*) étudie ensuite la manière dont Empédocle et Platon conçoivent la nature des couleurs primaires et secondaires et indique d'où proviennent leurs opinions, tandis que A. Baj (*Faut-il se fier aux couleurs ? Approches platoniciennes et aristotéliciennes des couleurs*) s'interroge sur la valeur, à la fois trompeuse et révélatrice, que Platon et Aristote leur attribuent. E. Barra (*Des humeurs, des couleurs et des remèdes dans le Corpus hippocraticum*) explique enfin que les couleurs jouent chez Hippocrate un rôle classificateur et que la chromothérapie peut sans doute être une aide à la compréhension de sa pharmacopée. Dans la troisième partie (*Nommer et représenter*), P. Skarsouli (*S'interroger sur la relation entre couleurs et mots. Le terme pharmakon chez Empédocle*) part du mot *pharmakon*, souvent trompeur, pour décrire les liens qui unissent le mot et la couleur chez les poètes et les sophistes, et M. Pierre (*Couleur, mensonge et rhétorique : la cosmétique de l'orateur chez Cicéron et Quintilien*) rappelle que les rhétoriciens romains rejettent les couleurs arrangées d'une éloquence bariolée au profit d'un discours sans parure artificielle. À partir d'une formule incantatoire, S. Donnat (*Lumière, couleurs et peaux dans l'Égypte ancienne. Autour de la formule A du P. Berlin 3027*) présente (deux photos) le vocabulaire des couleurs dans l'Égypte ancienne et leur valeur symbolique, mystique et même prophylactique. Dans le même esprit, É. Dupey Garcia (*Du rouge de la cochenille à la transmission des savoirs traditionnels : les multiples significations de tlapalli chez les anciens Nahua [Mexique]*) propose une précise analyse sémantique d'un terme qui désigne une couleur, mais revêt aussi des significations métaphoriques touchant à la tradition et à la transmission des coutumes et des savoirs ancestraux. Pour finir, Cl. Roth-Meyer (*De « couleur d'amourette » à « E 1311 » : questions sur la dénomination des teintes et des pigments du XVII[e] au XXI[e] siècle*) pose la question de savoir, à travers la dénomination changeante au fil du temps des teintes et des pigments qu'utilisent les peintres, s'il est possible de vraiment donner un nom à une couleur. Dans la dernière partie (*Penser les couleurs*), St. Dugast (*Du noir des forgerons aux couleurs du caméléon. Une théorie de la genèse des couleurs chez les Bwaba du Burkina Faso*) explique que le discours savant de la caste des forgerons est un des éléments d'une culture qui donne un rôle aux couleurs dans le processus de représentation du monde, et M. M. Sassi (*Entre corps et lumière : réflexions antiques sur la nature de la couleur*) dresse, des présocratiques aux commentateurs d'Aristote, un panorama exhaustif des théories antiques sur la couleur et la vision. M. Carastro, qui a fourni l'introduction de l'ouvrage, le clôt (*La notion de khrōs chez Homère. Éléments pour une anthropologie de la couleur en Grèce ancienne*) en reprenant l'étude sémantique

et anthropologique de *khrṓs* afin d'en souligner la polysémie significative et trop souvent ignorée. Chaque article est suivi d'une bibliographie souvent abondante ; un index assez fourni, une présentation des auteurs et des résumés complètent cet ensemble érudit qui, ne se limitant pas à l'Antiquité classique, ouvre au chercheur des pistes originales.

Alain MALISSARD.

Jacqueline M. CARLON, *Pliny's Women. Constructing Virtue and Creating Identity in the Roman World*, Cambridge, Cambridge University Press, 2009, 23,5 × 16 cm, x-270 p., 45 £, ISBN 978-0-521-76132-1.

Les dernières décennies du vingtième siècle marquent dans la recherche sur Pline le Jeune un renouveau et un tournant. Un renouveau, car de plus en plus nombreux sont les travaux qui reconnaissent à l'épistolier, longtemps délaissé ou méprisé, un intérêt certain. Un tournant parce que cet intérêt n'est plus seulement anecdotique ou historique, mais également littéraire et moral. Le présent livre s'insère dans ce changement autant qu'il y contribue. Il a en effet pour but (p. 3) de combler ce qui semble être la principale lacune des études les plus récentes : la place faite aux femmes de la correspondance plinienne (réduite aux neuf premiers livres), jugée insuffisante et sans commune mesure avec celle que Pline leur accorde lui-même, qualitativement sinon quantitativement – les femmes représentent moins de dix pour cent des personnages et les lettres dans lesquelles elles apparaissent environ quinze pour cent du total (p. 7-8). Tout en s'inscrivant dans une perspective analogue à celle de ses prédécesseurs immédiats, et en privilégiant également l'auteur des lettres sur la réalité qu'elles peuvent décrire, le travail de Jacqueline M. Carlon garde une spécificité propre, qu'il doit avant tout à la dualité de sa méthode. De même que les femmes sont à la fois des personnes réelles et les personnages d'une œuvre, celle-ci est à la fois prosopographique et littéraire, deux aspects juxtaposés tout au long de l'ouvrage. Elle doit permettre d'établir la thèse fondamentale que les références aux femmes, soigneusement choisies par Pline, sont destinées à souligner, éventuellement en les modifiant, certains aspects de la personnalité de Pline ou divers épisodes de sa vie, et par là, à servir ce qu'il tient pour essentiel : sa propre gloire et sa propre immortalité. Annoncé dans une introduction (p. 1-17) et repris dans quelques pages de conclusion (p. 214-220), l'objectif est atteint au terme d'une série de cinq chapitres, de structure analogue et consacrés chacun à l'un des cinq groupes distingués dans l'ensemble des trente-trois femmes identifiables des lettres pliniennes, qu'elles en soient les destinataires, les sujets, ou y soient simplement mentionnées. Le premier chapitre (*Pliny* : *Enemy of Tyrants*, p. 18-67) étudie les onze femmes plus ou moins étroitement liées aux opposants du principat ; elles permettent à Pline de se présenter comme ami et défenseur des stoïciens, c'est-à-dire de garantir l'honnêteté de sa propre conduite sous le règne de Domitien. Le deuxième (*Pliny* : *Model Protégé*, p. 68-99) est consacré aux membres féminins de la famille de Corellius Rufus, dont les relations avec Pline, dépassant la sphère politique et juridique, offrent à ce dernier l'occasion de mettre en évidence sa pratique de l'amitié et ses vertus personnelles. Le troisième (*Pliny : Champion of the Vulnerable*, p. 100-137) regroupe deux catégories : les femmes appartenant à la famille de l'épistolier lui-même, puis celles qui rédigent des testaments, dont Pline devient également le protecteur. Le quatrième (*Pliny : Creator of the Ideal Wife*, p. 138-185) contient la description du modèle vers lequel doit tendre un Romain en choisissant puis formant son épouse ; et la femme idéale y est présentée lors de trois étapes différentes de son existence, successivement incarnées par la jeune fille Minicia Marcella, la jeune femme mariée Calpurnia et la matrone dans sa maturité Clodia Fannia. Il restait à s'interroger sur les autres figures, celles qui ne brillent pas par leurs vertus ; elles constituent la matière du cinquième et dernier chapitre (*Pliny : Arbiter of Virtue*, p. 186-213) et contribuent paradoxalement à renforcer l'image d'un Pline juge et défenseur de la traditionnelle *uirtus*

romaine. S'ajoutent enfin trois appendices, aux titres suffisamment explicites : *Stemmata* ; *Women in Pliny's Letters ; Frequency of Personal Pronouns and Possessive Adjectives in Pliny's Letters*. Ils ne font que confirmer une louable volonté d'exhaustivité, affirmée dès les premières pages (p. 3-4), et des qualités non moins louables de sérieux et de minutie, dans la documentation comme dans l'examen des textes. Ces dernières sont mises au service d'une lecture des lettres qu'on ne peut qu'approuver, dans la mesure où elle dépasse les lectures les plus traditionnelles, généralement historiques ou psychologiques, dans lesquelles le corpus n'est envisagé que par rapport à une référence externe. L'auteur a le mérite de le considérer en lui-même et pour lui-même, en même temps que d'en percevoir la singularité. Toutes les données, y compris celles qui sont tirées de l'histoire, sont à rapprocher des autres éléments de l'ensemble et à interpréter en fonction du but que Pline leur assigne, celui d'assurer sa propre renommée, présente et à venir. La lettre reçoit ainsi une définition nouvelle. Car elle n'est plus une fin mais un moyen ; le seul et véritable objet en est l'épistolier, moins dans sa réalité effective que dans l'image qu'il veut donner de lui-même. Et cette image, ou cette identité épistolaire, est celle d'un homme moralement et politiquement irréprochable. L'idée est principalement étayée par des analyses textuelles précises et détaillées, où les remarques suggestives ne sont pas rares. On hésitera toutefois à distinguer en filigrane les actes de Pline dans ceux d'Arria (p. 48) ou à penser que l'épistolier a pour but de donner des conseils sur le choix et l'éducation d'une épouse (p. 138, p. 148, p. 183). C'est dire que l'ouvrage ne tient peut-être pas toutes ses promesses. Longueurs (p. ex. p. 21sq) et passages paraphrastiques (p. ex. p. 46, p. 81sq) ou dont l'utilité est surtout pédagogique (p. 68sq sur la carrière de Pline) ne font que retarder la lecture. Il y a cependant plus grave. Car cette lecture conduit à se poser quelques questions. Passant sur celles que peuvent susciter certains rapprochements artificiels (p. ex. p. 155), on se contentera de deux. Est-il, d'une part, légitime de mettre sur le même plan et de considérer comme également révélatrices toutes les femmes de la correspondance de Pline, quelle que soit la place que celui-ci leur donne : celles qui n'apparaissent que dans une mention incidente et unique, imposée par un sujet tout autre (Casta en *Ep.* III, 9.29, lors du procès de Classicus ou Gallitta en *Ep.* VI, 31.4, accusée d'adultère lors d'une session judiciaire de Trajan, toutes deux pourtant longuement analysées p. 191sq et p. 201sq) et celles qui constituent l'objet même d'une lettre qui les décrit et en vante les actions héroïques, les qualités personnelles (Arria l'Ancienne en *Ep.* III, 16 ou Fannia en *Ep.* VII, 19) ? Les conclusions tirées, d'autre part, ne pourraient-elles l'être de l'examen de personnages masculins, quand ces derniers possèdent explicitement (p. 56, p. 185) des vertus semblables à celles des figures féminines et sont également susceptibles d'être cités en exemples, ou quand le rôle prêté aux femmes ne diffère en rien de celui que pourrait tenir un homme (en *Ep.* I, 5.5, Pline aurait à l'évidence pu indifféremment citer un homme à la place d'Arrionilla, et n'aurait vraisemblablement pas eu une autre attitude si les auteurs de testaments du chapitre trois n'eussent été des femmes) ? Il est significatif, par exemple, que le deuxième chapitre, où les références à Corellius sont plus nombreuses que les références à Corellia, se termine par une remarque sur l'importance des lettres concernant le seul Corellius. Ces interrogations, on le voit, ne sont pas les moindres, puisqu'elles touchent au fondement de la thèse soutenue par Jacqueline M. Carlon. Elles n'ôtent pas, tant s'en faut, tout intérêt à un ouvrage au demeurant servi par une absence quasi totale d'erreurs matérielles, et qui a le mérite de proposer une lecture adéquate des lettres pliniennes. Mais il tire sa valeur de cette lecture, de la perspective adoptée dans l'étude de textes trop souvent encore négligés et d'un auteur trop souvent taxé de simple naïveté, plus, sans doute, que de l'objet précis qu'il est censé traiter.

Nicole MÉTHY.

Emanuele CASTELLI, *Un falso letterario sotto il nome di Flavio Giuseppe. Ricerche sulla tradizione del Περὶ τοῦ παντός e sulla produzione letteraria cristiana a Roma nei*

primi decenni del III secolo, Münster, Aschendorff, 2011 (Jahrbuch für Antike und Christentum. Ergänzungsband. Kleine Reihe, 7), 24,5 × 17,5 cm, viii-115 p., 32 €, ISBN 978-3-402-10914-4.

Cet ouvrage est consacré à un texte intitulé Πρὸς Ἕλληνας πρὸς Πλάτωνα ἢ καὶ περὶ τοῦ παντός (*De uniuerso*) et attribué à Flavius Josèphe. Composée à Rome durant les premières décennies du iiie s. (sans doute vers 220) et divisée en deux livres, cette œuvre est reprise dans la liste d'ouvrages inscrite sur les côtés de la statue de saint Hippolyte qui se trouve à l'entrée de la Bibliothèque Vaticane. Elle nous est parvenue sous forme de fragments de longueur variable. Le *De uniuerso* pose quantité de problèmes, à commencer par la paternité de l'œuvre, composée par un personnage schismatique de l'Église de Rome du début du iiie s. identifié par le passé avec Hippolyte de Rome, dont le profil historico-littéraire est encore en grande partie flou. La structure littéraire de ce texte fait aussi problème. Bien que des efforts aient été déployés pour préciser les sujets traités dans l'œuvre et l'ordre dans lequel ils le sont, des résultats satisfaisants n'ont pas été obtenus. En outre, l'écrit soulève des questions historico-littéraires d'intérêt plus général. La principale est la suivante : comment se fait-il qu'un écrit chrétien du iiie s. a été transmis sous le nom de Flavius Josèphe ? Plusieurs spécialistes de la littérature judéo-hellénistique ont tenté d'apporter une réponse à cette interrogation, mais, jusqu'à présent, il n'a pas été possible de résoudre de façon convaincante ce problème, qui concerne non seulement la littérature chrétienne romaine du iiie s., mais aussi l'histoire de la tradition et l'image elle-même de Flavius Josèphe dans la culture chrétienne de l'Antiquité tardive et du monde byzantin. Le présent ouvrage propose une reconstruction du *De uniuerso* à la lumière de la tradition disponible et tente d'apporter une réponse aux problèmes évoqués ci-dessus. Le premier chapitre est consacré à l'étude de la tradition du *De uniuerso* et à la personnalité historico-littéraire de son véritable auteur, le schismatique qui a vécu à Rome durant les premières décennies du iiie s. et dont nous ignorons le nom. Le chapitre II passe en revue les travaux consacrés au *De uniuerso* depuis le xvie s. jusqu'à nos jours. Les chapitres III-IV s'efforcent de reconstituer la structure littéraire de l'œuvre en assignant aux fragments disponibles une place précise et en faisant le point de la situation sur certains problèmes. Le chapitre V recherche sous quel titre l'écrit a été mis en circulation au iiie s. et de quelle manière, au cours de sa tradition, l'œuvre a reçu des titres divers. Vient ensuite la question de la pseudépigraphie, étudiée à la lumière de sources peu exploitées jusqu'à aujourd'hui (chap. VI). Le chapitre VII confronte le *De uniuerso* avec le *Testimonium Flauianum* (*AJ* XVIII, 63-64) en partant de l'idée que le pseudépigraphe, d'une part, et l'interpolation, de l'autre, peuvent avoir eu une origine commune, à Rome, durant la première moitié du iiie s. Le chapitre VII propose une synthèse des résultats obtenus. Il est suivi par un appendice présentant les traductions des principaux fragments du *De uniuerso* parvenus jusqu'à nous. L'attribution à Flavius Josèphe fut le résultat d'une opération intentionnelle et efficace de pseudépigraphie, accomplie durant la première moitié du iiie s. On ne peut établir avec certitude sous quel nom l'écrit a été diffusé par son auteur. Il y a deux possibilités : 1) l'auteur a publié le *De uniuerso* sous son propre nom et ensuite, quelques années plus tard, à cause de sa condamnation et de l'éloignement infligé par l'évêque Callixte (217-222), il a décidé (lui-même ou l'un de ses élèves) d'attribuer l'œuvre à Flavius Josèphe pour la sauvegarder et pour en favoriser la diffusion ; 2) l'auteur a pensé, dès le début, à composer un faux littéraire en le mettant immédiatement en circulation sous le nom de Flavius Josèphe eu égard à la faveur dont jouissait le judaïsme à la cour des Sévères sous Héliogabale et Alexandre. L'attribution à Flavius Josèphe se justifiait par les sujets traités et par la composition même de l'œuvre, puisque le *De uniuerso* reprend *ad litteram* des passages des œuvres de l'historien juif (une longue notice sur les sectes juives, en particulier les Esséniens, issue du *Bellum Iudaicum*, et un passage du *Contra Apionem* sur Moïse et l'antiquité de sa législation). Ces passages avaient pour but

de relier le message chrétien, par l'intermédiaire des Esséniens, à l'antique tradition mosaïque. Faire circuler un écrit sous le nom de Flavius Josèphe permettait de renforcer le crédit de la doctrine chrétienne et de faire dans le même temps de l'apologie et de la propagande. En ce qui concerne le contenu de l'œuvre, selon la notice de Photios (chap. 48), le *De uniuerso* se divisait en deux livres, dans lesquels se retrouvaient trois sujets importants. Dans la première partie, l'auteur se livrait à une critique de Platon et polémiquait aussi avec Alcinoos sur l'âme, la matière et la résurrection. Nous ne possédons plus rien de cette partie, sauf le prologue, qui montre que l'auteur n'avait pas en vue une critique radicale de la pensée platonicienne. Il reconnaissait à l'enseignement du philosophe d'Athènes un contenu positif, mais il cherchait à démontrer que ces vérités n'étaient pas le fruit de la spéculation de Platon, mais dérivaient d'une sagesse plus ancienne et plus vraie, la juive, que le philosophe aurait connue par le biais de prêtres égyptiens durant son voyage en Égypte. L'auteur passait alors au second thème : la démonstration de la plus grande antiquité du peuple juif par rapport aux Grecs. Après avoir exposé les aspects fondamentaux de l'enseignement mosaïque, l'auteur parlait des Esséniens, considérés comme le trait d'union entre Moïse et les chrétiens. Si Moïse pouvait garantir à la tradition hébraïque une plus grande ancienneté par rapport aux Grecs, les Esséniens assuraient aux chrétiens et à leur doctrine la même plus grande ancienneté du judaïsme par rapport à la tradition et à la philosophie des Grecs. La preuve de l'ancienneté du judaïsme constituait le sujet central du *De uniuerso*. Après une telle démonstration, l'auteur abordait le dernier thème : la présentation de la vérité de la foi chrétienne sur Dieu et sa création. Il décrivait, entre autres, comment le *Logos* procédait du Père. Il exposait ensuite la création de l'univers et des diverses créatures à partir des quatre éléments (feu, eau, terre, air). Il s'arrêtait en particulier sur la création de l'homme et accordait une certaine attention à la façon dont le firmament a été créé et comment il était structuré. Il concluait son exposé par la description de l'Hadès, présenté comme un lieu souterrain dans lequel les âmes des justes et celles des méchants demeuraient, dans des séjours séparés, jusqu'au jour de la seconde venue du Christ. Avec le jugement dernier opéré par le Christ lui-même, le monde serait renouvelé complètement et les justes entreraient dans la gloire et la joie éternelle. Quant aux mauvais, ils seraient condamnés à une punition éternelle et au feu perpétuel. L'auteur terminait le *De uniuerso* par une invitation solennelle adressée aux Grecs à croire, s'ils voulaient eux aussi avoir part aux biens que Dieu a préparés « pour ceux qui l'aiment ». Ce travail doit conduire à une édition critique du *De uniuerso*, que l'on peut désormais reconstituer grâce à l'apport d'un texte important, celui de la notice de Porphyre, *De abstinentia* IV, 11. L'ouvrage est doté de trois index : sources, auteurs et personnages antiques, auteurs modernes. Bruno ROCHETTE.

Giuseppe M. DELLA FINA, *Gli Etruschi e Roma. Fasi monarchica e alto -repubblicana.* Atti del XVI Convegno internazionale di Studi sulla storia e l'Archeologia dell'Etruria a cura di G.M.D.F., Rome et Orvieto, Quasar e Fondazione per il Museo « Claudio Faina », 2009 (Annali della Fondazione per il Museo « Claudio Faina », 16), 24 × 17 cm, 480 p., fig., cartes, 40 €, ISBN 978-88-7140-421-9.

Cet ouvrage, le 16ème de la collection, rassemble les actes du XVI[e] Congrès International d'Études sur l'Histoire et l'Archéologie de l'Étrurie. Y sont publiées quinze conférences traitant des relations entre l'Etrurie et Rome sous la royauté et au début de la République. Rappelons que le site d'Orvieto est celui de l'antique cité de *Volsinii.* Ces conférences sont présentées par I. Galluccio et G. P. Carratelli et signées de signatures prestigieuses. Toutes sont assorties d'illustrations et de bibliographies copieuses. La première est de C. Ampolo (p. 9-41). Pour lui les témoignages d'une présence étrusque à Rome (graffiti formés parfois de quelques lettres seulement, ou tessères *hospitales*) ne peuvent être considérés comme l'effet d'une culture commune, ou comme un témoigna-

ge sur la domination étrusque à Rome et dans le *Latium uetus*. La langue de ces graffiti est le latin, l'étrusque, rarement le grec et ils sont très différents de l'inscription du *Lapis Niger* qui relève de la langue officielle. Suit une mise au point sur le *Lapis Niger,* le *Volcanal.* Aux yeux de C. Ampolo, Porsenna est un vrai roi étrusque, conquérant authentique (ce que ne sont pas les Tarquins ou Mastarna-Servius Tullius) ; Porsenna n'est pas un simple condottiere : il exerce un pouvoir royal, impose le désarmement aux Romains, reçoit les insignes du pouvoir. Les frères *Vibennae*, eux, appartiennent encore à l'histoire mais sont sur le point de devenir légendaires. G. A. Camporeale (p. 43-50) propose une bibliographie très riche sur un sujet qui au premier abord peut paraître étranger au thème imposé : il analyse, en une synthèse brève mais dense, ce que les Romains doivent aux Italiques, particulièrement aux Sabins. Les emprunts romains sont nombreux : auteurs, formes théâtrales (atellanes)... et ont fait l'objet d'études importantes. Les *Livres sibyllins* révèlent un mélange d'emprunts : grecs d'origine, ces livres propriété de la sibylle de Cumes, ont été acquis par Tarquin l'Ancien ou le Superbe (rois étrusques), conservés dans le temple de Jupiter, à côté des livres oraculaires *Vegoici* et *Marciani.* et révèlent, entre autres influences, celle de la Grande Grèce. G. Colonna (p. 51-92), spécialiste des fouilles et de l'histoire de Véies, reconnaît, dans un terrain d'un hectare distribué sur trois terrasses, le plus vaste complexe d'âge romain connu à Véies. Sa destination est clairement « thermalo-thérapeutique », (bains, citernes et fontaines). L'auteur tente « una ricostruzione grafica » de l'image d'une statue de terre cuite à partir d'un fragment désigné prudemment comme « objet », oblong, enveloppé, tenu des deux mains, par un personnage malheureusement détruit, trouvé à Véies dans ce complexe. Cette statue daterait du v[e] siècle av. J.-C. Le coroplaste semble avoir voulu évoquer la fuite d'Enée et d'Anchise à la chute de Troie ; l'objet oblong contiendrait vraisemblablement les dieux Pénates de Troie, qui dans d'autres traditions sont enfermés dans une corbeille ou « ciste ». La statue représenterait un guerrier (Enée), portant un vieillard (Anchise), sur l'épaule droite (ce que révèle la disposition des mains, le vieillard tenant à bout de bras, des deux mains, la ciste des Pénates. Cette statue faisait sans doute partie d'un ensemble disparu. L'auteur donne une liste chronologique des oeuvres traitant le même thème qui apparaît en Etrurie, tout particulièrement à Véies et n'est pas propre à la Grèce. Suit l'analyse minutieuse de 5 œuvres représentant la légende d'Énée, laquelle est illustrée par les célèbres statuettes votives de terre cuite d'Énée portant son père, trouvées au sanctuaire de Portonaccio, ou au sanctuaire Campetti nord, représentant la fuite d'Énée de façon similaire. Bref, la présence du culte d'Énée à Véies paraît indiscutable. Reste à expliquer pourquoi il apparaît là plutôt qu'ailleurs. G. Bartoloni (p. 93-117) enquête sur l'habitat de Véies et sa nécropole : les lieux habités sont-ils des villages indépendants, ou des quartiers de la ville de Véies elle-même ? Sont étudiés des vestiges divers, une cabane de forme elliptique (bronze récent), une série complète de vases (récipients, vases servant à verser, boire, manger, déposés dans la tombe d'une femme de trente ou quarante ans), des traces de métallurgie, des tombes au *forum Romanum*... (on remarque à ce propos que les tombes ne sont pas systématiquement séparées des lieux de vie comme on l'a cru faussement). M. Torelli (p. 119-154) « écrit un chapitre de la protohistoire » (l'expression est de lui) en analysant les noms de dieux tutélaires *(praestiti),* les noms de fêtes, la façon dont ces noms sont passés nombreux du latin à l'étrusque... Il rapproche les *Volturnalia* de *Volturnus* (= le Tibre, qui a un flamine, l'antique *flamen Volturnalis*), des évolutions du *vultur* (le vautour), sinueuses comme les boucles du Tibre. On peut relier Junon (Junon *Couella* par exemple) à *Uni* et *Genius.* Se dégage alors une religion moins « officielle », presque effacée : d'anciens couples divins revivent : tels Janus et A(n)na Perenna, Neptune et Salacia, patronant le jaillissement des eaux de source (et non l'eau de mer), ainsi que l'irrigation des terres. Ce qu'évoquent les *Lucaria,* c'est cette antique technique de l'essartage encore en usage de nos jours, qui permet de déboiser, de défricher la parcelle que l'on veut mettre en cul-

ture en l'incendiant. Ces rapprochements éclairent les rites d'initiation intégrant séparément à la société les jeunes hommes, prêts pour la vie de citoyens, et les jeunes filles, mûres pour le mariage. À cet exposé d'une extrême richesse, M. Torelli ajoute l'étude de deux miroirs et d'une ciste représentant une même scène, une initiation au vin : une déesse extrait un enfant d'un cratère, et, ce faisant, l'initie au culte du vin, sous le patronage de Liber, de Minerve *kourotrophe.* De même Glaukos, fils de Minos, tombe dans un *kados* de miel. M. Torelli commente avec brio les scènes où Hermès est représenté parlant à une tête sans corps (*caput Oli* ou « Capitole » ?). Il souligne (p. 135) que « le panthéon étrusque reflète une conception du monde bien structurée », que l'introduction dans la religion étrusque ne se limite pas à celle des dieux et à celle de rituels ; elle a imprimé sa marque dans la littérature, qu'il s'agisse d'Hésiode, des héros qui se sont illustrés dans les *Nostoi,* ces épopées des héros rentrant dans leurs foyers. Les divinités tutélaires d'origine latine développent deux fonctions : la fonction agraire, avec ses particularités locales, et la fonction initiatique, civilisation de l'urne-cabane et de l'objet miniaturisé. Ce discours interfère avec le problème des origines étrusques : on accepte qu'il y ait origine commune entre la langue parlée en Etrurie et le tyrrhénique de Lemnos. On est ainsi amené à admettre l'authenticité d'une migration étrusque en Egée, laquelle serait historique, et même historico-religieuse. Le monde tyrrhénien de l'Egée est un monde marqué par l'essor de la métallurgie et ses traditions ; légendes liées aux Cabires, au feu des forges, aux prospecteurs des régions métallifères. Le plus évolué des groupes initiés à la métallurgie est celui des Latins : il s'y crée des castes de métallurgistes. Ainsi l'exposé de M. Torelli se développe-t-il dans trois directions : philologique, économique, sociologique. Nul doute qu'il ne suscite la controverse. Mais que d'idées fécondes ! Vient ensuite la conférence d'A. Cherici (p. 155-175), soulignant les emprunts de Rome à l'Étrurie, plus spécifiquement dans les domaines militaire (armement, habillement), agricole, calendaire, religieux (*arseuerse, camillus*)... qui a l'ambition « di ricostruire l'immaginario collettivo antico, non la verità filologica moderna ». Une évolution vers l'armée hoplitique est sensible mais elle est seulement amorcée. Est formulé un rapprochement avec les écoles de gladiateurs, où l'auteur voit « la trace fossile » d'une formation militaire normalisée. L'évolution ne se fait pas encore vers la tactique hoplitique, mais vers l'homogénéité et l'organisation de l'armée : les fantassins sont vêtus et armés uniformément. Les traditions concernant Porsenna, Pisée, Tyrsenos, les Tyrrhéniens sont éclairantes sur ce point. Des instruments sonores donnent le signal des actions militaires (*salpinx* ou *tromba*) : c'est le « suono tirreno ». Les *fasces*, *signa*, *uexilla* structurent l'armée. Notons aussi l'existence d'armées gentilices, comme le montrent le dépôt de boucliers à Vetulonia (dépôt qui s'expliquerait par un anathème ?) et l'énorme valeur magique et religieuse des *ancilia* des Saliens, des remarques sur la *militia tumultuaria,* sur le triomphe, sur la capacité de la guerre à redistribuer les biens, sur la différence entre bataille et guerre. Étudiant la céramique étrusque à Rome au début du ve siècle av. J.-C., L. Lambrosini (p. 177-219) regrette qu'un grand nombre de petites amphores, décorées de bandes ou de palmettes, soient dispersées dans les musées sans qu'on connaisse les circonstances ni même le lieu précis de leur découverte. Ces petites amphores contenaient des parfums faits à base d'huile, de romarin ou de verveine. L'auteur s'intéresse plus particulièrement aux tombes nouvellement découvertes de l'Esquilin (tombes 3 et 12). L'article s'accompagne d'une carte indiquant les lieux où ont été trouvées ces petites amphores et d'une soixantaine de photographies. Vient ensuite l'étude périlleuse de la science augurale chez les Étrusques et les Romains par A. Maggiani (p. 221-236). qui définit, dans une démonstration ardue, les cinq *templa* de Varron, l'orientation de l'augure, l'inauguration de Numa chez Tite-Live, le symbolisme des points cardinaux... À l'appui, deux schémas clairs placent les points majeurs de l'auspicine : *antica, postica, laeuum, sinistrum.* Examen critique des conclusions de Valeton, Thulin, Magdelain. La signification des points cardinaux

(orient = bons présages ; occident = signes de mauvais augure etc...) est définie. C'est un article solidement étayé, sur un sujet subtil. Son auteur conclut à la pratique d'une double orientation « observation orientée vers le midi, orientation vers l'orient ». On se rappellera que l'auspicant énonce les présages qu'il veut obtenir (ce qui se dit *leges*). F. Roncalli (p. 239-259) s'efforce d'étudier une légende étrusque avec le regard d'un Romain : c'est la légende du « vecchio-fanciullo » (vieillard-enfant), origine de la légende de Tagès, sorte « d'oxymoron tagétique » (l'expression est de F. Roncalli). Cette opposition « vieillard-enfant » reparaît dans la légende du triomphe sur les Véiens, fêtée au 10 octobre, avec mise en scène d'un vieillard en vêtements royaux, portant la bulle, comme un enfant, et assurant peut-être le rôle du héraut qui proclame la mise en vente des Sardes. Les illustrations de cet article nous font connaître le costume de l'Haruspice.... La communication d'Aldo L. Prosdocimi (p. 261-308) traite de trois sujets, de manière minutieuse et technique. Le premier rassemble des remarques sur les inscriptions étrusques de Rome, inscriptions du vase de Duenos et du *Lapis Niger* : il faut être attentif, dit l'auteur, aux modifications apportées peut-être par les interférences de plusieurs possibilités : l'inscription peut être romaine, ou étrusque ; composée à Rome, ou à l'étranger. De toutes façons, c'est un texte officiel dans un pays romain, mais gouverné par des rois étrusques etc. La deuxième question concerne *tursikina,* qui serait la plus antique mention en étrusque de l'ethnie étrusque (p. 272). Commentée et « bénéficiant d'une relecture » grâce à plusieurs savants, dont J. Heurgon, cette inscription figure sur une fibule en or du ve siècle. Enfin la troisième question rapproche les noms de *Romulus* et de *Roma,* le nom *Romulus* et l'adjectif *romulus* : on trouve ce dernier dans *l'Enéide, c*hez Properce, Ovide, Horace, tous bons auteurs. L'étude de Prosdocimi s'acompagne d'un « appendice étrusco-latin » bref mais dense. D. Maras (p. 309-331) nous offre sept tableaux illustrant les particularités des alphabets de Véies, du Latium archaïque, de Rome et la reproduction d'une série de lettres. A. Mura Sommella (p. 333-372) met à profit les fouilles les plus récentes sur le site du temple capitolin de Jupiter : les anciens plans du sanctuaire ont été remaniés. On a dégagé les murs de fondation de deux *cellae*, dont celle de Jupiter. Le problème est né du témoignage de Denys d'Halicarnasse : il fournit des données discordantes sur le périmètre du temple, qui diffère de la somme de ses côtés. Autre point de discussion : le temple de Jupiter Capitolin est-il un temple *peripteros sine postico ?* (soit un temple dont la colonnade s'interrompt pour le mur du fond). L'auteur nous offre un tableau comparatif des temples archaïques en Italie centrale tyrrhénique. F. Coarelli (p. 373-381) s'efforce de reconstruire l'histoire du nom d'Hercule, qui a subi inévitablement l'influence de l'Étrurie. La forme la plus ancienne est *Hercle.* Les grammairiens anciens savaient qu'à *Herclé* avait succédé *Hercoles,* puis *Hercules.* Les documents sur lesquels s'appuie F. Coarelli sont un cippe du lac d'Albe, deux cistes prénestines et une lame de bronze. Le texte du cippe se lit de droite à gauche ; il change d'orientation en bout de ligne et cette disposition est très archaïque. Archaïque aussi la forme de certaines lettres sur lesquelles nous ne nous étendrons pas. L'inscription du cippe est nettement plus ancienne qu'on ne l'a cru jusqu'à maintenant : il y a une possible concomitance entre l'introduction du culte d'Hercule et la migration de Démarate de Corinthe (un Bacchiade) en Étrurie. Le culte de l'*Ara Maxima* aurait été le culte gentilice des derniers rois de Rome. G. Cifani (p. 383-423) déroule devant nous les vastes perspectives de la recherche dans le domaine de l'architecture romaine aux VIe/V^e^ en Étrurie siècles av. J.-C. : fortifications archaïques ; leur signification politique et sociale (fortification d'aires privées, parfois à l'intérieur de la cité, comme la tour *Mamilia*) ; architecture « templaire » dont le temple Capitolin de Jupiter est un exemple colossal. Ce sont les *manubiae* des généraux vainqueurs qui permettent de financer ces constructions ; expérimentation d'une technique nouvelle : la construction en voûte (collecteurs, canaux souterrains, citernes...) S. Stopponi (p. 425-478) nous informe des trouvailles faites aux fouilles du « Campo

della Fiera di Orvieto » (= *Volsinii).* Faisant le commentaire brillant d'une inscription, l'auteur clôt le livre sur une série de photographies et de plans, permettant des comparaisons avec de grands temples achaïques (Artemision d'Éphèse, Heraion de Samos, Olympieion d' Athènes). Ce livre se lit avec un plaisir extrême pour la variété des sujets abordés, pour la qualité des commentaires archéologiques, mythologiques, religieux, pour les mises au point sur l'avancement des travaux de recherche. Bernadette Liou Gille.

Elio Dovere, *Munuscula. Scritti in ricordo di Luigi Amirante*, a cura di E. D., Napoli, Edizioni Scientifiche Italiane, 2010 (Collana del Dipartimento Giuridico - Università degli Studi di Napoli *Parthenope*, 5), 24 × 17 cm, 290 p., ISBN 978-88-495-2060-6.

Anni fa, quando il fenomeno non aveva ancora contaminato la dialettica politica, l'antropologo del mondo classico Maurizio Bettini denunciava la discutibile tendenza della critica d'arte a ricorrere a ciò che efficacemente definiva la 'prosopopea' dei testi e della cultura, quella deriva 'personalistica', cioè, che comprime « una complessa tramatura di eventi narrativi, stile, linguaggio, pensiero, cultura » nella « scarna silhouette di un personaggio » (*I classici nell'età dell'indiscrezione*, Torino, 1995, p. 129-139) allo scopo di svelare l'eziologia paradossale o demistificante, recondita o patologica della varia e complessa fenomenologia estetica, un'origine 'vissuta', capace di 'intrigare' il lettore rendendolo partecipe di una morbosa caccia a semantemi presuntamente più autentici, da rinvenire in un meccanico *propter hoc* puntualmente procedente da ogni 'tappa' di vita, più o meno romanzata, del personaggio investigato. Per nulla lineare e giustappositivo, invece, come ciascuno può esperire, risulta essere il rapporto tra evento e concetto, tra vita e senso, tra vissuto e narrato, ed è perciò molto istruttivo e appagante constatare che, proprio nel rendere omaggio a una figura ben individuabile nelle sue coordinate esistenziali, l'illustre romanista napoletano Luigi Amirante, scomparso nel 1994, i suoi colleghi e allievi abbiano prediletto un approccio che tendenzialmente e intenzionalmente traduce la vita del loro sodale o maestro in un non trascurabile capitolo della *Wirkungsgeschichte* del *ius Romanorum.* Il titolo pensato per la silloge di contributi, caparbiamente voluta e devotamente curata dal suo discepolo Elio Dovere, *munuscula*, sussurra, in tutta la sua grazia semantica e con tutte le sue evocative *nuances* etico-etimologiche, la *dispositio animi* degli autori. Trattasi, infatti, di piccoli doni, ma anche di doverosi omaggi, offerti con la riconoscenza di chi sente l'imperativo morale di 'disobbligarsi', come in modo giuridicamente pregnante si dice a Napoli, di corrispondere, pur con impari forze, al beneficio ricevuto. — Sono tre le opzioni metodologiche e formali sottese agli interventi contenuti nella raccolta : quella oblativo-referenziale, quella memorialistico-intimistica e quella funzionale-operativa. Alla prima appartiene il contributo ingressivo di Lucio Bove, che ha riesaminato il discusso *status* giuridico di Saulo-Paolo di Tarso (p. 7-17). Parimenti e squisitamente tecnica è l'appassionante decrittazione di testi epigrafici relativi al *cursus* di Giuvenzio Celso condotta con acribia da Giuseppe Camodeca (p. 23-39), come pure il prezioso articolo messo a disposizione dai collaboratori di Gennaro Franciosi – che in comune con Amirante ebbe il *dies natalis*, l'esperienza didattica a Ferrara e a Napoli e l'allievo Dovere – sulle forme di appartenenza patrimoniale (p. 123-128). A questi saggi, si aggiunge l'impeccabile disamina, effettuata da Francesco Grelle (p. 129-139), di provvedimenti legislativi d'età dioclezianea volti a ribadire l'equiparazione, nel godimento dell'esenzione dalle pene corporali, dei decurioni e dei loro discendenti agli esponenti delle categorie tradizionalmente privilegiate in tal senso. Tra questi spicca, per l'inusuale e convulsa *occasio*, *CI.* 9, 47, 12, in cui Diocleziano e Massimiano, uniformandosi alla risalente tendenza a riservare il supplizio dell'esposizione alle belve ai soli *humiliores*, riconfermano, poco prima dell'esecuzione, l'immunità di un notabile condannato per parricidio. Matteo Marrone dedica invece ad Amirante un densissimo studio sulle occorrenze e accezioni dello stilema *dominus litis* (p. 185-218), passando in rassegna sia i testi in

cui esso designa il *cognitor*, sia quelli in cui invece ci si riferisce al *procurator*, per stabilire gli ambiti, le articolazioni dottrinarie e le implicazioni giudiziali della rappresentanza processuale. Contiguo a quelli citati è, da ultimo, l'intervento di Arrigo Diego Manfredini (p. 167-183), imperniato su *D.* 21, 1, 17, 6, in cui si considerano le varianti accidentali e le implicazioni penali del caso del *servus* che, con o senza l'*animus* del *fugitivus*, abbia maturato il proposito di suicidarsi per annegamento. Il passo di Celso riproposto e accreditato da Ulpiano, sul quale ultimo, secondo l'usuale e sbrigativa prassi invalsa nell'epoca in cui vigeva il principio della paradigmaticità dei 'classici', è stata fatta a lungo ricadere la responsabilità di una manomissione banalizzante e alogica (un *de ponte*, che dava adito a una tautologia, anziché un *de monte*, apparentemente estensivo della casistica del suicidio), rivela, a un confronto con testi tematicamente omogenei, la sua intrinseca coerenza, smascherando il feticismo critico-filologico. — Gli autori che si sono posti nel solco e sul filo della memoria restituiscono di Luigi Amirante un profilo che ora rende conto del *túpos* teoretico impresso dal romanista agli orientamenti accademici e politico-culturali del paese, ora svela la *sfragís* lasciata in calce alla loro formazione dalla sua indole generosa e impetuosa. Alberto Burdese (p. 17-21), compagno di studi e *cursus* di Amirante, rimarca la professione di « storicismo a tutto campo » (p. 19) di quest'ultimo, persuaso che lo storico del diritto non dovesse limitarsi alla ricostruzione della storia degli istituti, ma fosse chiamato a valutare l'influsso esercitato sulle statuizioni giuridiche dai fattori sociali, economici, politici e religiosi. Isola e addíta, poi, la chiusa dell'ultima, incompiuta fatica di Amirante, quell'eslege *Storia giuridica di Roma* che apparve al suo autore come « una storia di quella società che nel suo svolgersi produce diritto e su questo diritto riflette, dando vita così ...a una scienza del diritto che diritto a sua volta produce », per dimostrare come, nell'idealità dell'autore, il diritto non potesse rivendicare alcuna extraterritorialità procedurale o linguistica, evolvendo esso e accrescendosi per osmosi di strumenti ed elementi con l'intera *langue* del pensiero filosofico e culturale (p. 17-21). Lo stesso passo, che vertiginosamente rimanda l'idea di un mondo *naturaliter* 'giuridicizzato', un mondo in cui il diritto è il *phénomène globalisant* che sussume tutte le altre categorie conoscitive e, nel contempo, un pensiero che si autopone e autoanalizza, in modo metadiscorsivo, è ripreso da Franco Casavola (p. 41-49), che ne sprigiona tutta la potenza teorica, apparentando l'opera di Amirante alla *Storia della costituzione romana* di De Martino. L'approccio di Amirante allo studio del diritto, infatti, come Casavola ribadisce, fece i conti con la lacerante questione dell'orientamento da imprimere allo studio del mondo classico, della legittimità o illiceità epistemologica degli esiti della sua continua e rinnovata immissione nel circuito del pensiero moderno, che un severo maestro di Amirante quale Mario Lauria paventava, temendo l'innescarsi di un processo di indebita attualizzazione che avrebbe mortificato il classico piegandolo a istanze incompatibili con quelle espresse dalla sua specificità storico-culturale. L'*explicit* della *Storia* di Amirante è una risposta 'gadameriana' a questi timori, dal momento che include il diritto tra le discipline suscettibili di entrare in quello che il discepolo di Heidegger avrebbe chiamato il 'circolo ermeneutico', (H. G. Gadamer, *Verità e Metodo*, Milano, 2000, p. XLVIII), finalizzato non alla 'cattura' definitiva dell'oggetto scientifico, ma alla *Horizontverschmelzung*, alla fusione degli orizzonti, quelli di significato del testo e quelli di comprensione dell'interprete, in un perpetuo e fecondo dialogo che senza rinnegare o forzare le coordinate antropologico-culturali del mondo antico se ne serve per contrastare, in ogni tempo, il pensiero unico, tramite il riuso funzionale dei complessi concettuali universali da esso primariamente formulati. Il paradigma gnoseologico 'integrativo' di Amirante, chiarisce Casavola, non confidò, dunque, nel *lògos* o nel *pathos*, ma nell'*ethos*, cioè nell'interiorizzazione del diritto come prodotto dello sforzo umano e romano di fondazione di una scienza pratica del bene e del giusto. Nell'abbracciare tale stile d'indagine, Amirante diede prova di possedere le doti che Casavola elenca con

ammirazione : libertà di opinione, invenzione concettuale e passione per la comunicazione didattica, le stesse che affettuosamente gli attribuisce De Giovanni nella commossa rievocazione del suo rapporto col maestro (p. 75-80). Il profilo tracciato da Antonio Guarino, invece (p. 141-166), si configura come un'icastica rappresentazione diacronica della vita e della vitalità culturale di una Napoli che sa affiancare al dogma dottrinale il disincanto esistenziale, l'autoironia desublimante alla discussione seriosa. Anche Guarino proclama d'aver subíto la fascinazione della polimatia e della *curiositas* multimoda di Amirante, supporto e riflesso della contaminazione di differenti ambiti e precettistiche. — Al terzo filone, quello che si è definito 'operativo', appartengono gli scritti di quanti, anziché concentrarsi sui dati programmatico-scientifici o storico-culturali, hanno preferito fornire prove concrete della produttività del metodo storicistico e sincretistico del maestro, applicandolo alle loro ricerche contingenti. Guido Clemente (p. 51-73), ad esempio, partendo dalla *Pro Cluentio* di Cicerone e dal problema del valore da attribuire alla *nota censoria*, se, cioè, comportasse o meno *infamia*, dimostra che l'abuso o il mancato esercizio degli "scomodi" poteri della censura non vanno spiegati, idiograficamente, a partire dagli scontri tra fazioni, come dimostra la convergenza, sulla proposta di una sua 'riforma', del pensiero di Clodio e Cicerone, ma dal prevalere, nella *lectio senatus*, della volontà popolare sull'aristocratica custodia del *mos*. Hanno invece trattato argomenti cari ad Amirante Giovanni Nicosia (p. 231-239) e Francesco Sitzia (p. 240-259). Il primo ha ripreso il tema della *captivitas*, connesso al *postliminium* e alla *pendenza*, sottolineando con particolare enfasi l'onesta resipiscenza del maestro – autore, tra il '50 e il '66, di saggi e articoli sull'argomento –, tornato sui suoi passi dopo la pubblicazione di contributi redatti da colleghi stimati. Segnatamente, la questione ruotava attorno ai passi gaiani relativi alla disciplina del *ius postliminii* (1, 129 e s.). Si trattava di riconoscere che il concetto di pendenza è riferito, dalle fonti, agli *status* e alle *potestates* personali. A restare *in suspenso*, dunque, in caso di *captivitas* del *pater*, era lo *status* dei discendenti, mentre si estingueva la *potestas* dell'ascendente se a essere *captus* era il *filius*. L'autore opèra un confronto tra Gaio e *I.* 1, 12, 5 e tra Gaio e Ulp. *Reg.* 10, 4, rilevando evoluzioni, convergenze e divergenze riguardo ad alcuni cruciali problemi, quale quello del momento a partire dal quale i discendenti potessero essere dichiarati *sui iuris*. Il lavoro del secondo studioso è incentrato sulla locazione e sull'esegesi di *D.* 19, 2, 33, concernente il coefficiente di rischio contrattuale determinatosi a séguito di vicissitudini o atti tali da indurre il *conductor* ad intraprendere un'*actio* per la negata disponibilità della *res locata*. Anche Remo Martini (p. 219-230) ha scelto di proporre uno studio che *de facto* attestasse la sua adesione alla strategia euristica e crenologica dell'« indimenticabile » (p. 219) prof. Amirante. Il suo lavoro ricostruisce e restituisce, infatti, la dialettica instauratasi storicamente tra i termini *prósopon* e *persona*, incoativamente revocando in dubbio la loro apparente immanenza reciproca, e procede, poi, a un'appassionante ricerca semantica, che comporta l'accurata disamina di fonti eterogenee, da Filodemo a Polibio, da Gellio a Diogene Laerzio e a Cassiodoro (i quali ultimi adoperano i suddetti termini nell'accezione inedita di 'personalità giuridica'). All'ormai "sdoganata" età tardoantica riporta la dissertazione di Elio Dovere (p. 81-121), collaboratore di Amirante negli anni del magistero napoletano, come il suo maestro 'dilettante', cioè entusiasta nell'intraprendere, per diletto, ricerche da condursi sul filo di un costante sperimentalismo innovativo. Dovere, partendo dal riesame dei *Gesta senatus de Theodosiano publicando*, verbale della seduta del 438 in cui il *Codex* venne ufficialmente presentato alla *pars Occidentis* dell'Impero, si interroga sulla più probabile data di svolgimento dell'augusto consesso, in ciò dichiarando di porsi nella scia della peculiare attitudine di Amirante a cercare arcane o studiate responsioni tra eventi, pensieri e date, come emerge dai suoi undici *Quaderni*, composti tra il 1982 e il 1994. Osservazioni empiriche, che riportano alla necessità di presupporre un tempo ragionevole per la realizzazione di un numero sufficiente di copie del *Codex* da

destinare alle singole province, e rigorose analisi testuali effettuate sul noto *Cod. Ambr.* C29 inf. consentono all'autore di fissare la data della seduta al 25 dicembre del 438, come concorre a dimostrare anche l'anticanonica sede della cerimonia, cioè la *domus ad Palmam*, scelta per l'indisponibilità della *curia* nel giorno che la cristianità ha eletto per significare la palingenesi del mondo. Dalla cronistoria della traslazione e dal significativo sincronismo tra *dies natalis Christi* e inizio della vigenza del *Codex* si desume, come corollario, il disegno propagandistico del potere costituito, interessato a immettere il nuovo autoritativo strumento della giustizia terrena in una dimensione soteriologica e provvidenzialistica. — Il ricordo che chiude il volume è affidato a Pierpaolo Zamorani (p. 261-288), assistente ferrarese di Amirante, che ne offre un plastico ritratto, non agiografico né oleografico, che apre squarci sulle dinamiche politiche e sociali del paese in anni di cambiamento convulso e audace, anni che Amirante non cavalcò opportunisticamente né spregiò nei loro portati. Un ritratto ricco di sottosquadri, dal quale aggettano compassate liturgie accademiche e dirompenti slanci di vitalità, dicibili traguardi e indicibili rinunce, brumosi scontenti e solari euforie, trepidazioni corali e amarezza individuale, inganni condivisi e tradimenti subíti... Echi forti, pullulanti e sorprendenti, che palesano al lettore sensibile come ciascuno dei romanisti in debito con Luigi Amirante abbia concepito la mimesi del suo operato compendiandola in quell'atteggiamento egregiamente descritto, con riguardo alla creatività del processo di imitazione, da Seneca il Vecchio nel *Suasoriarum Liber* (1, 6) : *non subripiendi causa sed palam mutuandi, hoc animo ut uellet agnosci.* Marcella RAIOLA.

Raimar EBERHARD, Holger KOCKELMANN, Stefan PFEIFFER et Maren SCHENTULEIT, "*...vor dem Papyrus sind alle gleich". Papyrologische Beiträge zu Ehren von Bärbel Kramer (P. Kramer).* Herausgegeben von R. E., H. K., St. P. und M. S., Berlin - New York, W. de Gruyter, 2009 (Archiv für Papyrusforschung. Beiheft, 27), 24,5 × 17,5 cm, x-276 p., 14 pl., 98 €, ISBN 978-3-11-020645-6.

Ce volume contient 23 contributions – éditions de textes ou études – relatives à la papyrologie, branche où Bärbel Kramer, professeur à l'Université de Trèves, s'est particulièrement distinguée. Ses disciples et collègues lui rendent hommage en lui offrant le présent florilège. Le volume s'ouvre sur la bibliographie des travaux de B. Kramer établie par R. Eberhard (p. 1-11) et se clôt sur une série d'index (p. 248-276) recensant de façon exhaustive mots, sujets et données des textes littéraires et documentaires, ainsi que des articles de synthèse. **1.** Ch. Armoni, *Zum amtlichen Procedere bei der Auszahlung von Soldatenlöhnen im hellenistischen Ägypten,* p. 12-21 ; l'article concerne l'époque ptolemaïque, en l'occurrence les modalités du paiement aux militaires de leur solde régulière (en espèces ou en nature), de leurs arriérés et des gratifications particulières. **2.** R. Daniel, *Charm for Victory and Favor,* p. 22-31, pl. I, édite le *P. Köln* inv. 1233 (IIIe s. p. C.), conservant un charme magique pour obtenir victoire et avantage sur des rivaux. **3.** W. Habermann, *Brennstoffe im griechisch-römischen Ägypten (und darüber hinaus). I : Brennholz,* p. 32-71, évalue l'importance de l'usage du bois (désigné génériquement par le terme ξύλον) comme combustible dans l'Égypte gréco-romaine ; cette étude très fouillée passe en revue les essences et les différents végétaux servant au chauffage et à la fabrication du charbon de bois (un tableau les présente en indiquant leur destination et les sources anciennes qui les mentionnent, à l'exclusion des papyrus). **4.** U. et D. Hagedorn, *Ein Kairener Pergamentblatt mit Daniel (Theodotion) 7, 11-18,* p. 72-79, éditent un feuillet d'un codex de parchemin, daté paléographiquement des Ve-VIe s., conservé au *Musée Egyptien* du Caire (SR 3049 [40]) et portant *Daniel* 7 : 11-18 dans la version de Théodotion. **5.** R. Hübner, *Hinweise zum Verständnis des Begriffes ἄζυξ beim Brettspiel,* p. 80-92, explicite la signification d'*ἄζυξ* (« pion isolé ») dans le jeu de trictrac, en analysant le célèbre passage d'Aristote, *Politique* I 2, 9-10 = 1253a 1-9 (« l'homme est un

animal politique ») et l'épigramme d'Agathias le Scholastique, *A.P.* IX 482. **6.** H. Kockelmann et St. Pfeiffer, *Betrachtungen zur Dedikation von Tempeln und Tempelteilen in ptolemäischer und römischer Zeit*, p. 93-104, à propos des dédicaces de temples ou de parties de temples, montrent la pérennité de certains usages pharaoniques sous les Lagides et les empereurs et précisent les motivations et les interventions respectives des souverains, du clergé et d'autres personnes (p. ex. des soldats ou des femmes) dans la consécration de sanctuaires et le financement des constructions. **7.** Th. Kruse, *Eingabe an den Königlichen Schreiber*, p. 105-111, pl. II, édite le *P. Hamb.* inv. 483r (Tebtynis, 26 mai-30 juin 223 p. C.) portant une pétition adressée au basilicogrammate des mérides de Thémistos et de Polémon dans l'Arsinoïte par un habitant de Tebtynis, Aurélius Héron, qui se plaint d'avoir subi une injustice ; l'intérêt du document réside dans l'information que les deux districts du nome furent placés à une date donnée sous administration commune. **8.** N. Litinas, *Register of Trees*, p. 112-115, pl. III, édite le *P. Mich.* inv. 1711 (2e moitié du IIe s. p. C.) portant, établie peut-être en vue d'une inspection, une liste d'arbres se trouvant dans les enceintes des temples. **9.** W. Luppe, *Mythologische Dramen-Hypotheseis auf Papyri*, p. 116-123, présente, avec la bibliographie des travaux qu'il leur a consacrés, une synthèse sur les arguments des drames d'Euripide et de Sophocle conservés par des papyrus. **10.** Kl. Maresch, *Zur Frage der Erbpacht und des Privateigentums bei Wein- und Gartenland im ptolemäischen Ägypten*, p. 124-133 ; l'article concerne l'époque ptolemaïque, en l'occurrence les taxes levées sur les vignobles et les jardins, qu'il s'agisse de terres louées à long terme ou de propriétés privées. **11.-12.** F. Mitthof, *Neues zu Aurelia Demetria alias Ammonia (Neuedition von SPP I, S.2 Nr. II und P. Harrauer 42)*, p. 134-153, pl. IV-VI, réédite deux pièces du dossier d'Aurelia Demetria alias Ammonia, fille d'un notable d'Hermopolis, à savoir 1° le *P. Vindob. Theresianum* 4 (Antinoopolis ? 299 p. C.) relatif au procès de Demetria concernant l'héritage de son père Polydeukès et 2° le *P. Vindob.* G 39990 (Hermopolis, 339 p. C.) relatif au procès de Demetria concernant la succession de son fils décédé Asynkritios ; les deux numéros d'ordre de l'article s'appliquent aux deux papyrus, que l'on citera dorénavant, selon le vœu des éditeurs (p. V), sous les dénominations *P. Kramer* 11 et *P. Kramer* 12 (on agira de même pour les autres). **13.** B. Palme, *Flavius Menodorus, Offizier der Leontoclibanarii*, p. 154-162, pl. VII, retrace, sur la base des quatre papyrus qui en font mention, les étapes de la carrière de l'*ex primiceriis* Flavius Menodorus, qui servit dans la *uexillatio* des *Leontoclibanarii*, une unité de cavalerie attestée dans la documentation entre 487 et 546 et qui était vraisemblablement en garnison dans l'Héracléopolite ; noter la réédition bienvenue du *P. Vindob.* G 11104 + 11287 + 16377 (Arsinoïtôn Polis ? Vers 546 p. C.), un document par lequel le *cancellarius* Geôrgios reconnaît avoir reçu en prêt de Menodorus 3 solidus d'or moins 5 carats 1/4. **14.** A. Papathomas, *Ein literarisches Fragment mit Sprüchen der sieben Weisen*, p. 163-167, pl. I, édite le *P. Vindob.* G 43067 (IIe s.) conservant les restes de 2 colonnes adjacentes : de la 1e il ne subsiste que quelques lettres, la 2e contient 5 *Sentences des Sept Sages* et représente une branche de la tradition connue par un unique manuscrit du XVe s., le *Rhedigeranus Gr.* 12 ff. 138r l.7 – 138v l.11 ; le papyrus, fragment de rouleau ou feuillet isolé, émane probablement du milieu scolaire. **15.** G. Poethke, *Mietvertrag über die Hälfte eines Hauses*, p. 170-174, pl. VIII, édite le *P. Berol.* Inv. 9512 (1e moitié du VIIe s.) portant un contrat de location d'une moitié de maison et offrant la première attestation pour Hermopolis d'un notaire nommé Justus. **16.** N. Quenouille et M. Pfrommer, *Dareios in Ketten*, p. 175-185, reproduisent, traduisent et commentent, aux points de vue esthétique, historique et technique, l'épigramme de Posidippe conservée par le *P. Mil. Vogl.* VIII 309 I 36 - II 2 = C. Austin – G. Bastianini, *Posidippi Pellaei quae supersunt omnia* (Milan, 2002), n° 8, p. 28 : le poème appartient dans le recueil à la section des *lithica* et décrit une pierre fine (σάϱδιον) ornant une chaîne en or et représentant, gravé en relief, Darius au-dessus d'un char. **17.** F. Reiter, *Der Berliner Tierkreis – ein Horoskop in*

graphischer Gestalt ?, p. 186-191, pl. IX-X, édite le *P. Berol.* 13102 (Abousir-el-Melek, fin de l'ép. ptolémaïque- début de l'ép. augustéenne) qui porte au recto le dessin de deux cercles concentriques enserrant les noms des signes zodiacaux et couvrant les restes d'un compte (IIe-Ier s.) effacé ; au centre se trouve un griffonnage figurant un quadrupède, peut-être un cheval ou un chien ; le long du nom du Verseau, à l'extérieur du grand cercle, sont notés les noms des planètes Mars, Jupiter et Mercure ; ces données permettent d'interpréter le dessin comme la représentation d'une conjonction astrale en vue de dresser un horoscope ; le verso contient les restes de deux comptes qui furent inscrits après celui du recto, mais avant le dessin du zodiaque. **18.** M. Schentuleit, *Nicht ohne Vormund ? Frauen in römerzeitlichen Bilinguen. Urkunden aus Soknopaiu Nesos,* p. 192-212, étudie la condition et le statut social des femmes égyptiennes de Soknopaiou Nèsos (Dimeh, dans le Fayoum) ainsi que les droits dont elles jouissent en matière d'acquisitions et de ventes immobilières, de partages d'héritages, de dispositions matrimoniales ; la recherche se fonde sur un corpus de 42 documents du *DDD* (*Demotische Dokumente aus Dime*) originaires, sauf trois, de Soknopaiou Nèsos, datés grosso modo du Ier s. de la période romaine et rédigés en démotique (sauf 9 prêts d'argent en grec couplés avec des actes de vente) : il en ressort que les Egyptiennes traitent leurs affaires (à la différence des Grecques et des Romaines) de manière indépendante, hors de la présence d'un tuteur (un *kyrios* est cependant requis dans les cas d'emprunts effectués par des femmes). **19.** S. Scheuble, *Bemerkungen zu den μισθοφόροι und τακτόμισθοι im ptolemäischen Ägypten,* p. 213-222 ; l'article concerne l'époque ptolémaïque, en l'occurrence quelques précisions sur le statut, les fonctions et les rémunérations de certaines catégories de soldats (μισθοφόροι, τακτόμισθοι, μισθοφόροι et τακτόμισθοι κληροῦχοι). **20.** G. Schmelz, *Ein koptischer Brief aus der Heidelbelger Papyrussammlung,* p. 223-227, pl. XI-XII, édite le *P. Heid.* inv. kopt. 137 (VIIe-VIIIe s.), une lettre privée en saïdique relative à divers objets, issue du milieu monastique et adressée à un moine de haut rang, sans doute un abbé. **21.** R. Scholl, *Streit wegen schlechter Behandlung der Ehefrau (?) (P. Lips. Inv. 1452 V),* p. 228-233, pl. XIII ; l'article concerne l'époque ptolémaïque, en l'occurrence l'édition du verso d'un papyrus de Leipzig, le *P. Lips.* inv. 1452v (IIIe s. a. C.), fragment d'une note sur un procès relatif à un conflit conjugal, plus précisément à des faits de maltraitance vis-à-vis de l'épouse. **22.** H.-J. Thissen, *Ein Vertrag über Gipsfabrikation,* p. 234-242, pl. XIV ; concerne l'époque ptolémaïque, en l'occurrence l'édition du *P. dem. Bonn* Inv.-Nr. BoS L 1646 (Kerkesephis, dans le Fayoum, 173-172 a. C.), contrat en démotique par lequel le plâtrier Kephalon prend à ferme la fabrication de plâtre, pour un an, dans la zone frontière entre les districts de Polémon et de Thémistos. **23.** G. Wöhrle, *Papyrophagie,* p. 243-247, s'interroge sur les « connotations psychologiques et psychiatriques du terme papyrophagie » rencontré dans diverses sources documentaires contemporaines, mais n'entendant pas s'avancer sur cette piste, l'auteur se limite à rassembler des témoignages antiques sur la plante et ses usages multiples, notamment dans l'alimentation : sont consultés Théophraste, Pline l'Ancien, Hérodote, Diodore de Sicile, Eschyle... Le dernier mot revenant au vénérable scholiaste d'Esch., *Suppl.*, 760-761, qui écrivait déjà : παπυροφάγοι οἱ Αἰγύπτιοι, ôtant à «papyrophagie» toute chance d'être un néologisme ! Jean LENAERTS.

Christophe FLAMENT et Patrick MARCHETTI, *Le monnayage argien d'époque romaine (d'Hadrien à Gallien),* Athènes, École Française d'Athènes (diff. de Boccard), 2011 (Études péloponnésiennes, 14), 30 × 21 cm, 137 p., 81 fig., 14 pl., ISBN 978-2-86958-234-7.

Dans la droite ligne des beaux volumes du *RPC*, les numismates recommencent à publier les monnaies « impériales » de divers ateliers du monde grec, ce qui, à terme, devrait permettre de très utiles comparaisons sur la politique monétaire des cités « hellé-

niques ». Avec Michel Amandry et Julie Dalaison, l'auteur de ce compte rendu a publié les productions de plusieurs ateliers pontiques. Il se réjouit donc de voir que deux collègues belges ont étudié le monnayage d'Argos à l'époque impériale. La cité a reçu assez tardivement le droit de frapper monnaie, puisque les premières productions de l'atelier d'Argos semblent dater de la seconde partie du règne d'Hadrien (*ca* 130-138). L'atelier fonctionne ensuite assez régulièrement jusqu'à Gallien avec des émissions de monnaies de bronze aux noms d'Antonin le Pieux (138-161), Marc Aurèle et Lucius Verus (*ca* 161 - *ca* 169), Pescennius Niger (193-194 : deux exemplaires), Septime Sévère *et suis* (*ca* 198-211, période de production, de loin la plus intense), Alexandre Sévère et Iulia Mamaea (222-235), Gordien III (238-244), Valérien, Gallien et Salonine (253-268). Le livre suit le plan traditionnel de ce type de recherche : catalogue – étude des types de revers – métrologie. Pour établir le catalogue, Chr. Flament et P. Marchetti ont, comme il se doit, recensé et listé pour chaque empereur et pour chaque dénomination les droits et les revers qu'ils ont pu repérer dans les principales collections privées et publiques, dans les catalogues des collections (*SNG*...), dans *RPC online* et dans les publications et rapports des fouilles de l'École Française d'Athènes à Argos (*Quid* des catalogues de vente ?). Le catalogue est organisé par règne et par types de droit, auxquels les auteurs ont rattaché les différents types de revers liés à chaque droit et éventuellement les différentes pièces de même revers. Les monnaies ne sont donc jamais réellement individualisées (pas de numérotation), même si la référence bibliographique ou muséale, le poids et l'axe de direction des coins sont indiqués pour chacune d'elles, quand ils sont connus. Si cette présentation permet de gagner de la place, elle complique singulièrement la tâche du lecteur qui doit retourner systématiquement aux listes de droit et de revers pour identifier telle ou telle monnaie, empêche de connaître facilement le nombre de monnaies par types de revers et rend difficile l'appréciation du volume des émissions de chaque règne. Les belles photos (sur moulage) de quelques trop rares monnaies n'arrangent guère la situation. Il me semble qu'il aurait été préférable d'organiser le catalogue par type rassemblant les combinaisons de droit et de revers similaires, de décrire chaque monnaie et d'en donner, autant que faire se peut, une photo. Notons la présence d'un droit à légende latine pour Septime Sévère et l'absence d'élément formel de datation sur les monnaies, ce qui rend difficile leur classement, qui est souvent fondé sur la seule étude métrologique, et ne permet pas une chronologie absolue précise. Sous Hadrien, Antonin le Pieux, Septime Sévère et les siens (Iulia Domna, Caracalla, Plautilla, Géta), Argos a frappé des *dupondii* et des as ; sous Marc Aurèle et Lucius Verus, des sesterces (?), des *dupondii* et des as ; sous Pescennius Niger, des *dupondii* ; sous Alexandre Sévère, des as (?). Au nom de Gordien III, la cité a émis des dénominations de trois et quatre as, ainsi que des as ; sous Valérien, des dénominations de trois et de dix as ; aux noms de Gallien et Salonine, des dénominations de six, dix et quinze as. Pour les multiples d'as, la marque de valeur est indiquée sur les monnaies, mais le type de classement retenu ne distingue pas les différentes dénominations. Ainsi, *exempli gratia*, pour les frappes de Gordien III, les monnaies d'une valeur de trois as viennent-elles après celles qui valent quatre as. Les auteurs donnent les schémas des liaisons de coins pour la plupart des empereurs, ce qui donne une idée de l'organisation de l'atelier (nombre d'enclumes ?). Dans l'étude fort développée (p. 51-105) des types iconographiques de revers, nous pouvons d'abord remarquer le volume global important des thèmes choisis par Argos. Chr. Flament et P. Marchetti distinguent trois ensembles : les types des Antonins (personnages divins et héroïques – globalement les divinités mentionnées par Pausanias – ; édifices) ; les types des premiers Sévères : certains reprennent tels quels les types anciens, d'autres adaptent avec des variantes notoires les anciens types argiens, alors que d'autres types sont complètement nouveaux (inspiration péloponnésienne, romaine, édifices...) ; les types de la période allant d'Alexandre Sévère à Gallien, où le répertoire iconographique se raréfie considérablement, puisque,

sous Gallien et Salonine, seulement trois types (divins) sont attestés (Héra, Tychè et Zeus). Les différences iconographiques entre les ateliers du Péloponnèse sont toutes relatives (voir les types du Polémonion de Corinthe et du nymphée d'Argos). Les auteurs donnent une photo des différents types, les expliquent avec soin en s'appuyant largement sur Pausanias, remettent parfois en cause certaines attributions antérieures ou les confortent avec de nouveaux arguments. Dans la métrologie (p. 109-121), les auteurs ont cherché à replacer Argos dans le paysage métrologique des ateliers, alors actifs, des cités du Péloponnèse, ce qui permet de constater que l'unité métrologique de la péninsule est parfois assez relative. Le maintien de la production monétaire jusqu'à Gallien autorise aussi une approche de l'histoire des dévaluations successives du IIIe siècle (p. 46 et 118-120). On aurait aussi aimé un bilan des différentes émissions et du volume monétaire produit par l'atelier. L'étude de la circulation monétaire (p. 123-126) permet de constater que les monnaies argiennes ont été seulement retrouvées dans les régions limitrophes de l'Argolide et à Doura-Europos (où sont aussi attestées des monnaies pontiques (Amaseia, Zéla...), ce qui n'est guère étonnant. Viennent ensuite la bibliographie (p. 127-131), la liste des figures et les quatorze planches photographiques. On s'étonne de ne trouver aucune sorte de conclusion – seulement un épilogue sur la cohérence du programme iconographique des Antonins –, ni aucun index. Un dernier détail : l'abréviation SS n'est peut-être pas très heureuse... Bernard RÉMY.

M. Antònia FORNÉS PALLICER, Mercè P. RODRÍGUEZ-ESCALONA, *El porqué de nuestros gestos. La Roma de ayer en la gestualidad de hoy*, Palma-Barcelona, UIB-Octaedro, 2008 (Bolsillo-Octaedro, 4), 19 × 12,5 cm, 92 p., fig., ISBN 978-84-8384-034-4.

Siamo consapevoli dei debiti della nostra cultura nei confronti di quella greco-romana, ma non consideriamo di norma un aspetto importante di questa eredità, quello relativo al sistema gestuale : si apre con questa considerazione un agile e brillante volumetto di due studiose spagnole che al tema hanno dedicato da tempo le loro ricerche. Dieci sono i gesti che le autrici prendono in considerazione, lavorando per un verso sulle fonti letterarie e iconografiche antiche, per l'altro su atti gestuali diffusi oggi in Europa e in America e che appaiono in diretta continuità con quelli attestati nei testi latini. L'introduzione (p. 9-18) chiarisce altresì la cornice metodologica che orienta il lavoro : i gesti considerati rientrano nella tipologia definita "emblema", un gesto « que tiene un equivalente verbal sin ninguna ambigüedad en el ámbito de una cultura determinada » (p. 14). — Si parte dal "gesto del bla bla" o "del parlatore", consistente nell'accostare e distanziare alternativamente le dita unite al pollice : il movimento viene compiuto di norma all'altezza del viso dell'interlocutore e ne indica con ironia o disprezzo l'eccessiva propensione al parlare. Attestato oggi in Italia, in Spagna e in tutto il continente americano, il gesto troverebbe la sua attestazione antica in un passo di Persio (1, 68-70), per la verità assai controverso, in cui è questione di gesti di derisione compiuti alle spalle dell'ignara vittima : tra questi, il poeta satirico accenna a quello della *ciconia* che *pinsit*, « becca ». L'allusione di Persio appariva oscura già agli antichi : Girolamo supponeva un riferimento al collo ricurvo delle cicogne, lo scoliasta antico parlava di dita unite e rivolte verso il basso, ancora a imitazione di una particolare postura dell'uccello ; le autrici pensano invece al "gesto del bla bla", che imiterebbe l'aprirsi e il chiudersi del becco della cicogna, uccello che non emette suoni ma si caratterizza per il frequente movimento del becco e per un particolare rumore sordo. È possibile ; appare tuttavia difficile che il verbo *pinsere*, come le due studiose ipotizzano, possa alludere al « crotorar » delle cicogne, per il quale il latino disponeva tra l'altro di un verbo specifico, *crotolare*, che è alla base della voce castigliana. — Difficoltà senz'altro minori presenta il secondo gesto esaminato, l'imitazione delle orecchie d'asino : pertinente soprattutto alla gestualità infantile, esso compare nel medesimo passo di Persio in cui è contenuta la misteriosa menzione della

cicogna ed è appropriatamente spiegato dallo scoliasta : « accostando il pollice alle tempie, con le altre dita si imitano le orecchie di un asino », animale di cui nel mondo antico erano proverbiali la stupidità e la cocciutaggine. — Estrarre la lingua è un gesto di disprezzo largamente conosciuto in Europa e America, ma già attestato in un passaggio della *Bibbia* ; nelle fonti latine di età repubblicana sembra comportamento specifico dei Galli, come nel celebre racconto del duello tra il giovane Tito Manlio, in procinto di assumere il *cognomen* di Torquato, e un campione dell'esercito celtico che aveva sfidato a singolar tenzone il migliore fra i Romani, e in un passo ciceroniano che allude ancora ad un Gallo rappresentato nella medesima posa su uno scudo. In età imperiale, il gesto compare ancora nel passo di Persio più volte citato. — Il quarto gesto esaminato dalle due studiose consiste nel sollevare il dito medio, diffusissimo oggi in ambito mediterraneo e nel continente americano ma largamente attestato anche nelle fonti latine, in cui ricorre tra l'altro la designazione del medio come *digitus impudicus* (o *infamis*) e dove esso sembra infliggere al suo destinatario la qualifica di omosessuale passivo. Ma il medesimo gesto (che si tratti del medesimo sarei certo, nonostante i dubbi avanzati dalle autrici a p. 36) è usato nell'antichità anche per allontanare il malocchio attraverso l'evocazione dei genitali maschili, cui era notoriamente attribuito un potere apotropaico : lo attesta, tra l'altro, un interessante passo ancora di Persio in cui alcune donne sono impegnate a passare il dito medio, dopo averlo bagnato con la saliva, sulla fronte e le labbra di un neonato, perché sia al riparo da influssi maligni, nonché una pagina di Petronio in cui il dito medio posto sulla fronte di Encolpio dovrebbe restituirgli la perduta virilità. — Se nel passaggio dall'antichità ad oggi il *digitus impudicus* ha perso la sua valenza apotropaica, serbando solo il valore di insulto, entrambi i significati sono stati conservati invece dal gesto delle corna, attestato peraltro nel mondo romano, e prima ancora in quello etrusco, solo da fonti iconografiche. Per gli antichi il valore prevalente del gesto sembra ancora di tipo apotropaico, legato al significato delle corna come segno di forza e di potere. — Forse poco opportunamente, ai gesti esaminati sinora segue l'atto di accavallare le gambe, che sembrerebbe appartenere ad un diverso ordine di fenomeni : le autrici ricordano il passo di Plinio il Vecchio in cui si spiega che questa postura, come quella di incrociare le dita e in generale di produrre "nodi" con il corpo, aveva la funzione magica di impedire il compiersi di un certo evento o l'efficacia di un determinato rito (ma non citano lo studio che Maurizio Bettini ha largamente dedicato nel 1998 a questo passo pliniano, nonché al mito della travagliata nascita di Eracle cui le studiose si riferiscono subito appresso), ragione per cui essa era evitata durante le riunioni dei magistrati o il compimento di cerimonie sacre. Ed è questa riflessione antica che sta alla base della moderna percezione delle gambe accavallate come atto ineducato e irrispettoso, specie in occasioni formali o rituali. — Segue la menzione del "bacio a distanza", realizzato unendo tutte o parte delle dita alle labbra e aprendole poi eventualmente in direzione della persona cui il gesto è diretto. Nel mondo antico l'origine del gesto sembra legata all'ambito religioso, come attestano immagini di fedeli nell'atto di rivolgere un bacio all'effigie di una divinità non direttamente accessibile agli oranti ; lo stesso verbo greco *proskynéo*, che si specializza poi nel significato di "prostrarsi", indica propriamente il gesto di inviare un bacio in direzione di qualcuno. A Roma il movimento si esprime non a caso con il verbo *adorare*, etimologicamente legato ad *os* : in Apuleio un gesto del genere è rivolto a Psiche, la cui eccezionale bellezza spinge chi la guarda a rivolgerle un bacio a distanza « come se si trattasse di Venere in persona » ; nella tarda antichità la medesima gestualità è attestata anche in ambito cristiano. Già nel mondo antico peraltro il gesto trapassa rapidamente in ambito profano : lo rivolse tra l'altro l'imperatore Otone alla folla plaudente, attirandosi un brusco commento di Tacito sulla inaccettabile demagogia dell'inviso principe. — L'ottava posizione della rassegna di Fornés Pallicer e Rodríguez-Escalona è occupata dal gesto di schioccare le dita. La pratica è ampiamente nota a Roma, e il latino dispone di

un'ampia gamma di espressioni per designarla ; con essa sembra significato l'ordine di compiere un'azione nota sia a chi utilizza il gesto che a chi ne è destinatario, ma se ne conosce anche un impiego nell'interazione scolastica con gli scolari, che dallo schiocco delle dita verrebbero sollecitati a rispondere ad una domanda. In ogni caso, il gesto presuppone una relazione asimmetrica tra le parti, come dimostra anche il frequente riferimento al suo uso all'interno della comunicazione fra padroni e schiavi. Infine, non mancano attestazioni in cui lo schiocco delle dita manifesta il sollievo per aver trovato l'idea o la soluzione che si stava cercando, secondo un uso anch'esso largamente praticato tutt'oggi. — Il gesto di imporre il silenzio ponendo perpendicolarmente un dito sulle labbra, penultimo della rassegna, costituisce oggi un dato spiccatamente transculturale, ma è attestato con frequenza già nelle fonti romane : in particolare un passo di Apuleio precisa che il dito impiegato era l'indice e chiarisce oltre ogni dubbio il significato del gesto associando ad esso l'imperativo *tace*. Da altri passi sembra di intendere che con il medesimo gesto si imponesse il silenzio anche a se stessi. E come un invito al silenzio era interpretata anche la postura del dio egizio Arpocrate, effigiato di norma appunto con un dito impresso sulle labbra, che in origine intendeva probabilmente alludere semplicemente ad un atteggiamento infantile del dio-bambino e che Greci e Romani interpretarono invece come un invito a conservare il segreto intorno al culto di quella divinità. E ancora a Roma è già attestato il suono paraverbale - di solito trascritto con *st* - che si accompagnava frequentemente all'ingiunzione del silenzio, anche se nessuna fonte attesta la sua associazione con il gesto del dito sulle labbra. — Chiude infine la rassegna della *gestualidad* romana un altro atto ben noto come quello di tirare le orecchie, oggi usato in alcuni paesi europei e americani esclusivamente in occasione dei compleanni, ma attestato ampiamente a Roma con la funzione di ricordare qualcosa a qualcuno, o, più tecnicamente, di chiamare qualcuno a testimoniare in tribunale, sulla scorta della convinzione, esplicitata da Plinio il Vecchio, che il lobo dell'orecchio sia la sede della memoria. È il caso di un celebre passo delle *Bucoliche* virgiliane in cui è lo stesso dio Apollo a "tirare l'orecchio" al poeta e a ricordargli che a lui si addicono un canto dimesso e non i temi impegnativi dell'epica celebrativa. Le autrici ricordano quindi alcuni esempi medievali e moderni che attestano la lunga permanenza del gesto e del suo significato nelle culture europee. — In chiusura del volume segue la bibliografia, ragionevolmente ampia, pur se non priva di omissioni, quindi una concisa schedatura degli autori antichi menzionati nel testo. — Nel complesso, la monografia di Fornés Pallicer e Rodríguez-Escalona costituisce una sintetica e piacevole introduzione ad un aspetto delle culture antiche certo meno noto al pubblico non specialista, e spesso agli stessi studiosi : scritto in un linguaggio accessibile, presuppone un lettore curioso ma non necessariamente competente sul mondo grecoromano, a cui fornisce una informazione essenziale e accurata. Soprattutto, il volume ci ricorda che la "fortuna" dell'antico e la sua recezione da parte della cultura europea dei secoli successivi non è un fatto esclusivamente letterario o relativo alle grandi categorie del pensiero, ma riguarda anche aspetti meno appariscenti, ma capaci anch'essi di testimoniare che « la cultura occidental es deudora, en la mayoría de sus manifestaciones, de la Antigüedad clásica » (p. 9). Mario Lentano.

Julien Fournier, *Entre tutelle romaine et autonomie civique. L'administration judiciaire dans les provinces hellénophones de l'empire romain (129 av. J.-C. - 235 apr. J.-C.)*, Athènes, École Française d'Athènes (diff. De Boccard), 2010 (BEFAR, 341), 30 × 21,5 cm, 693 p., ISBN 978-2-86958-212-5.

Cet ouvrage est tiré de la thèse de Julien Fournier soutenue en 2007 et publiée en 2010. Il vient combler une lacune bibliographique, en présentant une synthèse sur les autorités judiciaires dans le monde des cités grecques d'Achaïe et d'Asie à l'époque romaine. Il contribue donc à l'évaluation de « l'autonomie » des cités grecques sous l'égide de Rome,

de 129 a.C. à 235 p.C., sur un sujet traditionnellement reconnu comme fondamental pour l'appréciation de la souveraineté d'une communauté : qui rend la justice, et dans quel cas, comme l'énonce d'emblée l'auteur, avec un pragmatisme qui fait l'une des forces du livre. Le vocabulaire technique utilisé n'empêche pas une grande clarté, renforcée par l'utilisation de nombreux tableaux récapitulatifs qui permettent au lecteur de toujours suivre le propos. La matière du livre et le nombre de dossiers traités précisément, qu'il est impossible d'énumérer ici, sont impressionnants : l'ambition systématique de l'auteur, bien qu'elle ait l'inconvénient apparent d'alourdir l'ouvrage, permet de fonder toutes les conclusions de manière sûre et donne au lecteur l'occasion d'apercevoir des documents ou des séries de documents ayant suscité une bibliographie abondante ces dernières années, de manière générale, pour les présenter dans leur contexte, mais aussi précise et neuve, pour répondre à la question posée. Le plan suivi est thématique : l'administration judiciaire est examinée successivement en fonction de ses organes, puis de la répartition des cas, enfin des individus eux-mêmes avec le problème de l'utilisation des recours, qui permet de percevoir comment la pratique judiciaire peut jouer du système décrit dans les deux premières parties, dans un sens parfois inattendu. — La première partie s'attache donc à décrire les acteurs et les institutions judiciaires. Elle rappelle les fondements de la juridiction du gouverneur et de son éventuelle délégation. Des pratiques romaines furent adaptées en province, en ce qui concerne les acteurs (jurés et *recuperatores*) et les formes (procédure formulaire puis, de plus en plus souvent, *cognitio extra ordinem*) : J.F. note après Cl. Nicolet « l'impérialisme juridique » des Romains. L'origine et le développement du système des *conuentus* sont ensuite étudiés en détail, avec d'utiles tableaux synthétiques sur le statut des cités accueillant les assises judiciaires. Peut-être le système romain a-t-il repris en Asie un découpage préexistant dans le royaume de Pergame, appuyé sur les grandes voies de communication. En Achaïe, J.F., après avoir rappelé toutes les données du problème, conclut à une configuration peut-être différente dans cette province dont « le territoire est comme 'troué' par les nombreuses enclaves que formaient les cités libres ». Le second chapitre de cette première partie forme une étude précise des institutions civiques investies d'un pouvoir juridique au fil du temps, dans des régions imprégnées de l'idée grecque du juge-citoyen. Juges étrangers et tribunaux civiques sont examinés à l'heure romaine, à Athènes, Sparte, Rhodes et Mylasa, à travers des sources diverses et systématiquement réunies (inscriptions, « marqueurs archéologiques de l'activité judiciaire », corpus cicéronien, discours de la seconde sophistique et *Actes*...). Si Rhodes se présente comme un conservatoire des traditions démocratiques en matière de justice, on peut observer, à partir de ces cités moins mal connues que d'autres, une redistribution dans un sens oligarchique des organes compétents en matière judiciaire à l'époque romaine. Le constat dressé est incontestable et neuf, cette évolution si marquée n'ayant rien d'évident, alors même que le *dèmos* conserve un véritable pouvoir institutionnel dans d'autres domaines, comme les élections. — La deuxième partie examine le partage des compétences entre juridictions locales et romaines. Dans un premier temps, la répartition des tâches se fit en théorie en fonction du statut civique des parties en cause, avec l'application à chacun des lois en vigueur dans sa communauté ; puis, selon une évolution dont les prémices sont antérieures à l'époque augustéenne, un nouveau critère apparut, en fonction de la nature des affaires, comme l'édit du préfet d'Égypte Mamertinus sous Hadrien en donne l'idée la plus précise. Mais dans les cas connus par la pratique, le pouvoir du gouverneur paraît discrétionnaire : il pouvait décider seul de l'affectation des affaires portées à sa connaissance ou les évoquer lui-même ; ainsi les citoyens romains étaient-ils en général jugés par des Romains, même dans les cas où théoriquement les tribunaux civiques auraient dû intervenir. En sens inverse, l'autonomie des tribunaux civiques demeura étendue tant que les intérêts de Rome n'étaient pas en cause. Dès la seconde moitié du Ier s. a.C., Rome s'attacha par ailleurs à exercer un monopole sur les

causes capitales. Parmi les contentieux financiers, ceux qui engageaient des résidents face à leur cité d'accueil étaient normalement traités par la juridiction provinciale ; mais souvent, comme le montre la tentative de remise en ordre par Polémon à Smyrne (Philostrate, *VS* 1.25.2 [532]), les élites locales, même attachées à la culture grecque et donc, selon la norme du temps, aux valeurs civiques s'en remettaient volontiers à la justice du gouverneur pour des causes qui ne lui incombaient pas nécessairement. Comme le remarque avec justesse J.F., la perte de la juridiction capitale par les tribunaux civiques signifiait en tout cas « un degré supérieur d'intégration des provinces ». Mais la puissance concrète du gouverneur demeurait néanmoins limitée (et donc l'autonomie civique préservée, non pas tant en raison des normes positives ni de l'attitude des uns ou des autres, que par un état de fait lié à la nature de la structure administrative romaine) : le degré d'implication du gouverneur dans les affaires juridiques d'une cité dépendait d'abord de sa proximité avec cette dernière, au sens le plus littéral ; si Éphèse, pour toute une gamme de problèmes internes, vit le gouverneur intervenir pour imposer le respect de la loi, son action est invisible en Thessalie, si l'on en croit les *Métamorphoses* d'Apulée (III, 1-10 ; X, 6-12). Autrement dit, on ne peut envisager que le gouverneur ait réellement contrôlé toute exécution capitale d'homme libre, comme cela lui était théoriquement réservé. Le cas des « cités libres » est ensuite examiné : bien loin de constituer une catégorie unitaire, leur statut n'était pas fixé par une charte unique et leurs privilèges devaient toujours être défendus ; toutes ne disposaient pas de traités, dont J.F. fait un bilan historique. Le traité entre Sardes et Éphèse, le sénatus-consulte *de Asclepiade*, le cas de Colophon montrent que les cités libres se considèrent d'abord non pas dans un ensemble romain, mais à côté de lui, comme l'indique l'expression éclairante « l'*éparchéia* étant retirée de l'autonomie », utilisée à Colophon. Néanmoins les gouverneurs, en fonction des cas et des personnalités concernées, pouvaient, ou voulaient, s'immiscer dans les affaires judiciaires locales. Puis, au milieu du Ier s. a.C., le traité romano-lycien, les traités de Cnide, Aphrodisias et Mytilène, reconnurent l'hégémonie romaine et appliquèrent la règle du jugement *domi suis legibus*. Sous le principat, la liberté demeure, mais elle est désormais pensée par les Grecs eux-mêmes comme une exception (Aphrodisias est ainsi « hors de la province ») et peut être suspendue (sans que la partie locale se sente lésée) en cas d'envoi de *correctores*. Pour le reste, la portée judiciaire de la liberté est réduite à la capacité de juger ses propres ressortissants de condition pérégrine, même dans les cas capitaux, qui peuvent toutefois être entendus en appel devant le gouverneur. — La troisième partie, plus courte, à travers la pratique du recours et de l'appel à une juridiction supérieure montre avec efficacité que les individus plaçaient souvent, à tort ou à raison, une plus grande confiance dans les cours extra-civiques. En cela l'évolution des institutions comme des esprits entre l'époque républicaine et l'époque impériale est marquée. Sous le principat, malgré les mesures réitérées du pouvoir central pour réglementer les recours au niveau judiciaire supérieur, les appels, la récusation d'un tribunal civique ou la simple pétition avaient pour effet de porter devant la justice romaine, selon des modalités différentes, des affaires normalement entendues à un niveau local. Mais en sens inverse, comme le souligne J.F., les tentatives du pouvoir central montrent aussi à quel point le maintien d'une justice civique était nécessaire pour le bon fonctionnement de l'Empire, suggérant ainsi de poser de manière moins binaire la question de l'autonomie et des agents qui lui portèrent les atteintes les plus graves. D'un point de vue chronologique, le livre permet aussi de penser efficacement l'installation de l'*imperium* romain, en mettant en valeur deux époques républicaines, d'abord celle de la présence romaine non nécessairement formalisée par un cadre administratif, puis le temps de l'installation des Romains dans les provinces nécessitant progressivement une intervention et l'émission de normes par le pouvoir central ; le trait le plus frappant de l'époque impériale est en revanche la stabilité : les principes émis à l'époque augustéenne, tendant d'une manière ambivalente à insérer dans un système

pyramidal les cours civiques, mais aussi à délimiter précisément leurs compétences mises à mal auparavant par les Romains sont encore ceux de l'époque sévérienne. — Ce livre apparaît comme neuf et passionnant, et marqué par un souci méticuleux d'honnêteté méthodologique. Quelques points peuvent néanmoins être relevés. Des imperfections formelles (fautes de frappe, absence d'uniformité dans la transcription des mots latins, des noms latins et grecs...) sont sans doute dues au délai rapide de publication. On relève aussi, p. 33, la mention de Vibii au lieu de Vedii ; p. 293, d'une action législative de l'empereur en raison de sa prise en charge d'une magistrature civique, chose attestée à Athènes mais pas à Pergame ; p. 385, le verbe *ekboaô* ne dénote pas un recours typique du « Bas-Empire » aux acclamations dans les assemblées : Charlotte Roueché, dès 1984, rappelait la fréquence de ces procédés à une époque antérieure (*JRS* 74, p. 181-199). L'intérêt du propos n'empêche pas enfin, comme il est normal, que l'on puisse regretter certains choix ou discuter des interprétations. La césure en 235, alors que le système fonctionne pleinement de l'aveu même de J.F., paraît artificielle : de manière anecdotique, la couverture de l'ouvrage représente une monnaie de l'époque de Philippe l'Arabe mais, de manière plus fondamentale, on peut mentionner le dossier aphrodisien, ou encore celui des affranchissements en Grèce, qui, des mots de l'auteur, doivent être traités au-delà de la mort de Sévère Alexandre. Cet arrêt abrupt n'est justifié ni par la nature, ni par le contenu des sources : sans aller jusqu'aux réformes de Dioclétien, du moins une étude poursuivie sans détour jusqu'aux prémices de la crise du IIIe s., moins d'une génération plus tard, aurait été justifiée par les documents disponibles. De même, quand il est question des limites structurelles au développement des *conuentus* (p. 87), il serait intéressant d'évoquer les hypothèses sur la création de nouveaux ressorts administratifs, dès l'époque de Marc Aurèle. On peut aussi discuter (p. 105 et suivantes) l'interprétation générale qui est faite de l'évolution des mœurs civiques : décrite en termes d'obligations et de coûts croissants pour les notables des cités, le propos force parfois le trait (ainsi R. Van Bremen montre-t-elle qu'on ne peut défendre l'idée de responsabilités données aux femmes à l'époque impériale dans les cités). En résumé, l'apport peut-être le plus substantiel du livre porte donc sur l'époque républicaine et la description, qui est un véritable défi, d'un système qui se met en place et dont les sources sont très éparses et fragmentaires. Pour l'époque impériale, c'est peut-être un paradoxe qui, parmi tant d'éléments, apparaît comme le plus frappant : celui d'un État impérial, intégrant les organes judiciaires civiques dans une pyramide administrative mais contraint en même temps de défendre l'existence de ces cours et donc des droits locaux qu'il se trouvait parfois devoir utiliser, tandis que les provinciaux eux-mêmes pouvaient priser le recours à la justice romaine au point de mettre en péril les tribunaux locaux. Ces derniers étaient pourtant une part essentielle d'une identité et d'une autonomie locales défendues sans relâche par les orateurs grecs les plus en vue.

Anne-Valérie PONT.

Alex R. FURGER, Maya WARTMANN et Emilie RIHA, *Die römischen Siegelkapseln aus Augusta Raurica*, Augst, Römerstadt Augusta Raurica, 2009 (Forschungen in Augst, 44), 30,5 × 22 cm, 251 p., nombr. fig., cartes, 100 CHF, ISBN 978-3-7151-0044-9.

Le site d'*Augusta Raurica*, l'un des mieux exploités au nord des Alpes par les archéologues, offre une documentation exceptionnelle, favorisant des études quantitatives et qualitatives particulièrement fiables : dans la plupart des cas, chaque tesson, chaque objet, chaque monnaie peuvent être replacés dans leur contexte archéologique, associés à d'autres catégories de trouvailles et datés avec précision ; leur localisation exacte dans la ville permet, dans bien des cas, l'esquisse d'une topographie sociale. Aussi, les nombreuses études de catégories d'objets parues dans la collection *Forschungen in Augst*, consacrées successivement aux fibules, aux cuillères, aux objets de toilette et aux instruments médicaux, aux amphores, aux parures, à la verrerie, aux laraires, à la tabletterie, aux *militaria*

et aux éléments mobiliers échappent-elles généralement à l'établissement d'un catalogue typologique aussi indigeste que rigide pour ouvrir des perspectives historiques aussi pertinentes qu' instructives. Commencé à l'initiative d'Emilie Riha, fauchée par la mort en pleine recherche, ce 44ᵉ volume, remarquablement achevé et complété par Alex R. Furger et Maya Wartmann, n'échappe pas à cette bonne règle. Avec 138 boîtes à sceau, soit la totalité des exemplaires recueillis à Augst jusqu'en 2007, il représente le plus important *corpus* publié à ce jour. Le lecteur y trouvera les éléments constitutifs de ces objets, de petite taille et relativement rares (boîte, couvercle, charnière, décor), leur interprétation au cours de l'histoire des recherches (de la fantaisie à la réalité), leur fonction première, confirmée par la technologie et l'archéométrie (sceller les tablettes à écrire, dont les attaches insérées et nouées dans la boîte étaient recouvertes de cire à cacheter, elle-même frappée d'un sceau pour assurer la confidentialité du texte ou, plus rarement, la sécurité d'objets de valeurs), l'art du cachet dans l'Antiquité (attesté dès le VIIIᵉ s. av. J.-C.), les matières utilisées, la répartition et le contexte des découvertes (essentiellement dans les provinces du nord-ouest de l'Empire, en contexte militaire, certes, mais aussi urbain, funéraire et religieux, très rarement rural), leur chronologie (de l'époque républicaine à la fin de l'Empire, avec un *floruit* du Iᵉʳ au IIIᵉ s.), leur typologie (7 groupes avec variantes, fondée sur la morphologie, indépendamment du matériau utilisé, leur répartition dans l'empire selon les types, (provinces nord-occidentales de préférence) et dans la colonie d' *Augusta Raurica* (avant-tout au centre de la ville haute, au sud du forum, où s'élevaient de riches constructions vouées à l'habitat et aux activités économiques). Une part importante de l'étude est consacrée à l'archéométrie : matériaux (divers alliages à base cuivre, très rarement l'os), techniques de fabrication (moulage, tournage, polissage, forage) et de décoration (éléments rapportés, émaillage, poinçonnage, tôle repoussée, nielle), analyses du contenu des boîtes (l'usage de la cire d'abeille est confirmée) et de la composition des alliages, enfin méthodes d'observation et de restauration. Le catalogue, exhaustif, comprend en particulier la localisation et la date de la découverte, la datation de l'objet par le contexte archéologique, les caractéristiques typologiques et les observations technologiques. Chaque pièce est illustrée au trait à l'échelle 1:1, en couleur quand le décor le justifie, accompagnée le cas échéant d'une photo en couleur à la même échelle. Des listes des lieux de découverte par types, avec références bibliographiques, ayant permis l'établissement d'une trentaine de cartes de répartition, de nombreux tableaux et diagrammes, d'excellentes illustrations (dont 41 planches en couleur : catalogue, détails technologiques, résultats des analyses), sans compter de larges résumés en allemand, français et anglais, complètent cette riche monographie, fruit exemplaire d'une étroite et indispensable complémentarité entre archéologie, histoire culturelle et archéométrie.

Daniel PAUNIER.

Fay GLINISTER et Clare WOODS, *Verrius, Festus, & Paul. Lexicography, Scholarship, & Society.* Edited by F. Gl. & Cl. W. with J. A. NORTH & M. H. CRAWFORD, Londres, Institute of Classical Studies, 2007 (BICS Supplement, 93), 24,5 × 17,5 cm, XIV-191 p., 1 fig., 25 £, ISBN 978-1-905670-06-2.

Ce livre a été publié en 2007, mais le colloque dont il constitue les Actes (seules manquent ici les contributions de M. Crawford et de T. Cornell) s'est tenu bien plus tôt, en juin 2002. Ce colloque avait pour but de promouvoir le « Festus Lexicon Project », établi par le Département d'Histoire de l'« University College London ». Du point de vue matériel, l'ouvrage est très bien conçu et tout a été prévu pour qu'il soit aisément consultable : liste d'abréviations, bibliographie, index général, lemmes de Festus, lemmes de Paul, index des auteurs anciens (sauf Festus et Paul), inscriptions, manuscrits. Les initiateurs de ce projet ont remarqué que pour l'œuvre sur laquelle ils travaillent, l'édition la plus moderne que les lecteurs d'aujourd'hui aient à leur disposition est celle de Lindsay, parue

dans la première moitié du xxe siècle. Le texte a besoin d'une révision, de traductions, de commentaires ; d'où l'entreprise de ces chercheurs. Ce qu'ils appellent le « Lexique de Festus » est, en fait, une forme abrégée par Festus (dont on pense qu'il a vécu au second siècle de notre ère) de l'œuvre monumentale de Verrius Flaccus, un « antiquaire » qu'Auguste avait choisi comme précepteur de ses petits-fils. Cet abrégé a été lui-même abrégé par Paul Diacre, un moine du VIIIe siècle. Le texte de Festus ne figure plus aujourd'hui que sur un seul manuscrit qui se trouve à la Bibliothèque Nationale de Naples, le *Farnesianus*. Ce manuscrit est incomplet pour diverses raisons. Certaines des lacunes peuvent être comblées à partir des apographes ou de l'épitomé de Paul. On saisit tous les problèmes qui se posent à l'équipe du « Festus Lexicon Project » et on comprend par suite la composition de l'ouvrage dont nous rendons compte. Il est divisé en trois parties. La première partie s'intéresse à l'activité des « antiquaires » romains à la fin de la république et au début de l'empire ; la deuxième partie donne des exemples mettant en évidence l'importance de Festus pour les savants qui s'occupent de la société romaine ; la troisième partie concerne la survie de l'ouvrage. — Dans la première partie, l'excellent article de F. Glinister (*Constructing the Past*), remonte à Verrius à partir de Festus. La chercheuse tente de démontrer que Verrius s'est largement servi du *De lingua Latina* de Varron, mais sans reconnaître sa dette à chaque fois. En poursuivant dans cette direction, elle examine ce que les savants de l'époque augustéenne avaient à leur disposition, en particulier pour ce qui regarde les textes des auteurs latins archaïques. Elle termine en s'interrogeant sur le but poursuivi par Verrius lorsqu'il rédigeait ce lexique. Elle y voit une tentative pour promouvoir la cohésion sociale et pour construire une identité romaine. Du coup, cela la conduit à s'interroger sur la confiance qu'on peut accorder à Verrius : n'a-t-il pas manipulé le matériel qu'il avait à sa disposition ? — *Varron et Verrius au 2e siècle après Jésus-Christ* est l'un des tout premiers travaux de M.-K. Lhommé, puisqu'elle n'a soutenu sa thèse que plus d'un an plus tard (une note additionnelle l'indique et fait référence à des lectures que la Française n'a effectuées qu'après cette communication). La contribution a conservé ici sa forme orale, avec en appendice les listes d'exemples distribuées aux assistants, et dans le texte des formulations du type : « L'immense majorité des citations de Varron ne pose pas de problèmes particuliers (*cf.* Annexe II, textes 1, 2, 3) » (p. 35). En outre, l'auteur a laissé passer des *mendae*. Je ne citerai que quelques exemples : le titre d'un ouvrage est donné sous la forme *Carminum Saliarum explanationis* p. 41 où *Saliarum* ne s'explique pas, pas plus que le génitif *explanationis* utilisé ainsi tout seul ; qu'est-ce que *ex soniectaneis* p. 42 ? A la p. 38, *indutiae* est traduit par « embuches », alors que cela veut dire « trêve ». Bref, il faudrait une relecture minutieuse. Pour le fond, M-K. Lhommé pense que si Verrius ne cite pas davantage Varron, c'est pour se distinguer de lui. Ajoutons que la question du *Septimontium* dont parle la chercheuse pour appuyer son argumentation a suscité une abondante littérature qui ne paraît pas avoir été utilisée ici ; si l'article de L. A. Holland, *Septimontium or Saeptimontium* ? in *TAPhA* 84, 1953, p. 16-34 apparaît bien dans la bibliographie générale, semblent avoir été laissés de côté R. Gelsomino, *Varrone e i sette colli di Roma*, Rome, 1975, la réponse de E. Paratore dans le compte rendu qu'il fait de cette monographie dans *RCCM* 1975, 181-195, et les réponses aux réponses (dont R. Gelsomino, *Varrone e il Septimontium. Una polemica* in *GIF* 1976, p. 324-331)… — Le titre de la communication de J. A. North, *Why Does Festus Quote What he Quotes ?*, indique clairement le problème posé par notre collègue. Il semble que Verrius utilisait des collections de citations archaïques pour expliquer des mots difficiles certes, mais contemporains. Selon North, la raison en serait que ces recueils étaient faciles d'accès. Au cours de cette étude, le professeur anglais suggère la façon dont se serait formé au premier siècle avant notre ère un canon d'*auctores*. — Dans la deuxième partie figure une communication de P. Moreau, *Le lexique de Festus, témoin de la naissance d'une science de la parenté à Rome*. L'auteur identifie un certain nombre de

lemmes comme provenant d'Aelius Gallus, un écrivain de la fin de la république, juriste ou grammairien intéressé par les termes juridiques, lemmes consacrés à la terminologie des relations familiales. Puis, outre la structure de l'ouvrage d'Aelius Gallus, l'enseignant français examine ce que ces gloses nous apprennent sur la science romaine de la parenté dont les premières manifestations voient le jour au premier siècle avant notre ère. Quant à R. Flemming (*Festus and the Role of Women in Roman Religion*), elle utilise du matériel provenant de Festus et de Paul pour mettre en évidence que nombre de savants modernes ont mal interprété le rôle, les droits et les responsabilités des femmes dans la religion romaine. Alors que beaucoup d'entre eux enseignent que les femmes, à de rares exceptions près (*flaminica*, Vestale, prêtresse de Cérès, etc.), ne devaient pas prendre part aux rituels des sacrifices, elle pense que les lemmes du Lexique de Festus n'indiquent pas un tel ostracisme, mais montrent plutôt que les exclusions sont des exceptions par rapport à la pratique normale. — Dans la troisième partie, C. Woods s'est penchée sur la carrière de Paul Diacre : *A Contribution to the King's Library : Paul the Deacon's Epitome and its Carolingian Context*. Elle dresse une liste des manuscrits médiévaux qui contiennent le résumé de Paul, liste plus large que celle qui figure dans l'édition de Lindsay, et elle examine ce que cette liste peut apprendre sur la transmission de ce résumé au Moyen-Âge ; elle cherche aussi dans quel lieu le moine a composé cet ouvrage, s'interroge sur le rôle des glossaires qui ont transmis le matériel de Festus et suggère dans sa conclusion que cette œuvre a pu être rédigée par Paul en vue des relations qu'il voulait établir avec Charlemagne. — G. Mancini scrute deux manuscrits humanistes dans *I codici Vaticani Latini 1549 e 3369 e le pagellae perdute del codex Farnesianus*. Comme, en règle générale, l'ordre des lemmes est le même dans les textes de Festus et de Paul, elle s'arrête sur *municipium* (155,7P) et *municeps* (126,16F/117,5P) où ce n'est pas le cas. Son hypothèse est que certaines pages du *Farnesianus* auraient été déplacées. En conclusion, après avoir analysé les notes attachées au texte de Festus dans *Vat. Lat.* 1549, elle suggère que le *Farnesianus* et la copie utilisée par Paul ne dériveraient pas du même archétype. — Tous ces chapitres sont précédés d'une introduction, due à F. Glinister, J. A. North et C. Woods, qui est un modèle du genre : elle situe l'œuvre ou plutôt les œuvres, les auteurs, pose clairement les problèmes, résume les communications. Pour les organisateurs du colloque, ces Actes démontrent que le « Festus Lexicon Project » est nécessairement une entreprise pluridisciplinaire et ne pourra aboutir que grâce à la collaboration de spécialistes de diverses sciences. Un appel leur est lancé. Lucienne DESCHAMPS.

Benjamin GOLDLUST et François PLOTON-NICOLLET, *Le païen, le chrétien, le profane. Recherches sur l'Antiquité tardive*. B. G. & Fr. Pl.-N. (dir.), avec la collaboration de Sylvain J. G. SANCHEZ, Paris, Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, 2009 (Religions dans l'Histoire), 24 × 16 cm, 215 p., 20 fig., 23 €, ISBN 978-2-84050-658-4.

Sous un titre ambitieux, ce petit livre réunit huit contributions traitant de littérature latine (Macrobe, Mérobaude), d'iconographie paléochrétienne (Abraham et sacrifice d'Isaac), d'histoire de l'Église (conception historique des donatistes, arrière-plan intellectuel de Priscillien d'Avila) et de patristique (poésie critique chez Grégoire de Nazianze, chaînes exégétiques relatives au livre de Jérémie, *Contra Iulianum* d'Augustin). Le volume s'ouvre sur une préface (p. 11-20) dans laquelle Jean-Marie Salamito rend hommage à Henri-Irénée Marrou (1904-1977) ; retraçant son parcours intellectuel, il revient sur les étapes à la fois précoces et progressives de l'élaboration du concept d'« Antiquité tardive ». On n'y cherchera pas un slogan censé expliquer une époque, mais seulement une tentative de réponse à l'idée de décadence romaine encore largement entretenue à la fin des années 1930 et qui ne rendait en rien justice aux dynamismes multiples d'une époque complexe. Dans *La redécouverte du paganisme traditionnel dans le cénacle des derniers*

pontifes, Benjamin Goldlust revient sur les *Saturnales* de Macrobe, dernier banquet païen des lettres latines écrit vers 430 (p. 23-41) et en analyse le chapitre I, 24. Il y révèle comment ces pages introduisent une rupture narrative essentielle dans le cours de la conversation sympotique et déterminent les cadres du débat à venir. Entre autres procédés narratifs, Macrobe recourt à un convive importun soulevant une série de griefs anti-virgiliens et mettant en cause le respect quasi religieux de ses commensaux pour le poète de Mantoue. De cette joute oratoire naîtra une nouvelle définition d'un savoir vrai à vocation universelle. Le deuxième essai est livré par François Ploton-Nicollet à propos de l'œuvre de Mérobaude, érudit qui rallia Ravenne et la cour de Valentinien III (425-455) après une carrière d'officier (p. 43-63). *Entre éloge de la nature et récriture précieuse : le* carmen III *de Mérobaude* analyse avec brio les jeux de références savantes qui sous-tendent un poème de circonstance écrit vers 442-443. Empruntant au modèle des *Silves* de Stace, le lettré y décrit un parc attenant à une demeure romaine, appartenant selon une hypothèse séduisante à Anicius Acilius Glabrio Faustus, influent sénateur et consul en 438. Le court poème (trois quatrains) regorge d'allusions cryptées à la poésie latine (Virgile, Properce, Ovide, Calpurnius Siculus et Martial). Son esthétique, jouant du contraste entre nature sauvage et nature maîtrisée, sous-tend l'éloge du courtisan et renvoie le lecteur savant à une opposition entre un chaos barbare et les valeurs civilisatrices de Rome. À ces deux remarquables essais succède un article dans lequel Céline Mesnard revient sur *Le sacrifice d'Isaac et le personnage d'Abraham : un exemple de l'iconographie paléochrétienne* (p. 65-92). L'utilisation privilégiée de cet épisode de l'ancien testament dès le IVe siècle en contexte funéraire est classiquement interprété comme une métaphore du sacrifice du Christ, symbole du salut. Un rapide rapprochement entre l'évolution du motif iconographique du bélier accompagnant le sacrifice et une glose chrétienne (Méliton de Sardes, IIe s.) est ensuite avancé. De son côté, l'enrichissement du thème iconographique entre le IVe et le VIe siècles et le recours progressif à d'autres épisodes de la vie d'Abraham (hospitalité d'Abraham, sacrifice de Melchisédech) sont expliqués par l'importance croissante accordée au sacrement de l'Eucharistie, et à la polémique qui oppose à cette époque tradition juive et nouvelle Église chrétienne. Le texte est accompagné d'une vingtaine d'illustrations de qualité inégale (quelques flous, couleurs saturées) et dont la mise en page déroute. Dans un excellent essai, Cécile Revel (*La fin des persécutions ? Le tournant constantinien vu par les donatistes*) analyse la dévalorisation du « tournant constantinien » (312) par le schisme africain donatiste (p. 95-118). La faveur donnée au culte chrétien se traduit au cours du siècle qui suit par une alternance de périodes de tolérance et de répression des donatistes qui culmine par la mise en échec définitive du mouvement lors de la conférence de Carthage (411). Outre le fait qu'ils ont encore à subir des persécutions en dépit de l'arrivée de Constantin, les donatistes récusent un pouvoir chrétien catholique vu comme impur parce que converti par des héritiers des « traditeurs » des persécutions de Dioclétien. Ceci justifie l'isolement revendiqué de la communauté, nourrit sa mentalité de martyre par la foi et justifie sa valorisation d'une histoire du salut, partagée du reste par Augustin et le christianisme africain tout entier. Sylvain J. G. Sanchez retrace dans *Le destin d'un homme cultivé du IVe siècle : Priscillien d'Avila* les étapes de la controverse opposant Priscillien à l'épiscopat des Espagnes (p. 119-144). Il s'emploie à évaluer les points de contact doctrinaux et pratiques existant entre la pensée développée par Priscillien d'une part, manichéisme et gnosticisme placés au cœur des accusations hérésiologiques d'autre part. En résulte une image nuancée de Priscillien, catholique non conformiste poussé dans la dissidence par des adversaires obstinés. Ce débat se double d'une fine analyse du substrat culturel classique et particulièrement néoplatonicien sur lequel se développe la pensée de l'évêque d'Avila. Dans *La critique des poètes profanes dans la poésie de Grégoire de Nazianze*, Juliette Prudhomme examine dans le détail la nature des accusations portées par l'évêque cappadocien à l'en-

contre de la poésie profane, qu'elle soit épique, scientifique ou lyrique (p. 147-167). Si sa folie, sa violence, son indécence, son immoralité et le caractère mensonger de sa forme et de son inspiration renvoient au registre des critiques classiques, l'originalité de la critique de Grégoire de Nazianze réside dans son recours à la forme poétique pour étayer son argumentaire. Par un jeu d'allusions, le renvoi à des *topoi* littéraires et l'utilisation d'expressions directement inspirée de la poésie épique, Grégoire de Nazianze intègre les traditions critiques tant païennes que chrétiennes et substitue à la poésie profane une poésie d'inspiration chrétienne dont il se présente *de facto* comme le fondateur. Étudiant les chaînes exégétiques du livre de Jérémie, Mathilde Aussedat expose dans un bref article (*Les chaînes exégétiques : une forme littéraire et une pratique d'érudition florissantes dans le domaine de l'exégèse de langue grecque*) en quoi il faut selon elle isoler les chaînes exégétiques vraies, c'est-à-dire les commentaires patristiques de plusieurs auteurs alternant lemmes bibliques et explications exégétiques, de ce qu'elle propose d'appeler des « chaînes à deux auteurs », qui constituent des commentaires patristiques alternés (p. 169-179). Le recueil se termine enfin par une brève contribution (*Vt te salubriter ueritas uincat (Contra Iulianum, III, 21, 42) : le Contra Iulianum, une œuvre polémique à caractère protreptique*) dans laquelle Mickaël Ribreau défend l'idée que cet écrit d'Augustin adressé en 421 à Julien, évêque d'Éclanum (Campanie), n'est pas un discours polémique destiné à vaincre un adversaire mais est un texte à caractère protreptique (p. 181-187). L'analyse rapide du vocabulaire d'Augustin démontre l'infléchissement de la métaphore agonistique chez l'évêque d'Hippone par rapport à son utilisation chez Cicéron ou Saint-Jérôme ; si l'hérésie doit être fermement poursuivie, l'hérétique doit en revanche bénéficier dans l'esprit d'Augustin d'une charité censée le ramener à la vraie foi. Deux bibliographies thématiques - textes anciens et études critiques - clôturent le volume. Une brève présentation des auteurs et un index complètent cette belle mosaïque de contributions de jeunes chercheurs. On pourra regretter que les articles retenus reflètent des états d'avancement des travaux variables, certains étant nettement plus aboutis que d'autres. Il n'en demeure pas moins que la variété des contributions réunies dans ce petit opus témoigne du dynamisme d'une relève talentueuse et multiforme faisant écho à l'immense richesse d'une Antiquité tardive (IIIe-VIe s. ap. J.-C.) qu'on ne se lassera jamais de redécouvrir.

Laurent THOLBECQ.

Eric GUERBER, *Les cités grecques dans l'Empire romain. Les privilèges et les titres des cités de l'Orient hellénophone d'Octave Auguste à Dioclétien*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2009 (Histoire), 24 × 16 cm, 514 p., 3 cartes, 24 €, ISBN 978-2-7535-0871-2.

Après une thèse de doctorat consacrée aux cités libres de la partie hellénophone de l'Empire romain (bientôt publiée, on l'espère, sous le titre *Liberté grecque et intégration dans l'Empire romain* par la Collection de l'École française de Rome), E. Guerber s'applique à analyser un aspect essentiel des rapports entre les cités grecques et le pouvoir impérial, soit l'obtention par celles-ci de privilèges aussi variés que le statut de liberté, les titres de métropoles, de néocories, de sièges de koinon, de « première de la province », de *nauarchis*, ou la fondation d'un concours sacré. Ces *beneficia* donnent le plan à l'ouvrage qui se compose de six chapitres, le premier s'ouvrant sur le plus ancien et le plus important des privilèges, l'*eleutheria* (la liberté). — L'enjeu n'est pas mince, car cela permet d'expliquer certains aspects parmi les plus importants de la vie civique dans les *poleis* à l'époque impériale, comme la persistance, à date tardive, d'un esprit agonistique qui continue de déterminer l'idéologie des couches dirigeantes et des instances politiques locales, et plus largement (ce qui constitue un acquis décisif de l'historiographie récente), le maintien sous l'Empire, à l'échelle de chaque cité, d'un très puissant sentiment communautaire qui s'incarne dans une vie politique et institutionnelle encore très vivante, ce

qui relativise l'idée longtemps prégnante dans nos études d'un déclin achevé de la *polis* d'époque impériale. Ce sentiment communautaire recouvre, comme le rappelle très clairement E. Guerber dans l'introduction, un paradoxe que portent elles-mêmes les élites intellectuelles de l'époque : celui d'allier, d'une part, la recherche de privilèges auprès d'un pouvoir romain dont on veut s'attirer les faveurs en particulier par une activité urbanistique très vive, et, d'autre part, un sentiment de malaise (qui confine parfois au mépris) à l'égard d'un *imperium* dominateur qui nie, d'une certaine manière, l'existence d'une indépendance idéalisée (voir le cas de Dion de Pruse ou d'Aelius Aristide). Après un chapitre liminaire qui revient sur la définition du privilège de liberté, suit un développement systématique (quant à sa matière) sur les titres de métropole, de cité néocore et de siège de koinon. L'approche en est régionale et facilite ainsi les éclairages ponctuels sur tel ou tel cas qui intéressera le lecteur. Le chapitre 3 sur la fondation des *concours sacrés* est particulièrement significatif des relations profondes et complexes entre les cités grecques et les empereurs : on y constate combien les intérêts des uns et des autres se rejoignent dans une très large mesure. L'essentiel du propos vise à montrer l'implication du pouvoir impérial dans l'octroi de ce privilège : une implication inaugurée par Octave-Auguste (et justifiée par l'œuvre réorganisatrice de l'Orient hellénophone après la crise des guerres civiles), accentuée par les Antonins (surtout Hadrien) et amplifiée par les Sévères : entrent en ligne de compte des considérations politiques qui tiennent, en premier lieu, au désir des empereurs d'encadrer dans une certaine mesure les initiatives des cités désireuses de créer sur leur sol un nouveau concours. La finalité d'un tel dessein est en même temps idéologique : assurer le plus largement possible l'adhésion des acteurs locaux à l'idéologie de l'Empire et à la personne du Prince. S'ajoutent à cela des raisons conjoncturelles dues aux circonstances de l'époque sévérienne qui voit les cités confrontées aux troubles de la crise de 193 ap. J.-C. et aux retombées des guerres parthiques que le pouvoir impérial s'évertue à financer en sollicitant au besoin les communautés civiques. La création d'un nouveau concours vise ici non seulement à honorer une cité mais plus encore à la dédommager des efforts consentis. Si les intérêts du pouvoir impérial dans l'élaboration d'une telle politique sont manifestes, les cités, comme le rappelle l'auteur (à la suite de Burrell et Heller, entre autres), ne sont pas en reste : loin de faiblir, leur identité communautaire, d'un point de vue culturel et religieux, y gagne en consistance. Cette complémentarité des intérêts se retrouve aussi dans l'octroi d'un titre, celui de *navarchis*, dont la signification et la portée ont donné matière jusqu'alors à des interprétations divergentes et que l'auteur s'applique de manière convaincante à éclaircir (chapitre 6). Ce qui n'apparaissait alors aux uns et aux autres que comme une reconnaissance de fait des capacités portuaires et logistiques de telle ou telle cité (syriennes pour l'essentiel) devient à l'évidence un titre conféré par le pouvoir impérial dans des circonstances et des contextes régionaux qui se prêtent à ce type de gratification. Si le titre se révèle moins flatteur que celui de métropole ou de néocore, il n'en est pas moins, lui aussi, significatif de l'intégration des cités locales dans le système impérial. L'enquête menée couvre des espaces géographiques et administratifs aussi différents que le Pont Gauche, les provinces anatoliennes ou la Syrie. C'est dire la masse considérable des informations (aussi bien d'ordre épigraphique que littéraire et numismatique) que l'auteur a dû appréhender et qu'il domine avec une aisance assurée. Les analyses qui en découlent sont très fouillées, nuancées quand il le faut, affirmatives quand le raisonnement le permet. Une leçon essentielle est à retirer de tous ces développements. La cité grecque, loin de disparaître dans l'espace impérial, en est une cheville ouvrière indispensable. Fière de ses particularismes et d'une identité qu'elle juge supérieure à tout autre, elle admet une solidarité de fait avec la cause de l'Empire. C'est une situation de plus en plus évidente et naturelle à la fin de la période antonine et au IIIe s. ap. J.-C. La politique de gratification des empereurs, loin d'asservir les cités et d'en diluer les originalités, leur sert à réaffirmer leurs spécificités. Ce n'est

pas là l'un des moindres paradoxes d'une histoire des cités de cette période. Pour toutes ces raisons, l'ouvrage d'E. Guerber constitue une somme dorénavant incontournable qui fera autorité. Henri FERNOUX.

Charles GUIRAUD † et René MARTIN, *Palladius. Traité d'Agriculture.* Tome II. *Livres III à V.* Texte présenté, établi, traduit et commenté par Ch.G. et R.M., Paris, Les Belles Lettres, 2010 (Collection des universités de France), 19 × 12,5 cm, xxv-140 p. en partie doubles, 39 €, ISBN 978-2-251-01458-6.

L'édition critique *CUF* des livres III-V du *Traité d'Agriculture* [titre du vol.] de Palladius fut longuement préparée par Charles Guiraud. L'éd. princeps intégrale des 15 livres du corpus palladien était, par les soins de R. M. Rodgers (Berkeley), sortie à la *BT* en 1975, alors que R. Martin, ignorant le projet, avait entamé une éd. *CUF* des 13 livres centrés sur les cultures de la terre. Des contacts amicaux et fructueux se nouèrent entre les deux philologues, et, bientôt (1976), R. Martin publia un premier tome de l'éd. *CUF* de Palladius, avec une « Introduction » générale sur l'auteur et l'oeuvre, ainsi que le texte critique (avec trad. française et commentaire) des l. I-II. Le travail fut salué ici même (*Latomus* 39, 1980, p. 204-206 [lire « 15 livres », c.r., l. 9, bourde mécanique]). À la disparition de Ch. Guiraud († 2004), la poursuite de l'éd. *CUF* fut confiée à R. Martin : dans ce vol. II (*Agr.* III-V), le texte et l'apparat critique sont conformes essentiellement aux résultats du travail de Guiraud (*emendationes* de Martin) ; il en va de même pour l'introduction et le commentaire à ces livres ; remise à Guiraud, une trad. française élaborée entre-temps par R. Martin sur le texte de Rodgers est ici intégrée à l'éd. *CUF* ; la bibliographie a été mise à jour. Espérant pouvoir suivre celle-là *ultimam ad lineam*, nous détaillons ici, pour la clarté des renvois, la base codicologique des éd. R. M. Rodgers (éd. *BT*, p. VII-XII [abrév. Rodg.]) et R. Martin (éd. *CUF*, I, p. LVI-LX [abrév. Ma.] ; sigles repris par Guiraud, ibid., II, p. XXIV s. [abrév. Guir.]. Dans la centaine de témoins (IXᵉ-XVIᵉ s., *excerpta* non compris) ont été sélectionnés, pour les 13 premiers livres du corpus, quelque dix bons *antiquiores* : ce sont les mss : – Cambridge, UL, Kk.V.13 (IXᵉ s. ; orig. : Saint-Denis, d'où le sigle *D*, choisi par Rodg., qui le découvrit, mais *R* dans l'éd. *CUF*, hommage de Ma.) ; – Laon, BM, 426 bis (IXᵉ s. ; sigle : *L*) ; – Montpellier, BUÉM, 305 (IXᵉ s. ; sigle : *K*) ; – Paris, BnF, lat. 6842 B (IXᵉ s. ; sigle : *P*) ; – Leyde, BPL, Voss. lat. 102 (IXᵉ/Xᵉ s. ; sigle : *G*) ; – Paris, BnF, lat. 6830 E (XIᵉ s. ; sigle : *S*) ; – les mss Paris, BnF, lat. 6830 D (Xᵉ s. ; sigle : *Q*), Vienne, ÖNB, 148 (Xᵉ s. ; sigle : *V*), dits « passim adhibiti » chez Rodg., lequel a fait un usage plus régulier du ms. Paris, Nouv. acq. lat. 1730 (IXᵉ s. ; sigle : *J*), alors que Ma. a classé parmi ses *priores* le ms. Cambridge, CCC, 297 (XIᵉ s. ; sigle : *N*). Nos trois éditeurs ont très logiquement collationné aussi le seul témoin complet du corpus palladien : le ms. Milan, B. Ambros., C 212 (XIIIᵉ/XIVᵉ s. ; sigle : *M*) ; le codex renferme les 13 livres d'« agriculture », plus deux compléments : le l. XIV, *De ueterinaria medicina*, connu également par des *excerpta* apparentés à *M*, réunis au XIIIᵉ s. dans le ms. Vatican, BAV, Barb. lat. 12 (sigle : *v* ; éd. princeps de J. Svennung, 1926), et le l. XV, un *Carmen de insitione* (deux classes de 4 témoins chacune, du XVᵉ s. ; éd. princeps : Venise, 1472). Pour Rodg., *R P K J L* remontent à un même archétype, tandis que Ma. distingue deux sous-groupes dans la base choisie (soit d'une part *R P K L Q*, de l'autre *G V N S*) ; *M* en tout cas descend d'un autre archétype. Ont été occasionnellement examinés par les édd. divers mss plus récents. – Le *titre* des recueils à treize livres, soit *Opus agriculturae*, est établi par un large consensus des témoins de base (incipit dans *R K Q V S*, excipit en *R L P G Q S*). La qualité du texte fourni par les mss retenus pour l'édition de ce traité technique, long et complexe, se situe à un niveau élevé. La faible densité des lapsus et, surtout, des fautes d'ignorance étonne, si bien que l'on sursaute parfois dans tels *loci*, saisis et corrigés par nos éditeurs : ex. – en 3,9,16, *porus sapore* (*R P Q*), *paros -e* (*L*), *purus -e* (*K*), pour *puro sapore* (*V S M* ; des vins récoltés) ; des *arae* pour les *porcae*,

en 3,26,4 ; *absentium* (*propoma*) (*R L P Q N* Rodg.) *-inth-* (*prop.*) (*V G S* [*-ti-*]) : quasi-haplographie frappant, en 3,32, *absinthi‹at›um*, restitué par Schmitt. Plus fréquemment Ma. a réajusté au contexte (parallélismes) des flexions verbales où un changement distrait de voyelle (ou de personne) avait altéré les modes, temps ou personnes de l'une ou l'autre recette (indicatifs « réalistes », subj. « normatifs », 2ᵉ pers. sing. ou 3ᵉ plur. pour notre « on ») : c'était le risque auquel étaient exposés les scribes à cause du souci poussé qu'avait P. de la *uariatio* (voir Ma., vol. I, p. XLVI). – Quelques suggestions, à propos de choix défendus ici par Ma. ; – 3,9,2 : (*uineas pingui agro graciles*) *neque fecundas* (*statues*) codd. Ma. (dub.) : *atque ‹in›fecundas* edd. cet. Gui. : nous songerions à *atque putandas*, à cause de la phrase du § 4 : *si arbori adplicetur* (*Aminea minor*), *pinguem terram ... desiderat* ; – ibid., plus bas : garder *quae duris acinis inter caligines securius florent* (codd. *<de>florent* Ma.), en supposant que, dans cette espèce, le fruit était noué très vite (*duris*, hysteron-proteron) ; – 4,8,2 : l'*utrimque* (avec *duos ramos conicies*) mis par Schneider à la place d'*utrumque* (cons. codd.), et repris par Rodg. et Ma., signifierait « l'un en face de l'autre » (cf. *hinc inde* de 3,25,30) ; – en 4,9,9, la plupart des codd. portent (*fructus*) *inter frigora non negari* (*R L K P Q V S* : inde Rodg.) : tautologie avec *nasci* ; les autres (*G M*) présentent *non necari* (edd. cet. Schmitt Ma.) : il s'agit ainsi d'un synonyme des verbes proches, évoquant le manque de résistance de plantes ou de graines : *mori* (§ 13), *deperire* (§ 16), *aboleri* (§ 17) : la suite procède simplement de la *uariatio*.

Pierre HAMBLENNE.

Peter HERZ, Peter SCHMID et Olivier STOLL, *Kontinuitäten und Diskontinuitäten. Von der Keltenzeit bis zu den Bajuwaren.* P. H., P. S et O. S (Hg.), Berlin, Frank & Timme, 2010 (Region im Umbruch, 2), 21 × 15 cm, 163 p., fig., cartes, 28 €, ISBN 978-3-86596-274-4.

Peter HERZ, Peter SCHMID et Olivier STOLL, *Zwischen Region und Reich. Das Gebiet der oberen Donau im Imperium Romanum.* P. H., P. S et O. S (Hg.), Berlin, Frank & Timme, 2010 (Region im Umbruch, 3), 21 × 15 cm, 185 p., fig., cartes, 29,80 €, ISBN 978-3-86596-313-0.

Ces deux petits livres appartiennent à une collection des Universités de Graz, de Passau et de Ratisbonne et correspondent respectivement aux 2ᵉ et 3ᵉ numéros. Le premier, grâce à l'étude de quelques sites qui sont présentés à travers leur évolution (urbanisme, culture matérielle,...), traite des éléments de continuité et de changement pour la région du Moyen-Danube de l'époque romaine à la période carolingienne. Les lecteurs de *Latomus* trouveront quelques pages relatives à la phase romaine de *Iuuauum*-Salzbourg (p. 9-56, notamment 12-23), une analyse abordant l'établissement romain d'*Aelium Cetium*-Sankt Pölten (Saint Hippolyte) (p. 57-87, notamment 57-69), et une autre qui traite d'*Aquincum* de l'époque tardo-romaine au Moyen-Âge (p. 89-121). — Le second volume consacre neuf contributions sur la région du Haut-Danube à l'époque romaine et présente, à côté de synthèses, les résultats de quelques fouilles de ces dernières années. Il s'agit respectivement d'articles concernant la frontière du Bas-Danube durant l'Antiquité tardive (p. 11-42), l'onomastique de *Celeia* (Celje, Slovénie) (p. 43-55), la Slovaquie du Sud-Ouest à l'époque romaine (p. 57-75), la nécropole paléochrétienne de *Sopianae* (Pécs, Hongrie) (p. 77-98), quelques villes du Bas-Danube à l'époque tardo-romaine (p. 99-120), la situation socio-économique des vétérans romains en Égypte (p. 121-133) et les fortifications du Iᵉʳ siècle av. J.-C. dans les Alpes orientales (p. 135-159). Enfin, le livre se termine par quelques pages consacrées à l'équipement militaire romain (p. 177-185).

Michaël VANNESSE.

Andrea JÖRDENS, *Statthalterliche Verwaltung in der römischen Kaiserzeit. Studien zum praefectus Aegypti*, Stuttgart, Fr. Steiner, 2009 (Historia. Einzelschriften, 175), 25 × 18 cm, VI-616 p., 5 cartes, 86 €, ISBN 978-3-515-09283-8.

Comme son titre l'indique, ce livre n'est pas à proprement parler une synthèse sur le préfet d'Égypte, mais sur l'administration à la tête de laquelle se trouve ce gouverneur de province, *statthalterliche Verwaltung*. Délaissant les aspects militaires et, le plus souvent, judiciaires de la fonction préfectorale, A. Jördens porte son attention sur les aspects administratifs : aspects fiscaux et financiers d'une part, économiques et socio-politiques de l'autre. Dans une longue introduction (p. 9-58), l'auteure présente le sujet et l'état des questions. Elle s'attarde sur le statut particulier qui serait celui de l'Égypte au sein des provinces de l'empire romain tout en tempérant le caractère exceptionnel de celui-ci. Selon elle, les raisons les plus évidentes du statut spécial de l'Égypte sont sa position géographique et le fait qu'elle a à sa tête un gouverneur de rang équestre. Mais ce dernier n'est pas un « vice-roi » et l'Égypte n'est pas la propriété privée de l'empereur. — La partie suivante du livre est consacrée à la politique fiscale et financière menée par le pouvoir romain en Égypte (p. 60-396). Jusqu'à la création de la fonction du diœcète à l'époque d'Hadrien, l'administration des finances de l'Égypte est sous l'autorité du préfet. L'auteure consacre d'abord un chapitre au cens provincial (p. 62-94). Parmi les mesures fiscales mises en place, la plus frappante est l'introduction du *tributum capitis*. Ce dernier se fonde sur le cens provincial qui s'établit au moyen des déclarations par maison, κατ' οἰκίαν ἀπογραφαί dont l'auteure décrit le fonctionnement. C'est le préfet qui lance les opérations du recensement quatrodécennal par la promulgation d'un édit dans lequel le retour obligatoire du déclarant dans son ἰδία n'est pas mentionné. L'auteure étudie attentivement la conduite du recensement. Elle termine par une comparaison entre les sources littéraires et documentaires. Après les personnes, les biens. En effet, dans le chapitre suivant, A. Jördens s'intéresse à leur enregistrement et à leur imposition (p. 95-134). Elle étudie le calcul du *tributum soli*, l'influence de l'inondation sur la taxation, les institutions administratives compétentes en la matière, les registres fonciers, les déclarations d'ἀβροχία, les déclarations de bétail, de bateaux et de céréales. L'auteure relève une faiblesse du système : celui-ci repose parfois un peu trop sur l'honnêteté présumée du déclarant dans la mesure où les contrôles ne sont pas constants et généralisés. Un chapitre est consacré aux impôts extraordinaires (p. 135-163), le plus en vue étant l'*aurum coronarium*. L'auteure commence le chapitre intitulé « acquisitions forcées et réquisitions » (p. 164-262) par l'analyse de quatre édits préfectoraux relatifs aux réquisitions. Ces acquisitions forcées et réquisitions sont faites surtout de contributions en nature que l'auteure étudie soigneusement : céréales, vin, aliments divers (viande), textiles, bêtes pour le travail, bois (à brûler), bateaux. La plupart servent à l'approvisionnement d'Alexandrie et de l'armée ou des voyageurs de haut rang. Le chapitre VI (p. 263-303) est consacré au recouvrement de l'impôt par des fermiers et, de plus en plus, des liturges. Dans son analyse des organes de contrôle, l'auteure passe en revue plusieurs édits et arrêtés préfectoraux et épingle le principe de la responsabilité collective qui montre très vite ses limites. A. Jördens étudie ensuite le phénomène de l'ἀναχώρησις (p. 304-330), « retrait de l'individu de toute sorte d'obligation de prestations envers l'État, obligation d'impôt en argent et en nature ainsi que des liturgies » (H. Braunert). Les exemptions d'impôts ne sont pas absentes. Alexandrins, Antinoïtes, certain personnel des temples, membres des associations agonistiques, etc. bénéficient de privilèges (p. 331-354). Un chapitre est consacré au système douanier (p. 355-396). Y sont passés en revue les tarifs douaniers à l'importation et à l'exportation, les tarifs internes et les règlements généraux sur les tarifs douaniers et la ferme de l'impôt. — Dans la partie suivante, A. Jördens étudie les mesures économiques et socio-politiques (p. 396-514). Un chapitre concerne le rapport à l'eau en Égypte (p. 399-439). L'auteure commence par l'étude de deux cas exceptionnels sous Auguste et Probus. Il s'agit d'importants travaux d'entretien des canaux d'irrigation. Étant donné que les papyrus d'époque augustéenne font plutôt défaut, les sources littéraires sont appelées en renfort (Strabon, Suétone, Dion Cassius, *Histoire Auguste*).

Bien entendu, l'auteure s'intéresse aussi à l'entretien normal du système d'irrigation en s'attardant sur le rôle joué par le préfet. Elle examine attentivement les mesures spéciales prises par l'administration romaine en la matière : l'aménagement du ποταμὸς Σεβαστός, canal qui conduit du port de Schédia sur le Nil à Alexandrie, du ποταμὸς Τραιανός, qui relie le Delta méridonal à la mer Rouge, la construction d'*hydreumata* le long des routes du désert oriental, l'entretien des sources et des installations hydrauliques. Ce chapitre se termine par l'analyse des fonctions cultuelles du préfet qui se traduisent par l'offrande au Nil et l'interdiction religieuse faite au préfet de naviguer sur le fleuve pendant l'inondation. À juste titre, A. Jördens voit dans l'interdiction une mesure de prudence (il est dangereux de naviguer sur le Nil en crue) déguisée en interdit religieux. Vient ensuite un chapitre dans lequel l'auteure étudie les rapports à la terre (p. 440-514). Elle y passe en revue les édits qui ont pour but de maintenir ou ramener les paysans sur les terres qu'ils sont censés cultiver. Elle s'attaque ensuite au bail forcé puis à l'octroi de la terre publique sous des conditions spéciales et aux aides apportées à l'agriculture. Elle termine par l'exploitation des domaines impériaux. Le dernier chapitre du livre rassemble les conclusions (p. 515-523). Trois appendices complètent l'ouvrage – I. Liste des préfets, II. Les gouverneurs dans les déclarations censitaires, III. Les gouverneurs dans les déclarations d'ἀβροχία – qui se clôture sur une richissime bibliographie et des index des sources et des matières. Vu l'ampleur de la documentation, il fallait du courage pour entamer une recherche sur le préfet d'Égypte. A. Jördens a mené la tâche à son terme avec succès. On applaudit donc sans réserve cette œuvre magistrale. Jean A. STRAUS.

Alexander KIRICHENKO, *A Comedy of Storytelling. Theatricality and Narrative in Apuleius' Golden Ass*, Heidelberg, Universitätsverlag C. Winter, 2010 (Bibliothek der klassischen Altertumswissenschafte, N.F., 2. Reihe, 127), 24 × 16,5 cm, XII-248 p., 45 €, ISBN 978-3-8253-5720-7.

Nous savons que l'*Âne d'or* d'Apulée peut connaître de multiples interprétations, littéraires, philosophiques, religieuses, esthétiques, et chaque étude consacrée à cet ouvrage ouvre de nouvelles perspectives. A. Kirichenko apporte sa contribution à l'examen de cette extraordinaire polyphonie que constitue le roman d'Apulée. Pour lui, la structure même de l'œuvre renvoie aux notions aristotéliciennes d'une intrigue avec son introduction (transformation de Lucius en âne), son développement (les mésaventures de Lucius en tant qu'âne) et sa conclusion (retour de Lucius à l'humanité). A. Kirichenko va donc articuler son analyse sur trois aspects essentiels. Tout d'abord il s'intéresse à la théâtralité de l'*Âne d'or* en établissant des comparaisons avec le théâtre contemporain et plus particulièrement avec le mime. Il démontre que la vie de Lucius reproduit les motifs innombrables des pièces populaires romaines. Mais ces références avec le théâtre populaire n'empêchent pas que le roman soit compatible avec la culture de l'élite contemporaine. Ensuite A. Kirichenko s'attache à la multiplicité des intrigues, qu'il rattache aussi bien à la philosophie qu'à la satire et à la rhétorique. Comme il le déclare, le fondement de la narration apuléenne consiste dans sa non-conformité avec le modèle classique d'une intrigue. Il faut donc lire l'*Âne d'or* comme une production dans laquelle la farce vulgaire cohabite avec les raffinements de la philosophie et de la rhétorique. Enfin, dans une troisième partie, A. Kirichenko distingue cinq pistes différentes d'analyse de l'intrigue de l'*Âne d'or* : la vie de Lucius présentant les récits successifs d'une guérison miraculeuse, d'une biographie philosophique, d'un mythe philosophique, d'une satire à la façon de Lucien, d'une intrigue d'Aristophane autour du personnage de Socrate. Le roman est ainsi défini comme un specimen du discours de la Seconde Sophistique et constitue en fait une *paideia*. La lecture de cette étude d'A. Kirichenko est très stimulante grâce à la richesse de la documentation et à l'étude commentée de nombreux passages du roman d'Apulée.

Catherine SALLES.

Patrick LAURENCE, *Le monachisme féminin antique : idéal hiéronymien et réalité historique*, Louvain, Spicilegium sacrum lovaniense et Peeters, 2010 (Études et documents, 52), 24 × 16 cm, VIII-362 p., ISBN 978-90-429-2297-6.

Comme Patrick Laurence le précise dans un Avant-propos, p. VII-VIII, « le présent volume réunit treize articles et communications parus dans divers recueils et revues entre 1996 et 2007. Leur point commun réside dans les informations fournies sur les chrétiennes de l'Antiquité telles qu'elles apparaissent dans l'œuvre de saint Jérôme. Voici la liste de ces études (...) dans l'ordre et selon le plan de ce recueil : I. *La chasteté et ses modèles*. 1. 'La correspondance de Jérôme et le monachisme : l'*épître 22 à Eustochium*' (...). 2. 'Lettres sur la mort d'une fille : Servius Sulpicius Rufus et saint Jérôme'(...). 3. 'Suicide et chasteté chez Jérôme' (...). 4. 'Jérôme et les *puellae* : un vocabulaire connoté' (...). 5. 'La Vie de *Malchus* et l'*Epitaphium* (oraison funèbre) de Paula' (...). II. *La chasteté et ses contre-modèles*. 6. 'Ivresse et luxure féminines : les sources de Jérôme' (...). 7. 'La courtisane dans l'œuvre de saint Jérôme' (...). 8. '*Virilis* et *effeminatus* chez saint Jérôme' (...). III. *Statut, culture et religion*. 9. 'Jérôme et l'*ancilla Christi* : servitude et liberté' (...). 10. 'Les représentations de la *domina* chez Jérôme' (...). 11. 'Les pèlerinages des Romaines sous le regard de saint Jérôme' (...). 12. 'Marcella, Jérôme et Origène' (...). 13. 'L'implication des femmes dans l'hérésie : le jugement de saint Jérôme' (...). Il faut cependant préciser que ces différents écrits ne sont pas reproduits tels quels » : leur présentation a été améliorée ; de plus, « outre l'ajout d'ouvrages critiques ont également été introduites un certain nombre de modifications dans l'expression ». (...) « L'ensemble de ces études est suivi de quatre index : – Sources bibliques – Auteurs anciens – Noms propres – Thèmes ». — Sur le fond, P. L. maintient donc ce qu'il avait écrit à la suite de sa thèse, *Jérôme et le nouveau modèle féminin. La conversion à la « vie parfaite »*, publiée à Paris en 1997, déjà consacrée à cet aspect essentiel de la pensée et de l'action de Jérôme : le combat en faveur de l'idéal ascétique (cf., *e. g.*, p. 103 ; 225 et n. 1) . Il nous donne simplement ici un meilleur accès aux enquêtes complémentaires qu'il avait déjà publiées, toujours admiratif de la « lucidité d'un penseur et écrivain qui témoigne du mouvement ascétique chrétien » (p. 4), et indulgent pour un « épistolier qui, en bon apologiste (c'est l'une des habitudes du genre) n'hésite pas à faire des entorses à la vérité lorsque la cause semble bonne » (p. 15). Ces enquêtes étaient utiles dans la mesure où sur plusieurs points P. L. y précisait avec soin la pensée de Jérôme en l'envisageant de l'intérieur. Il déclare à juste titre au début de son Introduction (p. 1) : « outre sa qualité d'exégète et de traducteur de la Vulgate, Jérôme est aussi connu comme 'le moine de Bethléem', c'est-à-dire le chantre de l'ascétisme inspiré des Pères de l'Orient. (...) La chasteté est au centre de cette oeuvre, puisqu'elle est au centre de l'idéal ascétique dont Jérôme est le héraut ». Mais, s'il reconnaît de-ci de-là que telle ou telle de ses interprétations du texte biblique est forcée (cf., notamment, p. 197-198, 201, 207), et que « l'étude des Écritures ne le conduit pas à une reproduction fidèle de leur esprit et de leur contenu : que le processus soit conscient ou non, les termes et les concepts sont 'récupérés' et mis au service des opinions propres au commentateur » (p. 207), il est loin de relever les faiblesses les plus importantes de son exégèse, faiblesses qu'il importe d'autant plus de relever qu'elles sont trop souvent méconnues, lourdes de conséquences et surprenantes de la part d'un homme qui, pour être plus fidèle à la Révélation telle qu'elle est contenue dans les Écritures, est allé jusqu'à apprendre l'hébreu, et a traduit une grande partie des deux Testaments en latin – traduction dont la qualité « répond dans l'ensemble à la haute idée qu'il se faisait de ses devoirs de traducteur, tels qu'il les a scrupuleusement exposés à son ami et dirigé Pammachius dans sa lettre 57 » (J. Fontaine, *La littérature latine chrétienne*, Paris, 1970, p. 87), et qui devait être à la base de celle qui a été reçue au Concile de Trente comme version officielle de l'Église catholique : la Vulgate –. Tenons-nous-en aux principaux points. Selon la *Genèse* 2, 18, 22 et 24, « Yahvé Dieu dit : il n'est pas bon que

l'homme soit seul, il faut que je lui fasse une aide qui lui soit assortie. (...) Yahvé Dieu façonna une femme et l'amena à l'homme. (...) C'est pourquoi l'homme quitte son père et sa mère et s'attache à sa femme, et ils deviennent une seule chair » – déclarations et actions divines qui sont antérieures à la chute et qui n'en sont donc pas la conséquence – ; les *Proverbes* 18, 22, précisent : « Trouver une femme, c'est trouver le bonheur, c'est obtenir une faveur de Yahvé » ; l'hébreu ancien n'a même pas de mot qui signifie « célibataire » ; mais Jérôme, selon les relevés de P. L., n'a jamais cité *Genèse* 2, 18, 22 dans ses œuvres conservées (à la différence d'Irénée, de Clément d'Alexandrie, de Tertullien...), ni *Proverbes* 18, 22, et il a toujours soutenu, en dépit de la déclaration de Yahvé lui-même, antérieure à la chute, que, si un homme ou une femme voulait mener la « vie parfaite », il fallait qu'il vive célibataire (cf., *e. g.*, p. 73 ; 173), allant jusqu'à employer l'image de la prostitution pour le mariage unique (*Contre Jovinien* I, 14, cité p. 158). Autre point : après avoir créé l'homme et la femme, « Dieu les bénit et leur dit : 'Soyez féconds et prolifiques, remplissez la terre...' » (*Gen.* 1, 28) ; c'est le premier ordre qu'il leur donna, ici aussi avant la chute ; et, après avoir conclu l'Alliance avec son peuple, il lui fit cette promesse : « Tu recevras plus de bénédictions que tous les peuples. Nul chez toi, homme ou femme, ne sera stérile, nul mâle ou femelle de ton bétail » (*Deut.* 7, 14 // *Ex.* 23, 26) ; les *Proverbes* 5, 18-19, précisent : « Trouve la joie dans la femme de ta jeunesse : biche aimable, gracieuse gazelle ! En tout temps que ses seins t'enivrent, sois toujours épris de son amour ! », et l'*Ecclésiaste* 9, 9 : « Prends la vie avec la femme que tu aimes, tous les jours de la vie de vanité que Dieu te donne sous le soleil, tous tes jours de vanité, car c'est ton lot dans la vie et dans la peine que tu prends sous le soleil » ; l'hébreu ancien n'a même pas de mot pour désigner la « continence » ; mais Jérôme, en dépit de ces textes parfaitement clairs, a exhorté avec insistance les époux à vivre dans la continence, et a toujours soutenu que la virginité perpétuelle était préférable au mariage et à la maternité (cf. p. 11-14, 186, 197, 222). Il lie à la chute l'ordre donné par Yahvé en *Gen.* 1, 28 avant que celle-ci ne survienne (*Epist.* 22, 19), et n'évoque nulle part, selon les relevés de P. L., les autres versets que nous avons cités ensuite. Autre point encore : Jésus n'a jamais fait retraite que provisoirement (ce qu'il eût été bon de rappeler p. 21-22), il ne s'est pas contenté comme Jean Baptiste de laisser les pécheurs venir à lui : il est allé vers eux, et il s'est adressé à Dieu pour les siens en déclarant, selon *Jean* 17, 15 : « Je ne te prie pas de les enlever du monde, mais de les garder du Mauvais » ; Paul aurait certes préféré « quitter ce corps pour aller demeurer auprès du Seigneur » (II *Cor.* 5, 8, évoqué p. 227), mais il a ajouté dans l'*Épître aux Philippiens* 2, 23-26, qu'il resterait ici-bas dans l'intérêt des frères (texte que n'évoque pas P. L.). Jérôme, au contraire, exhorte ceux qui veulent être de bons chrétiens à fuir le monde en vivant dans la solitude (cf. *Epist.* 22, 17 évoquée p. 19-20) ou en compagnie d'ascètes (cf. p. 16-18) – même si, heureusement, il fait l'éloge de Fabiola qui a « utilisé une partie de sa fortune à construire ce qui fut à notre connaissance le premier hôpital de Rome, dont elle assumait la direction tout en allant, nous est-il dit, jusqu'à soigner elle-même les malades » (p. 234 ; cf. aussi p. 83-84 renvoyant à *Epist.* 77, 6 ; p. 155). — Jérôme soutient, il est vrai, qu'avec la mort et la résurrection de Jésus ont commencé des temps nouveaux, mais on ne voit pas pourquoi cela rendrait caduque la raison pour laquelle Yahvé a créé la femme et abolirait l'ordre qu'il a donné à l'homme et à la femme avant la chute, ni pourquoi il faudrait anticiper sur la résurrection finale où hommes et femmes « qui en auront été jugés dignes » deviendront comme des anges, ne connaissant plus ni le mariage ni la mort (cf. *Luc* 20, 35-36 et *Matth.* 22, 30, versets dont Jérôme tire beaucoup plus qu'ils ne disent, comme l'a relevé P. L. p. 14), ni pourquoi il vaudrait mieux pour un vrai chrétien se retirer du monde. Dans sa *Lettre à Eustochie* (22, 21), Jérôme prétend voir un texte précurseur en *Jér.* 16, 1-3 : « ne prends pas femme », mais il omet de dire que dans ces versets est précisé trois fois « en ce lieu », c'est-à-dire dans Jérusalem assiégée : il transforme ainsi l'exception en règle

générale (procédé que P. L. ne signale pas quand il aborde ce passage dans sa thèse, p. 147 et 247). Jésus, il est vrai, ne s'est pas marié ; mais, comme l'a relevé le cardinal J. Daniélou dans *Nouvelle Histoire de l'Église*, I, *Des origines à Grégoire le Grand*, Paris, 1963, p. 154, « Clément (d'Alexandrie) en donne des raisons d'une admirable profondeur : (...) d'abord il avait sa propre épouse, l'Eglise ; ensuite, il n'était pas un homme ordinaire, qui avait besoin d'une aide selon la chair ; il ne lui était pas nécessaire d'avoir des enfants (pour le continuer), demeurant éternellement et étant le Fils unique de Dieu (*Str*. III) ». Jérôme met certes en avant le fait que Paul a exprimé une préférence pour le célibat et la virginité. Mais P. L. ne relève pas que dans le seul chapitre où cet apôtre l'a fait (I *Cor*. 7), celui-ci a précisé qu'il exprimait cette préférence non pas sous l'inspiration du Saint Esprit mais à titre personnel (I *Cor*. 7, 7, 12, 15), et que, aussi solides que lui aient paru les arguments qu'il mettait en avant pour étayer son avis, il s'est soumis à la Révélation, déclarant notamment : « que chaque homme ait sa femme et chaque femme son mari (...) Ne vous refusez pas l'un à l'autre, si ce n'est d'un commun accord, pour un temps, afin de vaquer à la prière ; et de nouveau soyez ensemble, de peur que Satan ne profite, pour vous tenter, de votre incontinence » (I *Cor*. 7, 2 et 5) – cf. seulement p. 202-203 à propos de I *Cor*. 7, 25 et 27 –. Jérôme ne tient pas non plus compte de ce que, par la suite, le même Paul a rappelé *Gen*. 2, 24 (« l'homme quittera son père et sa mère pour s'attacher à sa femme, et les deux ne feront qu'une seule chair ») et présenté le mariage comme l'image de l'union du Christ et de l'Église (*Eph*. 5, 31-32), de ce que Paul a déclaré aussi : « (la femme) sera sauvée par sa maternité, à condition de persévérer dans la foi, l'amour et la sainteté, avec modestie » (I *Tim*. 2, 15) – confirmant ainsi que la sainteté ne résulte pas de l'abstention de relations sexuelles comme le laisse croire P. L. qui parle, *e. g*., p. 108 de « sainteté obtenue par les pratiques ascétiques » –, et de ce que Paul encore a déclaré : « Je veux que les jeunes veuves se remarient, qu'elles aient des enfants » (I *Tim*. 5, 14) – Jérôme, au contraire, « écrit à la veuve gauloise Geruchia une longue lettre qui l'encourage à suivre l'exemple de Paula, c'est-à-dire à ne pas se remarier » (P. L. p. 206, s'appuyant sur *Epist*. 123) –. Le mariage n'est donc absolument pas, selon la Révélation contenue dans les Ecritures, même après la prédication, la mort et la résurrection de Jésus, une concession à la faiblesse humaine, un remède contre la fornication, comme le prétend Jérôme en s'appuyant sur I *Cor*. 7, 9 : « Il vaut mieux se marier que brûler » (cf. P. L. p. 84 et 154). Condamner les débordements sexuels, comme le fait effectivement la Bible, n'implique pas qu'il faille suspecter la sexualité elle-même, de même que condamner les débordements alimentaires n'implique pas qu'il faille condamner l'alimentation elle-même. Il importe donc de relever que Jérôme, aussi savant exégète soit-il, est un homme qui n'est pas seulement porté de-ci de-là à des exagérations, mais qui s'éloigne de l'esprit de la Révélation, et même s'y oppose, tout au moins en ce qui concerne la sexualité, la place de la femme et celle de l'homme. Sinon, un lecteur qui ne connaît guère les Écritures risque de croire qu'il en est un interprète fidèle et que, si ses conceptions ont fait scandale dans l'Église de son temps (cf., *e. g*., *Epist*. 27, 2, évoquée p. 24, et *Epist*. 45, évoquée p. 199), c'est uniquement pour de mauvaises raisons (cf. p. 93), ou simplement du fait de sa fougue et de ses humeurs (cf. p. 25) – P. L. signale certes, mais seulement en note, que Sirice lui-même, l'évêque de Rome successeur de Damase, n'était « guère favorable à ceux qui pratiquent l'ascèse » (p. 267, n. 144). — On comprendra mieux l'attachement de Jérôme à l'idéal ascétique si l'on situe celui-ci de façon plus complète que ne le fait P. L. Cet idéal n'apparaît pas seulement au troisième siècle parmi les chrétiens sous l'influence des Pères du désert (cf., *e. g*., p. 191-225). Il ne suffit pas non plus de dire qu'on le voit déjà à la charnière du deuxième et du troisième siècle, à Carthage, représenté par Tertullien qui s'en était fait le champion avec des arguments qui préfiguraient ceux de Jérôme (p. 192) – et l'opposaient à l'église de son temps –. Au milieu du deuxième siècle, à Rome, Hermas – considéré comme inspiré par

Irénée (*Haer.* IV, 20, 2), Origène (*Mt.* 14, 21 ; *Princ.* IV, 11) et le *Sinaïticus*, mais que n'évoque nulle part P. L. – était déjà allé jusqu'à placer la continence au deuxième rang des vertus, juste après la foi et bien avant l'amour (*Vis.* III, 8, 4 ; *Mand.* I, 2 ; VI, 1, 1 ; *Sim.* IX, 15, 2), alors même que saint Ignace d'Antioche, le plus ancien évêque monarchique connu, mort martyr, écrivait au même siècle : « si quelqu'un veut demeurer dans la chasteté en l'honneur de la chair du Seigneur, qu'il demeure dans l'humilité. S'il s'en glorifie il est perdu, et s'il se fait connaître à d'autres qu'à l'évêque, il est corrompu » (*Polyc.* 5, 2). Dès le premier siècle il avait fallu que Paul proteste contre ceux qui voulaient interdire le mariage (I *Tim.* 4, 1-3), et que l'*Épître aux Hébreux*, 13, 4, précise : « que le mariage soit honoré de tous » (textes malmenés par Jérôme, comme P. L. le reconnaît dans sa thèse, p. 246). Surtout, dans la société païenne, qui avait connu une large émancipation féminine (que P. L. n'aurait pas dû négliger : cf. p. 3-4 et 187), l'idéal ascétique qui concernait aussi bien les hommes que les femmes (quoi qu'en dise P. L. p. 1), est loin de n'être représenté que par quelques mouvements marginaux (comme le donne à penser P. L. p. 98) : pour nous en tenir à deux exemples, il tient une grande place dans la philosophie dominante à partir du troisième siècle, le néo-platonisme, avec Plotin ; il tient aussi une grande place dans la religion qui fut le concurrent le plus redoutable du christianisme, celle d'Isis, qui laissait le mariage aux simples fidèles et l'interdisait aux prêtres comme le catholicisme n'allait le faire qu'à partir du XIe siècle. En fait, c'est dans la société grecque que cet idéal apparaît en occident, bien avant notre ère, avec le pythagorisme et l'orphisme d'une part, le cynisme d'autre part, se retrouvant ensuite plus ou moins dans la plupart des écoles philosophiques (cf., *e. g.*, l'article de M. Hulin, *L'ascétisme en Grèce* dans l'*Encyclopaedia universalis*) – et sans doute a-t-il des racines bien plus anciennes puisque Athéna, Artémis et Hestia, soit la moitié des grandes déesses, étaient vierges – ; ensuite, d'une partie de la société païenne il a gagné des mouvements marginaux du judaïsme, qui finit par le rejeter, puis, dès le premier siècle, du christianisme, où, d'abord condamné, il devint peu à peu dominant. Nous ne pouvons dans le cadre d'un compte rendu apporter toutes les informations souhaitables, mais on en trouvera beaucoup plus sur le mariage et la virginité aux premiers siècles de notre ère et sur les arguments exégétiques mis en avant par les uns et les autres dans C. Rambaux, *Tertullien face aux morales des trois premiers siècles*, Paris, 1979, p. 204-258, ainsi que dans P. Brown, *Le renoncement à la chair, Virginité, célibat et continence dans le christianisme primitif*, Paris, 1995 pour la traduction française, Columbia University Press, 1988 pour l'original anglais – ouvrages qui ne figurent pas dans la bibliographie –. De toute façon, il reste que, s'il est bon de mettre sa culture au service de sa foi (p. 58-59, 168-169) et, comme Paul, de se faire « tout à tous, afin d'en sauver à tout prix quelques-uns » (I *Cor.* 9, 22), il ne l'est pas d'abandonner les valeurs enseignées par les maîtres dont on se réclame, Dieu le Père et Dieu le Fils aux yeux de Jérôme, pour adopter celles qu'ils ont combattues, de chercher à convertir les chrétiens à des valeurs païennes plutôt que les païens aux valeurs chrétiennes. — Reconnaître que l'idéal ascétique de Jérôme est beaucoup plus proche de celui de beaucoup de ses contemporains païens que de la Révélation telle qu'elle est contenue dans les Écritures, ne va pas sans conséquences considérables. Il devient difficile de considérer l'idéal de ce « père de l'Église » comme toujours fidèle à l'enseignement de Jésus et de voir en lui un guide spirituel toujours sûr. On est amené à se demander comment un aussi savant exégète, qui « connaît et maîtrise les Écritures saintes » (P. L. p. 129), « toujours soucieux de retrouver la fameuse *ueritas hebraica* dont la découverte et l'assimilation lui avaient coûté tant de peine » (P. L. p. 130), soutenant que la profession de l'interprète est « de faire comprendre exactement au lecteur éventuel ce qu'a compris l'écrivain lui-même » (*Epist.* 37, 3), a pu en venir à de telles méthodes, à rester attaché à de telles convictions – passant sous silence des textes essentiels s'ils disent le contraire de ce qu'il croit, ou en coupant d'autres pour leur faire dire le contrai-

re de ce qu'ils signifient –, et, plus largement, comment tant de chrétiens ont pu adopter cet idéal vers lequel Jésus ne les avait pas orientés et contre lequel les juifs ont réussi à se prémunir. Tant de croyants fervents, convaincus d'avoir pris toutes les précautions possibles pour accéder à la vérité, restent-ils, sans s'en apercevoir, les jouets de leurs aspirations personnelles ? En tout cas les conceptions de Jérôme en matière d'ascétisme et l'audience qu'elles ont trouvée dans le christianisme semblent bien confirmer, comme l'élaboration de la théologie trinitaire, que celui-ci résulte largement en ses tendances prédominantes du croisement de l'héritage biblique avec l'héritage gréco-romain, bien plus qu'il ne résulte directement du seul enseignement de Jésus. Claude RAMBAUX.

Yann LE BOHEC, *L'armée romaine dans la tourmente. Une nouvelle approche de la "crise du IIIe siècle*, Paris, Éditions du Rocher, 2009 (L'art de la guerre), 24 × 15 cm, 320 p., 60 fig., 21 €, ISBN 978-2-268-06785-8.

Organisée en dix chapitres précédés chacun d'un argument et suivis d'un bilan, cette nouvelle étude d'histoire militaire de Yann Le Bohec est consacrée au IIIe siècle, période charnière pour le monde romain entre le Haut et le Bas Empire, généralement associée au terme de « crise » pour lequel l'auteur veut, comme le dit le sous-titre, proposer « une nouvelle approche ». Alors qu'au début du siècle, sous les Sévères, l'empire connaît son apogée, l'enquête menée sur cette période repose d'ordinaire sur des préjugés : absence de mobilité de l'armée romaine, due à l'insuffisance des effectifs de la cavalerie, prédominance de l'histoire économique, depuis l'école des *Annales*, sur l'histoire événementielle et militaire. Dans les deux premiers chapitres, l'auteur commence par dresser un tableau de l'armée romaine à la fin du IIe s., « la meilleure ... de son temps et, jusqu'alors, ... jamais ... égalée » (p. 21), qui « tirait sa valeur de l'infanterie lourde, en d'autres termes des légionnaires qui possédaient un armement offensif et défensif complet » (p. 45) : le chapitre I présente les unités, à Rome et dans les provinces, la marine, l'encadrement « organisé suivant une hiérarchie qui correspond aux règles de la politique et de la société civile » (p. 29) ; le deuxième examine les conditions du combat, c'est à dire l'équipement, en se référant aussi bien au mobilier archéologique, par exemple l'armement du soldat tué à la bataille de Lyon, qui a opposé Septime Sévère à Clodius Albinus en 197, qu'aux monuments figurés, comme les sarcophages de Portonaccio et de la villa Doria-Pamphili, à peu près contemporains, puis aborde les activités, exercice et tactique, et enfin la fameuse question de la stratégie (l'auteur rappelle, p. 64, sa préférence pour l'expression « petite stratégie » à propos de l'empire romain), et la définition du *limes*, terme qui recouvre toute une variété de systèmes défensifs, adaptés aux différentes frontières. Le chapitre 3 *L'armée romaine sous les Sévères* retrace l'histoire militaire des règnes de la dynastie : le premier, celui de Septime Sévère, fut évidemment le plus important, non seulement parce que l'empire connut alors son apogée et le droit romain un sommet, mais aussi parce que cet empereur fut le principal réformateur de l'armée romaine entre Auguste et Dioclétien, améliorant les conditions de vie des militaires, notamment en doublant les soldes, et accroissant les effectifs, constituant notamment en Italie une puissante armée de réserve à la disposition permanente du prince. Son fils aîné, Caracalla, augmenta encore les soldes et, de ce fait, le poids de l'armée sur les finances publiques. Les trois chapitres suivants sont consacrés aux ennemis : les peuples germaniques, malgré des traits communs, présentaient une assez grande diversité, notamment au niveau de l'armement, qui permettait de les regrouper en trois grandes confédérations : Francs, peuples de la hache et de l'angon, Alamans, équipés de la *spatha* et du bouclier, Goths, munis d'épées et de cuirasses ; bénéficiant d'un essor démographique important, ils devinrent de plus en plus dangereux au IIIe siècle. Le second ennemi traditionnel, l'Iran, connut de même une forte poussée démographique mais aussi une révolution : la dynastie parthe des Arsacides fut remplacée à la fin du premier tiers du siècle par la dynastie perse des Sassanides, l'armée

devint permanente et fit des progrès dans le domaine de la poliorcétique, ce qui permit aux Iraniens d'infliger de sévères défaites aux Romains au milieu du siècle, et au Roi des Rois Sapor Ier de capturer l'empereur Valérien en 260. Parmi les autres ennemis se distinguaient les Bretons septentrionaux, qui fixèrent au IIIe siècle sur la frontière du mur d'Hadrien qui ne dépassait pas 130 km trois légions soit un dixième des effectifs de l'armée romaine, autant que sur l'arc de cercle allant de la mer Rouge aux Pyrénées en passant par le Maghreb. Le chapitre VII, qui se veut « polémique », présente l'ennemi invisible mais terriblement efficace de l'armée romaine du IIIe siècle, l'inflation, dont elle était du reste au moins en partie la cause, en raison de l'augmentation des soldes, et qui atteignit son paroxysme sous le règne de Gallien (260-268). C'est au même moment, comme le fait remarquer l'auteur, que la situation militaire fut la plus difficile, avec des raids des barbares parfois très profonds, sur plusieurs fronts, et des sécessions en Gaule, dès 260, avec Postumus, et à Palmyre, après les victoires remportées par Odeynath sur les Perses vers 262-263 : « Deux régions délaissées, livrées à elles-mêmes, prenaient en main leur propre destin » (p. 214). Sur le plan militaire, les résultats de ces séparatismes ne furent pas mauvais, et les envahisseurs furent repoussés d'un côté comme de l'autre. Si, Odeynath se montrant d'abord plus respectueux du pouvoir central, Postumus s'était emparé de la pourpre par un coup d'État, son successeur Tétricus se rendit à Aurélien sans combattre alors que celui-ci dut faire le siège de Palmyre et capturer Zénobie en fuite. Le chapitre IX reprend la chronologie de la crise de l'armée romaine, mais en insistant sur l'aggravation de la conjoncture dans les années 249-258 et l'intrusion de la politique intérieure dans la stratégie, certains auteurs de coups d'État préférant même prendre le pouvoir avec l'appui des ennemis plutôt que de les combattre, puis remet en question l'importance des réformes et des innovations attribuées à Gallien. Le découpage chronologique est original, laissant le règne d'Aurélien dans la phase d'aggravation des périls alors qu'il marque la fin des deux sécessions, mais l'auteur s'accorde avec la tradition universitaire pour reconnaître dans le règne de Dioclétien le début d'une nouvelle époque, sinon la fin de la crise. Le dernier chapitre porte sur les évolutions de l'armée romaine au cours du IIIe siècle : diminution de la taille des unités, recours de plus en plus fréquent à des auxiliaires ou à des corps spécialisés (cavalerie cataphractaire), adoption de l'armement des ennemis : le *gladius* et le *pilum* sont respectivement remplacés par la *spatha* et la *lancea*. En conclusion, l'auteur propose une explication militaire pour une crise essentiellement militaire, même si elle fut aggravée par celle des finances publiques, variable dans le temps, et celle de l'économie, qui affecta davantage les régions du Nord et de l'Est que celles du Sud : face à des barbares plus forts, plus nombreux et plus unis, l'armée romaine était désormais en position d'infériorité, autant sur le plan quantitatif et logistique que technique et moral. De nombreux tableaux récapitulatifs sur les effectifs et leur répartition dans l'empire, l'évolution des soldes et des traitements des officiers, sur les guerres et les usurpations accompagnent la démonstration de l'auteur. Les illustrations, répertoriées dans une liste en fin de volume, sont nombreuses et bien choisies, mais la qualité de leur reproduction est inégale. En définitive, cet essai aborde des sujets pourtant rebattus avec un regard souvent neuf et dans un style agréable à lire. Michel MOLIN.

Sabine LUCIANI, *Temps et éternité dans l'œuvre philosophique de Cicéron*, Paris, Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, 2010 (Rome et ses renaissances), 24 × 16 cm, 465 p., 18 €, ISBN 978-2-84050-715-4.

La vision du temps développée par les Romains a été le plus souvent négligée par les spécialistes. Dans ce livre très fouillé, S. Luciani suggère que ce manque d'intérêt doit quelque chose à Cicéron qui, hormis dans un bref passage du *De inuentione*, ne se livre à aucune analyse spécifique du temps. Toutefois, si la réflexion théorique est absente, le temps n'en demeure pas moins une question centrale chez l'Arpinate. Que ce soit dans la

structure des dialogues philosophiques, à travers les considérations sur le temps cosmique et le temps humain, celles sur l'éternité, la durée ou encore les circonstances, le temps occupe dans la réflexion cicéronienne une place fondamentale, place dont la dimension éthique est d'emblée soulignée par l'auteur puisqu'il s'agit pour le consulaire « de mesurer les enjeux humains de la temporalité » (p. 18). S. Luciani a choisi de mener son étude sur le temps chez Cicéron principalement à partir des *Tusculanes*, notamment parce qu'il évite ici les dialogues fictifs et assume, par là même, pleinement la teneur de l'ensemble de son propos. — L'ouvrage est divisé en trois parties. La première est consacrée au temps individuel (le « temps du moi ») et ses rapports complexes avec le temps social. L'un des soucis de Cicéron a été de justifier la pratique de la philosophie et, plus encore, celle de l'écriture de traités philosophiques. Dans une société où le service de la cité était la valeur suprême, l'opposition traditionnelle entre *otium* et *negotium* conservait toute son acuité. Pour être légitime, le loisir ne devait pas constituer une perte de temps, du moins pour les hommes d'État pour lesquels la sphère privée était des plus restreintes. *De facto*, la valeur de l'*otium* serait fonction de son utilité sociale. Cicéron s'est donc préoccupé de montrer que la philosophie pouvait être un complément de l'action, voire même un substitut à l'action. L'*otium* philosophique est ce temps qui autorise la méditation, méditation qui profitera à l'ensemble de la cité. Quant à l'écriture, elle contribue à améliorer le niveau culturel et la moralité des concitoyens. Dans les *Tusculanes*, ce dessein pédagogique et politique est particulièrement bien mis en exergue. Cicéron, par le dépassement de l'antithèse *otium/negotium*, prône par conséquent un modèle de vie mixte entendu comme une alternance ou une succession de temps. De fait, précise l'auteur, l'*otium* n'est plus un temps dérobé à la collectivité, mais un temps mis au service de la cité sous une forme nouvelle. La coupure entre temps public et temps privé s'estompe. Les traités cicéroniens, de par leur forme, légitiment aussi la nécessité de l'*otium* philosophique : la fiction dialogique, imitée de la méthode socratique, met en scène des personnages réels, au statut élevé, dans un contexte politique et historique précis. D'où les indications de temps : la philosophie trouve sa place dans l'emploi du temps des hommes politiques, lors des fêtes notamment (ainsi les Féries Latines dans la *République*). Cicéron joue sur les temporalités, avec le présent de la composition (donnant au lecteur l'illusion d'assister à une conversation réelle), l'ancrage dans le passé par la présence de personnages prestigieux de l'histoire romaine (afin de suggérer que le débat intellectuel n'est pas incompatible avec la vie politique : les hommes d'État le pratiquent depuis des générations) et la projection dans le futur (celui de Rome). Les *Tusculanes*, il est vrai, ont une forme plus originale puisque les débats y sont présentés comme récents. Ce n'est d'ailleurs pas là leur seule originalité : « l'auteur y renonce provisoirement aux légitimations externes de l'*otium* et tend à ériger la pratique de la philosophie en valeur absolue » (p. 111). L'*otium* philosophique devient la condition d'un retour sur soi, un exercice spirituel susceptible de mener à la sagesse. Les cinq journées de méditation introduisent l'idée de progrès moral, d'un « moi en mouvement ». C'est, précise S. Luciani, la prise en compte du temps intérieur (par opposition au temps social), laquelle prise en compte a contribué à l'émergence de la notion de sujet. — La deuxième partie du livre nous mène du temps à l'éternité. La thérapie philosophique de l'âme, en effet, a pour dessein de mettre à profit la durée pour actualiser les aspirations de l'homme à l'éternité, ces deux temporalités n'étant pas sans points de rencontre. S. Luciani se livre ici à un travail approfondi sur les questions de sémantiques. Les emplois des substantifs *tempus* et *aeternitas*, notamment, sont patiemment analysés. Et il apparaît que le temps cicéronien a une dimension fortement anthropologique, bien plus que cosmologique : ce qui intéresse Cicéron, c'est le temps humain. Une attention particulière est portée au *tempus moriendi* dont la forte valeur éthique transparaît à travers l'exemple de Socrate évoqué dans la Ire *Tusculane*. En effet, si philosopher c'est apprendre à mourir, le moment de la mort acquiert une valeur parti-

culière, il est le moment philosophique par excellence, la rencontre entre le temps vécu et le temps philosophique (p. 115). La question de l'immortalité de l'âme est discutée dès la Ire *Tusculane*. Si Cicéron prend le contrepied de la physique atomiste, il y a convergence sur le plan éthique : que ce soit dans le cas d'une éternité de l'âme dans un séjour réservé ou dans le temps illimité de la mort-sommeil, la mort n'est pas à craindre. Cicéron penche toutefois pour la première hypothèse, non sans distinguer l'immortalité de l'éternité : c'est parce que l'âme est, selon toute probabilité, éternelle (elle n'a ni origine ni fin) qu'elle est immortelle. Démontrer l'éternité de l'âme lui importe d'ailleurs assez peu. Il ne s'agit que d'une étape de sa réflexion. Ce qui l'intéresse, c'est que l'âme puisse survivre indéfiniment à la mort du corps. D'origine divine, elle ne relève pas de la physique. Aux thèses épicuriennes et stoïciennes, Cicéron préfère la conception platonicienne de l'âme sans toutefois s'y enfermer. — La troisième partie s'intéresse aux conséquences éthiques de l'éternité de l'âme. Comment, en effet, concilier les besoins du corps, lequel corps est lié à l'immédiateté des sensations, et les aspirations de l'âme à l'éternité ? Cicéron engage à mener une thérapie qui permettra de passer du temps passionnel au temps rationnel, suggérant par là même qu'un progrès moral est possible. Et l'un des attributs spécifiques de la raison, c'est le « sens du temps », lequel distingue l'homme de l'animal et révèle l'origine divine de l'âme. La durée joue un rôle fondamental dans la relation entre l'âme et le corps. Ainsi dans le traitement de la douleur. Cicéron distingue le *labor* du *dolor*, distinction toute pédagogique. En effet, l'accoutumance à l'effort, qui contrairement à la douleur est un acte volontaire, est une préparation efficace à celle-ci. Une pratique quotidienne aboutit à un endurcissement physique. La maîtrise des passions passe par la maîtrise du temps du corps. La cure, dans ce cadre, ne peut être que progressive, plus ou moins longue selon l'enracinement du vice ou de la « fraîcheur » de l'événement provoquant le trouble. Le chagrin disparaîtra avec le temps, non sous l'effet de la durée mais d'une réflexion prolongée. La responsabilité du sujet est donc engagée. Quant au bonheur, il ne saurait exister sans perspective de durée. Il faut donc le rattacher à ce qu'il y a de meilleur dans l'homme, la pensée, dont le bien est la vertu. Et dans la mesure où la sagesse parfaite n'est pas accessible à l'homme, le bonheur ne résidera pas dans sa possession mais dans le progrès qui y conduit. La contemplation de l'univers, laquelle conduit au mépris des choses humaines, y contribue. L'homme peut ainsi dépasser les limites étroites de la temporalité humaine : « prenant simultanément conscience de l'infinité du temps et de l'ordre universel, le sage ne fonde plus son jugement sur les limites étroites et constituées par la naissance et la mort, mais envisage les affaires humaines *sub specie aeternatis* » (p. 368). — Évoquer un ouvrage aussi riche en quelques lignes revient nécessairement à en édulcorer la portée. L'enquête est très rigoureuse et S. Luciani présente avec soin les différences, mais aussi les points de rencontre, entre le discours de Cicéron et ceux des écoles hellénistiques. Cette réflexion dense et utile prouve, si besoin est, que la pensée latine portait en elle-même sa propre originalité. Philippe Le Doze.

Jochen Martin, *Der Weg zur Ewigkeit führt über Rom. Die Frühgeschichte des Papsttums und die Darstellung der neutestamentlichen Heilsgeschichte im Triumphbogen von Santa Maria Maggiore in Rom*, Stuttgart, Fr. Steiner, 2010, 24 × 15 cm, 184 p., 20 pl., 39 €, 978-3-515-09386-6.

Le sous-titre donné par Jochen Martin (J. M.) à cette dense monographie sur les origines de la papauté est plus explicite que le plan en cinq parties, suivies d'un commentaire de l'interprétation des mosaïques de *Santa Maria Maggiore* de Rome proposée dans la dernière partie, sur les intentions qui furent les siennes en écrivant cet ouvrage : montrer comment l'évêque de Rome est devenu pape et, de là, comment cette revendication de la souveraineté de Rome transparaît à travers la signification symbolique des mosaïques qui ornent l'arc de triomphe de l'église Sainte-Marie-Majeure. La thèse au centre de cette

double étude historique et iconographique fera assurément débat, car elle se fonde sur des observations et des approches qui vont à l'encontre de traditions encore en grande faveur. Sans méconnaître l'importance de la promesse faite, selon saint Matthieu, par Jésus à l'apôtre Pierre dans l'institution de la papauté (cf. la mise en exergue de Matth. 16,18 sq. au début de l'introduction, p. 9), J. M. montre en effet que l'instauration d'un pouvoir de type monarchique à la tête de l'Église a été favorisée par toute une série d'éléments issus de la culture latine, qui aboutirent, au cours du IV[e] s. seulement, à la construction d'une doctrine systématique de la prééminence de l'évêque de Rome. — La genèse de cette théorie est au centre des quatre premiers chapitres, consacrés à quatre périodes-clés : l'époque antérieure à la Paix de l'Église (p. 15-43) ; la dynastie constantinienne (p. 44-58) ; de l'évêque Damase à Sixte III (p. 59-95) ; le ministère de Léon Ier (p. 96-108). Sans entrer dans le détail de chaque chapitre, trop riche et bien trop complexe pour faire l'objet d'une analyse exhaustive, nous nous bornerons à résumer les grandes lignes des deux courbes d'évolution qu'y retrace l'historien. La première concerne la réception et l'interprétation des versets de Matthieu 16,18 sq., qui représentent jusqu'à aujourd'hui le centre de la théorie papale et sont, de fait, une condition nécessaire à l'émergence de la papauté. Cela n'en fait pas une condition suffisante cependant, ainsi qu'en témoigne le temps que mit cette interprétation à s'imposer. L'étude des *testimonia* au centre de la première partie montre qu'on n'eut guère recours à ce texte avant le milieu du III[e] s. pour justifier la prééminence de l'évêque de Rome. Si l'on suit l'analyse proposée des canons du concile de Nicée (p. 47 sq.), une telle idée serait même absente du canon 6 d'ordinaire interprété comme une affirmation de la suprématie de Rome en Occident : sa première mention officielle daterait du concile de Sardique, qui ouvrit la voie à Damase et à ses successeurs. L'apport de chacun d'eux à l'élaboration de la doctrine est mis en évidence dans le 3[e] chapitre, mais c'est à Léon I[er] le Grand (440-461) que revient le mérite d'avoir forgé une théorie papale cohérente en affirmant, fort du modèle romain de succession, que Pierre, hiérarchiquement supérieur aux autres apôtres, a transmis sa *plenitudo potestatis* à l'évêque de Rome, avec tout ce que cela implique du point de vue législatif et juridictionnel. L'empereur valentinien étant par ailleurs allé plus loin que ses prédécesseurs en reconnaissant que le pouvoir religieux de l'évêque de Rome était sans limites, Léon I[er] peut être considéré comme le premier pape. C'est donc avec lui que commence véritablement l'histoire de la papauté. La seconde courbe d'évolution, qui détermina en réalité la première, a trait à la mise en place progressive des cadres institutionnels de l'Église. Outre l'exigence d'unité au centre du Nouveau Testament, les cadres traditionnels de la culture latine auraient largement déterminé le caractère monarchique de la hiérarchie religieuse occidentale et, partant, propre à la partie occidentale de l'Empire romain. Cette influence se traduisit dès l'ère préconstantinienne par une conception des offices ecclésiastiques étroitement calquée sur les charges et les concepts de la tradition romaine. Puis, dès lors que l'empereur assuma, à partir de 311, des fonctions religieuses qui, dans la logique chrétienne, auraient dû incomber aux évêques, ces derniers s'appuyèrent, une fois qu'ils en furent maîtres, sur les pratiques, les moyens de pouvoir et les modes de représentations de l'Empire romain. — La nouvelle interprétation proposée dans le dernier chapitre des mosaïques ornant l'arc de triomphe de l'église Sainte-Marie-Majeure de Rome (p. 109-132) confirme cette prégnance de la culture romaine dans l'élaboration de la doctrine papale. En proposant de lire les trois niveaux de représentation de bas en haut, et non de haut en bas comme c'est d'ordinaire le cas, J. M. montre que les différentes scènes représentées illustrent le chemin qui a conduit l'Église depuis Jérusalem et Bethléem, le point de départ de la sainteté, jusqu'au nouveau centre de l'histoire sainte, Rome, symbolisée par Pierre et ses successeurs, entre autres l'évêque Sixte III, qui inaugura la basilique en 434. De fait, son titre d'*episcopus*, rappelé dans la dédicace, figure de manière fort suggestive sous le trône apocalyptique, mais d'allure romaine, au centre du 3[e] plan. Cet exem-

ple parmi d'autres montre que le commanditaire de la composition a recouru, dans la droite ligne de Damase et de ses successeurs, aux insignes impériaux romains pour revendiquer la prééminence de Rome, et prouve donc d'une autre manière que l'institution de la papauté résulte de la conversion de la conception du pouvoir romain en un pouvoir chrétien. Cette interprétation audacieuse est discutée dans le commentaire bien documenté qui suit les notes de fin (p. 147-171), avant une bibliographie relativement sommaire (p. 173-184), au vu de la complexité des questions traitées et de la diversité des sources antiques mentionnées, et vingt-deux planches presque toutes en couleurs qui représentent la mosaïque commentée (ou sont invoquées comme point de comparaison dans son analyse). — C'est là, en définitive, un ouvrage très stimulant par le caractère novateur et personnel de bien des analyses proposées, et qui permettra assurément de renouveler notre regard sur « l'histoire primitive » de la papauté. Céline URLACHER-BECHT.

Antonio María MARTÍN RODRÍGUEZ, *El mito de Filomela en la literatura española,* León, Universidad de León, 2008, 24 × 17 cm, 437 p., ISBN 978-84-9773-449-3.

Los estudios sobre la Tradición Clásica en la Literatura Española e Hispanoamericana han ido desarrollándose notablemente en los últimos decenios y ocupan en la actualidad un espacio consolidado dentro de la Filología Clásica. Un buen ejemplo de ello es este libro del profesor de la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria Antonio María Martín Rodríguez, en el que culmina y da forma definitiva a toda una serie de trabajos dedicados al mito de Filomela y a su transmisión que venía publicando desde 2001. La historia mítica de Filomela y su triste destino se remonta a Homero y sabemos que fue tratada dramáticamente por Sófocles y Accio, hasta que Ovidio la recogío en su conocida versión de las *Metamorfosis* (VI, 424-674). Desde entonces el relato mítico ha sido objeto de abundances referencias y alusiones en la propia literatura latina y en las medievales y modernas de las diferentes lenguas hasta la actualidad. — En el Capítulo I (p. 21-60) el profesor Martín Rodríguez estudia los tratamientos alusivos del tema en la Literatura Española, es decir "no la recreación completa de la historia mítica ovidiana" sino "las simples alusiones al mito o empleos metonímicos de Progne y, sobre todo, Filomela, por la golondrina y el ruiseñor". Se pasa revista a la época medieval (Santillana, Mena, Cancionero de Baena) y especialmente a los Siglos de Oro, tanto en la poesía lírica : Boscán, Diego Girón, Garcilaso, Francisco de la Torre, San Juan de la Cruz, Bartolomé Leonardo de Argensola, Herrera y Góngora, como en la épica y el drama : Pedro de Oña, Agustín del Barco, Jerónimo de Arbolanche, Luis de Belmonte Bermúdez, Fray Diego de Hojeda etc, y se atestigua su escasísima presencia en los siglos XVIII-XX. En este sentido, habría sido deseable una indagación más amplia, sobre todo en este último periodo, en el que no habría sido difícil al autor recoger más alusiones. He aquí una pequeña relación a vuelapluma : Rubén Darío, *Prosas Profanas* (Coloquio de los Centauros 180 ; Responso 16 ; Marina 22 ; Era un aire suave 50) ; Manuel Bretón de los Herreros, *Odas* (VIII, 30), *Letrillas* (II, 33). — El capítulo II está dedicado a los primeros traductores y adaptadores. Se analiza la adaptación que del mito hizo la *General Estoria*, que en sus capítulos CXXIX-CXLVII es la primera obra en ofrecer una versión completa del mito de Filomela en la literatura española. Se trata de una traducción parafrástica pero fiel en lo esencial a la historia ovidiana. El apartado más amplio es el dedicado a la traducción en prosa de Jorge de Bustamante (ca. 1543), la primera en castellano de las *Metamorfosis*, que tuvo un gran éxito editorial y lector incluso hasta principios del s. XVIII y aúna la fidelidad al original con el gusto por la amplificación y por el detalle colorista. Le sigue el análisis de las tres traducciones en verso del s. XVI : las de Pérez Sigler (1580), Felipe Mey (1586) y Pedro Sánchez de Viana (1589). La de Pérez Sigler sigue muy de cerca la estela de los traductores italianos (Lodovico Dolce y Giovanni Andrea Anguillara) y "es más bien libre y amplificada que ajustada y rigurosa" ; la de Mey es meritoria pero "su técnica de versi-

ficador es pobre" (Cossío *dixit*) y la ambiciosa de Sánchez de Viana, que añadía a la traducción unas *Anotaciones* de su propia cosecha, más del gusto de Menéndez y Pelayo y de Ticknor que de Cossío. Se van señalando las peculiaridades del estilo traductor de cada autor a partir del análisis de varios pasajes de su obra y del contraste de las propias conclusiones con las de estudiosos anteriores. Quizá la conclusión más relevante es la gran repercusión de estas primeras versiones castellanas de Ovidio, superior a la del propio texto ovidiano. Dicho de otra manera : los lectores españoles de las *Metamorfosis* accedieron a la obra no tanto directamente a través del original latino como de las traducciones castellanas, en especial la de Bustamante. — El capítulo III está dedicado a los tratamientos romancísticos del mito : los romances populares en los que se produce una intensa reelaboración del relato clásico en forma de omisiones, adiciones y reelaboraciones que afectan a nombres y lugares y circunstancias de los protagonistas resaltando los elementos truculentos (Romances de Blancaflor y Filomena) y el *Romance de Progne y Filomena* de Juan de Timoneda, 1573, prototipo de romance culto, más cercano al antiguo mito que a las versiones populares y sobre el que se ha dejado sentir la influencia de la traducción de Bustamante. En la bibliografía relativa a esta apartado se han omitido los artículos de Germán de Granda, *Romances de tradición oral conservados entre los negros del occidente de Colombia* in *Thesaurus. Boletín del Instituto Caro y Cuervo* 31, 2, 1976, p. 209-229, que dedica las p. 214-218 a los romances de Progne y Filomena y José Manuel Fraile Gil, *Un muestreo de la Poesía Tradicional de la Mancha Baja* in *Zahora* 33, 1993, p. 1-208, esp. 37-40, con referencias de interés en esta inagotable vertiente. — El capítulo IV está dedicado a la presencia del mito en la épica culta en forma de fábula mitológica. Analiza el autor en primer lugar las 68 octavas reales de la *Filomela, fábula trágica* del lusitano Antonio López de Vega (1620), que al principio sigue el modelo de Higino y luego va acercándose al ovidiano sin prescindir de sus propias interpretaciones y detalles, sobre la que ha influido palpablemente la traducción italiana de Anguillara. Sigue el estudio de las 170 octavas reales de *La Filomena* de Lope de Vega (1621) que, según el autor, se inspira fundamentalmente en Ovidio, aunque con fuerte influencia de la traducción de Bustamante y tendencia a la amplificación. Se recuerda cómo Lope aprovechó esta obra para ridiculizar al profesor alcalaíno Pedro de Torres Rámila, que había escrito contra él una *Spongia* en la que se censuraba toda la obra de Lope, a la que había respondido su amigo Francisco López de Aguilar con una *Expostulatio Spongiae a Petro Turriano pro Lope a Vega Carpio*, perdida la primera y carente aún de edición y traducción, hasta donde sé, la segunda, aunque X. Tubau ha dedicado a la polémica, ya estudiada en su momento por J. Entrambasaguas, sendos trabajos recientes (*RFE* XC, 2, 2010, p. 303-330 ; en X. Tubau (ed.), *Aún no dejó la pluma. Estudios sobre el teatro de Lope de Vega*, Bellaterra, 2009, p. 323-369). La tercera fábula estudiada son las *Endechas a la Fábula de Progne y Philomela* del cordobés de Montilla Gonzalo Enríquez de Arana (1661-1738), que no llegaron a publicarse, cuya versión "desmayada" se basa fundamentalmente en Ovidio y opera por reducción, no por amplificación, como las anteriores. La última analizada es la *Fábula de Progne y Filomela en ovillejos* de Diego Blanco Carrillo (1717), ejemplo de fábula burlesca de pésimo y anacrónico gusto pero que el autor desmenuza con infinita paciencia. — El capítulo V está dedicado a la presencia del mito de Filomela en el teatro. Se analizan las siguientes obras : la *Tragicomedia llamada Filomena* de Juan de Timoneda (1564), la *Comedia de Progne y Filomena* anónima, erróneamente atribuida a Guillén de Castro, la *Comedia de Progne y Filomena* de Guillén de Castro (1618), el drama *Progne y Filomena* de Rojas Zorrilla (1636) y la tragedia *Progne y Filomena* de Tomás Sebastián y Latre (1772). El profesor Martín Rodríguez lleva a cabo un estudio en profundidad de cada obra, deslindando los elementos heredados de la tradición remota (fuentes clasicas : Ovidio, Higino...) o cercana : traducciones castellanas o italianas, dramas italianos contemporáneos e innovaciones de cada autor : en la adición o supresión de

los personajes, en su comportamiento, en el argumento, en el desenlace con o sin metamorfosis o en sentido diferente al del relato ovidiano etc. — Termina el libro con una Conclusión (p. 323-327) a la que sigue un útil apéndice (p. 331-403) con los siguientes textos : el latino de Ovidio (*met.* VI, 426-674), su traducción española y las de Apolodoro (III 14,8) e Higino (XLV), *La General Estoria* de Alfonso X (2ª parte, CXXXII), Juan de Mena (*La Glosa a la copla VII de la Coronación del marqués*), el pasaje del mito en las versiones de Jorge de Bustamante, Natale Conti, Felipe Mey y Pedro Sánchez de Viana, un pasaje de las *Anotaciones a Garcilaso* de Fernando de Herrera, 2 sonetos a Filomela de Herrera y Góngora, varios romances, la *Filomela* de López de Vega completa, *A la fábula de Progne y Philomela* de Enríquez de Arana, la del mismo título, en ovillejos, de Diego Blanco Carrillo y el poema *La metamorfosi* de Marià Villangómez (1913-2002). El autor señala las ediciones y traductores de cada fragmento, salvo en el caso de las traducciones de Ovidio e Higino, que no sabemos si son del propio autor. — La bibliografía (p. 407-421) es exhaustiva y el autor la maneja con soltura. Quizá habría sido preferible ordenar las obras de los autores estudiados por su nombre y no por el de sus editores modernos : ¿Clavería mejor que Boscán? El profesor Martín Rodríguez no ha prestado a la bibliografía electrónica la atención que, a nuestro entender, se merece. El lector habría agradecido noticias sobre los abundantes recursos que le permiten consultar vía Internet en ediciones de la época las traducciones de Pérez Sigler, Sánchez Viana (Biblioteca Virtual del patrimonio Bibliográfico : http://bvpb.mcu.es), Jorge de Bustamante (Google libros : http://books.google.com) y la comedia de Rojas Zorrilla (Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes : http://www.cervantesvirtual.com) o en ediciones actuales la de Juan de Timoneda (Parnaseo : http://barre.uv.es/Lemir) entre otros. Un completo *Index nominum*, que abarca tanto a autores antiguos como a estudiosos contemporáneos y a personajes mitológicos, es el colofón de la obra. El libro está muy cuidado desde el punto de vista formal y casi completamente libre de erratas. Tan solo algún pequeño desliz : la 2ª ed. de Pérez Sigler es de 1590, no de 1509 (p. 84) ; Ovid. VI, 517 : *leporem*, no *leporum*. — Nos encontramos ante un libro muy útil, bien planteado metodológicamente, con un pormenarizado análisis de los textos y con un diálogo enriquecedor con la bibliografía. Un trabajo que agradecerán tanto hispanistas como filólogos clásicos.

Julián SOLANA PUJALTE.

Patrizia MASCOLI, *Nicola Trevet. Commento alle Phoenissae di Seneca.* Edizione critica a cura di P.M., Bari, Edipuglia, 2007 (Quaderni di « Invigilata Lucernis », 31), 24 × 17 cm, 131 p., 2 fig., 20 €, ISBN 978-88-7228-508-4.

Le dominicain Nicholas Trevet, né en Angleterre entre 1258 et 1268, érudit de grande réputation, a laissé des travaux d'exégèse biblique, d'astronomie, de théologie et d'histoire, plusieurs commentaires importants, notamment à Tite-Live, à Juvénal, à Augustin, à Boèce et a aussi commenté – chose beaucoup plus inattendue, car elles furent très peu lues au Moyen Âge – les tragédies de Sénèque, qu'il a connues dans un texte de la famille de l'*Ambrosianus*, qui ajoute aux neuf tragédies de sujet grec la prétexte intitulée l'*Octavie*. Le véritable pionnier des études sur ce texte fut E. Franceschini qui donna en 1938 l'*editio princeps* du commentaire au *Thyeste*, attirant ainsi l'attention de divers chercheurs qui poursuivirent ensuite le travail d'édition : *Hercule furieux* par V. Ussani en 1959 ; *Agamemnon* par P. Meloni en 1961 ; *Hercule sur l'Oeta* par P. Meloni en 1962 ; *Les Troyennes* par M. Palma en 1977. Après Palma, le travail s'était arrêté pendant de longues années avant de reprendre récemment avec l'édition critique de l'*Expositio Octaviae* par Rebekka Junge (Paderborn, 1999), dont j'ai rendu compte ici même (*Latomus* 63, 2004, p. 771-772) et de se poursuivre, dans le cadre d'un projet de recherches auquel collaborent des chercheurs des Universités de Rome III et de Bari, avec l'édition de *Phèdre* par Maria Chiabò (Bari, 2004) et de *Médée* par Luciana Roberti (Bari, 2004 ; cf. mes c.r.

dans *Latomus* 66, 2007, p. 247-248). Après la publication des *Phéniciennes*, il ne manquera plus que celle de l'*Oedipe*, que donnera bientôt dans la même collection Alessandro Lagioia de l'Université de Bari et qui permettra ainsi de disposer d'une édition intégrale des *Expositiones Senecae*. Dans la mesure où il s'inscrit dans un projet visant à terminer au plus vite l'édition du commentaire de Trevet et que seule compte donc ici l'édition du texte, cet ouvrage, comme ceux de L. Roberti et de M. Chiabò, ne comprend qu'une très courte introduction, dans laquelle cependant figurent des éléments nouveaux sur la composition de l'*Expositio* par rapport aux deux volumes précédents de la collection . Celui-ci est édité à partir de quatre manuscrits (*codices Soc T V P*) sur la trentaine qui transmet le commentaire, puisque tous ceux qui en ont édité des parties ont estimé que l'on pouvait obtenir un texte sûr à partir de trois ou quatre manuscrits seulement. Le texte édité repose sur un apparat négatif remplacé à l'occasion par un apparat positif quand les divergences entre les leçons rendraient l'apparat négatif trop obscur (dans plusieurs cas cependant le passage à l'apparat positif ne semble pas vraiment justifié). On regrettera comme pour les deux volumes précédents que l'apparat des sources ne signale à nouveau que les rares citations explicites (à savoir ici deux citations seulement : Ov., *Met.* 3, 727-728 et Verg., *Ecl.* 6, 82-84), alors que l'éditeur signale que Trevet utilise pour ses *excursus* mythologiques et astronomiques quantité de sources populaires au Moyen Âge (p. 19). Comme je l'avais déjà signalé, il faut donc espérer qu'une fois l'édition intégrale du commentaire achevée, les chercheurs constitueront, comme l'espérait M. Chiabò dans la conclusion à son introduction (p. 21), un « répertoire complet des sources, explicites et surtout implicites » de Trevet et éclaireront ainsi son travail d'exégèse, si souvent et si injustement déprécié. Comme M. Chiabò qui avait préféré dans le titre de son édition garder le nom sénécien de la pièce éditée (*Phèdre*) et non celui du commentaire de Trevet (*Hypolitus*), P. M. a gardé le titre traditionnel mais a bien sûr maintenu dans l'édition le titre original d'*Expositio Thebaidis*. Le commentaire est ici accompagné, ce qui aide incontestablement la lecture, du texte de Sénèque d'après l'édition désormais canonique d'O. Zwirlein (Oxford, 1986) avec une division en actes, qu'évoque ici et là le commentaire de Trevet, tirée de l'édition commentée de Marika Frank (Leyde-New York-Cologne, 1995). Pour terminer, je me demande si l'on peut vraiment supposer que Trevet s'est rendu compte du caractère incomplet de la pièce de Sénèque en se basant sur cette seule phrase de son *argumentum* (p. 14-15) : *Seneca in hac tragedia non prosequitur finem belli sed tantum preambula.*

Jean MEYERS.

John F. MILLER, *Apollo, Augustus, and the Poets*, Cambridge, Cambridge University Press, 2009, 24 × 16 cm, XII-408 p., 10 fig., 65 €, ISBN 978-0-521-51683-9.

Apollo is the pre-eminent Augustan divinity, with that affiliation indexed on the coinage, celebrated in literature, spectacularly inscribed in the Palatine temple adjoining the imperial compound. Miller in this rich and multi-layered work offers a comprehensive analysis of the evidence – historical-political, literary, numismatic, religious, architectural – and illuminates the tight interdependence and multiple interpenetrations of these dimensions – not only how the poets take their cue from the official self-imaging, but how they respond creatively to each others' responses. This is a major contribution to Augustan culture generally, and more particularly to the polyphonic poetic discourse around the iconic patron-god. Each chapter, zooming in on a number of key texts, offers exemplary philological, structural and especially intertextual analyses ; methodological rigour is conveyed throughout with Apolline grace and elegance. — Chapter 1 (p. 15-53) analyses Octavian's pre-Actian Apolline connection in the triumviral period : numismatic iconography and the anonymous lampoon on the future princeps' *cena dodekatheos* (Suet., *Aug.* 70) are related to a wider vogue of political self-fashioning (Sextus Pompeius/Neptune etc.) and contestation of those symbolic identities, with possible reso-

nances of this emerging style of self-imaging discerned in Horace's first mention of Apollo at the end of his roughly contemporaneous *Sat.* 1,9. The chapter prefigures a number of major themes : Apollo as healer and saviour, the poets' collaboration in shaping the imperial Apolline figuration, the new-age ideology. The second chapter (p. 54-94) maps the evolving poetic treatments of Apollo's Actian epiphany as a fantasy on a theme of Vergil, through two little-know Greek epigrams of uncertain date (possibly influenced by *Aen.* 8), the canonical Vergilian ecphrasis, ambiguous refractions at Propertius 2,34 ; 2,15 and Ovid *Met.* 13,713-15 ; then Propertius' baroque Alexandrian take at 4,6 (analysed convincingly as hymnic emulation of the epic model rather than parody) and the first of the *Elegies for Maecenas* : these major texts fashion the grand icon of Augustan order and establish the imperial typology famously memorialized in the Palatine temple. The Actian archer doubles also as oracular guide of the Aeneadae on their odyssey to Italy, in furtherance of Jupiter's master-plan. Chapter 3 on *Apollo and the Legend of Aeneas* (p. 95-184) analyses important prophetic moments involving Apollo and Apollo-inspired surrogates in *Aen.* 3 and 6 (the Delos oracle, the Penates, Celaeno, Helenus, the Sibyl), and the god's crucial appearance at Ascanius' bowshot ; on the other hand the deaths of his priest Haemonides and of Camilla, and the wounding of Aeneas are shown to complicate a schematically "partisan" Augustan reading of the god's role. Emphasis falls throughout on elucidating the multiple resonances between the various prophecies (ratifying, cancelling or qualifying each other), and on Vergil's imitative reversals of Homer (e.g. p. 110-11, 165-66, 172-75). Vergilian Apollo, transcending an allegorical or ideological template, is interpreted as a rich confluence of Augustan, Homeric, Callimachean and Delphic impulses ; the Ascanius episode is an excellent case in point (p. 149-60). Apollo's Palatine temple, dedicated in 28 BC, becomes a focal point of Augustus' public image at Rome : Chapter 4 (p. 185-252) parses its literary treatment in seven poetic responses. Propertius 2,31, our fullest description, is treated both as eye-witness account and as elegiac artwork in its own right (p. 196-206) that privileges Apollo *citharoedus* and "sidesteps rather than challenges" the monument's imperial semiotic (p. 205) ; Vergil (*Aen.* 8, 714-22, with 6, 69-70 and *Geo.* 3,13-36) reads the temple as a "complex imperial icon" (p. 208) – in turn ironically deconstructed by Ovid's *Tr.* 3,1 (p. 210-20) ; public and private voices blend in Horace, *Carm.* 1,31 (p. 221-26) ; Propertius in his *aition* of the temple (4,6) parades in the framing sections as both priest of Apollo and Apolline poet (p. 226-34), with the encoded poetics subtly complicating the enclosed panegyric (p. 223-34) ; Palatine shrine and *citharoedus* feature again through Tibullus' meandering 2,5, leading now via the leitmotif of song to Apollo's prophetic priestess the Sibyl, whose *libri* were enshrined in the Palatine Temple (p. 234-47) ; and finally the Palatine references in Horace's *CS* (p. 247-52) anticipate the fuller treatment of that text in the next chapter. Augustan new-age thinking bears a distinctive Apolline stamp : Chapter 7 (p. 252-97) tracks the evolving epochal conceits and the Apolline connection through Vergil, *Ecl.* 4 (p. 254-60), the *felix et satur annus* of Tibullus 2,5 (p. 260-65), Horace, *Carm.* 1,21, prefiguring his own *Centennial Hymn* (p. 265-69), and the epigraphic record (p. 270-75) – to contextualize the *ludi saeculares* of 17 BC and Horace's commissioned *CS* : scrupulous attention to topography, performative aspects and religious-political choreography make this a valuable contribution to the literature on that crucial text (p. 276-97). Apolline poetics, touched on earlier in connection with the Callimachean aesthetic, take centre stage in Chapter 6, treated now as an intersection of literary and political discourse in Horace, Propertius and Ovid (p. 298-331) : Horace (p. 300-12) juxtaposes his poetic authority with celebration of Augustan order (*Carm.* 3,4), and turns the *recusatio* at 4,15,1-4 on its head, predicating it now not on generic propriety but on the emperor's epochal achievements themselves ; Propertius (p. 312-23) cleverly exploits the tension between Apollo as private poetic god and as Augustan cultural icon ; and finally Ovid (p. 324-31) plays havoc with the tropes

in a brilliant parodistic smorgasbord (*Ars* 2,493-500) and in figuring "Apolline" Germanicus as part of a suasive strategy (*Fast.* 1,5-20 ; *Pont.* 4,8,75-78). Apollo's metamorphosis in *Metamorphoses* concludes the study, with Chapter 7 (p. 332-73) mapping Ovid's ironizing makeover of the Actian archer, healer and salvific order-bringer to a very un-Vergilian version of Apollo "lite". M. prudently resists a reductive attempt to extract a coherent ideological agenda from *Met.*, emphasizing instead the continual fluctuations in register and Ovid's "destabilizing aesthetic" (p. 333-334), and noting the pointed shifts in emphasis : Apollo displaced by Jupiter Tonans in Ovid's Olympian Palatine (p. 334-38), the god's iconic laurel (*Met.* 1,558-65) memorializing a victory founded on erotic defeat (p. 338-49), wilful reversal and suppression of Vergil's Augustan priorities in the Ovidian "*Aeneid*" (p. 355-362), Apollo outclassed as curative divinity by his son Aesculapius (p. 362-367), and finally (*quantum mutatus ab illo* !) the resplendent imperial icon domesticated to a modest statuette, beside Vesta, among Augustus' Penates (p. 367-73). The Augustan emblem is here approaching its use-by date. Ovid is shown to be playing with the tropes even as he destabilizes them, simultaneously "participat[ing] in the construction as well as the deconstruction of Augustan ideology" (p. 333). — In sum, M.'s magisterial work engages with defining themes of the Augustan age and will be an indispensable point of reference in any serious study of Augustan culture, religion and literary- and reception-history, and of the sophisticated poetic discourse that connects all these dimensions. Gottfried MADER.

K. Sara MYERS, *Ovid. Metamorphoses. Book XIV.* Edited by K. S. M., Cambridge, Cambridge University Press, 2009 (Cambridge Greek and Latin Classics), 21,5 × 14 cm., x-237 p., 18,99 £, ISBN 978-0-521-00793-1.

El comentario de S. Myers (en adelante M.) continúa en la misma línea de calidad que otros anteriores de la serie "verde y amarilla" de comentarios cantabrigienses, destinados no sólo a estudiantes, sino también a profesionales y amantes del mundo clásico (p. e., el Propercio IV de G. Hutchinson de 2006 o el Tácito (*Histories*, II) de R. Ash en 2007). Únicamente hay que lamentar profundamente el cicatero cuerpo de letras de la serie, auténtica tortura, especialmente para lectores de vista ya algo cansada. — La introducción es breve y clara, aunque algunas veces M. se deje llevar por estudios teóricos harto especulativos que en realidad dicen muy poco. Pues, ¿qué vienen a decir frases como que "Ovid's incorporation of the Aeneid into the Metamorphoses may be seen as a kind of 'bid for teleological and authorial control'"? No obstante, su cuadro-resumen de la relaciones entre la *Eneida* de Virgilio y las *Metamorfosis* de Ovidio, 13.623-14.573 (p. 18-19) expresa mucho más que las páginas que le preceden (p. 11-18) que hablan sobre lo mismo. El apartado dedicado a "Aspects of Ovid's style" (p. 19-22) me ha parecido excelente. Un párrafo resume lo que otros no han sido capaces de expresar en muchas páginas : "The poem is characterized by a blending of styles corresponding to its generic diversity, drawing from the entire range of Latin literary traditions, from lofty epic (didactic and heroic), philosophical and scientific discourse, to the humble themes of erotic and Alexandrian elegy" (p. 19). Por el contrario, el párrafo de la p. 23 dedicado al texto y aparato crítico es manifiestamente mejorable, porque reducir las siglas de los más de 500 manuscritos ovidianos a *M* para toda la tradición y *m* para una parte de la misma es no decir prácticamente nada. Sinceramente, no me parece un buen camino editar y comentar textos latinos o griegos sin tomarse la molestia de leer algún que otro manuscrito. Si se dedica tanto esfuerzo y tiempo a leer y digerir toda la bibliografía de los últimos 50 años, como hace M., ¿por qué no invertir un poco de tiempo en colacionar manuscritos y comentarios más antiguos, muchos de los cuales se pueden encontrar fácilmente en 'Google books'? Y desde luego las ediciones de Heinsius (1659), Burman (1727), Edwards (1894), Magnus (1914) y Slater (1927, sólo aparato crítico), entre otras, hay que

tenerlas siempre a mano.— El texto latino que presenta M. es prácticamente el mismo que el de la edición oxoniense de Tarrant (2004), del que se desvía en algunos pasajes, no señalados en la introducción, como suele ser usual en la serie de Cambridge : vv. 152-153 no espurios ; 305 *illis* ; 345 *constrictus* (Salmasius, Liberman) ; 651 no espurio ; 765 *forma deus aptus anili*. También M. puntúa de forma diferente en el v. 103 con coma detrás de *et*, como Bömer (1986, p. 45). — El aparato crítico es muy breve y poco concreto en las referencias. Así, por ejemplo, habría que decir : 87 *Const. Fanensis* (1508, ad loc. : "ego Acheloiadum repono syllabae ratione ita exigente"), *Naugerius* (1516 in notis ad loc.) ; cf. G. Luck, *MH* 66, 2009, 114 ; 325 Elide pugnam *exc. Matthaei Herculanei (ap. Burman, II, p. 960), Capoferreus (1659, ad loc.), Heinsius (1659, p. 316, 370)* ; 334 summam proca *Naugerius (1516 in notis ad loc., 185* [no es *anon. apud Naugerium*]) ; 711 saevior] surdior *codd. aliquot, Heinsius coll. Her. 8.9 (cf. Perelli ad loc.)* ; cf. Hor., *carm*. 3.7.31 con com. de Nisbet-Rudd, 2004, p. 120 y D. Maković, *CQ* 60, 2010, 659-661. — El comentario, muy útil y esclarecedor y con excelentes introducciones a los diversos episodios o escenas del libro XIV (esp. 223-232, 308-434, 546-558, 581-608, 805-828), trata sobre todas las cuestiones que ayudan a entender mejor el texto ovidiano. Por ejemplo : fuentes (60, 113-114, 167-220, 255-270, 622-771), léxico (9, 21, 47, 68, 116, 129, 282, 292, 558, 629, 649-650), morfología (1, 45, 286, 624), sintaxis (1, 45, 168, 581-583, 695), prosodia (101, 128, 227, 265-267, 678), estilística (4, 78, 113, 118, 194-196, 223-224, 249, 301, 471), tópicos literarios (12-24, 326-332, 349-350), composición genérica (12-13, 319, 623-636, 643-657, 702-738), retórica (25-36, 657-764), mitología (vv. 72-74, 812-815), ayudas a la traducción y comprensión del texto (vv. 3, 73, 125, 139, 172, 540, 610, 815), nombres propios (vv. 159, 226, 327-328, 468, 608). No supera la masiva información de Bömer, pero sí es más digestivo para una lectura más ligera y agradable. — Sólo me queda dejar constancia de unos pocos *marginalia* al hilo de la lectura : 37-9 cf. E. Dutoit, *Le thème de l'adynaton dans la poésie antique*, Paris, 1936, p. 105-106 ; 198 *luridus ... horror* (cf. *gelidus horror* en *Her*. 16, 67) es un claro ejemplo de sinestesia o combinación de dos imágenes o sensaciones procedentes de dos dominios sensoriales diferentes ; cf. Lucr. 6.932-933 *et omnia semper/ cernere odorari licet et sentire sonare* ; 203-204 M. apoya la lectura *mea uiscera .../ in sua mersurum* con 6.664 *immersaque viscera gestit*, donde con toda razón no sigue la lectura *semesaque* de Tarrant ; 349-350 Sobre los tópicos y motivos amatorios, cf. R. Moreno, ed., *Diccionario de motivos amatorios en la literatura latina*, Universidad de Huelva, 2011 ; 465 sobre *admonitu*, cf. Chr. Lucke a *Rem*. 629 (1982, p. 232-233) ; 655 La variante *ad tempora* en lugar de *per tempora* ya fue incorporada al texto por Heinsius (1659, II, p. 325), Burman (1727, II, p. 990), R. Ehwald (1915, p. 446) ; 698-761 Léase también la excelente monografía de V. Cristóbal, *Mujer y piedra : el mito de Anaxárate en la literatura española*, Universidad de Huelva, 2002 ; 739 en este verso corrupto habría que aludir a las variantes ofrecidas por Heinsius (1659, II, p. 391-392), al texto de Edwards (1894, p. 485 *et multa timentum* ex codd.) y al aparato crítico de Slater (1927, ad loc.) ; 671 cítese también a L. Zurli, *GIF* 51, 1999, p. 172-173 ; 831 la variante *viduae* (defendida con razón por Liberman, *RPh* 78, 2004, 87 y ya introducida en el texto por Merkel [1881, p. 305] aparece en Burman (1727, II, p. 1025), Magnus (1914, p. 572), Ehwald (1915, p. 454) y Slater (1927, ad loc.). — En la bibliografía, muy completa para los lectores de habla inglesa, echo de menos, como he señalado más arriba, ediciones y comentarios antiguos, además de la edición Teubneriana de Anderson (1991) que continúa siendo muy valiosa. El volumen se cierra con tres concisos Índices de materia, palabras latinas y pasajes analizados. El libro está libre de erratas, aunque siempre se escapa alguna insidiosa como en la p. 60 : "to be", no "to be to be". Antonio Ramírez de Verger.

Lara Nicolini, *Ad (l)usum lectoris : etimologia e giochi di parole in Apuleio*, Bologne, Pàtron, 2011 (Testi e manuali per l'insegnamento universitario del latino, 117), 21,5 × 15 cm, 220 p., 18 €, ISBN 978-88-555-3108-5.

Apuleius' lexical swashbucklerism makes him the Errol Flynn of classical etymology. N(icolini)'s fine study of this phenomenon consists of two asymmetrical chapters, the second of which is nearly six times as long as the first : while ch. 1 provides a good introduction to etymologizing in general, ch. 2 identifies etymology as an important and seriously underestimated inspiration of Apuleian wordplay. Though *Apologia* and *Florida* are also scrutinized, the etymological *part du lion* is found to belong for generic reasons to Apuleius' novel. N.'s recent and highly acclaimed translation of this work has sensitized her to the nuances of Apuleius' language, which are accordingly treated with philological *Fingerspitzengefühl* of a generally high order. A very firm grasp of all the pertinent issues of Apuleian scholarship is also in evidence. N.'s style is lively and engaging, though it can also be Apuleianly *décousu*. Some remarks may be offered on a few of the particular interpretations that N. gives. A whole section of her second chapter (p. 137-141 : "Il senso di Apuleio per la lingua : uno strano *hapax* in *Met.* VI, 19") is devoted to the phrase *nec putes futile istud polentacium damnum leue*, where N. maintains that *polentacium* should be emended to *polentarium* because in her view the low stylistic register of the suffix *acius* is at odds with the high style of the passage as a whole. The point may however be made that such lowliness would seem to be eminently suited to the particular nuance of the two immediately preceding words : *futile* (cf. the present writer, *Supplements to Marangoni's Supplementum Etymologicum : The Commentators on Terence* in *Eos* 95, 2008, p. 189, *s. v. fut[t]ilis*, citing Don., *Ter. Phorm.* 746, 2 *a uase futili nomine, quod patulo ore, fundo acuto instabile nihil per se continet, unde et futilis dicitur eiusmodi homo, qui nihil intra se contineat et semper inanis sit*) and *istud* (cf. *TLL*, VII, 2, 1, *s. v.*, col. 494, 36 : *quodammodo sermonis cotidiani propria fuisse videtur* [*sc. vox q. e. iste*] ; ib., col. 500, 52-54 : *praevalente vi dehonestandi significantur ea, quae ... quasi abiecta ... occulte vituperantur*). — At the start of the *Metamorphoses* (I, 3, 1) Apuleius employs the dicolon *amnes agiles reuerti ... uentos inanimes exspirare*. Here the massive new commentary by W. H. Keulen (*Apuleius Madaurensis Metamorphoses, Book I*, Groningen, 2007, p. 118) merely reproduces the explanation of *inanimis* as *non flans* given by O. Prinz in *TLL*, VII, 1, *s. v.*, col. 820, 8-9. N. however (p. 73-75) points out correctly that here the meaning is in fact *non ventus*. In the first colon (*amnes agiles reuerti*) N. detects a similarly etymological purpose in the use of *agilis*, which she explains as "che si lascia (re)spingere". The point may however be made that *amnis* was etymologized from *ambitus*, which implies a leisurely roundaboutness (cf. the present writer, *The Etymology of amnis in Horace's Ars Poetica* in *AClass* 53, 2010, p. 208). It would seem that this leisureliness is here being glossed antiphrastically by Apuleius' choice of *agilis*, which means "energetic" (so *OLD*, *s. v.*, p. 84 [sect. 3]). — N. then proceeds (p. 78-79) to consider a passage (*Met.* VI, 12, 1) in which Psyche is helped by a talking reed : *musicae suauis nutricula leni crepitu dulcis aurae diuinitus inspirata sic uaticinatur arundo uiridis*. The only word in this text to be noted by N. is *inspirata*, where she duly registers a play on divine inspiration and the blowing of the wind. It may however be mentioned that the recent commentary by M. Zimmerman *et al.* (*Apuleius Madaurensis Metamorphoses, Books IV, 28-35, V and VI, 1-24*, Groningen, 2004, p. 455) qualifies *uiridis* as "superfluous", while in connection with the "rare" *uaticinatur* the commentators are obliged to admit that this is "not ... a proper prophecy". It would therefore appear to be germane that both *uiridis* and *uates* were etymologized from *uis* (cf. R. Maltby, *A Lexicon of Ancient Latin Etymologies*, Leeds, 1991 [Cambridge, 2006], p. 631 ; 648). *Vis* was also regarded as the etymon of *uentus* (cf. R. Maltby, *Lexicon*, p. 635), which is however conspicuously absent from the first half of this clause, where its place is taken instead by an elaborate periphrasis. In particular a triad of adjectives is here employed that all emphasize "gentleness", which is the direct opposite of *uis*. The first of these epithets is *suauis*, which is an exact homonym of *sua uis* : "its own strength". It might accordin-

gly be thought that here Apuleius is suggesting that this oddly "*uiridis uates*" of a reed does not need the "strength" of the wind, but can instead rely on "its own strength". — In connection with this Apuleian reed N. also mentions Ovid's tale of Syrinx's metamorphosis into a reed to avoid rape by Pan (*Met.* I, 689-712). In particular N. considers the "possibile doppio senso" in the use of *calami* in l. 706 : here she is referring to Isidore's etymology of this word (*Orig.* III, 21, 5) *a calando* (codd. : *calendo, canendo*), *id est fundendo uoces*, which is supposedly echoed in l. 707-708 (*motos in arundine uentos / effecisse sonum tenuem*). Apropos of a "doppio senso" of *calami*, which is here used twice (l. 706 and 711), it may however be pointed out that the word is this time an exact homonym of cacemphatic *cala* (pyrrhic by *Iambenkürzung*) *mi* ("loosen your vagina for me"), which is eminently appropriate in an account of attempted seduction by a god with a notoriously kingsize cock. In conclusion it may be observed that Apuleius' own use of etymology in connection with his reed would seem to evince a suave and subtle wit more worthy of a David Niven than an Errol Flynn (but "loosen your vag for me" is definitely Errol). Neil ADKIN.

Mario PANI, *Epigrafia e territorio. Politica e società. Temi di antichità romane.* VIII. Serie a cura di M. P., Bari, Edipuglia, 2007 (Documenti e studi, 42), 24 × 17 cm, 360 p., fig., cartes, 35 €, ISBN 978-88-7228-507-7.

Ce nouveau volume de *Epigrafia e territorio* comprend quatorze contributions qui ont pour objet aussi bien l'épigraphie et l'archéologie que l'histoire et la littérature. On y trouvera : – un rapport préliminaire détaillé des fouilles menées en 2004-2006 à Egnazia dans les Pouilles (R. Cassano et alii) : historique de l'occupation du site depuis l'époque du bronze, évolution du réseau urbain, effets du tremblement de terre de 365, mise en évidence de deux phases de construction de la basilique épiscopale (2e moitié du IVe s. et 2e moitié du Ve s.), vitalité économique au VIe s., découverte de trois coupes avec le timbre Pupili... ; – la démonstration par M. Chelotti que Bantia appartenait à la tribu Camilia et l'attribution à cette cité de trois inscriptions qu'on pensait originaires de Venosa ; – l'examen par S. Evangelisti de deux inscriptions inédites fragmentaires de Privernum : une titulature de Septime-Sévère ou de Caracalla et une dédicace à Fausta, l'épouse de Constantin ; l'analyse par F. Ferrandini Troisi d'une inscription grecque inédite de Tarente dédiée à Artemis et datant de la fin du Ve - début du IVe s. ; – une importante étude de F. Grelle consacrée à la romanisation des Pouilles par la création de colonies latines ; une étude de l'urbanisme de Tarente par G. Mastrocinque qui montre qu'aux débuts de l'époque impériale, les Romains ont conservé mais aussi radicalement modifié la structure urbaine grecque ; – la publication par S. Segenni de six inscriptions latines inédites d'Amiternum qui datent du IIe s. av. au Ier s. ap. J.-C. (avec mention des gentilices Aufidius, Caesius, Falcidius ou Faleria ou Faesasia, Nonius, Titius, des cognomina Alexsa, Appis, Fausta, Hermes, Hilarus, Menolaus et du prénom Octavus), et réexamen par l'auteur de tout le corpus épigraphique déjà connu pour aboutir à d'intéressantes réflexions sur l'évolution politique et sociale de la cité ; – une évaluation critique par P. Buongiorno des modifications prétendument novatrices apportées par Caligula en 39 et 40 à la pratique du consulat suffect ; – un examen par P. Butti De Lima de la façon dont la civilisation iranienne était perçue par les penseurs politiques de l'antiquité ; – une analyse par Chiara D'Aloja du sens de l'expression *rerum priuatarum maiestas* dans la *lex de imperio Vespasiani* (ll. 17-21)) ; – une proposition prudente d'A. Favuzzi d'identifier l'auteur de deux fragments de la Suda relatifs à T. Manlius Torquatus avec Appien ; – une tentative de définition aussi précise que possible par M. Mezzina du crime de *ambitu* à partir de l'étude de la *lex Cornelia Baebia* de 181 av. J.-C. ; – une analyse de la notion de contrat social dans l'antiquité par M. Pani ; – une nouvelle interprétation par E. Todisco du concept de *res publica restituta* qui se fonde sur une nouvelle lecture des Fastes de

Préneste à la date du 13 janvier. Comme on pouvait s'y attendre, ces thèmes nombreux et variés sont traités avec la très grande rigueur qui depuis toujours caractérise *Epigrafia e territorio* et ne manqueront certainement pas d'intéresser un très grand nombre de chercheurs. Paul SIMELON.

Elisa PELLEGRINI, *Eros nella Grecia arcaica e classica. Iconografia e iconologia*, Rome, G. Bretschneider, 2009 (Archaeologia perusina, 16), 24 × 17 cm, 604 p., 13 fig., 59 pl., ISBN 978-88-7689-222-2.

Attentive à l'évolution de la représentation d'Éros du VIIIe à la fin du IVe s. ACN, l'A. cherche moins des correspondances entre textes et images, ces dernières ayant alors un rôle marginal, qu'un substrat de valeurs et idéaux exprimés par ces images, en interrogeant les contextes de production, archéologiques, esthétiques et littéraires. Le premier chapitre examine l'image d'Éros dans la littérature et la philosophie : figure complexe, non chez Homère (est-il plus que l'expression amoureuse ?), mais à partir d'Hésiode, où il est une des quatre divinités à l'origine du cosmos (*Th.* 116 sq.) ; sa laïcisation dès Anacréon, les rapports avec la justice divine chez les tragiques, l'effort de rationalité des présocratiques (quel rôle dans la cosmogonie ? Pour Parménide, Éros incarne l'union et le mélange des opposés), les théogonies orphiques, Platon et le rôle d'Éros dans l'acquisition de la sagesse, ce qui le rapproche du *daimōn*. Les affinités avec le démon ailé sont étudiées dans le chapitre suivant. Deux chapitres ensuite sur les représentations : matériaux, facture, thèmes, tradition et innovations, comme l'apparition, vers 450, dans le monde féminin et nuptial et, au IVe s., dans le monde dionysiaque. Les lieux de culte (découverte, description, détails locaux du culte) : la pente N. de l'Acropole d'Athènes et l'Académie, Élis, Leuctres et Thespies, Parium. 37 inscriptions sont éditées. Le catalogue compte 2 451 représentations. La bibliographie est détaillée ; le lecteur dispose encore des index habituels et de bonnes reproductions d'environ 200 pièces. Bernard STENUIT.

Rémy POIGNAULT, *Présence de Suétone. Actes du colloque tenu à Clermont-Ferrand (25-27 novembre 2004). À Michel Dubuisson in memoriam.* Textes réunis par R.P., Clermont-Ferrand, Centre de recherches A. Piganiol, 2009 [2010] (Caesarodunum, 38-39bis), 24 × 16 cm, 360 p., fig., ISBN 2-900479-16-9.

Cet ouvrage consacré au biographe des douze Césars s'inscrit dans la tradition des « Présence de… » du Centre Piganiol, mais il s'en démarque d'une manière qui mérite d'être saluée. Manifestement, on a cherché à remédier au défaut de perspective qui marquait les ouvrages précédents de la série (voir *Latomus* 62, 2003, p. 922 et 64, 2005, p. 500) : confier à des antiquisants le soin d'étudier la « présence » de tel auteur ou tel thème à l'époque moderne, au détriment de toute contextualisation historique et intellectuelle, aboutissait à des impasses, et on ne trouve guère dans le présent volume qu'un article qui ignore la bibliographie existante sur le sujet et fasse preuve d'une véritable naïveté méthodologique (sur Marat). On ne s'attardera pas non plus sur deux articles qui mettent laborieusement en valeur des ouvrages, dus à M. Mourlet et F. Fontaine, lesquels s'avèrent d'un intérêt anecdotique ; ces tentatives ont le mérite de désigner par là-même une difficulté majeure du sujet : comment discerner, sinon dans des cas très marginaux, une « présence », une « influence », quand la lecture de Suétone se confond avec celle de tous les historiens qui ont traité des mêmes sujets, voire d'innombrables « intermédiaires » de toute époque ? Parmi ceux-ci on citera *Quo vadis*, pour suivre le très intéressant article consacré à Montherlant par un spécialiste du sujet, P. Duroisin ; on voit par là que la gageure n'a pas été tenue, et c'est tant mieux. La présence de Suétone à l'époque moderne, signalée par quelques œuvres ténues placées sous les projecteurs pour les besoins de la cause, est loin de représenter un objet majeur. — De fait, les parties les plus solides de l'ouvrage sont consacrées à ce qui relève d'une étude « classique » de Suétone (pour

laquelle l'auteur de ces lignes a d'ailleurs fort peu de compétences et se contente d'une appréciation « d'honnête homme ») : le biographe est replacé parmi d'autres auteurs antiques, antérieurs ou postérieurs. Un des axes principaux est, comme on s'en doute, la confrontation de Suétone et d'historiens. On regrettera que le rapprochement – classique s'il en fut – de Tacite et de Suétone prenne la forme d'un rapide match en six points, articulé autour de longues citations des textes et ainsi arbitré : « tout se passe comme si Suétone [prenait] systématiquement le contre-pied de [Tacite] » (p. 83). C'est un peu court. Plus intéressante, la démarche qui consiste à envisager le mode de relation qui unit tel auteur à Suétone – référence, modèle, texte-source, ou « ascendance littéraire » (Dion Cassius et Suétone, Suétone modèle des biographes chez Jérôme, Suétone et Macrobe, les « enfants de Suétone »). La définition de cet auteur comme biographe apparaît quelquefois, mais moins souvent qu'on ne l'aurait cru ; et on s'étonne de voir s'inscrire au premier fronton de l'ouvrage « Écriture et idéologie » – cette partie recouvre des études portant aussi bien sur la langue de Suétone que sur la conception du « caractère », cette notion permettant d'analyser en profondeur les modalités d'écriture des vies de Titus et de Domitien : il s'agit alors des modalités de l'analyse morale des caractères et d'une écriture spécifique, bien plus que d'une supposée « idéologie » qui semble échapper à toute définition et ne s'appliquer qu'artificiellement à des articles qui n'ont guère besoin de pareille étiquette. — La notion d'« irrationnel » permet de réunir de manière plus convaincante, à défaut d'être parfaitement rigoureuse, trois articles (dont le premier aurait gagné à être relu de plus près, l'expression manquant parfois d'élégance, voire de correction) : rêves, présages, magie d'abord, institutions et pratiques religieuses ensuite, enfin songes prémonitoires à propos d'Auguste. Ensemble particulièrement intéressant en ce qu'il jette une lumière bienvenue sur des questions centrales dans l'œuvre, et importantes pour apprécier la manière dont Suétone s'inscrit dans une tradition et surtout dont il peut être perçu et créer les conditions de sa propre réception. En cela l'objectif affiché de l'ouvrage apparaît réalisé, au moins en filigrane, et paradoxalement de manière plus solide que dans l'introduction, qui se contente de présenter les communications. — On signalera aussi dans cet ordre d'idées l'attention portée à une remarquable *Suetonii lectio*, celle de Filippo Beroaldo l'Ancien, qui permet d'aborder savamment la question de la transmission du texte, la fin du XVe siècle (en fait 1475-1548) apparaissant grâce à cet article précis et très approfondi comme une époque capitale pour la connaissance de Suétone. On est ainsi amené à se demander si l'ouvrage, en se concentrant sur une période plus restreinte et en suivant de manière systématique le fil de la philologie, n'aurait pas gagné en efficacité et en intérêt. On n'oubliera pas une « sélection bibliographique, 1989-2007 », qui prend la suite de la bibliographie suétonienne de P. Galland-Hallyn (1950-1988), mais sans s'expliquer sur les critères de sélection. L'auteur a-t-il voulu se prémunir contre l'accusation d'avoir oublié une référence ? Son travail, qui couvre 24 pages, apparaît en fait très riche et utile. — Enfin, on rappellera que l'ouvrage est dédié à Michel Dubuisson, disparu brutalement en 2008. Sa contribution, consacrée à la « présence de l'Antiquité » chez Suétone par le biais de la question des langues, mobilise les savoirs de l'historien, du philologue, du linguiste helléniste et du latiniste, pour mener une analyse brillante du caractère de Claude. Cela aussi mérite tout particulièrement d'être retenu.

Catherine VOLPILHAC-AUGER.

Renato RAFFAELLI et Alba TONTINI, *Lecturae Plautinae Sarsinates XII. Miles gloriosus (Sarsina, 27 settembre 2008).* A cura di R. R. e A. T., Urbino, QuattroVenti, 2009 (ludus philologiae), 22 × 15 cm, 161 p., 20 €, ISBN 978-88-392-0872-9.

La douzième *Lectura Plautina*, dédiée cette fois au *Miles*, a conclu les sixièmes *Giornate Plautine* (22-26 septembre 2008). Quatre *relazioni* constituent l'essentiel de ce fascicule. Au terme d'une enquête parmi les maigres fragments des comédies grecques

dont nous disposions, G. Mastromarco, *La maschera del miles gloriosus : dai Greci e Plauto* (p. 17-40), propose le Lamachos des *Acharniens* comme premier archétype connu du « soldat fanfaron ». W. de Melo, *Scies (*Mil. *520) scibis (*Mil. 1365) : *variazioni accidentali ?* (p. 41-52), en réalité ne limite pas sa recherche au futur mais l'étend à diverses formes d'imparfait. Les contraintes métriques n'expliquent pas tout et l'archaïsme est au besoin voulu en fonction du contexte. G. Guastella, *Pirgopolinice, Trasone, Ralph Roister Doister : evoluzioni di un paradigma classico* (p. 53-109), met en évidence la dette de la comédie anglaise envers Plaute et Térence, dès le début du XVI[e] siècle. Après avoir insisté sur le rôle pédagogique du théâtre, A. Torino, *Pirgopolinice nella Compagnia* (p. 111-121) – le dernier mot désignant les Jésuites – se penche essentiellement sur les comédies de Martin Du Cygne (1619-1669). Sa pièce V, la *Gemma*, doit beaucoup au *Miles* plautinien. Il faut encore mentionner trois communications, plus brèves. W. Stockert, *Lautam vis an quae non dum sit lauta ? (*Mil. *787)*, (p. 125-130) cherche à préciser le sens de *lautus*. C. González-Váasquez, *Quom stertas, quasi sorbeas : Plautus, Mil. 818-823* (p. 131-134) donne deux interprétations de *sorbeo*. R. Raffaelli, *Un racconto arabo, l'Elena di Euripide e la struttura del Miles di Plauto* (p. 135-156), apporte une nouvelle pièce au problème de l'éventuelle *contaminatio* du *Miles* : un conte que nous lisons dans les *Mille et une nuits*. Chaque contribution présente sa propre bibliographie en notes de bas de page.

Pol TORDEUR.

Cristina ROSILLO LÓPEZ, *La corruption à la fin de la République romaine (II[e]-I[er] s. av. J.-C.). Aspects politiques et financiers*, Stuttgart, Fr. Steiner, 2010 (Historia Einzelschriften, 200), 24 × 17,5 cm, 276 p., 60 €, ISBN 978-3-515-09127-5.

La monographie de C.R.L. est issue de sa thèse de doctorat, préparée sous la direction du Pr. J.-J. Aubert (Université de Neuchâtel). L'auteur se propose d'y étudier le concept délicat de corruption à la fin de la République romaine, elle annonce deux aspects : l'un politique et l'autre financier. Il s'agit d'une analyse particulièrement documentée, composée de 276 pages, et organisée en divisions numérotées de 1 à 9 : les six premières destinées à la démonstration (p. 15-238), et les trois dernières à la bibliographie puis à deux *indices*. La première division a valeur d'introduction (p. 15-48), les deux suivantes concernent les corruptions électorale et politique (p. 49-86 et p. 87-154), les deux d'après visent les corruptions judiciaire et financière (p. 155-178 et p. 179-230). La sixième section est qualifiée de conclusions (p. 230-238). — L'introduction pose la problématique à partir d'un exposé détaillé, et elle présente ce qu'il faut entendre par corruption, tant dans les façons qu'ont eues les Romains d'approcher ce phénomène que dans les analyses des sciences sociales modernes. C.R.L. explique clairement que toute approche de la corruption à Rome doit être relative, car ce qui relevait d'un usage admis à une certaine époque a pu ultérieurement devenir prohibé. On peut toutefois regretter de ne pas voir apparaître ici les notions de corruption active et de corruption passive. Cette distinction fera, en effet, assez souvent défaut par la suite, ce qui laisse parfois le lecteur sur des interrogations. Recourir aux définitions des codifications en vigueur aujourd'hui aurait pu aider à borner la notion romaine de corruption, par exemple en employant les articles 435-1 à 435-4 du Code pénal français. — Après avoir apporté ces utiles précisions, C.R.L. aborde son premier dossier, la corruption électorale. À partir d'une solide documentation, tant littéraire qu'historique, elle montre comment cette corruption a évolué au fil des siècles. Le rôle des banquets publics et des jeux offerts y est développé avec précision, C.R.L. insiste sur l'attente des bénéficiaires de ces divertissements, mais le lecteur ne sait s'il faut considérer ces personnes comme corrompues. Il est regrettable qu'aucun parallèle n'ait été fait au sujet avec les lois françaises des XIX[e] et XX[e] siècle visant à leur tour les banquets politiques, cela aurait permis de préciser la notion de corruption. Néanmoins, l'auteur démontre aisément comment à Rome la corruption électorale, d'un simple écart à la norme, est tombée

sous le coup de lois, sans cesse affinées, instituant un tribunal permanent et des sanctions. C.R.L. délimite bien la portée de cet encadrement, car chaque candidat essayait malgré tout de surpasser ses compétiteurs. Les trop lourdes dépenses alors engagées étaient par la suite susceptibles de conduire le vainqueur à la corruption politique pour récupérer ces sommes, car leur coût avait été trop important. — C.R.L. examine dans le deuxième dossier l'utilisation irrégulière de biens publics à travers une autorité exercée au nom du peuple romain. En se fondant sur le lien de plus en plus fort entre le butin de guerre et le contrôle des finances publiques, elle établit les nuances parmi les différentes atteintes portées à des biens publics, monétaires ou pas. Ce sont à nouveaux de nombreux exemples qui étayent la démonstration, elle porte sur le *peculatus*, la *pecunia residua* et la *res repetunda*. En s'attachant à l'appropriation de biens publics, à l'emploi personnel de deniers publics à gérer ou à l'extorsion de contribuables, l'auteur se rapproche des notions modernes visant le détournement de biens publics ou l'abus d'autorité, mais elle ne les nomme pas. On pourrait éventuellement le lui reprocher, car ces distinctions auraient certainement amélioré l'éclairage porté sur les perceptions romaines de cette corruption en les comparant à des législations modernes, par exemple aux dispositifs des articles 432-10, 432-11 432-12 et 432-15 du Code pénal français. Une documentation habilement exploitée a par ailleurs permis à C.R.L. de reproduire la démarche continue des Romains pour prévenir ces dérives, en recourant notamment à des prestations de serment, à des engagements de garants ou à des vérifications comptables. Une procédure judiciaire spécifique, ici reconstituée avec un grand soin, visait les contrevenants. — La corruption judiciaire, objet du dossier suivant, met clairement en scène des faits de corruption active et de corruption passive, sans toutefois les désigner. Il s'agit d'un impressionnant catalogue des possibilités de corruption susceptibles de survenir au cours d'un procès. Aucun acteur ne paraît y échapper, l'accusé, l'accusateur, le juge, le préteur ou le président d'un tribunal. Ce riche exposé n'est pas bâti de simples hypothèses, des exemples empruntés à l'histoire et à la littérature y sont toujours habilement présentés. L'auteur a poussé son analyse au-delà d'une simple énumération, car elle a en même temps montré d'une part quelles ont été les techniques de corruption employées, et, d'autre part, comment les Romains ont adapté avec vigilance des procédures pour les prévenir. Tout au long de cette reconstitution, C.R.L. ne manque pas de rappeler les poursuites et les sanctions encourues lors de chacun de ces cas de corruption ; leur multiplicité avait en effet entraîné celle des peines et des juridictions compétentes. — Le dernier dossier de stricte démonstration concerne un aspect particulier de la corruption financière, celle de la classe sénatoriale. Partant du constat que pour se faire élire, il fallait engager de grosses sommes en banquets, jeux, cadeaux ou distribution d'argent, C.R.L. conclut que les sénateurs, candidats à une magistrature, se trouvaient dans l'obligation de mobiliser d'importantes ressources, soit en les autofinançant à partir de leur propre patrimoine, soit en s'endettant. Dans ce dernier cas, les prêts gratuits dont ils purent bénéficier, créaient, en marge de leur remboursement, des obligations morales au profit des généreux créanciers dont il faudrait s'acquitter un jour. La course à une magistrature pouvait ainsi conduire à la faillite en ayant consommé son patrimoine ou en ayant abusé de l'endettement pour remporter une élection. Le vainqueur, une fois élu, avait en conséquence tout intérêt à rendre la charge remportée capable de l'enrichir et de lui faire récupérer les frais de campagne. L'auteur voit alors le panorama politique rempli d'un trafic d'extorsions et pots-de-vin. Au-delà de toute incidence personnelle sur les candidats débiteurs, C.R.L. imagine prudemment une incidence collective : la demande de fonds de campagne aurait pu provoquer une crise monétaire ou avoir des répercutions sur le loyer de l'argent. Dans cette approche de la corruption financière, C.R.L. justifie à nouveau son raisonnement sur la base d'une solide documentation, au point de pousser le lecteur à se demander si, durant la période étudiée, l'honnêteté avait survécu, et si la corruption n'était pas devenue institutionnelle. — Dans son dossier de

conclusions (*sic*, au pluriel), l'auteur soulève deux importants paradoxes du monde romain durant les deux derniers siècles de la République face au traitement de la corruption. D'une part, parmi les personnages qui devaient la censurer se trouvaient être ceux qui en profitaient. D'autre part, la distinction entre corruption et largesses semble alors avoir été subjective, tant de la part des bénéficiaires de ses dernières que de leurs initiateurs, dont surtout les détracteurs identifiaient probablement avec plus de facilité le caractère prohibé. — L'extrême richesse documentaire utilisée tout au long de cet ouvrage donne à la fois force, vie et conviction aux démonstrations. La lecture de cette monographie n'est à aucun moment lassante. La corruption n'étant pas un axe de recherche exclusif de l'histoire romaine, ce livre, d'une clarté incontestable, n'est pas destiné à ses seuls spécialistes de cette période, il peut avec certitude apporter beaucoup d'informations à d'autres disciplines. Gérard MINAUD.

Gustavo SANZ PALOMERA, *La Annona y la política agraria durante el Alto Imperio romano*, Oxford, Archaeopress, 2010 (BAR International Series 2112), 30 × 21 cm, v-186 p., fig., cartes, 38 £, ISBN 978-1-4073-0653-7.

Con el final de la República, la consolidación del nuevo régimen político imperial tuvo implicaciones notables en la administración de los recursos procedentes del mundo provincial, y en particular en la producción agraria. El binomio Roma-Italia constituyó el principal centro receptor y distribuidor de gran parte de esa producción, procedente en especial de Africa, Sicilia, Cerdeña o la Bética, y que servía por entero a los intereses políticos del Emperador. La paz interna conseguida tras el último período turbulento de las Guerras Civiles se había fundamentado en la consolidación de un fuerte poder político unipersonal, junto con el desarrollo de una poderosa maquinaria burocrática que lo alimentaba, pero ambos dependían también del apoyo de aquellos sectores que podían discutirle al Emperador su posición, y que en especial a partir del siglo III lo acabaron haciendo, como eran el ejército y la plebe. Este libro, adaptación de la tesis doctoral leída en la Universidad Complutense en el año 2005, resigue de forma muy estrecha la relación entre la política agraria imperial y el abastecimiento frumentario. A nivel metodológico, en la introducción el autor realiza una primera valoración de las fuentes primarias empleadas, básicamente la literatura antigua, la numismática y la epigrafía, actualizando las lecturas de los textos, los epígrafes y las monedas relativas a estas cuestiones, junto con un interesante y sin duda necesario recorrido historiográfico centrado en el enfoque empleado hasta el momento por los historiadores modernos, tomando siempre posición en un debate que en algunos casos comienza en el siglo XIX. Lo cierto es que Gustavo Sanz Palomera, en este libro, intenta demostrar que todo el esfuerzo de la maquinaria imperial, en relación con la política agraria, estaría encaminado a conseguir una mayor producción y una más alta productividad del espacio agropecuario, y para ello se requería una intensa labor organizativa y, a su vez, legislativa por parte de las instituciones del Estado. En este sentido, quizás incluso de forma inconsciente, el Emperador o la cancillería imperial se vieron obligados a tomar decisiones que, a decir del autor, habría que calificar como 'economía política', incluso con anterioridad a su formulación teórica, de tal forma que la intervención imperial en la economía agraria tenía un trasfondo a todas luces político. A nuestro entender, precisamente la principal aportación de la obra de G. Sanz reside en la constatación que detrás de decisiones como las de aumentar la superficie cultivable en los dominios imperiales en Africa, gracias a una política de ocupación de los *subseciva*, resulta posible observar razones eminentemente políticas, vinculadas a los intereses del gobierno imperial, sobre todo cuando el propio Emperador necesitaba apoyarse en aquellos estamentos que constituían los verdaderos garantes de su propio poder, a los que había que 'alimentar' fielmente. A lo largo de todo el libro, el autor intentar ofrecer un estado de la cuestión sobre el funcionamiento en primer lugar de la *Annona* (p. 9-44), una insti-

tución destinada a sufragar las necesidades frumentarias de los ejércitos imperiales y de la plebe en Roma e Italia. Como es sabido, en ese período el ejército imperial se había transformado, desde su antigua movilidad republicana, en una enorme estructura de carácter estático básicamente de control fronterizo y que requería más y mejores esfuerzos financieros y fiscales del Estado para mantenerlo (Tac., *Hist.* IV, 74). Asimismo, numerosos sectores sociales urbanos se tornaban cada vez más y más dependientes de las conductas evergéticas del mismo Emperador o de influyentes personajes locales en las distintas ciudades del Imperio. Por ello, tienen igualmente sentido instituciones como los *Alimenta* (45-78), centrados en Italia, y que resultaban un complemento de la *Annona*, destacando por su gran valor asistencial, a la vez que promovían la natalidad e incentivaban la producción agrícola en la propia Italia. Asimismo, S. también ha incorporado a su estudio el análisis detallado de los grandes *corpora* legales vinculados con el funcionamiento de los dominios imperiales africanos (79-125), entre los cuales destaca la *lex manciana*, junto con la legislación agraria más general introducida por ciertos emperadores, como Nerva o Pértinax (126ss.). Nos encontramos, pues, con una magnífica obra de síntesis que tiene la virtud de analizar quirúrgicamente una problemática de gran complejidad y larga tradición en la investigación moderna, elaborando en las conclusiones (p. 150-158) una verdadera historia sobre la economía política altoimperial, desde Augusto a los Severos. Su conclusión más relevante puede resumirse en que, ante la imposibilidad técnica de aumentar la productividad de las tierras, la administración imperial (en nombre de los intereses en muchas ocasiones particulares de cada Emperador para mantenerse en el trono) optó por un incremento en la cantidad de tierras cultivables, incrementándose durante un cierto tiempo la producción. Todo ello, a su vez, acabó generando nuevos problemas en períodos sucesivos, que se acentuarían a partir del final del Principado, cuando las condiciones económicas empeoraran y, además, la inestabilidad política dificultase mantener una 'economía política' estable desde Roma e Italia. La edición, publicada en una prestigiosa colección internacional, se acompaña con numerosas ilustraciones, por ejemplo de los textos, epígrafes y las monedas más relevantes, además de algún mapa y cuadro explicativo, que el autor disemina a lo largo de la obra, facilitando al lector su consulta cuando ello resulta pertinente. La bibliografía es extensa, acorde con la larga tradición historiográfica en estas temáticas, aunque quizás el autor podría haber actualizado en algunos casos esos listados teniendo en cuenta el 'décalage' existente entre la tesis original y la edición del libro. No obstante, creemos que ello tampoco habría modificado sustancialmente las conclusiones derivadas de su trabajo.

Toni Naco Del Hoyo.

Mariangela Scarsi, *Studi di mitologia e di religioni del mondo classico*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2009 (Studi e Ricerche, 72), 15 × 21 cm, viii-181 p., 18 €, ISBN 978-88-6274-111-8.

Actuellement titulaire d'un cours de *Religioni del mondo classico* à l'Université de Gênes, Mariangela Scarsi s'est déjà fait connaître par divers articles ainsi que par une édition du *Satyricon* de Pétrone (Florence, 1996) et une *Introduzione allo studio delle religioni del mondo classico* (Padoue, 1999). Pour elle, les phénomènes religieux du monde grec et romain ne doivent pas être étudiés et interprétés uniquement à la lumière des données grecques et/ou romaines, mais également en les insérant dans un contexte plus large, celui d'une anthropologie culturelle ouverte à la comparaison. Dans le petit volume dont il est question ici, elle déclare avoir estimé opportun de rassembler quelques-uns de ses propres essais, les uns déjà publiés dans des revues et des actes de congrès, les autres encore inédits, comme les deux derniers. Ils ont en commun le thème du mythe et de son rapport avec la religion. En voici le détail : Panda et Ceres, numina asyli, p. 1-10 [paru dans *Studi Noniani* VI, Gênes, 1980, 201-209] ; *Struttura binaria ed evoluzione narrati-*

va ad anello nella metamorfosi ovidiana di Cadmo-serpente, p. 11-24 [paru dans *Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Genova*, Gênes, 1981, p. 67-79] ; *Sangue e fiore : il giacinto in Ovidio*, p. 25-46 [paru dans *Atti della VII Settimana 'Sangue e antropologia nella teologia medievale' Roma 27 novembre - 2 dicembre 1989*, Roma, 1991, p. 637-655] ; Superstitionis et religionis distantia, p. 47-82 [paru dans U. Rapallo-G. Garbugino, *Grammatica e lessico delle lingue 'morte'*, Alessandria, 1998, p. 196-217] ; Neque Atti Navii nomen memoria floreret tam diu, p. 83-132 [paru dans *Bollettino di Studi latini*, 34, 2005, p. 401-439] ; Carmentis, *canto e preghiera*, p. 133-150 [à paraître dans les *Studi in onore di A. M. Battegazzore*] et enfin *Summanus, quisquis is est*, p. 151-172 [inédit]. Le recueil est bien présenté, et les spécialistes à qui les publications primitives auraient échappé y trouveront certainement une lecture intéressante et stimulante. Le recueil ne comporte ni introduction ni conclusion, chaque article est doté de sa propre bibliographie, et le tout se termine par un index des auteurs anciens et index des auteurs modernes. Jacques POUCET.

Florian SCHAFFENRATH, *Silius Italicus. Akten der Innsbrucker Tagung vom 19.-21. Juni 2008*. Fl. Sch. (Hrsg.), Francfort-sur-le-Main - Berlin - Berne, P. Lang, 2010 (Studien zur klassischen Philologie, 164), 22 × 15,5 cm, 193 p., 40 €, ISBN 978-3-631-58658-7.

Il volume raccoglie gli atti del convegno che si è tenuto a Innsbruck nel 2008. F. Schaffenrath nell'*Einleitung* (p. 9-14) ripercorre rapidamente la fortuna dei *Punica* nell'ultimo mezzo secolo, a partire dalla riscoperta avviata dalla monografia di M. von Albrecht, *Silius Italicus. Freiheit und Gebundenheit römischer Epik* (Amsterdam, 1964), che ha rappresentato il primo, importante passo per il superamento graduale della categorica stroncatura pronunciata a suo tempo dal Norden. – Proprio dal volume di M. von Albrecht muove W. Schubert (*Silius Italicus – ein Dichter zwischen Klassizismus und Modernität ?*, p. 15-28) per stilare un bilancio su Silio Italico alla luce delle due tendenze apparentemente inconciliabili, ma compresenti di fatto nella sua opera. Dei *Punica* sono considerati quindi diversi aspetti, a partire dalla lingua, la cui cifra è la « Zurückhaltung », riconoscibile nell'uso moderato dell'arcaismo e nella discrezione impiegata sia nella formazione che nella collocazione delle *iuncturae*. Nel « Götterapparat » il modello virgiliano è contemperato con l'influsso di Lucano (soprattutto per il senso di un potere fatale e demoniaco che domina gli eventi) e di Valerio Flacco (per l'integrazione della dinastia flavia nella « Romideologie » dell'*Eneide*). Ma l'originalità di Silio si riscontra particolarmente nella « Werkarchitektur » (sia per la divisione in 17 libri che per la « Gattungskreuzung ») e nei rapporti con i modelli : il suo legame con Virgilio non gli impedisce di risalire autonomamente, di tanto in tanto, a Omero ed Ennio. Se da Livio egli attinge molto nei contenuti e nel quadro complessivo dei fatti storici, nondimeno « er seinen Stoff quasi gegengleich oder komplementär organisiert » (p. 24). – Il rapporto intertestuale intrattenuto da Silio Italico con Lucano è studiato da R. Marks (*Lucan's Curio in the Punica*, p. 29-46), che si sofferma sulle allusioni all'episodio di Curione (*Bell. ciu.* 4, 581-824) cospicuamente presenti nei libri 8-10 dei *Punica*, in funzione di «ştwo major themes » : il ruolo di Annibale « as a dupe of destiny » (secondo la suggestiva definizione di D. Vessey) e « Rome's self-destructive decline » (p. 29). Infatti il collegamento intertestuale sottolinea il tentativo illusorio e inconcludente di Annibale di emulare il modello eroico di Ercole. Per quanto riguarda il declino di Roma nei libri 4-10 dei *Punica*, le allusioni « invite us to compare Rome's defeats with civil war and, with that, to acknowledge their self-destructive character » (p. 37) ; ma evidenziano altresì «şa crucial distinction », in quanto i Romani si mostrano uniti e affiatati nella lotta contro i Cartaginesi, « whereas in the civil wars, when tempted by prosperity, they tore themselves apart » (p. 45). – I rapporti di Silio con modelli e *fontes* sono esplorati, in merito al tema specifi-

co dell'Averno e del destino oltremondano, da F. Ahl (*Gendering the Underworld: Bodies in Homer, Virgil, Plato, and Silius*, p. 47-58), che parte da un esame comparativo tra *Od.* 11, *Aen.* 6 e il mito di Er (nel finale della *Repubblica* di Platone). Nell'*Eneide* si riscontra la contaminazione (non senza modifiche e innovazioni) della concezione mitologica omerica ed esiodea con quella filosofica, pitagorico-platonica. Nei *Punica* è introdotta la medesima Sibilla virgiliana, che esprime una visione oltremondana simile a quella dell'*Eneide*, ma riveduta e corretta, per così dire. Una spia della modalità della rielaborazione è la presenza femminile, che risale alla concezione omerico-esiodea ed è ripristinata, anzi finanche accentuata da Silio, dopo essere stata ridotta e quasi eliminata da Platone e da Virgilio. In generale Silio si riferisce al Mantovano con lo stesso approccio satirico-parodico che quest'ultimo sembra riservare a Platone, «şand satire has a habit of individuating its current narrative from what is purely conventional rather than of assimilating it to the conventional » (p. 56). – La tematica morale della *fides* è affrontata da A. Pomeroy (*Fides in Silius Italicus' Punica*, p. 59-76), che si pone con qualche riserva sulla linea di confutazione della dicotomia morale tra Roma e Cartagine (nobile e leale la prima, corrotta ed empia la seconda), inaugurata negli anni 70 da D. Vessey e portata avanti da F. Ahl *et al.* (*Silius Italicus*, in *ANRW* 2.32.4, 1980, p. 2492-2561). Pomeroy prende in esame l'episodio di Sagunto e, svolgendo un confronto con le fonti storiografiche (Polibio e Livio), smentisce la tesi di W. Dominik (ma in parte già di Vessey), secondo cui Silio contesterebbe l'ipocrisia dimostrata dai Romani che non soccorrono in tempo la fedele città alleata. – T. Gärtner (*Überlegungen zur Makrostruktur der Punica*, p. 77-96), dopo aver discusso le principali proposte di divisione strutturale del poema (specialmente la tripartizione delineata da E. Burck e W. Kißel), mettendone in luce le forzature e le incongruenze, giunge a escludere qualunque « multiplikativ arithmetischen Prinzip », inconciliabile col totale di 17 libri. Gärtner individua piuttosto due snodi narrativi e concettuali che fungono da assi portanti del racconto, entrambi derivanti dal libro 7 dell'*Eneide* : « im achten Buch wird ein Neueinsatz der antirömischen Götterhandlung imitiert, im vierzehnten Buch dagegen in Form eines Binnenprooemiums eine neuartige militärische Handlung angekündigt » (p. 89). Inoltre il poema raggiunge uno « Scheitelpunkt » nel libro 12, quando Annibale si trova a Capua e si dà ai bagordi, lasciandosi sfinire dal lusso italico. Il disegno complessivo dei *Punica* risulta imperniato quindi sul personaggio di Annibale : « die Zweiteilung in eine aszendente Phase des militärischen Erfolgs Hannibals und in eine deszendente des Niedergangs mit einer deutlichen Markierung des moralisch gedeuteten Wendepunkts in Capua » (p. 94). Altre proposte di divisione strutturale (7+3+7 libri, oppure 7+7+3) sono avanzate da O. Wenskus nel *Diskussionbeitrag* (p. 97-98), sulla base di teorie numeriche attinte dalla medicina o dalla filosofia aristotelica. – C. Reitz (*Silius als Epitomator ?*, p. 99-109) si occupa dei procedimenti di sintesi e di selezione della materia storica, definiti « epitomierendes Verfahren » : ne fornisce un esempio con la rapida analisi della struttura del libro 4, a confronto con la *periocha* del libro 21 di Livio, che tratta la stessa materia. Sono passati poi in rassegna « die verschiedene Fälle von verkürzender Darstellung im Handlungsverlauf enthält » (p. 105) ; si rimanda però al futuro un esame più accurato, che comprende il confronto con le corrispondenti *periochae* di Livio. – F. Schaffenrath (*Epische Erzähler in den Punica*, p. 111-126) analizza il ruolo del « narratore » da tre punti di vista : l'approccio del poeta col contenuto del racconto (un approccio emotivamente partecipe, intensamente coinvolto) ; gli scrittori realmente esistenti, presentati come personaggi nei *Punica* (come Omero, Ennio, Cicerone), tra cui quel Murrano non altrimenti noto (*Pun.* 5, 461-466) che incarna « die Opposition von Krieg und Frieden » (p. 114) ; infine le « mythologische Dichterfiguren », quali Proteo o il pastore Dafni, descritto anch'egli « als Figur des Friedens und der Muße, die am Krieg scheitert » (p. 115). Sono poi passati in rassegna i discorsi diretti dei personaggi « die als metadiegetischen Erzählungen charakterisiert

werden können », in quanto leggibili « unter dem Gesichtspunkt des Verhältnisses zwischen Erzähler und Publikum » (p. 116). Tra questi è esaminato in particolare il discorso di Maro riguardante Attilio Regolo (*Pun.* 6), che ottiene su Serrano un effetto di insegnamento e incoraggiamento, paragonabile a quello perseguito dal poeta nel proprio lavoro creativo. – E. Ariemma (*New trends del dopo-Canne : considerazioni su Marcello nei Punica*, p. 127-150) riprende e corrobora la tesi di Ahl *et al.* (*art. cit.*, p. 2357), secondo cui il personaggio di Marcello è costruito sul modello del *cunctator* Fabio Massimo, coerentemente con l'imperativo morale e politico dell'Anchise virgiliano : *parcere subiectis*. Silio peraltro arricchisce questo paradigma, « per via allusiva più spesso che enunciativa, di caratteristiche altre, più dinamiche e spregiudicate » (p. 128), come emerge dall'esame stilistico dei seguenti brani : il discorso di Giove a Venere, in cui Marcello è accostato a Emilio Paolo e proprio a Fabio Massimo (*Pun.* 3, 584-590) ; il discorso del medesimo Marcello (fremente di sdegno, tenuto a freno a stento) nell'acceso dibattito con i Capuani (11, 97-110) ; la narrazione della battaglia di Nola nel libro 12, che mostra « un Marcello che non ama arroccarsi sulla difensiva e che opta per un'azione decisa e spregiudicata » (p. 132) ; i fatti di Siracusa nel libro 14, specialmente la condotta successiva alla vittoria, che attesta la *clementia* di Marcello ; infine la narrazione della sua « bella morte » all'inizio del libro 15. – C. Stocks (*Reconstructing Epic. Sicily and the Punica in Miniature*, p. 151-166) ritorna sul libro 14, ambientato in una Sicilia che « appears segregated from the rest of the epic, a physical and meta-poetic island » (p. 151), in cui Marcello è il protagonista assoluto, in assenza di Scipione e di Annibale. La narrazione siciliana diventa così « a mini-epic in which Silius' war will be re-shaped and re-analysed » (p. 152) : Marcello si presenta come *nouus Hannibal*, evidenziando « the pervasive nature of Hannibal as a 'construct' », cioè un insieme di caratteristiche e prerogative che esiste « beyond the confines of his physical form » e che proprio per questo può prendere corpo in più di un personaggio (p. 155). Ma la moderazione di Marcello a Siracusa si contrappone alla violenza di Annibale a Sagunto, mostrando « how a siege ought to be conducted ; how the Hannibal construct ought to be portrayed » (p. 158). Tuttavia Marcello è « a figure on the precipice » (p. 162) : l'amore per il figlio lo porta alla morte e ridefinisce « his whole identity » (p. 164). Egli emerge, in definitiva, come « a transitional figure [...] a character who is constructed, deconstructed and reconstructed before our eyes » (p. 165). – A. Risi (*Achille nell'Achilleide staziana e nella figura di Podeto nel XIV libro dei Punica*, p. 167-184) si sofferma sull'episodio di Podeto (*Pun.* 14, 492-515), sviscerandone la ricca trama intertestuale, che rimanda all'Achille omerico e ancor più al giovane Achille dell'*Achilleide* di Stazio, ma pure alla tematica virgiliana della *mors immatura* (specialmente nella figura di Camilla). – Ciascun contributo ha una propria bibliografia. Il volume si conclude con gli *indices locorum* e *nominum*.

Giampiero Scafoglio.

Giuseppe Squillace, *Il profumo nel mondo antico con la prima traduzione italiana del « Sugli odori » di Teofrasto*, Florence, L. S. Olschki, 2010 (Biblioteca dell'« Archivum romanicum ». Serie I, 372), 24 × 17,5 cm, xx-280 p., 12 fig. h. t., 7 cartes h. t., 22 €, ISBN 978-88-222-5983-7.

Può una civiltà essere identificata esclusivamente con la sua cultura materiale ? In realtà quando entriamo in contatto con un paese straniero, siamo colpiti *in primis* dall'odore che esso, e quindi la sua gente, emana. Aromi, profumi, essenze, realtà intangibili, contribuiscono anche loro a completare il quadro generale di questa o quella cultura. Ma che fare quando gli odori in questione, appartenuti ad un mondo perduto, non ci sono stati trasmessi ? L'esperto del mondo antico potrebbe forse sardonicamente sorridere a simile tentativo, sbagliando. Giuseppe Squillace (S.) offre al pubblico di addetti ai lavori (e non solo) la prima traduzione italiana del ΠΕΡΙ ΟΣΜΩΝ di Teofrasto, opera già in sé signi-

ficativa poiché ha un approccio per la prima volta scientifico al mondo delle essenze. E' sicuramente affascinante comparare antichità e mondo moderno rispetto agli odori in generale, e ai profumi più in particolare. Così se da un lato vi sono differenze eclatanti (basti semplicemente ricordare che la profumeria moderna ha a disposizione molti più aromi che quella antica), dall'altro l'intenzione che si cela dietro l'uso dei profumi è rimasta praticamente invariata. Non è un caso che quanto osservasse Plinio il Vecchio (*N.H.* 13, 20) in proposito, rimanga ancora oggi valido : "*summa commendatio eorum ut transeuntem feminam odor inuitet etiam aliud agentis*". Ma l'*opus* di S. non si limita unicamente a Teofrasto : lo studioso offre tramite appendice documentaria (73-209) una più che meritevole panoramica sulle fonti antiche che vanno dal mito, attraverso la poesia lirica, sino alla tecnica di estrazione delle essenze, non concentrandosi unicamente sulle fonti letterarie ma tenendo presente anche quelle epigrafiche. Una seconda serie di tabelle (213-233) riassume sinotticamente i vari temi trattati da Teofrasto. Un piccolo riassunto delle biografie degli autori presi in considerazione dall'appendice documentaria da alcune informazioni su autori antichi più o meno noti (235-238). Un elenco delle illustrazioni (239), le abbreviazioni (241-242), la bibliografia (243-250) e un utilissimo insieme di indici (251-277) concludono il libro. S. raggiunge i suoi obiettivi scientifici non solo con competenza ma anche attraverso una prosa elegante e di piacevole lettura. Passeggiando tra le pagine di questo libro il lettore attento potrà ancora sentire echeggiare i versi di Catullo : *deos rogabis, totum ut te faciant, Fabulle, nasum.* Luca GUIDO.

Günter STANGL, *Antike Populationen in Zahlen. Überprüfungsmöglichkeiten von demographischen Zahlenangaben in antiken Texten*, Francfort-sur-le-Main - Berlin - Berne, P. Lang, 2008 (Grazer altertumskundliche Studien, 11), 21 × 15 cm, 368 p., fig., 52,80 €, ISBN 978-3-631 54275-0.

Der Titel der hier zu besprechenden Arbeit weckt höchste Erwartungen, stellt er doch in Aussicht, sowohl das methodische Rüstzeug für demographische Fragestellungen als auch einen repräsentativen Querschnitt durch die Populationen des klassischen Altertums zu bieten. Ein Werk, das einen leicht verständlichen Zugang zu den immer komplexer werdenden Methoden der Quantifizierung antiker Gesellschaft verschafft, dabei die besondere Qualität der verfügbaren Quellen erläutert und den Weg durch die kontroverse Forschungslandschaft weist, wäre mehr als willkommen. Dass sich mit G. Stangl eine Einzelperson, zumal als Doktorand, dieser gewaltigen Aufgabe zu stellen versucht hat, nötigt dem Rezensenten Respekt ab. Jedoch ist das Ergebnis in der vorliegenden Form enttäuschend. — Erste Zweifel an der Vertrautheit des Autors mit antiken Quellen werden bereits im Inhaltsverzeichnis geweckt (S. 11 : „2. Quellenkategorien ; 2.1 Texte ; 2.2 Akkumulierbare Literatur ; 2.3 Archäologische Befunde ; 2.4 Nachantike Quellen"). Den beiden erstgenannten Kategorien, den Hauptträgern überlieferter antiker Zahlen, werden kaum vier Seiten eingeräumt (S. 31-34). Im Abschnitt 2.1 hat der Autor, so ist zu erschließen, literarische Quellen vor Augen, während es in 2.2 wohl um dokumentarische Quellen gehen soll : „Als akkumulierbare Literatur werden hier Texte mit demographischem Bezug verstanden, die erst durch Sammlung und entsprechende Auswertung als Gesamtheit einen Beitrag zur Bevölkerungsstruktur liefern. Die Hauptquellen sind hier Grabinschriften und Papyri der ägyptischen Zensusdaten." Die jeweiligen Gattungen werden keineswegs systematisch aufgelistet, geschweige denn beschrieben. Statt dessen folgen allgemeine Hinweise und schlecht platzierte Seitenblicke z.B. auf die häufigste Art landwirtschaftlicher Produkte oder den Anteil von Sklaven an der werktätigen Bevölkerung (S. 32). Den Abschluss bildet jeweils eine stichpunktartige Aufstellung der „Stärken" (etwa : „meist guter zeitlicher und räumlicher Konnex") und „Schwächen" (z.B. „individuelle Einflüsse durch Autoren nicht mehr feststellbar"). Quellenkritik ist mit diesem unwissenschaftlichen Instrumentarium nicht zu bewerkstelligen. — Eine adäqua-

te Behandlung aus der Antike überlieferter Zahlen ist offenbar nicht das Ziel dieser Arbeit, die vielmehr den mathematisch-naturwissenschaftlichen Grundlagen der historischen Demographie gewidmet ist. Als erste Hauptthese formuliert der Autor im Vorwort, „dass die demographischen und ökologischen Grenzen für Modelle der Bevölkerungsverteilung und -entwicklung sehr eng sind" – worüber man angesichts der Fülle der zumeist unbekannten Variablen trefflich streiten kann. Weniger klar formuliert ist das zweite Hauptanliegen, „die Demonstration, dass quantitative Überlegungen einen wichtigen Beitrag für aktuelle Probleme der Alten Geschichte liefern, wobei sie meist einen limitierenden Faktor darstellen" (S. 9). Erst im weiteren Verlauf der Lektüre kristallisiert sich die hier hinter verborgene These, dass Schwankungen zwischen zwei zeitlich versetzten (aus der Antike überlieferten oder modern errechneten) Zahlen, sofern nicht durch Fehler oder Propaganda zustande gekommen, vor allem durch längerfristige natürliche Entwicklung anstatt durch Bevölkerungsexplosion, Massenmigration oder Katastrophen zu erklären seien (z.B. S. 27). — Ab Kapitel 2 werden die mathematisch-naturwissenschaftlichen Grundlagen der Demographie sehr detailliert und systematisch entfaltet (S. 39-198). Mathematische Vorkenntnisse eines durchschnittlichen Altertumskundlers, jedenfalls des Rezensenten, werden dabei leider überschätzt (bes. S. 91-111). Das „Basismodell" betrachtet „Die Biologie des Menschen", „Die geographische Basis" und „Die wirtschaftliche Basis" (S. 39-78). Darauf werden *in extenso* „demographische Modelle" und die „Variationsbreite der Wachstumsrate" vorgeführt (S. 91-149) und für viele Beispiele durchgerechnet (S. 149-171). Erst danach werden „Ökologische Modelle" und „Anwendungsverfahren" besprochen (S. 173-198). Eine Straffung der Theoriekapitel wäre zwar vorteilhaft gewesen, aber dennoch bieten sie zahlreiche nützliche Einführungen oder auch Vertiefungen. — Sieben umfangreiche althistorische Fallbeispiele schließen sich an. Diese beginnen mit der Bevölkerung Äginas in der Archaik (S. 199-212), führen über das klassische Athen und spartanische Messenien (S. 213-252) sowie das römische Wehrpotential des Hannibalkrieges (S. 252-269) zu Caesars Gemetzel in Gallien (S. 270-287), dann wieder unvermittelt zurück zur Magna Graecia der Archaik und Klassik (S. 288-333), bevor Fragen zur sog. Völkerwanderung vor allem der Spätantike abgehandelt werden (S. 333-352). Hier werden etwa die angebliche Größe der äginetischen Seemacht ebenso wie die behauptete spartanische Oliganthropia durch die Erläuterung der jeweiligen demographischen Implikationen treffend relativiert. Ähnliches ließe sich auch zur Gegenüberstellung des karthagisch-iberischen Invasionsheeres unter Hannibal und der römisch-italischen Heeresmacht sagen. Indes stört die ahistorische Behauptung, dass das Ungleichgewicht zu Gunsten Roms Hannibal von vorne herein hätte auf „verlorenem Posten" stehen lassen (S. 252 ; vgl. auch 270 zu Caesars Gallischem Krieg). Numerische Relationen stellen bekanntlich nur einen potentiell kriegsentscheidenden Faktor neben vielen anderen dar. Ebenso unbefriedigend ist die – freilich von P. Brunt (*Italian Manpower*, 1971) übernommene, dennoch längst widerlegte – Auffassung, dass *proletarii* nicht in den römischen Census-Werten inbegriffen seien (S. 256, 264, 266). Wie aber sollten sonst die Ausdrücke *capita civium Romanorum* oder *capite censi* erklärt werden ? Für die Magna Graecia wird wiederum ganz nachvollziehbar gemacht, dass der Einschluss von Einheimischen in die griechischen Poleis grundsätzlich unabweisbar ist, wenngleich nähere Aussagen zur Frage des Zeitpunktes und der Bedingungen differenzierterer Betrachtungen bedürfen. Auch die Dekonstruktion der romantischen Vorstellung von ganzen Völkerscharen auf Wanderschaft durch die Darlegung der jeweiligen logistischen Implikationen ist ergiebig. Im Ganzen sind die von G. Stangl vertretenen Thesen zwar kaum neu, aber die Erweiterung der Argumentationsbasis ist durchaus zu begrüßen. — Trotzdem ist die Zahl fragwürdiger Aussagen, methodischer Mängel und nicht stichhaltiger Schlussfolgerungen für eine wissenschaftliche Arbeit zu hoch : z.B. wird vorgerechnet, dass sich die Ägineten die Bemannung ihrer 70

bezeugten Trieren durch Söldner nicht hätten leisten können ; geschlossen wird hieraus, dass sie gar keine fremden Söldner unterhalten hätten (205). Besonders störend sind die vielen Verallgemeinerungen antik-mediterraner Bedingungen, sei es, dass Getreide überall zu 80-90 % die Ernährungsgrundlage gebildet (z.B. S. 43f., 57f.), dass 4 ha Ackerfläche in der Regel eine vier- bis fünfköpfige Familie ernährt (S. 45f., 203, 214), Lebensmittelimporte meist in einem zu vernachlässigenden Umfang stattgefunden hätten (S. 66-72) oder bei Tributzahlungen pauschal pro Talent auf 750 Personen geschlossen wird (S. 201, 204). Die Bedeutung der Waldweide wird ignoriert (S. 53, 203). Dazu kommen zahllose Ungenauigkeiten, Widersprüche oder künstlich erzeugte Aporien. Das Buch hätte sehr davon profitiert, wenn viele unnötige Abschweifungen, Wiederholungen oder Berechnungen, die nur der Widerlegung ohnehin völlig unplausibler Annahmen dienen, beherzt aus dem Text gestrichen worden wären (z.B. S. 204, 211, 221-223, 267-269). — Ungeprüft verlassen kann man sich aber selbst auf plausibel klingende Aussagen nicht, da die zu Grunde gelegte Bibliographie viel zu kurz und oft veraltet ist. Auf 6 Seiten werden lediglich geschätzte 120-30 Titel aufgelistet (So fehlen etwa für den Bereich der römischen Demographie grundlegende Arbeiten wie E. Lo Cascio, *The Size of the Roman Population : Beloch and the Meaning of the Augustan Census Figures* in *JRS* 84, 1994, S. 23-40 ; N. Morley, *Metropolis and Hinterland. The City of Rome and the Italian Economy, 200 BC-AD 200,* Cambridge, 1996 ; D. Vera (Hg.), *Demografia, sistemi agrari, regimi alimentari nel mondo antico. Atti del Convegno Internazionale di Studi (Parma 17-19 ottobre 1997),* Bari, 1999 ; W. Scheidel (Hg.), *Debating Roman Demography,* Leiden, 2001 ; N. Rosenstein, *Rome at War : Farms, Families, and Death in the Middle Republic,* Chapel Hill/NC, 2004 ; G. Kron, *The Augustan Census Figures and the Population of Italy* in *Athenaeum* 93, 2005, S. 441-495). Angesichts der Unkenntnis so vieler rezenter Studien ist es nicht verwunderlich, dass der Autor mit den zur Zeit intensivst diskutierten Fragen der Interpretation römischer römischer Census-Ergebnisse besonders des 2. und 1. Jhs. v.Chr. nicht vertraut ist. — Die Qualität der Darstellung schwankt von Kapitel zu Kapitel, aber editorische Mängel sind besonders in den einleitenden Kapiteln 1-2 gravierend. Seien gelegentliche Tippfehler zugestanden, so ist die Anzahl der unpassenden, verkomplizierenden, verfälschenden oder kryptischen Ausdrücke überbordend. Auf S. 31 heißt es etwa : „Auch wenn die Fragen zu antiken Populationen frei wählbar und nicht an Quellen gebunden sein sollen, wird es die Beantwortung zu sein haben, damit eine Überprüfung möglich ist. Implizit haben Quellen natürlich Einfluss auf alle Fragestellungen, da sie ja vorher dem Fragesteller die Begriffe für die Fragen geliefert haben." Einen ernst zu nehmenden Versuch, sich ein realistisches Zielpublikum für die Schrift vorzustellen und die Darstellung darauf abzustimmen, hat es nicht gegeben. Tatsächlich wird jede/r irgendetwas in dem Buch finden, sofern sie/ihn nur die Geduld nicht zuvor verlässt. Denn redaktionelle Unlust spiegelt sich auch im Namen- und Sachregister, das kaum 4 Seiten umfasst ; ein Stellenregister fehlt. — Nicht dieses übereilt vorgelegte Buch, sondern eine dem allgemeinen Standard wissenschaftlicher Publikation verpflichtete Darstellung der zum Teil beachtlich breit angelegten und tief schürfenden Studien G. Stangls wären willkommen gewesen – und werden es auch künftig sein.

Altay COŞKUN.

Alessio UMBRICO, *Terenzio e i suoi nobiles. Invenzione e realtà di un controverso legame*, Pise, ETS, 2010 (Testi e studi di cultura classica, 44), 24 × 17 cm, 129 p., 12 €, ISBN 978-88-467-2580-6.

Ce bref ouvrage en italien revient sur les liens du poète Térence avec des membres de l'élite politique romaine pour proposer de nouvelles interprétations sur la nature exacte de cette relation et sur l'identité des *nobiles* en question. L'auteur y fait la preuve d'une grande ingéniosité dans l'exploitation des (maigres) sources à notre disposition et dans la tra-

duction des termes latins, mais ses conclusions risquent de ne pas convaincre tout le monde. L'ouvrage est organisé en deux chapitres : le premier, intitulé « I *nobiles* sedutto-ri di Terenzio » (p. 10-58), repose sur l'analyse serrée d'un fragment du poète Porcius Licinus, une épigramme conservée dans la *Vie de Térence* de Suétone. Selon l'auteur, il s'agirait d'une attaque politique en règle contre Scipion Émilien (p. 39) accusé d'avoir fait de Térence son mignon, avant de l'abandonner à la misère. Le poète est identifié à Ganymède victime d'un rapt de la part de Zeus (p. 29) : l'auteur développe longuement ce parallèle qui avait déjà été mis en lumière par Fränkel, en insistant sur les doubles sens de certains termes latins. Porcius Licinius aurait fait partie des milieux favorables aux Gracques opposés à des conservateurs comme Scipion Émilien ou Laelius (p. 42-49). Cette analyse appelle plusieurs remarques : elle est assurément intéressante dans la mesure où elle invite à trouver dès le deuxième siècle ce que l'on constate dans les invectives du pseudo-Salluste ou les *carmina* de Catulle ou le *Pro Caelio*, avec des attaques violentes contre les mœurs d'adversaires politiques. Sexe et politique, voilà un mélange toujours percutant, que le résultat soit consternant ou réjouissant... Assez curieusement d'ailleurs, l'auteur ne propose pas de rapprochements avec ces œuvres de la fin de la République... Mais faire de Laelius un fieffé conservateur quand élu consul en 140 il essaya de réformer l'*ager publicus*, c'est une affirmation discutable. S'étendre longuement sur Caïus Gracchus qui fut tribun bien après la mort de Scipion Émilien, c'est prendre le risque du hors-sujet. Plus largement, le mode de vie très hellénisé du jeune Scipion Émilien offrait déjà assez matière à critique (et l'on en retrouve des échos jusque chez Salluste lorsqu'il condamne la chasse) sans chercher à le présenter en plus comme un séducteur de jeune poète. Dans la seconde partie, intitulée « I *nobiles amici* de Terenzio » (p. 59-111) , l'auteur revient sur les prologues fameux de l'*Héautontimoroumenos* et des *Adelphes* pour leur attribuer tout d'abord un sens politique en mettant l'accent sur la valeur du terme *amicus* à Rome (p. 64-66). Que l'*amicitia* n'ait pas été à Rome ce que l'amitié fut entre Montaigne et La Boétie, on en conviendra tous ; transformer le prologue des *Adelphes* en manifeste politique pour des élections n'apparaît pas toujours convaincant. L'auteur entend faire œuvre nouvelle à partir de données déjà très longuement étudiées, mais sa critique n'aboutit pas toujours à la formulation de nouvelles hypothèses, a fortiori de nouvelles hypothèses solides malgré le travail d'érudition et l'ingéniosité indéniables. Ainsi, A. Umbrico refuse la traditionnelle identification des *nobiles amici* à Scipion Émilien, Furius et Laelius qu'il considère comme trop jeunes à l'époque des comédies de Térence (p. 92-93), mais après avoir longuement insisté sur la figure du frère de Scipion Émilien, Fabius Maximus, il finit par refuser de proposer d'autres noms que ceux du fameux trio. Beaucoup d'ingéniosité pour rien ? On relèvera beaucoup d'hypothèses, parfois discutables : imaginer le Cunctator côte à côte avec Scipion l'Africain aux funérailles de Paul-Emile pour affirmer l'unité de la « famille » (p. 102) laisse un peu dubitatif quand on songe aux travaux de M. Coudry qui a bien montré l'opposition entre les deux hommes au Sénat. Au total, voilà un essai audacieux, pas toujours convaincant, pour renouveler un sujet bien connu : on regrettera l'absence du classique de P. Grimal dans la bibliographie, *Le siècle des Scipions*, comme celle des travaux de J. C. Dumont. Il est vrai que l'auteur ne semble guère à l'aise pour citer d'autres langues (citons par exemple « empasse » p. 63 et 79, « Weltanschaung » p. 77). On signalera plusieurs typos (p. 68 en particulier, p. 98...) au sein d'une présentation par ailleurs bien agréable. Yasmina BENFERHAT.

Henriette VAN DER BLOOM, *Cicero's Role Models. The Political Strategy of a Newcomer*, Oxford University Press, 2010 (Oxford Classical Monographs), 24 × 16,5 cm, XII-388 p., 80 £, ISBN 978-0-19-958293-8.

Comme on le sait, Rome est une société traditionnelle valorisant peu l'innovation et privilégiant la référence à des modèles antérieurs hérités, d'où la prévalence dans les

discours publics de la notion d'*exemplum* et, partant, l'intérêt de toute étude du fonctionnement de cette notion dans la vie politique et sociale. C'est ce que propose l'ouvrage de H. van der Bloom : la question générale de l'« exemple » et du « modèle » dans la communication politique y est centrée, du fait de la nature même de notre documentation, sur le cas de Cicéron. L'angle d'approche choisi est l'utilisation, que l'on peut qualifier de stratégique, par un *homo nouus* ne bénéficiant pas à titre héréditaire, comme les *nobiles*, d'un « capital symbolique », d'exemples tirés de l'histoire romaine, plus rarement grecque, présentés comme choisis par lui pour orienter son action. L'*homo nouus* pouvait (cf. p. 152) revendiquer certains *maiores* comme appartenant en fait à toute la cité, conçue selon Mme van der Bloom comme une vaste *gens* (invoquant p. 154 *Sest.* 143 et *Rep.* 6, 11-16, qui ne font pas référence à une *gens*, ce qui n'invalide cependant pas l'idée d'une parenté génétique entre tous les Romains, cf. p. 155, la référence à 2 *Verr.* 5, 172). Il pouvait aussi citer comme modèle les *homines noui* du passé, ou se choisir un ou des « exemples personnels » (cf. *infra*). — Passant rapidement sur la question de la terminologie latine (question délicate, vu la polysémie d'*exemplum*), H. van der Bloom privilégie le sens de « example as a moral-didactic model for imitation (positive) or avoidance (negative) » (p. 65, n. 2), et elle propose plusieurs notions heuristiques, de la notion générique à la plus spécifique : l'« exemple historique », à distinguer du précédent légal invoqué dans les procès ou les *responsa*, l'« exemple personnel », modèle de conduite pris pour référence pour lui-même par un orateur, l'« exemple familial (« family *exemplum* », cf. p. 87 sq.), défini, à partir de Cic., *Off.* 1, 115-121, comme « ancestral *exempla* within their own *gens* ("clan") » ; mais une référence à cette formation de parenté est peu probable : Cicéron n'invoque dans le texte cité que les exemples des *patres* et des *maiores*, il n'utilise d'ailleurs pas *gens* au sens de « lignée » dans le traité, et on sait qu'il fait référence à des exemples tirés d'une parenté cognatique (cf. Seruilius Isauricus et Metellus Nepos dans *Sest.* 37-39, p. 131). — Le choix inévitable de Cicéron comme type de l'*homo nouus* (cf. p. 247 « his conscious efforts to build up a public *persona* by using *exempla* from the past ») conduit l'auteur à un rappel de son milieu d'origine et de son éducation, dont on aurait pu faire l'économie, et d'une revue critique, plus utile, des théories avancées sur la signification d'*homo nouus* (on signalera en particulier la discussion de la thèse de M. Dondin-Payre, p. 38-39). — L'auteur (c'est ce qui fait la nouveauté et l'intérêt de sa démarche) s'est proposé d'étudier l'usage des *exempla* par Cicéron non pas en les classant par individu, comme dans un catalogue, mais en fonction du contexte d'utilisation de l'exemple : circonstances politiques de sa carrière, genre littéraire du texte, public (peuple, sénateurs, correspondants, érudits). Ce choix initial implique un traitement morcelé des figures historiques utilisées par Cicéron (que l'on peut mesurer en regardant p. ex. l'entrée « Marius, C. » dans le Subject Index), mais le bénéfice en est une analyse historique fine des variations tactiques dans la présentation d'un même modèle. — La question de la réception des *exempla* par le public ne pouvait occuper une grande place dans l'étude, vu la nature de notre documentation : il est difficile d'aller plus loin que l'hypothèse *a priori* vraisemblable d'une interaction. Cette question apparaît cependant dans les discussions des positions de Stemmler et Roller, p. 78, à propos de la compétence historique de ce public ou plutôt ces publics (il faut en effet distinguer les *litterati* destinataires des traités philosophiques et rhétoriques de la *plebs urbana* à laquelle s'adressaient les discours), p. 115 et 208, et de la répartition différenciée des exemples grecs et latins selon les œuvres. L'auteur a également pris en compte la nature des supports textuels, à côté de la diffusion orale (p. 128). — Le personnage le plus invoqué comme *exemplum* est bien sûr Marius, exploité comme « exemple personnel », au titre d'Arpinate et d'*homo nouus*. L'auteur relève à juste titre, p. 191 et 310, qu'il ne l'est pas comme « family *exemplum* », alors que Cicéron aurait pu se prévaloir d'une *adfinitas* avec lui (Marius était le beau-frère de la grand-mère de Cicéron), en contraste avec l'exploitation d'un lien

familial avec Marius menée par César : preuve évidente des choix opérés, pour raisons d'opportunité politique, dans la sélection et le mode d'utilisation des individus susceptibles, à des titres divers, de servir d'exemple (cf. p. 278 : Cicéron « very selective » dans le recours à l'exemple de Marius). — Un développement original (Part IV) concerne Cicéron se proposant lui-même comme modèle, dans les différentes situations qu'il a connues (cf. p. 293), à divers groupes (*homines noui,* hommes politiques, orateurs, avocats, doctes, jeunes gens, sa propre famille enfin, cf. p. 322). Ce chapitre est à lire en fonction d'une vision de Cicéron elle aussi originale et peu fréquemment adoptée (cf. p. 323) : celle d'un Cicéron désireux de fonder lui-même, à son tour, une lignée de *nobiles,* projet qui impliquait une adhésion plus profonde à la conception aristocratique de la société romaine qu'on ne le pense en général. — Voici donc un livre utile et bienvenu, largement informé (les trente pages de bibliographie nous rappellent l'effrayante inflation de publications sur cette période) qu'auront grand bénéfice à lire aussi bien les historiens de la société romaine intéressés par les questions de la *nobilitas* et de la *nouitas,* que les spécialistes de rhétorique latine, qui y trouveront une étude minutieuse de l'utilisation concrète des *exempla* historiques, différenciée selon les circonstances de leur énonciation, et bien sûr les exégètes des œuvres de Cicéron, qui en tireront, à partir de l'*index locorum* des p. 373-379, des analyses éclairantes, presque toujours convaincantes (ainsi p. 260-262 : le rêve de Marius dans *Div.* 1, 59 ; on hésitera en revanche à voir dans l'anecdote du tombeau d'Archimède à Syracuse, *Tusc.* 5, 66, p. 296, une référence à la *nouitas* : il s'agit plutôt de l'opposition entre un petit municipe italien, supposé *a priori* moins soucieux de culture grecque, et une grande cité hellénique de Sicile). Le volume est remarquablement imprimé (p. 186, l. 9, lire : Furius). Philippe MOREAU.

Simon A. VOSTERS, *Antonio de Guevara y Europa,* Salamanque, Universidad de Salamanca, 2009 (Acta salmanticensia. Estudios filológicos, 308), 24 × 17 cm, 922 p., 1 front., ISBN 978-84-7800-492-8.

Simon A. Vosters es un renombrado hispanista holandés, profesor en distintas universidades europeas y americanas, muy buen conocedor de los Siglos de Oro y autor, entre otros, de libros tan estimables como *La rendición de Breda en la literatura y el arte de España* (Londres, 1974), *Lope de Vega y la tradición occidental* (Madrid, 1977), *Los Paises Bajos en la literatura española. I. La Edad Media* (Valencia, 1978) y *Rubens y España. Estudio artístico-literario sobre la estética del barroco* (Madrid, 1990). Aunque el profesor Vosters no se había prodigado en estudios sobre Antonio de Guevara, llevaba trabajando sobre el tema del presente libro más de 25 años, por lo que estamos ante su aportación fundamental sobre el autor. El libro consta de cuatro partes bien diferenciadas : La India en relación con Europa. Algunas fuentes de *El Villano del Danubio* (I, p. 17-184) ; La recepción de la obra de Guevara (II, pp. 185-673, con una Conclusión, p. 675-695) ; Tratados suplementarios de intercambio literario (III, p. 727-866) e Índices (871-922, índice de sinopsis, onomástico, con referencia – encomiable – tanto a autores antiguos como a estudiosos contemporáneos, e índice general de capítulos). El libro entrevera además una "Lista acronímica y bibliografía de obras citadas más de una vez" en las partes I y II (p. 697-726), y otra "Lista acronímica y bibliografía de Du Verdier" (p. 825-830). Todo ello precedido de un prólogo (p. 11-13). Nos encontramos ante un libro complejo y muy denso, imposible de analizar en detalle en el estrecho límite de una reseña como esta, por lo que nos limitaremos a resumir su contenido, resaltando aquellos capítulos que pueden ser de mayor interés para el estudioso del mundo grecolatino, y a una breve valoración de conjunto. — En la primera parte del trabajo el autor rastrea las fuentes clásicas en las que se inspiró Guevara para componer sus libros, en especial El *Libro áureo de Marco Aurelio* (1528), uno de cuyos episodios más interesantes es *El Villano del Danubio*, y *El Relox de príncipes* (1529) : Jenofonte (*Ciropedia*), Quinto Curcio (*Vida de*

Alejandro Magno), Plutarco (*Moralia* y *Vidas Paralelas*), Estrabón (*Geografía*), las diatribas de la escuela cínica y la *Historia Augusta*, Julio César (*De bello gallico*), Séneca (*De ira*, *De prudentia*, con la idealización de los germanos) y Tácito (*Germania*). Guevara bebió en las obras de los autores que desde la Antigüedad al Renacimiento habian censurado la figura de Alejandro, y se inspiró en ellas para el discurso del Villano. El profesor Vosters hace un recorrido muy minucioso por cada uno de los autores de esta tradición intentando diferenciar las influencias directas de las indirectas : la diatriba cínica, Onesícritos, la *Indica* de Megástenes, Estrabón, Filón de Alejandría, Dión Crisóstomo, Arriano, Clemente de Alejandría, Apolonio de Tiana, Pseudo Calístenes, Paladio de Galacia, S. Jerónimo, y entre los enciclopedistas Julio Valerio, Juan de Salisbury, Vicente de Beauvais, Raffaele Maffei *Volaterranus* y Ravisius Textor. Otro capítulo viene dedicado a las fuentes ibéricas del relato : la traducción castellana de Quinto Curcio, Pseudo Anacarsis, el *Libro de los enxiemplos por a.b.c.* (traducción de los *Gesta Romanorum*), el *Libro de Aleixandre* (cuya fuente principal es la *Alexandreis* de Gautier de Châtillon), *La letra que fue embiada por los citas a Alexandre* (1461-4) etc. Se analizan, por último, las fuentes utópicas del episodio, en especial la *Utopía* de Tomás Moro, Erasmo y Bartolomé de las Casas. — La segunda parte del libro aborda la recepción de Guevara en diferentes literaturas europeas. En la literatura española se pasa revista a una amplia nómina de poetas, novelistas, historiadores y dramaturgos en los que se intenta aquilatar la influencia del franciscano : Vasco de Quiroga, Enríquez de Guzmán, Francesillo de Zúñiga, fray Alonso Venero, Pedro Mexía, Alonso de Ulloa, Pedro Luján, Venegas del Busto, Palmireno, Alonso de Cabrera, Gonzalo Fernández de Oviedo, Hurtado de Mendoza, Cristóbal de Villalón, Cristóbal de Acosta, Prudencio de Sandoval, Cristóbal de Castillejo, el *Lazarillo*, Lope, Tirso, Calderón y, en especial, Cervantes, a quien se dedica un largo capítulo (p. 234-259). Los humanistas y el mundo erudito mantuvieron una actitud muy crítica, en general, con Guevara. En el cap. VII se realiza un extenso recorrido por las opiniones de Vives, Juan de Valdés, Paolo Giovio, Pedro de Rúa (uno de sus más duros impugnadores), Antonio Agustín, Andreas Schott, H. Doergangk, G. Vossius, G. V. Barth (traductor de la *Celestina* al latín con el título de *Pornoboscodidascalus*, 1624), Th. Reinisius, Nicolás Antonio, Pierre Bayle, Feijoo, Mayans, el Padre Isla, el Padre Flórez, y eruditos y estudiosos del s. XIX y XX : Menéndez Pelayo, A. Capmany, Américo Castro, María Rosa Lida, José Antonio Maravall, Juan Marichal, Francisco Márquez Villanueva etc. El capítulo VIII se dedica a la recepción en Francia, que fue especialmente feliz : se analizan las primeras traducciones de René Bertaut de la Grise, N. Herberay, Jean de Guterry, Antoine Du Pinet ; los poemas o novelas de lo que el autor llama "la corriente antiáulica" : Bertrand de la Borderie, Jacques Pelletier, Maurice Scève, Pierre de Boaistuau, Nicolas Rapin, Jean de la Taille, Nöel du Fail, Claude de Trellon y especialmente Honoré D'Urfé ; los novelistas que tratan el tema del Villano : Pierre de Boaistuau, Claude de Tesserant, François de Belleforest, Jean de Marconville, Pierre de la Bourdeille, y los poetas : Pierre Sorel, Nicolas Clément, Gabriel Fourmennois ; Montaigne (p. 387-407) y La Fontaine (p. 407-419) ; los ilustrados : Fenelon, Rousseau, Diderot, Voltaire, y Victor Hugo. El capítulo IX se dedica a la recepión en Italia de mano de las traducciones de Alonso de Ulloa, Mambrino Roseo, Sebastiano Fauno, Cosimo Baroncelli ; de las imitaciones de Anton Francesco Doni, de las cartas de Pietro Aretino y los plagios de Leonardo Fioravanti. En el capítulo X, dedicado a Inglaterra, se toman en consideración las traducciones de John Bourchier (*Golden Boke*), Thomas North (*Dial of Princes*), Edward Hellows, Geoffrey Fenton y John Savage (*Epistles*) ; las imitaciones de Thomas Elyot, William Painter y George Pettie ; John Lyly y la génesis del eufuismo, que Vosters niega que provenga de Guevara ; otros eufuistas : Robert Greene, Samuel Rowlands y Thomas Lodge ; William Shakespeare, Robert Burton... El capítulo XI (p. 535-564) está consagrado a Alemania. Se analizan las similitudes entre Guevara y Hans Sachs, las traduccio-

nes de Egenberger y sobre todo de Aegidius Albertinus y la influencia sobre H. J. Chr. Von Grimmelshausen. El capítulo XII estudia la recepción en Flandes de la mano de las traducciones de Cornelis van Beresteyn y sobre todo de la imitación de Jan Baptist Houwaert en su libro de poemas neerlandeses *Milenus Clachte*, cuyas fuentes directas e indirectas son estudiadas minuciosamente, y las de Jan Van der Noot, Jacob Cast y Jan Zoet. El capítulo XIII es una conclusión en la que se realiza un esfuerzo de síntesis centrado en los siguientes aspectos : pensamiento ; cristianismo, paganismo y moral ; historicidad ; estilo ; ediciones y traducciones ; imitación, adaptaciones y temas y el ritmo del aprecio. — La tercera y última parte del libro (Tratados suplementarios de intercambio literario) consta de varios trabajos de pequeña extensión, añadidos a lo ya dicho en otras secciones : se analiza la influencia de Guevara sobre Antoine Du Verdier y las ediciones y traducciones de las que este se valió ; la traducción del español al neerlandés durante el siglo XVI ; el conocimiento de Jan Van der Noot de la literatura española contemporánea y el intercambio cultural entre los Paises Bajos y España antes de 1700. El libro de Simon Vosters supone un muy importante paso adelante en los estudios sobre la proteica transmisión de la obra de Guevara a través del inmenso número de ediciones, traducciones y adaptaciones – con adiciones y supresiones notables – que se hicieron en las diferentes lenguas europeas y de sus insospechadas influencias e imitaciones. En eso, en el propósito que entendemos fundamental, el libro del profesor Vosters es magistral : en la minuciosidad con que ha detectado y analizado el rastro de esa huella por toda Europa hasta los más dispares rincones del continente. No nos encontramos, sin embargo, ante un libro, sino ante varios en uno. Cada una de las partes tiene sentido en sí misma. Las dos primeras (las fuentes de *El Villano del Danubio* (parte I) y la recepción de la obra de Guevara en Europa (parte II)) podrían haber sido objeto de sendas monografías y los apéndices de la parte III más que capítulos de un libro son pequeños artículos independientes. Tampoco estamos únicamente ante un libro sobre la recepción europea de Guevara, porque el autor no se resiste a entrar, al hilo de la recepción, en cuestiones centrales de la obra del franciscano (continuamente, p. e., en su estilo, su historicidad y sus fuentes). Tras dedicar tantos años al estudio de Guevara, S. Vosters no se ha resistido a la tentación de un cierto afán totalizador, a elaborar una especie de enciclopedia de estudios guevarianos, con la dificultad que ello entraña en un libro cuyo objetivo es, en principio, diverso. Ese afán le lleva a profundizar en todos los asuntos que van surgiendo en la exposición sin resistirse a mencionar hasta la bibliografía más menuda sobre cada uno de ellos, lo que provoca que la lectura, sobre todo en la primera parte, se haga algo lenta y fatigosa, y se tenga la sensación de estar siempre pisando el mismo terreno. — El profesor Vosters, conocedor como pocos de la obra guevariana y de su difusión, no rehuye entrar en el análisis minucioso de las opiniones que se han ido sucediendo sobre el autor lo largo de los siglos, negativas en bastantes casos, haciendo ver que en muchas ocasiones no está justificadas por una lectura de primera mano. Aunque a veces se excede en su rigor crítico con los adversarios de Guevara, como cuando llama "pedantes" a los humanistas que critican o no valoran debidamente la obra del franciscano (p. 288) o con su curiosa forma de minusvalorar la censura que Mayáns hizo de las falsificaciones que Guevara había introducido en su obra ("la historia debe ser verdadera para escluir la mentirosa"), tildando de "hipócritas" las palabras del valenciano porque él "falsificó la genealogía y el escudo de armas de Vives" (p. 300). Por otro lado, los comentarios displicentes cuando no despectivos dedicados a filólogos del siglo XX (p. 325-331) empequeñecen innecesariamente una obra grande como esta. La bibliografía es impecable en lo esencial, aunque con alguna omisión referida a las fuentes clásicas (Carlos García Gual, *Cartas de Consuelo al desterrado : Plutarco y Fray Antonio de Guevara : imitación al contraste en 1616* in *Anuario de la Sociedad Española de Literatura General y Comparada* 6-7, 1988, p. 37-41). Llama la atención, no obstante, la ausencia completa de referencias a materiales electrónicos, que

impiden al autor dar noticia de la edición digital de Guevara que desde 1999 ha cuidado Emilio Blanco (http://www.filosofia.org/cla/gue/gue00.htmo), o de las decenas de ediciones guevarianas de los siglos XVI y XVII que pueden consultarse en *Early English Books on Line*, por mencionar solo dos casos relevantes. El volumen excesivo del libro ha llevado al autor a usar un sistema abreviado y críptico de referencias bibliográficas a pie de página, que obliga al lector a consultar continuamente la bibliografía. Véase p. e. la nota 989, aunque podríamos citar cualquier otra : "Gemert 388, 744 n. 13. Schwe. 372. SchweP. 218, 220-1. Schne. 96". El libro está escrito en un español muy correcto, pero encontramos de cuando en cuando expresiones que son traducciones literales de otra lengua, que deberían haberse evitado en una revisión más minuciosa : "esta enciclopedia, que Guevara *pone a contribución*, presta mucha atención..." (p. 110, última línea) ; "el contenido, si no ha *subido* el influjo de la *collatio*" (p. 136, l. 31) ; "clases *agriculturales*" (p. 172, l. 15) ; "no carecían de *sabiduría de gobernar* a sí mismos" (p. 183, l. 29) o esta otra : "Los panegíricos...en honor de Van der Noot, caballero *que estimaba mucho a sí mismo, son de la mano de* Luiz Franco" (p. 847). Algunos pequeños despistes : "Bartolomé Jiménidez Patón" es, naturalmente, Bartolomé Jiménez Patón (p. 263) ; el Castro de las notas 312 y 1078 no se corresponde con ninguna entrada bibliográfica ; el latín del autor ha flaqueado en el título de la obra de Moro : *Libellus...de optimo* respublicae *statu* (p. 162). Poca cosa en una obra de la envergadura de la que comentamos, que es ya una referencia imprescindible en la bibliografia guevariana. La Unión de Editoriales Universitarias Españolas ha concedido a este libro el premio a la mejor monografía en el área de Ciencia Humanas y Sociales en la convocatoria de 2010.

Julián SOLANA PUJALTE.

PUBLICATIONS ADRESSÉES À *LATOMUS*

Nous établissons ici la liste complète des ouvrages reçus au cours du trimestre écoulé, afin d'assurer une information rapide. Tous ceux d'entre eux qui relèvent du domaine de *Latomus* feront ensuite l'objet d'une compte rendu ou d'une notice bibliographique dans la mesure du possible.

Dan ANGHEL, Radu OTA, George BOUNEGRU et Ilie LASCU, *Coroplastica, medalioane si tipare ceramice din colectiile Muzeului National al Unirii Alba Iulia,* Alba Iulia, ALTIP, 2011, 97 p., nombr. fig.

Patrizia ARENA, *Feste e rituali a Roma. Il principe incontra il popolo nel Circo Massimo,* Bari, Edipuglia, 2010, 296 p., 17 fig., 30 €.

Sergio AUDANO, *Classici lettori di classici. Da Virgilio a Marguerite Yourcenar,* Foggia, Il Castello, 2012, 314 p., 20 €.

Nacéra BENSEDDIK, *Cirta-Constantina et son territoire,* Paris, Errance, 2012, 133 p., nombr. fig., 29 €.

Agnès BÉRENGER et Frédérique LACHAUD, *Hiérarchie des pouvoirs, délégation de pouvoir et responsabilité des administrateurs dans l'Antiquité et au Moyen Âge. Actes du colloque de Metz, 16-18 juin 2011, édités par A. B. et Fr. L.,* Metz, Centre régional universitaire lorrain d'histoire, 2012, 431 p., fig., 22 €.

Ludwig BERGER, *Führer durch Augusta Raurica (7. Auflage),* Bâle, Schwabe, 2012, 392 p., fig., 1 carte dépl., cartes.

Bonner Jahrbücher. 210/211. 2010/2011, Mayence, Ph. von Zabern, 2012, x-790 p., 451 fig.

Suzanne BÖRNER, *Marc Aurel im Spiegel seiner Münzen und Medaillons. Eine vergleichende Analyse der stadtrömischen Prägungen zwischen 138 und 180 n. Chr.,* Bonn, R. Habelt, 2012, VI-371 p., fig., 79 €.

Alain BOUET (éd.), *Le forum en Gaule et dans les régions voisines,* Bordeaux, Ausonius, 2012, 406 p., 50 €.

Stéphane BOURDIN, *Les peuples de l'Italie préromaine. Identités, territoires et relations inter-ethniques en Italie centrale et septentrionale (VIII-Ier s. av. J.-C.),* Rome, École française de Rome, 2012, x-1201 p., cartes, 150 €.

Laurent BRICAULT, *Les cultes isiaques dans le monde gréco-romain. Documents réunis, traduits et commentés par L. Br.,* Paris, Les Belles Lettres, 2013, 575 p., fig., 35 €.

Ulrike BRUCHMÜLLER, *Platons Hermeneutik und Prinzipiendenken im Licht der Dialogue und der antiken Tradition. Festschrift für Thomas Alexander Szlezák zum 70. Geburtstag,* Hildesheim - Zurich - New York, G. Olms, 2012, 429 p., fig., 1 front., 48 €.

Francesco CITTI et Alessandro IANNUCCI, *Edipo classico e contemporaneo, a cura di Fr. C., A. I.,* Hildesheim - Zurich - New York, G. Olms, 2012, LIV-450 p., fig., 78 €.

Jonathan CONANT, *Staying Roman. Conquest and Identity in Africa and the Mediterranean, 439-700,* Cambridge, Cambridge University Press, 2012, 438 p., 99,00 $.

Mireille COURRENT, *De architecti scientia. Idée de nature et théorie de l'art dans le De architectura de Vitruve,* Caen, Presses Universitaires de Caen, 2011, 276 p., 1 fig., 25 €.

Clotilde CRACA, *Dalla Spagna. Gli epigrammi 1-33 del XII libro di Marziale,* Bari, Edipuglia, 2011, 259 p., 20 €.

Paolo D'ALESSANDRO et Pier Daniele NAPOLITANI, *Archimede Latino. Iacopo da San Cassiano e il Corpus archimedeo alla metà del quattrocento con edizione della Circuli dimensio e della Quadratura parabolae. Edizione critica, traduzione, introduzione e note di P. d'A. e P. D. N.,* Paris, Les Belles Lettres, 2012, 375 p., fig., 28 pl., 75 €.

Manuel DE SOUZA, Annick PETERS-CUSTOT et François-Xavier ROMANACCE, *Le sacré dans tous ses états. Catégories du vocabulaire religieux et sociétés, de l'Antiquité à nos jours. Études réu-*

nies par M. de S., A. P.-C. et Fr.-X. R., Saint-Étienne, Publications de l'Université de Saint-Étienne, 2012, 429 p., 40 €.

Olivier DEVILLERS et Karin SION-JENKINS, *César sous Auguste. Textes réunis par O. D. & K. S.-J.,* Bordeaux, Ausonius (diff. De Boccard, Paris), 2012, 264 p., fig., 25 €.

Odile DUBREUCQ, *Jonas d'Orléans. Instruction des laïcs. Tome I (Livres I-II, 16). Introduction, texte, traduction et notes par O. D.,* Paris, Éditions du Cerf, 2012, 467 p., 48 €.

Françoise DUTHOY, *Sculpteurs et commanditaires au IIe siècle après J.-C. Rome et Tivoli,* Rome, École française de Rome, 2012, VI-200 p., 82 pl., 68 €.

Virginia FABRIZI, *Mores veteresque novosque : rappresentazioni del passato e del presente di Roma negli Annales di Ennio,* Pise, ETS, 2012, 252 p., 22 €.

Marco FERNANDELLI, *Via Latina. Studi su Virgilio e sulla sua fortuna,* Trieste, Edizioni Università di Trieste, 2012, x-310 p., 35 €.

Ole W. FISCHER, *Nietzsches Schatten. Henry van de Velde - von Philosophie zu Form,* Berlin, Mann, 2013, 624 p., 46 fig., 79 €.

William FITZGERALD, *How to Read a Latin Poem if You Can't Read Latin Yet,* Oxford, Oxford University Press, 2013, VI-178 p., 20 £.

Enrico FLORES, *Il testo anglo-tedesco di Manilio e Lucrezio,* Naples, Liguori, 2012, x-126 p., 2 fig., 18,99 €.

Pierre FRÖHLICH et Patrice HAMON, *Groupes et associations dans les cités grecques (IIIe siècle av. J.-C. - IIe siècle apr. J.-C.). Actes de la table ronde de Paris, INHA, 19-20 juin 2009, édités par P. Fr. et P. H.,* Genève, Droz, 2013, VIII-338 p., 3 fig.

Giancarlo GIARDINA, *Tragedie III. Ercole [Eteo]. Pseudo-Seneca edizione critica a cura di G. G.,* Pise - Rome, Fabrizio Serra, 2012, 121 p.

Benjamin GOLDLUST, *Maximien. Élégies, suivies de l'Appendix Maximiani et de l'Épithalame pour Maximus d'Ennode de Pavie. Introduction, traduction et notes par B. G.,* Paris, Les Belles Lettres, 2013, 220 p., 27 €.

Martin GRÜNEWALD, *Die römischen Gräberfelder von Mayen 1-2,* Mayence, Römisch-germanisches Zentralmuseum, 2011, 378 p. en 2 tomes, fig., 138 pl., cartes, 110 €.

Katarina HALVARSON et André CRESSON, *Bernard le clunisien. Les huit péchés capitaux. De octo vitiis. Texte latin établi par K. H. Traduction et présentation par A. Cr.,* Paris, Les Belles Lettres, 2012, LVIII-232 p., 35 €.

Antony HOSTEIN et Sophie LALANE, *Les voyages des empereurs dans l'Orient romain. Époques antonine et sévérienne sous la direction d'A. H. et S. L.,* Paris, Errance, 2012, 303 p., fig., pl., cartes, 36 €.

P. Hr. ILIEVSKI, V. MITEVSKI et R. DUEV, *Ad perpetuam memoriam Michaelis D. Petrusevski. Proceedings of the International Conference "100th Anniversary of the Birth of Professor Mihail D. Petrusevski (1911-1990)". Edited by P. Hr. I., V. M., R. D.,* Skopje, Ziva Antika, 2012, 318 p., fig., 1 front.

Martin KORENJAK, Florian SCHAFFENRATH, Lav SUBARIC et Karlheinz TÖCHTERLE, *Tyrolis Latina. Geschichte der lateinischen Literatur in Tirol. Band I. Von den Anfängen bis zur Gründung der Universität Innsbruck. Band II. Von der Gründung der Universität Innsbruck bis heute. M. K., Fl. Sch., L. S., K T. (Hg.),* Cologne, Böhlau, 2012, 1325 p. en 2 tomes, 203 fig., 149 €.

Roman V. LAPYRIONOK, *Der Kampf um die Lex Sempronia agraria. Vom Zensus 125/124 v. Chr. bis zum Agrarprogramm des Gaius Gracchus,* Bonn, R. Habelt, 2012, II-160 p., 15 €.

Yann LE BOHEC, *La bataille de Lyon. 19 février 197 apr. J.-C.,* Clermond-Ferrand, LEMME edit, 2013, 105 p., 16 pl., 17,60 €.

Pietro LI CAUSI, *Il riconoscimento e il ricordo. Fama e memoria nel De beneficiis di Seneca,* Palerme, Palumbo, 2012, 127 p., 17 €.

Rosa Maria LUCIFORA, *Una vita "meravigliosa". L'Orfeo augusteo tra Argonautiche e Dionisiache,* Bari, Edipuglia, 2011, 189 p., 20 €.

Luca MAURIZI, *Il cursus honorum senatorio da Augusto a Traiano. Sviluppi formali e stilistici nell'epigrafia latina e greca,* Helsinki, Societas Scientiarum Fennica, 2013, x-324 p.

Paul G. P. MEYBOOM et Eric M. MOORMANN, *Le decorazioni dipinti e mamoree della Domus aurea di Nerone a Roma. Parte I : Testo; Parte II : Illustrazioni,* Louvain, Peeters, 2013, VIII-287 et VIII-190 p., fig.

Caterina Mordeglia, *Grupp, folle, popolo in scena. Persistenza del classico nella storia del teatro europeo a cura di C. M.,* Trente, Dipartimento di Scienze Filologiche e Storiche, 2012, 216 p., 12 €.

Gabriella Moretti et Alice Bonandini, *Persona ficta. La personificazione allegorica nella cultura antica fra letteratura, retorica e iconografia a cura di G. M. e A. B.,* Trente, Dipartimento di Scienze Filologiche e Storiche, 2012, xvi-371 p., fig., 15 €.

Opuscula. Annual of the Swedish Institutes at Athens and Rome. 5. 2012, Stockholm, Swedish Institutes at Athens and Rome, 2012, 204 p., fig., cartes.

Radu Ota, *De la canabele legiunii a XIII-a Gemina la Municipium Septimium Apulense,* Alba Iulia, ALTIP, 2012, 214 p., 34 pl.

Tiziana Pellucchi, *Commento al libro VIII delle Argonautiche di Valerio Flacco,* Hildesheim / Zurich / New York, G. Olms, 2012, lviii-502 p., 78 €.

Ioan Piso, *Fasti provinciae Daciae II. Die ritterlichen Amtsträger,* Bonn, R. Habelt, 2013, x-425 p., 5 fig., 79 €.

Miguel Rodríguez-Pantoja, *Corolla Gemina. Estudios de filología latina dedicados a los Profesores José Castri y Pilar Muro. M. R.-P. editor,* Cordoue, Universidad de Córdoba, 2012, 121 p., 5 fig.

Yves Roman, *Marc Aurèle. L'empereur paradoxal,* Paris, Payot, 2013, 493 p., fig., cartes, 27,50 €.

Siri Sande et Jan Zahle, *The Temple of Castor and Pollux III. The Augustan Temple. S. S. and J. Z. (Eds.),* Rome, „L'Erma" di Bretschneider, 2008, 285 p., fig., 2 dépl.

Vera Sauer, *Religiöses in der politischen Argumentation der späten römischen Republik. Ciceros Erste Catilinarische Rede - eine Fallstudie,* Stuttgart, Fr. Steiner, 2013, 299 p.

Maria Chiara Scappaticcio, *Papyri Vergilianae. L'apporto della Papirologia alla Storia della tradizione virgiliana (I-VI d. C.),* Liège, Presses de l'Université de Liège, 2012, 339 p., 8 pl.

Verena Schaltenbrand Obrecht, *Stilus. Kulturhistorische, typologisch-chronologische und technologische Untersuchungen an römischen Schreibgriffeln von Augusta Raurica und weiteren Fundorten. Textband. Katalog und Tafeln,* Augst, Römerstadt Augusta Raurica, 2012, 794 p. en 2 tomes, fig., pl., cartes.

Francisco Marco Simón, Francisco Pina Polo et José Remesal Rodríguez, *Vae Victis ! Perdedores en el mundo antiguo. Fr. M. S., Fr. P. P. y J. R. R. (eds.),* Barcelone, Publicacions Universitat de Barcelona, 2012, 293 p., fig., 1 carte.

Karen Slej, Mats Cullhed e.a., *The Temple of Castor and Pollux II.2. The Finds and Trenches,* Rome, „L'Erma" di Bretschneider, 2008, 374 p., fig. et 318 p., fig. et pl.

Natascha Sojc, Aloys Winterling, Ulrike Wulf-Rheidt (Hg.), *Palast und Stadt im severischen Rom,* Stuttgart, Fr. Steiner, 201, 324 p.,16 pl., 58 €.

J. S. Spawforth, *Greece and the Augustan Cultural Revolution,* Cambridge, Cambridge University Press, 2012, viii-319 p., 6 fig., 60 £.

Roberta Stewart, *Plautus and Roman Slavery,* Chichester / Oxford / Malden (MA), Wiley-Blackwell, 2012, x-229 p., 55 £.

Thierry Van Compernolle, *Topografia e insediamenti nella Messapia interna. Ricerche e studi storico-archeologici a Soleto (Lecce) e nel territorio,* Pise, ETS, 2012, 124 p., nombr. fig., 10 dépl. h.t., cartes.

Françoise Vinel, *Écrire contre. Quête d'identité, quête de pouvoir dans la littérature des premiers siècles chrétiens. Sous la direction de Fr. V.,* Strasbourg, Presses Universitaires de Strasbourg, 2012, 246 p., 24 €.

Stefania Voce, *Il De Lombardo et Lumaca : fonti e modelli,* Soveria Mannelli, Rubbettino, 2009, 101 p., 17 €.

Johannes Wienand, *Der Kaiser als Sieger. Metamorphosen triumphaler Herrschaft unter Constantin I,* Berlin, Akademie Verlag, 2012, 646 p., 150 fig., 99,80 €.